叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 致子书（1752年）(letters To His Son, 1752) 000001

2. 致子书（1752年）(letters To His Son, 1752) 000002

3. 致子书（1752年）(letters To His Son, 1752) 000003

4. 致子书（1752年）(letters To His Son, 1752) 000004

5. 致子书（1752年）(letters To His Son, 1752) 000005

6. 致子书（1752年）(letters To His Son, 1752) 000006

7. 致子书（1752年）(letters To His Son, 1752) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

致子书（1752年）(Letters to His Son, 1752)

['letərz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] , -
Letters **to** **His** **Son** **,** **1752**
信件 到 他的 儿子 , -

致其子的信，1752年

[baɪ][ðə; ðɪ] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['tʃestərfi:ld]
by **The** **Earl** **of** **Chesterfield**
经过 这 伯爵 的 切斯特菲尔德

切斯特菲尔德伯爵

['letərz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌn]
LETTERS **TO** **HIS** **SON**
信件 到 他的 儿子

写给儿子的信

[baɪ][ðə; ðɪ] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['tʃestərfi:ld]
By **the** **EARL** **OF** **CHESTERFIELD**
经过 这 伯爵 的 切斯特菲尔德

切斯特菲尔德伯爵

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [faɪn] [ɑ:rt][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]
on **the** **Fine** **Art** **of** **becoming** **a**
在 这 美好的 艺术 的 成为 一个

关于成为一名优秀人才的艺术

[mæn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɜ:rld]
MAN **OF** **THE** **WORLD**
男人 的 这 世界

世界之人

[ænd; ənd][ə; eɪ]
and **a**
和 一个

和

['dʒent(ə)lmən]
GENTLEMAN
绅士

绅士

['letər] [ˌsi: el 'vi:]
LETTER **CLV**
信 CLV

信函 CLV

['lʌndən] , ['dʒænjueri][ˌtu:'tu:] , [oʊ] . [es] . - .
LONDON **,** **January** **2** **,** **O** **.** **S** **.** **1752** **.**
伦敦 , 一月 2 , 哦 . S . - .

伦敦，1752 年 1 月 2 日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : ['leɪzinəs] [ʌv; əv][maɪnd] , [ɔ:r] [ˌɪnə'tenʃn] , [ɑ:r; ər][æz; əz] [greɪt] ['enəmi] [tu:; tə]
MY **DEAR** **FRIEND** **:** **Laziness** **of** **mind** **,** **or** **inattention** **,** **are** **as** **great** **enemies** **to**
我的 亲爱的 朋友 : 懒惰 的 头脑 , 或者 注意力不集中 , 是 作为 伟大的 敌人 到
['nɑ:lɪdʒ] [æz; əz] [ˌɪnkə'pæsəti] ;
knowledge **as** **incapacity** **;**
知识 作为 无能力 ;

我亲爱的朋友：思想懒惰或注意力不集中，与能力不足一样，都是知识的敌人；

[fɔːr; fər] , [ɪn] [truːθ] , [wʌt] ['dɪfrəns] [ɪz][ðer; ðər] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɪl] [nɑːt] ,

for	,	in	truth	,	what	difference	is	there	between	a	man	who	will	not	,
为了	,	在	真相	,	什么	不同之处	是	那里	之间	一个	男人	WHO	将要	不是	,

事实上，一个不愿……的人和一个不愿……的人之间，究竟有什么区别呢?

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [huː] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] ?

and	a	man	who	cannot	be	informed	?
和	一个	男人	WHO	不能	是	知情的	?

一个无法获知消息的人?

[ðɪs] ['dɪfrəns] ['oʊnli] , [ðæt] [ðə; ðɪ]['fɔːrmər][ɪz]['dʒʌstli][tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] , [ðə; ðɪ] ['lætər] [tuː; tə][biː; bi]

This	difference	only	,	that	the	former	is	justly	to	be	blamed	,	the	latter	to	be
这	不同之处	仅有的	,	那	这	以前的	是	公正地	到	是	被指责	,	这	后者	到	是

['pitid] .

pitied	.
可怜的	.

唯一的区别在于，前者理应受到谴责，后者值得同情。

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] ['meni] [ðer; ðər][ɑːr; ər] , ['veri] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] , [huː]

And	yet	how	many	there	are	,	very	capable	of	receiving	knowledge	,	who
和	然而	如何	许多	那里	是	,	非常	有能力的	的	接收	知识	,	WHO

[frʌm; frəm] ['leɪzinəs] ,

from	laziness	,
从	懒惰	,

然而，有多少人明明很有能力接受知识，却因为懒惰而止步不前?

[ˌɪnə'tenʃn] , [ænd; ənd] [ɪn'kjʊriəsnəs] , [wɪl] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][æsk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

inattention	,	and	incuriousness	,	will	not	so	much	as	ask	for	it	,
注意力不集中	,	和	好奇心	,	将要	不是	所以	很多	作为	问	为了	它	,

粗心大意和缺乏好奇心，根本不会主动寻求它。

[mʌtʃ] [les] [teɪk] [ðə; ðɪ] [liːst] [peɪnz] [tuː; tə] [ə'kwaɪər] [ˌaɪ 'tiː] !

much	less	take	the	least	pains	to	acquire	it	!
很多	较少的	拿	这	至少	疼痛	到	获得	它	!

更别提费尽心思去获取它了!

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['trævəlɚz, 'trævlɚz]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðəm'selvz] [baɪ][ə; eɪ] ['vɑːlənteri]

Our	young	English	travelers	generally	distinguish	themselves	by	a	voluntary
我们的	年轻的	英语	旅行者	一般来说	区分	他们自己	经过	一个	自愿

[praɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] ['juːsf(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sent] [ə'brɔːd] ;

privation	of	all	that	useful	knowledge	for	which	they	are	sent	abroad	;
匮乏	的	全部	那	有用	知识	为了	哪个	他们	是	发送	国外	;

我们的英国年轻旅行者通常以自愿放弃他们出国所应获得的那些有用知识而著称;

[ænd; ənd] [jet] , [æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ] , [ðə; ðɪ][moʊst]['juːsf(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz][ðə; ðɪ][moʊst] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi]

and	yet	,	at	that	age	,	the	most	useful	knowledge	is	the	most	easy	to	be
和	然而	,	在	那	年龄	,	这	最多	有用	知识	是	这	最多	简单的	到	是

[ə'kwaɪrd] ;

acquired	;
获得	;

然而，在那个年纪，最有用的知识也是最容易获得的;

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] [bʊk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [best] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'teɪnd] .

conversation	being	the	book	,	and	the	best	book	in	which	it	is	contained	.
对话	存在	这	书	,	和	这	最好的	书	在	哪个	它	是	包含	.

对话本身就是一本书，而且是包含对话的最佳书籍。

[ðə; ði] ['drʌdʒəri] [ʌv; əv][draɪ] [grə'mætɪkl] ['lɜːrnɪŋ] [ɪz]['oʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər]

The	drudgery	of	dry	grammatical	learning	is	over	,	and	the	fruits	of	it	are
这	苦役	的	干燥	语法	学习	是	超过	,	和	这	水果	的	它	是

[mɪkst] [wɪð; wɪθ] ,

mixed	with	,
混合	和	,

枯燥乏味的语法学习已经结束，学习的成果也随之而来。

[ænd; ənd] [ə'dɔrnd] [baɪ] , [ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

and	adorned	by	,	the	flowers	of	conversation	.
和	装饰	经过	,	这	花朵	的	对话	.

并以谈话之花点缀。

[haʊ] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [men] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [æt; ət] [roʊm] , [ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ]

How	many	of	our	young	men	have	been	a	year	at	Rome	,	and	as	long
如何	许多	的	我们的	年轻的	男人	有	到过	一个	年	在	罗马	,	和	作为	长的

[æt; ət]['pærɪs] ,

at	Paris	,
在	巴黎	,

我们有多少年轻人曾在罗马待过一年，又有多少人曾在巴黎待过一年?

[wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnkleɪv] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər] ,

without	knowing	the	meaning	and	institution	of	the	Conclave	in	the	former	,
没有	会心	这	意义	和	机构	的	这	秘密会议	在	这	以前的	,

在不了解前者（指前者）中选举会议的意义和制度的情况下，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] ?

and	of	the	parliament	in	the	latter	?
和	的	这	议会	在	这	后者	?

后者的议会呢?

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɪrli] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['æskɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn] [ðoʊz]

and	this	merely	for	want	of	asking	the	first	people	they	met	with	in	those
和	这	仅仅	为了	想	的	问	这	第一的	人们	他们	遇见	和	在	那些

['sevrəl] ['pleɪsɪz] ,

several	places	,
一些	地方	,

仅仅是因为他们没有询问他们在那些地方遇到的第一批人而已。

[huː] [kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['mætərz]

who	could	at	least	have	given	them	some	general	notions	of	those	matters
WHO	可以	在	至少	有	给定	他们	一些	一般的	概念	的	那些	事情

.

:
.

至少可以给他们一些关于这些问题的总体概念。

[juː; jʊ] [wɪl] , [aɪ] [hoʊp] , [biː; bi]['waɪzər] ,

You	will	,	I	hope	,	be	wiser	,
你	将要	,	我	希望	,	是	更明智	,

我希望你会变得更明智。

[ænd; ənd] [ə'mɪt] [noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] ([fɔːr; fər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] ['evri] ['aʊər] [ʌv; əv]

and	omit	no	opportunity	(	for	opportunities	present	themselves	every	hour	of
和	忽略	不	机会	(	为了	机会	展示	他们自己	每一个	小时	的

[ðə; ði] [deɪ]) [ʌv; əv] [ə'kweɪntɪŋ] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðoʊz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl]

the	day	)	of	acquainting	yourself	with	all	those	political	and	constitutional
这	天	)	的	熟悉	你自己	和	全部	那些	政治的	和	宪法

[pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [fræns] .

particulars	of	the	kingdom	and	government	of	France	.
细节	的	这	王国	和	政府	的	法国	.

并且不要错过任何机会（因为一天中的每一小时都有机会），去了解法国王国和政府的所有政治和宪法细节。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wen] [juː; jʊ] [hɪr] ['piːp(ə)l] ['menʃ(ə)n] [lə] [ʃænsliːɚ] , [ɔːr] - [lə] ['gɑːrd] [diː] [soʊ] - ,

For	instance	,	when	you	hear	people	mention	le	Chancelier	,	or	'	le	Garde	de	Sceaux	'	,
为了	实例	,	什么时候	你	听到	人们	提到	勒	总理	,	或者	-	勒	护卫	德	索岛	-	,

例如，当你听到人们提到 le Chancelier 或“le Garde de Sceaux”时，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][æsk] , [ɔːr][fɔːr; fər] ['ʌðər] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,

is	it	any	great	trouble	for	you	to	ask	,	or	for	others	to	tell	you	,
是	它	任何	伟大的	麻烦	为了	你	到	问	,	或者	为了	其他的	到	告诉	你	,

问一下或者让别人告诉你，对你来说很麻烦吗？

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['neɪtʃər] , [ðə; ði] ['paʊɚz] , [ðə; ði]['ɑːbdʒekts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːfɪts][ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː]

what	is	the	nature	,	the	powers	,	the	objects	,	and	the	profits	of	those	two
什么	是	这	自然	,	这	权力	,	这	对象	,	和	这	利润	的	那些	二

[ɪm'plɔɪmənt] ,

employments	,
就业	,

这两种职业的性质、作用、目标和收益分别是什么？

['iːðər] [wen] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][ɑːr; ər] , [ɔːr] [wen] ['seprət] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

either	when	joined	together	,	as	they	often	are	,	or	when	separate	,	as	they	are
任何一个	什么时候	加入	一起	,	作为	他们	经常	是	,	或者	什么时候	分离	,	作为	他们	是

[æt; ət]['prez(ə)nt] ?

at	present	?
在	展示	?

无论是像它们经常那样结合在一起，还是像它们现在这样分开？

[wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvərˌnʊr] , [ə; eɪ] [luː'tenənt] [diː'ju][rwɑː] , [ə; eɪ] ['kɑːməndænt] ,

When	you	hear	of	a	gouverneur	,	a	lieutenant	du	Roi	,	a	commandant	,
什么时候	你	听到	的	一个	总督	,	一个	中尉	杜	国王	,	一个	指挥官	,

当你听说总督、杜罗伊中尉、指挥官时，

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['prɑːvɪns] , [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['nætʃ(ə)rəl] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]

and	an	intendant	of	the	same	province	,	is	,	it	not	natural	,	is	it	not
和	一个	管理者	的	这	相同的	省	,	是	,	它	不是	自然的	,	是	它	不是

[bɪ'kʌmɪŋ] ,

becoming	,
成为	,

而同一省份的行政长官，这难道不自然吗？这难道不合适吗？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['nesəseri] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [raɪts]

is	it	not	necessary	,	for	a	stranger	to	inquire	into	their	respective	rights
是	它	不是	必要的	,	为了	一个	陌生人	到	查询	进入	他们的	各自	权利

[ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] ?

and	privileges	?
和	特权	?

陌生人难道没有必要询问他们各自的权利和特权吗？

[ænd; ənd] [jet] , [aɪ] [der] [seɪ] ,

And	yet	,	I	dare	say	,
和	然而	,	我	敢	说	,

然而，我敢说，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['sɪv(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt]

there	are	very	few	Englishmen	who	know	the	difference	between	the	civil	department
那里	是	非常	很少	英国人	WHO	知道	这	不同之处	之间	这	民用	部门

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendənt] ,

of	the	Intendant	,
的	这	管理者	,

很少有英国人知道总督府民事部门和行政长官部门之间的区别。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	the	military	powers	of	the	others	.
和	这	军队	权力	的	这	其他的	.

以及其他国家军事力量。

[wen] [juː; jʊ] [hɪr] ([æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweidid] [juː; jʊ][mʌst; məst]) ['evri] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] -

When	you	hear	(	as	I	am	persuaded	you	must	)	every	day	of	the	'
什么时候	你	听到	(	作为	我	是	被说服	你	必须	)	每一个	天	的	这	-

[vɛ̃'tjɛm] - ,

Vingtieme	'	,
二十	-	,

当你每天听到（我相信你一定会听到）“二十世纪”这个词时，

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɪn] ['twenti] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [faɪv] [pər] [sent] . , [ɪn'kwaɪər][ə'pɑːn] [wʌt] [ðæt] [tæks]

which	is	one	in	twenty	,	and	consequently	five	per	cent	.	,	inquire	upon	what	that	tax
哪个	是	一	在	二十	,	和	最后	五	每	中心	.	,	查询	之上	什么	那	税

[ɪz][leɪd] ,

is	laid	,
是	铺设	,

即二十分之一，也就是百分之五，请问这项税款是根据什么征收的?

['weðər] [ə'pɑːn][lændz] , ['mʌni] , ['mɜːrtʃəndaɪs] , [ɔːr][ə'pɑːn][ɔːl] [θriː] ; [haʊ] ['liːvid] ,

whether	upon	lands	,	money	,	merchandise	,	or	upon	all	three	;	how	levied	,
无论	之上	土地	,	钱	,	商品	,	或者	之上	全部	三	;	如何	征收	,

无论是对土地、金钱、商品，还是对三者全部；如何征收，

[ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [prə'duːs] .

and	what	it	is	supposed	to	produce	.
和	什么	它	是	据称	到	生产	.

以及它应该产生什么。

[wen] [juː; jʊ][faɪnd][ɪn] [bʊks] : ([æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ['sʌmtaɪmz]) [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə] [pər'tɪkjələr] [lɔːz]

When	you	find	in	books	:	(	as	you	will	sometimes	)	allusion	to	particular	laws
什么时候	你	寻找	在	图书	:	(	作为	你	将要	有时	)	典故	到	特别的	法律

[ænd; ənd] ['kʌstəmz] ,

and	customs	,
和	海关	,

当你在书中发现（有时你会发现）对特定法律和习俗的提及时，

[duː][nɑːt] [rest] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [treɪst] [ðem; ðəm][ʌp] [tuː; tə][ðer; ðər] [sɔːrs] .

do	not	rest	till	you	have	traced	them	up	to	their	source	.
做	不是	休息	直到	你	有	追踪	他们	向上	到	他们的	来源	.

一定要追查到底，找到他们的源头。

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] [ɪg'zæmpəlz] : [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ɪn][sʌm; səm] [frentʃ] ['kɑːmədiːz] , - [kriː] - ,

To	give	you	two	examples	:	you	will	meet	in	some	French	comedies	,	'	Cri	'	,
到	给	你	二	示例	:	你	将要	见面	在	一些	法语	喜剧	,	-	cri	-	,

举两个例子：你会在一些法国喜剧中看到“Cri”，

[ɔːr] - - [diː]['hɑːroʊ] - ; [æsk] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ,

or	'	Clameur	de	Haro	'	;	ask	what	it	means	,
或者	-	-	德	哈罗	-	;	问	什么	它	方法	,

或者“Clameur de Haro”；问问它是什么意思，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][toʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪn] ['nɔːrməndi] ,

and	you	will	be	told	that	it	is	a	term	of	the	law	in	Normandy	,
和	你	将要	是	讲述	那	它	是	一个	学期	的	这	法律	在	诺曼底	,

你会被告知，这是诺曼底的法律术语。

[ænd; ənd] [miːnz] ['saɪtɪŋ] , [ə'restɪŋ] , [ɔːr][ə'blaɪdʒɪŋ] ['eni] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrts] [ʌv; əv]

and	means	citing	,	arresting	,	or	obliging	any	person	to	appear	in	the	courts	of
和	方法	引用	,	逮捕	,	或者	乐于助人	任何	人	到	出现	在	这	法院	的

['dʒʌstɪs] ,

justice	,
正义	,

指传唤、逮捕或强制任何人出庭受审。

['iːðər] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][ɔːr][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [ə'kaʊnt] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] - [ə; eɪ]

either	upon	a	civil	or	a	criminal	account	;	and	that	it	is	derived	from	'	a
任何一个	之上	一个	民用	或者	一个	刑事	帐户	;	和	那	它	是	衍生的	从	-	一个

[rɑːˈuːl] - ,

Raoul	'	,
拉乌尔	-	,

无论是民事诉讼还是刑事诉讼；而且它源自“a Raoul”，

[wɪtʃ] [rɑːˈuːl] [wʌz; wəz] ['eɪnʃəntli] [duːk] [ʌv; əv] ['nɔːrməndi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [prɪns] ['emɪnənt] [fɔːr; fər]

which	Raoul	was	anciently	Duke	of	Normandy	,	and	a	prince	eminent	for
哪个	拉乌尔	曾是	古代	公爵	的	诺曼底	,	和	一个	王子	杰出	为了

[hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs] ;

his	justice	;
他的	正义	;

拉乌尔是古代诺曼底公爵，是一位以公正著称的王子；

[ˌɪnsə'mʌtʃ] , [ðæt] [wen] ['eni] [ɪn'dʒʌstɪs] [wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] , [ðə; ðɪ][kraɪ] [ɪ'miːdiətli] [wʌz; wəz] , -

insomuch	,	that	when	any	injustice	was	committed	,	the	cry	immediately	was	,	'
就此而言	,	那	什么时候	任何	不公正	曾是	坚定的	,	这	哭	立即地	曾是	,	-

[veˈnɛz] , [ə; eɪ] [rɑːˈuːl] ,

Venez	,	a	Raoul	,
委内瑞拉	,	一个	拉乌尔	,

因此，当发生任何不公正事件时，人们会立即高喊：“来吧，拉乌尔！”

[ə; eɪ] [rɑːˈuːl] - , [wɪtʃ] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [naʊ] [kə'rʌptɪd] [ænd; ənd] ['dʒʌmbld] ['ɪntuː] - ['hɑːroʊ] - .

a	Raoul	'	,	which	words	are	now	corrupted	and	jumbled	into	'	haro	'	.
一个	拉乌尔	-	,	哪个	字	是	现在	腐败的	和	错杂	进入	-	哈罗	-	.

“a Raoul”，这些词语现在已被讹误并混杂成“haro”。

[ə'nʌðər] , - [lə] ['vɑːl][diː'ju] [ʃæ'pɔn] , [ðæt] [ɪz] ,

Another	,	'	Le	vol	du	Chapon	,	that	is	,
其他	,	-	乐	卷	杜	恰蓬	,	那	是	,

另一个是“Le vol du Chapon”，即

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [graʊnd] [ɪ'miːdiətli] [kən'tɪgjuəs] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['mænʃ(ə)n] - [siːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

a	certain	district	of	ground	immediately	contiguous	to	the	mansion	-	seat	of	a
一个	肯定	区	的	地面	立即地	相邻的	到	这	大厦	-	座位	的	一个

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

紧邻家族宅邸的特定区域，

[ænd; ənd] ['ænsər] [tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi] [kɔːl] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'meɪnz] .

and	answers	to	what	we	call	in	English	DEMESNES	.
和	答案	到	什么	我们	称呼	在	英语	领地	.

以及我们用英语称之为 DEMESNES 的答案。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [fræns] [kəm'pjuːtɪd] [æt; ət] [ə'baʊt] [wʌn] , - [fiːt] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [haʊs] ,

It	is	in	France	computed	at	about	1	,	600	feet	round	the	house	,
它	是	在	法国	计算	在	关于	1	,	-	脚	圆形的	这	房子	,

在法国，房屋周长通常计算为约1600英尺。

[ðæt] ['biːɪŋ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði][keɪpɑːnz] [flaɪt] [frʌm; frəm] - [lɑː]

that	being	supposed	to	be	the	extent	of	the	capon's	flight	from	'	la
那	存在	据称	到	是	这	程度	的	这	卡彭的	航班	从	-	拉

[bɑːs] ['kuːr] - .

basse	cour	'	.
低音	法院	-	.

这本应是阉鸡从“下院”逃走的全部过程。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['dɪstrɪkt] [mʌst; məst][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] - [siːt] ,

This	little	district	must	go	along	with	the	mansion	-	seat	,
这	小的	区	必须	去	沿着	和	这	大厦	-	座位	,

这个小区必须隶属于总统府。

[haʊ'evər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] .

however	the	rest	of	the	estate	may	be	divided	.
然而	这	休息	的	这	财产	可能	是	分割	.

然而，剩余的遗产可以分割。

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [frentʃ] ['lɔɪər] ;

I	do	not	mean	that	you	should	be	a	French	lawyer	;
我	做	不是	意思是	那	你	应该	是	一个	法语	律师	;

我的意思并不是说你应该成为一名法国律师；

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][juː; jʊ] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðer; ðər]

but	I	would	not	have	you	unacquainted	with	the	general	principles	of	their
但	我	会	不是	有	你	不熟悉的	和	这	一般的	原则	的	他们的

[lɔː] ,

law	,
法律	,

但我不想让你们对他们的法律基本原则一无所知。

[ɪn] ['mætərz] [ðæt] [ə'kɜːr] ['evri] [deɪ] : [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [di'sents] ,

in	matters	that	occur	every	day	:	Such	is	the	nature	of	their	descents	,
在	事情	那	发生	每一个	天	:	这样的	是	这	自然	的	他们的	下降	,

在日常生活中发生的事情中：这就是他们命运的本质。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv][lændz] : [duː] [ðeɪ] [ɔːl][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] ,

that	is	,	the	inheritance	of	lands	:	Do	they	all	go	to	the	eldest	son	,
那	是	,	这	遗产	的	土地	:	做	他们	全部	去	到	这	长子	儿子	,

也就是说，土地的继承问题：土地是否全部归长子所有?

[ɔːr][ɑːr; ər] [ðeɪ] ['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] ?

or	are	they	equally	divided	among	the	children	of	the	deceased	?
或者	是	他们	同样地	分割	之中	这	孩子们	的	这	死者	?

还是由死者的子女均分?

[ɪn] ['ɪŋglənd] , [ɔːl][lændz] [ʌn'setld] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] , [æz; əz] [er] - [æt; ət] - [lɔː] ,

In	England	,	all	lands	unsettled	descend	to	the	eldest	son	,	as	heir	-	at	-	law	,
在	英格兰	,	全部	土地	不安的	下降	到	这	长子	儿子	,	作为	继承人	-	在	-	法律	,

在英国，所有未开发的土地都传给长子，因为他是法定继承人。

[ən'les] ['ʌðərwaɪz] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] ['fɑːðɚz] [wɪl] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] [kent] ,

unless	otherwise	disposed	of	by	the	father's	will	,	except	in	the	county	of	Kent	,
除非	否则	处置	的	经过	这	父亲的	将要	,	除了	在	这	县	的	肯特	,

除非父亲遗嘱另有规定，肯特郡除外。

[wer] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['kʌstəm] [prɪ'veɪlz] , [kɔːld] ['gævəlˌkaɪnd] ; [baɪ] [wɪtʃ] , [ɪf] [ðə; ði] ['fɑːðər] [daɪz]

where	a	particular	custom	prevails	,	called	Gavelkind	;	by	which	,	if	the	father	dies
在哪里	一个	特别的	风俗	占上风	,	称为	均分继承权	;	经过	哪个	,	如果	这	父亲	死亡

[ɪn'testeɪt] ,

intestate	,
无遗嘱	,

在一种名为“均分继承制”（Gavelkind）的特殊习俗盛行的地方，如果父亲去世时没有留下遗嘱，

[ɔːl][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [dɪ'vaɪd][hɪz; ɪz][lændz] ['iːkwəli] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

all	his	children	divide	his	lands	equally	among	them	.
全部	他的	孩子们	划分	他的	土地	同样地	之中	他们	.

他的所有子女将土地均分。

[ɪn] ['dʒɜːrməni] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ɔːl][lændz] [ðæt] ,

In	Germany	,	as	you	know	,	all	lands	that	,
在	德国	,	作为	你	知道	,	全部	土地	那	,

如你所知，在德国，所有土地，

[ɑːr; ər][nɑːt] ['fiːfs] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wɪtʃ] ['ruːɪnz] [ðoʊz] ['fæməliz] ;

are	not	fiefs	are	equally	divided	among	all	the	children	,	which	ruins	those	families	;
是	不是	封地	是	同样地	分割	之中	全部	这	孩子们	,	哪个	废墟	那些	家庭	;

封地没有平均分配给所有子女，这导致家庭破裂；

[bʌt; bət][ɔːl] [meɪl] ['fiːfs] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] [dɪ'send] [ˌʌn'eɪliənəbli] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [meɪl] [er] ,

but	all	male	fiefs	of	the	empire	descend	unalienably	to	the	next	male	heir	,
但	全部	男性	封地	的	这	帝国	下降	不可剥夺地	到	这	下一个	男性	继承人	,

但帝国所有男性封地都不可转让地传给下一位男性继承人。

[wɪtʃ] [prɪ'zɜːrv] [ðoʊz] ['fæməliz] .

which	preserves	those	families	.
哪个	果酱	那些	家庭	.

这样就能保全这些家庭。

[ɪn] [fræns] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [di'sents] ['veri] [ɪn] ['dɪfrənt] ['prɑːvənsəz] .

In	France	,	I	believe	,	descents	vary	in	different	provinces	.
在	法国	,	我	相信	,	下降	各不相同	在	不同的	省份	.

在法国，我相信，不同省份的血统定义有所不同。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] ['kɑːntrækts] [dɪ'zɜːrvz] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

The	nature	of	marriage	contracts	deserves	inquiry	.
这	自然	的	婚姻	合同	值得	询问	.

婚姻契约的本质值得探究。

[ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['præktɪs] [ɪz] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [teɪks] [ɔːl][ðə; ði] ['waɪfs] ['fɔːrtʃən] ;

In	England	,	the	general	practice	is	,	the	husband	takes	all	the	wife's	fortune	;
在	英格兰	,	这	一般的	实践	是	,	这	丈夫	需要	全部	这	妻子的	财富	;

在英国，通常的做法是丈夫继承妻子的全部财产；

[ænd; ənd][ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['setlz] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][ə; eɪ]['prɑːpər][pɪn] - ['mʌni] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

and	in	consideration	of	it	settles	upon	her	a	proper	pin	-	money	,	as	it
和	在	考虑	的	它	定居点	之上	她	一个	恰当的	别针	-	钱	,	作为	它

[ɪz] [kɔːld] ;

is	called	;
是	称为	;

鉴于此，她获得了一笔适量的零花钱；

[ðæt] [ɪz] , [æn; ən] , [ə'nuːəti] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɔɪntʃər]['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] .

that	is	,	an	,	annuity	during	his	life	,	and	a	jointure	after	his	death	.
那	是	,	一个	,	年金	期间	他的	生活	,	和	一个	关节	后	他的	死亡	.

也就是说，他生前可获得年金，死后可获得嫁妆。

[ɪn] [fræns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] , [pər'tɪkjələrli] [æt; ət]['pærɪs] ; [wer] - [lɑː] [kɔmjuːnɑːteɪ] ['di'i'es] [biːnz] - [ɪz]

In	France	it	is	not	so	,	particularly	at	Paris	;	where	'	la	communaute	des	biens	'	is
在	法国	它	是	不是	所以	,	特别	在	巴黎	;	在哪里	-	拉	公社	德斯	比恩斯	-	是

[ɪ'stæblɪʃt] .

established	.
已确立的	.

在法国并非如此，尤其是在巴黎；那里建立了“财产共同体”。

['eni] ['mærid] ['wʊmən] [æt; ət]['pærɪs] ([ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [kæn; kən][ɪn'fɔːrm]

Any	married	woman	at	Paris	(	IF	YOU	ARE	ACQUAINTED	WITH	ONE	can	inform
任何	已婚	女士	在	巴黎	(如果	你	是	熟人	和	一	能	通知	

[juː; jʊ][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [pə'tiku:ləz] .

you	of	all	these	particulars	.
你	的	全部	这些	细节	.

在巴黎，任何已婚妇女（如果你认识其中一位）都可以告诉你所有这些细节。

[ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər] ,

These	and	other	things	of	the	same	nature	,
这些	和	其他	事物	的	这	相同的	自然	,

这些以及其他性质相同的事物，

[ɑːr; ər][ðə; ði]['juːsf(ə)l][ænd; ənd]['ræʃ(ə)nəl]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkjʊri'ɑːsəti][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sens]

are	the	useful	and	rational	objects	of	the	curiosity	of	a	man	of	sense
是	这	有用	和	合理的	对象	的	这	好奇心	的	一个	男人	的	感觉

[ænd; ənd] ['bɪznəs] .

and	business	.
和	商业	.

是精明能干之人好奇的有用且合理的对象。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] ['oʊnli][biː; bi] [ə'teɪnd] [baɪ] [lə'bɔːriəs] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ɪn]['foʊlioʊ] - [bʊks] , [ænd; ənd]

Could	they	only	be	attained	by	laborious	researches	in	folio	-	books	,	and
可以	他们	仅有的	是	已达到	经过	费力的	研究	在	对开本	-	图书	,	和

- ['mænjʊskrɪpts] ,

wormeaten	manuscripts	,
-	手稿	,

难道只能通过在对开本书籍和虫蛀手稿中进行艰苦的研究才能获得吗?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['wʌndər] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] ['fɛloʊz] ['biːɪŋ] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

I	should	not	wonder	at	a	young	fellow's	being	ignorant	of	them	;
我	应该	不是	想知道	在	一个	年轻的	同伴们	存在	无知	的	他们	;

对于一个年轻人不了解这些，我并不感到惊讶;

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['friːkwənt] ['tɑːpɪks][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

but	as	they	are	the	frequent	topics	of	conversation	,
但	作为	他们	是	这	频繁	主题	的	对话	,

但由于它们是人们经常谈论的话题，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] , ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ænd; ənd]

and	to	be	known	by	a	very	little	degree	of	curiosity	,	inquiry	and
和	到	是	已知	经过	一个	非常	小的	程度	的	好奇心	,	询问	和

[ə'tenʃ(ə)n] ,

attention	,
注意力	,

并且仅因极少的好奇心、探究精神和关注度而被人所知。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'pɑːrdnəbl] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] .

it	is	unpardonable	not	to	know	them	.
它	是	不可饶恕的	不是	到	知道	他们	.

不认识他们是不可饶恕的。

[ðʌs] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][sʌm; səm] [hɪnts] ['oʊnli][fɔːr; fər][jʊr; jər][in'kwaiəriz] ; - [lɛtɑːt] [diː][lɑː] [fræns] ,

Thus	I	have	given	you	some	hints	only	for	your	inquiries	;	'	l'Etat	de	la	France	,
因此	我	有	给定	你	一些	提示	仅有的	为了	你的	查询	;	-	国家	德	拉	法国	,

因此，我只给你一些提示，供你查询；'l'Etat de la France,

- ['rɔɪəl] - , [ænd; ənd] ['twenti] ['ʌðər] [sʌtʃ] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [bʊks] , [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ]
l'Almanach Royal ' , and twenty other such superficial books , will furnish you with
- 皇家 - , 和 二十 其他 这样的 浅 图书 , 将要 提供 你 和
[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [mɔːr] .
a thousand more .
一个 千 更多的 .

《皇家年鉴》以及其他二十本类似的肤浅书籍，将为你提供上千种肤浅的答案。

- - . -
' Approfondissez . '
- - . -

'Approfondissez.'

[haʊ] ['ɔːf(ə)n] , [ænd; ənd] [haʊ] ['dʒʌstli] , [hæv; həv][aɪ] [sɪns] [rɪg'retɪd] ['neglɪdʒəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪn]
How often , and how justly , have I since regretted negligences of this kind in
如何 经常 , 和 如何 公正地 , 有 我 自从 后悔 疏忽 的 这 种类 在
[maɪ] [juːθ] !
my youth !
我的 青年 !

我至今已无数次、也理所当然地后悔年轻时犯下的这类疏忽！

[ænd; ənd] [haʊ] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv][aɪ] [sɪns] [bɪn] [æt; ət] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [lɜːrn] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ]
And how often have I since been at great trouble to learn many things which
和 如何 经常 有 我 自从 到过 在 伟大的 麻烦 到 学习 许多 事物 哪个
[aɪ][kʊd; kəd] [ðen] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] !
I could then have learned without any !
我 可以 然后 有 学习 没有 任何 !

而从那以后，我又有多少次费尽周折才学到很多东西，而这些东西我原本根本不用费任何力气就能学会！

[seɪv] [jɔːr'self] [naʊ] , [ðen] , [aɪ][beg][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ðæt] [rɪ'gret] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ˌhɪr'æftər] .
Save yourself now , then , I beg of you , that regret and trouble hereafter .
节省 你自己 现在 , 然后 , 我 求 的 你 , 那 后悔 和 麻烦 此后 .

所以，我求求你，现在就省省吧，免得日后后悔莫及，惹来麻烦。

[æsk] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] ['meni] ['kwestʃənz] ; [ænd; ənd] [liːv] ['nʌθɪŋ] [tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['θɜːrəli]
Ask questions , and many questions ; and leave nothing till you are thoroughly
问 问题 , 和 许多 问题 ; 和 离开 没有什么 直到 你 是 彻底
[ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
informed of it .
知情的 的 它 .

多问问题，多问问题；直到彻底了解情况为止。

[sʌtʃ] ['pɜːrt(ə)nənt] ['kwestʃənz] [ɑːr; ər][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ˌɪl'brɛd] [ɔːr] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv]
Such pertinent questions are far from being illbred or troublesome to those of
这样的 相关 问题 是 远的 从 存在 没教养的 或者 麻烦的 到 那些 的
[huːm] [juː; jʊ][æsk][ðem; ðəm] ;
whom you ask them ;
谁 你 问 他们 ;

这些切题的问题远非粗鲁无礼或给被提问者带来麻烦；

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['tæsɪt] ['kɑːmplɪmənt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] ;
on the contrary , they are a tacit compliment to their knowledge ;
在 这 相反 , 他们 是 一个 默契 赞扬 到 他们的 知识 ;

相反，它们是对他们知识的一种默契赞扬；

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
and people have a better opinion of a young man ,
和 人们 有 一个 更好的 观点 的 一个 年轻的 男人 ,

人们对年轻人的评价更高。

[wen] [ðeɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [dɪˈzaɪərəs] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈfɔːrmd] .

when	they	see	him	desirous	to	be	informed	.
什么时候	他们	看	他	渴望	到	是	知情的	.

当他们看到他渴望了解情况时。

[aɪ] [hæv; həv] [baɪ] [læst] [poʊst] [rɪˈsiːvd] [jʊr; jər] [tuː] [ˈletərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 5th [ʌv; əv] [ˈdʒænjueri]

I	have	by	last	post	received	your	two	letters	of	the	1st	and	5th	of	January
我	有	经过	最后的	邮政	已收到	你的	二	信件	的	这	1st	和	5th	的	一月

,

,

,

我已于上一封邮件中收到您1月1日和5日的两封信。

[en] . [es] . [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] [ʃoʊz] [æt; ət] [vɛəˈsai] :

N	.	S	.	I	am	very	glad	that	you	have	been	at	all	the	shows	at	Versailles	:
N	.	S	.	我	是	非常	高兴的	那	你	有	到过	在	全部	这	演出	在	凡尔赛	:

NS：我很高兴你参加了凡尔赛宫的所有演出：

[ˈfriːkwənt] [ðə; ði] [kɔːrts] .

frequent	the	courts	.
频繁	这	法院	.

经常出入法院。

[aɪ] [kæn; kən] [kənˈsiːv] [ðə; ði] [ˈməːməz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpʊrnəsˌpɔːrnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

I	can	conceive	the	murmurs	of	the	French	at	the	poorness	of	the
我	能	构想	这	低语	的	这	法语	在	这	贫穷	的	这

[ˈfaɪərwɜːrks] ,

fireworks	,
烟花	,

我能想象法国人对烟花表演质量差的抱怨。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔːt] [ðer; ðər] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈkʌntri] [dɪˈgreɪdɪd] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [truːθ] ,

by	which	they	thought	their	king	of	their	country	degraded	;	and	,	in	truth	,
经过	哪个	他们	想法	他们的	国王	的	他们的	国家	退化的	;	和	,	在	真相	,

他们认为这贬低了他们国家的国王；事实上，

[wɜːr; wər] [θɪŋz] [ˈɔːlweɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [wen] [kɪŋz] [gɪv] [ʃoʊz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə]

were	things	always	as	they	should	be	,	when	kings	give	shows	they	ought	to
是	事物	总是	作为	他们	应该	是	,	什么时候	国王	给	演出	他们	应该	到

[biː; bi] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] .

be	magnificent	.
是	壮丽	.

如果一切都如预期那样，国王的表演就应该精彩绝伦。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] - [ðiːz] [diː] [lɑː] [sɔːˈbɔn] - , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [send] [ˌem ˈiː] ,

I	thank	you	for	the	'	These	de	la	Sorbonne	'	,	which	you	intend	to	send	me	,
我	感谢	你	为了	这	-	这些	德	拉	索邦大学	-	,	哪个	你	打算	到	发送	我	,

感谢您打算寄给我的《索邦大学论文集》。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] .

and	which	I	am	impatient	to	receive	.
和	哪个	我	是	不耐烦	到	收到	.

我迫不及待地想要收到它。

[bʌt; bət] [preɪ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] [jɔːrˈself] [fɜːrst] ; [ænd; ənd] [ɪnˈfɔːrm] [jɔːrˈself] [wʌt] [ðə; ði] [sɔːˈbɔn]

But	pray	read	it	carefully	yourself	first	;	and	inform	yourself	what	the	Sorbonne
但	祈祷	读	它	小心	你自己	第一的	;	和	通知	你自己	什么	这	索邦大学

[ɪz] [baɪ] [huːm] [ˈfaʊndɪd] ,

is	by	whom	founded	,
是	经过	谁	创立	,

但请您先仔细阅读一下；并了解索邦大学是由谁创立的。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wʌt] - .

and	for	what	puraoses	.
和	为了	什么	-	.

以及为了什么目的。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][taɪm] , [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['veri] [wel] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən][ɪ'tæliən][ænd; ənd][ə; eɪ]

Since	you	have	time	,	you	have	done	very	well	to	take	an	Italian	and	a
自从	你	有	时间	,	你	有	完毕	非常	出色地	到	拿	一个	意大利语	和	一个

['dʒɜːrmən]['mæstər] ;

German	master	;
德语	掌握	;

既然你有时间，你做得很好，能同时攻读意大利语和德语硕士学位；

[bʌt; bət] [preɪ] [teɪk] [ker] [tuː; tə] [liːv] [jɔrɛlf] [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['kʌmpəni] ;

but	pray	take	care	to	leave	yourelf	time	enough	for	company	;
但	祈祷	拿	关心	到	离开	你自己	时间	足够的	为了	公司	;

但请务必留出足够的时间陪伴他人；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['kʌmpəni] ['oʊnli] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːrn] [wʌt] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] ['juːsf(ə)l]

for	it	is	in	company	only	that	you	can	learn	what	will	be	much	more	useful
为了	它	是	在	公司	仅有的	那	你	能	学习	什么	将要	是	很多	更多的	有用

[tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən] ['iːðər] [ɪ'tæliən][ɔːr]['dʒɜːrmən] ;

to	you	than	either	Italian	or	German	;
到	你	比	任何一个	意大利语	或者	德语	;

只有在与人交往中，你才能学到比意大利语或德语更有用的东西；

[aɪ] [miːn] - [lɑː] [ˌpɑːlɪ'tes] , [lez] - [et] [lez] ['greɪsɪz] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] [lɔːŋ]

I	mean	'	la	politesse	,	les	manieres	et	les	graces	,	without	which	,	as	I	told	you	long
我	意思是	-	拉	礼貌	,	莱斯	-	等	莱斯	恩典	,	没有	哪个	,	作为	我	讲述	你	长的

[ə'goʊ] ,

ago	,
前	,

我的意思是“礼貌、风度和优雅”，没有这些，正如我很久以前告诉过你的，

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][juː; jʊ] [truː] , - ['ɒgni][fætɪkə][ə; eɪ]['vænə] - . [ə'duː] .

and	I	told	you	true	,	'	ogni	fatica	a	vana	'	.	Adieu	.
和	我	讲述	你	真的	,	-	奥格尼	脂肪	一个	瓦纳	-	.	再见	.

我早就告诉过你，“ogni fatica a vana”。再见。

[preɪ] [meɪk] [maɪ] ['kɑːmpləmɛnts] [tuː; tə] ['leɪdi] [braʊn] .

Pray	make	my	compliments	to	Lady	Brown	.
祈祷	制作	我的	赞美	到	女士	棕色的	.

请代我向布朗夫人致以问候。

['letər] -

LETTER	CLVI
信	-

第五十六封信

['lʌndən] , ['dʒænjueri][sɪks] , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	,	January	6	,	O	.	S	.	1752	.
伦敦	,	一月	6	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1752 年 1 月 6 日。

[maɪ] [dɪr] [frend]

MY	DEAR	FRIEND
我的	亲爱的	朋友

我亲爱的朋友

[aɪ] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪn][maɪ][læst] ,

I	recommended	to	you	,	in	my	last	,
我	受到推崇的	到	你	,	在	我的	最后的	,

我上次向你推荐过，

[sʌm; səm][in'kwaiəriz]['ɪntu:][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv] [ðæt] ['feɪməs] [sə'saɪəti][ðə; ði] [sɔ:'bɔn] ;

some	inquiries	into	the	constitution	of	that	famous	society	the	Sorbonne	;
一些	查询	进入	这	宪法	的	那	著名的	社会	这	索邦大学	;

对索邦大学这一著名学府的组织结构进行了一些调查;

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] ['kænɑ:t] ['hoʊlli] [trʌst] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪlɪdʒəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [in'kwaiəriz] ,

but	as	I	cannot	wholly	trust	to	the	diligence	of	those	inquiries	,
但	作为	我	不能	完全	相信	到	这	勤勉	的	那些	查询	,

但是，由于我不能完全信任这些调查的尽职尽责性，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'stæblɪʃmənt] ;

I	will	give	you	here	the	outlines	of	that	establishment	;
我	将要	给	你	这里	这	概述	的	那	建立	;

我将在这里向你们概述一下该机构的情况;

[wɪtʃ] [meɪ] ['pɑ:səbli] [ɪk'saɪt] [ju:; jʊ][tu:; tə][ɪn'fɔ:rm] [jɔ:r'self] [ʌv; əv] [pə'tiku:ləz] ,

which	may	possibly	excite	you	to	inform	yourself	of	particulars	,
哪个	可能	可能	激发	你	到	通知	你自己	的	细节	,

这或许会激发您了解详情的兴趣，

[wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [mɔ:r] - [ə; eɪ] ['pɔr'ti:] - [tu:; tə] [noʊ] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] .

which	you	are	more	'	a	portee	'	to	know	than	I	am	.
哪个	你	是	更多的	-	一个	波蒂	-	到	知道	比	我	是	.

你比我更了解这一点。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ] ['rɑ:bərt] [di:] [sɔrbən] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [fɔ:r; fər] [ˌsɪks'ti:n] [pʊr] [s'kɒləz]

It	was	founded	by	Robert	de	Sorbon	,	in	the	year	1256	for	sixteen	poor	scholars
它	曾是	创立	经过	罗伯特	德	索邦	,	在	这	年	-	为了	十六	贫穷的	学者们

[ɪn] [dɪ'vɪnəti] ;

in	divinity	;
在	神	;

它由罗伯特·德·索邦于 1256 年创立，旨在为十六位贫困的神学学者提供学习机会;

[fɔ:r] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['neɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ə; eɪ][pɑ:rt] ;

four	of	each	nation	,	of	the	university	of	which	it	made	a	part	;
四	的	每个	国家	,	的	这	大学	的	哪个	它	制成	一个	部分	;

每个国家四名，隶属于该大学;

[sɪns] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [bɪn] [mʌtʃ] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] ,

since	that	it	hath	been	much	extended	and	enriched	,
自从	那	它	有	到过	很多	扩展	和	富含	,

自那以后，它得到了极大的扩展和丰富。

[ɪ'speʃəli] [baɪ][ðə; ði][ˌlɪbə'rælәti][ænd; ənd][praɪd][ʌv; əv] ['kɑ:rdɪnl] ['riʃəlu:] ;

especially	by	the	liberality	and	pride	of	Cardinal	Richelieu	;
尤其	经过	这	自由主义	和	自豪	的	红衣主教	黎塞留	;

尤其是红衣主教黎塞留的慷慨和骄傲;

[hu:] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['bɪldɪŋ] [fɔ:r; fər][sɪks] - [ænd; ənd] - ['θɜ:rti] ['dɑ:ktɝz] [ʌv; əv] [ðæt]

who	made	it	a	magnificent	building	for	six	-	and	-	thirty	doctors	of	that
WHO	制成	它	一个	壮丽	建筑	为了	六	-	和	-	三十	医生	的	那

[sə'saɪəti][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ;

society	to	live	in	;
社会	到	居住	在	;

他将其建成了一座宏伟的建筑，供该协会的36名医生居住;

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sɪks] [prə'fesəz] [ænd; ənd] [sku:lz] [fɔ:r; fər] [dɪ'vɪnəti] .

besides	which	,	there	are	six	professors	and	schools	for	divinity	.
除了	哪个	,	那里	是	六	教授们	和	学校	为了	神	.

除此之外，还有六位教授和神学院。

[ðɪs] [sə'saɪəti][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] ['feɪməs] [fɔːr; fər] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [eg,zɜːsɪ'teɪʃən] .

This society has long been famous for theological knowledge and exercitations .

这 社会 有 长的 到过 著名的 为了 神学 知识 和 锻炼 .

这个社团一直以其神学知识和实践而闻名。

[ðer; ðər][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] [pɔɪnts] [ɑːr; ər] [di'beitid] [wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] , [ðoʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi]

There unintelligible points are debated with passion , though they can never be

那里 无法理解 积分 是 辩论 和 热情 , 尽管 他们 能 绝不 是

[dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] ['riːz(ə)n] .

determined by reason .

决定 经过 原因 .

这些难以理解的观点会被激烈地讨论，尽管它们永远无法用理性来解决。

['lɑːdʒɪk(ə)l] ['sʌtlti] [set] ['kɑːmən] [sens] [æt; ət] [dɪ'faɪəns] ;

Logical subtilties set common sense at defiance ;

逻辑 微妙之处 放 常见的 感觉 在 蔑视 ;

逻辑上的微妙之处违背了常识；

[ænd; ənd] ['mɪstɪkl] [rɪ'faɪnmənts] [dɪs'fɪgjər] [ænd; ənd] [dɪs'gaɪz] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['bjuːti] [ænd; ənd]

and mystical refinements disfigure and disguise the native beauty and

和 神秘 改进 变丑 和 伪装 这 本国的 美丽 和

[sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv] [truː] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'lɪdʒən] ;

simplicity of true natural religion ;

简单 的 真的 自然的 宗教 ;

神秘的修饰掩盖了真正自然宗教的固有之美和简朴；

[waɪld][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːrm] ['sɪstəmz] , [wɪtʃ] [wiːk] [maɪndz][ə'dɑːpt] [ɪm'plɪsɪtli] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [sens]

wild imaginations form systems , which weak minds adopt implicitly , and which sense

荒野 想象力 形式 系统 , 哪个 虚弱的 思想 采纳 隐式地 , 和 哪个 感觉

[ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [ə'poʊz] [ɪn] [veɪn] ;

and reason oppose in vain ;

和 原因 反对 在 徒劳 ;

天马行空的想象会形成各种体系，意志薄弱的人会不假思索地接受这些体系，而理智和理性却徒劳地与之对抗；

[ðer; ðər] [vɔɪs] [ɪz][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ɪn] [skuːlz] [ʌv; əv] [dɪ'vɪnəti] .

their voice is not strong enough to be heard in schools of divinity .

他们的 嗓音 是 不是 强的 足够的 到 是 听到 在 学校 的 神 .

他们的声音不够响亮，无法在神学院中被听到。

[pə'lɪtɪk(ə)l] [vjuːz] [ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] [nɪ'glektɪd] [ɪn] [ðoʊz] ['seɪkrɪd] ['pleɪsɪz] ; [ænd; ənd] ['kwestʃənz]

Political views are by no means neglected in those sacred places ; and questions

政治的 浏览 是 经过 不 方法 被忽视的 在 那些 神圣 地方 ; 和 问题

[ɑːr; ər]['ædʒɪteɪtɪd][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] ,

are agitated and decided ,

是 激动 和 决定 ,

在这些神圣的场所，政治观点绝不会被忽视；各种问题都会被讨论和裁决。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv][rɪ'gɑːrd] , [ɔːr] ['ræðər] [səb'mɪʃ(ə)n] ,

according to the degree of regard , or rather submission ,

根据 到 这 程度 的 看待 , 或者 相当 提交 ,

根据重视程度，或者更确切地说是服从程度，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [ɪz] [pliːzd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

which the Sovereign is pleased to show the Church .

哪个 这 主权 是 高兴 到 展示 这 教会 .

君主乐意向教会展示。

[ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ðoʊ] [ə; eɪ]['taɪrənt][tuː; tə][ðə; ði]['leɪəti] ?

Is the King a slave to the Church , though a tyrant to the laity ?

是 这 国王 一个 奴隶 到 这 教会 , 尽管 一个 暴君 到 这 俗人 ?

国王对教会是奴隶，对信徒是暴君吗?

[ðə; ði] [liːst] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'klerd] ['dæmnəbl] .

The	least	resistance	to	his	will	shall	be	declared	damnable	.
这	至少	反抗	到	他的	将要	将	是	声明	该死的	.

任何对他的意志稍有反抗，都将被视为应受谴责。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [suːˌpɪri'ɔːrəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['spɪrɪtʃuəl] ['oʊvər][hɪz; ɪz]

But	if	he	will	not	acknowledge	the	superiority	of	their	spiritual	over	his
但	如果	他	将要	不是	承认	这	优势	的	他们的	精神	超过	他的

['tempərəl] ,

temporal	,
颞	,

但如果他不承认他们的精神境界优于他的世俗境界，

[nɔːr]['iːv(ə)n][æd'mɪt][ðer; ðər] - [ɪm'piəriəm][ɪn][ɪm'pɪrioʊ] - , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [liːst] [ðeɪ] [wɪl] ['kɑːmpaʊnd]

nor	even	admit	their	'	imperium	in	imperio	'	,	which	is	the	least	they	will	compound
也不	甚至	承认	他们的	-	帝国	在	帝国	-	,	哪个	是	这	至少	他们	将要	化合物

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

他们甚至不承认自己的“帝国中的帝国”，而这已经是他们最起码会承认的了。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [rɪ'zɪst] , [bʌt; bət][tuː; tə] [dɪ'poʊz] [hɪm; ɪm] .

it	becomes	meritorious	not	only	to	resist	,	but	to	depose	him	.
它	变成	有功绩的	不是	仅有的	到	抵抗	,	但	到	免职	他	.

不仅要反抗他，还要推翻他，这才是值得称道的。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði][boʊld] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['θiːsɪs] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] ,

And	I	suppose	that	the	bold	propositions	in	the	thesis	you	mention	,
和	我	认为	那	这	大胆的	命题	在	这	论文	你	提到	,

我想，你提到的论文中的那些大胆论断，

[ɑːr; ər][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌvæljuˈeɪʃn] [ʌv; əv] - [lez] [biːnz] [diː'ju] [klɜːdʒ] - .

are	a	return	for	the	valuation	of	'	les	biens	du	Clerge	'	.
是	一个	返回	为了	这	估值	的	-	莱斯	比恩斯	杜	克莱尔格	-	.

是对“les biens du Clerge”估值的回报。

[aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] , [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pʌblɪk]

I	would	advise	you	,	by	all	means	,	to	attend	to	two	or	three	of	their	public
我	会	建议	你	,	经过	全部	方法	,	到	出席	到	二	或者	三	的	他们的	民众

[ˌdispjuːˈteiʃənz] ,

disputations	,
争议	,

我强烈建议你务必去参加他们两到三场公开辩论。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] [ðoʊz]

in	order	to	be	informed	both	of	the	manner	and	the	substance	of	those
在	命令	到	是	知情的	两个都	的	这	方式	和	这	物质	的	那些

[skə'læstɪk] ['eksərsaɪzɪz] .

scholastic	exercises	.
学术	练习	.

为了了解这些学术活动的具体方式和内容。

[preɪ] [rɪ'membər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ɔːl] [ðoʊz] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋz] .

Pray	remember	to	go	to	all	those	kind	of	things	.
祈祷	记住	到	去	到	全部	那些	种类	的	事物	.

请记得参加所有这些活动。

[duː][nɑːt][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] ,

Do	not	put	it	off	,
做	不是	放	它	离开	,

不要拖延，

[æz; əz][wʌn][ɪz] [tuː] [æpt][tuː; tə][duː] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wʌn] [noʊz] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ['evri] [deɪ] ,

as	one	is	too	apt	to	do	those	things	which	one	knows	can	be	done	every	day	,
作为	一	是	也	易于	到	做	那些	事物	哪个	一	知道	能	是	完毕	每一个	天	,

人总是倾向于去做那些每天都能做的事情，

[ɔːr] ['eni] [deɪ] ; [fɔːr; fər][wʌn] ['æftərwərd] [rɪ'pents] [ɪk'striːmli] , [wen] [tuː] [leɪt] , [ðə; ði][nɑːt] ['hævɪŋ]

or	any	day	;	for	one	afterward	repents	extremely	,	when	too	late	,	the	not	having
或者	任何	天	;	为了	一	之后	忏悔	极其	,	什么时候	也	晚的	,	这	不是	拥有

[dʌn] [ðem; ðəm] .

done	them	.
完毕	他们	.

或者任何一天；因为事后人们会非常后悔，但为时已晚，后悔当初没有做这些事。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ([soʊ] - [kɔːld]) [rɪ'lɪdʒəs] [sə'saɪəti] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪnɪtɪst]

But	there	is	another	(	so	-	called	)	religious	society	,	of	which	the	minutest
但	那里	是	其他	(	所以	-	称为	)	宗教	社会	,	的	哪个	这	最分钟

['sɜːrkəmstæns] [dɪ'zɜːrvz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

circumstance	deserves	attention	,
环境	值得	注意力	,

但还有另一个（所谓的）宗教团体，其最细微的情况都值得关注。

[ænd; ənd] ['fəːniʃiz] [greɪt] ['mætər] [fɔːr; fər]['juːsf(ə)l] [rɪ'flekʃnz] .

and	furnishes	great	matter	for	useful	reflections	.
和	提供	伟大的	事情	为了	有用	反思	.

并为有益的思考提供了大量素材。

[juː; jʊ] ['iːzəli] [ges] [ðæt] [aɪ] [miːn] [ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] - [lez][ɑːr] . [ɑːr] . [piː] . [piː] . - - ,

You	easily	guess	that	I	mean	the	society	of	'	les	R	.	R	.	P	.	P	.	Jesuites	'	,
你	容易地	猜测	那	我	意思是	这	社会	的	-	莱斯	拉	.	拉	.	P	.	P	.	-	-	,

你很容易就能猜到我指的是“耶稣会士协会”。

[ɪ'stæblɪʃt] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ][ə; eɪ] [bʊl] [ʌv; əv][poʊp] [pɔːl] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

established	but	in	the	year	1540	,	by	a	Bull	of	Pope	Paul	III	.
已确立的	但	在	这	年	-	,	经过	一个	公牛	的	教皇	保罗	三、	.

该教廷于 1540 年由教皇保罗三世颁布教皇诏书成立。

[ɪts] ['prɑːgres] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [seɪ] [ɪts] ['viktəriz] , [wɜːr; wər] [mɔːr] ['ræpɪd][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Its	progress	,	and	I	may	say	its	victories	,	were	more	rapid	than	those	of	the
它是	进步	,	和	我	可能	说	它是	胜利	,	是	更多的	迅速的	比	那些	的	这

['roʊmənz] ;

Romans	;
罗马书	;

它的发展速度，或者说它的胜利速度，都比罗马人更快；

[fɔːr; fər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'tiː] ['gʌvənd] [ɔːl] ['jʊrəp] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][nekst] ,

for	within	the	same	century	it	governed	all	Europe	;	and	,	in	the	next	,
为了	之内	这	相同的	世纪	它	受统治	全部	欧洲	;	和	,	在	这	下一个	,

因为在同一个世纪内，它统治了整个欧洲；而且，在接下来的一个世纪里，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] [ɪts] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

it	extended	its	influence	over	the	whole	world	.
它	扩展	它是	影响	超过	这	所有的	世界	.

它的影响力扩展到了全世界。

[ɪts] ['faʊndər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'bændənd] ['prɑːflɪgət] ['spænɪʃ] ['ɑːfɪsər] , [ɪg'neɪʃəs] [ˌlɔɪ'oʊlə] ; [huː] , [ɪn]

Its	founder	was	an	abandoned	profligate	Spanish	officer	,	Ignatius	Loyola	;	who	,	in
它是	创始人	曾是	一个	弃	挥霍无度	西班牙语	官	,	伊格内修斯	洛约拉	;	WHO	,	在

[ðə; ði] [jɪr] - ,

the	year	1521	,
这	年	-	,

它的创始人是一位被遗弃的、放荡不羁的西班牙军官，伊格内修斯·罗耀拉；他在1521年，

['biːɪŋ] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][leg][æt; ət][ðə; ði] - [siːdʒ] [ʌv; əv][ˌpɑːmpe'luːnɑː] ,

being	**wounded**	**in**	**the**	**leg**	**at**	**the**	**'**	**siege**	**of**	**Pampeluna**	**,**
存在	受伤	在	这	腿	在	这	-	围城	的	潘佩卢纳	,

在“潘佩卢纳围城战”中腿部受伤

[went] [mæd][frʌm; frəm][ðə; ði][smɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wuːnd] , [ðə; ði] [riˈprəutʃiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] ,

went	**mad**	**from**	**the**	**smart**	**of**	**his**	**wound**	**,**	**the**	**reproaches**	**of**	**his**	**conscience**	**,**
去	疯狂的	从	这	聪明的	的	他的	伤口	,	这	责备	的	他的	良心	,

伤口的剧痛和良心的谴责让他陷入疯狂。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kənˈfaɪnmənt] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] .

and	**his**	**confinement**	**,**	**during**	**which**	**he**	**read**	**the**	**lives**	**of**	**the**	**Saints**	**.**
和	他的	监禁	,	期间	哪个	他	读	这	生活	的	这	圣徒队	.

在他被囚禁期间，他阅读了圣徒传记。

['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [gɪlt] , [ə; eɪ]['faɪəri] ['tempər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['kɑːmən]

Consciousness	**of**	**guilt**	**,**	**a**	**fiery**	**temper**	**,**	**and**	**a**	**wild**	**imagination**	**,**	**the**	**common**
意识	的	有罪	,	一个	火热	脾气	,	和	一个	荒野	想像力	,	这	常见的

[ɪn'griːdiənts] [ʌv; əv] [ɪn'θuːziæzəm] ,

ingredients	**of**	**enthusiasm**	**,**
原料	的	热情	,

罪恶感、暴躁的脾气和天马行空的想象力，这些都是热情的常见组成部分。

[meɪd] [ðɪs] ['mædmən] [dɪ'voʊt] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ['meri] ;

made	**this**	**madman**	**devote**	**himself**	**to**	**the**	**particular**	**service**	**of**	**the**	**Virgin**	**Mary**	**;**
制成	这	狂人	奉献	他自己	到	这	特别的	服务	的	这	处女	玛丽	;

使这个疯子全身心投入到侍奉圣母玛利亚的事业中；

[huːz] [naɪt] - ['erənt] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [hɪm'self] ,

whose	**knight**	**-**	**errant**	**he**	**declared**	**himself**	**,**
谁	骑士	-	错误的	他	声明	他自己	,

他自称是游侠骑士，

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [fɔːrm][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] [naɪt] - ['erənt] [ɪn][rəu'mænsiz] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'kler]

in	**the**	**very**	**same**	**form**	**in**	**which**	**the**	**old**	**knight**	**-**	**errants**	**in**	**romances**	**used**	**to**	**declare**
在	这	非常	相同的	形式	在	哪个	这	老的	骑士	-	误入歧途者	在	浪漫故事	用过的	到	宣布

[ðəm'selvz] [ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] ['tʃæmpiːənz] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'kɑːmprəbl]

themselves	**the**	**knights**	**and**	**champions**	**of**	**certain**	**beautiful**	**and**	**incomparable**
他们自己	这	骑士	和	冠军	的	肯定	美丽的	和	无与伦比

['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] ,

princesses	**,**
公主们	,

就像古代浪漫故事中的游侠骑士们自称是某些美丽绝伦的公主的骑士和守护者一样，

[huːm] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] , [bʌt; bət] ['ɒf(tə)n] [hæd; həd][nɑːt] , [siːn] .

whom	**sometimes**	**they**	**had**	**,**	**but**	**oftener**	**had**	**not**	**,**	**seen**	**.**
谁	有时	他们	有	,	但	更频繁	有	不是	,	已见	.

有时他们见过，但更多时候没有见过。

[fɔːr; fər] [ˌdʌlsi'niə] [del][toʊ'boʊsoʊ][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ðə; ði][fɜːrst] ['prɪnses] [huːm] [hɜːr; hər] ['feɪθf(ə)l]

For	**Dulcinea**	**del**	**Toboso**	**was**	**by**	**no**	**means**	**the**	**first**	**princess**	**whom**	**her**	**faithful**
为了	杜尔西内亚	del	枢梁	曾是	经过	不	方法	这	第一的	公主	谁	她	忠实

[ænd; ənd] ['vælərəs] [naɪt] [hæd; həd]['nevər] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

and	**valorous**	**knight**	**had**	**never**	**seen**	**in**	**his**	**life**	**.**
和	英勇的	骑士	有	绝不	已见	在	他的	生活	.

杜尔西内娅·德尔·托博索绝不是她忠诚勇敢的骑士一生中从未见过的第一位公主。

[ðə; ði] [ɪn'θuːziæst] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli][lænd] , [frʌm; frəm] [wens] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [speɪn] ,

The	**enthusiast**	**went**	**to**	**the**	**Holy**	**Land**	**,**	**from**	**whence**	**he**	**returned**	**to**	**Spain**	**,**
这	爱好者	去	到	这	圣	土地	,	从	何处	他	返回	到	西班牙	,

这位狂热分子去了圣地，之后又从那里返回了西班牙。

[wer] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɜːrn] ['lætn] [ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] [æt; ət] [θriː] - [ænd; ənd] - ['θɜːrti] ['jɪrz]
where **he** **began** **to** **learn** **Latin** **and** **philosophy** **at** **three** **-** **and** **-** **thirty** **years**
在哪里 他 开始 到 学习 拉丁 和 哲学 在 三 - 和 - 三十 年
[oʊld] ,
old **,**
老的 ,

他在那里从33岁开始学习拉丁语和哲学。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [daʊt] [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [greɪt] ['prɑːgres] [ɪn][bəuθ] .
so **that** **no** **doubt** **but** **he** **made** **great** **progress** **in** **both** **.**
所以 那 不 怀疑 但 他 制成 伟大的 进步 在 两个都 .

毫无疑问，他在这两方面都取得了很大的进步。

[ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][hɪz; ɪz][mæd][ænd; ənd] ['wɪkɪd] [dɪ'zaɪnz] , [hiː; hi] [tʃoʊz] [fɔːr] [dɪ'saɪplz] ,
The **better** **to** **carry** **on** **his** **mad** **and** **wicked** **designs** **,** **he** **chose** **four** **disciples** **,**
这 更好的 到 携带 在 他的 疯狂的 和 邪恶 设计 , 他 选择 四 门徒 ,

为了更好地实施他疯狂邪恶的计划，他挑选了四个门徒。

[ɔːr] ['ræðər] [ə'pɔsəlz] , [ɔːl] ['spænjərdz] , [vɪz] , - , [saːlmɛ'rɔn] , [boʊbɑː'dɪlə] , [ænd; ənd] [rɑː'driːgɛz] .
or **rather** **apostles** **,** **all** **Spaniards** **,** **viz** **,** **Laynes** **,** **Salmeron** **,** **Bobadilla** **,** **and** **Rodriguez** **.**
或者 相当 使徒 , 全部 西班牙人 , 即 , - , 萨尔梅隆 , 博巴迪利亚 , 和 罗德里格斯 .

或者更确切地说，是使徒们，他们都是西班牙人，即莱恩斯、萨尔梅隆、博瓦迪利亚和罗德里格斯。

[hiː; hi] [ðen] [kəm'poʊzd] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːrdər] ; [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr]
He **then** **composed** **the** **rules** **and** **constitutions** **of** **his** **order** **;** **which** **,** **in** **the** **year**
他 然后 由 这 规则 和 宪法 的 他的 命令 ; 哪个 , 在 这 年
- ,
1547 **,**
- ,

随后，他制定了自己教团的规章制度；该教团于1547年正式成立。

[wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv]['dʒɛʒuːɪts] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][ɪn] [roʊm] , [wɪtʃ]
was **called** **the** **order** **of** **Jesuits** **,** **from** **the** **church** **of** **Jesus** **in** **Rome** **,** **which**
曾是 称为 这 命令 的 耶稣会士 , 从 这 教会 的 耶稣 在 罗马 , 哪个
[wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .
was **given** **them** **.**
曾是 给定 他们 .

该修会被称为耶稣会，因其在罗马的耶稣教堂而得名。

[ɪg'neɪʃəs] [daɪd][ɪn] - , [eɪdʒd]['sɪksti] - [faɪv] , ['θɜːrti] - [faɪv] ['jɪrz] ['æftər][hɪz; ɪz][kən'vɜːrʒ(ə)n] ,
Ignatius **died** **in** **1556** **,** **aged** **sixty** **-** **five** **,** **thirty** **-** **five** **years** **after** **his** **conversion** **,**
伊格内修斯 死亡 在 - , 老年人 六十 - 五 , 三十 - 五 年 后 他的 转换 ,

伊格内修斯于1556年去世，享年65岁，距离他皈依基督教已有35年。

[ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sə'saɪəti] .
and **sixteen** **years** **after** **the** **establishment** **of** **his** **society** **.**
和 十六 年 后 这 建立 的 他的 社会 .

在他创立社团十六年后。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['kænəˌnaɪzd][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ænd; ənd][ɪz] ['daʊtləs] [naʊ] [ə; eɪ] [seɪnt] [ɪn] ['hev(ə)n] .
He **was** **canonized** **in** **the** **year** **1609** **,** **and** **is** **doubtless** **now** **a** **saint** **in** **heaven** **.**
他 曾是 已封圣 在 这 年 - , 和 是 毫无疑问 现在 一个 圣 在 天堂 .

他于 1609 年被封圣，现在无疑已是天堂里的圣人。

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['mɔːrəl]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'testid] ,
If **the** **religious** **and** **moral** **principles** **of** **this** **society** **are** **to** **be** **detested** **,**
如果 这 宗教 和 道德 原则 的 这 社会 是 到 是 令人厌恶的 ,

如果这个社会的宗教和道德原则令人憎恶，

[æz; əz] [ðeɪ] ['dʒʌstli][ɑːr; ər] , [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ɪz][æz; əz]['dʒʌstli][tuː; tə]

as	they	justly	are	,	the	wisdom	of	their	political	principles	is	as	justly	to
作为	他们	公正地	是	,	这	智慧	的	他们的	政治的	原则	是	作为	公正地	到

[biː; bi] [əd'maɪəd] .

be	admired	.
是	钦佩	.

他们的所作所为固然有理，他们的政治原则的智慧也同样值得赞赏。

[sə'spektɪd] , [kə'lektɪvli] [æz; əz][æn; ən]['ɔːrdər] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [kraɪmz] , [ænd; ənd] [kən'vɪktɪd]

Suspected	,	collectively	as	an	order	,	of	the	greatest	crimes	,	and	convicted
怀疑	,	集体	作为	一个	命令	,	的	这	最	犯罪	,	和	已定罪

[ʌv; əv] ['meni] ,

of	many	,
的	许多	,

他们作为一个团伙，被集体怀疑犯有最严重的罪行，并被判犯有多项罪行。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['iːðər] [ɪ'skeɪpt] ['pʌnɪʃmənt] , [ɔːr] ['traɪʌmft] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] ; [æz; əz][ɪn] [fræns] ,

they	have	either	escaped	punishment	,	or	triumphed	after	it	;	as	in	France	,
他们	有	任何一个	逃脱	惩罚	,	或者	胜利	后	它	;	作为	在	法国	,

他们要么逃脱了惩罚，要么在惩罚后取得了胜利；例如在法国，

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['henri] [ˌaɪ 'viː] .

in	the	reign	of	Henry	IV	.
在	这	在位	的	亨利	第四	.

在亨利四世统治时期。

[ðeɪ] [hæv; həv] , [də'rektli; daɪ'rektli][ɔːr][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,

They	have	,	directly	or	indirectly	,
他们	有	,	直接地	或者	间接	,

他们直接或间接地拥有.....

['gʌvənd] [ðə; ði] ['kɑːnʃəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaunslz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kæθlɪk] ['prɪnsəz] [ɪn] ['jʊrəp] ;

governed	the	consciences	and	the	councils	of	all	the	Catholic	princes	in	Europe	;
受统治	这	良心	和	这	议会	的	全部	这	天主教	王子们	在	欧洲	;

主宰着欧洲所有天主教君主的良知和议会；

[ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] ['gʌvənd] ['tʃaɪnə] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] - ;

they	almost	governed	China	in	the	reign	of	Cangghi	;
他们	几乎	受统治	中国	在	这	在位	的	-	;

在仓颉统治时期，他们几乎统治了中国；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] ['æktʃuəli] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['pærəgwaɪ] [ɪn] [ə'merɪkə] , [priː'tɛndɪŋ] ,

and	they	are	now	actually	in	possession	of	the	Paraguay	in	America	,	pretending	,
和	他们	是	现在	实际上	在	拥有	的	这	巴拉圭	在	美国	,	假装	,

他们现在实际上已经控制了位于美洲的巴拉圭，假装如此。

[bʌt; bət] ['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [speɪn] .

but	paying	no	obedience	to	the	Crown	of	Spain	.
但	付费	不	服从	到	这	王冠	的	西班牙	.

但却不服从西班牙王室。

[æz; əz][ə; eɪ] [kə'lektɪv] ['bɑːdi] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'testid] , ['iːv(ə)n][baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['kæθlɪks] , [nɑːt] [ɪk'septɪŋ]

As	a	collective	body	they	are	detested	,	even	by	all	the	Catholics	,	not	excepting
作为	一个	集体	身体	他们	是	令人厌恶的	,	甚至	经过	全部	这	天主教徒	,	不是	除外

[ðə; ði]['klɜːrdʒi] ,

the	clergy	,
这	牧师	,

作为一个整体，他们令人憎恶，甚至连所有天主教徒都憎恶他们，包括神职人员。

[bəuθ] ['sekjələr] [ænd; ənd] ['regjələr] , [ænd; ənd] [jet] , [æz; əz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [lʌvd] , [rɪ'spektɪd] ,

both	secular	and	regular	,	and	yet	,	as	individuals	,	they	are	loved	,	respected	,
两个都	世俗	和	常规的	,	和	然而	,	作为	个人	,	他们	是	喜爱	,	受人尊敬	,

他们既是世俗人士，又是普通人，然而，作为个体，他们却受到喜爱和尊重。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['gʌvərn] [wer'evər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

and	they	govern	wherever	they	are	.
和	他们	治理	无论	他们	是	.

他们所到之处，都拥有统治权。

[tuː] [θɪŋz] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðer; ðər] [sək'ses] .

Two	things	,	I	believe	,	contribute	to	their	success	.
二	事物	,	我	相信	,	贡献	到	他们的	成功	.

我认为，他们的成功归功于两件事。

[ðə; ði][fɜːrst] , [ðæt] ['pæsɪv] , [ɪm'plɪsɪt] , [ʌn'lɪmɪtɪd] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðer; ðər]['dʒen(ə)rəl] ([huː] ['ɔːlweɪz]

The	first	,	that	passive	,	implicit	,	unlimited	obedience	to	their	General	(	who	always
这	第一的	,	那	被动的	,	隐式	,	无限	服从	到	他们的	一般的	(	WHO	总是

[riˈzaidz] [æt; ət] [roʊm]) ,

resides	at	Rome	)	,
居住地	在	罗马	)	,

第一种是对他们的将军（总是住在罗马）的被动、无条件、无限的服从。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [sjuˈpiəriəz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sevrəl] ['haʊzɪz] , [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

and	to	the	superiors	of	their	several	houses	,	appointed	by	him	.
和	到	这	上级	的	他们的	一些	房屋	,	任命	经过	他	.

以及由他任命的各院院长。

[ðɪs] [ə'biːdiəns] [ɪz] [əb'zɜːrvd] [baɪ][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][ə; eɪ][moʊst] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [dɪ'griː] ; [ænd; ənd] ,

This	obedience	is	observed	by	them	all	to	a	most	astonishing	degree	;	and	,
这	服从	是	观察到	经过	他们	全部	到	一个	最多	惊人	程度	;	和	,

他们都表现出惊人的服从精神；而且，

[aɪ] [bɪ'liːv] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][sə'saɪəti][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

I	believe	,	there	is	no	one	society	in	the	world	,
我	相信	,	那里	是	不	一	社会	在	这	世界	,

我认为，世界上并不存在一个统一的社会。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [soʊ] ['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]['sækrɪfaɪs][ðer; ðər] ['praɪvət] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wʌn]

of	which	so	many	individuals	sacrifice	their	private	interest	to	the	general	one
的	哪个	所以	许多	个人	牺牲	他们的	私人的	兴趣	到	这	一般的	一

[ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] [ɪt'self] .

of	the	society	itself	.
的	这	社会	本身	.

其中许多人为了社会的整体利益而牺牲了自己的个人利益。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [juːθ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ɪn'groʊst] ;

The	second	is	the	education	of	youth	,	which	they	have	in	a	manner	engrossed	;
这	第二	是	这	教育	的	青年	,	哪个	他们	有	在	一个	方式	全神贯注	;

第二点是青年教育，他们已经全身心投入其中；

[ðer; ðər] [ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði][fɜːrst] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ɑːr; ər][ðə; ði] ['læstɪŋ] [ɪm'preʃəns] ;

there	they	give	the	first	,	and	the	first	are	the	lasting	impressions	;
那里	他们	给	这	第一的	,	和	这	第一的	是	这	持久	印象	;

在那里，人们会留下第一印象，而第一印象往往是持久的；

[ðoʊz] [ɪm'preʃəns] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][biː; bi] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti] .

those	impressions	are	always	calculated	to	be	favorable	to	the	society	.
那些	印象	是	总是	计算	到	是	有利	到	这	社会	.

这些印象总是经过精心策划，以利于社会。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['meni] ['kæθlɪks] , ['edʒukeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['dʒɛʒuːɪts] , [huː] , [ðoʊ] [ðeɪ] [dɪ'testid]

I	have	known	many	Catholics	,	educated	by	the	Jesuits	,	who	,	though	they	detested
我	有	已知	许多	天主教徒	,	受过教育	经过	这	耶稣会士	,	WHO	,	尽管	他们	令人厌恶的

[ðə; ði][sə'saɪəti] ,

the	society	,
这	社会	,

我认识许多受过耶稣会教育的天主教徒，尽管他们憎恶耶稣会，

[frʌm; frəm] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] , [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'meɪnd] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

from	reason	and	knowledge	,	have	always	remained	attached	to	it	,
从	原因	和	知识	,	有	总是	剩余	随附的	到	它	,

[frʌm; frəm]['hæbɪt][ænd; ənd]['predʒədɪs] .

from	habit	and	prejudice	.
从	习惯	和	偏见	.

出于理性和知识，出于习惯和偏见，我一直依恋它。

[ðə; ði] , ['dʒɛʒu:ɪts] [noʊ] , ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [set] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] ,

The	,	Jesuits	know	,	better	than	any	set	of	people	in	the	world	,
这	,	耶稣会士	知道	,	更好的	比	任何	放	的	人们	在	这	世界	,

耶稣会士比世界上任何其他群体都更清楚这一点。

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['pli:zɪŋ] , [ænd; ənd] ['stʌdi] [ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] ;

the	importance	of	the	art	of	pleasing	,	and	study	it	more	;
这	重要性	的	这	艺术	的	令人愉悦	,	和	学习	它	更多的	;

取悦他人的艺术非常重要，应该对此进行更深入的研究；

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə][ɔ:l] [men] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][geɪn] , [nɑ:t][ə; eɪ] [fju:] , [bʌt; bət] ['meni] .

they	become	all	things	to	all	men	in	order	to	gain	,	not	a	few	,	but	many	.
他们	变得	全部	事物	到	全部	男人	在	命令	到	获得	,	不是	一个	很少	,	但	许多	.

为了获得多数人而非少数人的好处，他们会变得面面俱到。

[ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['æfrɪkə] , [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf]['peɪgənz] ,

In	Asia	,	Africa	,	and	America	they	become	more	than	half	pagans	,
在	亚洲	,	非洲	,	和	美国	他们	变得	更多的	比	一半	异教徒	,

在亚洲、非洲和美洲，超过一半的人口信奉异教。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][kən'vɜ:rt][ðə; ði]['peɪgənz][tu:; tə][bi:; bi] [les] [ðæn; ðən][hæf] ['kristʃənz] .

in	order	to	convert	the	pagans	to	be	less	than	half	Christians	.
在	命令	到	转变	这	异教徒	到	是	较少的	比	一半	基督徒	.

目的是使异教徒皈依基督教的人数少于总人数的一半。

[ɪn] ['praɪvət] ['fæməliz] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [baɪ] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [frendz] , [ðeɪ] [groʊ] [tu:; tə]

In	private	families	they	begin	by	insinuating	themselves	as	friends	,	they	grow	to
在	私人的	家庭	他们	开始	经过	暗示	他们自己	作为	朋友们	,	他们	生长	到

[bi:; bi] ['feɪvərɪts] ,

be	favorites	,
是	收藏夹	,

在私人家庭中，他们一开始会设法与人交朋友，然后逐渐成为受宠的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [end] [dɔ'ɛktɔ-z, daɪ'rɛktɔ-z, di:'rɛktɔ-z, dɪ'rɛktɔ-z] .

and	they	end	DIRECTORS	.
和	他们	结尾	导演	.

他们最后是董事。

[ðer; ðər] ['mænərz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['regjuləz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,

Their	manners	are	not	like	those	of	any	other	regulars	in	the	world	,
他们的	礼仪	是	不是	喜欢	那些	的	任何	其他	常客	在	这	世界	,

他们的举止与世界上其他常客截然不同。

[bʌt; bət]['dʒent(ə)l] , [pə'laɪt] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] .

but	gentle	,	polite	,	and	engaging	.
但	温和的	,	有礼貌的	,	和	引人入胜	.

但温和、礼貌、平易近人。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['kerfəli] [bred] [ʌp] [tu:; tə] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

They	are	all	carefully	bred	up	to	that	particular	destination	,
他们	是	全部	小心	繁殖	向上	到	那	特别的	目的地	,

它们都是经过精心培育才到达那个特定目的地的。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][tɜːrn] ;

to	which	they	seem	to	have	a	natural	turn	;
到	哪个	他们	似乎	到	有	一个	自然的	转动	;

他们似乎天生就喜欢这种风格；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [wʌn] [siːz] [moʊst]['dʒɛʒuːɪts] [ɪk'sel] [ɪn][sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] [θɪŋ] .

for	which	reason	one	sees	most	Jesuits	excel	in	some	particular	thing	.
为了	哪个	原因	一	看到	最多	耶稣会士	Excel	在	一些	特别的	事物	.

因此，人们发现大多数耶稣会士在某些特定领域都表现出色。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [briːd] [ʌp] [sʌm; səm][fɔːr; fər] ['mɑːrtərdəm] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] ;

They	even	breed	up	some	for	martyrdom	in	case	of	need	;
他们	甚至	品种	向上	一些	为了	殉道	在	案件	的	需要	;

他们甚至还培育了一些烈士，以备不时之需；

[æz; əz][ðə; ði] [suː'pɪriər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒeʒʊɪt] ['semɪneri] [æt; ət] [roʊm] [toʊld] [lɔːrd] ['bɔliŋbruk] .

as	the	superior	of	a	Jesuit	seminary	at	Rome	told	Lord	Bolingbroke	.
作为	这	优越的	的	一个	耶稣会	神学院	在	罗马	讲述	主	博林布鲁克	.

正如罗马一所耶稣会神学院的院长告诉博林布鲁克勋爵的那样。

- [iː][ɑː'biːɑːmoʊ] ['ɑːntʃi] [mɑːrtɪri] [pər][ɪl][mɑːrtɪriːoʊ] , [ˌes 'iː][bɪsɑːgnə] - .

'	E	abbiamo	anche	martiri	per	il	martirio	,	se	bisogna	'	.
-	E	abbiamo	安切	殉道者	每	il	马蒂里奥	,	塞	比索尼亚	-	.

“E abbiamo anche martiri per il martirio, se bisogna”。

[ɪn'fɔːrm] [jɔːr'self] [maɪ'nuːtli] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɪ'stæblɪʃmənt] ; [goʊ]

Inform	yourself	minutely	of	everything	concerning	this	extraordinary	establishment	;	go
通知	你自己	精确到分钟	的	一切	有关	这	非凡的	建立	;	去

['ɪntuː][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,

into	their	houses	,
进入	他们的	房屋	,

仔细了解这个非凡机构的一切情况；进入他们的住所，

[get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [hɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [priːtʃ] .

get	acquainted	with	individuals	,	hear	some	of	them	preach	.
得到	熟人	和	个人	,	听到	一些	的	他们	布道	.

结识一些人，听他们布道。

[ðə; ði]['faɪnɪst] ['priːtʃər] [aɪ]['evər] [hɜːrd] [ɪn][maɪ][laɪf][ɪz][lə] ['pɝː] ['nɔɪfˌvɪl] ,

The	finest	preacher	I	ever	heard	in	my	life	is	le	Pere	Neufville	,
这	最好的	牧师	我	曾经	听到	在	我的	生活	是	勒	佩雷	纽维尔	,

我一生中听过的最优秀的布道者是纽维尔神父。

[huː] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [priːtʃiz] [stɪl] [æt; ət]['pærɪs] , [ænd; ənd][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [best] ['kʌmpəni] ,

who	,	I	believe	,	preaches	still	at	Paris	,	and	is	so	much	in	the	best	company	,
WHO	,	我	相信	,	布道	仍然	在	巴黎	,	和	是	所以	很多	在	这	最好的	公司	,

我相信他现在仍然在巴黎布道，而且与许多杰出人士为伍。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ['iːzəli] [get] ['pɜːrsənəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

that	you	may	easily	get	personally	acquainted	with	him	.
那	你	可能	容易地	得到	亲自	熟人	和	他	.

你很容易就能与他本人相识。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [noʊ] [ðer; ðər] - [mə'ræl] - [riːd] ['pæsˌkælz] - ['lɛtrəz] [prəvɪnsːəlz] - ,

If	you	would	know	their	'	morale	'	read	Pascal's	'	Lettres	Provinciales	'	,
如果	你	会	知道	他们的	-	士气	-	读	帕斯卡的	-	字母	省	-	,

如果你想了解他们的“士气”，请阅读帕斯卡的《外省书信集》。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['truːli] [dɪ'spleɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] ['raɪtɪŋz] .

in	which	it	is	very	truly	displayed	from	their	own	writings	.
在	哪个	它	是	非常	真的	显示	从	他们的	自己的	著作	.

这一点在他们的著作中得到了非常真实的体现。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ðɪs] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] , [ðæt] [ə; eɪ][sə'saɪəti][ʌv; əv] [wɪtʃ] [soʊ]['lɪt(ə)l] [gʊd] [ɪz] [sed] ,

Upon	**the**	**whole**	**,**	**this**	**is**	**certain**	**,**	**that**	**a**	**society**	**of**	**which**	**so**	**little**	**good**	**is**	**said**	**,**
之上	这	所有的	,	这	是	肯定	,	那	一个	社会	的	哪个	所以	小的	好的	是	说	,

总而言之，可以肯定的是，一个鲜少有人称赞的社会，

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [ɪl] [bi'liːvd] , [ænd; ənd] [ðæt] [stɪl] [nɑːt]['oʊnli] [səb'sɪsts] , [bʌt; bət] ['flʌrɪʃiz] ,

and	**so**	**much**	**ill**	**believed**	**,**	**and**	**that**	**still**	**not**	**only**	**subsists**	**,**	**but**	**flourishes**	**,**
和	所以	很多	患病的	相信	,	和	那	仍然	不是	仅有的	存在	,	但	繁花	,

许多错误的观念至今不仅仍然存在，而且还在盛行。

[mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['eɪb(ə)l][wʌn] .

must	**be**	**a**	**very**	**able**	**one**	**.**
必须	是	一个	非常	有能力的	一	.

必须是一位非常有能力的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [suː'pɪriər] [ə'bɪlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl]

It	**is**	**always**	**mentioned**	**as**	**a**	**proof**	**of**	**the**	**superior**	**abilities**	**of**	**the**	**Cardinal**
它	是	总是	提及	作为	一个	证明	的	这	优越的	能力	的	这	红衣主教

['riʃəluː] ,

Richelieu	**,**
黎塞留	,

这总是被用来证明黎塞留红衣主教卓越的能力。

[ðæt] , [ðoʊ] [heitid] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [baɪ][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

that	**,**	**though**	**hated**	**by**	**all**	**the**	**nation**	**,**	**and**	**still**	**more**	**by**	**his**	**master**	**,**
那	,	尽管	憎恨	经过	全部	这	国家	,	和	仍然	更多的	经过	他的	掌握	,

虽然他为全国人民所憎恨，更被他的主人所憎恨，

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][bəuθ] .

he	**kept**	**his**	**power**	**in**	**spite**	**of**	**both**	**.**
他	保留	他的	力量	在	尽管如此	的	两个都	.

尽管面临这两方面的影响，他仍然保住了权力。

[aɪ] [wʊd] ['ɜːrnɪstli] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] ['evriθɪŋ] [naʊ] , [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] ,

I	**would**	**earnestly**	**wish**	**you**	**to**	**do**	**everything**	**now**	**,**	**which**	**I**	**wish**	**,**
我	会	切实	希望	你	到	做	一切	现在	,	哪个	我	希望	,

我衷心希望你现在就能做我所希望的一切。

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][duː] .

that	**I**	**had**	**done**	**at**	**your**	**age**	**,**	**and**	**did**	**not**	**do**	**.**
那	我	有	完毕	在	你的	年龄	,	和	做过	不是	做	.

我在你这个年纪做过的事，却没做过。

['evri] ['kʌntri] [hæz; həz][ɪts][pɪˌkjuːliː'ærətiːz] , [wɪtʃ] [wʌn][kæn; kən][biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv]

Every	**country**	**has**	**its**	**peculiarities**	**,**	**which**	**one**	**can**	**be**	**much**	**better**	**informed**	**of**
每一个	国家	有	它是	特殊性	,	哪个	一	能	是	很多	更好的	知情的	的

['dʊrɪŋ] [wʌnz] ['rezɪdəns] [ðer; ðər] ,

during	**one's**	**residence**	**there**	**,**
期间	一个人的	住宅	那里	,

每个国家都有其独特之处，在那里居住一段时间后，人们就能更好地了解这些独特之处。

[ðæn; ðən][baɪ] ['riːdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ['æftərwərd] .

than	**by**	**reading**	**all**	**the**	**books**	**in**	**the**	**world**	**afterward**	**.**
比	经过	阅读	全部	这	图书	在	这	世界	之后	.

比之后读遍世界上所有的书还要有效。

[waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] ['kæθlɪk] ['kʌntriz] ,

While	**you**	**are**	**in**	**Catholic**	**countries**	**,**
尽管	你	是	在	天主教	国家	,

当你身处天主教国家时，

[ɪn'fɔːrm] [jɔːr'self] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ][fɔːrmz][ænd; ənd] ['serəmənɪz] [ʌv; əv] [ðæt] ['tɔːdri] [tʃɜːrtʃ] ;

inform	yourself	of	all	the	forms	and	ceremonies	of	that	tawdry	church	;
通知	你自己	的	全部	这	表格	和	仪式	的	那	庸俗的	教会	;

了解一下那座俗不可耐的教堂的所有形式和仪式；

[siː] [ðer; ðər] [kən'vɜːts] [bəuθ][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [noʊ] [ðer; ðər] ['sevrəl] [ruːlz] [ænd; ənd]

see	their	converts	both	of	men	and	women	,	know	their	several	rules	and
看	他们的	转换	两个都	的	男人	和	女性	,	知道	他们的	一些	规则	和

['ɔːrdərz] ,

orders	,
订单	,

看看他们的男女信徒，了解他们的各种规章制度，

[ə'tend] [ðer; ðər][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['serəmənɪz] ; [hæv; həv][ðer; ðər][tɜːrmz][ʌv; əv][ɑːrt] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə]

attend	their	most	remarkable	ceremonies	;	have	their	terms	of	art	explained	to
出席	他们的	最多	卓越	仪式	;	有	他们的	条款	的	艺术	解释	到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

参加他们最盛大的仪式；听他们解释他们的专业术语，

[ðer; ðər] - [tɪrs] , , [noʊnz] , - ; [vɛpɝz] , [kəm'plaiz] - ; [ðer; ðər] - - , - ,

their	'	tierce	,	sexte	,	nones	,	matines	;	vepres	,	complies	'	;	their	'	breviares	,	rosaires	,
他们的	-	三	,	六	,	无	,	-	;	晚祷	,	符合	-	;	他们的	-	-	,	-	,

[ɜːrz] , , ['ægnəs] - ,

heures	,	chapelets	,	agnus	'	,
小时	,	小花冠	,	羔羊	-	,

他们的“三点”、“六点”、“无”、“日场”； vepres，遵守'；他们的“breviares、rosaires、heures、chapelets、agnus”，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [θɪŋz] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [tɔːk] [ʌv; əv][frʌm; frəm]['hæbɪt] ,

etc	.	,	things	that	many	people	talk	of	from	habit	,
ETC	.	,	事物	那	许多	人们	讲话	的	从	习惯	,

等等，这些都是很多人出于习惯而谈论的事情。

[ðoʊ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [noʊ] [ðə; ðɪ] [truː] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

though	few	people	know	the	true	meaning	of	anyone	of	them	.
尽管	很少	人们	知道	这	真的	意义	的	任何人	的	他们	.

虽然很少有人知道这些词语的真正含义。

[kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ðɪ] ['kærəktərz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [in'kaːsəreitid]

Converse	with	,	and	study	the	characters	of	some	of	those	incarcerated
交谈	和	,	和	学习	这	人物	的	一些	的	那些	被监禁

[ɪn'θjuːzɪæsts] .

enthusiasts	.
爱好者	.

与一些被监禁的狂热爱好者交谈，并研究他们的性格。

['friːkwənt] [sʌm; səm] - - , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ðɪ] [er] [ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['rekluːs] ,

Frequent	some	'	parloirs	'	,	and	see	the	air	and	manners	of	those	Recluse	,
频繁	一些	-	客厅	-	,	和	看	这	空气	和	礼仪	的	那些	隐士	,

经常出入一些“隐士的客厅”，看看那些隐士的举止和风度。

[huː] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['neɪʃ(ə)n] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [laɪk] [noʊ] ['ʌðər] .

who	are	a	distinct	nation	themselves	,	and	like	no	other	.
WHO	是	一个	清楚的	国家	他们自己	,	和	喜欢	不	其他	.

他们本身就是一个独特的民族，与任何其他民族都截然不同。

[aɪ] [daind] ['jestərdeɪ] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . [ef] - - - - [diː] , [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['hʌzbənd] .

I	dined	yesterday	with	Mrs	.	F	-	-	-	-	d	,	her	mother	and	husband	.
我	用餐	昨天	和	太太	.	F	-	-	-	-	d	,	她	母亲	和	丈夫	.

昨天我和F----d太太、她的母亲和丈夫一起吃了饭。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] [æθ'letɪk] [hai'bəːniən] , ['hænsəm] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] ,

He	is	an	athletic	Hibernian	,	handsome	in	his	person	,
他	是	一个	运动	希伯尼安	,	英俊的	在	他的	人	,

他是一位体格健壮的爱尔兰人，相貌英俊。

[bʌt; bət] [ɪk'sesɪvli] ['ɔːkwərd] [ænd; ənd] ['vʌlgər] [ɪn][hɪz; ɪz] [er] [ænd; ənd] ['mænər] .

but	excessively	awkward	and	vulgar	in	his	air	and	manner	.
但	过度	尴尬的	和	庸俗	在	他的	空气	和	方式	.

但他举止和神态都显得极其笨拙粗俗。

[ʃiː; ʃi] [in'kwaiəd] [mʌtʃ] ['æftər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] , [aɪ] [θɔːt] , [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

She	inquired	much	after	you	,	and	,	I	thought	,	with	interest	.
她	询问	很多	后	你	,	和	,	我	想法	,	和	兴趣	.

她对你问了很多问题，我想，她是很感兴趣地询问的。

[aɪ] ['ænsər] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] - - - [ʃʊd; ʃəd][duː] : - [et]['dʒiː] - [vɔtʁ] ['tɑːndres] ,

I	answered	her	as	a	'	Mezzano	'	should	do	:	'	Et	je	pronai	votre	tendresse	,
我	回答	她	作为	一个	-	-	-	应该	做	:	-	等	杰	-	你的	温柔	,

我按照“Mezzano”应该做的那样回答她：“Et je pronai votre tendresse，

['vɑːs][swɑːnz] , [et]['vɑːs] - - .

vos	soins	,	et	vos	soupirs	'	.
vos	护理	,	等	vos	-	-	.

vos soins, et vos soupirs'.

[wen] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['brɪtɪʃ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] ,

When	you	meet	with	any	British	returning	to	their	own	country	,
什么时候	你	见面	和	任何	英国	返回	到	他们的	自己的	国家	,

当你遇到任何返回英国的英国人时，

[preɪ] [send] [ˌem 'iː][baɪ][ðem; ðəm] ['eni] ['lɪt(ə)l] - [brəʊ'ʃəz] , , ['θisiz] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

pray	send	me	by	them	any	little	'	brochures	,	factums	,	theses	'	,	etc	.	,
祈祷	发送	我	经过	他们	任何	小的	-	宣传册	,	事实	,	论文	-	,	ETC	.	,

请他们把任何小册子、情况介绍、论文等资料寄给我。

- [ˌkju ju 'aɪ][fɑːnt][diː'ju][bruːt][oʊ][diː'ju] [plɛ'zɪr] [ə; eɪ]['pærɪs] - .

'	qui	font	du	bruit	ou	du	plaisir	a	Paris	'	.
-	qui	字体	杜	杂音	你的	杜	快乐	一个	巴黎	-	.

“qui font du bruit ou du plaisir a Paris”。

[ə'duː] , [tʃaɪld] .

Adieu	,	child	.
再见	,	孩子	.

再见了，孩子。

['letər] -

LETTER	CLVII
信	-

第五十七封信

['lʌndən] , ['dʒænjueri] - , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	,	January	23	,	O	.	S	.	1752	.
伦敦	,	一月	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1752 年 1 月 23 日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði] [nuː] ['trædʒədi][ʌv; əv][vɑː'rɔn] , - - [['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði]

MY	DEAR	FRIEND	:	Have	you	seen	the	new	tragedy	of	Varon	,	-	-	[	Written	by	the
我的	亲爱的	朋友	:	有	你	已见	这	新的	悲剧	的	瓦伦	,	-	-	[	书面	经过	这

[viˈkt] [diː] [greɪv] ;

Vicomte	de	Grave	;
子爵	德	严重	;

我亲爱的朋友：你看过瓦隆的新悲剧吗？——[格拉夫子爵所著]

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['tɑːpɪk][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][æt; ət]['pærɪs] .] - - [ænd; ənd]

and	at	that	time	the	general	topic	of	conversation	at	Paris	.	]	-	-	and
和	在	那	时间	这	一般的	话题	的	对话	在	巴黎	.	]	-	-	和

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

what	do	you	think	of	it	?
什么	做	你	思考	的	它	?

而当时巴黎的普遍话题是……你对此有何看法?

[let] [ˌem 'iː] [noʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][fɔːrm][maɪ] [teɪst] [ə'pɑːn] [jɔːrz] .

Let	me	know	,	for	I	am	determined	to	form	my	taste	upon	yours	.
让	我	知道	,	为了	我	是	决定	到	形式	我的	品尝	之上	你的	.

请告诉我，因为我决心以你的口味为榜样。

[aɪ] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts] [ɑːr; ər] [wel] [brɔːt] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]

I	hear	that	the	situations	and	incidents	are	well	brought	on	,	and	the
我	听到	那	这	情况	和	事件	是	出色地	带来	在	,	和	这

[kə'tæstrəfi] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd] [sər'praɪzɪŋ] ,

catastrophe	unexpected	and	surprising	,
灾难	意外	和	奇怪	,

我听说这些情况和事件都是精心策划的，而这场灾难却是出乎意料的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [vəːsiz] [bæd] .

but	the	verses	bad	.
但	这	诗句	坏的	.

但是诗句写得不好。

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ɔːl] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [æt; ət]['pærɪs] ,

I	suppose	it	is	the	subject	of	all	conversations	at	Paris	,
我	认为	它	是	这	主题	的	全部	对话	在	巴黎	,

我想这大概是巴黎人都在谈论的话题吧。

[wer] [bəuθ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [men] [ɑːr; ər]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd]['krɪtɪks][ʌv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] [pə'fɔːmənsɪz] ;

where	both	women	and	men	are	judges	and	critics	of	all	such	performances	;
在哪里	两个都	女性	和	男人	是	法官	和	评论家	的	全部	这样的	表演	;

男女都是这类表演的评委和评论家;

[sʌtʃ] [ˌkɔnvə'seiʃənz] , [ðæt] [bəuθ][fɔːrm][ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [teɪst] , [ænd; ənd] [wet] [ðə; ði]

such	conversations	,	that	both	form	and	improve	the	taste	,	and	whet	the
这样的	对话	,	那	两个都	形式	和	提升	这	品尝	,	和	磨刀	这

['dʒʌdʒmənt] ;

judgment	;
判断	;

这样的谈话既能培养和提高品味，又能磨练判断力;

[ɑːr; ər] ['ʃʊrli] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [mɪkst] ['kʌmpəniz] [hɪr] ; [wɪtʃ]

are	surely	preferable	to	the	conversations	of	our	mixed	companies	here	;	which
是	一定	优选	到	这	对话	的	我们的	混合	公司	这里	;	哪个

,

;

,

当然，这比我们这里各种公司混杂的谈话要好得多;

[ɪf] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə][raɪz] [ə'bʌv] [bræg] [ænd; ənd] [wɪst] ,

if	they	happen	to	rise	above	bragg	and	whist	,
如果	他们	发生	到	上升	多于	布拉格	和	惠斯特	,

如果他们碰巧超越了吹牛和惠斯特，

[ɪn'fæləbli] [stɑːp] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ['iːðər] ['pliːzɪŋ] [ɔːr] [ɪn'strʌktɪv] .

infallibly	stop	short	of	everything	either	pleasing	or	instructive	.
绝对正确	停止	短的	的	一切	任何一个	令人愉悦	或者	有指导意义的	.

总是止步于所有令人愉悦或有启发性的事情之外。

[aɪ] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi] ,

I	take	the	reason	of	this	to	be	,
我	拿	这	原因	的	这	到	是	,

我认为原因在于：

[ðæt] ([æz; əz] ['wɪmɪn] ['dʒen(ə)rəli] [gɪv] [ðə; ði] - [tʌn] - [tu:; tə][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n]) ['aʊər; ɑ:r] ['ɪŋglɪʃ]

that	(	as	women	generally	give	the	'	ton	'	to	the	conversation	)	our	English
那	(	作为	女性	一般来说	给	这	-	吨	-	到	这	对话	)	我们的	英语

['wɪmɪn] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [nɪr] [soʊ] [wel] [ɪn'fɔ:rmd] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] ;

women	are	not	near	so	well	informed	and	cultivated	as	the	French	;
女性	是	不是	靠近	所以	出色地	知情的	和	栽培	作为	这	法语	;

（由于女性通常主导谈话的语气），英国女性的知识水平和文化程度远不及法国女性；

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['nætʃ(ə)rəli] [mɔ:r] ['sɪriəs] [ænd; ənd]['saɪlənt] .

besides	that	they	are	naturally	more	serious	and	silent	.
除了	那	他们	是	自然	更多的	严肃的	和	沉默的	.

除此之外，他们天性更加严肃沉默。

[aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['tri:ti] [meɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ]

I	could	wish	there	were	a	treaty	made	between	the	French	and	English
我	可以	希望	那里	是	一个	条约	制成	之间	这	法语	和	英语

['θiətəz] ,

theatres	,
剧院	,

我真希望法国和英国剧院之间能缔结一项条约。

[ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ] ['pɑ:rtiz] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [kən'sɪdərəb(ə)l] [kən'seʃnz] .

in	which	both	parties	should	make	considerable	concessions	.
在	哪个	两个都	各方	应该	制作	大量	让步	.

双方都应做出相当大的让步。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɔ:t] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ðer; ðər] [noʊ'tɔ:riəs] [vaɪə'leɪʃnz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['ju:nitiz] ;

The	English	ought	to	give	up	their	notorious	violations	of	all	the	unities	;
这	英语	应该	到	给	向上	他们的	臭名昭著	违规行为	的	全部	这	单位	;

英国人应该放弃他们臭名昭著的违反一切统一原则的行为；

[ænd; ənd][ɔ:l][ðer; ðər] ['mæsəkər] , [ræks] , [ded] ['bɑ:dɪz] , [ænd; ənd] ['mæŋgld] ['kɑ:kəsɪz] ,

and	all	their	massacres	,	racks	,	dead	bodies	,	and	mangled	carcasses	,
和	全部	他们的	大屠杀	,	货架	,	死的	身体	,	和	残缺不全	尸体	,

以及他们所有的屠杀、刑架、尸体和残肢断骸，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [soʊ] ['fri:kwəntli] [ɪg'zɪbɪt] [ə'pɑ:n][ðer; ðər][steɪdʒ] .

which	they	so	frequently	exhibit	upon	their	stage	.
哪个	他们	所以	频繁地	展览	之上	他们的	阶段	.

他们经常在舞台上展示这些内容。

[ðə; ði] [frentʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'geɪdʒ] [tu:; tə][hæv; həv] [mɔ:r] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [les] [ˌdeklə'meɪʃn] ;

The	French	should	engage	to	have	more	action	and	less	declamation	;
这	法语	应该	从事	到	有	更多的	行动	和	较少的	朗诵	;

法国应该多做实事，少空谈；

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][kræm][ænd; ənd] [kraʊd] [θɪŋz] [tə'geðər] , [tu:; tə]['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv]

and	not	to	cram	and	crowd	things	together	,	to	almost	a	degree	of
和	不是	到	塞满	和	人群	事物	一起	,	到	几乎	一个	程度	的

[ɪmˌpɑ:sə'bɪlətɪ] ,

impossibility	,
不可能	,

而且不能把东西挤在一起，几乎到了不可能的地步。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [tu:] ['skru:pjələs] [əd'hɪrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['ju:nitiz] .

from	a	too	scrupulous	adherence	to	the	unities	.
从	一个	也	一丝不苟的	依从性	到	这	单位	.

源于对统一原则过于严谨的坚持。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] [laɪ'senʃəsnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['poʊəts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ]

The	English	should	restrain	the	licentiousness	of	their	poets	,	and	the	French
这	英语	应该	抑制	这	放荡	的	他们的	诗人	,	和	这	法语

[ɪn'lɑːrdʒ] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [ðerz] ;

enlarge	the	liberty	of	theirs	;
放大	这	自由	的	他们的	;

英国人应该约束其诗人的放荡行为，而法国人则应该扩大其诗人的自由；

[ðer; ðər]['poʊəts][ɑːr; ər][ðə; ði] ['gretɪst] [sleɪvz] [ɪn][ðer; ðər] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][boʊld][wɜːrd] ;

their	poets	are	the	greatest	slaves	in	their	country	,	and	that	is	a	bold	word	;
他们的	诗人	是	这	最	奴隶	在	他们的	国家	,	和	那	是	一个	大胆的	单词	;

他们的诗人是他们国家最伟大的奴隶，这话说得可不轻；

['aʊərz][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [tuː'mʌltʃuəs] ['sʌbdʒekts][ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd]

ours	are	the	most	tumultuous	subjects	in	England	,	and	that	is	saying	a	good
我们的	是	这	最多	动荡的	主题	在	英格兰	,	和	那	是	说	一个	好的

[diːl] .

deal	.
交易	.

我们的议题是全英国最动荡的议题，这可不是随便说说。

['ʌndər] [sʌtʃ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][wʌn] [maɪt] [hoʊp][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]

Under	such	regulations	one	might	hope	to	see	a	play	in	which	one	should	not	be
在下面	这样的	法规	一	可能	希望	到	看	一个	玩	在	哪个	一	应该	不是	是

['lʌld] [tuː; tə] [sliːp] [baɪ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmɑːnə'tɑːnɪkl] [ˌdeklə'meɪʃn] ,

lulled	to	sleep	by	the	length	of	a	monotonical	declamation	,
昏昏欲睡	到	睡觉	经过	这	长度	的	一个	单调	朗诵	,

在这样的规定下，人们或许可以期待看到一部不会因为冗长单调的台词而让人昏昏欲睡的戏剧。

[nɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ʃɑːkt] [baɪ][ðə; ði][bɑːr'bærəti][ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .

nor	frightened	and	shocked	by	the	barbarity	of	the	action	.
也不	害怕	和	震惊	经过	这	野蛮	的	这	行动	.

他既没有被这种野蛮行径吓到，也没有感到震惊。

[ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv] [taɪm] [ɪk'stendɪd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] ,

The	unity	of	time	extended	occasionally	to	three	or	four	days	,
这	统一	的	时间	扩展	偶尔	到	三	或者	四	天	,

时间上的统一性有时会延长到三四天，

[ænd; ənd][ðə; ði]['juːnəti][ʌv; əv] [pleɪs] [broʊk] ['ɪntuː] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [striːt] ,

and	the	unity	of	place	broke	into	,	as	far	as	the	same	street	,
和	这	统一	的	地方	打破	进入	,	作为	远的	作为	这	相同的	街道	,

而同一地点的统一性也被打破了，甚至在同一条街道上也是如此。

[ɔːr] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [seɪm] [taʊn] ; [bəuθ] [wɪtʃ] , [aɪ] [wɪl] [ə'fɜːrm] , [ɑːr; ər][æz; əz]['prɑːbəb(ə)l][æz; əz]

or	sometimes	the	same	town	;	both	which	,	I	will	affirm	,	are	as	probable	as
或者	有时	这	相同的	镇	;	两个都	哪个	,	我	将要	确认	,	是	作为	可能	作为

[fɔːr] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['aʊərz] ,

four	-	and	-	twenty	hours	,
四	-	和	-	二十	小时	,

有时也可能是同一个城镇；我可以肯定地说，这两种情况发生的概率与二十四小时的概率一样低。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] .

and	the	same	room	.
和	这	相同的	房间	.

同一个房间。

[mɔːr] [ɪn'dʌldʒəns] [tuː] , [ɪn][maɪ][maɪnd] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃoʊn] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [frentʃ] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ]
More **indulgence** **too** **,** **in** **my** **mind** **,** **should** **be** **shown** **,** **than** **the** **French** **are** **willing**
更多的 放纵 也 , 在 我的 头脑 , 应该 是 所示 , 比 这 法语 是 愿意的
[tuː; tə] [ə'laʊ] ,
to **allow** **,**
到 允许 ,

在我看来，应该给予比法国人愿意给予的更多的宽容。

[tuː; tə] [braɪt] [θɔːts] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɪmɪdʒɪz] ; [fɔːr; fər] [ðoʊ] , [aɪ] [kən'fes] ,
to **bright** **thoughts** **,** **and** **to** **shining** **images** **;** **for** **though** **,** **I** **confess** **,**
到 明亮的 想法 , 和 到 灼灼 图片 ; 为了 尽管 , 我 承认 ,

致美好的思想，致闪亮的画面；因为，我承认，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl][fɔːr; fər][ə; eɪ]['hɪroʊ][ɔːr][ə; eɪ] ['prɪnses] [tuː; tə] [seɪ] [faɪn] [θɪŋz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]
it **is** **not** **very** **natural** **for** **a** **hero** **or** **a** **princess** **to** **say** **fine** **things** **in** **all** **the**
它 是 不是 非常 自然的 为了 一个 英雄 或者 一个 公主 到 说 美好的 事物 在 全部 这
['vaɪələns] [ʌv; əv] [griːf] ,
violence **of** **grief** **,**
暴力 的 悲伤 ,

在极度悲痛之中，英雄或公主很难说出优美的话语。

[lʌv] , [reɪdʒ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [jet] , [aɪ][kæn; kən][æz; əz] [wel] [sə'poʊz] [ðæt] ,
love **,** **rage** **,** **etc** **.** **,** **yet** **,** **I** **can** **as** **well** **suppose** **that** **,**
爱 , 愤怒 , ETC . , 然而 , 我 能 作为 出色地 认为 那 ,

爱、愤怒等等，然而，我也可以假设，

[æz; əz][aɪ][kæn; kən] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tɔːk] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] ;
as **I** **can** **that** **they** **should** **talk** **to** **themselves** **for** **half** **an** **hour** **;**
作为 我 能 那 他们 应该 讲话 到 他们自己 为了 一半 一个 小时 ;

我认为他们应该自言自语半小时；

[wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [duː] , [ɔːr][noʊ]['trædʒədi][kʊd; kəd][biː; bi] ['kærid] [ɑːn] ,
which **they** **must** **necessarily** **do** **,** **or** **no** **tragedy** **could** **be** **carried** **on** **,**
哪个 他们 必须 一定 做 , 或者 不 悲剧 可以 是 携带 在 ,

他们必须这样做，否则悲剧就无法上演。

[ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd] ['riːkɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [əb'sɜːrdəti] , [ðə; ði] ['kɔːrəsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]
unless **they** **had** **recourse** **to** **a** **much** **greater** **absurdity** **,** **the** **choruses** **of** **the**
除非 他们 有 追索权 到 一个 很多 更大的 荒谬 , 这 合唱 的 这
['eɪnʃənts] .
ancients **.**
古代人 .

除非他们诉诸于更加荒谬的手段，即古代人的合唱。

['trædʒədi][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtʃər] , [ðæt] [wʌn][mʌst; məst] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv][self] -
Tragedy **is** **of** **a** **nature** **,** **that** **one** **must** **see** **it** **with** **a** **degree** **of** **self** **-**
悲剧 是 的 一个 自然 , 那 一 必须 看 它 和 一个 程度 的 自己 -
[dɪ'sepʃ(ə)n] ;
deception **;**
欺骗 ;

悲剧的本质在于，人们必须带着一定程度的自欺欺人来看待它；

[wiː; wi][mʌst; məst] [lend] [ɑːr'selvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'luːʒn] ;
we **must** **lend** **ourselves** **a** **little** **to** **the** **delusion** **;**
我们 必须 借 我们自己 一个 小的 到 这 错觉 ;

我们必须让自己稍微陷入这种错觉之中；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ðæt] [kəm'pleɪsəns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

and	I	am	very	willing	to	carry	that	complaisance	a	little	farther	than	the
和	我	是	非常	愿意的	到	携带	那	顺从	一个	小的	更远	比	这

[frentʃ] [duː] .

French	do	.
法语	做	.

而且我非常愿意比法国人更进一步地表现出这种顺从。

['trædʒədi][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][laɪf] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [ə'fekt] [ˌjuː 'es] .

Tragedy	must	be	something	bigger	than	life	,	or	it	would	not	affect	us	.
悲剧	必须	是	某物	大	比	生活	,	或者	它	会	不是	影响	我们	.

悲剧必定是超越生活本身的事件，否则它就不会影响到我们。

[ɪn] ['neɪtʃər] [ðə; ði][moʊst]['vaɪələnt] ['pæʃnz] [ɑːr; ər]['saɪlənt] ; [ɪn]['trædʒədi] [ðeɪ] [mʌst; məst] [spiːk] ,

In	nature	the	most	violent	passions	are	silent	;	in	tragedy	they	must	speak	,
在	自然	这	最多	暴力	激情	是	沉默的	;	在	悲剧	他们	必须	说话	,

自然界中最强烈的情感是无声的；在悲剧中，它们必须诉诸言语。

[ænd; ənd] [spiːk] [wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] [tuː] .

and	speak	with	dignity	too	.
和	说话	和	尊严	也	.

而且说话也要有尊严。

[hens] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [vɜːrs] , [ænd; ənd] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Hence	the	necessity	of	their	being	written	in	verse	,	and	unfortunately	for	the
因此	这	必要性	的	他们的	存在	书面	在	诗	,	和	很遗憾	为了	这

[frentʃ] ,

French	,
法语	,

因此，它们必须以诗歌的形式写成，而对法国人来说不幸的是，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['wiːknəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] , [ɪn] [raɪmz] .

from	the	weakness	of	their	language	,	in	rhymes	.
从	这	弱点	的	他们的	语言	,	在	韵律	.

由于他们语言的弱点，用韵律来表达。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] , ['keɪtoʊ][ðə; ði]['stoʊɪk] , [iks'paiərɪŋ][æt; ət]['juːtikə] , [raɪmz]

And	for	the	same	reason	,	Cato	the	Stoic	,	expiring	at	Utica	,	rhymes
和	为了	这	相同的	原因	,	卡托	这	斯多葛派	,	到期	在	尤蒂卡	,	韵律

['mæskjəlɪn] [ænd; ənd] ['femənɪn] [æt; ət]['pærɪs] ;

masculine	and	feminine	at	Paris	;
男性	和	女性	在	巴黎	;

出于同样的原因，斯多葛派哲学家加图在尤提卡去世，而巴黎则既有男性韵味又有女性韵味；

[ænd; ənd] [fetʃiz] [hɪz; ɪz][læst] [breθ] [æt; ət] ['lʌndən] , [ɪn][moʊst] - [ænd; ənd] [kə'rekt]

and	fetches	his	last	breath	at	London	,	in	most	harmmonious	and	correct
和	获取	他的	最后的	气息	在	伦敦	,	在	最多	-	和	正确的

[blæŋk] [vɜːrs] .

blank	verse	.
空白的	诗	.

他在伦敦咽下了最后一口气，用最和谐、最正确的无韵诗体写就。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['ʌðərwaɪz] [wɪð; wɪθ] ['kɑːmədi] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɪr] ['kɑːmən] [laɪf] , [ænd; ənd][nɑːt]

It	is	quite	otherwise	with	Comedy	,	which	should	be	mere	common	life	,	and	not
它	是	相当	否则	和	喜剧	,	哪个	应该	是	仅仅	常见的	生活	,	和	不是

[wʌn][dʒɑːt] [bɪgə(r)] .

one	jot	bigger	.
一	点	大	.

喜剧则完全不同，它应该只是日常生活的一部分，不应该显得更加特殊或夸张。

['evri] ['kærəktər] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [ə'pɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ,

Every	character	should	speak	upon	the	stage	,
每一个	特点	应该	说话	之上	这	阶段	,

每个角色都应该在舞台上说话，

[nɑːt]['oʊnli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ʌtər] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ðer; ðər] [ˌreprɪ'zentɪd] ,

not	only	what	it	would	utter	in	the	situation	there	represented	,
不是	仅有的	什么	它	会	说出	在	这	情况	那里	代表	,

不仅包括它在那里所代表的情境下会说出的话，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] .

but	in	the	same	manner	in	which	it	would	express	it	.
但	在	这	相同的	方式	在	哪个	它	会	表达	它	.

但要以它表达的方式进行。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [aɪ] ['kænɑːt] [ə'laʊ] [raɪmz] [ɪn] ['kɑːmədi] , [ən'les] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]

For	which	reason	I	cannot	allow	rhymes	in	comedy	,	unless	they	were	put	into	the
为了	哪个	原因	我	不能	允许	韵律	在	喜剧	,	除非	他们	是	放	进入	这

[maʊθ] ,

mouth	,
嘴	,

因此，我不能允许喜剧中使用押韵，除非押韵是说出口的。

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæd]['poʊət] .

and	came	out	of	the	mouth	of	a	mad	poet	.
和	来了	出去	的	这	嘴	的	一个	疯狂的	诗人	.

出自一位疯诗人之口。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'siːv] [wʌnz] [self] [ɪ'nʌf] ([nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [liːst] ['nesəseri]

But	it	is	impossible	to	deceive	one's	self	enough	(	nor	is	it	the	least	necessary
但	它	是	不可能的	到	欺骗	一个人的	自己	足够的	(	也不	是	它	这	至少	必要的

[ɪn] ['kɑːmədi]) [tuː; tə] [sə'poʊz] [ə; eɪ] [dʌl] [roʊg] [ʌv; əv][æn; ən]['juːʒərər] ['tʃiːtɪŋ] ,

in	comedy	)	to	suppose	a	dull	rogue	of	an	usurer	cheating	,
在	喜剧	)	到	认为	一个	乏味的	流氓	的	一个	高利贷者	作弊	,

但是，要自欺欺人到认为一个愚钝的放高利贷者会欺骗他人，是不可能的（在喜剧中也完全没有必要）。

[ɔːr] - [groʊs][dʒiːn] - ['blʌndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst] [raɪmz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

or	'	gross	Jean	'	blundering	in	the	finest	rhymes	in	the	world	.
或者	-	总的	让	-	笨拙	在	这	最好的	韵律	在	这	世界	.

或者说，是“粗俗的吉恩”笨拙地唱出了世界上最美妙的韵律。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['ɒprəz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪ'senʃəli] [tuː] [əb'sɜːrd][ænd; ənd] [ɪk'strævəgənt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ;

As	for	Operas	,	they	are	essentially	too	absurd	and	extravagant	to	mention	;
作为	为了	歌剧	,	他们	是	本质上	也	荒诞	和	靡	到	提到	;

至于歌剧，它们实在太荒诞、太铺张，不值一提；

[aɪ] [lʊk] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['mædʒɪk] [siːn] , [kən'traɪvd] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd]

I	look	upon	them	as	a	magic	scene	,	contrived	to	please	the	eyes	and
我	看	之上	他们	作为	一个	魔法	场景	,	人为的	到	请	这	眼睛	和

[ðə; ði] [ɪrz] ,

the	ears	,
这	耳朵	,

我觉得它们就像一幅神奇的画卷，精心设计，旨在取悦人们的视觉和听觉。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ; [ænd; ənd][aɪ] [kən'sɪdər] ['sɪŋɪŋ] , ['raɪmɪŋ] ,

at	the	expense	of	the	understanding	;	and	I	consider	singing	,	rhyming	,
在	这	费用	的	这	理解	;	和	我	考虑	歌唱	,	押韵	,

[ænd; ənd] [tʃaɪmɪŋ] ['hɪroʊz] ,

and	chiming	heroes	,
和	鸣响	英雄	,

以牺牲理解力为代价；我认为唱歌、押韵和敲钟都是英雄，

[ænd; ənd]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] , [ænd; ənd] [fɪ'lɒsəfəz] , [æz; əz][aɪ][duː][ðə; ðɪ] [hɪlz] , [ðə; ðɪ] [triːz] , [ðə; ðɪ]

and	princesses	,	and	philosophers	,	as	I	do	the	hills	,	the	trees	,	the
和	公主们	,	和	哲学家	,	作为	我	做	这	丘陵	,	这	树木	,	这

[bɜːrdz] ,

birds	,
鸟类	,

还有公主和哲学家，就像我热爱山丘、树木和鸟儿一样。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [biːsts] , [huː] ['æmɪkəbli] [dʒɔɪnd][ɪn][wʌn] ['kɑːmən] ['kʌntri] [dæns] ,

and	the	beasts	,	who	amicably	joined	in	one	common	country	dance	,
和	这	野兽	,	WHO	友好地	加入	在	一	常见的	国家	舞蹈	,

而那些动物们，也友好地加入了一起跳乡村舞蹈。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [tɜːrn][ʌv; əv] [ɔrfiuːəs] ['laɪər] .

to	the	irresistible	turn	of	Orpheus's	lyre	.
到	这	无法抗拒	转动	的	奥菲斯的	竖琴	.

被俄耳甫斯的七弦琴那无法抗拒的旋律所吸引。

[wen'evər] [aɪ][goʊ][tuː; tə][æn; ən] ['ɑːprə] ,

Whenever	I	go	to	an	opera	,
每当	我	去	到	一个	歌剧	,

每当我去听歌剧时，

[aɪ] [liːv] [maɪ] [sens] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][maɪ][hæf] ['gɪni] ,

I	leave	my	sense	and	reason	at	the	door	with	my	half	guinea	,
我	离开	我的	感觉	和	原因	在	这	门	和	我的	一半	几内亚	,

我把理智和判断力连同我的半枚金币一起留在了门外。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [maɪ'self][ʌp][tuː; tə][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd][maɪ] [ɪrz] .

and	deliver	myself	up	to	my	eyes	and	my	ears	.
和	递送	我	向上	到	我的	眼睛	和	我的	耳朵	.

并将自己交付于我的双眼和双耳。

[ðʌs] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ][maɪ] [poʊ'etɪkl] [kən'feʃ(ə)n] ;

Thus	I	have	made	you	my	poetical	confession	;
因此	我	有	制成	你	我的	诗意的	忏悔	;

因此，我向你倾诉了我的诗歌心声；

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ək'nɑːlɪdʒd] [æz; əz] ['meni] [sɪnz] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [teɪst] [ɪn][bəuθ]

in	which	I	have	acknowledged	as	many	sins	against	the	established	taste	in	both
在	哪个	我	有	已确认	作为	许多	罪孽	反对	这	已确立的	品尝	在	两个都

['kʌntriz] ,

countries	,
国家	,

其中我承认犯下了许多违背两国既定口味的罪行，

[æz; əz][ə; eɪ][frænŋk] ['herətɪk] [kʊd; kəd][hæv; həv] [oʊnd] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] ['iːðər] ,

as	a	frank	heretic	could	have	owned	against	the	established	church	in	either	,
作为	一个	坦率	异教徒	可以	有	拥有	反对	这	已确立的	教会	在	任何一个	,

作为一名坦率的异端分子，他完全有可能在任何情况下都与国教对抗。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['prɪvəlɪdʒd] [baɪ][maɪ][eɪdʒ][tuː; tə] [teɪst] [ænd; ənd] [θɪŋk] [fɔːr; fər][maɪ'self] ,

but	I	am	now	privileged	by	my	age	to	taste	and	think	for	myself	,
但	我	是	现在	特权	经过	我的	年龄	到	品尝	和	思考	为了	我	,

但我现在有幸凭借自己的年龄去品尝和思考。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [ker] [wʌt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ɪn] [ðoʊz]

and	not	to	care	what	other	people	think	of	me	in	those
和	不是	到	关心	什么	其他	人们	思考	的	我	在	那些

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ;

respects	;
尊重	;

而且不在乎别人在这些方面如何看待我；

[æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [juːθ] , [ə'mʌŋ] [ɪts] ['meni] [æd'væntɪdʒɪz] , [hæθ] [nɑːt] .

an	advantage	which	youth	,	among	its	many	advantages	,	hath	not	.
一个	优势	哪个	青年	,	之中	它是	许多	优势	,	有	不是	.

这是青年时期众多优势中所不具备的优势。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ænd; ənd] ['aʊtwərdli] [kən'fɔːrm] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] , [tuː; tə]

It	must	occasionally	and	outwardly	conform	,	to	a	certain	degree	,	to
它	必须	偶尔	和	向外	符合	,	到	一个	肯定	程度	,	到

[ɪ'stæblɪʃ] [teɪsts] , ['fæʃənz] , [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒənz] .

establish	tastes	,	fashions	,	and	decisions	.
建立	口味	,	时尚	,	和	决策	.

它必须偶尔在一定程度上表面上顺从，以确立品味、时尚和决策。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [meɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] ['mɑːdəsti] , [dɪ'sent] , [ɪn] ['praɪvət] ['kʌmpəniz] ,

A	young	man	may	,	with	a	becoming	modesty	,	dissent	,	in	private	companies	,
一个	年轻的	男人	可能	,	和	一个	成为	谦逊	,	异议	,	在	私人的	公司	,

[frʌm; frəm] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd]['predʒudisiz] :

from	public	opinions	and	prejudices	:
从	民众	意见	和	偏见	:

年轻人可以在私人场合以恰当的谦逊态度，对公众舆论和偏见提出异议：

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [ə'tæk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [wɔːrmθ] , [nɔːr] [ˌmædʒɪ'stɪriəli] [set] [ʌp] [hɪz; ɪz]

but	he	must	not	attack	them	with	warmth	,	nor	magisterially	set	up	his
但	他	必须	不是	攻击	他们	和	温暖	,	也不	威严地	放	向上	他的

[oʊn] ['sentɪmənts] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

own	sentiments	against	them	.
自己的	情感	反对	他们	.

但他不能热情地攻击他们，也不能以权威的姿态将自己的情感强加于他们之上。

[ɪn'devər] [tuː; tə] [hɪr] , [ænd; ənd] [noʊ] [ɔːl] [ə'pɪnjənz] ; [rɪ'siːv] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [kəm'pleɪsəns] ;

Endeavor	to	hear	,	and	know	all	opinions	;	receive	them	with	complaisance	;
奋进	到	听到	,	和	知道	全部	意见	;	收到	他们	和	顺从	;

[fɔːrm][jʊr; jər] [oʊn] [wɪð; wɪθ] ['kuːlnəs] ,

form	your	own	with	coolness	,
形式	你的	自己的	和	凉爽	,

努力倾听并了解所有意见；以谦逊的态度接受它们；冷静地形成自己的意见。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['mɑːdəsti] .

and	give	it	with	modesty	.
和	给	它	和	谦逊	.

并且要谦逊地给予。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][sɜːr][dʒɑːn] ['læmbərt] ,

I	have	received	a	letter	from	Sir	John	Lambert	,
我	有	已收到	一个	信	从	先生	约翰	兰伯特	,

我收到了约翰·兰伯特爵士的来信，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ri'kwests] [ˌem 'iː][tuː; tə][juːz][maɪ] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [rɪ'mɪt(ə)ns]

in	which	he	requests	me	to	use	my	interest	to	procure	him	the	remittance
在	哪个	他	请求	我	到	使用	我的	兴趣	到	采购	他	这	汇款

[ʌv; əv]['mɪstər] . ['spɛnsɚz] ['mʌni] ,

of	Mr	.	Spencer's	money	,
的	先生	.	斯宾塞的	钱	,

他请求我利用我的利益关系，为他争取到斯宾塞先生的汇款。

[wen] [hiː; hi][goʊz] [ə'brɔːd] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][dɪ'zaɪɚz][tuː; tə] [noʊ] [tuː; tə] [huːz] [ə'kaʊnt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə]

when	he	goes	abroad	and	also	desires	to	know	to	whose	account	he	is	to
什么时候	他	去	国外	和	还	欲望	到	知道	到	谁	帐户	他	是	到

[pleɪs] [ðə; ði]['poʊstɪdʒ][ʌv; əv][maɪ] ['letərz] .

place	the	postage	of	my	letters	.
地方	这	邮资	的	我的	信件	.

当他出国时，他还想知道我的信件邮资应该寄到谁的账户上。

[aɪ][duː][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [ɪn] ['ænsər] , [sɪns] [juː; jʊ][kæn; kən]['eksɪkjuːt][ðə; ði]

I	do	not	trouble	him	with	a	letter	in	answer	,	since	you	can	execute	the
我	做	不是	麻烦	他	和	一个	信	在	回答	,	自从	你	能	执行	这

[kə'mɪʃ(ə)n] .

commission	.
委员会	.

我不打算给他回信，因为你可以执行这项委托。

[preɪ] [meɪk] [maɪ] ['kɑːmpləmɛnts] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Pray	make	my	compliments	to	him	,
祈祷	制作	我的	赞美	到	他	,

请代我向他致以问候。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [duː][ɔːl][aɪ][kæn; kən][tuː; tə] [prə'kjʊr] [hɪm; ɪm]['mɪstər] . ['spɛnsɚz]

and	assure	him	that	I	will	do	all	I	can	to	procure	him	Mr	.	Spencer's
和	保证	他	那	我	将要	做	全部	我	能	到	采购	他	先生	.	斯宾塞的

['bɪznəs] ;

business	;
商业	;

并向他保证，我将尽我所能为他争取到斯宾塞先生的生意；

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz][moʊst] [ɪ'fektʃuəl] [weɪ] [wɪl] [biː; bi][baɪ]['mesərz] . ['hɔr] , [huː] [ɑːr; ər]['mɪstər] .

but	that	his	most	effectual	way	will	be	by	Messrs	.	Hoare	,	who	are	Mr	.
但	那	他的	最多	有效的	方式	将要	是	经过	先生们	.	霍尔	,	WHO	是	先生	.

['spɛnsɚz] [kæ'ʃiəz] ,

Spencer's	cashiers	,
斯宾塞的	收银员	,

但最有效的办法是通过霍尔先生，他们是斯宾塞先生的出纳员。

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv][ðer; ðər] [tʃɔɪs] [ə'pɑːn] [huːm] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]

and	who	will	undoubtedly	have	their	choice	upon	whom	they	will	give	him	his
和	WHO	将要	无疑	有	他们的	选择	之上	谁	他们	将要	给	他	他的

['kredɪt] .

credit	.
信用	.

他们无疑会自行选择将功劳归于谁。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['poʊstɪʤ][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] , [jʊr; jər] [pɜːrs] [ænd; ənd] [maɪn] ['biːɪŋ] ['prɪti] [nɪr]

As	for	the	postage	of	the	letters	,	your	purse	and	mine	being	pretty	near
作为	为了	这	邮资	的	这	信件	,	你的	钱包	和	矿	存在	漂亮的	靠近

[ðə; ði] [seɪm] ,

the	same	,
这	相同的	,

至于信件的邮资，因为你我的钱包差不多，

[duː][juː; jʊ] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] , ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [jʊr; jər][nekst] [drɑːft] .

do	you	pay	it	,	over	and	above	your	next	draught	.
做	你	支付	它	,	超过	和	多于	你的	下一个	草稿	.

你是否要支付这笔费用，而不是在你下次的账单之外?

[jʊr; jər] [rɪ'leɪʃnz] , [ðə; ði] ['prɪnsəz] [biː] - - - - - , [wɪl] [suːn] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æt; ət]['pærɪs] ;

Your	relations	,	the	Princes	B	-	-	-	-	-	,	will	soon	be	with	you	at	Paris	;
你的	关系	,	这	王子们	B	-	-	-	-	-	,	将要	很快	是	和	你	在	巴黎	;

您的亲戚，B王子们，很快就会和您一起在巴黎；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [liːv] ['lʌndən] [ðɪs] [wiːk] : [wen'evər] [juː; jʊ] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

for	they	leave	London	this	week	:	whenever	you	converse	with	them	,
为了	他们	离开	伦敦	这	星期	:	每当	你	交谈	和	他们	,

因为他们本周就要离开伦敦了：每当你和他们交谈时，

[aɪ][dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [ɪ'tæliən] ; [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [nɑːt] ['biːɪŋ] [jet] [fə'mɪliər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juː; jʊ]

I	desire	it	may	be	in	Italian	;	that	language	not	being	yet	familiar	enough	to	you
我	欲望	它	可能	是	在	意大利语	;	那	语言	不是	存在	然而	熟悉的	足够的	到	你

.

:

.

我希望是用意大利语写的；因为你对这门语言还不够熟悉。

[baɪ]['aʊər; ɑːr] ['prɪntɪd] ['pepərz] ,

By	our	printed	papers	,
经过	我们的	打印	文件	,

通过我们的印刷品，

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['kɑːmprəmaɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

there	seems	to	be	a	sort	of	compromise	between	the	King	and	the
那里	似乎	到	是	一个	种类	的	妥协	之间	这	国王	和	这

['pɑːrləmənt] ,

parliament	,
议会	,

国王和议会之间似乎存在某种妥协。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɒspɪtlz] ,

with	regard	to	the	affairs	of	the	hospitals	,
和	看待	到	这	事务	的	这	医院	,

关于医院的事务，

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv]['pærɪs] ,

by	taking	them	out	of	the	hands	of	the	Archbishop	of	Paris	,
经过	采取	他们	出去	的	这	双手	的	这	大主教	的	巴黎	,

通过将它们从巴黎大主教手中夺回，

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [məˈsjɜːr] - : [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] , [ðæt] ['kɑːmprəmaɪz] ,

and	placing	them	in	Monsieur	d'Argenson's	:	if	this	be	true	,	that	compromise	,
和	放置	他们	在	先生	-	:	如果	这	是	真的	,	那	妥协	,

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ,

as	it	is	called	,
作为	它	是	称为	,

并将它们置于达尔让松先生的著作中：如果这是真的，那么所谓的妥协，

[ɪz] ['klɪrli] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,

is	clearly	a	victory	on	the	side	of	the	court	,
是	清楚地	一个	胜利	在	这	边	的	这	法庭	,

这显然是法庭一方的胜利。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'fiːt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [hæd; həd]

and	a	defeat	on	the	part	of	the	parliament	;	for	if	the	parliament	had
和	一个	击败	在	这	部分	的	这	议会	;	为了	如果	这	议会	有

[ə; eɪ] [raɪt] ,

a	right	,
一个	正确的	,

以及议会的失败；因为如果议会拥有权利，

[ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv] [məˈsjɜːr] - [æz; əz][ʌv; əv]

they	had	it	as	much	to	the	exclusion	of	Monsieur	d'Argenson	as	of
他们	有	它	作为	很多	到	这	排除	的	先生	-	作为	的

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] .

the	Archbishop	.
这	大主教	.

他们完全排斥了达尔让松先生和大主教。

[əˈduː] .
Adieu .
再见 .

再见。

['letər] -
LETTER CLVIII
信 -

信函 CLVIII

['lʌndən] , ['februeri] [sɪks] , [oʊ] . [es] . - .
LONDON , February 6 , O . S . 1752 .
伦敦 , 二月 6 , 哦 . S . - .

伦敦，1752 年 2 月 6 日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [jʊr; jər]['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][vɑːˈrɔn][ɪz] ['strɪktli] [dʒʌst] ; [bʌt; bət] , [ɪn] [truːθ] , [sɪˈvɪr] .
MY DEAR FRIEND : Your criticism of Varon is strictly just ; but , in truth , severe .
我的 亲爱的 朋友 : 你的 批评 的 瓦伦 是 严格 只是 ; 但 , 在 真相 , 严重 .

我亲爱的朋友：你对瓦伦的批评完全正确；但说实话，也过于严厉了。

[juː; jʊ] [frentʃ] ['krɪtɪks] [siːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɔːlt] [æz; əz] ['iːgərli] [æz; əz][aɪ][duː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bjuːti] :
You French critics seek for a fault as eagerly as I do for a beauty :
你 法语 评论家 寻找 为了 一个 过错 作为 急切地 作为 我 做 为了 一个 美丽 :

你们法国评论家寻找瑕疵的热情，就像我寻找美的热情一样：

[juː; jʊ] [kənˈsɪdər] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrst] [laɪt] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [jʊr; jər] [skɪl] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪkˈspens] [ʌv; əv]
you consider things in the worst light , to show your skill , at the expense of
你 考虑 事物 在 这 最差 光 , 到 展示 你的 技能 , 在 这 费用 的
[jʊr; jər] ['pleʒər] ;
your pleasure ;
你的 乐趣 ;

你为了展现自己的能力，总是从最坏的角度看待事物，却牺牲了自己的快乐；

[aɪ] [vjuː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] [best] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [mɔːr] ['pleʒər] ,
I view them in the best , that I may have more pleasure ,
我 看法 他们 在 这 最好的 , 那 我 可能 有 更多的 乐趣 ,

我以最好的眼光看待他们，这样我才能获得更多快乐。

[ðoʊ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][maɪ]['dʒʌdʒmənt] .
though at the expense of my judgment .
尽管 在 这 费用 的 我的 判断 .

虽然这违背了我的判断。

[ə; eɪ] - [trɑːmpɝː] [trɑːmpɝː] [et] [demi] - [ɪz] ['prɪtɪli] [sed] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl]
A ' trompeur trompeur et demi ' is prettily said ; and , if you please , you may call
一个 - 骗子 骗子 等 半 - 是 漂亮 说 ; 和 , 如果 你 请 , 你 可能 称呼
- [vɑːˈrɔn] ,
' Varon ,
- 瓦伦 ,

“trompeur trompeur et demi”说得真好听；而且，如果你愿意的话，你可以称呼“Varon,

[ən] ['nɔrmənd] - , [ænd; ənd] - - , [ən] [mənsoʊ] , [ˌkju juˈaɪ] [voʊt] [ən] ['nɔrmənd] [et] [demi] - ;
un Normand ' , and ' Sostrate , un Manceau , qui vaut un Normand et demi ' ;
联合国 诺曼底 - , 和 - - , 联合国 曼索 , qui 沃特 联合国 诺曼底 等 半 - ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

un Normand”和“Sostrate, un Manceau, qui vaut un Normand et demi”；和，

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ðɪ] - [ˌdeɪnuːˈmɑːŋ] - [ɪn][ðə; ðɪ] [laɪt] [ʌv; əv] [trɪk] [əˈpɑːn] [trɪk] ,
considering the ' denouement ' in the light of trick upon trick ,
考虑 这 - 结局 - 在 这 光 的 诡计 之上 诡计 ,

从层层诡计的角度来看待“结局”，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌskɪn] , [ænd; ənd] ['fɪtər] [fɔːr; fər]

it	would	undoubtedly	be	below	the	dignity	of	the	buskin	,	and	fitter	for
它	会	无疑	是	以下	这	尊严	的	这	悲剧	,	和	钳工	为了

[ðə; ði] [sɑːk] .

the	sock	.
这	短袜	.

这无疑有损短靴的尊严，更适合搭配袜子。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [siː] [ɪf] [wiː; wi] ['kænɑːt] [brɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['ɔːθər] .

But	let	us	see	if	we	cannot	bring	off	the	author	.
但	让	我们	看	如果	我们	不能	带来	离开	这	作者	.

但我们不妨看看能不能把作者揪出来。

[ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃən] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ɔːl] [tɜːrnz] , [ɪz] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ænd; ənd] [ˌæsər'teɪn] [huː] [kliːɑːnəs]

The	great	question	upon	which	all	turns	,	is	to	discover	and	ascertain	who	Cleonice
这	伟大的	问题	之上	哪个	全部	转弯	,	是	到	发现	和	探明	WHO	克莱奥妮丝

['riːəli] [ɪz] .

really	is	.
真的	是	.

一切的关键问题在于，要发现并确定克莱奥妮丝的真实身份。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [dauts] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] - [eɪ'tɑː] - ; [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [biː; bi] [klɪrd] ?

There	are	doubts	concerning	her	'	etat	'	;	how	shall	they	be	cleared	?
那里	是	疑虑	有关	她	-	etat	-	;	如何	将	他们	是	已清除	?

人们对她的“地位”存在疑问；这些疑问该如何消除?

[hæd; həd] [ðə; ði] [truːθ] [bɪn] [ɪk'stɔːtid] [frʌm; frəm] [vɑː'rɔn] ([huː] [ə'loʊn] [nuː]) [baɪ] [ðə; ði] [ræk] ,

Had	the	truth	been	extorted	from	Varon	(	who	alone	knew	)	by	the	rack	,
有	这	真相	到过	勒索	从	瓦伦	(	WHO	独自的	知道	)	经过	这	架子	,

如果瓦伦（只有他知道真相）是通过酷刑逼供出来的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [truː] ['trædʒɪkl] - [ˌdeɪnuː'mɑːŋ] - .

it	would	have	been	a	true	tragical	'	denouement	'	.
它	会	有	到过	一个	真的	悲剧	-	结局	-	.

那将是一个真正的悲剧性“结局”。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [vɑː'rɔn] , [huː] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [boʊld] ,

But	that	would	probably	not	have	done	with	Varon	,	who	is	represented	as	a	bold	,
但	那	会	大概	不是	有	完毕	和	瓦伦	,	WHO	是	代表	作为	一个	大胆的	,

但这可能并不适合瓦隆，他被描绘成一个大胆的人。

[dɪ'tɜːrmɪnd] , ['wɪkɪd] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['despərət] ['feloʊ] ;

determined	,	wicked	,	and	at	that	time	desperate	fellow	;
决定	,	邪恶	,	和	在	那	时间	绝望的	同伴	;

意志坚定、心狠手辣，而且当时走投无路的家伙；

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['enəmi] [huː] [hiː; hi] [nuː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] ,

for	he	was	in	the	hands	of	an	enemy	who	he	knew	could	not	forgive	him	,
为了	他	曾是	在	这	双手	的	一个	敌人	WHO	他	知道	可以	不是	原谅	他	,

因为他落入了敌人手中，他知道敌人绝不会原谅他。

[wɪð; wɪθ] ['kɑːmən] ['pruːd(ə)ns] [ɔːr] ['seɪfti] .

with	common	prudence	or	safety	.
和	常见的	谨慎	或者	安全	.

出于常识或安全考虑。

[ðə; ði] [ræk] [wʊd] , ['ðerfɔːr] , [hæv; həv] [ɪk'stɔːtid] [noʊ] [truːθ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ;

The	rack	would	,	therefore	,	have	extorted	no	truth	from	him	;
这	架子	会	,	所以	,	有	勒索	不	真相	从	他	;

因此，刑架无法从他口中逼出任何真相；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][daɪd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [dauts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

but	he	would	have	died	enjoying	the	doubts	of	his	enemies	,
但	他	会	有	死亡	享受	这	疑虑	的	他的	敌人	,

但他会死在敌人疑虑的阴影下。

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] [ðæt] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [ə'tend] [ðoʊz] [dauts] .

and	the	confusion	that	must	necessarily	attend	those	doubts	.
和	这	困惑	那	必须	一定	出席	那些	疑虑	.

以及伴随这些疑虑而来的必然的困惑。

[ə; eɪ]['strætədʒəm][ɪz] ['ðerfɔːr] [θɔːt] [ʌv; əv][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['terər] [kʊd; kəd]

A	stratagem	is	therefore	thought	of	to	discover	what	force	and	terror	could
一个	策略	是	所以	想法	的	到	发现	什么	力量	和	恐怖	可以

[nɑːt] ,

not	,
不是	,

因此，人们设想运用策略来发现武力和恐怖手段无法发现的东西。

[ænd; ənd][ðə; ði]['strætədʒəm] [sʌtʃ] [æz; əz][noʊ] [kɪŋ] [ɔːr] ['mɪnɪstər] [wʊd] [dɪs'deɪn] , [tuː; tə][get][æt; ət]

and	the	stratagem	such	as	no	king	or	minister	would	disdain	,	to	get	at
和	这	策略	这样的	作为	不	国王	或者	部长	会	蔑视	,	到	得到	在

[æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] .

an	important	discovery	.
一个	重要的	发现	.

而这种策略，任何国王或大臣都不会轻视，因为它能带来一项重要的发现。

[ɪf] [juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] ['strætədʒəm][ə; eɪ] [trɪk] , [juː; jʊ]['vɪlɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['kɑːmɪk(ə)l] ;

If	you	call	that	stratagem	a	TRICK	,	you	vilify	it	,	and	make	it	comical	;
如果	你	称呼	那	策略	一个	诡计	,	你	丑化	它	,	和	制作	它	滑稽	;

如果你把那种策略称为诡计，你就贬低了它，使它变得滑稽可笑；

[bʌt; bət][kɔːl] [ðæt] [trɪk] [ə; eɪ] ['strætədʒəm] , [ɔːr][ə; eɪ] ['meʒər] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['dɪgnɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə]

but	call	that	trick	a	STRATAGEM	,	or	a	MEASURE	,	and	you	dignify	it	up	to
但	称呼	那	诡计	一个	策略	,	或者	一个	措施	,	和	你	赋予尊严	它	向上	到

['trædʒədi] :

tragedy	:
悲剧	:

但如果你把这种伎俩称为“策略”或“措施”，那就把它抬高到悲剧的高度了：

[soʊ] ['friːkwəntli] [duː] ['rɪdɪkjuːl] [ɔːr] ['dɪgnəti] [tɜːrn][ə'pɑːn][wʌn]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] .

so	frequently	do	ridicule	or	dignity	turn	upon	one	single	word	.
所以	频繁地	做	嘲笑	或者	尊严	转动	之上	一	单身的	单词	.

嘲笑或尊严往往取决于一个词。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmənli] [sed] , [ænd; ənd] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [baɪ] [lɔːrd] ['ʃɑːftsbəri] ,

It	is	commonly	said	,	and	more	particularly	by	Lord	Shaftesbury	,
它	是	通常	说	,	和	更多的	特别	经过	主	沙夫茨伯里	,

人们常说，尤其是沙夫茨伯里勋爵也这样说过：

[ðæt] ['rɪdɪkjuːl] [ɪz][ðə; ði] [best] [test] [ʌv; əv] [truːθ] ;

that	ridicule	is	the	best	test	of	truth	;
那	嘲笑	是	这	最好的	测试	的	真相	;

嘲笑是检验真理的最佳方法；

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [stɪk] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][dʒʌst] .

for	that	it	will	not	stick	where	it	is	not	just	.
为了	那	它	将要	不是	戳	在哪里	它	是	不是	只是	.

因此，它不会粘在它应该在的地方。

[aɪ][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .

I	deny	it	.
我	否定	它	.

我否认。

[ə; eɪ] [truːθ] ['lɜːrnɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [laɪt] , [ænd; ənd] [ə'tækt] [ɪn]['sɜːrt(ə)n][wɜːrdz] ,

A	truth	learned	in	a	certain	light	,	and	attacked	in	certain	words	,
一个	真相	学习	在	一个	肯定	光	,	和	遭到攻击	在	肯定	字	,

以某种视角领悟的真理，却被以某种言辞攻击。

[baɪ][men][ʌv; əv][wɪt][ænd; ənd]['hjuːmər] , [meɪ] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][dʌθ; dəθ] , [bɪ'kʌm] [rɪ'dɪkjələs] ,

by	men	of	wit	and	humor	,	may	,	and	often	doth	,	become	ridiculous	,
经过	男人	的	有	和	幽默	,	可能	,	和	经常	确实	,	变得	荒谬的	,

被有才智和幽默感的人看出来，可能会而且常常会变得荒谬可笑。

[æt; ət] [liːst] [soʊ][fɑːr] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz]['oʊnli] [rɪ'membər] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk]

at	least	so	far	that	the	truth	is	only	remembered	and	repeated	for	the	sake
在	至少	所以	远的	那	这	真相	是	仅有的	记得	和	重复	为了	这	清酒

[ʌv; əv][ðə; ði]['rɪdɪkjuːl] .

of	the	ridicule	.
的	这	嘲笑	.

至少到目前为止，真相之所以被记住和重复，仅仅是为了取笑别人。

[ðə; ði][ˌoʊvər'tɜːrn][ʌv; əv] ['meri] [ʌv; əv] ['mɛdɪˌtʃi] ['ɪntuː][ə; eɪ]['rɪvər] , [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hæf] - [draʊnd] ,

The	overturn	of	Mary	of	Medicis	into	a	river	,	where	she	was	half	-	drowned	,
这	颠覆	的	玛丽	的	美第奇家族	进入	一个	河	,	在哪里	她	曾是	一半	-	溺水	,

玛丽·德·美第奇的遗体被掀翻入河中，她几乎溺水身亡。

[wʊd] ['nevər][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'membər] [ɪf] ['mædəm] [diː] - , [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

would	never	have	been	remembered	if	Madame	de	Vernuel	,	who	saw	it	,
会	绝不	有	到过	记得	如果	夫人	德	-	,	WHO	锯	它	,

如果不是目睹此事的韦尔努埃尔夫人，这件事可能永远不会被人记住。

[hæd; həd][nɑːt] [sed] - [lɑː] ['reɪn] [bɔɪt] - .

had	not	said	'	la	Reine	boit	'	.
有	不是	说	-	拉	雷纳	博伊特	-	.

没有说过“la Reine boit”。

['pleʒər] [ɔːr] [mə'lɪgnəti] ['ɔːf(ə)n] ['gɪvz] ['rɪdɪkjuːl][ə; eɪ] [weɪt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'zɜːrv] .

Pleasure	or	malignity	often	gives	ridicule	a	weight	which	it	does	not	deserve	.
乐趣	或者	恶毒	经常	给予	嘲笑	一个	重量	哪个	它	做	不是	应得	.

出于愉悦或恶意，嘲笑往往会被赋予不应有的分量。

[ðə; ði] [ˌvɜːrsɪfɪ'keɪʃn] , [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] , [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd] [tuː] ['ɔːf(ə)n][bæd] :

The	versification	,	I	must	confess	,	is	too	much	neglected	and	too	often	bad	:
这	韵律	,	我	必须	承认	,	是	也	很多	被忽视的	和	也	经常	坏的	:

我必须承认，诗歌创作常常被忽视，而且质量也往往很差：

[bʌt; bət] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [aɪ] [riːd] [ðə; ði] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

but	,	upon	the	whole	,	I	read	the	play	with	pleasure	.
但	,	之上	这	所有的	,	我	读	这	玩	和	乐趣	.

但总的来说，我读得很开心。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][wɪt][ænd; ənd] ['kærəktər] [ɪn][jʊr; jər] [nuː] ['kɑːmədi] ,

If	there	is	but	a	great	deal	of	wit	and	character	in	your	new	comedy	,
如果	那里	是	但	一个	伟大的	交易	的	有	和	特点	在	你的	新的	喜剧	,

如果你的新喜剧只有大量的机智和个性，

[aɪ] [wɪl] ['redɪli] ['kɑːmpaʊnd] [fɔːr; fər][ɪts] ['hævɪŋ] ['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ][plɑːt] .

I	will	readily	compound	for	its	having	little	or	no	plot	.
我	将要	容易	化合物	为了	它是	拥有	小的	或者	不	阴谋	.

我会毫不犹豫地补交费用，因为它几乎没有情节。

[aɪ] ['tʃi:fli] [maɪnd] ['daɪəlɔ:g] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ɪn] ['kɑ:mədi:z] .

I	chiefly	mind	dialogue	and	character	in	comedies	.
我	主要	头脑	对话	和	特点	在	喜剧	.

我主要关注喜剧中的对话和人物塑造。

[let] [dʌl] ['krɪtɪks] [fi:d] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:kəsɪz] [ʌv; əv] [pleɪz] ; [gɪv] [ˌem 'i:][ðə; ði] [teɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]

Let	dull	critics	feed	upon	the	carcasses	of	plays	;	give	me	the	taste	and	the
让	乏味的	评论家	喂养	之上	这	尸体	的	演出	;	给	我	这	品尝	和	这

['dresɪŋ] .

dressing	.
敷料	.

让那些愚钝的评论家去啃食戏剧的残骸吧；给我戏剧的滋味和内涵。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][ju:; jʊ] [went] [tu:; tə] [vɛə'sai] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['serəmoʊni] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] [ðə; ði]

I	am	very	glad	you	went	to	Versailles	to	see	the	ceremony	of	creating	the
我	是	非常	高兴的	你	去	到	凡尔赛	到	看	这	仪式	的	创建	这

[prɪns] [di:] ['kɑ:nd] - [ˌʃevə'liə] [di:][el] - ['ɔ:rdər] - ;

Prince	de	Conde	'	Chevalier	de	l	'	Ordre	'	;
王子	德	孔德	-	骑士	德	我	-	秩序	-	;

我很高兴你去了凡尔赛宫观看授予孔代亲王“骑士勋章”的仪式；

[ænd; ənd][aɪ][du:][nɑ:t] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ju:; jʊ] [ɪn'fɔ:rmd] [jɔ:r'self] ['θɜ:rəli]

and	I	do	not	doubt	but	that	upon	this	occasion	you	informed	yourself	thoroughly
和	我	做	不是	怀疑	但	那	之上	这	场合	你	知情的	你自己	彻底

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ænd; ənd] [ru:lz] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɔ:rdər] .

of	the	institution	and	rules	of	that	order	.
的	这	机构	和	规则	的	那	命令	.

我毫不怀疑，你借此机会对该组织的机构和规则进行了透彻的了解。

[ɪf] [ju:; jʊ][dɪd] , [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['sɜ:rt(ə)nli] [toʊld][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [institju:tid] [baɪ] ['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

If	you	did	,	you	were	certainly	told	it	was	instituted	by	Henry	III	.
如果	你	做过	,	你	是	当然	讲述	它	曾是	已设立	经过	亨利	三、	.

如果你听过，肯定会被告知这是亨利三世颁布的。

[ɪ'mi:diətli] ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] , [ɔ:r] ['rædər] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [frʌm; frəm]['poʊlənd] ;

immediately	after	his	return	,	or	rather	his	flight	from	Poland	;
立即地	后	他的	返回	,	或者	相当	他的	航班	从	波兰	;

他返回后，或者更确切地说，是他逃离波兰后不久；

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [hɪnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] ['venɪs] ,

he	took	the	hint	of	it	at	Venice	,
他	采取	这	暗示	的	它	在	威尼斯	,

他在威尼斯领悟到了这一点。

[wer] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['mænjuskrɪpt][ʌv; əv][æn; ən]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˌes 'ti:] .

where	he	had	seen	the	original	manuscript	of	an	order	of	the	'	St	.
在哪里	他	有	已见	这	原来的	手稿	的	一个	命令	的	这	-	英石	.

[e'spri:] ,

Esprit	,
精神	,

他曾在那里见过“圣灵会”的原始手稿，

[oʊ] [drɔɪt] [dɪ'sɪr] - , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [institju:tid] [ɪn] - , [baɪ] ['lu:ɪs] [dænʒu:] , [kɪŋ] [ʌv; əv]

ou	droit	desir	'	,	which	had	been	instituted	in	1352	,	by	Louis	d'Anjou	,	King	of
你的	所有权	渴望	-	,	哪个	有	到过	已设立	在	-	,	经过	路易斯	安茹	,	国王	的

[dʒə'ru:sələm][ænd; ənd] ['sisili] ,

Jerusalem	and	Sicily	,
耶路撒冷	和	西西里岛	,

ou droit desir'，该法于 1352 年由耶路撒冷和西西里国王路易·德·安茹制定。

[ænd; ənd] ['hʌzbənd] [tuː; tə][dʒeɪn] , [kwiːn] [ʌv; əv]['neɪpəlz] , ['kaʊntəs,'kaʊntes][ʌv; əv] [prɔ'vɔŋs] .

and	husband	to	Jane	,	Queen	of	Naples	,	Countess	of	Provence	.
和	丈夫	到	简	,	女王	的	那不勒斯	,	伯爵夫人	的	普罗旺斯	.

他是那不勒斯王后、普罗旺斯伯爵夫人简的丈夫。

[ðɪs] ['ɔːrdər][wʌz; wəz]['ʌndər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] [diː][baːri] , [huːz] ['ɪmɪdʒ] [hʌŋ]

This	Order	was	under	the	protection	of	St	.	Nicholas	de	Bari	,	whose	image	hung
这	命令	曾是	在下面	这	保护	的	英石	.	尼古拉斯	德	巴里	,	谁	图像	悬挂

[tuː; tə][ðə; ði]['kɑːlər] .

to	the	collar	.
到	这	衣领	.

该骑士团受圣尼古拉斯·德·巴里庇护，他的画像悬挂在衣领上。

['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [faʊnd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l] ['prɔstɪˌtuːtid] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] , ['dʊrɪŋ]

Henry	III	.	found	the	Order	of	St	.	Michael	prostituted	and	degraded	,	during
亨利	三、	.	成立	这	命令	的	英石	.	迈克尔	卖淫	和	退化的	,	期间

[ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['wɔrz] ;

the	civil	wars	;
这	民用	战争	;

亨利三世在内战期间发现圣米迦勒修会堕落腐败，名誉扫地；

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [dʒɔɪnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] ['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [e'spriː] , [ænd; ənd] [geɪv]

he	therefore	joined	it	to	his	new	Order	of	the	St	.	Esprit	,	and	gave
他	所以	加入	它	到	他的	新的	命令	的	这	英石	.	精神	,	和	给予

[ðem; ðəm][bəuθ] [tə'geðər] ;

them	both	together	;
他们	两个都	一起	;

因此，他将其并入他新创立的圣灵会，并将两者一起授予；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] ['evri] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'tiː] . [e'spriː] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] [ˌʃevə'liə] ['diˈi'es]['ɔːrdərz]

for	which	reason	every	knight	of	the	St	.	Esprit	is	now	called	Chevalier	des	Ordres
为了	哪个	原因	每一个	骑士	的	这	英石	.	精神	是	现在	称为	骑士	德斯	秩序

[diː'ju][rwɑː] .

du	Roi	.
杜	国王	.

因此，所有圣灵骑士团的骑士现在都被称为国王骑士团骑士。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [hæθ] [bɪn] ['dɪfrənt] , [bʌt; bət][ɪz] [naʊ] [fɪkst] [tuː; tə] [wʌn]

The	number	of	the	knights	hath	been	different	,	but	is	now	fixed	to	ONE
这	数字	的	这	骑士	有	到过	不同的	,	但	是	现在	固定的	到	一

['hʌndrəd] ,

HUNDRED	,
百	,

骑士的人数曾有所变化，但现在固定为一百人。

[ɪk'skluːsɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] .

exclusive	of	the	sovereign	.
独家的	的	这	主权	.

不包括君主。

[ðer; ðər] , [ɑːr; ər] ['meni] ['ɑːfəsərz] [huː] [wer] [ðə; ði]['rɪbənd][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːrdər] , [laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪts]

There	,	are	many	officers	who	wear	the	riband	of	this	Order	,	like	the	other	knights
那里	,	是	许多	警官	WHO	穿	这	丝带	的	这	命令	,	喜欢	这	其他	骑士

;

;

;

那里有很多军官，像其他骑士一样佩戴着这个勋章的绶带；

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] ['veri] ['sɪŋgjələr] [ɪz] , [ðæt] [ðiːz] ['ɑːfəsərz] ['friːkwəntli] [sel] [ðer; ðər] [ɪm'plɔɪmənt] ,

and	what	is	very	singular	is	,	that	these	officers	frequently	sell	their	employments	,
和	什么	是	非常	单数	是	,	那	这些	警官	频繁地	卖	他们的	就业	,

非常奇特的是，这些官员经常出售自己的职位。

[bʌt; bət] [əb'teɪn] [liːv] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [bluː] ['rɪbənd] [stɪl] ,

but	obtain	leave	to	wear	the	blue	riband	still	,
但	获得	离开	到	穿	这	蓝色的	丝带	仍然	,

但获准继续佩戴蓝丝带，

[ðoʊ] [ðə; ði] [pəː'tʃeizəz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] .

though	the	purchasers	of	those	offices	wear	it	also	.
尽管	这	购买者	的	那些	办公室	穿	它	还	.

虽然那些办公室的购买者也穿着它。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ɪn] [fræns] ,

As	you	will	have	been	a	great	while	in	France	,
作为	你	将要	有	到过	一个	伟大的	尽管	在	法国	,

您在法国应该已经待了很长时间了，

['piːp(ə)l] [wɪl] [ɪk'spekt] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] - [ˌeɪ 'juː] [feɪt] - [ʌv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋz]

people	will	expect	that	you	should	be	'	au	fait	'	of	all	these	sort	of	things
人们	将要	预计	那	你	应该	是	-	au	事实	-	的	全部	这些	种类	的	事物

['relətɪv] [tuː; tə] [ðæt] ['kʌntri] .

relative	to	that	country	.
相对的	到	那	国家	.

人们会期望你对该国的各种相关事物都“非常了解”。

[bʌt; bət][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ɔːl] ['kʌntriz] [ɪz] [wel] [wɜːrθ] [jʊr; jər]

But	the	history	of	all	the	Orders	of	all	countries	is	well	worth	your
但	这	历史	的	全部	这	订单	的	全部	国家	是	出色地	值得	你的

['nɑːlɪdʒ] ;

knowledge	;
知识	;

但是，了解各国所有骑士团的历史是非常有价值的；

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] [ə'kɜːrz] ['ɔːf(ə)n] , [ænd; ənd][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

the	subject	occurs	often	,	and	one	should	not	be	ignorant	of	it	,
这	主题	发生	经常	,	和	一	应该	不是	是	无知	的	它	,

这个问题经常出现，人们不应该对此一无所知。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['æksɪdənt][æz; əz] ['hæpənd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [deɪn] [æt; ət]['pærɪs] ,

for	fear	of	some	such	accident	as	happened	to	a	solid	Dane	at	Paris	,
为了	害怕	的	一些	这样的	事故	作为	发生	到	一个	坚硬的	丹恩	在	巴黎	,

为避免发生像那位在巴黎遭遇的丹麦人那样的意外，

[huː] , [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] - [lɔrdrə] [diː'ju][ˌes 'tiː] . [e'spriː] - , [sed] , - ['noʊtrə, 'noʊtɜ˞][ˌes 'tiː] . [e'spriː] [ʃeɪ] [naʊs]

who	,	upon	seeing	'	L'Ordre	du	St	.	Esprit	'	,	said	,	'	Notre	St	.	Esprit	chez	nous
WHO	,	之上	看到	-	秩序	杜	英石	.	精神	-	,	说	,	-	圣母	英石	.	精神	chez	我们

['sɛst, 'seɪ] [ən] ['elɪfənt] - .

c'est	un	Elephant	'	.
是	联合国	大象	-	.

当他看到“L'Ordre du St. Esprit”时，说道：“Notre St. Esprit chez nous c'est un Elephant”。

['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] ['prɪnsəz] [ɪn] ['dʒɜːrməni] [hæv; həv][ðer; ðər] ['ɔːrdərz] [tuː] ; [nɑːt] ['deɪtɪd] , [ɪn'diːd] ,

Almost	all	the	princes	in	Germany	have	their	Orders	too	;	not	dated	,	indeed	,
几乎	全部	这	王子们	在	德国	有	他们的	订单	也	;	不是	日期	,	的确	,

德国几乎所有的王子也都拥有勋章；而且勋章上并没有注明日期。

[frʌm; frəm] ['eni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents] , [ɔːr] [də'rektɪd] [tuː; tə] ['eni] [greɪt] ['ɑːbdʒekt] , [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

from	any	important	events	,	or	directed	to	any	great	object	,	but	because
从	任何	重要的	活动	,	或者	指导	到	任何	伟大的	目的	,	但	因为

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv]['ɔːrdərz] ,

they	will	have	orders	,
他们	将要	有	订单	,

并非出于任何重大事件，或为了任何伟大的目标，而是因为他们会接到命令，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ; [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [huː] [hæv; həv][ðə; ði] - [ʒuːˌdʒuːs]

to	show	that	they	may	;	as	some	of	them	,	who	have	the	'	jus
到	展示	那	他们	可能	;	作为	一些	的	他们	,	WHO	有	这	-	果汁

- [mɑːnteɪ] - ,

cudendae	monetae	'	,
-	莫内泰	-	,

为了表明他们可以这样做；就像他们中的一些人，拥有“货币权利”一样，

['bɔːroʊ] [ten] ['ʃɪlɪŋ] [wɜːrθ] [ʌv; əv][goʊld][tuː; tə] [kɔɪn] [ə; eɪ] ['dʌkət] .

borrow	ten	shillings	worth	of	gold	to	coin	a	ducat	.
借	十	先令	值得	的	金子	到	硬币	一个	杜卡特	.

借用价值十先令的黄金铸造一枚金币。

[haʊ'evər] , [wer'evər] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ɪn'fɔːrm] [jɔːr'self] , [ænd; ənd] ['mɪnɪt] [daʊn]

However	,	wherever	you	meet	with	them	,	inform	yourself	,	and	minute	down
然而	,	无论	你	见面	和	他们	,	通知	你自己	,	和	分钟	向下

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

a	short	account	of	them	;
一个	短的	帐户	的	他们	;

但是，无论你在哪里遇到他们，都要了解情况，并简要记录下他们的信息；

[ðeɪ] [teɪk] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][sɜːr] ['aɪzək] ['nuːtənz] ['prɪzəmz] .

they	take	in	all	the	colors	of	Sir	Isaac	Newton's	prisms	.
他们	拿	在	全部	这	颜色	的	先生	艾萨克	牛顿	棱镜	.

它们吸收了艾萨克·牛顿爵士棱镜的所有颜色。

[en] . [biː] : [wen] [juː; jʊ][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [duː][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [læf] .

N	.	B	:	When	you	inquire	about	them	,	do	not	seem	to	laugh	.
N	.	B	:	什么时候	你	查询	关于	他们	,	做	不是	似乎	到	笑	.

注意：询问他们时，不要笑。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][lə] ['mændmənt] [diː] [mɔːŋse'njɜːr] - ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [wel] [drɔːn] ,

I	thank	you	for	le	Mandement	de	Monseigneur	l'Archeveyue	;	it	is	very	well	drawn	,
我	感谢	你	为了	勒	强制令	德	阁下	-	;	它	是	非常	出色地	绘制	,

感谢您提供的《主教大主教训令》，画得非常好。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] .

and	becoming	an	archbishop	.
和	成为	一个	大主教	.

并最终成为大主教。

[bʌt; bət] [preɪ] [duː][nɑːt] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['ɑːbdʒekt] ,

But	pray	do	not	lose	sight	of	a	much	more	important	object	,
但	祈祷	做	不是	失去	视线	的	一个	很多	更多的	重要的	目的	,

但请不要忘记一个更重要的目标。

[aɪ] [miːn] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [dis'pjuːts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

I	mean	the	political	disputes	between	the	King	and	the	parliament	,	and	the
我	意思是	这	政治的	争议	之间	这	国王	和	这	议会	,	和	这

[kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['klɜːrdʒi] ;

King	and	the	clergy	;
国王	和	这	牧师	;

我指的是国王与议会之间、国王与教士之间的政治争端；

[ðeɪ] [siːm] [bəuθ][tuː; tə][biː; bi] ['pætʃɪŋ] [ʌp] ; [bʌt; bət] , [haʊ'evər] , [get][ðə; ði] [hoʊl] [kluː] [tuː; tə]

they	seem	both	to	be	patching	up	;	but	,	however	,	get	the	whole	clue	to
他们	似乎	两个都	到	是	修补	向上	;	但	,	然而	,	得到	这	所有的	线索	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们俩似乎都在和好；但是，要完全了解他们的情况，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] .

as	far	as	they	have	gone	.
作为	远的	作为	他们	有	已消失	.

就他们目前所取得的成就而言。

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] ['jestərdeɪ] [frʌm; frəm] ['mædəm] - ,

I	received	a	letter	yesterday	from	Madame	Monconseil	,
我	已收到	一个	信	昨天	从	夫人	-	,

我昨天收到了蒙孔塞伊夫人的一封信，

[huː] [ə'ʃuəz] [ˌem 'iː][juː; jʊ][hæv; həv] [geɪnd] [graʊnd] - [diː'juː][koʊt]['di'i'es] - - ,

who	assures	me	you	have	gained	ground	'	du	cote	des	maniires	'	,
WHO	保证	我	你	有	获得	地面	-	杜	科特	德斯	-	-	,

谁向我保证你已经取得了进展“du cote des maniires”，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [ə'pɑːn][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] - [plʌs] [-] [mɔɪti] [ʃə'mɪn] - .

and	that	she	looks	upon	you	to	be	'	plus	qu'a	moitie	chemin	'	.
和	那	她	看起来	之上	你	到	是	-	加	qu'a	莫伊蒂	切明	-	.

她认为你“比半条路还要好”。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

I	am	very	glad	to	hear	this	,	because	,
我	是	非常	高兴的	到	听到	这	,	因为	,

听到这个消息我非常高兴，因为

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][gɑːt] [ə'bʌv] [hæf] [wei] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['dʒɜːrni] , ['ʃʊrli] [juː; jʊ] [wɪl] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

if	you	are	got	above	half	way	of	your	journey	,	surely	you	will	finish	it	,
如果	你	是	得到	多于	一半	方式	的	你的	旅行	,	一定	你	将要	结束	它	,

如果你已经完成了一半以上的旅程，那么你肯定能够完成它。

[ænd; ənd][nɑːt] [feɪnt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] .

and	not	faint	in	the	course	.
和	不是	头晕的	在	这	课程	.

而且过程中没有晕倒。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [ə'fer] [soʊ] [ɪk'striːmli] [æt; ət] [hɑːrt] ,

Why	do	you	think	I	have	this	affair	so	extremely	at	heart	,
为什么	做	你	思考	我	有	这	事务	所以	极其	在	心	,

你觉得我为什么对这段婚外情如此耿耿于怀?

[ænd; ənd] [waɪ] [duː][aɪ] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ]['ɔːf(ə)n] ?

and	why	do	I	repeat	it	so	often	?
和	为什么	做	我	重复	它	所以	经常	?

为什么我总是重复这句话?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] , [ɔːr][fɔːr; fər] [maɪn] ?

Is	it	for	your	sake	,	or	for	mine	?
是	它	为了	你的	清酒	, 或者		为了	矿	?

是为了你，还是为了我?

[juː; jʊ][kæn; kən] [ɪ'miːdiətli] ['ænsər] [jɔːr'self] [ðæt] ['kwestʃən] ; [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] - - [aɪ]

You	can	immediately	answer	yourself	that	question	;	you	certainly	have	-	-	I
你	能	立即地	回答	你自己	那	问题	;	你	当然	有	-	-	我

['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

cannot	possibly	have	any	interest	in	it	.
不能	可能	有	任何	兴趣	在	它	.

你可以立即回答自己这个问题；你肯定有——我对此不可能有任何兴趣。

[ɪf] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [meɪ] ,

If	then	you	will	allow	me	,	as	I	believe	you	may	,
如果	然后	你	将要	允许	我	,	作为	我	相信	你	可能	,

如果届时您允许的话（我相信您会允许的），

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dʒʌdʒ][ʌv; əv][wʌt][ɪz]['juːsf(ə)l][ænd; ənd]['nesəseri][tuː; tə][juː; jʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] , [ɪn]

to	be	a	judge	of	what	is	useful	and	necessary	to	you	,	you	must	,	in
到	是	一个	法官	的	什么	是	有用	和	必要的	到	你	,	你	必须	,	在

['kɑːnsɪkwens] ,

consequence	,
结果	,

因此，要判断什么对你有用、什么对你必要，你必须.....

[biː; bi] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [peɪnz]

be	convinced	of	the	infinite	importance	of	a	point	which	I	take	so	much	pains
是	确信	的	这	无限	重要性	的	一个	观点	哪个	我	拿	所以	很多	疼痛

[tuː; tə] [ɪn'kʌlkeɪt] .

to	inculcate	.
到	灌输	.

请相信我费尽心力灌输的这一观点具有无限的重要性。

[aɪ] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [duːk] [ʌv; əv] [ɔː'liənz] - [ə; eɪ] [rɪmɝːki] [mə'sjɜːr] [diː] ['mɛlfɔːrt] ,

I	hear	that	the	new	Duke	of	Orleans	'	a	remercie	Monsieur	de	Melfort	,
我	听到	那	这	新的	公爵	的	奥尔良	-	一个	谢谢	先生	德	梅尔福特	,

我听说新任奥尔良公爵“感谢梅尔福特先生”，

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] , - ['pɑː][sænz]['reɪsɑːn] - , ['hævɪŋ] [hæd; həd][ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

and	I	believe	,	'	pas	sans	raison	'	,	having	had	obligations	to	him	;
和	我	相信	,	-	帕斯	无	理性	-	,	拥有	有	义务	到	他	;

我相信，‘pas sans raison’，因为我对他负有义务；

- ['meɪs][ɪl][en iː] [-] ['pɑː] [rɪmɝːki] [ɪn] ['mæri]['poʊli, 'poʊlaɪ] - , [bʌt; bət] ['ræðər] ['rʌfli] .

'	mais	il	ne	l'a	pas	remercie	en	mari	poli	'	,	but	rather	roughly	.
-	麦斯	il	ne	拉	帕斯	谢谢	英文	玛丽	政治	-	,	但	相当	大致	.

“mais il ne l'a pas remercie en mari poli”，但相当粗略。

[ɪl] [foʊ] [ˌkju ju 'i][ˌsiː 'iː][swɑː] [ən] - - .

Il	faut	que	ce	soit	un	bourru	'	.
il	错误	que	ce	所以	联合国	-	-	.

Il faut que ce soit un bourru'。

[aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] , [tuː] , [ðæt] ['piːp(ə)l] [get] ['bɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [rægz] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [rɪ'laɪz] ;

I	am	told	,	too	,	that	people	get	bits	of	his	father's	rags	,	by	way	of	relies	;
我	是	讲述	,	也	,	那	人们	得到	比特	的	他的	父亲的	破布	,	经过	方式	的	依赖	;

我还听说，人们通过寄养的方式得到他父亲的一些破烂衣物；

[aɪ] [wɪʃ] [ðem; ðəm][dʒɔɪ] , [ðeɪ] [wɪl] [duː][ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [gʊd] .

I	wish	them	joy	,	they	will	do	them	a	great	deal	of	good	.
我	希望	他们	喜悦	,	他们	将要	做	他们	一个	伟大的	交易	的	好的	.

我祝愿他们快乐，这会给他们带来很多好处。

[siː] [frʌm; frəm] [hens] [wʌt] ['wiknəsɪz] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ,

See	from	hence	what	weaknesses	human	nature	is	capable	of	,
看	从	因此	什么	弱点	人类	自然	是	有能力的	的	,

由此可见人性存在哪些弱点。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə'lauənsiz] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ɪn][ɔːl][jʊr; jər][plænz][ænd; ənd] ['riːzənɪŋ] .

and	make	allowances	for	such	in	all	your	plans	and	reasonings	.
和	制作	津贴	为了	这样的	在	全部	你的	计划	和	理由	.

并在你所有的计划和推理中考虑到这些因素。

['stʌdi] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [noʊ] [wʌt]

Study	the	characters	of	the	people	you	have	to	do	with	,	and	know	what
学习	这	人物	的	这	人们	你	有	到	做	和	,	和	知道	什么

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

they	are	,
他们	是	,

研究你身边人的性格，了解他们是什么样的人。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ; [ə'dres] [jɔːr'self] ['dʒen(ə)rəli] [tuː; tə] [ðə; ði]
instead of thinking them what they should be ; address yourself generally to the
反而 的 思维 他们 什么 他们 应该 是 ; 地址 你自己 一般来说 到 这
['sensɪz] ,
senses ,
感官 ,

不要去想它们应该是什么样子；而是要关注自身的感官体验。

[tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wiknəsɪz] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] , [bʌt; bət] ['veri] ['rerli] [tuː; tə]
to the heart , and to the weaknesses of mankind , but very rarely to
到 这 心 , 和 到 这 弱点 的 人类 , 但 非常 很少 到
[ðer; ðər] ['riːz(ə)n] .
their reason .
他们的 原因 .

直击人心，洞悉人性的弱点，但很少触及人的理性。

[gʊd] - [naɪt] [ɔːr] [gʊd] - ['mɔːroʊ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv]
Good - night or good - morrow to you , according to the time you shall receive
好的 - 夜晚 或者 好的 - 明天 到 你 , 根据 到 这 时间 你 将 收到
[ðɪs] ['letər] [frʌm; frəm] , [jɔːrz] .
this letter from , Yours .
这 信 从 , 此致 .

祝您晚安或早安，具体时间取决于您收到这封信的时间。此致，敬礼。

['letər] [klɪks]
LETTER CLIX
信 克利克斯

信件 Clix

['lʌndən] , ['februeri] - , [oʊ] . [es] . - .
LONDON , February 14 , O . S . 1752 .
伦敦 , 二月 - , 哦 . S . - .

伦敦，1752 年 2 月 14 日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [ɪn] [ə; eɪ] ['mʌnθs] [taɪm] , [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv]
MY DEAR FRIEND : In a month's time , I believe I shall have the pleasure of
我的 亲爱的 朋友 : 在 一个 月份 时间 , 我 相信 我 将 有 这 乐趣 的
['sendɪŋ] [juː; jʊ] ,
sending you ,
发送 你 ,

我亲爱的朋友：一个月后，我相信我将有幸将……寄给你。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] , [ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [lɔːrd] - ,
and you will have the pleasure of reading , a work of Lord Bolingbroke's ,
和 你 将要 有 这 乐趣 的 阅读 , 一个 工作 的 主 - ,

您将有幸阅读博林布鲁克勋爵的作品，

[ɪn] [tuː] ['vaːljəmz] [ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ] , " [ə'pɑːn] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] , " [ɪn] ['sevrəl] ['letərz]
in two volumes octavo , " Upon the Use of History , " in several letters
在 二 卷 八开本 , " 之上 这 使用 的 历史 , " 在 一些 信件
[tuː; tə] [lɔːrd] [haid] ,
to Lord Hyde ,
到 主 海德 ,

两卷八开本，《论历史的运用》，以写给海德勋爵的几封信的形式呈现，

[ðen] [lɔːrd] ['kɔːrnˌbɛri] .
then Lord Cornbury .
然后 主 康伯里 .

然后是科恩伯里勋爵。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [pʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pres] .

It	is	now	put	into	the	press	.
它	是	现在	放	进入	这	按	.

现在已送入印刷厂。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [ˈweðər] [ðɪs] [wɜːrk] [wɪl] [ɪnˈstrʌkt] [ɔːr] [pliːz] [moʊst] :

It	is	hard	to	determine	whether	this	work	will	instruct	or	please	most	:
它	是	难的	到	决定	无论	这	工作	将要	指示	或者	请	最多	:

很难判断这部作品是会启发大多数人还是会取悦大多数人：

[ðə; ði][moʊst] [məˈtɪriəl] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l][fækts] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ˈɪrə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtriːti] [ʌv; əv] [ˈmʌnstɚ]

the	most	material	historical	facts	,	from	the	great	era	of	the	treaty	of	Munster
这	最多	材料	历史	事实	,	从	这	伟大的	时代	的	这	条约	的	芒斯特

,

,

,

从《明斯特条约》这一伟大时代开始，最重要的历史事实是：

[ɑːr; ər] [tʌtʃt] [əˈpɑːn] , [əˈkʌmpənid] [baɪ][ðə; ði][moʊst][ˈsɑːlɪd] [rɪˈflekʃnz] ,

are	touched	upon	,	accompanied	by	the	most	solid	reflections	,
是	感动	之上	,	伴随	经过	这	最多	坚硬的	反思	,

这些问题都得到了探讨，并伴有最深刻的思考。

[ænd; ənd] [əˈdɔrnd] [baɪ][ɔːl] [ðæt] [ˈelɪgəns] [ʌv; əv] [staɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][pɪˈkjuːliər][tuː; tə] [hɪmˈself] ,

and	adorned	by	all	that	elegance	of	style	which	was	peculiar	to	himself	,
和	装饰	经过	全部	那	优雅	的	风格	哪个	曾是	奇特	到	他自己	,

他浑身散发着他独有的优雅气质，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] , [ɪf] [ˈsisərəu] [ˈiːkwəlz] , [hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dʌz] [nɑːt] [ɪkˈsiːd] [hɪm; ɪm] ;

and	in	which	,	if	Cicero	equals	,	he	certainly	does	not	exceed	him	;
和	在	哪个	,	如果	西塞罗	等于	,	他	当然	做	不是	超过	他	;

在这方面，如果西塞罗能与他相提并论，那么他肯定没有超越他；

[bʌt; bət] [ˈevri] [ˈʌðər] [ˈraɪtər] [fɔːlz] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

but	every	other	writer	falls	short	of	him	.
但	每一个	其他	作家	瀑布	短的	的	他	.

但其他所有作家都比不上他。

[aɪ] [wʊd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][ˈɔːlmoʊst][tuː; tə] [get] [ðɪs] [bʊk] [baɪ] [hɑːrt] .

I	would	advise	you	almost	to	get	this	book	by	heart	.
我	会	建议	你	几乎	到	得到	这	书	经过	心	.

我建议你几乎要把这本书背下来。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][tɜːrn][tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] , [juː; jʊ] [lʌv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

I	think	you	have	a	turn	to	history	,	you	love	it	,
我	思考	你	有	一个	转动	到	历史	,	你	爱	它	,

我觉得你对历史很感兴趣，你很喜欢它。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['meməri] [tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ˌaɪ ˈtiː] : [ðɪs] [bʊk] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ðə; ði]['prɑːpər][juːz]

and	have	a	memory	to	retain	it	:	this	book	will	teach	you	the	proper	use
和	有	一个	记忆	到	保持	它	:	这	书	将要	教	你	这	恰当的	使用

[ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

of	it	.
的	它	.

并且要有记忆力来记住它：本书将教你如何正确使用它。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [loʊd] [ðer; ðər] ['meməriz] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [wɪð; wɪθ][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][fækts] , [æz; əz] ['ʌðər]

Some	people	load	their	memories	indiscriminately	with	historical	facts	,	as	others
一些	人们	加载	他们的	回忆	不加区分地	和	历史	事实	,	作为	其他的

[duː][ðer; ðər] ['stʌməks] [wɪð; wɪθ] [fuːd] ;

do	their	stomachs	with	food	;
做	他们的	胃	和	食物	;

有些人像往肚子里塞满食物一样，不加选择地把历史事实塞进自己的记忆里；

[ænd; ənd] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [wʌn] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn'taɪərli] [kruːd] [ænd; ənd]

and	bring	out	the	one	,	and	bring	up	the	other	,	entirely	crude	and
和	带来	出去	这	一	,	和	带来	向上	这	其他	,	完全	原油	和

[ˌʌndə'dʒestɪd] .

undigested	.
未消化的	.

把其中一个拿出来，把另一个拿出来，完全是生的、未消化的。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ɪn] [lɔːrd] - [bʊk] [æn; ən] [ɪn'fæləbl] [spə'sɪfɪk] [ə'genst] [ðæt] [ˌepə'demɪkəl]

You	will	find	in	Lord	Bolingbroke's	book	an	infallible	specific	against	that	epidemical
你	将要	寻找	在	主	-	书	一个	绝对正确	具体的	反对	那	流行病

[kəm'pleɪnt] .

complaint	.
抱怨	.

在博林布鲁克勋爵的书中，你会找到针对这种流行性疾病的绝对可靠的具体证据。

- - [[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [lɔːrd] - [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l]

-	-	[	It	is	important	to	remember	that	at	this	time	Lord	Bolingbroke's	philosophical
-	-	[	它	是	重要的	到	记住	那	在	这	时间	主	-	哲学

[wɜːrks] [hæd; həd] [nɑːt] [ə'pɪrd] ;

works	had	not	appeared	;
作品	有	不是	出现	;

——[值得注意的是，当时博林布鲁克勋爵的哲学著作尚未出版；

[wɪtʃ] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər] [lɔːrd] ['tʃɛstərˌfildz] [ˌrekə'mend] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ɪn] [ðɪs] ,

which	accounts	for	Lord	Chesterfield's	recommending	to	his	son	,	in	this	,
哪个	账户	为了	主	切斯特菲尔德	推荐	到	他的	儿子	,	在	这	,

这就解释了为什么切斯特菲尔德勋爵会向他的儿子提出这样的建议：

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [sʌm; səm] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] , [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [lɔːrd] -

as	well	as	in	some	foregoing	passages	,	the	study	of	Lord	Bolingbroke's
作为	出色地	作为	在	一些	前文	段落	,	这	学习	的	主	-

['raɪtɪŋz] .]

writings	.	]
著作	.	]

以及前面一些段落中提到的对博林布鲁克勋爵著作的研究。

[aɪ] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd] [riːd] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪn] [ðɪs] ['θɔːtləs] [ænd; ənd]

I	remember	a	gentleman	who	had	read	history	in	this	thoughtless	and
我	记住	一个	绅士	WHO	有	读	历史	在	这	轻率	和

[ˌʌndɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['mænər] ,

undistinguishing	manner	,
不具特色的	方式	,

我记得有一位先生曾以这种漫不经心、不加区分的方式阅读历史。

[ænd; ənd] [huː] , ['hævɪŋ] ['trævld] , [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [ðə; ði] - .

and	who	,	having	traveled	,	had	gone	through	the	Valtelline	.
和	WHO	,	拥有	旅行	,	有	已消失	通过	这	-	.

他们曾游历四方，途经瓦尔泰利纳山脉。

[hiː; hi] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [pʊr] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː]

He	told	me	that	it	was	a	miserable	poor	country	,	and	therefore	it
他	讲述	我	那	它	曾是	一个	悲惨的	贫穷的	国家	,	和	所以	它

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

他告诉我那是一个贫穷悲惨的国家，因此，

['ʃʊrli] , [ə; eɪ] [greɪt] ['erər] [ɪn] ['kɑːrdɪnl] ['riʃəluː] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [raʊt] ,

surely	,	a	great	error	in	Cardinal	Richelieu	to	make	such	a	rout	,
一定	,	一个	伟大的	错误	在	红衣主教	黎塞留	到	制作	这样的	一个	路线	,

红衣主教黎塞留犯下如此大错，这无疑是一个巨大的错误。

[ænd; ənd] [pʊt] [fræns] [tuː; tə][soʊ] [mʌtʃ] [ɪk'spens] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	put	France	to	so	much	expense	about	it	.
和	放	法国	到	所以	很多	费用	关于	它	.

并因此让法国付出了巨大的代价。

[hæd; həd][maɪ] [frend] [riːd] ['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] ,

Had	my	friend	read	history	as	he	ought	to	have	done	,
有	我的	朋友	读	历史	作为	他	应该	到	有	完毕	,

如果我的朋友像他应该做的那样读过历史就好了。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz][tuː; tə]

he	would	have	known	that	the	great	object	of	that	great	minister	was	to
他	会	有	已知	那	这	伟大的	目的	的	那	伟大的	部长	曾是	到

[rɪ'duːs] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] ;

reduce	the	power	of	the	House	of	Austria	;
减少	这	力量	的	这	房子	的	奥地利	;

他应该知道，那位伟大部长的伟大目标是削弱奥地利王朝的权力；

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ðæt] ,

and	in	order	to	that	,
和	在	命令	到	那	,

为了达到这个目的，

[tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sevrəl] [pɑːrts]

to	cut	off	as	much	as	he	could	the	communication	between	the	several	parts
到	切	离开	作为	很多	作为	他	可以	这	沟通	之间	这	一些	部分

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ðen] [ɪk'stensɪv] [də'mɪnjənz] ;

of	their	then	extensive	dominions	;
的	他们的	然后	广泛的	领地	;

他竭尽所能切断当时他们广袤领土内各个部分之间的联系；

[wɪtʃ] [rɪ'flekʃnz] [wʊd] [hæv; həv]['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɪn][ðə; ði] [ə'fer] [ʌv; əv]

which	reflections	would	have	justified	the	Cardinal	to	him	,	in	the	affair	of
哪个	反思	会	有	合理的	这	红衣主教	到	他	,	在	这	事务	的

[ðə; ði] - .

the	Valtelline	.
这	-	.

在瓦尔泰利纳事件中，哪些反思可以为红衣主教向他证明其立场是正确的?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iziə] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'membər] [fækts] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [kəm'baɪn]

But	it	was	easier	to	him	to	remember	facts	,	than	to	combine
但	它	曾是	更轻松	到	他	到	记住	事实	,	比	到	结合

[ænd; ənd] [rɪ'flekt] .

and	reflect	.
和	反映	.

但对他来说，记住事实比综合思考要容易得多。

[wʌn] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ɪn] ['riːdɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ;

One	observation	I	hope	you	will	make	in	reading	history	;
一	观察	我	希望	你	将要	制作	在	阅读	历史	;

我希望你在阅读历史时能注意到一点：

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɑːbviəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [truː] [wʌn] .

for	it	is	an	obvious	and	a	true	one	.
为了	它	是	一个	明显的	和	一个	真的	一	.

因为这是显而易见且真实的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

It	is	,
它	是	,

这是，

[ðæt] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [meɪd] [greɪt] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] [greɪt] ['fɔːtʃənz] [ɪn] [kɔːrts] [baɪ][ðer; ðər]

that	**more**	**people**	**have**	**made**	**great**	**figures**	**and**	**great**	**fortunes**	**in**	**courts**	**by**	**their**
那	更多的	人们	有	制成	伟大的	数据	和	伟大的	财富	在	法院	经过	他们的

[ɪk'stɪriər] [ə'kʌmplɪʃmənts] ,

exterior	**accomplishments**	**,**
外部的	成就	,

更多的人凭借外在的成就，在法庭上获得了巨大的地位和财富。

[ðæn; ðən][baɪ][ðer; ðər] [ɪn'tɪriər] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] .

than	**by**	**their**	**interior**	**qualifications**	**.**
比	经过	他们的	内部的	资格	.

而不是他们的内在素质。

[ðer; ðər] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ə'dres] , [ðə; ði] [pə'laɪtnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mænərz] , [ðer; ðər] [er] , [ðer; ðər][tɜːrn] ,

Their	**engaging**	**address**	**,**	**the**	**politeness**	**of**	**their**	**manners**	**,**	**their**	**air**	**,**	**their**	**turn**	**,**
他们的	引人入胜	地址	,	这	礼貌	的	他们的	礼仪	,	他们的	空气	,	他们的	转动	,

他们富有感染力的谈吐、彬彬有礼的举止、沉稳的气质、周到的言谈举止

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1752年）(Letters to His Son, 1752)
第2/7页

[hæθ] ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [peɪvd] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [suː'pɪriər] [ə'bɪlətiz] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] ,
hath **almost** **always** **paved** **the** **way** **for** **their** **superior** **abilities** **,** **if** **they** **have** **such** **,**
有 几乎 总是 铺砌路面 这 方式 为了 他们的 优越的 能力 , 如果 他们 有 这样的 ,
[tuː; tə][ɪg'zɜːrt] [ðəm'selvz] .
to **exert** **themselves** **.**
到 发挥 他们自己 .

几乎总是为他们发挥自身卓越才能（如果他们具备这种才能的话）铺平道路。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['feivərits] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ministəz] .
They **have** **been** **favorites** **before** **they** **have** **been** **ministers** **.**
他们 有 到过 收藏夹 前 他们 有 到过 部长们 .

他们成为部长之前就已是政坛宠儿。

[ɪn] [kɔːrts] , [æn; ən][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] - [dʊ'sɜːr] [dænz][lez] - - [ɪz][moʊst]
In **courts** **,** **an** **universal** **gentleness** **and** **'** **douceur** **dans** **les** **manieres** **'** **is** **most**
在 法院 , 一个 普遍的 温柔 和 - 温柔 丹斯 莱斯 - - 是 最多
[ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] :
absolutely **necessary** **:**
绝对地 必要的 :

在法庭上，普遍的温和与“douceur dans les manieres”（举止得体）是绝对必要的：

[æn; ən] [ə'fendɪd] [fuːl] , [ɔːr][ə; eɪ] [slaitid] ['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ][diː] ['ʃɑːmbreɪ] ,
an **offended** **fool** **,** **or** **a** **slighted** **valet** **de** **chambre** **,**
一个 被冒犯了 傻子 , 或者 一个 轻视 代客泊车 德 房间 ,

一个恼羞成怒的傻瓜，或者一个被轻视的贴身男仆

[meɪ] ['veri] ['pɑːsəbli] [duː][juː; jʊ] [mɔːr] [hɜːrt][æt; ət] [kɔːrt] ,
may **very** **possibly** **do** **you** **more** **hurt** **at** **court** **,**
可能 非常 可能 做 你 更多的 伤害 在 法庭 ,

很可能在法庭上对你造成更大的伤害。

[ðæn; ðən][ten] [men] [ʌv; əv]['merɪt][kæn; kən][duː][juː; jʊ] [gʊd] .
than **ten** **men** **of** **merit** **can** **do** **you** **good** **.**
比 十 男人 的 优点 能 做 你 好的 .

十个有能力的人比十个更能帮助你。

[fuːlz] , [ænd; ənd] [loʊ] ['piːp(ə)l] , [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɪgnəti] ,
Fools **,** **and** **low** **people** **,** **are** **always** **jealous** **of** **their** **dignity** **,**
傻瓜 , 和 低的 人们 , 是 总是 嫉妒的 的 他们的 尊严 ,

愚人和下等人总是嫉妒自己的尊严。

[ænd; ənd] ['nevər] [fər'get] [nɔːr] [fər'gɪv] [wʌt] [ðeɪ] ['rekən] [ə; eɪ] [slaɪt] : [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
and **never** **forget** **nor** **forgive** **what** **they** **reckon** **a** **slight** **:** **on** **the** **other** **hand** **,**
和 绝不 忘记 也不 原谅 什么 他们 估计 一个 轻微 : 在 这 其他 手 ,

而且他们永远不会忘记也不会原谅他们认为是轻视的事情；另一方面，

[ðeɪ] [teɪk] [sə'vɪləti][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['feɪvər] ; [rɪ'membər] , [ænd; ənd]
they **take** **civility** **and** **a** **little** **attention** **as** **a** **favor** **;** **remember** **,** **and**
他们 拿 礼貌 和 一个 小的 注意力 作为 一个 偏爱 ; 记住 , 和
[ək'nɑːlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] :
acknowledge **it** **:**
承认 它 :

他们把礼貌和一点关注视为一种恩惠；请记住这一点，并予以肯定：

[ðɪs] , [ɪn][maɪ] [maɪnd] , [ɪz] ['baɪɪŋ] [ðem; ðəm] [tʃi:p] ; [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] ['baɪɪŋ] .

this	,	in	my	mind	,	is	buying	them	cheap	;	and	therefore	they	are	worth	buying	.
这	,	在	我的	头脑	,	是	购买	他们	便宜的	;	和	所以	他们	是	值得	购买	.

在我看来，这就是低价买入；因此它们值得购买。

[ðə; ði] [prɪns] [hɪm'self] , [hu:] [ɪz] ['rerli] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['dʒi:niəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔ:rt] ,

The	prince	himself	,	who	is	rarely	the	shining	genius	of	his	court	,
这	王子	他自己	,	WHO	是	很少	这	灼灼	天才	的	他的	法庭	,

这位王子本人，很少是宫廷中耀眼的天才，

[is'ti:mz] [ju:; jʊ]['oʊnli][baɪ] ['hɪrseɪ] [bʌt; bət] [laɪks] [ju:; jʊ][baɪ][hɪz; ɪz] ['sensɪz] ; [ðæt] [ɪz] ,

esteems	you	only	by	hearsay	but	likes	you	by	his	senses	;	that	is	,
尊重	你	仅有的	经过	传闻	但	点赞	你	经过	他的	感官	;	那	是	,

他只是道听途说才尊敬你，但却凭感觉喜欢你；也就是说，

[frʌm; frəm][jʊr; jər] [er] , [jʊr; jər] [pə'laɪtnəs] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['mænər] [ʌv; əv] [ə'dresɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

from	your	air	,	your	politeness	,	and	your	manner	of	addressing	him	,
从	你的	空气	,	你的	礼貌	,	和	你的	方式	的	解决	他	,

从你的举止、礼貌以及你与他交谈的方式来看，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'loʊn] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] .

of	which	alone	he	is	a	judge	.
的	哪个	独自的	他	是	一个	法官	.

他是唯一有资格评判的。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kɔ:rt] ['gɑ:rmənt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['gɑ:rmənt] ,

There	is	a	court	garment	,	as	well	as	a	wedding	garment	,
那里	是	一个	法庭	服装	,	作为	出色地	作为	一个	婚礼	服装	,

有宫廷礼服，也有结婚礼服。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [rɪ'si:vd] .

without	which	you	will	not	be	received	.
没有	哪个	你	将要	不是	是	已收到	.

没有它，您将不会被接待。

[ðæt] ['gɑ:rmənt][ɪz][ðə; ði] - ['vɔʊltoʊ] ['ʃɔltəu] - ; [æn; ən] [ɪm'poʊzɪŋ] [er] , [æn; ən] ['elɪgənt] [pə'laɪtnəs] , ['i:zi]

That	garment	is	the	'	volto	sciolto	'	;	an	imposing	air	,	an	elegant	politeness	,	easy
那	服装	是	这	-	伏尔托	sciolto	-	;	一个	气势磅礴	空气	,	一个	优雅的	礼貌	,	简单的

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['mænərz] ,

and	engaging	manners	,
和	引人入胜	礼仪	,

那身装束就是“volto sciolto”；一种威严的气质，一种优雅的礼貌，一种轻松迷人的举止。

[ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] , [æn; ən] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] ['dʒent(ə)lnəs] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðoʊz] - ['dʒi:][en i:]['seɪz][kwɑ:] -

universal	attention	,	an	insinuating	gentleness	,	and	all	those	'	je	ne	sais	quoi	'
普遍的	注意力	,	一个	暗示	温柔	,	和	全部	那些	-	杰	ne	说	quoi	-

[ðæt] [kəm'poʊz] [ðə; ði] ['greɪsɪz] .

that	compose	the	GRACES	.
那	撰写	这	恩典	.

普遍的关注，一种含蓄的温柔，以及构成 GRACES 的所有那些“难以言喻的特质”。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ðɪs] ['moʊmənt] [ˌdɪsə'gri:əbli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['letər] ; [nɑ:t][frʌm; frəm][ju:; jʊ] , [æz; əz][aɪ]

I	am	this	moment	disagreeably	interrupted	by	a	letter	;	not	from	you	,	as	I
我	是	这	片刻	令人不快地	中断	经过	一个	信	;	不是	从	你	,	作为	我

[ɪk'spektɪd] ,

expected	,
预期的	,

此刻，我被一封信不由自主地打断了；并非如我所料，是你寄来的。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [æt; ət]['pærɪs] ,

but	from	a	friend	of	yours	at	Paris	,
但	从	一个	朋友	的	你的	在	巴黎	,

但来自你在巴黎的一位朋友，

[huː] [ˌɪnˈfɔrmz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfiːvər] [wɪtʃ] [ˈkɑːnfaɪnz][juː; jʊ][æt; ət] [hoʊm] .

who	**informs**	**me**	**that**	**you**	**have**	**a**	**fever**	**which**	**confines**	**you**	**at**	**home**	**.**
WHO	通知	我	那	你	有	一个	发烧	哪个	限制	你	在	家	.

谁告诉我你发烧了，所以只能待在家里。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfiːvər] ,

Since	**you**	**have**	**a**	**fever**	**,**
自从	你	有	一个	发烧	,

因为你发烧了，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈpruːd(ə)ns] [ɪˈnʌf] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] ,

I	**am**	**glad**	**you**	**have**	**prudence**	**enough**	**in**	**it**	**to**	**stay**	**at**	**home**	**,**
我	是	高兴的	你	有	谨慎	足够的	在	它	到	停留	在	家	,

我很高兴你足够明智，选择待在家里。

[ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːrˈself] ; [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˈpruːd(ə)ns] [maɪt] [ˈprɑːbəbli] [hæv; həv] [priˈventid]

and	**take**	**care**	**of**	**yourself**	**;**	**a**	**little**	**more**	**prudence**	**might**	**probably**	**have**	**prevented**
和	拿	关心	的	你自己	;	一个	小的	更多的	谨慎	可能	大概	有	阻止

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	**.**
它	.

照顾好自己；如果当初更谨慎一些，或许就能避免这场悲剧。

[jʊr; jər] [blʌd] [ɪz] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [hɑːt] ;

Your	**blood**	**is**	**young**	**,**	**and**	**consequently**	**hot**	**;**
你的	血	是	年轻的	,	和	最后	热的	;

你的血液年轻，因此热度很高；

[ænd; ənd][juː; jʊ][ˈnætʃ(ə)rəli] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [baɪ][jʊr; jər] [gʊd] [ˈstʌmək] [ænd; ənd] [gʊd]

and	**you**	**naturally**	**make**	**a**	**great**	**deal**	**by**	**your**	**good**	**stomach**	**and**	**good**
和	你	自然	制作	一个	伟大的	交易	经过	你的	好的	胃	和	好的

[daɪˈdʒestʃən] ;

digestion	**;**
消化	;

你身体好、消化能力强，自然就能赚很多钱；

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] , [ˈðerfɔːr] , [ˌnesəˈserəli] [əˈtenjueɪt] [ænd; ənd] [kuːl] [ˌaɪ ˈtiː] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm]

you	**should**	**,**	**therefore**	**,**	**necessarily**	**attenuate**	**and**	**cool**	**it**	**,**	**from**	**time**	**to**	**time**
你	应该	,	所以	,	一定	衰减	和	凉爽的	它	,	从	时间	到	时间

, [baɪ][ˈdʒent(ə)l] [pəːdʒz] ,

,	**by**	**gentle**	**purges**	**,**
,	经过	温和的	清洗	,

因此，你必须不时地用温和的冲洗方法来稀释和冷却它。

[ɔːr][baɪ][ə; eɪ] [ˈveri] [loʊ] [ˈdaɪət] , [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [təˈgeðər] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [əˈvɔɪd] [ˈfiːvəz] .

or	**by**	**a**	**very**	**low**	**diet**	**,**	**for**	**two**	**or**	**three**	**days**	**together**	**,**	**if**	**you**	**would**	**avoid**	**fevers**	**.**
或者	经过	一个	非常	低的	饮食	,	为了	二	或者	三	天	一起	,	如果	你	会	避免	发烧	.

或者连续两三天少吃东西，以避免发烧。

[lɔːrd] [ˈbeɪkən] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [greɪt] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [ɪn][bəuθ] [ˈsensɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrd] ,

Lord	**Bacon**	**,**	**who**	**was**	**a**	**very**	**great**	**physician**	**in**	**both**	**senses**	**of**	**the**	**word**	**,**
主	熏肉	,	WHO	曾是	一个	非常	伟大的	医生	在	两个都	感官	的	这	单词	,

培根勋爵是一位非常伟大的医生，无论从医学角度还是临床角度来看都是如此。

[hæθ] [ðɪs] [ˈæfərɪzəm] [ɪn][hɪz; ɪz] " [ˈeseɪ] [əˈpɑːn] [helθ] ,

hath	**this**	**aphorism**	**in**	**his**	**"**	**Essay**	**upon**	**Health**	**,**
有	这	格言	在	他的	"	散文	之上	健康	,

他在《健康论》中有这样一句格言：

" - [ˈnaɪhɪl][ˈmɑ.d͡ʒɪs][æd] - - [ˈkwɑːm] - [et] - - - .

"	**'**	**Nihil**	**magis**	**ad**	**Sanitatem**	**tribuit**	**quam**	**crebrae**	**et**	**domesticae**	**purgationes**	**'**	**.**
"	-	虚无	魔法	广告	-	-	夸姆	-	等	-	-	-	.

“'Nihil magis ad Sanitatem tribuit quam crebrae et Domesticae purgationes'。

[baɪ] - - - , [hiː; hi] [miːnz] [ðoʊz] ['sɪmp(ə)l] [ˌʌnkəm'paʊndɪd] ['pɜːrgətɪv] [wɪtʃ]

By	'	domesticae	'	,	he	means	those	simple	uncompounded	purgatives	which
经过	-	-	-	,	他	方法	那些	简单的	未复合的	泻药	哪个

['evribɑːdi; 'evribʌdi][kæn; kən] [əd'mɪnɪstər] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ;

everybody	can	administer	to	themselves	;
大家	能	管理	到	他们自己	;

他所说的“家用泻药”是指每个人都可以自行服用的简单、未配制的泻药；

[sʌtʃ] [æz; əz] ['senə] - [tiː] , [stuːd] [pruːnz] [ænd; ənd] - , ['tʃuːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ruːbɑːrb] ,

such	as	senna	-	tea	,	stewed	prunes	and	senria	,	chewing	a	little	rhubarb	,
这样的	作为	番泻叶	-	茶	,	炖	西梅	和	-	,	咀嚼	一个	小的	大黄	,

例如番泻叶茶、炖西梅和番泻叶、嚼一点大黄，

[ɔːr] [diˈzɔlviŋ] [æn; ən] [aʊns] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv] ['mænə] [ɪn] [fer] ['wɔːtər] ,

or	dissolving	an	ounce	and	a	half	of	manna	in	fair	water	,
或者	溶解	一个	盎司	和	一个	一半	的	吗哪	在	公平的	水	,

或者将一盎司半的吗哪溶于清水中，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðiː][dʒuːs][ʌv; əv][ə; eɪ] ['leмən] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pælətəb(ə)l] .

with	the	juice	of	a	lemon	to	make	it	palatable	.
和	这	汁	的	一个	柠檬	到	制作	它	可口的	.

加入柠檬汁使其更美味。

[sʌtʃ] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnkən'faɪnɪŋ] [ɪˌvækjuː'eɪʃənz] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [prɪ'vent] [ðoʊz] ['fiːvərɪʃ] [ə'tæks]

Such	gentle	and	unconfining	evacuations	would	certainly	prevent	those	feverish	attacks
这样的	温和的	和	解除限制	疏散	会	当然	防止	那些	发烧	攻击

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ][ɪz]['sʌbdʒekt] .

to	which	everybody	at	your	age	is	subject	.
到	哪个	大家	在	你的	年龄	是	主题	.

这种温和且无限制的排便方式肯定能预防像你这个年龄段的人都会经历的那种高烧发作。

[baɪ][ðə; ðiː] [weɪ] , [aɪ][duː][dɪ'zaɪər] , [ænd; ənd][ɪn'sɪst] , [ðæt] [wen'evər] , [frʌm; frəm] ['eni] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] ,

By	the	way	,	I	do	desire	,	and	insist	,	that	whenever	,	from	any	indisposition	,
经过	这	方式	,	我	做	欲望	,	和	坚持	,	那	每当	,	从	任何	病痛	,

顺便说一句，我希望并坚持，无论何时，无论出于何种不适，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə'pɑːn][ðə; ðiː] [fɪkst] [deɪz] , [ðæt] ['krɪstʃən] [ʃæl; ʃəl] ;

you	are	not	able	to	write	to	me	upon	the	fixed	days	,	that	Christian	shall	;
你	是	不是	有能力的	到	写	到	我	之上	这	固定的	天	,	那	基督教	将	;

你无法在约定的日子给我写信，基督徒应该如此；

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [truː] [ə'kaʊnt] [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

and	give	me	a	TRUE	account	how	you	are	.
和	给	我	一个	真的	帐户	如何	你	是	.

请如实告诉我你的近况。

[aɪ][duː][nɑːt][ɪk'spekt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ðiː][ˌsisə'rəunjən, -niən] [ɪ'pɪstələri] [staɪl] ;

I	do	not	expect	from	him	the	Ciceronian	epistolary	style	;
我	做	不是	预计	从	他	这	西塞罗式	书信体	风格	;

我并不期待他采用西塞罗式的书信体写作风格；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['kɑːntent][maɪ'self][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [swɪs] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [truːθ] .

but	I	will	content	myself	with	the	Swiss	simplicity	and	truth	.
但	我	将要	内容	我	和	这	瑞士	简单	和	真相	.

但我更满足于瑞士人的朴素和真诚。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [ɪk'stend] [jʊr; jər] [ə'kweɪntəns] [æt; ət]['pærɪs] , [ænd; ənd] ['friːkwənt] [və'raɪəti] [ʌv; əv]

I	hope	you	extend	your	acquaintance	at	Paris	,	and	frequent	variety	of
我	希望	你	延长	你的	熟人	在	巴黎	,	和	频繁	种类	的

['kʌmpəniz] ;

companies	;
公司	;

我希望您在巴黎能结识更多人，并经常光顾各种公司；

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] ; ['evri] [set] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] ['difəz] [ɪn] [sʌm; səm]

the	only	way	of	knowing	the	world	;	every	set	of	company	differs	in	some
这	仅有的	方式	的	会心	这	世界	;	每一个	放	的	公司	不同	在	一些

[pə'tiku:ləz] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ;

particulars	from	another	;
细节	从	其他	;

认识世界的唯一途径；每组公司在某些细节上都与其他公司有所不同；

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['bɪznəs] [mʌst; məst] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

and	a	man	of	business	must	,	in	the	course	of	his	life	,
和	一个	男人	的	商业	必须	,	在	这	课程	的	他的	生活	,

而一个商人，在其一生中，必然会……

[hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['sɔrts] .

have	to	do	with	all	sorts	.
有	到	做	和	全部	排序	.

与各种各样的事情有关。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl]

It	is	a	very	great	advantage	to	know	the	languages	of	the	several
它	是	一个	非常	伟大的	优势	到	知道	这	语言	的	这	一些

['kʌntriz] [wʌn] ['trævlz] [ɪn] ;

countries	one	travels	in	;
国家	一	旅行	在	;

掌握所到访国家的语言是一项非常大的优势；

[ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['kʌmpəniz] [meɪ] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] , [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz] ['dɪfrənt]

and	different	companies	may	,	in	some	degree	,	be	considered	as	different
和	不同的	公司	可能	,	在	一些	程度	,	是	经过考虑的	作为	不同的

['kʌntriz] ; [iːtʃ] [hæθ] [ɪts] [dɪ'stɪŋktɪv] ['læŋgwɪdʒ] ,

countries	;	each	hath	its	distinctive	language	,
国家	;	每个	有	它是	独特的	语言	,

不同的公司在某种程度上可以被视为不同的国家；每个公司都有其独特的语言。

['kʌstəmz] , [ænd; ənd] ['mænərz] : [noʊ] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['wʌndər] [æt; ət] [nʌn] .

customs	,	and	manners	:	know	them	all	,	and	you	will	wonder	at	none	.
海关	,	和	礼仪	:	知道	他们	全部	,	和	你	将要	想知道	在	没有任何	.

风俗习惯和礼仪：了解它们，你就不会感到奇怪。

[ə'duː] , [tʃaɪld] .

Adieu	,	child	.
再见	,	孩子	.

再见了，孩子。

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] [helθ] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['pleʒərz] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Take	care	of	your	health	;	there	are	no	pleasures	without	it	.
拿	关心	的	你的	健康	;	那里	是	不	快乐	没有	它	.

照顾好自己的健康；没有健康就没有快乐。

['letər] ['siː'el'eks]

LETTER	CLX
信	clx

字母 CLX

['lʌndən] , ['februeri] - , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	,	February	20	,	O	.	S	.	1752	.
伦敦	,	二月	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1752 年 2 月 20 日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [ɪn] [ɔːl] ['sɪstəmz] [ˌwʌtsoʊ'evər] , ['weðər] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , ['gʌvərnmənt] , ['mɔrəlz]
MY **DEAR** **FRIEND** **:** **In** **all** **systems** **whatsoever** **,** **whether** **of** **religion** **,** **government** **,** **morals**
我的 亲爱的 朋友 : 在 全部 系统 任何 , 无论 的 宗教 , 政府 , 德
, [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
, **etc** **.** **,**
, ETC . ,

我亲爱的朋友：在任何体系中，无论是宗教、政府、道德等等，

[pər'fekʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] ['ɔːlweɪz] [prə'poʊzd] , [ðoʊ] ['pɑːsəbli] [ˌʌnə'teɪnəbl] ; [ˌhɪðər'tuː] , [æt; ət]
perfection **is** **the** **object** **always** **proposed** **,** **though** **possibly** **unattainable** **;** **hitherto** **,** **at**
完美 是 这 目的 总是 建议的 , 尽管 可能 高不可攀 ; 迄今为止 , 在
[liːst] , ['sɜːrt(ə)nli] [ˌʌnə'teind] .
least **,** **certainly** **unattained** **.**
至少 , 当然 未实现 .

完美一直是人们追求的目标，尽管它可能永远无法达到；至少到目前为止，它肯定还没有实现。

[haʊ'evər] , [ðoʊz] [huː] [eɪm] ['kerfəli] [æt; ət][ðə; ði][mɑːrk][ɪt'self] , [wɪl] [ʌn'kwestʃənəbli] [kʌm] ['nɪrər]
However **,** **those** **who** **aim** **carefully** **at** **the** **mark** **itself** **,** **will** **unquestionably** **come** **nearer**
然而 , 那些 WHO 目的 小心 在 这 标记 本身 , 将要 毫无疑问 来 更近
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

然而，那些瞄准目标并认真思考的人，无疑会更接近目标。

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [frʌm; frəm] [dɪ'sper] , ['neglɪdʒəns] , [ɔːr] ['ɪndələns] , [liːv] [tuː; tə] [tʃæns] [ðə; ði]
than **those** **who** **from** **despair** **,** **negligence** **,** **or** **indolence** **,** **leave** **to** **chance** **the**
比 那些 WHO 从 绝望 , 疏忽 , 或者 懒惰 , 离开 到 机会 这
[wɜːrk] [ʌv; əv] [skɪl] .
work **of** **skill** **.**
工作 的 技能 .

而不是那些因为绝望、疏忽或懒惰而将需要技巧的工作交给运气的人。

[ðɪs] ['mæksɪm][hoʊldz] ['iːkwəli] [truː] [ɪn] ['kɑːmən] [laɪf] ;
This **maxim** **holds** **equally** **true** **in** **common** **life** **;**
这 格言 持有 同样地 真的 在 常见的 生活 ;

这条格言在日常生活中同样适用；

[ðoʊz] [huː] [eɪm] [æt; ət] [pər'fekʃ(ə)n] [wɪl] [kʌm] ['ɪnfɪnətli] ['nɪrər] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [ðoʊz] [dɪ'spɑːndɪŋ] [ɔːr]
those **who** **aim** **at** **perfection** **will** **come** **infinitely** **nearer** **it** **than** **those** **desponding** **or**
那些 WHO 目的 在 完美 将要 来 无限地 更近 它 比 那些 沮丧 或者
['ɪndələnt] ['spɪrɪts] ,
indolent **spirits** **,**
懒惰的 烈酒 ,

那些追求完美的人，会比那些意志消沉或懒散的人更接近完美。

[huː] ['fuːlɪʃli] [seɪ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] : ['noʊbɑːdi][ɪz] ['pɜːrfɪkt] ; [pər'fekʃ(ə)n] [ɪz] [ˌʌnə'teɪnəbl] ; [tuː; tə]
who **foolishly** **say** **to** **themselves** **:** **Nobody** **is** **perfect** **;** **perfection** **is** **unattainable** **;** **to**
WHO 愚蠢地 说 到 他们自己 : 无人 是 完美的 ; 完美 是 高不可攀 ; 到
[ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kə'merɪkəl] ;
attempt **it** **is** **chimerical** **;**
试图 它 是 奇美拉 ;

他们愚蠢地对自己说：没有人是完美的；完美是无法达到的；试图达到完美是徒劳的；

[aɪ][ʃæl; ʃəl][duː][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] ;
I **shall** **do** **as** **well** **as** **others** **;**
我 将 做 作为 出色地 作为 其他的 ;

我将和其他人一样出色；

[waɪ] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [gɪv] [maɪ'self] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [wʌt] [aɪ] ['nevər] [kæn; kən] ,
why **then** **should** **I** **give** **myself** **trouble** **to** **be** **what** **I** **never** **can** **,**
为什么 然后 应该 我 给 我 麻烦 到 是 什么 我 绝不 能 ,

那我为什么要费尽心思去做我永远做不到的事呢?

[ænd; ənd] [wʌt] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:mən] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [aɪ] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi] ,

and	what	,	according	to	the	common	course	of	things	,	I	need	not	be	,
和	什么	,	根据	到	这	常见的	课程	的	事物	,	我	需要	不是	是	,

['pɜ:rfɪkt] ?

PERFECT	?
完美的	?

而且，按照通常的规律，我并不需要完美吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [pɔɪnt] [aʊt] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði] ['wi:knəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:li]

I	am	very	sure	that	I	need	not	point	out	to	you	the	weakness	and	the	folly
我	是	非常	当然	那	我	需要	不是	观点	出去	到	你	这	弱点	和	这	蠢事

[ʌv; əv] [ðɪs] ['ri:zənɪŋ] ,

of	this	reasoning	,
的	这	推理	,

我非常肯定，无需我向你们指出这种推理的漏洞和愚蠢之处。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'zɜ:rvz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['ri:zənɪŋ] .

if	it	deserves	the	name	of	reasoning	.
如果	它	值得	这	姓名	的	推理	.

如果它配得上“推理”这个名称的话。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [dɪs'kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ][stɑ:p][tu:; tə][ðə; ði] [ɪg'zɜ:rʃn] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

It	would	discourage	and	put	a	stop	to	the	exertion	of	any	one	of	our
它	会	阻碍	和	放	一个	停止	到	这	用力	的	任何	一	的	我们的

['fækltiz] .

faculties	.
学院	.

它会打击并阻止我们发挥任何一项才能。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sens] [ænd; ənd]['spɪrɪt] [sez] [tu:; tə] [hɪm'self] :

On	the	contrary	,	a	man	of	sense	and	spirit	says	to	himself	:
在	这	相反	,	一个	男人	的	感觉	和	精神	说道	到	他自己	:

相反，一个有理智和精神的人会对自己说：

[ðoʊ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] [meɪ] ([kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪmpər'fekʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['neɪtʃər]

Though	the	point	of	perfection	may	(	considering	the	imperfection	of	our	nature
尽管	这	观点	的	完美	可能	(	考虑	这	缺陷	的	我们的	自然

) [bi:; bi] [ˌʌnə'teɪnəbl] ,

)	be	unattainable	,
)	是	高不可攀	,

虽然完美（考虑到我们人性的不完美）可能是无法达到的，

[maɪ] [ker] , [maɪ] [ɪn'devərz] , [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ,

my	care	,	my	endeavors	,	my	attention	,
我的	关心	,	我的	努力	,	我的	注意力	,

我的关怀，我的努力，我的关注，

[ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə][get][æz; əz] [nɪr] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

shall	not	be	wanting	to	get	as	near	it	as	I	can	.
将	不是	是	想要	到	得到	作为	靠近	它	作为	我	能	.

我不想离它太近。

[aɪ] [wɪl] [ə'proʊtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['evri] [deɪ] , ['pɑ:səbli] , [aɪ] [meɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] [læst] ;

I	will	approach	it	every	day	,	possibly	,	I	may	arrive	at	it	at	last	;
我	将要	方法	它	每一个	天	,	可能	,	我	可能	到达	在	它	在	最后的	;

我会每天都尝试着去做，或许最终我能做到；

[æt; ət] [li:st] , [wʌt] [aɪ] , [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ɪz][ɪn][maɪ] [oʊn] ['paʊər] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['dɪstənst] .

at	least	,	what	I	,	am	sure	is	in	my	own	power	,	I	will	not	be	distanced	.
在	至少	,	什么	我	,	是	当然	是	在	我的	自己的	力量	,	我	将要	不是	是	保持距离	.

至少，我相信，在我力所能及的范围内，我不会被疏远。

['meni] [fuːlz] (['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ]) [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [wʌt] !

Many	fools	(	speaking	of	you	)	say	to	me	:	What	!
许多	傻瓜	(	请讲	的	你	)	说	到	我	:	什么	!

许多傻瓜（说的就是你）对我说：什么！

[wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][hɪm; ɪm] ['pɜːrfɪkt] ?

would	you	have	him	perfect	?
会	你	有	他	完美的	?

你想让他完美无缺吗?

[aɪ] ['ænsər] : [waɪ] [nɑːt] ?

I	answer	:	Why	not	?
我	回答	:	为什么	不是	?

我回答：为什么不呢?

[wʌt] [hɜːrt] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː][hɪm; ɪm][ɔːr][ˌem 'iː] ?

What	hurt	would	it	do	him	or	me	?
什么	伤害	会	它	做	他	或者	我	?

这会对他或我造成什么伤害?

[oʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [seɪ] [ðeɪ] ; [aɪ][rɪ'plaɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] :

O	,	but	that	is	impossible	,	say	they	;	I	reply	,	I	am	not	sure	of	that	:
哦	,	但	那	是	不可能的	,	说	他们	;	我	回复	,	我	是	不是	当然	的	那	:

他们说，哦，但这不可能；我回答说，我对此并不确定：

[pər'fekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['æbstrækt] , [aɪ][æd'mɪt][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnə'teɪnəbl] ,

perfection	in	the	abstract	,	I	admit	to	be	unattainable	,
完美	在	这	抽象的	,	我	承认	到	是	高不可攀	,

我承认，抽象意义上的完美是无法达到的。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] ['kɑːmənli] [kɔːld] [pər'fekʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['kærəktər] [aɪ] [meɪn'teɪn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'teɪnəb(ə)l]

but	what	is	commonly	called	perfection	in	a	character	I	maintain	to	be	attainable
但	什么	是	通常	称为	完美	在	一个	特点	我	维持	到	是	可实现的

,

,

,

但我认为，人们通常所说的完美品格是可以达到的。

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][ɪn] ['evri] ['mænz] ['paʊər] .

and	not	only	that	,	but	in	every	man's	power	.
和	不是	仅有的	那	,	但	在	每一个	男人的	力量	.

不仅如此，而且在每个人的能力范围之内。

[hiː; hi] [hæθ] , [kən'tɪnjuː] [ðeɪ] , [ə; eɪ] [gʊd] [hed] , [ə; eɪ] [gʊd] [hɑːrt] , [ə; eɪ] [gʊd] [fʌnd] [ʌv; əv]

He	hath	,	continue	they	,	a	good	head	,	a	good	heart	,	a	good	fund	of
他	有	,	继续	他们	,	一个	好的	头	,	一个	好的	心	,	一个	好的	基金	的

['nɑːlɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

他们继续说道，他头脑聪明，心地善良，知识渊博。

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪn'kriːs] ['deɪli] : [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [mɔːr] ?

which	would	increase	daily	:	What	would	you	have	more	?
哪个	会	增加	日常的	:	什么	会	你	有	更多的	?

每天都会增加什么？你更想要什么?

[waɪ] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [mɔːr] [ðæt] [kæn; kən][ə'dɔːrn][ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ə; eɪ] ['kærəktər]

Why	,	I	would	have	everything	more	that	can	adorn	and	complete	a	character
为什么	,	我	会	有	一切	更多的	那	能	装饰	和	完全的	一个	特点

.

:

.

为什么呢？我会拥有更多能够装饰和完善角色的东西。

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː][duː][hɪz; ɪz] [hed] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [ɔːr][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] ['eni] [hɑːrm] ,

Will	it	do	his	head	,	his	heart	,	or	his	knowledge	any	harm	,
将要	它	做	他的	头	,	他的	心	,	或者	他的	知识	任何	伤害	,

这会对他的头脑、心灵或知识造成任何伤害吗?

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] ['mænərz] , [ðə; ði][moʊst] ['ʃaɪnɪŋ] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [er]

to	have	the	utmost	delicacy	of	manners	,	the	most	shining	advantages	of	air
到	有	这	极致	美味	的	礼仪	,	这	最多	灼灼	优势	的	空气

[ænd; ənd] [ə'dres] ,

and	address	,
和	地址	,

举止极其优雅，仪态万方，谈吐风度翩翩。

[ðə; ði][moʊst] [ɪn'dɪrɪŋ] [ə'tenʃnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['greɪsɪz] ?

the	most	endearing	attentions	,	and	the	most	engaging	graces	?
这	最多	可爱的	注意	,	和	这	最多	引人入胜	恩典	?

最令人心生怜爱的关怀，以及最迷人的风度?

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][ɪz] , [seɪ] [ðeɪ] , [hiː; hi][ɪz] [lʌvd] [wer'evər] [hiː; hi][ɪz] [noʊn] .

But	as	he	is	,	say	they	,	he	is	loved	wherever	he	is	known	.
但	作为	他	是	,	说	他们	,	他	是	喜爱	无论	他	是	已知	.

但他们说，他为人正直，无论走到哪里都备受喜爱。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [seɪ] [aɪ] ;

I	am	very	glad	of	it	,	say	I	;
我	是	非常	高兴的	的	它	,	说	我	;

我对此感到非常高兴;

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm][biː; bi] [laɪkt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][ɪz] [noʊn] , [ænd; ənd] [lʌvd] ['æftərwərd] .

but	I	would	have	him	be	liked	before	he	is	known	,	and	loved	afterward	.
但	我	会	有	他	是	喜欢	前	他	是	已知	,	和	喜爱	之后	.

但我希望他在为人所知之前就被人喜欢，为人所知之后就被人爱戴。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm] , [baɪ][hɪz; ɪz][fɜːrst][ə'bɔɹd] [ænd; ənd] [ə'dres] , [meɪk] ['piːp(ə)l] [wɪʃ] [tuː; tə]

I	would	have	him	,	by	his	first	abord	and	address	,	make	people	wish	to
我	会	有	他	,	经过	他的	第一的	登机	和	地址	,	制作	人们	希望	到

[noʊ] [hɪm; ɪm] ,

know	him	,
知道	他	,

我希望他从首次登台到出场，都能让人们想要认识他。

[ænd; ənd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] : [hiː; hi] [wɪl] [seɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

and	inclined	to	love	him	:	he	will	save	a	great	deal	of	time	by	it	.
和	倾斜	到	爱	他	:	他	将要	节省	一个	伟大的	交易	的	时间	经过	它	.

并且倾向于爱他：这样做可以节省他大量的时间。

[ɪn'diːd] , [rɪ'plaɪ] [ðeɪ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [naɪs] , [tuː] [ɪg'zækt] ,

Indeed	,	reply	they	,	you	are	too	nice	,	too	exact	,
的确	,	回复	他们	,	你	是	也	好的	,	也	精确的	,

他们回答说，确实如此，你太好了，太讲究了。

[ænd; ənd] [leɪ] [tuː] [mʌtʃ] [stres] [ə'pɑːn] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['kɑːnsɪkwens] .

and	lay	too	much	stress	upon	things	that	are	of	very	little	consequence	.
和	躺	也	很多	压力	之上	事物	那	是	的	非常	小的	结果	.

并且对一些无关紧要的事情施加过多的压力。

[ɪn'diːd] , [ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][aɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

Indeed	,	rejoin	I	,	you	know	very	little	of	the	nature	of	mankind	,
的确	,	重新加入	我	,	你	知道	非常	小的	的	这	自然	的	人类	,

的确，你反驳我，你对人性知之甚少。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðoʊz] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['kɑːnsɪkwens] : [wʌn] ['kænɑːt] [biː; bi] [tuː]

if	you	take	those	things	to	be	of	little	consequence	:	one	cannot	be	too
如果	你	拿	那些	事物	到	是	的	小的	结果	:	一	不能	是	也

[ə'tentɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

attentive	to	them	;
细心	到	他们	;

如果你认为这些事情无关紧要：那就再怎么重视它们也不为过；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ðɪ] [hɑːrt] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪz] ['kɑːmənli]

it	is	they	that	always	engage	the	heart	,	of	which	the	understanding	is	commonly
它	是	他们	那	总是	从事	这	心	,	的	哪个	这	理解	是	通常

[ðə; ðɪ] ['bʌb(ə)l] .

the	bubble	.
这	气泡	.

它们总是能触动人心，而理解通常只是一种肤浅的体验。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [mʌtʃ] ['ræðər] [ðæt] [hiː; hi] [əːd] [ɪn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['græmər] ,

And	I	would	much	rather	that	he	erred	in	a	point	of	grammar	,
和	我	会	很多	相当	那	他	犯错	在	一个	观点	的	语法	,

我宁愿他犯的是语法错误，

[ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðæn; ðən][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['mænərz]

of	history	,	of	philosophy	,	etc	.	,	than	in	point	of	manners
的	历史	,	的	哲学	,	ETC	.	,	比	在	观点	的	礼仪

[ænd; ənd] [ə'dres] .

and	address	.
和	地址	.

在历史、哲学等方面，他比在礼仪和谈吐方面更有造诣。

[bʌt; bət] [kən'sɪdər] , [hiː; hi][ɪz] ['veri] [jʌŋ] ; [ɔːl] [ðɪs] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [taɪm] .

But	consider	,	he	is	very	young	;	all	this	will	come	in	time	.
但	考虑	,	他	是	非常	年轻的	;	全部	这	将要	来	在	时间	.

但请记住，他还很年轻；这一切都会随着时间的推移而实现的。

[aɪ] [hoʊp] [soʊ] ; [bʌt; bət] [ðæt] [taɪm] [mʌst; məst][biː; bi] [wen] [hiː; hi][ɪz] [jʌŋ] ,

I	hope	so	;	but	that	time	must	be	when	he	is	young	,
我	希望	所以	;	但	那	时间	必须	是	什么时候	他	是	年轻的	,

我希望如此；但那必须是在他年幼的时候。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [biː; bi][æt; ət][ɔːl] ; [ðə; ðɪ] [raɪt] - [plaɪ] - [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [jʌŋ] ,

or	it	will	never	be	at	all	;	the	right	'	pli	'	must	be	taken	young	,
或者	它	将要	绝不	是	在	全部	;	这	正确的	-	pli	-	必须	是	已采取	年轻的	,

否则就永远不会发生；正确的“pli”必须从小就抓住。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['iːzi] [ɔːr] [siːm] ['nætʃ(ə)rəl] .

or	it	will	never	be	easy	or	seem	natural	.
或者	它	将要	绝不	是	简单的	或者	似乎	自然的	.

否则，它永远不会变得容易，也不会显得自然。

[kʌm] , [kʌm] , [seɪ] [ðeɪ] (['sʌbstɪtjuːtɪŋ] , [æz; əz][ɪz] ['friːkwəntli] [dʌn] , [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

Come	,	come	,	say	they	(	substituting	,	as	is	frequently	done	,	assertion	instead	of
来	,	来	,	说	他们	(	替换	,	作为	是	频繁地	完毕	,	断言	反而	的

['ɑːrgjumənt]) ,

argument	)	,
争论	)	,

来吧，来吧，他们说（经常用断言代替论点），

[dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wɪl] [duː] ['veri] [wel] :

depend	upon	it	he	will	do	very	well	:
依赖	之上	它	他	将要	做	非常	出色地	:

相信我，他会做得很好：

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	you	have	a	great	deal	of	reason	to	be	satisfied	with	him	.
和	你	有	一个	伟大的	交易	的	原因	到	是	使满意	和	他	.

你完全有理由对他感到满意。

[aɪ] [hoʊp] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] [duː] [wel] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm][duː] ['betər]

I	hope	and	believe	he	will	do	well	,	but	I	would	have	him	do	better
我	希望	和	相信	他	将要	做	出色地	,	但	我	会	有	他	做	更好的

[ðæn; ðən] [wel] .

than	well	.
比	出色地	.

我希望并相信他会做得很好，但我希望他能做得更好。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ,

I	am	very	well	pleased	with	him	,	but	I	would	be	more	,
我	是	非常	出色地	高兴	和	他	,	但	我	会	是	更多的	,

我对他非常满意，但我希望他能做得更好。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

I	would	be	proud	of	him	.
我	会	是	自豪的	的	他	.

我会为他感到骄傲。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hɪm; ɪm][hæv; həv] ['lʌstər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [weɪt] .

I	would	have	him	have	lustre	as	well	as	weight	.
我	会	有	他	有	光泽	作为	出色地	作为	重量	.

我希望他既有光泽又有分量。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [noʊ] ['enibɑːdi] [ðæt] [ˌriːju'naɪtɪd] [ɔːl] [ðiːz] ['tælənts] ?

Did	you	ever	know	anybody	that	reunited	all	these	talents	?
做过	你	曾经	知道	任何人	那	重聚	全部	这些	天赋	?

你认识谁能把这些才能汇聚在一起吗?

[jes] , [aɪ][dɪd] ; [lɔːrd] ['bɔliŋbruk] [dʒɔɪnd] [ɔːl][ðə; ði] [pə'laɪtnəs] , [ðə; ði] ['mænərz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Yes	,	I	did	;	Lord	Bolingbroke	joined	all	the	politeness	,	the	manners	,	and	the
是的	,	我	做过	;	主	博林布鲁克	加入	全部	这	礼貌	,	这	礼仪	,	和	这

['greɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔːrtiər] ,

graces	of	a	courtier	,
恩典	的	一个	朝臣	,

是的，我的确这么做了；博林布鲁克勋爵展现了朝臣应有的所有礼貌、举止和风度。

[tuː; tə][ðə; ði] [sə'lɪdəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['steɪtsmən] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ped(ə)nt] .

to	the	solidity	of	a	statesman	,	and	to	the	learning	of	a	pedant	.
到	这	固体	的	一个	政治家	,	和	到	这	学习	的	一个	学究	.

既有政治家的沉稳，又有学究的学问。

[hiː; hi][wʌz; wəz] - ['ɑːmnɪ] ['hoʊmoʊ] - ; [ænd; ənd] [preɪ] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] ['hɪndər] [maɪ] [bɔɪ] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [soʊ]

He	was	'	omnis	homo	'	;	and	pray	what	should	hinder	my	boy	from	being	so
他	曾是	-	全方位	同型人	-	;	和	祈祷	什么	应该	阻碍	我的	男生	从	存在	所以

[tuː] ,

too	,
也	,

他是“全能的同性恋”；请问，是什么能阻止我的儿子也成为这样的人呢?

[ɪf] [hiː; hi] - [hæθ] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæθ] , [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'laʊ]

if	he	'	hath	,	as	I	think	he	hath	,	all	the	other	qualifications	that	you	allow
如果	他	-	有	,	作为	我	思考	他	有	,	全部	这	其他	资格	那	你	允许

[hɪm; ɪm] ?

him	?
他	?

如果他具备我认为他所具备的所有其他资格呢?

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] ['hɪndər] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ɔːr] [ˌɪnə'tenʃn] [tuː; tə] ,

Nothing	**can**	**hinder**	**him**	**,**	**but**	**neglect**	**of**	**or**	**inattention**	**to**	**,**
没有什么	能	阻碍	他	,	但	忽视	的	或者	注意力不集中	到	,

没有什么能阻挡他，除非是疏忽或不注意。

[ðoʊz] ['ɑːbdʒekts] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [gʊd] [sens] [mʌst; məst] [tel] [hɪm; ɪm][ɑːr; ər] , [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət]

those	**objects**	**which**	**his**	**own**	**good**	**sense**	**must**	**tell**	**him**	**are**	**,**	**of**	**infinite**
那些	对象	哪个	他的	自己的	好的	感觉	必须	告诉	他	是	,	的	无限

['kɑːnsɪkwens] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

consequence	**to**	**him**	**,**
结果	到	他	,

他凭直觉就会告诉他，那些对他来说至关重要的事物。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ðerfɔːr] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [sə'poʊz] [hɪm; ɪm]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['iːðər] [ni'glektɪŋ] [ɔːr]

and	**which**	**therefore**	**I**	**will**	**not**	**suppose**	**him**	**capable**	**of**	**either**	**neglecting**	**or**
和	哪个	所以	我	将要	不是	认为	他	有能力的	的	任何一个	疏忽	或者

[dis'paizɪŋ] .

despising	**.**
鄙视	.

因此，我认为他既不会忽视也不会轻视它。

[ðɪs] ([tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [hoʊl] [truːθ]) [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːntrəvɜːrsi] [ðæt] [pæst]

This	**(**	**to**	**tell**	**you**	**the**	**whole**	**truth**	**)**	**is**	**the**	**result**	**of**	**a**	**controversy**	**that**	**passed**
这	(	到	告诉	你	这	所有的	真相	)	是	这	结果	的	一个	争议	那	通过了

['jestərdeɪ] ,

yesterday	**,**
昨天	,

说实话，这是昨天一场争议的结果。

[bɪ'twiːn] ['leɪdi] [hɝ'veɪ] [ænd; ənd][maɪ'self] , [ə'pɑːn][jʊr; jər]['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði] ['veri]

between	**Lady**	**Hervey**	**and**	**myself**	**,**	**upon**	**your**	**subject**	**,**	**and**	**almost**	**in**	**the**	**very**
之间	女士	赫维	和	我	,	之上	你的	主题	,	和	几乎	在	这	非常

[wɜːrdz] .

words	**.**
字	.

我和赫维夫人之间，就你提到的主题，几乎就是用原话来说的。

[aɪ] [səb'mɪt] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [jɔːr'self] ; [let] [jʊr; jər] [oʊn] [gʊd] [sens] [dɪ'tɜːrmɪn] [ˌaɪ 'tiː]

I	**submit**	**the**	**decision**	**of**	**it**	**to**	**yourself**	**;**	**let**	**your**	**own**	**good**	**sense**	**determine**	**it**
我	提交	这	决定	的	它	到	你自己	;	让	你的	自己的	好的	感觉	决定	它

,

,
,

我将决定权交给您；请您运用自己的判断力来做出决定。

[ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ][ækt][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	**make**	**you**	**act**	**in**	**consequence**	**of**	**that**	**determination**	**.**
和	制作	你	行为	在	结果	的	那	决心	.

并促使你根据这一决定采取行动。

[ðə; ði] [rɪ'siːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [ɪn'fæləbl] ; [hɪr] [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

The	**receipt**	**to**	**make**	**this**	**composition**	**is**	**short**	**and**	**infallible**	**;**	**here**	**I**	**give**	**it**	**to**
这	收据	到	制作	这	作品	是	短的	和	绝对正确	;	这里	我	给	它	到

[juː; jʊ] :

you	**:**
你	:

制作这道菜的配方简短而万无一失，我把它告诉你们：

[teɪk] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['kʌmpəni] , [wer'evər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ; [biː; bi] [maɪ'nuːtli] [ə'tentɪv] [tuː; tə]

Take	variety	of	the	best	company	,	wherever	you	are	;	be	minutely	attentive	to
拿	种类	的	这	最好的	公司	,	无论	你	是	;	是	精确到分钟	细心	到

['evri] [wɜːrd] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n] ;

every	word	and	action	;
每一个	单词	和	行动	;

无论身处何地，都要结交各种各样的优秀伙伴；要格外注意言行举止；

['ɪmɪteɪt] [rɪ'spektɪvli] [ðoʊz] [huːm] [juː; jʊ] [əb'zɜːrv] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ænd; ənd] [kən'sɪdərd]

imitate	respectively	those	whom	you	observe	to	be	distinguished	and	considered
模拟	分别	那些	谁	你	观察	到	是	杰出的	和	经过考虑的

[fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] [ə'kɑːmplɪʃmənt] ;

for	any	one	accomplishment	;
为了	任何	一	成就	;

要分别效仿那些你观察到的在某一方面有杰出成就和声誉的人；

[ðen] [mɪks] [ɔːl] [ðoʊz] ['sevrəl] [ə'kʌmplɪʃmənts] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [sɜːrv] [ðem; ðəm] [ʌp] [jɔːr'self]

then	mix	all	those	several	accomplishments	together	,	and	serve	them	up	yourself
然后	混合	全部	那些	一些	成就	一起	,	和	服务	他们	向上	你自己

[tuː; tə] ['ʌðər] .

to	others	.
到	其他的	.

然后把这些成就混合在一起，亲自呈现给其他人。

[aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] [fer] , [ɔːr] ['ræðər] [jʊr; jər] [braʊn] [ə'merɪkən] [ɪz] [wel] .

I	hope	your	fair	,	or	rather	your	brown	AMERICAN	is	well	.
我	希望	你的	公平的	,	或者	相当	你的	棕色的	美国人	是	出色地	.

我希望你那肤色白皙的，或者更确切地说，你那肤色黝黑的美国人一切都好。

[aɪ] [hɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪks] ['veri] ['hænsəm] ['prez(ə)nts] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] [hɜːr'self] .

I	hear	that	she	makes	very	handsome	presents	,	if	she	is	not	so	herself	.
我	听到	那	她	制作	非常	英俊的	礼物	,	如果	她	是	不是	所以	她自己	.

我听说她送的礼物非常精美，即便她本人并非如此。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [toʊld] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [æt; ət] ['pærɪs] [huː] [ɪk'spekt] , [frʌm; frəm] [ðɪs] ['siːkrət] [kə'nekʃ(ə)n] ,

I	am	told	there	are	people	at	Paris	who	expect	,	from	this	secret	connection	,
我	是	讲述	那里	是	人们	在	巴黎	WHO	预计	,	从	这	秘密	联系	,

有人告诉我，巴黎那边有人指望通过这种秘密联系，

[tuː; tə] [siː] [ɪn] [taɪm] [ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] ['letərz] , [suː'pɪriər] [tuː; tə] ['mædəm] [diː] - [pə'ruːviən]

to	see	in	time	a	volume	of	letters	,	superior	to	Madame	de	Graffiny's	Peruvian
到	看	在	时间	一个	体积	的	信件	,	优越的	到	夫人	德	-	秘鲁

[wʌnz] ;

ones	;
一个	;

后来人们发现，有一批信件比格拉菲尼夫人的秘鲁信件还要好；

[aɪ] [leɪ] [ɪn] [maɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['kɑːpiz] .

I	lay	in	my	claim	to	one	of	the	first	copies	.
我	躺	在	我的	宣称	到	一	的	这	第一的	副本	.

我声称我拥有最早的副本之一。

['frænsɪsɪz] ['dʒiːni] - [['frænsɪsɪz] " [juː'dʒiːniə] .

Francis's	Genie	-	[	Francis's	"	Eugenia	.
弗朗西斯的	精灵	-	[	弗朗西斯的	"	尤金妮娅	.

弗朗西斯的精灵 - [弗朗西斯的"尤金妮娅。

"] - - [hæθ] [bɪn] ['æktɪd] [twaɪs] , [wɪð; wɪθ][moʊst][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ə'plɔ:z] ; [tu:; tə] - [naɪt] [ɪz][hɪz; ɪz][θɜ:rd]
"] - - hath been acted twice , with most universal applause ; to - night is his third
"] - - 有 到过 行动 两次 , 和 最多 普遍的 掌声 ; 到 - 夜晚 是 他的 第三
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

“]——已经上演过两次，每次都获得了普遍的好评；今晚是他的第三次演出，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
and I am going to it .
和 我 是 去 到 它 .

我要去。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][soʊ] [wel] ,
I did not think it would have succeeded so well ,
我 做过 不是 思考 它 会 有 成功了 所以 出色地 ,

我没想到它会如此成功。

[kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [lɔ:ŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['brɪtɪʃ] ['ɔ:dɪənsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə]['mɜ:rdər] ,
considering how long our British audiences have been accustomed to murder ,
考虑 如何 长的 我们的 英国 观众 有 到过 习惯 到 谋杀 ,
[ræks] , [ænd; ənd] ['pɔɪzn] ,
racks , and poison ,
货架 , 和 毒 ,

考虑到英国观众对谋杀、刑架和毒药早已习以为常，

[ɪn] ['evri] ['trædʒədi] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ə'fektɪd] [ðə; ði] [hɑ:rt] [soʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['traɪʌmft] ['oʊvər]
in every tragedy ; but it affected the heart so much , that it triumphed over
在 每一个 悲剧 ; 但 它 做作的 这 心 所以 很多 , 那 它 胜利 超过
['hæbɪt][ænd; ənd]['predʒədɪs] .
habit and prejudice .
习惯 和 偏见 .

在每一部悲剧中，它都深深触动了人们的心灵，战胜了习惯和偏见。

[ɔ:l][ðə; ði] ['wɪmɪn] [kraɪd] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [mu:vd] .
All the women cried , and all the men were moved .
全部 这 女性 哭 , 和 全部 这 男人 是 已搬 .

所有的妇女都哭了，所有的男人都深受感动。

[ðə; ði] ['proʊlɔ:g] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] , [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn'taɪərli] [baɪ] ['gærik] .
The prologue , which is a very good one , was made entirely by Garrick .
这 序幕 , 哪个 是 一个 非常 好的 一 , 曾是 制成 完全 经过 加里克 .

序幕非常精彩，完全由加里克创作。

[ðə; ði] ['epɪlɔ:g] [ɪz][oʊld] - ; [bʌt; bət] [kə'rektɪd] , [ðoʊ] [nɑ:t] [ɪ'nʌf] , [baɪ]['frænsɪs] .
The epilogue is old Cibber's ; but corrected , though not enough , by Francis .
这 结语 是 老的 - ; 但 已更正 , 尽管 不是 足够的 , 经过 弗朗西斯 .

尾声是老西伯写的；但弗朗西斯对其进行了修改，不过修改得还不够充分。

[hi:; hi] [wɪl] [get][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] , ['mʌni] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] , ['kɑ:nsɪkwentli] ,
He will get a great deal of , money by it ; and , consequently ,
他 将要 得到 一个 伟大的 交易 的 , 钱 经过 它 ; 和 , 最后 ,

他将因此获得一大笔钱；因此，

[bi:; bi] ['betər] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][lend][ju:; jʊ] ['sɪkspəns] , [ə'pɑ:n]['eni] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] .
be better able to lend you sixpence , upon any emergency .
是 更好的 有能力的 到 借 你 六便士 , 之上 任何 紧急情况 .

在任何紧急情况下，我都能更好地借给你六便士。

[ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ʌv; əv]['pærɪs] , [aɪ][faɪnd][baɪ][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] , [hæz; həz][nɑːt] ['kærid] [ɪts] [pɔɪnt]

The	parliament	of	Paris	,	I	find	by	the	newspapers	,	has	not	carried	its	point
这	议会	的	巴黎	,	我	寻找	经过	这	报纸	,	有	不是	携带	它是	观点

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['hɒspɪtlz] ,

concerning	the	hospitals	,
有关	这	医院	,

我从报纸上得知，巴黎议会并没有就医院问题达成一致意见。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] ,

and	,	though	the	King	hath	given	up	the	Archbishop	,
和	,	尽管	这	国王	有	给定	向上	这	大主教	,

虽然国王已经放弃了大主教，

[jet] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][pʊt][ðem; ðəm]['ʌndər] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] - [diː'ju]

yet	as	he	has	put	them	under	the	management	and	direction	'	du
然而	作为	他	有	放	他们	在下面	这	管理	和	方向	-	杜

[grænd] [kɔːn'seɪl] - ,

Grand	Conseil	'	,
盛大	委员会	-	,

然而，由于他已将它们置于“大委员会”的管理和指导之下，

[ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ɪz] ['iːkwəli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

the	parliament	is	equally	out	of	the	question	.
这	议会	是	同样地	出去	的	这	问题	.

议会同样不在考虑范围内。

[ðɪs] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [pʊt] [juː; jʊ][ə'pɑːn][ɪn'kwaɪərɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [grænd] [kɔːn'seɪl]

This	will	naturally	put	you	upon	inquiring	into	the	constitution	of	the	'	Grand	Conseil
这	将要	自然	放	你	之上	查询	进入	这	宪法	的	这	-	盛大	委员会

- .

'	:

- .

这自然会引导你去探究“大议会”的组成。

[juː; jʊ] [wɪl] , ['daʊtləs] , [ɪn'fɔːrm] [jɔːr'self] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] , [wʌt] [θɪŋz] [ɑːr; ər] - [diː]

You	will	,	doubtless	,	inform	yourself	who	it	is	composed	of	,	what	things	are	'	de
你	将要	,	毫无疑问	,	通知	你自己	WHO	它	是	由	的	,	什么	事物	是	-	德

[sʌn] [rɛ'sɔːr] - ,

son	ressort	'	,
儿子	重配	-	,

毫无疑问，你会去了解它的组成人员，以及它的“de son ressort”是什么。

['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðer; ðər][laɪz][æn; ən] [ə'piːl] [frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə]['eni] ['ʌðər] [pleɪs] ;

whether	or	not	there	lies	an	appeal	from	thence	to	any	other	place	;
无论	或者	不是	那里	谎言	一个	上诉	从	因此	到	任何	其他	地方	;

无论是否可以从该地上诉到其他地方；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] [pə'tikuːləz] , [ðæt] [meɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [klɪr] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'sembli]

and	of	all	other	particulars	,	that	may	give	you	a	clear	notion	of	this	assembly
和	的	全部	其他	细节	,	那	可能	给	你	一个	清除	概念	的	这	集会

.

:

.

以及其他所有能让您清楚了解本次集会的细节。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['ʌðər] [kɔ̃'sɛj] [ɪn] [fræns] ,

There	are	also	three	or	four	other	Conseils	in	France	,
那里	是	还	三	或者	四	其他	会议	在	法国	,

法国还有其他三四个类似的咨询机构。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːbdʒekts] ;

of	which	you	ought	to	know	the	constitution	and	the	objects	;
的	哪个	你	应该	到	知道	这	宪法	和	这	对象	;

其中，你应该了解其结构和目标；

[aɪ] [deɪ] [seɪ] [juː; jʊ][duː] [noʊ] [ðem; ðəm] [ɔːl'redi] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] ,

I	dare	say	you	do	know	them	already	;	but	if	you	do	not	,
我	敢	说	你	做	知道	他们	已经	;	但	如果	你	做	不是	,

我敢说你已经认识他们了；但如果你不认识，

[luːz] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [jɔːr'self] .

lose	no	time	in	informing	yourself	.
失去	不	时间	在	通知	你自己	.

立即了解相关信息。

[ðiːz] [θɪŋz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n][toʊld][juː; jʊ] , [ɑːr; ər][best] ['lɜːrnɪd] [ɪn] ['veriəs] [frentʃ]

These	things	,	as	I	have	often	told	you	,	are	best	learned	in	various	French
这些	事物	,	作为	我	有	经常	讲述	你	,	是	最好的	学习	在	各种各样的	法语

['kʌmpəniz] :

companies	:
公司	:

我曾多次告诉过你们，这些东西最好是在法国的各种公司里学习：

[bʌt; bət][ɪn][noʊ] ['ɪŋglɪʃ] [wʌnz] , [fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːmɪn] ['trʌb(ə)l] [ðer; ðər] ['hedz]

but	in	no	English	ones	,	for	none	of	our	countrymen	trouble	their	heads
但	在	不	英语	一个	,	为了	没有任何	的	我们的	同胞们	麻烦	他们的	头部

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

about	them	.
关于	他们	.

但在英国人中却没有，因为我们的同胞们根本不会费心去想这些。

[tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['veri] [traɪt] ['ɪmɪdʒ] , [kə'lekt] , [laɪk][ðə; ði] [biː] , [jʊr; jər] [stɔːr] [frʌm; frəm] ['evri] ['kwɔːrtər] .

To	use	a	very	trite	image	,	collect	,	like	the	bee	,	your	store	from	every	quarter	.
到	使用	一个	非常	老套	图像	,	收集	,	喜欢	这	蜜蜂	,	你的	店铺	从	每一个	四分之一	.

用一个很俗套的比喻来说，就像蜜蜂一样，从每个季度收集你的商店。

[ɪn][sʌm; səm] ['kʌmpəniz] (- ['pɑːrmi][lez] [fɜ˞ːmjɜ˞z] [ʒɛnɜ˞oʊ] - -) [juː; jʊ] [meɪ] , [baɪ]['prɑːpər]

In	some	companies	(	'	parmi	les	fermiers	generaux	nommement	'	)	you	may	,	by	proper
在	一些	公司	(	-	帕尔米	莱斯	农夫	将军	-	-	)	你	可能	,	经过	恰当的

[in'kwaiəriz] ,

inquiries	,
查询	,

在某些公司（“parmi les fermiers Generaux nommement”），您可以通过适当的询问，

[get][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['nɑːlɪdʒ] , [æt; ət] [liːst] , [ʌv; əv] - [lez] [ə'feərz] ['diː'iːes]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz]

get	a	general	knowledge	,	at	least	,	of	'	les	affaires	des	finances
得到	一个	一般的	知识	,	在	至少	,	的	-	莱斯	事务	德斯	财政

- .

'	:
-	.

至少要对“les affaires des finances”（金融事务）有一个基本的了解。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ] - ['diː'iːes][dʒenz][diː] [roʊb] - , [sʌk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]

When	you	are	with	'	des	gens	de	robe	'	,	suck	them	with	regard	to	the
什么时候	你	是	和	-	德斯	基因	德	长袍	-	,	吸	他们	和	看待	到	这

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

constitution	,
宪法	,

当你和“穿长袍的人”在一起时，要遵守宪法去吸吮他们。

[ænd; ənd]['sɪv(ə)l] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd] - [sɪk] [di:] [kiːtɜːɪs] - .

and	civil	government	,	and	'	sic	de	caeteris	'	.
和	民用	政府	,	和	- 原文如此	德	caeteris	-	.	

和公民政府，以及“sic de caeteris”。

[ðɪs] [ʃoʊz] [juː; jʊ][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [frentʃ] ['kʌmpəni]

This	shows	you	the	advantage	of	keeping	a	great	deal	of	different	French	company
这	演出	你	这	优势	的	保持	一个	伟大的	交易	的	不同的	法语	公司

;

;

;

这说明与许多不同的法国人保持良好关系的好处；

[æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [mʌtʃ] [suː'pɪriər] [tuː; tə] ['eni] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm]

an	advantage	much	superior	to	any	that	you	can	possibly	receive	from
一个	优势	很多	优越的	到	任何	那	你	能	可能	收到	从

['lɔɪtərɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔːntərɪŋ] [ə'weɪ] ['iːvnɪŋz] [ɪn] ['eni] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌmpəni] [æt; ət]['pærɪs] ,

loitering	and	sauntering	away	evenings	in	any	English	company	at	Paris	,
游荡	和	闲逛	离开	晚上	在	任何	英语	公司	在	巴黎	,

这比你在巴黎与任何英国人闲逛消磨夜晚所能获得的任何优势都要好得多。

[nɑːt]['iːv(ə)n] [ɪk'septɪŋ] [lɔːrd] [ə; eɪ] - - - - - - .

not	even	excepting	Lord	A	-	-	-	-	-	-	.
不是	甚至	除外	主	一个	-	-	-	-	-	-	.

甚至连A勋爵也不例外。

[lʌv] [ʌv; əv] [iːz] , [ænd; ənd] [fɪr] [ʌv; əv] [rɪ'streɪnt] ([tuː; tə][bəuθ] [wɪtʃ] [aɪ] [daʊt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

Love	of	ease	,	and	fear	of	restraint	(	to	both	which	I	doubt	you	are	,
爱	的	舒适	,	和	害怕	的	克制	(	到	两个都	哪个	我	怀疑	你	是	,

喜爱安逸，惧怕束缚（我怀疑你两者都不具备），

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] , [tuː] [mʌtʃ] [ə'dɪktɪd]) [meɪ] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər] ['kʌntriːmɪn] :

for	a	young	fellow	,	too	much	addicted	)	may	invite	you	among	your	countrymen	:
为了	一个	年轻的	同伴	,	也	很多	上瘾	)	可能	邀请	你	之中	你的	同胞们	:

对于一个年轻人来说，过度沉迷可能会让你在同胞中招致麻烦：

[bʌt; bət] [preɪ] [wɪð'stænd] [ðoʊz] [miːn] [temp'teiʃənz] , - [et] [prə'neɪ] [suə] ['vuː] - ,

but	pray	withstand	those	mean	temptations	,	'	et	prenez	sur	vous	'	,
但	祈祷	经受	那些	意思是	诱惑	,	-	等	普雷内兹	苏尔	您	-	,

但请祈祷抵御那些卑鄙的诱惑，“et prenez sur vous”，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [ə'sembliz] ,

for	the	sake	of	being	in	those	assemblies	,
为了	这	清酒	的	存在	在	那些	组件	,

为了能够参加那些集会，

[wɪtʃ] [ə'loʊn] [kæn; kən] [ɪn'fɔːrm] [jʊr; jər] [maɪnd] [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [jʊr; jər] ['mænərz] .

which	alone	can	inform	your	mind	and	improve	your	manners	.
哪个	独自的	能	通知	你的	头脑	和	提升	你的	礼仪	.

仅此一点就能增长见识，提升礼仪。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [naʊ] ['meni] [mʌnθs] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [æt; ət]['pærɪs] ; [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv]

You	have	not	now	many	months	to	continue	at	Paris	;	make	the	most	of
你	有	不是	现在	许多	几个月	到	继续	在	巴黎	;	制作	这	最多	的

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

你在巴黎的时间不多了，要好好珍惜。

[get] ['ɪntuː] ['evri] [haʊs] [ðer; ðər] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] ; [ɪk'stend] [ə'kweɪntəns] , [noʊ] ['evriθɪŋ]

get	into	every	house	there	,	if	you	can	;	extend	acquaintance	,	know	everything
得到	进入	每一个	房子	那里	,	如果	你	能	;	延长	熟人	,	知道	一切

[ænd; ənd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ðer; ðər] ;

and	everybody	there	;
和	大家	那里	;

如果可以的话，尽量挨家挨户拜访；与那里的人建立联系，了解那里的一切；

[ðæt] [wen] [juː; jʊ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] - [ˌeɪ 'juː] [feɪt] - ,

that	when	you	leave	it	for	other	places	,	you	may	be	'	au	fait	'	,
那	什么时候	你	离开	它	为了	其他	地方	,	你	可能	是	-	au	事实	-	,

当你离开它去其他地方时，你可能就“很熟悉”了。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [wət'evər] [juː; jʊ] [meɪ] [hɪr] ['menʃ(ə)nd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	even	able	to	explain	whatever	you	may	hear	mentioned	concerning	it	.
和	甚至	有能力的	到	解释	任何	你	可能	听到	提及	有关	它	.

[ə'duː] .

Adieu	.
再见	.

甚至还能解释你听到的任何相关说法。再见。

['letər] -

LETTER	CLXI
信	-

信函 CLXI

['lʌndən] , [mɑːrtʃ] [ˌtuː'tuː] , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	,	March	2	,	O	.	S	.	1752	.
伦敦	,	行进	2	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1752 年 3 月 2 日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ɪn] [ˌɑːri'ɒstoʊ] ?

MY	DEAR	FRIEND	:	Whereabouts	are	you	in	Ariosto	?
我的	亲爱的	朋友	:	下落	是	你	在	阿里奥斯托	?

亲爱的朋友：你现在在阿里奥斯托的哪个地方？

[ɔːr] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɔːn] [θruː] [ðæt] [moʊst] [ɪn'dʒiːniəs] [kən'tekstʃər] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] [laɪz] ,

Or	have	you	gone	through	that	most	ingenious	contexture	of	truth	and	lies	,
或者	有	你	已消失	通过	那	最多	巧妙	编织	的	真相	和	谎言	,

或者，你是否经历过那错综复杂的真假交织的复杂局面？

[ʌv; əv] ['sɪriəs] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgənt] , [ʌv; əv] [naɪts] - ['erənt] , [mə'dʒɪʃnz] ,

of	serious	and	extravagant	,	of	knights	-	errant	,	magicians	,
的	严肃的	和	靡	,	的	骑士	-	错误的	,	魔术师	,

严肃的、奢华的，游侠骑士，魔法师，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] ['veriəs] ['mætər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'naunsiz] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['poʊəm] :

and	all	that	various	matter	which	he	announces	in	the	beginning	of	his	poem	:
和	全部	那	各种各样的	事情	哪个	他	宣布	在	这	开始	的	他的	诗	:

以及他在诗歌开头所宣布的种种事项：

[lə] [dʌn] , [aɪ] [ˌkævə'lɪr] , [lɑːrm] , [gliː] ['ɑːˌmɔːri] , [lə] - , - [ɪmprɛsoʊ] ['aɪoʊ] ['kæntoʊ] .

Le	Donne	,	I	Cavalier	,	l'arme	,	gli	amori	,	Le	cortesie	,	l'audaci	impreso	io	canto	.
乐	唐恩	,	我	骑士	,	武器	,	gli	阿莫里	,	乐	-	,	-	印普雷索	io	坎托	.

《Le Donne》、《I Cavalier》、《L'Arme》、《Gli amori》、《Le Cortesie》、《L'audaci impreso io Canto》。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [ʃʊr] [ðæt] ['hoʊmər] [hæd; həd] [suː'pɪriər] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

I	am	by	no	means	sure	that	Homer	had	superior	invention	,
我	是	经过	不	方法	当然	那	荷马	有	优越的	发明	,

我并不认为荷马的创造力更胜一筹。

[ɔːr] [ɪkˈsɛld] [mɔːr] [ɪn] [dɪˈskrɪpʃn] [ðæn; ðən][ˌɑːriˈɒstoʊ] .

or	excelled	more	in	description	than	Ariosto	.
或者	表现出色	更多的	在	描述	比	阿里奥斯托	.

或者说，他的描写比阿里奥斯托更出色。

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [siˈdjuːsɪŋ] [ænd; ənd] [vəˈlʌptʃuəs] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv]

What	can	be	more	seducing	and	voluptuous	,	than	the	description	of
什么	能	是	更多的	诱惑	和	丰满的	,	比	这	描述	的

- ['pɜːrs(ə)n][ænd; ənd] ['pæləs] ?

Alcina's	person	and	palace	?
-	人	和	宫殿	?

还有什么比描写阿尔西娜的容貌和宫殿更具诱惑力和感官享受的呢?

[wʌt] [mɔːr] [ɪnˈdʒiːniəsli] [ɪkˈstrævəgənt] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [muːn] [fɔːr; fər]

What	more	ingeniously	extravagant	,	than	the	search	made	in	the	moon	for
什么	更多的	巧妙地	靡	,	比	这	搜索	制成	在	这	月亮	为了

[ɔrˈlænˌdoʊz] [lɔːst] [wɪts] ,

Orlando's	lost	wits	,
奥兰多的	丢失的	智慧	,

还有什么比在月球上寻找奥兰多丢失的智力更巧妙、更奢侈的呢?

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] ['piːpəlz] [ðæt] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ðer; ðər] ?

and	the	account	of	other	people's	that	were	found	there	?
和	这	帐户	的	其他	人们的	那	是	成立	那里	?

还有在那里发现的其他人的证词?

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [wɜːrθ] [jʊr; jər] [əˈtenʃ(ə)n] , [nɑːt]['oʊnli][æz; əz][æn; ən] [ɪnˈdʒiːniəs] ['poʊəm] ,

The	whole	is	worth	your	attention	,	not	only	as	an	ingenious	poem	,
这	所有的	是	值得	你的	注意力	,	不是	仅有的	作为	一个	巧妙	诗	,

整首诗都值得你关注，不仅仅是因为它是一首构思巧妙的诗。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ɔːl]['mɑːdərn][teɪlz; 'teɪˌliz] , ['nɑːvəlz] , ['feiblz] , [ænd; ənd][rəu'mænsiz] ;

but	as	the	source	of	all	modern	tales	,	novels	,	fables	,	and	romances	;
但	作为	这	来源	的	全部	现代的	故事	,	小说	,	寓言	,	和	浪漫故事	;

[æz; əz] ['ɑːvɪdz] " [ˌmetə'mɔːrfoʊzɪz] ;

as	Ovid's	"	Metamorphoses	;
作为	奥维德的	"	变态	;

但作为所有现代故事、小说、寓言和浪漫故事的源泉；例如奥维德的《变形记》;

" [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wʌnz] ; [bɪ'saɪdz] , [ðæt] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ðɪs] [wɜːrk] ,

"	was	of	the	ancient	ones	;	besides	,	that	when	you	have	read	this	work	,
"	曾是	的	这	古老的	一个	;	除了	,	那	什么时候	你	有	读	这	工作	,

“是古代先贤之作；此外，当你读过这部作品之后，

['nʌθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][ɪˈtæliən] ['læŋgwɪdʒ] .

nothing	will	be	difficult	to	you	in	the	Italian	language	.
没有什么	将要	是	难的	到	你	在	这	意大利语	语言	.

意大利语对你来说应该没什么难的。

[juː; jʊ] [wɪl] [riːd] - - - - , [ænd; ənd][ðə; ði] - - [ˌdiː 'aɪ][boʊkɑːsʃiːoʊ] - ,

You	will	read	Tasso's	'	Gierusalemme	'	,	and	the	'	Decamerone	di	Boccacio	'	,
你	将要	读	-	-	-	-	,	和	这	-	-	迪	薄伽丘	-	,

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [fəˈsɪləti] ['æftərwərd] ;

with	great	facility	afterward	;
和	伟大的	设施	之后	;

之后，你将能够轻松地阅读塔索的《耶路撒冷》和薄伽丘的《十日谈》;

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ðoʊz] [θriː] ['ɔːθəz] , [juː; jʊ] [wɪl] , [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,

and	when	you	have	read	those	three	authors	,	you	will	,	in	my	opinion	,
和	什么时候	你	有	读	那些	三	作者	,	你	将要	,	在	我的	观点	,

我认为，当你读完这三位作家的作品后，你就会.....

[hæv; həv] [riːd] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] [ðæt] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] ['riːdɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ;

have	read	all	the	works	of	invention	that	are	worth	reading	in	that	language	;
有	读	全部	这	作品	的	发明	那	是	值得	阅读	在	那	语言	;

读过所有值得一读的该语言发明著作；

[ðoʊ] [ðə; ði][ɪ'tæljənz] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['æŋgri][æt; ət][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [soʊ] .

though	the	Italians	would	be	very	angry	at	me	for	saying	so	.
尽管	这	意大利人	会	是	非常	生气的	在	我	为了	说	所以	.

虽然意大利人会因为我这么说而非常生气。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðoʊz] [wɪtʃ] [aɪ][kɔːl]['klæsɪk(ə)l][wɜːrks] , [ɪn] ['evri] ['læŋgwɪdʒ] ;

A	gentleman	should	know	those	which	I	call	classical	works	,	in	every	language	;
一个	绅士	应该	知道	那些	哪个	我	称呼	古典	作品	,	在	每一个	语言	;

一位绅士应该了解我称之为古典作品的各种语言的作品；

[sʌtʃ] [æz; əz][bwɑː'ləu] , [kɔːr'neɪl] , ['rɑ'siːn] , [moʊl'jɛr] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn] [frentʃ] ; ['mɪltən] ,

such	as	Boileau	,	Corneille	,	Racine	,	Moliere	,	etc	.	,	in	French	;	Milton	,
这样的	作为	博伊洛	,	科内耶	,	拉辛	,	莫里哀	,	ETC	.	,	在	法语	;	米尔顿	,

['draɪdən] , [poʊp] , [swɪft] ,

Dryden	,	Pope	,	Swift	,
德莱顿	,	教皇	,	迅速	,

例如法国的布瓦洛、高乃依、拉辛、莫里哀等；英国的弥尔顿、德莱顿、蒲柏、斯威夫特等。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['ɔːθəz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ɪ'tæliən] ;

etc	.	,	in	English	;	and	the	three	authors	above	mentioned	in	Italian	;
ETC	.	,	在	英语	;	和	这	三	作者	多于	提及	在	意大利语	;

等等，用英语；以及上面提到的三位作者的意大利语作品；

['weðər] [juː; jʊ][hæv; həv]['eni] [sʌtʃ] [ɪn]['dʒɜːrmən][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][kwaɪt] [ʃʊr] , [nɔːr] , [ɪn'diːd] , [ˌeɪ 'em][aɪ]

whether	you	have	any	such	in	German	I	am	not	quite	sure	,	nor	,	indeed	,	am	I
无论	你	有	任何	这样的	在	德语	我	是	不是	相当	当然	,	也不	,	的确	,	是	我

[ɪn'kwɪzətɪv] .

inquisitive	.
好奇	.

我不太确定你们有没有德语版的，而且说实话，我也不好奇。

[ðiːz] [sɔːrt][ʌv; əv] [bʊks] [ə'dɔːrn][ðə; ði][maɪnd] , [ɪm'pruːv] [ðə; ði]['fænsi] , [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [ə'l(j)uːd]

These	sort	of	books	adorn	the	mind	,	improve	the	fancy	,	are	frequently	alluded
这些	种类	的	图书	装饰	这	头脑	,	提升	这	想要	,	是	频繁地	暗示

[tuː; tə][baɪ] ,

to	by	,
到	经过	,

这类书籍能陶冶情操，提升想象力，并且经常被提及，

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['kʌmpəniz] .

and	are	often	the	subjects	of	conversations	of	the	best	companies	.
和	是	经常	这	主题	的	对话	的	这	最好的	公司	.

而且，它们经常成为优秀公司内部讨论的话题。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd] ['meməri] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðem; ðəm] ,

As	you	have	languages	to	read	,	and	memory	to	retain	them	,
作为	你	有	语言	到	读	,	和	记忆	到	保持	他们	,

因为你拥有阅读语言的能力，也拥有记住它们的记忆力，

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['veri] [wel] [wɜːrθ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [peɪnz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːst][juː; jʊ] ,

the	knowledge	of	them	is	very	well	worth	the	little	pains	it	will	cost	you	,
这	知识	的	他们	是	非常	出色地	值得	这	小的	疼痛	它	将要	成本	你	,

了解它们绝对值得你付出这点小小的努力。

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪn] ['kʌmpəni] .

and	will	enable	you	to	shine	in	company	.
和	将要	使能够	你	到	闪耀	在	公司	.

这将使你在公司里脱颖而出。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [pɪˈdæntɪk] [tuː; tə] [kwoʊt] [ænd; ənd] [əˈluːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

It	is	not	pedantic	to	quote	and	allude	to	them	,
它	是	不是	迂腐的	到	引用	和	暗示	到	他们	,

引用和提及它们并非迂腐之举。

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][wɪð; wɪθ] [rɪˈgɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] .

which	it	would	be	with	regard	to	the	ancients	.
哪个	它	会	是	和	看待	到	这	古代人	.

对于古代人来说，情况的确如此。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmeni] [ædˈvæntɪdʒɪz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ɪn][jʊr; jər][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,

Among	the	many	advantages	which	you	have	had	in	your	education	,
之中	这	许多	优势	哪个	你	有	有	在	你的	教育	,

在你的教育经历中，你获得了诸多优势，

[aɪ][duː][nɑːt] [kənˈsɪdər] [jʊr; jər] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋgwɪdʒɪz][æz; əz][ðə; ði] [liːst] .

I	do	not	consider	your	knowledge	of	several	languages	as	the	least	.
我	做	不是	考虑	你的	知识	的	一些	语言	作为	这	至少	.

我不认为你掌握多种语言是最低要求。

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [trʌst] [tuː; tə][trænzˈleɪʃənz, træn'sleɪʃənz] ; [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrs] ;

You	need	not	trust	to	translations	;	you	can	go	to	the	source	;
你	需要	不是	相信	到	翻译	;	你	能	去	到	这	来源	;

你不必依赖翻译；你可以直接查阅原文；

[juː; jʊ][kæn; kən][bəuθ] [kənˈvɜːrs] [ænd; ənd] [nɪˈgoʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl] [neiʃəns] , [əˈpɑːn][ˈiːkwəl] [tɜːrmz] ;

you	can	both	converse	and	negotiate	with	people	of	all	nations	,	upon	equal	terms	;
你	能	两个都	交谈	和	谈判	和	人们	的	全部	国家	,	之上	平等的	条款	;

你可以与世界各国人民平等地交谈和谈判；

[wɪtʃ] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

which	is	by	no	means	the	case	of	a	man	,
哪个	是	经过	不	方法	这	案件	的	一个	男人	,

但这种情况绝不适用于男性。

[huː] [kənˈvəːsiz] [ɔːr] [niˈgəuʃieits] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlæŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [hæθ] [tuː; tə][duː] [noʊ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [hɪmˈself] .

who	converses	or	negotiates	in	a	language	which	those	with	whom	he	hath	to	do	know	much	better	than	himself	.
WHO	匡威	或者	谈判	在	一个	语言	哪个	那些	和	谁	他	有	到	做	知道	很多	更好的	比	他自己	.

他用一种对方比他自己更熟悉的语言进行交谈或谈判。

[ɪn] [ˈbɪznəs] , [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [meɪ] [dɪˈpend] [əˈpɑːn][ðə; ði] [fɔːrs] [ænd; ənd] [ɪkˈstent] [ʌv; əv][wʌn][wɜːrd] ;

In	business	,	a	great	deal	may	depend	upon	the	force	and	extent	of	one	word	;
在	商业	,	一个	伟大的	交易	可能	依赖	之上	这	力量	和	程度	的	一	单词	;

在商业领域，一个词的力量和影响可能决定很多事情；

[ænd; ənd] , [ɪn][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [ˈmɑːdərət] [θɔːt] [meɪ] [geɪn] , [ɔːr][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [luːz] ,

and	,	in	conversation	,	a	moderate	thought	may	gain	,	or	a	good	one	lose	,
和	,	在	对话	,	一个	缓和	想法	可能	获得	,	或者	一个	好的	一	失去	,

在交谈中，温和的观点可能会获得优势，而好的观点可能会失去优势。

[baɪ][ðə; ði] [prəˈpraɪəti] [ɔːr] [ˌɪmprəˈpraɪəti] , [ðə; ði] [ˈelɪgəns] [ɔːr] [ɪˈnelɪgəns] [ʌv; əv][wʌn][ˈsɪŋg(ə)l][wɜːrd] .

by	the	propriety	or	impropriety	,	the	elegance	or	inelegance	of	one	single	word	.
经过	这	礼	或者	不当行为	,	这	优雅	或者	不优雅	的	一	单身的	单词	.

一个词的恰当或不恰当，优雅或粗俗，决定了它的好坏。

[æz; əz] ['ðerfɔ:r] [ju:; jʊ] [naʊ] [noʊ] [fɔ:r] ['mɑ:dərn]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [wel] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv]

As	therefore	you	now	know	four	modern	languages	well	,	I	would	have
作为	所以	你	现在	知道	四	现代的	语言	出色地	,	我	会	有

[ju:; jʊ] ['stʌdi] ([ænd; ənd] ,

you	study	(	and	,
你	学习	(	和	,

既然你现在已经精通四门现代语言，我希望你学习（并且，

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][ju:; jʊ]) [tu:; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] [kə'rektli] ,

by	the	way	,	it	will	be	very	little	trouble	to	you	)	to	know	them	correctly	,
经过	这	方式	,	它	将要	是	非常	小的	麻烦	到	你	)	到	知道	他们	正确	,

顺便说一句，正确了解它们对你来说并不会造成太大麻烦。

['ækjərətli] , [ænd; ənd] ['delɪkətli] .

accurately	,	and	delicately	.
准确	,	和	轻柔地	.

准确而巧妙。

[ri:d] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [bʊks] [ðæt] [tri:t] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æsk] ['kwestʃənz] [kən'sɜ:rnɪŋ]

Read	some	little	books	that	treat	of	them	,	and	ask	questions	concerning
读	一些	小的	图书	那	对待	的	他们	,	和	问	问题	有关

[ðer; ðər] ['delɪkəsɪz] ,

their	delicacies	,
他们的	美味佳肴	,

阅读一些介绍它们的小册子，并询问有关它们美食的问题。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['ænsər] [ju:; jʊ] .

of	those	who	are	able	to	answer	you	.
的	那些	WHO	是	有能力的	到	回答	你	.

那些能够回答你的人。

[æz; əz] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [seɪ] [ɪn] [frentʃ] , - [lɑ:] ['lɛtrə] [ˌkju ju 'i]['dʒi:] ['vu:] [ˌeɪ 'aɪ] - - ,

As	,	for	instance	,	should	I	say	in	French	,	'	la	lettre	que	je	vous	ai	ECRIT	'	,
作为	,	为了	实例	,	应该	我	说	在	法语	,	-	拉	信件	que	杰	您	人工智能	-	-	,

例如，我应该用法语说“la lettertre que je vous ai ECRIT”吗?

[ɔ:r] , - [lɑ:] ['lɛtrə] [ˌkju ju 'i]['dʒi:] ['vu:] [ˌeɪ 'aɪ] - - ?

or	,	'	la	lettre	que	je	vous	ai	ECRITE	'	?
或者	,	-	拉	信件	que	杰	您	人工智能	-	-	?

或者，“la letter que je vous ai ECRITE”?

[ɪn] [wɪtʃ] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðə; ði] [frentʃ] ['dɪfər] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

in	which	,	I	think	,	the	French	differ	among	themselves	.
在	哪个	,	我	思考	,	这	法语	不同	之中	他们自己	.

我认为，法国人在这方面意见不一。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [frentʃ] ['græmər] [baɪ][ðə; ði][pɔ:rt] ['rɔɪəl] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [baɪ] ['pɝ:] - ,

There	is	a	short	French	grammar	by	the	Port	Royal	,	and	another	by	Pere	Bufiier	,
那里	是	一个	短的	法语	语法	经过	这	港口	皇家	,	和	其他	经过	佩雷	-	,

皇家港出版社出版了一本简短的法语语法书，佩雷·布菲耶也出版了一本。

[bəuθ] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] [jʊr; jər] ['ri:dɪŋ] ; [æz; əz][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [kɔ:ld] - [lez] ['sɪnəˌnɪmz]

both	which	are	worth	your	reading	;	as	is	also	a	little	book	called	'	Les	Synonymes
两个都	哪个	是	值得	你的	阅读	;	作为	是	还	一个	小的	书	称为	-	莱斯	同义词

[frɑ:n'swɑ:] .

Francois	.
弗朗索瓦	.

这两本书都值得一读；还有一本名为《法语同义词》的小册子也值得一读。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [bʊks] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ə'pɑ:n][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['læŋgwɪdʒ] ,

There	are	books	of	that	kind	upon	the	Italian	language	,
那里	是	图书	的	那	种类	之上	这	意大利语	语言	,

市面上有很多这类关于意大利语的书籍。

['ɪntuː][sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][dɪp] ;

into	some	of	which	I	would	advise	you	to	dip	;
进入	一些	的	哪个	我	会	建议	你	到	蘸	;

我建议你尝尝其中一些;

['pɑːsəbli] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['læŋgwɪdʒ] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt] , [ænd; ənd] [sɪns]

possibly	the	German	language	may	have	something	of	the	same	sort	,	and	since
可能	这	德语	语言	可能	有	某物	的	这	相同的	种类	,	和	自从

[juː; jʊ] [ɔːl'redi] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] ,

you	already	speak	it	,
你	已经	说话	它	,

德语中可能也有类似的东西，既然你已经会说德语了，

[ðə; ði] [mɔːr] ['prɑːpərli] [juː; jʊ] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['betər] ; [wʌn] [wʊd] , [aɪ] [θɪŋk] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]

the	more	properly	you	speak	it	the	better	;	one	would	,	I	think	,	as	far	as
这	更多的	适当地	你	说话	它	这	更好的	;	一	会	,	我	思考	,	作为	远的	作为

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

你说得越规范越好；我认为，应该尽可能地.....

[duː][ɔːl][wʌn] [dʌz] [kə'rektli] [ænd; ənd] ['elɪgəntli] .

do	all	one	does	correctly	and	elegantly	.
做	全部	一	做	正确	和	优雅地	.

把每件事都做得正确、优雅。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] ,

It	is	extremely	engaging	to	people	of	every	nation	,
它	是	极其	引人入胜	到	人们	的	每一个	国家	,

它对世界各国人民都极具吸引力，

[tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔːrənər] [huː] [hæθ] ['teɪkən] [peɪnz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [spiːk] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ]

to	meet	with	a	foreigner	who	hath	taken	pains	enough	to	speak	their	language
到	见面	和	一个	外国人	WHO	有	已采取	疼痛	足够的	到	说话	他们的	语言

[kə'rektli] ;

correctly	;
正确	;

会见一位用心学习并能正确说其语言的外国人;

[ˌaɪ 'tiː] ['flætərz] [ðæt] ['loʊk(ə)l][ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] [praɪd] [ænd; ənd] ['predʒədɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi]

it	flatters	that	local	and	national	pride	and	prejudice	of	which	everybody
它	奉承者	那	当地的	和	国家的	自豪	和	偏见	的	哪个	大家

[hæθ] [sʌm; səm] [ʃer] .

hath	some	share	.
有	一些	分享	.

它迎合了每个人或多或少都存在的本地和民族自豪感和偏见。

['frænsɪsɪz] " [juː'dʒiːniə] , " [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ] , [pliːzd] [moʊst] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [gʊd] [teɪst] [hɪr] ;

Francis's	"	Eugenia	,	"	which	I	will	send	you	,	pleased	most	people	of	good	taste	here	;
弗朗西斯的	"	尤金妮娅	,	"	哪个	我	将要	发送	你	,	高兴	最多	人们	的	好的	品尝	这里	;

我将寄给你的弗朗西斯的《尤金妮娅》一书，深受这里大多数有品位的人的喜爱;

[ðə; ði][bɑːksɪz][wɜːr; wər] ['kraʊdɪd] [tɪl] [ðə; ði] [sɪksθ] [naɪt] , [wen] [ðə; ði][pɪt][ænd; ənd] ['gæləri] [wɜːr; wər]

the	boxes	were	crowded	till	the	sixth	night	,	when	the	pit	and	gallery	were
这	盒子	是	挤	直到	这	第六	夜晚	,	什么时候	这	坑	和	画廊	是

['toʊtəli] [dɪ'zɜːrtɪd] ,

totally	deserted	,
完全	荒凉的	,

包厢一直人满为患，直到第六晚，底层和楼座才全部空无一人。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [drɑːpt] .

and	it	was	dropped	.
和	它	曾是	掉落	.

然后它就被扔掉了。

[dɪˈstres] , [wɪˈðaʊt] [deθ] , [wʌz; wəz][nɑːt] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [əˈfekt] [ə; eɪ] [truː] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɔːdiəns] , [soʊ]

Distress	,	without	death	,	was	not	sufficient	to	affect	a	true	British	audience	,	so
痛苦	,	没有	死亡	,	曾是	不是	充足的	到	影响	一个	真的	英国	观众	,	所以

[lɔːŋ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈdægəz] ,

long	accustomed	to	daggers	,
长的	习惯	到	匕首	,

没有死亡的痛苦不足以打动真正的英国观众，他们早已习惯了刀光剑影。

[ræks] , [ænd; ənd] [boʊlz] [ʌv; əv] [ˈpɔɪzn] : [ˈkɑːntreri] [tuː; tə] [ˈhɔrəsəz] [ruːl] ,

racks	,	and	bowls	of	poison	:	contrary	to	Horace's	rule	,
货架	,	和	碗	的	毒	:	相反	到	贺拉斯的	规则	,

架子和毒药碗：与贺拉斯的规则相反，

[ðeɪ] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] [siː] [mi'diə] ['mɜːrdər][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [əˈpɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] .

they	desire	to	see	Medea	murder	her	children	upon	the	stage	.
他们	欲望	到	看	美狄亚	谋杀	她	孩子们	之上	这	阶段	.

他们渴望看到美狄亚在舞台上杀死自己的孩子。

[ðə; ði] ['sentɪmənts] [wɜːr; wər] [tuː] ['delɪkət] [tuː; tə] [muːv] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɑːrts] [ɑːr; ər]

The	sentiments	were	too	delicate	to	move	them	;	and	their	hearts	are
这	情感	是	也	精美的	到	移动	他们	;	和	他们的	心	是

[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][baɪ][stɔːrm] ,

to	be	taken	by	storm	,
到	是	已采取	经过	风暴	,

这些情感太过细腻，无法打动他们；他们的心注定会被风暴席卷。

[nɑːt][baɪ] ['pɑːrli] .

not	by	parley	.
不是	经过	谈判	.

并非通过谈判。

[hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][juː; jʊ][æt; ət] [kæ'leɪ] , [rɪ'stɔːrd] ?

Have	you	got	the	things	,	which	were	taken	from	you	at	Calais	,	restored	?
有	你	得到	这	事物	,	哪个	是	已采取	从	你	在	加莱	,	恢复	?

你在加莱被夺走的那些东西都找回来了吗?

[ænd; ənd] , [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pækɪt] [wɪtʃ] [maɪ] ['sɪstər] [geɪv] [juː; jʊ][fɔːr; fər][sɜːr] [tʃɑːrlz]

and	,	among	them	,	the	little	packet	which	my	sister	gave	you	for	Sir	Charles
和	,	之中	他们	,	这	小的	包	哪个	我的	姐姐	给予	你	为了	先生	查尔斯

['hɒθəm] ?

Hotham	?
霍瑟姆	?

其中，还有我姐姐送给你转交给查尔斯·霍瑟姆爵士的那小包东西吗?

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['fɔrwɝdɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

In	this	case	,	have	you	forwarded	it	to	him	?
在	这	案件	,	有	你	转发	它	到	他	?

在这种情况下，你是否已经转发给他了?

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][wʌn] [suːn] ;

If	you	have	not	had	an	opportunity	,	you	will	have	one	soon	;
如果	你	有	不是	有	一个	机会	,	你	将要	有	一	很快	;

如果你还没有机会，很快就会有了;

[wɪtʃ] [aɪ][dɪˈzaɪər][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][əˈmɪt] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ] [məˈsjɜːr] - ,

which	I	desire	you	will	not	omit	;	it	is	by	Monsieur	d'Aillion	,
哪个	我	欲望	你	将要	不是	忽略	;	它	是	经过	先生	-	,

我希望你不要遗漏；这是达伊隆先生所作。

[huːm] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [æt; ət]['pærɪs] , [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][dʒə'niːvə] ,

whom	you	will	see	in	a	few	days	at	Paris	,	in	his	way	to	Geneva	,
谁	你	将要	看	在	一个	很少	天	在	巴黎	,	在	他的	方式	到	日内瓦	,

几天后，你会在巴黎见到他，他当时正前往日内瓦。

[wer] [sɜːr] [tʃɑːrlz] [naʊ] [ɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'meɪn] [sʌm; səm] [taɪm] .

where	Sir	Charles	now	is	,	and	will	remain	some	time	.
在哪里	先生	查尔斯	现在	是	,	和	将要	保持	一些	时间	.

查尔斯爵士现在所在的地方，而且他将在那里待上一段时间。

[ə'duː] :

Adieu	:
再见	:

再见：

['letər] -

LETTER	CLXII
信	-

信函 162

['lʌndən] , [mɑːrtʃ] [faɪv] , [oʊ] . [es] . -

LONDON	,	March	5	,	O	.	S	.	1752
伦敦	,	行进	5	,	哦	.	S	.	-

伦敦，1752年3月5日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [noʊ] ['letər] [frʌm; frəm][juː; jʊ][baɪ][ðə; ði]['juːʒuəl][poʊst] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	As	I	have	received	no	letter	from	you	by	the	usual	post	,
我的	亲爱的	朋友	:	作为	我	有	已收到	不	信	从	你	经过	这	通常	邮政	,

我亲爱的朋友：由于我没有收到你通过常规邮寄方式寄来的信件，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌn'iːzi] [ə'pɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [helθ] ; [fɔːr; fər] , [hæd; həd][juː; jʊ] [bɪn] [wel] ,

I	am	uneasy	upon	account	of	your	health	;	for	,	had	you	been	well	,
我	是	不安	之上	帐户	的	你的	健康	;	为了	,	有	你	到过	出色地	,

我因你的健康状况而感到不安；因为，如果你身体健康的话，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [ɪn'geɪdʒmənt] [ænd; ənd][maɪ]

I	am	sure	you	would	have	written	,	according	to	your	engagement	and	my
我	是	当然	你	会	有	书面	,	根据	到	你的	订婚	和	我的

[ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] .

requisition	.
征用	.

我相信，根据您的约定和我的要求，您一定会回复的。

[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [liːst] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] [helθ] ;

You	have	not	the	least	notion	of	any	care	of	your	health	;
你	有	不是	这	至少	概念	的	任何	关心	的	你的	健康	;

你丝毫没有照顾自己健康的概念；

[bʌt; bət] [ðoʊ] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][juː; jʊ][biː; bi][ə; eɪ] ['vælə,tjʊdn'erɪən] ,

but	though	I	would	not	have	you	be	a	valetudinarian	,
但	尽管	我	会	不是	有	你	是	一个	瓦莱图迪纳里安	,

虽然我并不希望你成为一名体弱多病者，

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd][moʊst][roʊ'bʌst] [helθ] [rɪ'kwaɪrz] [sʌm; səm] [dɪ'griː]

I	must	tell	you	that	the	best	and	most	robust	health	requires	some	degree
我	必须	告诉	你	那	这	最好的	和	最多	强壮的	健康	需要	一些	程度

[ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] .

of	attention	to	preserve	.
的	注意力	到	保存	.

我必须告诉你，要保持最佳、最强健的身体状态，需要一定程度的注意。

[jʌŋ] ['fɛloʊz] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [helθ] [ænd; ənd] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

Young	fellows	,	thinking	they	have	so	much	health	and	time	before	them	,
年轻的	伙伴们	,	思维	他们	有	所以	很多	健康	和	时间	前	他们	,

年轻人，以为自己还有很多时间和健康和活力，

[ɑːr; ər] ['veri] [æpt][tuː; tə] [nɪ'glekt] [ɔːr] ['lævɪʃ] [bəuθ] , [ænd; ənd] ['begər] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

are	very	apt	to	neglect	or	lavish	both	,	and	beggar	themselves	before	they	are
是	非常	易于	到	忽视	或者	奢华的	两个都	,	和	乞丐	他们自己	前	他们	是

[ə'wer] :

aware	:
意识到的	:

他们很容易忽视或过度消费，不知不觉中就把自己搞得一贫如洗：

[ˌwer'æz] [ə; eɪ]['pruːd(ə)nt] [ɪ'kɑːnəmi] [ɪn][bəuθ] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [rɪtʃ] [ɪn'diːd] ;

whereas	a	prudent	economy	in	both	would	make	them	rich	indeed	;
然而	一个	谨慎	经济	在	两个都	会	制作	他们	富有的	的确	;

然而，如果两者都采取审慎的节俭措施，他们确实会变得富有；

[ænd; ənd][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] ['breɪkɪŋ] [ɪn][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['pleʒərz] , [wʊd] [ɪm'pruːv] , [ænd; ənd]

and	so	far	from	breaking	in	upon	their	pleasures	,	would	improve	,	and
和	所以	远的	从	打破	在	之上	他们的	快乐	,	会	提升	,	和

['ɔːlmoʊst] [pər'petʃueɪt] [ðem; ðəm] .

almost	perpetuate	them	.
几乎	延续	他们	.

这样不仅不会破坏他们的快乐，反而会改善甚至延续他们的快乐。

[biː; bi][juː; jʊ]['waɪzər] , [ænd; ənd] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] , ['mænɪdʒ] [bəuθ][wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd]

Be	you	wiser	,	and	,	before	it	is	too	late	,	manage	both	with	care	and
是	你	更明智	,	和	,	前	它	是	也	晚的	,	管理	两个都	和	关心	和

[fruː'gæləti] ;

frugality	;
节俭	;

要更明智一些，趁现在还来得及，谨慎节俭地管理好这两件事；

[ænd; ənd] [leɪ] [aʊt] ['niːðər] , [bʌt; bət][ə'pɑːn] [gʊd] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] .

and	lay	out	neither	,	but	upon	good	interest	and	security	.
和	躺	出去	两者都不	,	但	之上	好的	兴趣	和	安全	.

并且不以任何方式进行投资，而是以良好的利息和保障为基础。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [kən'faɪn] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [taɪm] , [wɪtʃ] ,

I	will	now	confine	myself	to	the	employment	of	your	time	,	which	,
我	将要	现在	局限	我	到	这	就业	的	你的	时间	,	哪个	,

我现在将只利用您的时间，

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [tʌtʃt] [ə'pɑːn] ['fɔːrmərli] , [ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [ðæt] , [frʌm; frəm][ɪts]

though	I	have	often	touched	upon	formerly	,	is	a	subject	that	,	from	its
尽管	我	有	经常	感动	之上	以前	,	是	一个	主题	那	,	从	它是

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [wɪl] [ber] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] .

importance	,	will	bear	repetition	.
重要性	,	将要	熊	重复	.

虽然我以前经常提到过，但由于其重要性，这个话题值得再次提及。

[juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] ,

You	have	it	is	true	,	a	great	deal	of	time	before	you	;	but	,
你	有	它	是	真的	,	一个	伟大的	交易	的	时间	前	你	;	但	,

没错，你还有很多时间；但是，

[ɪn] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [laɪf] , [wʌn] ['aʊər] ['juːsfəli] [ɪm'plɔɪd] [meɪ] [biː; bi] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

in	this	period	of	your	life	,	one	hour	usefully	employed	may	be	worth	more	than
在	这	时期	的	你的	生活	,	一	小时	有用	受雇	可能	是	值得	更多的	比

[fɔːr] - [ænd; ənd] - ['twenti] [ˌhɪr'æftər] ;

four	-	and	-	twenty	hereafter	;
四	-	和	-	二十	此后	;

在你人生的这个阶段，有效利用一小时的价值可能超过以后二十四小时的价值；

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪz] ['preʃəs] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] , [hoʊl] [deɪz] [meɪ] ['pɑːsəbli] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['fɔːrti] ['jɪrz]

a	minute	is	precious	to	you	now	,	whole	days	may	possibly	not	be	so	forty	years
一个	分钟	是	宝贵的	到	你	现在	,	所有的	天	可能	可能	不是	是	所以	四十	年

[hens] .

hence	.
因此	.

现在对你来说一分钟很宝贵，但四十年后，整整一天可能就没那么宝贵了。

[wət'evər] [taɪm] [juː; jʊ] [ə'laʊ] , [ɔːr][kæn; kən] [snætʃ] [fɔːr; fər] ['sɪriəs] ['riːdɪŋ] ([aɪ] [seɪ] [snætʃ] ,

Whatever	time	you	allow	,	or	can	snatch	for	serious	reading	(	I	say	snatch	,
任何	时间	你	允许	,	或者	能	抢夺	为了	严肃的	阅读	(	我	说	抢夺	,

无论你允许多少时间，或者你能挤出多少时间来认真阅读（我说的是挤出时间，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːrld] [ɪz] [naʊ] [jʊr; jər] [tʃiːf] ['ɑːbdʒekt]) ,

because	company	and	the	knowledge	of	the	world	is	now	your	chief	object	)	,
因为	公司	和	这	知识	的	这	世界	是	现在	你的	首席	目的	)	,

因为结交朋友和了解世界现在是你的主要目标），

[ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] [bʊk] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

employ	it	in	the	reading	of	some	one	book	,	and	that	a	good	one	,
采用	它	在	这	阅读	的	一些	一	书	,	和	那	一个	好的	一	,

把它运用到阅读某本书中，而且必须是一本好书。

[tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] :

till	you	have	finished	it	:
直到	你	有	完成的	它	:

直到你完成它为止：

[ænd; ənd][duː][nɑːt][dɪ'strækt][jʊr; jər][maɪnd][wɪð; wɪθ] ['veriəs] ['mætərz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .

and	do	not	distract	your	mind	with	various	matters	at	the	same	time	.
和	做	不是	转移	你的	头脑	和	各种各样的	事情	在	这	相同的	时间	.

不要同时被各种事情分散注意力。

[ɪn] [ðɪs] [laɪt] [aɪ] [wʊd] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] - [taʊt] [diː] [swiːt] - ['groʊʃəs] - [diː]['dʒʊr]

In	this	light	I	would	recommend	to	you	to	read	'	tout	de	suite	'	Grotius	'	de	Jure
在	这	光	我	会	推荐	到	你	到	读	-	兜售者	德	套房	-	格劳秀斯	-	德	法尔

['bɛli] [et]['peɪsɪs] - ,

Belli	et	Pacis	'	,
贝利	等	和平	-	,

基于此，我建议您阅读格劳秀斯的《论战争与和平法》（"tout de suite" 'de Jure Belli et Pacis'）。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] [bɑːrbɪræk] , [ænd; ənd] - - [ʒuːˌdʒuːs] ['dʒɛntiəm] - ,

translated	by	Barbeyrac	,	and	Puffendorff's	'	Jus	Gentium	'	,
翻译	经过	巴贝拉克	,	和	-	-	果汁	根蒂姆	-	,

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] [hænd] .

translated	by	the	same	hand	.
翻译	经过	这	相同的	手	.

由巴贝拉克翻译，以及普芬多夫的《万民法典》，也是由同一人翻译的。

[fɔːr; fər][ˌæksə'dent(ə)l]['kwɔːrtərz][ʌv; əv]['aʊərz] , [riːd] [wɜːrks][ʌv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] , [wɪt][ænd; ənd]['hjuːmər] ,

For	accidental	quarters	of	hours	,	read	works	of	invention	,	wit	and	humor	,
为了	偶然	四分之一	的	小时	,	读	作品	的	发明	,	有	和	幽默	,

[ʌv; əv][ðə; ðiː] [best] ,

of	the	best	,
的	这	最好的	,

利用零碎的几分钟时间，阅读一些优秀的、充满创意、机智和幽默的作品。

[ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv] ['trɪviəl] ['ɔːθəz] , ['iːðər] ['eɪnʃənt] [ɔːr]['mɑːdərn] .

and	not	of	trivial	authors	,	either	ancient	or	modern	.
和	不是	的	琐碎的	作者	,	任何一个	古老的	或者	现代的	.

而且不是那些平庸的作者的作品，无论是古代的还是现代的。

[wət'evər] ['bɪznəs] [juː; jʊ][hæv; həv] , [duː][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðiː][fɜːrst]['moʊmənt][juː; jʊ][kæn; kən] ; ['nevər] [baɪ]

Whatever	business	you	have	,	do	it	the	first	moment	you	can	;	never	by
任何	商业	你	有	,	做	它	这	第一的	片刻	你	能	;	绝不	经过

[hævz] ,

halves	,
一半	,

无论你有什么事，都要在第一时间去做；绝不能半途而废。

[bʌt; bət] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .

but	finish	it	without	interruption	,	if	possible	.
但	结束	它	没有	中断	,	如果	可能的	.

但尽量不要被打断，完成它。

['bɪznəs] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['sɔːntəd] [ænd; ənd] ['traifld] [wɪð; wɪθ] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt]

Business	must	not	be	sauntered	and	trifled	with	;	and	you	must	not
商业	必须	不是	是	漫步	和	琐碎	和	;	和	你	必须	不是

[seɪ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

say	to	it	,
说	到	它	,

商业不可轻视和玩弄；你也不可对它说：

[æz; əz] ['fiːlɪks] [dɪd][tuː; tə] [pɔːl] , " [æt; ət][ə; eɪ] [mɔːr] [kən'viːniənt] ['siːz(ə)n] [aɪ] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə] [ðiː] .

as	Felix	did	to	Paul	,	"	At	a	more	convenient	season	I	will	speak	to	thee	.
作为	菲利克斯	做过	到	保罗	,	"	在	一个	更多的	方便的	季节	我	将要	说话	到	你	.

就像腓力斯对保罗说的那样：“我择个合适的时机再跟你说话。”

" [ðə; ðiː][moʊst] [kən'viːniənt] ['siːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] [ɪz][ðə; ðiː][fɜːrst] ;

"	The	most	convenient	season	for	business	is	the	first	;
"	这	最多	方便的	季节	为了	商业	是	这	第一的	;

“最方便做生意的季节是第一季；

[bʌt; bət] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [pɔɪnt] [aʊt] [ðer; ðər] [oʊn] [taɪmz] [tuː; tə][ə; eɪ]

but	study	and	business	in	some	measure	point	out	their	own	times	to	a
但	学习	和	商业	在	一些	措施	观点	出去	他们的	自己的	时代	到	一个

[mæn][ʌv; əv] [sens] ;

man	of	sense	;
男人	的	感觉	;

但对于一个有见识的人来说，学习和商业在某种程度上都能反映出它们所处的时代；

[taɪm] [ɪz] [mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] ['skwɔndəd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ðiː] [rɔːŋ] [tʃɔɪs] [ænd; ənd][ɪm'prɑːpər] ['meθədz]

time	is	much	oftener	squandered	away	in	the	wrong	choice	and	improper	methods
时间	是	很多	更频繁	挥霍	离开	在	这	错误的	选择	和	不当	方法

[ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd] ['pleʒərz] .

of	amusement	and	pleasures	.
的	娱乐	和	快乐	.

人们常常因为选择错误的娱乐方式而浪费时间。

['meni] ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn] ['pleʒərz] , [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ni:ðər] [ɪn] ['stʌdi] [nɔ:r][ɪn]

Many	**people**	**think**	**that**	**they**	**are**	**in**	**pleasures**	**,**	**provided**	**they**	**are**	**neither**	**in**	**study**	**nor**	**in**
许多	人们	思考	那	他们	是	在	快乐	,	假如	他们	是	两者都不	在	学习	也不	在

['bɪznəs] .

business	**.**
商业	.

许多人认为，只要不学习也不工作，就能享受生活。

['nʌθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [bi:; bi] [ə'sli:p] .

Nothing	**like**	**it**	**;**	**they**	**are**	**doing**	**nothing**	**,**	**and**	**might**	**just**	**as**	**well**	**be**	**asleep**	**.**
没有什么	喜欢	它	;	他们	是	正在做	没有什么	,	和	可能	只是	作为	出色地	是	睡着了	.

完全不一样；他们什么也不做，还不如睡觉。

[ðeɪ] ['kɑ:ntrækt] ['hæbɪˌtu:d] [frʌm; frəm] ['leɪzinəs] ,

They	**contract**	**habitudes**	**from**	**laziness**	**,**
他们	合同	习惯	从	懒惰	,

他们因懒惰而养成不良习惯，

[ænd; ənd] [ðeɪ]) ['oʊnli] ['fri:kwənt] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fri:] [frʌm; frəm][ɔ:l] [rɪst'reɪnts]

and	**they**	**)**	**only**	**frequent**	**those**	**places**	**where**	**they**	**are**	**free**	**from**	**all**	**restraints**
和	他们	) 仅有的		频繁	那些	地方	在哪里	他们	是	自由的	从	全部	约束

[ænd; ənd] [ə'tenʃnz] .

and	**attentions**	**.**
和	注意	.

他们只经常出入那些让他们免受一切约束和关注的地方。

[bi:; bi][ə'pɑ:n][jʊr; jər] [gɑ:rd] [ə'genst] [ðɪs] ['aɪd(ə)l] [prə'fju:ʒn] [ʌv; əv] [taɪm] ;

Be	**upon**	**your**	**guard**	**against**	**this**	**idle**	**profusion**	**of**	**time**	**;**
是	之上	你的	警卫	反对	这	闲置的	丰富	的	时间	;

要警惕虚度光阴；

[ænd; ənd] [let] ['evri] [pleɪs] [ju:; jʊ][goʊ][tu:; tə][bi:; bi] ['i:ðər] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [kwɪk] [ænd; ənd] ['laɪvli]

and	**let**	**every**	**place**	**you**	**go**	**to**	**be**	**either**	**the**	**scene**	**of**	**quick**	**and**	**lively**
和	让	每一个	地方	你	去	到	是	任何一个	这	场景	的	快的	和	热闹

['pleʒərz] ,

pleasures	**,**
快乐	,

让你所到之处都成为短暂而充满活力的快乐之地，

[ɔ:r][ðə; ði] [sku:l] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [ɪmp'ru:vmənts] ; [let] ['evri] ['kʌmpəni] [ju:; jʊ][goʊ]['ɪntu:] ['i:ðər]

or	**the**	**school**	**of**	**your**	**own**	**improvements**	**;**	**let**	**every**	**company**	**you**	**go**	**into**	**either**
或者	这	学校	的	你的	自己的	改进	;	让	每一个	公司	你	去	进入	任何一个

['grætɪfaɪ][jʊr; jər] ['sensɪz] ,

gratify	**your**	**senses**	**,**
满足	你的	感官	,

或者，你可以选择自我提升的途径；无论你进入哪家公司，都要满足你的感官享受，

[ɪk'stend][jʊr; jər] ['nɑ:lɪdʒ] , [ɔ:r] [rɪ'faɪn] [jʊr; jər] ['mænərz] .

extend	**your**	**knowledge**	**,**	**or**	**refine**	**your**	**manners**	**.**
延长	你的	知识	,	或者	精炼	你的	礼仪	.

拓展知识面，或提升礼仪。

[hæv; həv][sʌm; səm] ['di:snt] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] ['gæləntri] [ɪn] [vju:] [æt; ət][sʌm; səm]['pleɪsɪz] ; ['fri:kwənt] ['ʌðər]

Have	**some**	**decent**	**object**	**of**	**gallantry**	**in**	**view**	**at**	**some**	**places**	**;**	**frequent**	**others**
有	一些	体面的	目的	的	英勇	在	看法	在	一些	地方	;	频繁	其他的

,

,
,

在某些地方，要有体面的英勇行为目标；在另一些地方，则要经常光顾。

[wer] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [wɪt] [ænd; ənd] [teɪst] [ə'semb(ə)l] ; [get] ['ɪntuː] ['ʌðər] ,

where	people	of	wit	and	taste	assemble	;	get	into	others	,
在哪里	人们	的	有	和	品尝	集合	;	得到	进入	其他的	,

有才智和品味的人聚集于此；融入他人，

[wer] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [suː'pɪriər] [ræŋk] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [kə'mænd] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n]

where	people	of	superior	rank	and	dignity	command	respect	and	attention
在哪里	人们	的	优越的	秩	和	尊严	命令	尊重	和	注意力

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ;

from	the	rest	of	the	company	;
从	这	休息	的	这	公司	;

地位和尊严较高的人会受到公司其他员工的尊重和关注；

[bʌt; bət] [preɪ] ['friːkwənt] [noʊ] ['nuːtrəl] ['pleɪsɪz] , [frʌm; frəm] [mɪr] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd] ['ɪndələns] .

but	pray	frequent	no	neutral	places	,	from	mere	idleness	and	indolence	.
但	祈祷	频繁	不	中性的	地方	,	从	仅仅	懒惰	和	懒惰	.

但祈祷不要频繁出现在中立的地方，以免因懒惰和懈怠而导致这种情况发生。

['nʌθɪŋ] [fɔːrmz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [rɪ'spektəbl] [ænd; ənd]

Nothing	forms	a	young	man	so	much	as	being	used	to	keep	respectable	and
没有什么	表格	一个	年轻的	男人	所以	很多	作为	存在	用过的	到	保持	可敬	和

[suː'pɪriər] ['kʌmpəni] ,

superior	company	,
优越的	公司	,

没有什么比与受人尊敬、地位显赫的人交往更能塑造一个年轻人了。

[wer] [ə; eɪ] ['kɑːnstənt] [rɪ'gɑːrd] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] ['nesəseri] .

where	a	constant	regard	and	attention	is	necessary	.
在哪里	一个	持续的	看待	和	注意力	是	必要的	.

需要持续关注和重视的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , [ðɪs] [ɪz] [æt; ət] [fɜːrst] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [rɪ'streɪnt] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [suːn]

It	is	true	,	this	is	at	first	a	disagreeable	state	of	restraint	;	but	it	soon
它	是	真的	,	这	是	在	第一的	一个	令人不快的	状态	的	克制	;	但	它	很快

[grəuz] [hə'bɪtʃuəl] ,

grows	habitual	,
生长	习惯性的	,

的确，这种克制状态起初令人不快；但很快就会习以为常。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['iːzi] ; [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['æmpli] [peɪd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] [ðə; ði]

and	consequently	easy	;	and	you	are	amply	paid	for	it	,	by	the
和	最后	简单的	;	和	你	是	充足的	有薪酬的	为了	它	,	经过	这

[ɪm'pruːvmənt] [juː; jʊ] [meɪk] ,

improvement	you	make	,
改进	你	制作	,

因此很容易；而且你也会因所做的改进而获得丰厚的回报。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kredɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [juː; jʊ] .

and	the	credit	it	gives	you	.
和	这	信用	它	给予	你	.

以及它带给你的荣誉。

[wʌt] [juː; jʊ] [sed] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] [wʌz; wəz] ['veri] [truː] , [kən'sɜːrnɪŋ] - [lə] ['pæleɪ] ['rɔɪəl] - ;

What	you	said	some	time	ago	was	very	true	,	concerning	'	le	Palais	Royal	'	;
什么	你	说	一些	时间	前	曾是	非常	真的	,	有关	-	勒	宫殿	皇家	-	;

您之前所说的关于“皇家宫殿”的话非常正确；

[tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [eɪdʒ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ɪ'nʌf] :

to	one	of	your	age	the	situation	is	disagreeable	enough	:
到	一	的	你的	年龄	这	情况	是	令人不快的	足够的	:

对你们这个年纪的人来说，这种情况已经够糟糕的了：

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [biː; bi] [mʌtʃ] ['teɪkən] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] ;

you	cannot	expect	to	be	much	taken	notice	of	;
你	不能	预计	到	是	很多	已采取	注意	的	;

你别指望能引起太多人的注意；

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] ['ʌðər] ; [əb'zɜːrv] [ðer; ðər] ['mænərz] ,

but	all	that	time	you	can	take	notice	of	others	;	observe	their	manners	,
但	全部	那	时间	你	能	拿	注意	的	其他的	;	观察	他们的	礼仪	,

但在此期间，你可以留意他人；观察他们的举止，

[dɪ'saɪfər] [ðer; ðər] ['kærəktərz] , [ænd; ənd] [ɪn'sensəbli] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .

decipher	their	characters	,	and	insensibly	you	will	become	one	of	the	company	.
解码	他们的	人物	,	和	无意识地	你	将要	变得	一	的	这	公司	.

解读他们的性格，不知不觉中你就会成为他们中的一员。

[ɔːl] [ðɪs] [aɪ] [went] [θruː] [maɪ'self] , [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [eɪdʒ] .

All	this	I	went	through	myself	,	when	I	was	of	your	age	.
全部	这	我	去	通过	我	,	什么时候	我	曾是	的	你的	年龄	.

所有这些，我像你这么大的时候都经历过。

[aɪ] [hæv; həv] [sæt] ['aʊərz] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ðə; ði] [liːst] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] ;

I	have	sat	hours	in	company	without	being	taken	the	least	notice	of	;
我	有	卫星	小时	在	公司	没有	存在	已采取	这	至少	注意	的	;

我曾在公司坐了好几个小时，却丝毫没有被人注意；

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [tʊk] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

but	then	I	took	notice	of	them	,
但	然后	我	采取	注意	的	他们	,

但后来我注意到了它们，

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ɪn] [ðer; ðər] ['kʌmpəni] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [maɪ'self] ['betər] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ,

and	learned	in	their	company	how	to	behave	myself	better	in	the	next	,
和	学习	在	他们的	公司	如何	到	表现	我	更好的	在	这	下一个	,

在他们的陪伴下，我学会了如何在下一个场合更好地表现自己。

[tɪl] [baɪ] [dɪ'griːz] [aɪ] [bɪ'keɪm] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['kʌmpəniz] [maɪ'self] .

till	by	degrees	I	became	part	of	the	best	companies	myself	.
直到	经过	学位	我	成为	部分	的	这	最好的	公司	我	.

最终，我自己也一步步成为了顶尖公司的一员。

[bʌt; bət] [aɪ] [tʊk] [greɪt] [ker] [nɑːt] [tuː; tə] ['lævɪʃ] [ə'weɪ] [maɪ] [taɪm] [ɪn] [ðoʊz] ['kʌmpəniz] [wer] [ðer; ðər]

But	I	took	great	care	not	to	lavish	away	my	time	in	those	companies	where	there
但	我	采取	伟大的	关心	不是	到	奢华的	离开	我的	时间	在	那些	公司	在哪里	那里

[wɜːr; wər] ['niːðər] [kwɪk] ['pleʒərz] [nɔːr] ['juːsf(ə)l] [ɪmp'ruːvmənts] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

were	neither	quick	pleasures	nor	useful	improvements	to	be	expected	.
是	两者都不	快的	快乐	也不	有用	改进	到	是	预期的	.

但我非常注意不把时间浪费在那些既不能带来快速快乐也不能带来有益进步的公司里。

[sloʊθ] , ['ɪndələns] , [ænd; ənd] - - - [ɑːr; ər] [pər'nɪʃəs] [ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ]

Sloth	,	indolence	,	and	'	mollesse	'	are	pernicious	and	unbecoming	a	young
树懒	,	懒惰	,	和	-	-	-	是	有害	和	不体面	一个	年轻的

['feloʊ] ;

fellow	;
同伴	;

懒惰、懈怠和“无所事事”对年轻人来说是有害的，有失体统；

[let] [ðem; ðəm] [biː; bi] [jʊr; jər] - [rɛ'sɔːrs] - ['fɔːrti] ['jɪrz] [hens] [æt; ət] [suːnɪst] .

let	them	be	your	'	ressource	'	forty	years	hence	at	soonest	.
让	他们	是	你的	-	资源	-	四十	年	因此	在	最快	.

让他们最快在四十年后成为你的“资源”。

[dɪ'tɜːrmɪn] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [ænd; ənd] [haʊ'evər] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][sʌm; səm]

Determine	**,**	**at**	**all**	**events**	**,**	**and**	**however**	**disagreeable**	**it**	**may**	**to**	**you**	**in**	**some**
决定	,	在	全部	活动	,	和	然而	令人不快的	它	可能	到	你	在	一些

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,

respects	**,**
尊重	,

无论如何，都要做出决定，即使这在某些方面让你感到不快，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

and	**for**	**some**	**time**	**,**
和	为了	一些	时间	,

在一段时间内，

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [juː; jʊ]

to	**keep**	**the**	**most**	**distinguished**	**and**	**fashionable**	**company**	**of**	**the**	**place**	**you**
到	保持	这	最多	杰出的	和	时髦	公司	的	这	地方	你

[ɑːr; ər][æt; ət] ,

are	**at**	**,**
是	在	,

为了与你所在地方最杰出、最时尚的人士共度时光，

['iːðər] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ræŋk] , [ɔːr][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['lɜːrnɪŋ] , [ɔːr] - [lə][bel] [e'spriː] [et][lə] [gaʊt] - .

either	**for**	**their**	**rank**	**,**	**or**	**for**	**their**	**learning**	**,**	**or**	**'**	**le**	**bel**	**esprit**	**et**	**le**	**gout**	**'**	**.**
任何一个	为了	他们的	秩	,	或者	为了	他们的	学习	,	或者	-	勒	贝尔	精神	等	勒	痛风	-	.

要么是因为他们的等级，要么是因为他们的学识，或者“美好的精神和品格”。

[ðɪs] ['gɪvz] [juː; jʊ] [krə'denʃ(ə)lz] [tuː; tə][ðə; ði] [best] ['kʌmpəniz] , [wer'evər] [juː; jʊ][goʊ] ['æftərwərd] .

This	**gives**	**you**	**credentials**	**to**	**the**	**best**	**companies**	**,**	**wherever**	**you**	**go**	**afterward**	**.**
这	给予	你	证书	到	这	最好的	公司	,	无论	你	去	之后	.

这将使你无论以后去哪里，都能获得进入顶尖公司的资格。

[preɪ] , ['ðerfɔːr] , [noʊ] ['ɪndələns] , [noʊ] ['leɪzinəs] ; [bʌt; bət] [ɪm'plɔɪ] ['evri] ['mɪnɪt] [ɪn][jʊr; jər][laɪf][ɪn]

Pray	**,**	**therefore**	**,**	**no**	**indolence**	**,**	**no**	**laziness**	**;**	**but**	**employ**	**every**	**minute**	**in**	**your**	**life**	**in**
祈祷	,	所以	,	不	懒惰	,	不	懒惰	;	但	采用	每一个	分钟	在	你的	生活	在

['æktɪv] ['pleʒərz] ,

active	**pleasures**	**,**
积极的	快乐	,

因此，切勿懒惰懈怠；而应将生命中的每一分钟都用于积极的娱乐之中。

[ɔːr]['juːsf(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] .

or	**useful**	**employments**	**.**
或者	有用	就业	.

或有用的工作。

[ə'dres] [jɔːr'self] [tuː; tə][sʌm; səm] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['bjuːti] , [wer'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

Address	**yourself**	**to**	**some**	**woman**	**of**	**fashion**	**and**	**beauty**	**,**	**wherever**	**you**	**are**	**,**
地址	你自己	到	一些	女士	的	时尚	和	美丽	,	无论	你	是	,

无论你身在何处，都要向一位时尚美丽的女性倾诉衷肠。

[ænd; ənd][traɪ] [haʊ] [fɑːr] [ðæt] [wɪl] [goʊ] .

and	**try**	**how**	**far**	**that**	**will**	**go**	**.**
和	尝试	如何	远的	那	将要	去	.

看看这种方法能走多远。

[ɪf] [ðə; ði] [pleɪs] [biː; bi][nɑːt] [sɪ'kjʊrd] [bɪ'fɔːrhænd] , [ænd; ənd] ['gærɪsn] , [naɪn] [taɪmz] [ɪn] [ten] [juː; jʊ]

If	**the**	**place**	**be**	**not**	**secured**	**beforehand**	**,**	**and**	**garrisoned**	**,**	**nine**	**times**	**in**	**ten**	**you**
如果	这	地方	是	不是	安全	预先	,	和	驻军	,	九	时代	在	十	你

[wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

will	**take**	**it**	**.**
将要	拿	它	.

如果事先没有控制住该地并驻扎军队，十有八九你会攻占它。

[baɪ] [ə'tenʃnz] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ju:; jʊ] [meɪ] ['ɔ:lweɪz] [get] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['kʌmpəni] :

By	attentions	and	respect	you	may	always	get	into	the	highest	company	:
经过	注意	和	尊重	你	可能	总是	得到	进入	这	最高	公司	:

只要你给予关注和尊重，你总能跻身于最优秀的人之列:

[ænd; ənd] [baɪ] [sʌm; səm] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'plɔ:z] , ['weðər] ['merɪtɪd] [ɔ:r] [nɑ:t] ,

and	by	some	admiration	and	applause	,	whether	merited	or	not	,
和	经过	一些	钦佩	和	掌声	,	无论	值得	或者	不是	,

以及由此而来的赞赏和掌声，无论是否名副其实。

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['welkəm] [ə'mʌŋ] - [lez] - [et] [lez] [boʊz] [e'spri:] - .

you	may	be	sure	of	being	welcome	among	'	les	savans	et	les	beaux	esprits	'	.
你	可能	是	当然	的	存在	欢迎	之中	-	莱斯	-	等	莱斯	美男子	艾斯普利特	-	.

您一定会受到"学者与精英"的欢迎。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [bʌt; bət] [ði:z] [θri:] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] ;

There	are	but	these	three	sorts	of	company	for	a	young	fellow	;
那里	是	但	这些	三	排序	的	公司	为了	一个	年轻的	同伴	;

对于一个年轻人来说，只有这三种类型的陪伴;

[ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] ['ni:ðər] ['pleʒər] [nɔ:r] ['prɑ:fɪt] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] .

there	being	neither	pleasure	nor	profit	in	any	other	.
那里	存在	两者都不	乐趣	也不	利润	在	任何	其他	.

其他任何方式都既无乐趣也无利益可言。

[maɪ] [ʌn'i:zinis] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [jʊr; jər] [helθ] [ɪz] [ðɪs] ['moʊmənt] [rɪ'mu:vd] [baɪ] [jʊr; jər] ['letər]

My	uneasiness	with	regard	to	your	health	is	this	moment	removed	by	your	letter
我的	不安	和	看待	到	你的	健康	是	这	片刻	已移除	经过	你的	信

[ʌv; əv] [ðə; ði] 8th [en] . [es] . ,

of	the	8th	N	.	S	.	,
的	这	8th	N	.	S	.	,

因您8日的来信，我此刻已消除了对您健康的担忧。

[wɪtʃ] , [baɪ] [wʌt] ['æksɪdənt] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [noʊ] , [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [rɪ'si:v] [bɪ'fɔ:r] .

which	,	by	what	accident	I	do	not	know	,	I	did	not	receive	before	.
哪个	,	经过	什么	事故	我	做	不是	知道	,	我	做过	不是	收到	前	.

不知何故，我之前并没有收到这件东西。

[aɪ] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [ri:d] [vɑ:l'tɛrz] - [roʊm] - - , [wɪtʃ] ,

I	long	to	read	Voltaire's	'	Rome	Sauvee	'	,	which	,
我	长的	到	读	伏尔泰的	-	罗马	-	-	,	哪个	,

我渴望读到伏尔泰的《罗马幸存记》,

[baɪ] [ðə; ði] ['veri] [fɔ:lts] [ðæt] [jʊr; jər] [sɪ'vɪr] ['krɪtɪks] [faɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [laɪk] ;

by	the	very	faults	that	your	SEVERE	critics	find	with	it	,	I	am	sure	I	shall	like	;
经过	这	非常	故障	那	你的	严重	评论家	寻找	和	它	,	我	是	当然	我	将	喜欢	;

尽管你们的严厉批评家们都觉得它有很多缺点，但我肯定我会喜欢它;

[fɔ:r; fər] [aɪ] [wɪl] [æt; ət] [æn; ən] ['eni] [taɪm] [gɪv] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [ˌregju'lærəti] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [greɪt]

for	I	will	at	an	any	time	give	up	a	good	deal	of	regularity	for	a	great
为了	我	将要	在	一个	任何	时间	给	向上	一个	好的	交易	的	规律性	为了	一个	伟大的

[di:l] [ʌv; əv] ['brɪlənt] ;

deal	of	brillant	;
交易	的	精彩	;

因为我随时都愿意放弃相当程度的规律性，去换取大量的辉煌成就;

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['brɪlənt] ['ʃʊrli] ['noʊbɑ:di] [ɪz] ['i:kwəl] [tu:; tə] [vɔl'ter] .

and	for	the	brillant	surely	nobody	is	equal	to	Voltaire	.
和	为了	这	精彩	一定	无人	是	平等的	到	伏尔泰	.

论才华横溢，无人能与伏尔泰比肩。

- [kən'spɪrəsi] [ɪz][æn; ən] [ʌn'hæpi] ['sʌbdʒekt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['trædʒədi] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] ['sɪŋg(ə)l] ,

Catiline's	**conspiracy**	**is**	**an**	**unhappy**	**subject**	**for**	**a**	**tragedy**	**;**	**it**	**is**	**too**	**single**	**,**
-	阴谋	是	一个	不开心	主题	为了	一个	悲剧	;	它	是	也	单身的	,

卡提林的阴谋是一个不太适合改编成悲剧的主题；它太过单一，

[ænd; ənd] ['gɪvz] [noʊ] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][ðə; ði]['poʊət][tu:; tə] [ɪk'saɪt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tendər] ['pæʃnz] ;

and	**gives**	**no**	**opportunity**	**to**	**the**	**poet**	**to**	**excite**	**any**	**of**	**the**	**tender**	**passions**	**;**
和	给予	不	机会	到	这	诗人	到	激发	任何	的	这	投标	激情	;

没有给诗人任何机会去激发任何柔情似水的情感；

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪz][wʌn] [ɪn'tendɪd] [ækt][ʌv; əv] ['hɔ:rər] , [krɪbɪlɔn] [wʌz; wəz]['sensəb(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['di:fekt] ,

the	**whole**	**is**	**one**	**intended**	**act**	**of**	**horror**	**,**	**Crebillon**	**was**	**sensible**	**of**	**this**	**defect**	**,**
这	所有的	是	一	故意的	行为	的	恐怖	,	克雷比永	曾是	明智的	的	这	缺点	,

整个事件是一场蓄意制造的恐怖事件，克雷比永很清楚这个缺陷。

[ænd; ənd][tu:; tə] [kri'eɪt] [ə'nʌðər] ['ɪntrəst] , [moʊst] [əb'sɜ:rdli] [meɪd] ['kætɪˌlaɪn][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]['sɪsəroʊz]

and	**to**	**create**	**another**	**interest**	**,**	**most**	**absurdly**	**made**	**Catiline**	**in**	**love**	**with**	**Cicero's**
和	到	创造	其他	兴趣	,	最多	荒谬地	制成	卡提林	在	爱	和	西塞罗的

['dɔ:tər] ,

daughter	**,**
女儿	,

为了制造另一个话题，最荒谬的是，他们让卡提利纳爱上了西塞罗的女儿。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	**her**	**with**	**him**	**.**
和	她	和	他	.

她和他在一起。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [ju:; jʊ] [went] [tu:; tə] [vɛə'saɪ] , [ænd; ənd] [daɪnd] [wɪð; wɪθ] [mə'sjɜ:r] [di:][ˌes 'ti:]

I	**am**	**very**	**glad**	**that**	**you**	**went**	**to**	**Versailles**	**,**	**and**	**dined**	**with**	**Monsieur**	**de**	**St**
我	是	非常	高兴的	那	你	去	到	凡尔赛	,	和	用餐	和	先生	德	英石

. ['kɑ:ntest] .

.	**Contest**	**.**
.	竞赛	.

我很高兴你去了凡尔赛宫，并与圣孔泰斯先生共进晚餐。

[ðæt] [ɪz] ['kʌmpəni] [tu:; tə] [lɜ:rn] - [lez] [bɑ:n] - - [ɪn] ;

That	**is**	**company**	**to**	**learn**	**'**	**les**	**bonnes**	**manieres**	**'**	**in**	**;**
那	是	公司	到	学习	-	莱斯	好	-	-	在	;

这是学习“les bonnes manieres”的好去处；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ju:; jʊ][hæd; həd] - [lez] [bɑ:n] [mɔ:'səʊz] - ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɑ:rgən] .

and	**it**	**seems**	**you**	**had**	**'**	**les**	**bonnes**	**morceaux**	**'**	**into**	**the**	**bargain**	**.**
和	它	似乎	你	有	-	莱斯	好	小曲	-	进入	这	便宜货	.

而且看来你还附赠了“les bonnes morceaux”（美好的小曲）。

[ðoʊ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][noʊ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['frænsɪz] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Though	**you**	**were**	**no**	**part**	**of**	**the**	**King**	**of**	**France's**	**conversation**	**with**	**the**
尽管	你	是	不	部分	的	这	国王	的	法国的	对话	和	这

['fɔ:rən] ['ministəz] ,

foreign	**ministers**	**,**
外国的	部长们	,

虽然你没有参与法国国王与各国外长的会谈，

[ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [nɑ:t] [mʌtʃ] [ˌentər'teɪnd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ,

and	**probably**	**not**	**much**	**entertained**	**with**	**it**	**,**
和	大概	不是	很多	娱乐	和	它	,

而且可能也没觉得它有多有趣。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['veri] ['ju:sf(ə)l][tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] ,

do	**you**	**think**	**that**	**it**	**is**	**not**	**very**	**useful**	**to**	**you**	**to**	**hear**	**it**	**,**
做	你	思考	那	它	是	不是	非常	有用	到	你	到	听到	它	,

你觉得听到这些对你没什么用吗？

[ænd; ənd][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði][tɜːrn][ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] ?

and	to	observe	the	turn	and	manners	of	people	of	that	sort	?
和	到	观察	这	转动	和	礼仪	的	人们	的	那	种类	?

观察这类人的举止和行为?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['juːsf(ə)l][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

It	is	extremely	useful	to	know	it	well	.
它	是	极其	有用	到	知道	它	出色地	.

充分了解它非常有用。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði][nekst][ræŋk][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['ministəz] [ʌv; əv] [steɪt] ,

The	same	in	the	next	rank	of	people	,	such	as	ministers	of	state	,
这	相同的	在	这	下一个	秩	的	人们	,	这样的	作为	部长们	的	状态	,

同样的情况也适用于下一级的人员，例如国务部长。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn] [huːz] ['kʌmpəni] , [ðoʊ] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [jet] , [æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] , [ber] [ə; eɪ]

etc	.	,	in	whose	company	,	though	you	cannot	yet	,	at	your	age	,	bear	a
ETC	.	,	在	谁	公司	,	尽管	你	不能	然而	,	在	你的	年龄	,	熊	一个

[pɑːrt] ,

part	,
部分	,

等等，虽然你年纪尚轻，还无法融入他们的圈子，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [biː; bi][daɪ'vɜːrtɪd] , [juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːrv] [ænd; ənd] [lɜːrn] ,

and	consequently	be	diverted	,	you	will	observe	and	learn	,
和	最后	是	改道	,	你	将要	观察	和	学习	,

因此，你可能会被其他事情分散注意力，你会观察和学习。

[wʌt] [ˌhɪr'æftər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][ækt] .

what	hereafter	it	may	be	necessary	for	you	to	act	.
什么	此后	它	可能	是	必要的	为了	你	到	行为	.

接下来你可能需要采取的行动。

[tel] [sɜːr][dʒɑːn] ['læmbərt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [deɪ] [fɪkst] ['mɪstər] . ['spɛnsɚz] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kredɪt]

Tell	Sir	John	Lambert	that	I	have	this	day	fixed	Mr	.	Spencer's	having	his	credit
告诉	先生	约翰	兰伯特	那	我	有	这	天	固定的	先生	.	斯宾塞的	拥有	他的	信用

[ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ;

upon	him	;
之上	他	;

告诉约翰·兰伯特爵士，我今天已确定斯宾塞先生的信用归他所有；

['mɪstər] . ['hɔr] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm; ɪm] .

Mr	.	Hoare	had	also	recommended	him	.
先生	.	霍尔	有	还	受到推崇的	他	.

霍尔先生也曾推荐过他。

[aɪ] [bɪ'liːv] ['mɪstər] . ['spensər] [wɪl] [set] [aʊt] [nekst] [mʌnθ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [pleɪs] [ɪn] [fræns] , [bʌt; bət]

I	believe	Mr	.	Spencer	will	set	out	next	month	for	some	place	in	France	,	but
我	相信	先生	.	斯宾塞	将要	放	出去	下一个	月	为了	一些	地方	在	法国	,	但

[nɑːt]['pærɪs] .

not	Paris	.
不是	巴黎	.

我相信斯宾塞先生下个月会前往法国的某个地方，但不是巴黎。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] ['wɒnts] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [fræns] ,

I	am	sure	he	wants	a	great	deal	of	France	,
我	是	当然	他	想要	一个	伟大的	交易	的	法国	,

我相信他想要法国的大部分领土。

[fɔːr; fər][æt; ət]['prez(ə)nt][hiː; hi][ɪz][moʊst] [ɪn'taɪərli] ['ɪŋglɪʃ] :

for	at	present	he	is	most	entirely	English	:
为了	在	展示	他	是	最多	完全	英语	:

因为就目前而言，他完全是个英国人：

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] ['veri] [wel] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .

and	you	know	very	well	what	I	think	of	that	.
和	你	知道	非常	出色地	什么	我	思考	的	那	.

你很清楚我对这件事的看法。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][bɪd][juː; jʊ] ['hɑːrtɪli] [gʊd] - [naɪt] .

And	so	we	bid	you	heartily	good	-	night	.
和	所以	我们	出价	你	衷心地	好的	-	夜晚	.

因此，我们衷心祝您晚安。

['letər] [klksiːiːi]

LETTER	CLXIII
信	CLXIII

信函 163

['lʌndən] , [mɑːrtʃ] - , [oʊ] . [es] . -

LONDON	,	March	16	,	O	.	S	.	1752
伦敦	,	行进	-	,	哦	.	S	.	-

伦敦，1752年3月16日

[maɪ] [dɪr] [frend] :

MY	DEAR	FRIEND	:
我的	亲爱的	朋友	:

我亲爱的朋友:

[haʊ] [duː][juː; jʊ][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l][ænd; ənd][moʊst] ['nesəseri] [ʌv; əv][ɔːl] ['stʌdiz] ,

How	do	you	go	on	with	the	most	useful	and	most	necessary	of	all	studies	,
如何	做	你	去	在	和	这	最多	有用	和	最多	必要的	的	全部	研究	,

如何继续进行所有学习中最有用、最必要的学习?

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ?

the	study	of	the	world	?
这	学习	的	这	世界	?

对世界的研究?

[duː][juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][geɪn] ['nɑːlɪdʒ] ?

Do	you	find	that	you	gain	knowledge	?
做	你	寻找	那	你	获得	知识	?

你觉得自己从中获得了知识吗?

[ænd; ənd] [dʌz] [jʊr; jər] ['deɪli] [ɪk'spɪriəns] [æt; ət][wʌns][ɪk'stend][ænd; ənd] ['demənstreɪt] [jʊr; jər]

And	does	your	daily	experience	at	once	extend	and	demonstrate	your
和	做	你的	日常的	经验	在	一次	延长	和	证明	你的

[ɪm'pruːvmənt] ?

improvement	?
改进	?

你的日常经历是否能立即体现并增强你的进步?

[juː; jʊ] [wɪl] ['pɑːsəbli] [æsk][ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [jɔːr'self] .

You	will	possibly	ask	me	how	you	can	judge	of	that	yourself	.
你	将要	可能	问	我	如何	你	能	法官	的	那	你自己	.

你可能会问我，你怎么能自己判断呢?

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ʃʊr] [wei] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] .

I	will	tell	you	a	sure	way	of	knowing	.
我	将要	告诉	你	一个	当然	方式	的	会心	.

我会告诉你一个确切的辨别方法。

[ɪg'zæmɪn] [jɔ:r'self] , [ænd; ənd] [si:] ['weðər] [jʊr; jər] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ɑ:r; ər] [tʃeɪndʒd] , [baɪ]

Examine	yourself	,	and	see	whether	your	notions	of	the	world	are	changed	,	by
检查	你自己	,	和	看	无论	你的	概念	的	这	世界	是	已更改	,	经过

[ɪk'spɪrɪəns] ,

experience	,
经验	,

审视自身，看看你的世界观是否因经历而改变。

[frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] ['jɪrz] [ə'goʊ][ɪn] ['θi:əri] ;

from	what	they	were	two	years	ago	in	theory	;
从	什么	他们	是	二	年	前	在	理论	;

从两年前的理论水平来看；

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ə'loʊn] [ɪz][wʌn] ['feɪvərəbl] ['sɪmptəm] [ʌv; əv] [ɪm'pru:vmənt] .

for	that	alone	is	one	favorable	symptom	of	improvement	.
为了	那	独自的	是	一	有利	症状	的	改进	.

仅此一点就是病情好转的一个有利迹象。

[æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ] ([aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][maɪ'self]) ['evri] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn] [fɔ:rmz] [ɪz] [ɪ'roʊniəs] ;

At	that	age	(	I	remember	it	in	myself	)	every	notion	that	one	forms	is	erroneous	;
在	那	年龄	(	我	记住	它	在	我	)	每一个	概念	那	一	表格	是	错误	;

我记得自己小时候也是这样，那时形成的任何观念都是错误的；

[wʌn] [hæθ] [si:n] [fju:] ['mɒdlz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] , [tu:; tə][fɔ:rm] [wʌnz] [self]

one	hath	seen	few	models	,	and	those	none	of	the	best	,	to	form	one's	self
一	有	已见	很少	模型	,	和	那些	没有任何	的	这	最好的	,	到	形式	一个人的	自己

[ə'pɑ:n] .

upon	.
之上	.

人们很少见到可以效仿的榜样，而且即使见到的也并非最好的榜样。

[wʌn] [θɪŋks] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [baɪ]['spɪrɪt][ænd; ənd]['vɪgər] ; [ðæt] [ɑ:rt][ɪz]

One	thinks	that	everything	is	to	be	carried	by	spirit	and	vigor	;	that	art	is
一	思考	那	一切	是	到	是	携带	经过	精神	和	活力	;	那	艺术	是

['mi:nnəs] ,

meanness	,
卑鄙	,

人们认为一切都应该靠精神和活力来完成；认为艺术是卑劣的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌvɜ:rsə'tɪləti] [ænd; ənd] [kəm'pleɪsəns] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['refju:dʒ][ʌv; əv] - [ænd; ənd]

and	that	versatility	and	complaisance	are	the	refuge	of	pusilanimity	and
和	那	多功能性	和	顺从	是	这	避难所	的	-	和

['wi:knəs] .

weakness	.
弱点	.

而这种适应性和顺从性，正是懦弱和软弱的避难所。

[ðɪs] [moʊst] [mɪ'steɪkən] [ə'pɪnjən] ['gɪvz] [æn; ən] [ɪn'delɪkəsi] , [ə; eɪ] - [brʌskə'ri] - , [ænd; ənd][ə; eɪ]

This	most	mistaken	opinion	gives	an	indelicacy	,	a	'	brusquerie	'	,	and	a
这	最多	错误	观点	给予	一个	不得体	,	一个	-	粗鲁	-	,	和	一个

['rʌfnəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['mænərz] .

roughness	to	the	manners	.
粗糙度	到	这	礼仪	.

这种极其错误的观点认为，这种举止粗鲁无礼，缺乏细腻之处。

[fu:lz] , [hu:] [kæn; kən] ['nevər] [bi:; bi] [ˌʌndi'si:vd] , [rɪ'teɪn] [ðem; ðəm][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] :

Fools	,	who	can	never	be	undeceived	,	retain	them	as	long	as	they	live	:
傻瓜	,	WHO	能	绝不	是	悄	,	保持	他们	作为	长的	作为	他们	居住	:

愚人永远不会醒悟，他们会终生保留这些谎言：

[rɪ'flekʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪriəns] , [meɪks] [men] [ʌv; əv] [sens] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] [ɔːf] [suːn] .

reflection	,	with	a	little	experience	,	makes	men	of	sense	shake	them	off	soon	.
反射	,	和	一个	小的	经验	,	制作	男人	的	感觉	摇	他们	离开	很快	.

经过一番思考，再加上一些经验，明智的人很快就会摆脱这些想法。

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

When	they	come	to	be	a	little	better	acquainted	with	themselves	,	and	with
什么时候	他们	来	到	是	一个	小的	更好的	熟人	和	他们自己	,	和	和

[ðer; ðər] [oʊn] ['spiːʃiːz] ,

their	own	species	,
他们的	自己的	物种	,

当他们对自己和自己的同类有了更深入的了解之后，

[ðeɪ] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [pleɪn] [raɪt] ['riːz(ə)n] [ɪz] , [naɪn] [taɪmz] [ɪn] [ten] ,

they	discover	that	plain	right	reason	is	,	nine	times	in	ten	,
他们	发现	那	清楚的	正确的	原因	是	,	九	时代	在	十	,

他们发现，十有八九，最直接的正确理由就是

[ðə; ði] ['fetəd] [ænd; ənd] ['ʃækəld] [ə'tendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	fettered	and	shackled	attendant	of	the	triumph	of	the	heart	and	the
这	束缚	和	被束缚	服务员	的	这	胜利	的	这	心	和	这

['pæʃnz] ;

passions	;
激情	;

心灵与激情胜利的受束缚和捆绑的侍从；

[ænd; ənd] , ['kɑːnsɪkwentli] , [ðeɪ] [ə'dres] [ðəm'selvz] [naɪn] [taɪmz] [ɪn] [ten] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːŋkərər] ,

and	,	consequently	,	they	address	themselves	nine	times	in	ten	to	the	conqueror	,
和	,	最后	,	他们	地址	他们自己	九	时代	在	十	到	这	征服者	,

[nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔŋkəd] :

not	to	the	conquered	:
不是	到	这	征服	:

因此，他们十次中有九次是在向征服者讲话，而不是向被征服者讲话：

[ænd; ənd] ['kɔŋkərəz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [mʌst; məst][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði]['dʒɛntələst] , [ðə; ði][moʊst]

and	conquerors	,	you	know	,	must	be	applied	to	in	the	gentlest	,	the	most
和	征服者	,	你	知道	,	必须	是	应用	到	在	这	最温柔的	,	这	最多

[ɪn'geɪdʒɪŋ] ,

engaging	,
引人入胜	,

你知道，征服者这个概念必须以最温柔、最吸引人的方式来运用。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] ['mænər] .

and	the	most	insinuating	manner	.
和	这	最多	暗示	方式	.

以及最令人心动的方式。

[hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['evri] ['wʊmən] [ɪz] [ɪn'fæləbli] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] ['evri] [sɔːrt][ʌv; əv]

Have	you	found	out	that	every	woman	is	infallibly	to	be	gained	by	every	sort	of
有	你	成立	出去	那	每一个	女士	是	绝对正确	到	是	获得	经过	每一个	种类	的

['flætəri] ,

flattery	,
奉承	,

你有没有发现，任何形式的奉承都能轻易俘获女人的心？

[ænd; ənd] ['evri] [mæn][baɪ][wʌn][sɔːrt][ɔːr] ['ʌðər] ?

and	every	man	by	one	sort	or	other	?
和	每一个	男人	经过	一	种类	或者	其他	?

每个人，无论以何种方式？

[hæv; həv][juː; jʊ] [dɪ'skʌvərd] [wʌt] [və'raɪəti][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ə'fekt] [ðə; ði] [hɑːrt] ,

Have	you	discovered	what	variety	of	little	things	affect	the	heart	,
有	你	发现	什么	种类	的	小的	事物	影响	这	心	,

你是否发现过哪些看似微不足道的小事会影响心脏?

[ænd; ənd] [haʊ] ['ʃʊrli] [ðeɪ] [kə'lektɪvli] [geɪn] [ˌaɪ 'tiː] ?

and	how	surely	they	collectively	gain	it	?
和	如何	一定	他们	集体	获得	它	?

他们又如何能确保集体获得它呢?

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] , [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] ['prɑːgres] .

If	you	have	,	you	have	made	some	progress	.
如果	你	有	,	你	有	制成	一些	进步	.

如果你做到了，那就说明你取得了一些进展。

[aɪ] [wʊd] [traɪ][ə; eɪ]['mænz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [æz; əz][aɪ] [wʊd] [ə; eɪ] ['skuːlˌbɔɪz]

I	would	try	a	man's	knowledge	of	the	world	,	as	I	would	a	schoolboy's
我	会	尝试	一个	男人的	知识	的	这	世界	,	作为	我	会	一个	男学生

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['hɔːrəs] :

knowledge	of	Horace	:
知识	的	贺拉斯	:

我会像考验一个学童对贺拉斯的了解一样，考验一个成年人对世界的了解：

[nɑːt][baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [kən'struː] - [miː'siːnæs] - ['ɛdɪt] [rɛdʒəbɪs] - , [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ɪn]

not	by	making	him	construe	'	Maecenas	atavis	edite	regibus	'	,	which	he	could	do	in
不是	经过	制作	他	解释	-	保护者	-	编辑	雷吉布斯	-	,	哪个	他	可以	做	在

[ðə; ði][fɜːrst][fɔːrm] ;

the	first	form	;
这	第一的	形式	;

不是让他解释“Maecenas atavis edite regibus”，他可以在第一种形式中做到这一点；

[bʌt; bət][baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['delɪkəsi] [ænd; ənd] - [ˌkjʊrɪ'oʊsə][fə'lɪsɪtɑːs] - [ʌv; əv] [ðæt]

but	by	examining	him	as	to	the	delicacy	and	'	curiosa	felicitas	'	of	that
但	经过	检查	他	作为	到	这	美味	和	-	好奇心	费利西塔斯	-	的	那

['poʊət] .

poet	.
诗人	.

但通过考察他，就能发现这位诗人的细腻之处和“奇特的幸福”。

[ə; eɪ][mæn] [rɪ'kwaɪrz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [tuː; tə]

A	man	requires	very	little	knowledge	and	experience	of	the	world	,	to
一个	男人	需要	非常	小的	知识	和	经验	的	这	世界	,	到

[ˌʌndər'stænd] ['glerɪŋ] ,

understand	glaring	,
理解	刺眼	,

一个人只需要很少的知识和经验，就能理解显而易见的事情。

[haɪ] - ['kʌlərd] , [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] ['kærəktərz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][bʌt; bət][fjuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [straɪk]

high	-	colored	,	and	decided	characters	;	they	are	but	few	,	and	they	strike
高的	-	有色	,	和	决定	人物	;	他们	是	但	很少	,	和	他们	罢工

[æt; ət][fɜːrst] :

at	first	:
在	第一的	:

个性鲜明、性格强势的人物；他们人数不多，但一出现就给人留下深刻印象：

[bʌt; bət][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst] [ˌɪmpər'septəbl] [ʃeɪdz] , [ænd; ənd][ðə; ði][naɪs] [grə'deɪʃənz]

but	to	distinguish	the	almost	imperceptible	shades	,	and	the	nice	gradations
但	到	区分	这	几乎	难以察觉的	色调	,	和	这	好的	渐变

[ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd][vaɪs] ,

of	virtue	and	vice	,
的	美德	和	副	,

但要区分那些几乎难以察觉的细微差别，以及美德与罪恶之间微妙的渐变，

[sens] [ænd; ənd] ['fɑːli] , [streŋθ] [ænd; ənd] ['wiːknəs] ([ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli]
sense **and** **folly** **,** **strength** **and** **weakness** **(** **of** **which** **characters** **are** **commonly**
感觉 和 蠢事 , 力量 和 弱点 (的 哪个 人物 是 通常
[kəm'poʊzd]) , [dɪ'mændz] [sʌm; səm] [ɪk'spɪriəns] ,
composed **)** **,** **demands** **some** **experience** **,**
由) , 需求 一些 经验 ,

理智与愚昧、力量与弱点（人物通常由这些特质构成），都需要一定的经验积累。

[greɪt] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['mɪnɪt] [ə'tenʃ(ə)n] .
great **observation** **,** **and** **minute** **attention** **.**
伟大的 观察 , 和 分钟 注意力 .

观察力敏锐，注意力集中。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['keɪsɪz] , [moʊst] ['piːp(ə)l] [duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mə'tɪriəl]
In **the** **same** **cases** **,** **most** **people** **do** **the** **same** **things** **,** **but** **with** **this** **material**
在 这 相同的 案例 , 最多 人们 做 这 相同的 事物 , 但 和 这 材料
['dɪfrəns] ,
difference **,**
不同之处 ,

在相同情况下，大多数人都会做同样的事情，但存在着这种实质性的差异。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sək'ses] ['kɑːmənli] [tɜːrnz] : [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæθ] ['stʌdid] [ðə; ði][wɜːrld] [noʊz]
upon **which** **the** **success** **commonly** **turns** **:** **A** **man** **who** **hath** **studied** **the** **world** **knows**
之上 哪个 这 成功 通常 转弯 : 一个 男人 WHO 有 研究 这 世界 知道
[wen] [tuː; tə] [taɪm] ,
when **to** **time** **,**
什么时候 到 时间 ,

成功往往取决于此：一个了解世事的人知道何时该做什么。

[ænd; ənd] [wer] [tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm] ; [hiː; hi] [hæθ] ['ænəlaizd][ðə; ði] ['kærəktərz] [hiː; hi] [ə'plaɪz] [tuː; tə]
and **where** **to** **place** **them** **;** **he** **hath** **analyzed** **the** **characters** **he** **applies** **to**
和 在哪里 到 地方 他们 ; 他 有 分析 这 人物 他 适用 到
,
,
,

以及如何放置它们；他分析了他所应用的字符。

[ænd; ənd] [ə'dæptɪd] [hɪz; ɪz] [ə'dres] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrgjuːmənts][tuː; tə][ðem; ðəm] : [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] ,
and **adapted** **his** **address** **and** **his** **arguments** **to** **them** **:** **but** **a** **man** **,**
和 改编 他的 地址 和 他的 论点 到 他们 : 但 一个 男人 ,

他调整了自己的演讲和论点以适应他们：但是一个人，

[ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [pleɪn] [gʊd] [sens] , [huː] [hæθ] ['oʊnli] ['riːzənd] [baɪ] [hɪm'self] ,
of **what** **is** **called** **plain** **good** **sense** **,** **who** **hath** **only** **reasoned** **by** **himself** **,**
的 什么 是 称为 清楚的 好的 感觉 , WHO 有 仅有的 有理智的 经过 他自己 ,

所谓最基本的常识，是指那些只凭自身推理的人。

[ænd; ənd][nɑːt]['æktɪd][wɪð; wɪθ][mæn'kaɪnd] , [ˌmɪs'taɪm] , [mɪs'pleɪsiz] , [rʌnz] [prɪ'sɪpɪtətli] [ænd; ənd]
and **not** **acted** **with** **mankind** **,** **mistimes** **,** **misplaces** **,** **runs** **precipitately** **and**
和 不是 行动 和 人类 , 失误 , 错放 , 跑步 突然地 和
['blʌntli] [æt; ət][ðə; ði][mɑːrk] ,
bluntly **at** **the** **mark** **,**
直截了当地 在 这 标记 ,

并且没有以人道的方式行事，时机不对，地点不对，鲁莽而笨拙地朝着目标奔跑，

[ænd; ənd] [fɔːlz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [noʊz] [ɪn][ðə; ði] [wei] .
and **falls** **upon** **his** **nose** **in** **the** **way** **.**
和 瀑布 之上 他的 鼻子 在 这 方式 .

结果摔倒了，鼻子着地。

[ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] ['mænərz] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][laɪf] , ['evri] [mæn][ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] [hæθ][ðə; ði]

In	the	common	manners	of	social	life	,	every	man	of	common	sense	hath	the
在	这	常见的	礼仪	的	社会的	生活	,	每一个	男人	的	常见的	感觉	有	这

['ruːdɪmənts] ,

rudiments	,
基本原理	,

在社会生活的日常礼仪中，每个有常识的人都具备基本常识。

[ðə; ði][ə; eɪ][biː][siː][ʌv; əv][sə'vɪlətɪ] ; [hiː; hi] [miːnz] [nɑːt][tuː; tə] [ə'fend] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wɪʃɪz] [tuː; tə]

the	A	B	C	of	civility	;	he	means	not	to	offend	,	and	even	wishes	to
这	一个	B	C	的	礼貌	;	他	方法	不是	到	得罪	,	和	甚至	愿望	到

[pliːz] :

please	:
请	:

基本的礼仪；他无意冒犯，甚至还想取悦他人：

[ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi] [hæθ] ['eni] ['riːəl] ['merɪt] , [wɪl] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] ['tɔləreitid] [ɪn] [gʊd]

and	,	if	he	hath	any	real	merit	,	will	be	received	and	tolerated	in	good
和	,	如果	他	有	任何	真实的	优点	,	将要	是	已收到	和	容忍	在	好的

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

如果他真有才华，就会被上流社会接纳和容忍。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪ'nʌf] ; [fɔːr; fər] , [ðoʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'siːvd] ,

But	that	is	far	from	being	enough	;	for	,	though	he	may	be	received	,
但	那	是	远的	从	存在	足够的	;	为了	,	尽管	他	可能	是	已收到	,

但这远远不够；因为，即使他可能被接纳，

[hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [dɪ'zaɪrd] ; [ðoʊ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ə'fend] , [hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [lʌvd] ;

he	will	never	be	desired	;	though	he	does	not	offend	,	he	will	never	be	loved	;
他	将要	绝不	是	想要的	;	尽管	他	做	不是	得罪	,	他	将要	绝不	是	喜爱	;

他永远不会被人渴望；虽然他不做错事，但永远不会被人爱戴；

[bʌt; bət] , [laɪk] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] , [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] , ['nuːtrəl] ['paʊər] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [greɪt] [wʌnz] ,

but	,	like	some	little	,	insignificant	,	neutral	power	,	surrounded	by	great	ones	,
但	,	喜欢	一些	小的	,	微不足道	,	中性的	力量	,	包围	经过	伟大的	一个	,

但是，就像一个渺小、微不足道、中立的国家，被众多强国包围着。

[hiː; hi] [wɪl] ['niːðər] [biː; bi] [fɪrd] [nɔːr] [kɔːtid] [baɪ] ['eni] ; [bʌt; bət] , [baɪ] [tɜːrnz] , [ɪn'veɪdɪd] [baɪ] [ɔːl] ,

he	will	neither	be	feared	nor	courted	by	any	;	but	,	by	turns	,	invaded	by	all	,
他	将要	两者都不	是	害怕	也不	求爱	经过	任何	;	但	,	经过	转弯	,	入侵	经过	全部	,

他既不会被任何人畏惧，也不会被任何人拉拢；相反，他会轮番遭到所有人的侵略。

[wen'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] ['ɪntrəst] .

whenever	it	is	their	interest	.
每当	它	是	他们的	兴趣	.

只要符合他们的利益。

[ə; eɪ][moʊst] [kən'temptəbl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] !

A	most	contemptible	situation	!
一个	最多	可鄙	情况	!

真是令人鄙夷的行径！

[ˌwer'æz] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæθ] ['kerfəli] [ə'tendid] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] , [ðə; ði] ['veriəs]

Whereas	,	a	man	who	hath	carefully	attended	to	,	and	experienced	,	the	various
然而	,	一个	男人	WHO	有	小心	参加	到	,	和	经验丰富的	,	这	各种各样的

['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] ,

workings	of	the	heart	,
运作	的	这	心	,

然而，一个仔细观察并体验过心脏各种运作方式的人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːtəfɪsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ; [ænd; ənd] [huː] , [baɪ][wʌn] [ʃeɪd] ,

and	the	artifices	of	the	head	;	and	who	,	by	one	shade	,
和	这	诡计	的	这	头	;	和	WHO	,	经过	一	阴影	,

以及头脑中的诡计；而谁，通过一个影子，

[kæn; kən] [treɪs] [ðə; ði] [prə'greʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌlər] ; [huː] [kæn; kən] , [æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər]

can	trace	the	progression	of	the	whole	color	;	who	can	,	at	the	proper
能	痕迹	这	进展	的	这	所有的	颜色	;	WHO	能	,	在	这	恰当的

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

能够追踪整个颜色的变化过程；谁能在适当的时候，

[ɪm'plɔɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['sevrəl] [miːnz] [ʌv; əv] [pə'sweidɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ðə; ði]

employ	all	the	several	means	of	persuading	the	understanding	,	and	engaging	the
采用	全部	这	一些	方法	的	说服	这	理解	,	和	引人入胜	这

[hɑːrt] ,

heart	,
心	,

运用各种方法来打动人心，赢得理解。

[meɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] ['enəmi] ; [bʌt; bət] [wɪl] [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [frendz] : [hiː; hi] [meɪ]

may	and	will	have	enemies	;	but	will	and	must	have	friends	:	he	may
可能	和	将要	有	敌人	;	但	将要	和	必须	有	朋友们	:	他	可能

[biː; bi] [ə'poʊzd] ,

be	opposed	,
是	反对	,

他可能而且将会有敌人；但他将会而且必然有朋友：他可能会遭到反对，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [tuː] ; [hɪz; ɪz]['tælənts] [meɪ] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['dʒeləsi] [ʌv; əv]

but	he	will	be	supported	too	;	his	talents	may	excite	the	jealousy	of
但	他	将要	是	有	也	;	他的	天赋	可能	激发	这	妒忌	的

[sʌm; səm] ,

some	,
一些	,

但他也会得到支持；他的才华可能会引起一些人的嫉妒。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [aːts] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ] ['meni] [mɔːr] ; [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]

but	his	engaging	arts	will	make	him	beloved	by	many	more	;	he	will	be
但	他的	引人入胜	艺术	将要	制作	他	心爱	经过	许多	更多的	;	他	将要	是

[kən'sɪdərəb(ə)l] ;

considerable	;
大量	;

但他引人入胜的才艺将使他受到更多人的喜爱；他将举足轻重；

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdərd] .

he	will	be	considered	.
他	将要	是	经过考虑的	.

我们会考虑他。

['meni] ['dɪfrənt] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [mʌst; məst][kən'spaɪər][tuː; tə][fɔːrm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] ,

Many	different	qualifications	must	conspire	to	form	such	a	man	,
许多	不同的	资格	必须	合谋	到	形式	这样的	一个	男人	,

造就这样的人，必须具备多种不同的素质。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] [rɪ'spektəbl] [ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l] ; [ðə; ði] [liːst] [mʌst; məst]

and	to	make	him	at	once	respectable	and	amiable	;	the	least	must
和	到	制作	他	在	一次	可敬	和	可亲	;	这	至少	必须

[biː; bi][dʒɔɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['gretɪst] ;

be	joined	to	the	greatest	;
是	加入	到	这	最	;

使他既受人尊敬又和蔼可亲；最小的必须与最大的结合；

[ðə; ði] ['lætər] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [wʊd] [biː; bi]

the	latter	would	be	unavailing	without	the	former	;	and	the	former	would	be
这	后者	会	是	徒劳无功	没有	这	以前的	;	和	这	以前的	会	是

['fjuːt(ə)l] [ænd; ənd] ['frɪvələs] ,

futile	and	frivolous	,
徒劳	和	轻浮	,

如果没有前者，后者将毫无用处；而前者也将是徒劳无功且轻浮的。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['lætər] .

without	the	latter	.
没有	这	后者	.

不包括后者。

['lɜːrnɪŋ] [ɪz] [ə'kwaɪrd] [baɪ] ['riːdɪŋ] [bʊks] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [mʌtʃ] [mɔːr] ['nesəseri] ['lɜːrnɪŋ] , [ðə; ði]

Learning	is	acquired	by	reading	books	;	but	the	much	more	necessary	learning	,	the
学习	是	获得	经过	阅读	图书	;	但	这	很多	更多的	必要的	学习	,	这

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

knowledge	of	the	world	,
知识	的	这	世界	,

学习是通过阅读书籍获得的；但是更重要的学习，即对世界的认知，

[ɪz] ['oʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'kwaɪrd] [baɪ] ['riːdɪŋ] [men] , [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['veriəs] [ɪ'dɪʃnz]

is	only	to	be	acquired	by	reading	men	,	and	studying	all	the	various	editions
是	仅有的	到	是	获得	经过	阅读	男人	,	和	学习	全部	这	各种各样的	版本

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

只有通过阅读人类的著作，并研究他们的各种版本，才能获得这种能力。

['meni] [wɜːrdz] [ɪn] ['evri] ['læŋgwɪdʒ] [ɑːr; ər] ['dʒen(ə)rəli] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪ'nɑːnɪməs] ;

Many	words	in	every	language	are	generally	thought	to	be	synonymous	;
许多	字	在	每一个	语言	是	一般来说	想法	到	是	同义词	;

每种语言中都有许多词语被认为是同义词；

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] ['stʌdi] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ə'tentɪvli] [wɪl] [faɪnd] , [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] ;

but	those	who	study	the	language	attentively	will	find	,	that	there	is	no	such	thing	;
但	那些	WHO	学习	这	语言	认真地	将要	寻找	,	那	那里	是	不	这样的	事物	;

但那些认真学习这门语言的人会发现，根本没有这种东西；

[ðeɪ] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] , [sʌm; səm] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ɔːl] [ðoʊz] [wɜːrdz] [ðæt]

they	will	discover	some	little	difference	,	some	distinction	between	all	those	words	that
他们	将要	发现	一些	小的	不同之处	,	一些	区别	之间	全部	那些	字	那

[ɑːr; ər] ['vʌlgərli] [kɔːld] [sɪ'nɑːnɪməs] ;

are	vulgarly	called	synonymous	;
是	粗俗地	称为	同义词	;

他们会发现那些通常被认为是同义词的词语之间存在一些细微的差别、一些区别；

[wʌn] [hæθ] ['ɔːlweɪz] [mɔːr] ['enərdʒi] , [ɪk'stent] , [ɔːr] ['delɪkəsi] , [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] .

one	hath	always	more	energy	,	extent	,	or	delicacy	,	than	another	.
一	有	总是	更多的	活力	,	程度	,	或者	美味	,	比	其他	.

总有一个比另一个更有活力、更广泛或更精致。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [men] ; [ɔːl] [ɑːr; ər] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [jet] [noʊ] [tuː] [ɪn] [pər'tɪkjələr] ,

It	is	the	same	with	men	;	all	are	in	general	,	and	yet	no	two	in	particular	,
它	是	这	相同的	和	男人	;	全部	是	在	一般的	,	和	然而	不	二	在	特别的	,

男人也是如此；总体而言，所有人都是如此，但具体到两个人，又没有两个人是这样的。

[ɪg'zæktli] [ə'laɪk] .

exactly	alike	.
确切地	同样	.

完全一样。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] ['ækjərətli] ['stʌdid] , [pər'petʃuəli] [mis'teik] [ðem; ðəm] ;
Those who have not accurately studied , perpetually mistake them ;
那些 WHO 有 不是 准确 研究 , 永恒地 错误 他们 ;

那些没有认真研究过的人，总是会犯错；

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ænd; ənd] [grə'deiʃənz] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['kærəktərz] ['siːmɪŋli]
they do not discern the shades and gradations that distinguish characters seemingly
他们 做 不是 辨别 这 色调 和 渐变 那 区分 人物 似乎
[ə'laɪk] .
alike .
同样 .

他们无法分辨看似相似的角色之间的细微差别和层次关系。

['kʌmpəni] , ['veriəs] ['kʌmpəni] , [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [skuːl] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] .
Company , various company , is the only school for this knowledge .
公司 , 各种各样的 公司 , 是 这 仅有的 学校 为了 这 知识 .

公司，各种各样的公司，是唯一掌握这种知识的学校。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [fɔːrm][ʌv; əv] [ðæt] [skuːl] ,
You ought to be , by this time , at least in the third form of that school ,
你 应该 到 是 , 经过 这 时间 , 在 至少 在 这 第三 形式 的 那 学校 ,

到这个时候，你至少应该已经是那所学校三年级的学生了。

[frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði][raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpərmoʊst] [ɪz] ['iːzi] [ænd; ənd] [kwɪk] ;
from whence the rise to the uppermost is easy and quick ;
从 何处 这 上升 到 这 最上层 是 简单的 和 快的 ;

因此，从这里攀登到最高点既容易又快捷；

[bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [vɪ'væsəti] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt]
but then you must have application and vivacity ; and you must not
['oʊnli] [ber] [wɪð; wɪθ] ,
only bear with ,
仅有的 熊 和 ,

但是，你必须要有勤奋和活力；而且你不仅要忍受，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [siːk] [rɪ'streɪnt] [ɪn][moʊst] ['kʌmpəniz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stægneitɪŋ] [ɪn][wʌn][ɔːr] [tuː] ['oʊnli]
but even seek restraint in most companies , instead of stagnating in one or two only
但 甚至 寻找 克制 在 最多 公司 , 反而 的 停滞不前 在 一 或者 二 仅有的
,
,
,

但即便是在大多数公司寻求克制，也应该避免只在一两家公司停滞不前。

[wer] ['ɪndələns] [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv] [iːz] [meɪ] [biː; bi] [in'dʌldʒd] .
where indolence and love of ease may be indulged .
在哪里 懒惰 和 爱 的 舒适 可能 是 沉溺其中 .

在那里，懒惰和追求安逸的生活方式可以得到纵容。

[ɪn][ðə; ði][plæn] [wɪtʃ] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][ɪn][maɪ][læst] ,
In the plan which I gave you in my last ,
在 这 计划 哪个 我 给予 你 在 我的 最后的 ,

在我上次给你的计划中，

- - [[ðæt] ['letər] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .] - - [fɔːr; fər][jʊr; jər]['fjuːtʃər] ['məuʃənz] , [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ;
- - [That letter is missing .] - - for your future motions , I forgot to tell you ;
- - [那 信 是 丢失的 .] - - 为了 你的 未来 运动 , 我 忘了 到 告诉 你 ;

——[那封信不见了。]——关于你未来的动议，我忘了告诉你；

[ðæt] , [ɪf] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['tʃoʊzn] [ðɪs] [jɪr] ,
that , if a king of the Romans should be chosen this year ,
那 , 如果 一个 国王 的 这 罗马书 应该 是 选定 这 年 ,

如果今年要选出一位罗马国王，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi][æt; ət] [ðæt] [ɪ'lekʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][æz; əz] , [ə'pɑːn] [ðoʊz] [ə'keiʒənz] ,

you	shall	certainly	be	at	that	election	;	and	as	,	upon	those	occasions	,
你	将	当然	是	在	那	选举	;	和	作为	,	之上	那些	场合	,

你一定会参加那次选举；而且，在那些场合，

[ɔːl] [st'reɪndʒəz] [ɑːr; ər][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ɪk'sept] [sʌtʃ]

all	strangers	are	excluded	from	the	place	of	the	election	,	except	such
全部	陌生人	是	排除	从	这	地方	的	这	选举	,	除了	这样的

[æz; əz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [æm'bæsədər] ,

as	belong	to	some	ambassador	,
作为	属于	到	一些	大使	,

除大使家属外，所有陌生人均不得进入选举场所。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪ'ventʃuəli] [sɪ'kjʊrd] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [swiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [ɪ'lektərəl]

I	have	already	eventually	secured	you	a	place	in	the	suite	of	the	King's	Electoral
我	有	已经	最终	安全	你	一个	地方	在	这	套房	的	这	国王学院	选举

[æm'bæsədər] ,

Ambassador	,
大使	,

我已经最终为你安排好了国王选帝侯大使套房里的一席之地。

[huː] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ə'pɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] ['frænkfərt] , [ɔːr] [wer'evər] [els] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [meɪ]

who	will	be	sent	upon	that	account	to	Frankfort	,	or	wherever	else	the	election	may
WHO	将要	是	发送	之上	那	帐户	到	法兰克福	,	或者	无论	别的	这	选举	可能

[biː; bi] .

be	.
是	.

因此，他将被派往法兰克福，或任何举行选举的地方。

[ðɪs] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli] [sɪ'kjʊr] [juː; jʊ][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] ,

This	will	not	only	secure	you	a	sight	of	the	show	,
这	将要	不是	仅有的	安全的	你	一个	视线	的	这	展示	,

这不仅能确保你看到演出，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] ; [wɪtʃ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kən'testid] [wʌn]

but	a	knowledge	of	the	whole	thing	;	which	is	likely	to	be	a	contested	one
但	一个	知识	的	这	所有的	事物	;	哪个	是	可能	到	是	一个	有争议的	一

,

,
,

但要了解事情的全貌，这很可能是一个有争议的问题。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektəz] ,

from	the	opposition	of	some	of	the	electors	,
从	这	反对	的	一些	的	这	选举人	,

尽管遭到部分选民的反对，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prəutests][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] .

and	the	protests	of	some	of	the	princes	of	the	empire	.
和	这	抗议活动	的	一些	的	这	王子们	的	这	帝国	.

以及帝国一些王子的抗议。

[ðæt] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] , [wɪl] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

That	election	,	if	there	is	one	,	will	,	in	my	opinion	,
那	选举	,	如果	那里	是	一	,	将要	,	在	我的	观点	,

我认为，如果真的举行选举，那将会是.....

[biː; bi][ə; eɪ] ['memərəb(ə)l] ['ɪrə] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ; [penz][æt; ət] [liːst] ,

be	a	memorable	era	in	the	history	of	the	empire	;	pens	at	least	,
是	一个	难忘	时代	在	这	历史	的	这	帝国	;	钢笔	在	至少	,

这将是帝国历史上一个令人难忘的时代；至少在笔尖看来是这样。

[ɪf] [nɑːt][swɔːdz] , [wɪl] [biː; bi] [drɔːn] ; [ænd; ənd][ɪŋk] , [ɪf] [nɑːt] [blʌd] ,
if not swords , will be drawn ; and ink , if not blood ,
如果 不是 剑 , 将要 是 绘制 ; 和 墨水 , 如果 不是 血 ,

如果没有刀剑，也会拔出墨水；如果没有鲜血，也会拔出墨水。

[wɪl] [biː; bi] ['plentɪfəli] [ʃed] [baɪ][ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['pɑːrtiz] [ɪn] [ðæt] [dɪ'spjuːt] .
will be plentifully shed by the contending parties in that dispute .
将要 是 大量 棚 经过 这 争吵 各方 在 那 争议 .

该纠纷中的各方将会大量脱粒。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [freɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] [sɪ'kjʊrli] ['plʌndər] ,
During the fray , you may securely plunder ,
期间 这 磨损 , 你 可能 安全地 掠夺 ,

在混战中，你可以安全地掠夺，

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][jʊr; jər]['prez(ə)nt] [stɑːk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʒuːˌdʒuːs] ['pʊblɪkəm]
and add to your present stock of knowledge of the ' jus publicum
和 添加 到 你的 展示 库存 的 知识 的 这 - 果汁 公众
[ɪm'pɪrii] - .
imperii ' .
帝国 - .

并增加你目前对“公共帝国权”的知识储备。

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [fræns] [hæθ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] , [ə'pɔɪntɪd] [lə] ['prezɪdənt] ['oʊgiːɝ] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]
The court of France hath , I am told , appointed le President Ogier , a man of
这 法庭 的 法国 有 , 我 是 讲述 , 任命 勒 总统 奥吉尔 , 一个 男人 的
[greɪt] [ə'bɪlətiz] ,
great abilities ,
伟大的 能力 ,

据我所知，法国宫廷已任命奥吉尔为总统，他是一位才华横溢的人。

[tuː; tə][goʊ] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə]['rætizbɔn,-is-] , - [pɔːr] [waɪ] [suːflɝ] [lɑː] [dɪskɔrd] - .
to go immediately to Ratisbon , ' pour y souffler la discorde ' .
到 去 立即地 到 雷蒂斯邦 , - 倒 是 舒芙蕾 拉 不和谐 - .

立即前往Ratisbon，“pour y souffler la discorde”。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [oʊnd] [ðæt] [fræns] [hæθ] ['ɔːlweɪz] ['prɑfɪtid] ['skɪlfəlɪ] [ʌv; əv][ɪts] ['hævɪŋ]
It must be owned that France hath always profited skillfully of its having
它 必须 是 拥有 那 法国 有 总是 获利 巧妙地 的 它是 拥有
[ˌgærən'tiːd] [ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] ['mʌnstɝ] ;
guaranteed the treaty of Munster ;
保证 这 条约 的 芒斯特 ;

必须承认，法国一直以来都巧妙地利用了其担保《明斯特条约》的举措；

[wɪtʃ] [hæθ] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['priːtens] [tuː; tə] [θrʌst] [ɪt'self]['ɪntuː][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]
which hath given it a constant pretense to thrust itself into the affairs of the
哪个 有 给定 它 一个 持续的 虚伪 到 推力 本身 进入 这 事务 的 这
['empaɪər] .
empire .
帝国 .

这使得它有了一个不断插手帝国事务的借口。

[wen] [fræns] [gɑːt][æl'sæs] ['jiːldɪd] [baɪ] ['triːti] ,
When France got Alsace yielded by treaty ,
什么时候 法国 得到 阿尔萨斯 产生 经过 条约 ,

法国通过条约获得了阿尔萨斯，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [held] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [fiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ;
it was very willing to have held it as a fief of the empire ;
它 曾是 非常 愿意的 到 有 握住 它 作为 一个 封地 的 这 帝国 ;

它非常乐意将其作为帝国的封地；

[bʌt; bət][ðə; ði]['empaɪər][wʌz; wəz] [ðen] ['waɪzər] .

but	the	empire	was	then	wiser	.
但	这	帝国	曾是	然后	更明智	.

但当时的帝国更加明智。

['evri] ['paʊər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [liːst] ['priːtens] [tuː; tə][ə; eɪ]

Every	power	should	be	very	careful	not	to	give	the	least	pretense	to	a
每一个	力量	应该	是	非常	小心	不是	到	给	这	至少	虚伪	到	一个

['neɪbərɪŋ] ['paʊər] [tuː; tə] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ɪts] [ɪn'tɪrɪər] .

neighboring	power	to	meddle	with	the	affairs	of	its	interior	.
邻接	力量	到	插手	和	这	事务	的	它是	内部的	.

任何大国都应该非常谨慎，不要给邻国任何干涉其内政的借口。

['swiːd(ə)n] [hæθ] [ɔːl'redi] [felt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [zɑiːnəz] ['kɔːlɪŋ] [hɜːr'self] [ˌgærən'tiː] [ʌv; əv][ɪts]

Sweden	hath	already	felt	the	effects	of	the	Czarina's	calling	herself	Guarantee	of	its
瑞典	有	已经	毛毡	这	效果	的	这	沙皇的	呼叫	她自己	保证	的	它是

['prez(ə)nt][fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,

present	form	of	government	,
展示	形式	的	政府	,

瑞典已经感受到了沙皇皇后自称是其现行政府体制的保障所带来的影响。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] ['nuːʃtæt] , [kən'fɜːrmd] ['æftərwərd] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv]['æboʊ] ;

in	consequence	of	the	treaty	of	Neustadt	,	confirmed	afterward	by	that	of	Abo	;
在	结果	的	这	条约	的	新城	,	确认的	之后	经过	那	的	阿博	;

[ðoʊ] , [ɪn] [truːθ] ,

though	,	in	truth	,
尽管	,	在	真相	,

由于诺伊施塔特条约的签订，以及后来的阿博条约的确认；尽管事实上，

[ðæt] [ˌgærən'tiː] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] [prə'vɪʒ(ə)n] [ə'genst] ['rʌʃəz] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə]['ɔːltər][ðə; ði] [ðen]

that	guarantee	was	rather	a	provision	against	Russia's	attempting	to	alter	the	then
那	保证	曾是	相当	一个	条款	反对	俄罗斯的	尝试	到	改变	这	然后

[nuː] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ɪn]['swiːd(ə)n] ,

new	established	form	of	government	in	Sweden	,
新的	已确立的	形式	的	政府	在	瑞典	,

那项保证实际上是为了防止俄罗斯试图改变当时瑞典新建立的政府形式。

[ðæn; ðən] ['eni] [raɪt] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['rʌʃə] [tuː; tə]['hɪndər][ðə; ði] [swiːdz] [frʌm; frəm][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ]

than	any	right	given	to	Russia	to	hinder	the	Swedes	from	establishing
比	任何	正确的	给定	到	俄罗斯	到	阻碍	这	瑞典人	从	建立

[wʌt] [fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ðeɪ] [pliːzd] .

what	form	of	government	they	pleased	.
什么	形式	的	政府	他们	高兴	.

俄罗斯被赋予的任何权利都不能阻止瑞典人建立他们想要的任何形式的政府。

[riːd] [ðem; ðəm][bəuθ] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ðem; ðəm] .

Read	them	both	,	if	you	can	get	them	.
读	他们	两个都	,	如果	你	能	得到	他们	.

如果能找到的话，两本都读一遍。

[ə'duː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letər] -

LETTER	CLXIV
信	-

第164封信

['lʌndən] , ['eɪprəl] - , [oʊ] . [es] . -

LONDON	,	April	73	,	O	.	S	.	1752
伦敦	,	四月	-	,	哦	.	S	.	-

伦敦，1752年4月73日，旧历1752年

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ] [rɪ'siːv] [ðɪs] ['moʊmənt][jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 19th , [en] . [es] . ,

MY	DEAR	FRIEND	:	I	receive	this	moment	your	letter	of	the	19th	,	N	.	S	.	,
我的	亲爱的	朋友	:	我	收到	这	片刻	你的	信	的	这	19th	,	N	.	S	.	,

我亲爱的朋友：我此刻收到了你19日（新斯科舍省）的来信，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] ['piːsɪz] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]

with	the	inclosed	pieces	relative	to	the	present	dispute	between	the	King	and
和	这	封闭	件	相对的	到	这	展示	争议	之间	这	国王	和

[ðə; ði] ['pɑːrləmənt] .

the	parliament	.
这	议会	.

随函附上与国王和议会之间当前争端相关的资料。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] [ðem; ðəm][baɪ] [lɔːrd] ['hʌntiŋdən] , [huːm] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [siː] [æt; ət]['pærɪs] ,

I	shall	return	them	by	Lord	Huntingdon	,	whom	you	will	soon	see	at	Paris	,
我	将	返回	他们	经过	主	亨廷顿	,	谁	你	将要	很快	看	在	巴黎	,

我将通过亨廷顿勋爵归还它们，你很快就会在巴黎见到他。

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] ['laɪkwaɪz] ['kæri] [juː; jʊ][ðə; ði] [piːs] ,

and	who	will	likewise	carry	you	the	piece	,
和	WHO	将要	同样地	携带	你	这	片	,

并且由谁来帮你把东西送过来，

[wɪtʃ] [aɪ][fər'gɑːt][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['pækɪt] [aɪ] [sent] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] ['spænɪʃ] [æm'bæsədər] .

which	I	forgot	in	making	up	the	packet	I	sent	you	by	the	Spanish	Ambassador	.
哪个	我	忘了	在	制作	向上	这	包	我	发送	你	经过	这	西班牙语	大使	.

我在整理西班牙大使寄给你的包裹时，忘记了这件事。

[ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [ɪz] ['veri] [wel] [drɔːn] , - [swːəvaɪtɝ][ɪn]['moʊdoʊ] , [fɔrtaɪtɝ]

The	representation	of	the	parliament	is	very	well	drawn	,	'	suaviter	in	modo	,	fortiter
这	表示	的	这	议会	是	非常	出色地	绘制	,	-	苏维特	在	模式	,	强韧

[ɪn][ˌɑːr 'iː] - .

in	re	'	.
在	关于	-	.

议会的形象描绘得非常出色，“suaviter in modo, fortiter in re”。

[ðeɪ] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] ['veri] [rɪ'spektfəli] , [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [keɪs] ,

They	tell	the	King	very	respectfully	,	that	,	in	a	certain	case	,
他们	告诉	这	国王	非常	尊敬	,	那	,	在	一个	肯定	案件	,

他们恭敬地告诉国王，在某些情况下，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['krɪmɪn(ə)l] [tuː; tə] [sə'poʊz] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] .

WHICH	THEY	SHOULD	THINK	IT	CRIMINAL	To	SUPPOSE	,	they	would	not	obey	him	.
哪个	他们	应该	思考	它	刑事	到	认为	,	他们	会	不是	服从	他	.

他们认为这样做是犯罪行为，因此他们不会服从他。

[ðɪs] [hæθ] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi] [kɔːl] [hɪr] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ['prɪnsəp(ə)lz] .

This	hath	a	tendency	to	what	we	call	here	revolution	principles	.
这	有	一个	趋势	到	什么	我们	称呼	这里	革命	原则	.

这有趋向于我们这里所说的革命原则。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][lɔː(r)dz] [ə'nɔɪntɪd] , [hɪz; ɪz] [vaɪs'dʒɪrənt] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] , [dɪ'vaɪnli]

I	do	not	know	what	the	Lord's	anointed	,	his	vicegerent	upon	earth	,	divinely
我	做	不是	知道	什么	这	主场	受膏者	,	他的	副总经理	之上	地球	,	神圣地

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] ,

appointed	by	him	,
任命	经过	他	,

我不知道主所膏立的、他在地上的代理人、他亲自任命的，究竟是什么。

[ænd; ənd] [ə'kaʊntəbl] [tuː; tə] [nʌn] [bʌt; bət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] , [wɪl] ['iːðər] [θɪŋk] [ɔːr][duː]

and	accountable	to	none	but	him	for	his	actions	,	will	either	think	or	do
和	问责制	到	没有任何	但	他	为了	他的	行动	,	将要	任何一个	思考	或者	做

,

,

,

他的行为只对他自己负责，他的想法和行动都将由他自己决定。

[ə'pɑːn] [ðiːz] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv]['riːz(ə)n][ænd; ənd] [gʊd] [sens] , [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['breɪkɪŋ]

upon	these	symptoms	of	reason	and	good	sense	,	which	seem	to	be	breaking
之上	这些	症状	的	原因	和	好的	感觉	,	哪个	似乎	到	是	打破

[aʊt] [ɔːl]['oʊvər] [fræns] :

out	all	over	France	:
出去	全部	超过	法国	:

基于这些理性和常识的迹象，这些迹象似乎正在法国各地爆发：

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [fɔːr'siː] , [ðæt] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] ,

but	this	I	foresee	,	that	,	before	the	end	of	this	century	,
但	这	我	预见	,	那	,	前	这	结尾	的	这	世纪	,

但我预见，在本世纪末之前，

[ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][bəuθ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [priːst] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][hæf][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

the	trade	of	both	king	and	priest	will	not	be	half	so	good	a	one	as	it
这	贸易	的	两个都	国王	和	牧师	将要	不是	是	一半	所以	好的	一个	一	作为	它

[hæz; həz] [bɪn] .

has	been	.
有	到过	.

国王和祭司之间的交易将不如以前那么顺利了。

[diː'ju]['klɑːs] , [ɪn][hɪz; ɪz] " [rɪ'flekʃnz] , " [hæθ] [əb'zɜːrvd] , [ænd; ənd] ['veri] ['truːli] ,

Du	Clos	,	in	his	"	Reflections	,	"	hath	observed	,	and	very	truly	,
杜	克洛斯	,	在	他的	"	反思	,	"	有	观察到	,	和	非常	真的	,

杜克洛斯在他的《反思录》中观察到，而且非常正确地指出：

- [kwɪl] [waɪ][ə; eɪ] [ən] ['dʒɝːm] [diː]['reɪsɑːn][ˌkju ju 'aɪ] [kə'mens] [ə; eɪ][ˌes 'iː] [də'vɛləpər] [ɪn] [fræns] - ;

'	qu'il	y	a	un	germe	de	raison	qui	commence	a	se	developper	en	France	'	;
-	奎尔	是	一个	联合国	细菌	德	理性	qui	开始	一个	塞	开发人员	英文	法国	-	;

“qu'il ya un germe de raison qui start a sedevelopmenter en France”;

- - [ə; eɪ] [də'vɛlɑːpmənt] [ðæt] [mʌst; məst] [pruːv] ['feɪt(ə)l][tuː; tə] ['riːgl] [ænd; ənd] ['peɪpl] [prɪ'tenʃənz] .

-	-	a	developpement	that	must	prove	fatal	to	Regal	and	Papal	pretensions	.
-	-	一个	发展	那	必须	证明	致命的	到	尊贵	和	教皇	虚荣心	.

——这一事态发展必将对皇室和教皇的野心造成致命打击。

['pruːd(ə)ns] [meɪ] , [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] , [ˌrekə'mend] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['iːðər] ;

Prudence	may	,	in	many	cases	,	recommend	an	occasional	submission	to	either	;
谨慎	可能	,	在	许多	案例	,	推荐	一个	偶然	提交	到	任何一个	;

[bʌt; bət] [wen] [ðæt] ['ɪgnərəns] ,

but	when	that	ignorance	,
但	什么时候	那	无知	,

谨慎起见，在许多情况下，偶尔屈服于其中任何一种做法都是不可取的；但当这种无知.....

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪm'plɪsɪt] [feɪθ] [ɪn][bəuθ][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] ['faʊndɪd] , [ɪz][wʌns] [rɪ'muːvd] ,

upon	which	an	implicit	faith	in	both	could	only	be	founded	,	is	once	removed	,
之上	哪个	一个	隐式	信仰	在	两个都	可以	仅有的	是	创立	,	是	一次	已移除	,

对二者的隐性信任只能建立在隔了一层的基础上。

['gɑːdz] [vaɪs'dʒɪrənt] , [ænd; ənd] ['kraɪsts] ['vɪkər] , [wɪl] ['oʊnli][biː; bi] [əu'beid] [ænd; ənd] [bi'liːvd] ,

God's	Vicegerent	,	and	Christ's	Vicar	,	will	only	be	obeyed	and	believed	,
神的	副总经理	,	和	基督的	牧师	,	将要	仅有的	是	服从	和	相信	,

只有上帝的代理人、基督的代表，才应该被服从和相信。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [wʌt] [ðə; ði][wʌn]['ɔːrdərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sez] ,

as	far	as	what	the	one	orders	,	and	the	other	says	,
作为	远的	作为	什么	这	一	订单	,	和	这	其他	说道	,

至于一个人点的餐，另一个人说的，

[ɪz] [kən'fɔːrməbl] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə] [truːθ] .

is	conformable	to	reason	and	to	truth	.
是	符合	到	原因	和	到	真相	.

符合理性和真理。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] ([tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['vʌlgər] [ɪk'spreʃ(ə)n]) [ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]

I	am	very	glad	(	to	use	a	vulgar	expression	)	that	You	MAKE	AS	IF	YOU	WERE
我	是	非常	高兴的	(	到	使用	一个	庸俗	表达	)	那	你	制作	作为	如果	你	是

[nɑːt] [wel] ,

NOT	WELL	,
不是	出色地	,

我很高兴（用一句粗俗的话来说）你装作生病的样子，

[ðoʊ] [juː; jʊ] ['riːəli] [ɑːr; ər] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['laɪkliːəst] [weɪ] [tuː; tə] [kiːp] [soʊ] .

though	you	really	are	;	I	am	sure	it	is	the	likeliest	way	to	keep	so	.
尽管	你	真的	是	;	我	是	当然	它	是	这	最有可能	方式	到	保持	所以	.

虽然你确实是；我相信这是保持这种状态最可能的方法。

[preɪ] [liːv] [ɔːf] [ɪn'taɪərli] [jʊr; jər] ['griːsi] , ['hevi] ['peɪstri] , [fæt] [kriːmz] , [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'dʒestəbl]

Pray	leave	off	entirely	your	greasy	,	heavy	pastry	,	fat	creams	,	and	indigestible
祈祷	离开	离开	完全	你的	腻	,	重的	糕点	,	胖的	乳霜	,	和	难以消化的

['dʌmplɪŋz] ;

dumplings	;
饺子	;

请完全不要提供油腻厚重的糕点、高脂肪的奶油和难以消化的饺子；

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [kən'faɪn] [jɔːr'self] [tuː; tə] [waɪt] [miːts] ,

and	then	you	need	not	confine	yourself	to	white	meats	,
和	然后	你	需要	不是	局限	你自己	到	白色的	肉类	,

这样你就不必局限于白肉了。

[wɪtʃ] [aɪ][duː][nɑːt] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][dʒɑːt] ['həʊls(ə)m] [ðæn; ðən] [biːf] , ['mʌt(ə)n] , [ænd; ənd]

which	I	do	not	take	to	be	one	jot	wholesomer	than	beef	,	mutton	,	and
哪个	我	做	不是	拿	到	是	一	点	更健康的	比	牛肉	,	羊肉	,	和

['pɑːrtrɪdʒ] .

partridge	.
鹧鸪	.

我认为它并不比牛肉、羊肉和鹧鸪更健康。

[vɔl'ter] [sent] [ˌem 'iː] , [frʌm; frəm][bɜːr'lɪn] , [hɪz; ɪz] - ['hɪstri; 'hɪstəri][diː'juː] ['siːkəl] [diː] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

Voltaire	sent	me	,	from	Berlin	,	his	'	History	du	Siecle	de	Louis	XIV	.
伏尔泰	发送	我	,	从	柏林	,	他的	-	历史	杜	世纪	德	路易斯	十四	.

伏尔泰从柏林寄给我他的《路易十四世纪史》。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['prɑːpər] [taɪm] ;

It	came	at	a	very	proper	time	;
它	来了	在	一个	非常	恰当的	时间	;

它来得正是时候；

[lɔːrd] ['bɔliŋbruk] [hæd; həd][dʒʌst] [tɔːt] [ˌem 'iː] [haʊ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [riːd] ;

Lord	Bolingbroke	had	just	taught	me	how	history	should	be	read	;
主	博林布鲁克	有	只是	教授	我	如何	历史	应该	是	读	;

博林布鲁克勋爵刚刚教会了我如何阅读历史；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1752年）(Letters to His Son, 1752)
第3/7页

[vɔl'ter] [ʃoʊz] [ˌem 'iː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] .

Voltaire	shows	me	how	it	should	be	written	.
伏尔泰	演出	我	如何	它	应该	是	书面	.

伏尔泰向我展示了应该如何写作。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sensəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['meni] ['krɪtɪks][æz; əz] ['riːdɚz] .

I	am	sensible	that	it	will	meet	with	almost	as	many	critics	as	readers	.
我	是	明智的	那	它	将要	见面	和	几乎	作为	许多	评论家	作为	读者	.

我预料到它会遭到和读者一样多的批评。

[vɔl'ter] [mʌst; məst][biː; bi] ['krɪtɪsaɪz] ; [bɪ'saɪdz] , ['evri] ['mænz] ['feɪvərɪt] [ɪz] [ə'tækt] : [fɔːr; fər] ['evri]

Voltaire	must	be	criticised	;	besides	,	every	man's	favorite	is	attacked	:	for	every
伏尔泰	必须	是	受到批评	;	除了	,	每一个	男人的	最喜欢的	是	遭到攻击	:	为了	每一个

['predʒədɪs] [ɪz] [ɪk'spoʊzd] ,

prejudice	is	exposed	,
偏见	是	裸露	,

伏尔泰必须受到批评；此外，每个人喜爱的事物都会受到攻击：因为每一种偏见都会被揭露出来。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['predʒudisiz][ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['mistrisiz] ; ['riːz(ə)n] [ɪz][æt; ət] [best] ['aʊər; ɑːr] [waɪf] , ['veri]

and	our	prejudices	are	our	mistresses	;	reason	is	at	best	our	wife	,	very
和	我们的	偏见	是	我们的	情妇们	;	原因	是	在	最好的	我们的	妻子	,	非常

['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ɪn'diːd] ,

often	heard	indeed	,
经常	听到	的确	,

我们的偏见成了我们的情妇；理性充其量只是我们的妻子，而且这种说法还经常被提及。

[bʌt; bət] ['seldəm] ['maɪndɪd] .

but	seldom	minded	.
但	很少	有思想	.

但很少有人介意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [ˌʌndər'stændɪŋ] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][pɑːrts] ,

It	is	the	history	of	the	human	understanding	,	written	by	a	man	of	parts	,
它	是	这	历史	的	这	人类	理解	,	书面	经过	一个	男人	的	部分	,

这是人类理解力发展的历史，由一位博学多才的人撰写。

[fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][men][ʌv; əv][pɑːrts] .

for	the	use	of	men	of	parts	.
为了	这	使用	的	男人	的	部分	.

供有才之士使用。

[wiːk] [maɪndz] [wɪl] [nɑːt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ;

Weak	minds	will	not	like	it	,	even	though	they	do	not	understand	it	;
虚弱的	思想	将要	不是	喜欢	它	,	甚至	尽管	他们	做	不是	理解	它	;

心智不健全的人即使不理解它，也不会喜欢它；

[wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːmənli] [ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

which	is	commonly	the	measure	of	their	admiration	.
哪个	是	通常	这	措施	的	他们的	钦佩	.

这通常是他们表达钦佩之情的衡量标准。

[dʌl] [wʌnz] [wɪl] [wɑːnt] [ðoʊz] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] ['diːteɪlz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [moʊst] ['ʌðər]
Dull ones will want those minute and uninteresting details with which most other
乏味的 一个 将要 想 那些 分钟 和 无聊 细节 和 哪个 最多 其他
['hɪstɚiːz, 'hɪstriːz][ɑːr; ər] [en'kʌmbəd] .
histories are encumbered .
历史 是 负担 .

那些无趣的人会想要那些琐碎乏味的细节，而大多数其他历史著作却充斥着这些细节。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][ɔːl][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .
He tells me all I want to know , and nothing more .
他 讲述 我 全部 我 想 到 知道 , 和 没有什么 更多的 .

他告诉我所有我想知道的，仅此而已。

[hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃnz] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] , [dʒʌst] , [ænd; ənd] [prə'duːs] ['ʌðər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['riːdɚz] .
His reflections are short , just , and produce others in his readers .
他的 反思 是 短的 , 只是 , 和 生产 其他的 在 他的 读者 .

他的思考简短精辟，却能引发读者的思考。

[friː] [frʌm; frəm] [rɪ'lɪdʒəs] , [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] , [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl]['predʒudisiz] , [bɪ'jɑːnd] ['eni]
Free from religious , philosophical , political and national prejudices , beyond any
自由的 从 宗教 , 哲学 , 政治的 和 国家的 偏见 , 超过 任何
[hɪ'stɔːriən] [aɪ]['evər] [met] [wɪð; wɪθ] ,
historian I ever met with ,
历史学家 我 曾经 遇见 和 ,

与我所见过的任何历史学家相比，他都摆脱了宗教、哲学、政治和民族偏见。

[hiː; hi] [rɪ'leɪts] [ɔːl] [ðoʊz] ['mætɚz] [æz; əz]['truːli][ænd; ənd][æz; əz] [ɪm'pɑːrʃəli] , [æz; əz]['sɜːrt(ə)n][rɪ'gɑːrdz] ,
he relates all those matters as truly and as impartially , as certain regards ,
他 相关 全部 那些 事情 作为 真的 和 作为 秉公 , 作为 肯定 问候 ,

他如实、公正地叙述了所有这些事情，就某些方面而言，

[wɪtʃ] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][tuː; tə][sʌm; səm] [dɪ'griː] [əb'zɜːrvd] , [wɪl] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm] ;
which must always be to some degree observed , will allow him ;
哪个 必须 总是 是 到 一些 程度 观察到 , 将要 允许 他 ;

这一点必须始终在某种程度上遵守，这将允许他这样做；

[fɔːr; fər][wʌn] [siːz] ['pleɪnli] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [sez] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , [ɪf] [hiː; hi]
for one sees plainly that he often says much less than he would say , if he
为了 一 看到 显然 那 他 经常 说道 很多 较少的 比 他 会 说 , 如果 他
[maɪt] .
might .
可能 .

显而易见，他常常少说一些话，而如果他能说的话，他会说更多。

[hiː; hi] [hæθ] [meɪd] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌeksˌaɪ'viː] . ,
He hath made me much better acquainted with the times of Lewis XIV . ,
他 有 制成 我 很多 更好的 熟人 和 这 时代 的 刘易斯 十四 . ,

他让我对路易斯十四世的时代有了更深入的了解。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['vɑːljəmz] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [riːd] [kʊd; kəd][duː] ; [ænd; ənd] [hæθ]
than the innumerable volumes which I had read could do ; and hath
比 这 无数 卷 哪个 我 有 读 可以 做 ; 和 有
[sə'dʒestɪd] [ðɪs] [rɪ'flekʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
suggested this reflection to me ,
建议 这 反射 到 我 ,

比我读过的无数书籍所能达到的程度还要高；并且它让我产生了这样的思考。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['nevər] [meɪd] [bɪ'fɔːr] - - [hɪz; ɪz]['vænəti] , [nɑːt][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] , [meɪd] [hɪm; ɪm]

which	I	have	never	made	before	-	-	His	vanity	,	not	his	knowledge	,	made	him
哪个	我	有	绝不	制成	前	-	-	他的	虚荣	,	不是	他的	知识	,	制成	他

[ɪn'kɜːrɪdʒ] [ɔːl] ,

encourage	all	,
鼓励	全部	,

这是我以前从未做过的——他的虚荣心，而不是他的知识，使他鼓励了所有人。

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːs] ['meni] [aːts][ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

and	introduce	many	arts	and	sciences	in	his	country	.
和	介绍	许多	艺术	和	科学	在	他的	国家	.

并在他的国家引进了许多艺术和科学。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðə; ði]['hjuːmən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɪn] [fræns] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

He	opened	in	a	manner	the	human	understanding	in	France	,	and	brought	it
他	打开	在	一个	方式	这	人类	理解	在	法国	,	和	带来	它

[tuː; tə][ɪts]['ʌtmoʊst] [pər'fekʃ(ə)n] ;

to	its	utmost	perfection	;
到	它是	极致	完美	;

他以一种独特的方式开启了法国人的理解力，并将其发挥到了极致；

[hɪz; ɪz][eɪdʒ] ['iːkwəld] [ɪn][ɔːl] , [ænd; ənd] ['greɪtli] [ɪk'siːdɪd] [ɪn] ['meni] [θɪŋz] (['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] , ['pednts]

his	age	equalled	in	all	,	and	greatly	exceeded	in	many	things	(	pardon	me	,	Pedants
他的	年龄	等于	在	全部	,	和	非常	超出	在	许多	事物	(	赦免	我	,	迂腐之人

!)

!	)
!	)

他的年龄在所有方面都与他相当，在许多方面甚至远远超过他（请各位咬文嚼字的学究们见谅！）

[ðə; ði] [ɔː'gʌstən] .

the	Augustan	.
这	奥古斯丁	.

奥古斯都时代。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [greɪt] [ænd; ənd]['ræpɪd] ; [bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] , [baɪ][ðə; ði]

This	was	great	and	rapid	;	but	still	it	might	be	done	,	by	the
这	曾是	伟大的	和	迅速的	;	但	仍然	它	可能	是	完毕	,	经过	这

[ɪn'kɜːrɪdʒmənt] ,

encouragement	,
鼓励	,

这进展迅速且意义重大；但即便如此，在鼓励下，它仍然有可能实现。

[ðə; ði] [ə'plɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'wɔːrdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [veɪn] , ['lɪbərəl] , [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [prɪns] .

the	applause	,	and	the	rewards	of	a	vain	,	liberal	,	and	magnificent	prince	.
这	掌声	,	和	这	奖励	的	一个	徒劳	,	自由主义	,	和	壮丽	王子	.

掌声，以及一位虚荣、慷慨、伟大的王子的奖赏。

[wʌt] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [sər'praɪzɪŋ] [ɪz] ,

What	is	much	more	surprising	is	,
什么	是	很多	更多的	奇怪	是	,

更令人惊讶的是，

[ðæt] [hiː; hi] [stɑːpt] [ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][dʒʌst] [wer] [hiː; hi] [pliːzd] ;

that	he	stopped	the	operations	of	the	human	mind	just	where	he	pleased	;
那	他	停止	这	运营	的	这	人类	头脑	只是	在哪里	他	高兴	;

他可以随心所欲地停止人类思维的运作；

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] , " [ðʌs] [fɑːr] [ʃælt] [ðaʊ] [goʊ] , [ænd; ənd][noʊ] ['fɑːrðər] .

and	seemed	to	say	,	"	Thus	far	shalt	thou	go	,	and	no	farther	.
和	似乎	到	说	,	"	因此	远的	应	你	去	,	和	不	更远	.

仿佛在说：“你只能走到这里，不能再往前走了。”

" [fɔːr; fər] , [ə; eɪ] ['bɪgət] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊər] , [friː] [ænd; ənd]

"	For	,	a	bigot	to	his	religion	,	and	jealous	of	his	power	,	free	and
"	为了	,	一个	偏执狂	到	他的	宗教	,	和	嫉妒的	的	他的	力量	,	自由的	和

['ræʃ(ə)nəl] [θɔːts] [ə'pɑːn] ['iːðər] ,

rational	thoughts	upon	either	,
合理的	想法	之上	任何一个	,

“因为他是一个宗教狂热分子，又嫉妒自己的权力，对这两者都缺乏自由和理性的思考，

['nevər] ['entərd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [frentʃ] [hed] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪn] ;

never	entered	into	a	French	head	during	his	reign	;
绝不	进入	进入	一个	法语	头	期间	他的	在位	;

在他统治期间，从未进入过法国人的头脑；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] ['dʒiːnjəsɪz] [ðæt] ['evər] ['eni] [eɪdʒ] [prə'duːst] ,

and	the	greatest	geniuses	that	ever	any	age	produced	,
和	这	最	天才	那	曾经	任何	年龄	生产	,

以及任何时代所涌现的最伟大的天才们，

['nevər] [ˌentər'teɪnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [raɪt] [ʌv; əv] [kɪŋz] , [ɔːr][ðə; ði] [ɪnˌfælə'bɪlətɪ] [ʌv; əv]

never	entertained	a	doubt	of	the	divine	right	of	Kings	,	or	the	infallibility	of
绝不	娱乐	一个	怀疑	的	这	神圣的	正确的	的	国王	,	或者	这	绝对正确	的

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

the	Church	.
这	教会	.

他从未怀疑过君权神授或教会的绝对正确性。

['poʊəts] , ['ɔːrətəz] , [ænd; ənd] [fɪ'lɒsəfəz] , ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] [raɪts] , ['tʃerɪʃt]

Poets	,	Orators	,	and	Philosophers	,	ignorant	of	their	natural	rights	,	cherished
诗人	,	演说家	,	和	哲学家	,	无知	的	他们的	自然的	权利	,	珍爱

[ðer; ðər] [tʃeɪnz] ; [ænd; ənd][blaɪnd] ,

their	chains	;	and	blind	,
他们的	链条	;	和	瞎的	,

诗人、演说家和哲学家们，对自身的自然权利一无所知，却珍视着枷锁；而盲目的，

['æktɪv] [feɪθ] ['traɪʌmft] , [ɪn] [ðoʊz] [greɪt] [maɪndz] , ['oʊvər]['saɪlənt][ænd; ənd] ['pæsɪv] ['riːz(ə)n] .

active	faith	triumphed	,	in	those	great	minds	,	over	silent	and	passive	reason	.
积极的	信仰	胜利	,	在	那些	伟大的	思想	,	超过	沉默的	和	被动的	原因	.

在这些伟大的思想家眼中，积极的信仰战胜了沉默消极的理性。

[ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] [siːmz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [fræns] : ['riːz(ə)n] ['əupənz] [ɪt'self] ;

The	reverse	of	this	seems	now	to	be	the	case	in	France	:	reason	opens	itself	;
这	撤销	的	这	似乎	现在	到	是	这	案件	在	法国	:	原因	打开	本身	;

现在法国的情况似乎恰恰相反：理性正在发挥作用；

['fænsi] [ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] [feɪd] [ænd; ənd] [dɪ'klaɪn] .

fancy	and	invention	fade	and	decline	.
想要	和	发明	褪色	和	衰退	.

奇思妙想和发明创造会逐渐消亡。

[aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][baɪ] [lɔːrd] ['hʌntiŋdən] ,

I	will	send	you	a	copy	of	this	history	by	Lord	Huntingdon	,
我	将要	发送	你	一个	复制	的	这	历史	经过	主	亨廷顿	,

我会寄给你一份亨廷顿勋爵所著的这部历史著作的副本。

[æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ænd; ənd]

as	I	think	it	very	probable	that	it	is	not	allowed	to	be	published	and
作为	我	思考	它	非常	可能	那	它	是	不是	允许	到	是	已发布	和

[soʊld][æt; ət]['pærɪs] .

sold	at	Paris	.
卖	在	巴黎	.

我认为这本书很可能不允许在巴黎出版和销售。

[preɪ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [əˈtenʃ(ə)n] , [pərˈtɪkjələrli] [ðə; ðɪ] [ˈsekənd]
Pray **read** **it** **more** **than** **once** **,** **and** **with** **attention** **,** **particularly** **the** **second**
祈祷 读 它 更多的 比 一次 , 和 和 注意力 , 特别 这 第二
[ˈvɑːljəm] ,
volume **,**
体积 ,

请仔细阅读不止一遍，尤其是第二卷。

[wɪtʃ] [kənˈteɪnz] [ʃɔːrt] , [bʌt; bət] [ˈveri] [klɪr] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] ,
which **contains** **short** **,** **but** **very** **clear** **accounts** **of** **many** **very** **interesting** **things** **,**
哪个 包含 短的 , 但 非常 清除 账户 的 许多 非常 有趣的 事物 ,

其中包含对许多非常有趣的事物的简短而清晰的描述，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [tɔːkt] [ʌv; əv] [baɪ] [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] , [ðoʊ] [ˈferli] .
which **are** **talked** **of** **by** **everybody** **,** **though** **fairly** **.**
哪个 是 谈话 的 经过 大家 , 尽管 相当 .

虽然这些说法有一定道理，但大家都在谈论它们。

[ˌʌndərˈstʊd] [baɪ] [ˈveri] [fjuː] .
understood **by** **very** **few** **.**
理解 经过 非常 很少 .

极少数人能理解。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈveri] [ˈpjʊrəl] [ˌæfekˈteɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [ðɪs] [bʊk] [hæd; həd] [bɪn] [friː]
There **are** **two** **very** **puerile** **affectations** **which** **I** **wish** **this** **book** **had** **been** **free**
那里 是 二 非常 幼稚的 影响 哪个 我 希望 这 书 有 到过 自由的
[frʌm; frəm] ;
from **;**
从 ;

这本书里有两种非常幼稚的矫揉造作之处，我希望这本书能够避免；

[ðə; ðɪ] [wʌn] [ɪz] , [ðə; ðɪ] [ˈtoʊt(ə)l] [səbˈvɜːrʒn] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [oʊld] [ɪˈstæblɪʃt] [frentʃ] [ɔːrˈθɑːgrəfi] ;
the **one** **is** **,** **the** **total** **subversion** **of** **all** **the** **old** **established** **French** **orthography** **;**
这 一 是 , 这 全部的 颠覆 的 全部 这 老的 已确立的 法语 正字法 ;

其中之一是对所有旧有法语正字法的彻底颠覆；

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ɪz] , [ðə; ðɪ] [nɑːt] [ˈmeɪkɪŋ] [juːz] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn] [ˈkæpɪt(ə)l] [ˈletər] [θruːˈaʊt] [ðə; ðɪ] [hoʊl]
the **other** **is** **,** **the** **not** **making** **use** **of** **any** **one** **capital** **letter** **throughout** **the** **whole**
这 其他 是 , 这 不是 制作 使用 的 任何 一 首都 信 自始至终 这 所有的
[bʊk] ,
book **,**
书 ,

另一个特点是，整本书中没有使用过任何一个大写字母。

[ɪkˈsept] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpærəgræf] .
except **at** **the** **beginning** **of** **a** **paragraph** **.**
除了 在 这 开始 的 一个 段落 .

除了段落开头。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈfendz] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [roʊm] , [ˈpærɪs] , [fræns] , [ˈsiːzər] , [aɪ] [ˈhenri] [ðə; ðɪ] [fɔːrθ] ,
It **offends** **my** **eyes** **to** **see** **rome** **,** **paris** **,** **france** **,** **Caesar** **,** **I** **henry** **the** **fourth** **,**
它 冒犯 我的 眼睛 到 看 罗马 , 巴黎 , 法国 , 凯撒 , 我 亨利 这 第四 ,

看到罗马、巴黎、法国、凯撒、亨利四世这些名字，我的眼睛都感到刺痛。

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [bɪˈgɪn] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [ˈletərz] ;
etc **.** **,** **begin** **with** **small** **letters** **;**
ETC . , 开始 和 小的 信件 ;

等等，以小写字母开头；

[ænd; ənd] [aɪ] [duː] [nɑːt] [kənˈsiːv] [ðæt] [ðer; ðər] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈeni] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
and **I** **do** **not** **conceive** **that** **there** **can** **be** **any** **reason** **for** **doing** **it** **,**
和 我 做 不是 构想 那 那里 能 是 任何 原因 为了 正在做 它 ,

我认为这样做没有任何理由。

[hæf] [soʊ] [strɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [lɔːŋ] ['juːsɪdʒ] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːntreri] .

half	**so**	**strong**	**as**	**the**	**reason**	**of**	**long**	**usage**	**is**	**to**	**the**	**contrary**	**.**
一半	所以	强的	作为	这	原因	的	长的	用法	是	到	这	相反	.

长期使用反而会使强度减半。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ˌæfek'teɪʃ(ə)n] [bɪ'loʊ] [vɔl'ter] ; [huː] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [seɪ] ,

This	**is**	**an**	**affectation**	**below**	**Voltaire**	**;**	**who**	**,**	**I**	**am**	**not**	**ashamed**	**to**	**say**	**,**
这	是	一个	做作	以下	伏尔泰	;	WHO	,	我	是	不是	羞愧	到	说	,

这种矫揉造作的做派，连伏尔泰都比不上；恕我直言，伏尔泰……

[ðæt] [aɪ] [əd'maɪər] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɪn] , [æz; əz] [æn; ən] ['ɔːθər] , ['iːkwəli] [ɪn] [proʊz] [ænd; ənd] [ɪn] [vɜːrs] .

that	**I**	**admire**	**and**	**delight**	**in**	**,**	**as**	**an**	**author**	**,**	**equally**	**in**	**prose**	**and**	**in**	**verse**	**.**
那	我	钦佩	和	喜	在	,	作为	一个	作者	,	同样地	在	散文	和	在	诗	.

作为一名作家，我欣赏并喜爱这种风格，无论是散文还是诗歌。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['letər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] [frʌm; frəm] [mə'sjɜːr] [diː'ju] [bɑːkɪdʒ] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

I	**had**	**a**	**letter**	**a**	**few**	**days**	**ago**	**from**	**Monsieur**	**du**	**Boccage**	**,**	**in**	**which**	**he**
我	有	一个	信	一个	很少	天	前	从	先生	杜	博卡奇	,	在	哪个	他

[sez] ,

says	**,**
说道	,

几天前我收到杜博卡日先生的一封信，信中他说：

- [mə'sjɜːr] ['stænəp] [sɛst] [ʒə'teɪ] [dænz] [lɑː] ['pɑlətɪk] , [et] ['dʒiː] [krwɑː] [kwɪl] [waɪ] - - :

'	**Monsieur**	**Stanhope**	**s'est**	**jete**	**dans**	**la**	**politique**	**,**	**et**	**je**	**crois**	**qu'il**	**y**	**reussira**	**'**	**:**
-	先生	斯坦霍普	是	杰特	丹斯	拉	政治	,	等	杰	十字	奎尔	是	-	-	:

“斯坦霍普先生是政治上的喷射者，我是敌人”：

[juː; jʊ] [duː] ['veri] [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jʊr; jər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðæt] , [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn]

You	**do**	**very**	**well**	**,**	**it**	**is**	**your**	**destination**	**;**	**but**	**remember**	**that**	**,**	**to**	**succeed**	**in**
你	做	非常	出色地	,	它	是	你的	目的地	;	但	记住	那	,	到	成功	在

[greɪt] [θɪŋz] ,

great	**things**	**,**
伟大的	事物	,

你做得很好，那是你的目标；但记住，要想成就伟业，

[wʌn] [mʌst; məst] [fɜːrst] [lɜːrn] [tuː; tə] [pliːz] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

one	**must**	**first**	**learn**	**to**	**please**	**in**	**little**	**ones**	**.**
一	必须	第一的	学习	到	请	在	小的	一个	.

要先学会取悦小孩子。

[ɪn'geɪdʒɪŋ] ['mænərz] [ænd; ənd] [ə'dres] [mʌst; məst] [prɪ'per] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər] [suː'pɪriər] ['nɑːlɪdʒ]

Engaging	**manners**	**and**	**address**	**must**	**prepare**	**the**	**way**	**for**	**superior**	**knowledge**
引人入胜	礼仪	和	地址	必须	准备	这	方式	为了	优越的	知识

[ænd; ənd] [ə'bɪlətiz] [tuː; tə] [ækt] [wɪð; wɪθ] [ɪ'fekt] .

and	**abilities**	**to**	**act**	**with**	**effect**	**.**
和	能力	到	行为	和	影响	.

良好的举止和谈吐必须为卓越的知识和能力奠定基础，才能有效地发挥作用。

[ðə; ði] [leɪt] [duːk] [ʌv; əv] ['mɑːrlˌbɜːroʊz] ['mænərz] [ænd; ənd] [ə'dres] [pri'veild] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrst]

The	**late**	**Duke**	**of**	**Marlborough's**	**manners**	**and**	**address**	**prevailed**	**with**	**the**	**first**
这	晚的	公爵	的	马尔伯勒的	礼仪	和	地址	最终获胜	和	这	第一的

[kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] ,

king	**of**	**Prussia**	**,**
国王	的	普鲁士	,

已故马尔伯勒公爵的举止和谈吐给普鲁士第一位国王留下了深刻的印象。

[tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz] [truːps] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈælaɪz] , [wen] [ˈniːðər] [ðer; ðər]

to	let	his	troops	remain	in	the	army	of	the	Allies	,	when	neither	their
到	让	他的	军队	保持	在	这	军队	的	这	盟国	,	什么时候	两者都不	他们的

[reprɪzenˈteɪʃnz] ,

representations	,
表现形式	,

允许他的部队留在盟军中，而他们的代表既没有，

[nɔːr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃer] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [kɔːz] [kʊd; kəd] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] .

nor	his	own	share	in	the	common	cause	could	do	it	.
也不	他的	自己的	分享	在	这	常见的	原因	可以	做	它	.

即使他个人为共同事业贡献一份力量，也无济于事。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [ˈmɔːlbərə] [hæd; həd] [noʊ] [nuː] [ˈmætər] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət]

The	Duke	of	Marlborough	had	no	new	matter	to	urge	to	him	;	but
这	公爵	的	马尔堡	有	不	新的	事情	到	敦促	到	他	;	但

[hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈmænər] ,

had	a	manner	,
有	一个	方式	,

马尔伯勒公爵没有什么新事要向他陈述；但他却有一种态度，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] , [nɔːr] [dɪd] [nɑːt] , [rɪˈzɪst] .

which	he	could	not	,	nor	did	not	,	resist	.
哪个	他	可以	不是	,	也不	做过	不是	,	抵抗	.

他既无法抗拒，也没有抗拒。

[vɔlˈter] , [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdelɪkət] [stroʊks] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , [sez] [ʌv; əv] [ðə; ði] [duːk]

Voltaire	,	among	a	thousand	little	delicate	strokes	of	that	kind	,	says	of	the	Duke
伏尔泰	,	之中	一个	千	小的	精美的	笔画	的	那	种类	,	说道	的	这	公爵

[diː] [lɑː] [fɜːˈjɑːd] ,

de	la	Feuillade	,
德	拉	菲亚德	,

伏尔泰用无数细腻的笔触，在谈到拉弗亚德公爵时说道：

- [kwɪl] - [lɑːm] [lə] [plʌs] [ˈbrɪlənt] [et] [lə] [plʌs] [ˈeɪməbəl] [diːˈjuː] [rɔɪˈɔːm] ;

'	qu'il	etoit	l'homme	le	plus	brillant	et	le	plus	aimable	du	royaume	;
-	奎尔	-	男人	勒	加	精彩	等	勒	加	可瞄准	杜	皇家	;

'qu'il etoit l'homme le plus brillant et le plusaiable du royaume；

[et] [kɔɪk] [ʒɑːndr] [diːˈju] [ˈdʒen(ə)rəl] [et] [mɪˈnɪstr] , [ɪl] - [pɔːr] [ˈluːɪ] [lɑː] [fævɝː] [pʊˈbliːk] - .

et	quoique	gendre	du	General	et	Ministre	,	il	avoit	pour	lui	la	faveur	publique	'	.
等	quoique	性别	杜	一般的	等	部长	,	il	-	倒	刘	拉	最爱	公共	-	.

et quoique gendre du General et Ministre, il avoit pour lui la faveur publique'。

[ˈveriəs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] [wɪl] [ˈɔːf(ə)n] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈriːəl] [ˈmerɪt]

Various	little	circumstances	of	that	sort	will	often	make	a	man	of	great	real	merit
各种各样的	小的	情况	的	那	种类	将要	经常	制作	一个	男人	的	伟大的	真实的	优点

[biː; bi] [heitid] ,

be	hated	,
是	憎恨	,

诸如此类的小事往往会使一个真正有才华的人遭到憎恨。

[ɪf] [hiː; hi] [hæθ] [nɑːt] [əˈdres] [ænd; ənd] [ˈmænərz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [biː; bi] [lʌvd] .

if	he	hath	not	address	and	manners	to	make	him	be	loved	.
如果	他	有	不是	地址	和	礼仪	到	制作	他	是	喜爱	.

如果他没有令人喜爱的谈吐和举止。

[kənˈsɪdər] [ɔːl] [jʊr; jər] [oʊn] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ˈsɪriəsli] ; [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] , [ʌv; əv] [ɔːl] [aːts] ,

Consider	all	your	own	circumstances	seriously	;	and	you	will	find	that	,	of	all	arts	,
考虑	全部	你的	自己的	情况	严重地	;	和	你	将要	寻找	那	,	的	全部	艺术	,

认真考虑你自身的所有情况；你会发现，在所有技艺中，

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['nesəseri] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] [pə'zes] .

the	art	of	pleasing	is	the	most	necessary	for	you	to	study	and	possess	.
这	艺术	的	令人愉悦	是	这	最多	必要的	为了	你	到	学习	和	具有	.

取悦他人的艺术是你最需要学习和掌握的。

[ə; eɪ] ['sɪli] ['taɪrənt] [sed] , - [oʊdɝɪnt]['moʊdoʊ] - - ; [ə; eɪ][waɪz][mæn] [wʊd] [hæv; həv] [sed] ,

A	silly	tyrant	said	,	'	oderint	modo	timeant	'	;	a	wise	man	would	have	said	,
一个	愚蠢的	暴君	说	,	-	奥德林特	模式	-	-	;	一个	明智的	男人	会	有	说	,

愚蠢的暴君说：“oderint modo timeant”；智者会说：

- ['moʊdoʊ]['eɪmənt; 'æmənt]['naɪhɪl] [tɪmɛndəm] [ˌiː es 'tiː]['miːhiː] - .

'	modo	ament	nihil	timendum	est	mihi	'	.
-	模式	门	虚无	时间	est	mihi	-	.

“modo ament nihil timedum est mihi”。

[dʒʌdʒ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [oʊn] ['deɪli] [ɪk'spɪriəns] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv] [ðæt] ['pliːzɪŋ] - ['dʒiː][en iː]

Judge	from	your	own	daily	experience	,	of	the	efficacy	of	that	pleasing	'	je	ne
法官	从	你的	自己的	日常的	经验	,	的	这	功效	的	那	令人愉悦	-	杰	ne

['seɪz][kwɑː] - ,

sais	quoi	'	,
说	quoi	-	,

根据你自己的日常经验来判断那种令人愉悦的“难以言喻的特质”是否有效。

[wen] [juː; jʊ] [fiːl] , [æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] ,

when	you	feel	,	as	you	and	everybody	certainly	does	,
什么时候	你	感觉	,	作为	你	和	大家	当然	做	,

当你感到……就像你和每个人都会有的那种感觉一样……

[ðæt] [ɪn] [men] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ðæn; ðən] ['nɑːlɪdʒ] , [ɪn] ['wɪmɪn] [ðæn; ðən] ['bjuːti] .

that	in	men	it	is	more	engaging	than	knowledge	,	in	women	than	beauty	.
那	在	男人	它	是	更多的	引人入胜	比	知识	,	在	女性	比	美丽	.

对男人来说，它比知识更吸引人；对女人来说，它比美貌更吸引人。

[aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [siː] [lɔːrd] [ænd; ənd] ['leɪdi] - - - - - - -

I	long	to	see	Lord	and	Lady	-	-	-	-	-	-	-
我	长的	到	看	主	和	女士	-	-	-	-	-	-	-

我渴望见到勋爵和夫人。

([huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [ə'raɪvd]) , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['leɪtli] [siːn] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd][aɪ] ['ɔːlweɪz]

(	who	are	not	yet	arrived	)	,	because	they	have	lately	seen	you	;	and	I	always
(	WHO	是	不是	然而	到达的	)	,	因为	他们	有	最近	已见	你	;	和	我	总是

['fænsi] ,

fancy	,
想要	,

（那些还没到的人），因为他们最近见过你；而且我总是觉得，

[ðæt] [aɪ][kæn; kən] [fɪʃ] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [kən'sɜːrnɪŋ] [juː; jʊ] , [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [siːn]

that	I	can	fish	out	something	new	concerning	you	,	from	those	who	have	seen
那	我	能	鱼	出去	某物	新的	有关	你	,	从	那些	WHO	有	已见

[juː; jʊ][læst] :

you	last	:
你	最后的	:

我或许能从那些最后一次见到你的人那里打听到一些关于你的新消息：

[nɑːt] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [mʌtʃ] [rɪ'laɪ][ə'pɑːn][ðer; ðər] [ə'kaʊnts] ,

not	that	I	shall	much	rely	upon	their	accounts	,
不是	那	我	将	很多	依靠	之上	他们的	账户	,

当然，我不会太相信他们的说法。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [dɪs'trʌst] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [lɔːrd] [ænd; ənd] ['leɪdi] - - - - - - - ,

because	I	distrust	the	judgment	of	Lord	and	Lady	-	-	-	-	-	-	-	,
因为	我	怀疑	这	判断	的	主	和	女士	-	-	-	-	-	-	-	,

因为我不信任勋爵和夫人的判断，

[ɪn] [ðoʊz] ['mætərz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][moʊst] [ɪn'kwɪzətɪv] .
in those matters about which I am most inquisitive .
在 那些 事情 关于 哪个 我 是 最多 好奇 .

在我最感兴趣的那些事情上。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ruːɪnd] [ðer; ðər] [oʊn] [sʌn] [baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːld] [ænd; ənd] [θɔːt] ['lʌvɪŋ] [hɪm; ɪm] .
They have ruined their own son by what they called and thought loving him .
他们 有 毁坏 他们的 自己的 儿子 经过 什么 他们 称为 和 想法 爱 他 .

他们用所谓的爱毁了自己的儿子。

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [nɑːt] [hiː; hi]
They have made him believe that the world was made for him , not he
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrld] ;
for the world ;

他们让他相信，世界是为他而造的，而不是他为世界而造的；

[ænd; ənd] [ən'les] [hiː; hi] [steɪz] [ə'brɔːd] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] , [ænd; ənd] [fɔːlz] ['ɪntuː] ['veri] [gʊd] ['kʌmpəni] ,
and unless he stays abroad a great while , and falls into very good company ,

除非他在国外待很长时间，并且结交了非常好的朋友，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪk'spekt] , [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [faɪnd] , [ðə; ði] [ə'tenʃnz] [ænd; ənd] [kəm'pleɪsəns]
he will expect , what he will never find , the attentions and complaisance
[frʌm; frəm] ['ʌðər] ,
from others ,

他会期待得到，但他永远也得不到的，是来自他人的关注和顺从。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [frʌm; frəm] ['pɑːpə] [ænd; ənd] ['mæmə] .
which he has hitherto been used to from Papa and Mamma .

这是他以前从爸爸妈妈那里习惯的。

[ðɪs] , [aɪ] [fɪr] , [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ; [huː] , [aɪ] [daʊt] ,
This , I fear , is too much the case of Mr . ; who , I doubt ,

恐怕，这种情况在先生身上体现得过于明显；我怀疑，

[wɪl] [biː; bi] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] ['bɑːdi] , [ænd; ənd] [biː; bi] [nɪr] ['daɪɪŋ] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə]
will be run through the body , and be near dying , before he knows how to
[lɪv; laɪv] .
live .

他会先经历身体上的折磨，濒临死亡，然后才懂得如何生活。

[haʊ'evər] [juː; jʊ] [meɪ] [tɜːrn] [aʊt] , [juː; jʊ] [kæn; kən] ['nevər] [meɪk] [ˌem 'iː] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ri'prəutʃiz] .
However you may turn out , you can never make me any of these reproaches .

无论你最终变成什么样，你都永远无法对我提出这些指责。

[aɪ] [in'dʌldʒd] [noʊ] ['sɪli] , ['wʊmənɪʃ] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ; [ɪn'sted] [ʌv; əv] [in'fliktɪŋ] [maɪ]
I indulged no silly , womanish fondness for you ; instead of inflicting my
['tendərnəs] [ə'pɑːn] [juː; jʊ] ,
tenderness upon you ,

我没有对你表现出任何愚蠢的、女人式的爱慕之情；相反，我没有把我的温柔强加于你，

[aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] ['meθədz] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [θæŋk] [gɑːd]

I	have	taken	all	possible	methods	to	make	you	deserve	it	;	and	thank	God
我	有	已采取	全部	可能的	方法	到	制作	你	应得	它	;	和	感谢	上帝

[juː; jʊ][duː] ;

you	do	;
你	做	;

我已经用尽一切办法让你配得上这一切；感谢上帝，你确实配得上；

[æt; ət] [liːst] , [aɪ] [noʊ] [bʌt; bət][wʌn]['ɑːrtɪk(ə)l] ,

at	least	,	I	know	but	one	article	,
在	至少	,	我	知道	但	一	文章	,

至少，我只知道一篇文章。

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] [juː; jʊ] ;

in	which	you	are	different	from	what	I	could	wish	you	;
在	哪个	你	是	不同的	从	什么	我	可以	希望	你	;

你与我所期望的你截然不同；

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['veri] [wel] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [ɪz][aɪ][wɑːnt] :

and	you	very	well	know	what	that	is	I	want	:
和	你	非常	出色地	知道	什么	那	是	我	想	:

你很清楚我想要的是什么：

[ðæt] [aɪ][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [juː; jʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .

That	I	and	all	the	world	should	like	you	,	as	well	as	I	love	you	.
那	我	和	全部	这	世界	应该	喜欢	你	,	作为	出色地	作为	我	爱	你	.

我希望我和全世界都喜欢你，因为我爱你。

[ə'duː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letər] ['siː'el'eksv'iː]

LETTER	CLXV
信	CLXV

信函 165

['lʌndən] , ['eɪprəl] - , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	,	April	30	,	O	.	S	.	1752	.
伦敦	,	四月	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1752 年 4 月 30 日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : - [ˌæv'wɑːr][diː'juː] ['mɑːnd] - [ɪz] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	'	Avoir	du	monde	'	is	,	in	my	opinion	,
我的	亲爱的	朋友	:	-	拥有	杜	世界	-	是	,	在	我的	观点	,

我亲爱的朋友：在我看来，“Avoir du monde”是

[ə; eɪ] ['veri] [dʒʌst][ænd; ənd] ['hæpi] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ə'dres] , ['mænərz] ,

a	very	just	and	happy	expression	for	having	address	,	manners	,
一个	非常	只是	和	快乐的	表达	为了	拥有	地址	,	礼仪	,

非常公正和令人愉悦的表达，关于地址、礼仪、

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] ['prɑːpərli] [ɪn][ɔːl] ['kʌmpəniz] ;

and	for	knowing	how	to	behave	properly	in	all	companies	;
和	为了	会心	如何	到	表现	适当地	在	全部	公司	;

并且懂得如何在所有公司里举止得体；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪm'plaɪz] ['veri] ['truːli] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæθ] [nɑːt] [ðoʊz] [ə'kʌmplɪʃmənts] [ɪz][nɑːt]

and	it	implies	very	truly	that	a	man	who	hath	not	those	accomplishments	is	not
和	它	暗示	非常	真的	那	一个	男人	WHO	有	不是	那些	成就	是	不是

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

of	the	world	.
的	这	世界	.

这也非常真实地暗示，一个没有这些成就的人，就不是属于这个世界的人。

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [ðə; ði][best][pɑːrts][ɑːr; ər] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] , [sə'vɪləti][ɪz][əb'sɜːrd] , [ænd; ənd] ['friːdəm]

Without	them	,	the	best	parts	are	inefficient	,	civility	is	absurd	,	and	freedom
没有	他们	,	这	最好的	部分	是	效率低下	,	礼貌	是	荒诞	,	和	自由

[ə'fensɪv] .

offensive	.
进攻	.

没有它们，最好的部分也会效率低下，文明会变得荒谬，自由会变得令人反感。

[ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] ['pɑːrsn] , ['rʌstɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sel] , [æt; ət]['ɑːksfərd][ɔːr] ['keɪmbrɪdʒ] ,

A	learned	parson	,	rusting	in	his	cell	,	at	Oxford	or	Cambridge	,
一个	学习	牧师	,	生锈	在	他的	细胞	,	在	牛津	或者	剑桥	,

一位博学的牧师，在牛津或剑桥的牢房里日渐衰老。

[wɪl] ['siːz(ə)n] ['ædmərəbli] [wel] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][mæn] ; [wɪl] [prə'faʊndli] ['ænəlaɪz] [ðə; ði] [hed] ,

will	season	admirably	well	upon	the	nature	of	man	;	will	profoundly	analyze	the	head	,
将要	季节	令人钦佩地	出色地	之上	这	自然	的	男人	;	将要	深刻地	分析	这	头	,

将完美地适应人的本性；将深刻地分析头脑，

[ðə; ði] [hɑːrt] , [ðə; ði]['riːz(ə)n] , [ðə; ði] [wɪl] , [ðə; ði] ['pæʃnz] , [ðə; ði] ['sensɪz] , [ðə; ði] ['sentɪmənts] ,

the	heart	,	the	reason	,	the	will	,	the	passions	,	the	senses	,	the	sentiments	,
这	心	,	这	原因	,	这	将要	,	这	激情	,	这	感官	,	这	情感	,

心灵、理性、意志、激情、感官、情感

[ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] ['sʌbdɪvɪʒnz] [ʌv; əv][wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] ; [ænd; ənd] [jet] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] ,

and	all	those	subdivisions	of	we	know	not	what	;	and	yet	,	unfortunately	,
和	全部	那些	细分	的	我们	知道	不是	什么	;	和	然而	,	很遗憾	,

[hiː; hi] [noʊz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][mæn] ,

he	knows	nothing	of	man	,
他	知道	没有什么	的	男人	,

以及所有我们不知道是什么的细分领域；然而，不幸的是，他对人类一无所知。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [hæθ] [nɑːt] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][ɪz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['veriəs] [moʊdz]

for	he	hath	not	lived	with	him	;	and	is	ignorant	of	all	the	various	modes
为了	他	有	不是	居住地	和	他	;	和	是	无知	的	全部	这	各种各样的	模式

,

,
,

因为他没有与他一起生活过；他对各种方法一无所知。

['hæbɪts] , ['predʒudɪsɪz] , [ænd; ənd] [teɪsts] , [ðæt] ['ɔːlweɪz] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [dɪ'tɜːrmɪn] [hɪm; ɪm] .

habits	,	prejudices	,	and	tastes	,	that	always	influence	and	often	determine	him	.
习惯	,	偏见	,	和	口味	,	那	总是	影响	和	经常	决定	他	.

习惯、偏见和品味总是影响着他，并且常常决定着他。

[hiː; hi] [vjuːz] [mæn][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] ['kʌlɚz] [ɪn][sɜːr]['aɪzək] ['nuːtənz] ['prɪzəm] ,

He	views	man	as	he	does	colors	in	Sir	Isaac	Newton's	prism	,
他	浏览	男人	作为	他	做	颜色	在	先生	艾萨克	牛顿	棱镜	,

他看待人就像看待牛顿棱镜中的色彩一样。

[wer] ['oʊnli][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wʌnz][ɑːr; ər] [siːn] ;

where	only	the	capital	ones	are	seen	;
在哪里	仅有的	这	首都	一个	是	已见	;

只看到首都；

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪk'spɪrɪənst] ['daɪər] [noʊz] [ɔ:l][ðer; ðər] ['veriəs] [ʃeɪdz] [ænd; ənd] [grə'deiʃənz] ,

but	an	experienced	dyer	knows	all	their	various	shades	and	gradations	,
但	一个	经验丰富的	染工	知道	全部	他们的	各种各样的	色调	和	渐变	,

但经验丰富的染色师了解它们的各种色调和渐变。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sevrəl] ['mɪkstʃɚz] .

together	with	the	result	of	their	several	mixtures	.
一起	和	这	结果	的	他们的	一些	混合物	.

以及它们各种混合物的结果。

[fju:] [men] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][wʌn] [pleɪn] , [dɪ'saɪdɪd] ['kʌlər] ; [moʊst][ɑ:r; ər] [mɪkst] , ['ʃeɪdɪd] , [ænd; ənd]

Few	men	are	of	one	plain	,	decided	color	;	most	are	mixed	,	shaded	,	and
很少	男人	是	的	一	清楚的	,	决定	颜色	;	最多	是	混合	,	阴影	,	和

['blendɪd] ;

blended	;
混合	;

很少有人只有一种单一、明确的肤色；大多数人的肤色都是混合、深浅不一、相互交融的；

[ænd; ənd] ['veri] [æz; əz] [mʌtʃ] , [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] , [æz; əz] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] [sɪlks] [du:][fɔ:rm]

and	vary	as	much	,	from	different	situations	,	as	changeable	silks	do	form
和	各不相同	作为	很多	,	从	不同的	情况	,	作为	多变	帛	做	形式

['dɪfrənt] [laɪts] .

different	lights	.
不同的	灯	.

就像丝绸会随着光线变化而呈现出不同的效果一样，它们在不同的情况下也会呈现出不同的变化。

[ðə; ði][mæn] - [ˌkju ju 'aɪ][ə; eɪ][di:'ju] ['mɑ:nd] - [noʊz] [ɔ:l] [ðɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd]

The	man	'	qui	a	du	monde	'	knows	all	this	from	his	own	experience	and
这	男人	-	qui	一个	杜	世界	-	知道	全部	这	从	他的	自己的	经验	和

[ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] :

observation	:
观察	:

这位“见多识广”的人，从他自身的经验和观察中，深知这一切：

[ðə; ði] [kən'si:tɪd] , ['klɔɪstərd] [fə'lɑ:səfər] [noʊz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['θi:əri] ;

the	conceited	,	cloistered	philosopher	knows	nothing	of	it	from	his	own	theory	;
这	自负	,	隐修	哲学家	知道	没有什么	的	它	从	他的	自己的	理论	;

这位自负的、隐居的哲学家从他自己的理论中对此一无所知；

[hɪz; ɪz] ['præktɪs] [ɪz][əb'sɜ:rd][ænd; ənd][ɪm'prɑ:pər] , [ænd; ənd][hi:; hi][ækts][æz; əz] ['ɔ:kwərdli] [æz; əz][ə; eɪ]

his	practice	is	absurd	and	improper	,	and	he	acts	as	awkwardly	as	a
他的	实践	是	荒诞	和	不当	,	和	他	行为	作为	尴尬地	作为	一个

[mæn] [wʊd] [dæns] ,

man	would	dance	,
男人	会	舞蹈	,

他的做法荒谬且不恰当，他的行为举止就像一个男人跳舞一样笨拙。

[hu:] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] ['ʌðər] [dæns] , [nɔ:r] ['lɜ:rnɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dænsɪŋ] - ['mæstər] ;

who	had	never	seen	others	dance	,	nor	learned	of	a	dancing	-	master	;
WHO	有	绝不	已见	其他的	舞蹈	,	也不	学习	的	一个	跳舞	-	掌握	;

他从未见过别人跳舞，也从未听说过舞蹈老师；

[bʌt; bət] [hu:] [hæd; həd]['oʊnli] ['stʌdid] [ðə; ði] [noʊts] [baɪ] [wɪtʃ] ['dænsəz, 'dænsɪz][ɑ:r; ər] [naʊ] [prɪkt]

but	who	had	only	studied	the	notes	by	which	dances	are	now	pricked
但	WHO	有	仅有的	研究	这	笔记	经过	哪个	舞蹈	是	现在	刺痛

[daʊn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tju:nz] .

down	as	well	as	tunes	.
向下	作为	出色地	作为	曲调	.

但他只研究过用来记录舞蹈和曲调的音符。

[əb'zɜːrv] [ænd; ənd] ['ɪmɪteɪt] , [ðen] , [ðə; ði] [ə'dres] , [ðə; ði][aːts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv]

Observe	and	imitate	,	then	,	the	address	,	the	arts	,	and	the	manners	of
观察	和	模拟	,	然后	,	这	地址	,	这	艺术	,	和	这	礼仪	的

[ðoʊz] - [ˌkju ju 'aɪ][ɒnt][diː'ju] ['mɑːnd] - :

those	'	qui	ont	du	monde	'	:
那些	-	qui	上	杜	世界	-	:

因此，要观察并模仿那些“见多识广者”的言谈举止、艺术修养和礼仪风俗：

[siː] [baɪ] [wʌt] ['meθədz] [ðeɪ] [fɜːrst] [meɪk] , [ænd; ənd] ['æftərwərd] [ɪm'pruːv] [im'preʃəns] [ɪn][ðer; ðər]

see	by	what	methods	they	first	make	,	and	afterward	improve	impressions	in	their
看	经过	什么	方法	他们	第一的	制作	,	和	之后	提升	印象	在	他们的

['feɪvər] .

favor	.
偏爱	.

看看他们首先会用什么方法，然后改进方法，使之对他们有利。

[ðoʊz] [im'preʃəns] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] ['oʊɪŋ] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['kɔːzɪz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪn'trɪnzɪk] ['merɪt]

Those	impressions	are	much	oftener	owing	to	little	causes	than	to	intrinsic	merit
那些	印象	是	很多	更频繁	欠款	到	小的	原因	比	到	固有的	优点

;

;
;

这些印象往往是由一些小原因造成的，而不是由内在价值造成的；

[wɪtʃ] [ɪz] [les] ['vɑːlət(ə)l] , [ænd; ənd] [hæθ] [nɑːt][soʊ] ['sʌd(ə)n] [æn; ən] [ɪ'fekt] .

which	is	less	volatile	,	and	hath	not	so	sudden	an	effect	.
哪个	是	较少的	易挥发的	,	和	有	不是	所以	突然	一个	影响	.

它挥发性较小，且不会产生那么突然的影响。

[strɔːŋ] [maɪndz][hæv; həv] [ʌn'daʊtɪdli] [æn; ən] [ə'sendənt] ['oʊvər] [wiːk] [wʌnz] , [æz; əz] -

Strong	minds	have	undoubtedly	an	ascendant	over	weak	ones	,	as	Galigai
强的	思想	有	无疑	一个	上升	超过	虚弱的	一个	,	作为	-

- - ['veri] ['dʒʌstli] [əb'zɜːrvd] ,

Marachale	d'Ancre	very	justly	observed	,
-	-	非常	公正地	观察到	,

正如加利盖·马拉查莱·丹克尔非常恰当地指出的那样，意志坚强的人无疑会胜过意志薄弱的人。

[wen] , [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd] [rɪ'proʊtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] ,

when	,	to	the	disgrace	and	reproach	of	those	times	,
什么时候	,	到	这	耻辱	和	责备	的	那些	时代	,

当时，令世人蒙羞受辱的是，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['gʌvənd] ['meri] [ʌv; əv] ['mɛdɪˌtʃi] [baɪ][ðə; ði][aːts][ʌv; əv]

she	was	executed	for	having	governed	Mary	of	Medicis	by	the	arts	of
她	曾是	执行	为了	拥有	受统治	玛丽	的	美第奇家族	经过	这	艺术	的

['wɪtʃkræft] [ænd; ənd]['mædʒɪk] .

witchcraft	and	magic	.
巫术	和	魔法	.

她因运用巫术和魔法统治玛丽·德·美第奇而被处决。

[bʌt; bət] [ðen] [ə'sendənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] [dɪ'griːz] ,

But	then	ascendant	is	to	be	gained	by	degrees	,
但	然后	上升	是	到	是	获得	经过	学位	,

但是，上升是一个循序渐进的过程。

[ænd; ənd][baɪ] [ðoʊz] [aːts]['oʊnli] [wɪtʃ] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

and	by	those	arts	only	which	experience	and	the	knowledge	of	the	world
和	经过	那些	艺术	仅有的	哪个	经验	和	这	知识	的	这	世界

['tiːtʃɪz] ;

teaches	;
教导	;

并且只通过经验和对世界的了解所教导的技艺；

[fɔːr; fər] [fjuː] [ɑːr; ər] [miːn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [biː; bi] ['bulid] , [ðoʊ] [moʊst] [ɑːr; ər] [wiːk] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]

for	few	are	mean	enough	to	be	bullied	,	though	most	are	weak	enough	to
为了	很少	是	意思是	足够的	到	是	被欺凌	,	尽管	最多	是	虚弱的	足够的	到

[biː; bi] ['bʌbld] .

be	bubbled	.
是	冒泡	.

因为只有少数人足够卑鄙到会被欺负，而大多数人又足够软弱到会被孤立。

[aɪ] [hæv; həv] ['ɔːf(ə)n] [siːn] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [suː'pɪriər] , ['gʌvənd] [baɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪn'fɪriər] [pɑːrts] ,

I	have	often	seen	people	of	superior	,	governed	by	people	of	much	inferior	parts	,
我	有	经常	已见	人们	的	优越的	,	受统治	经过	人们	的	很多	下	部分	,

我经常看到一些能力卓越的人，却被能力远逊于自己的人所统治。

[wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ɔːr] ['iːv(ə)n] [sə'spektɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['gʌvənd] .

without	knowing	or	even	suspecting	that	they	were	so	governed	.
没有	会心	或者	甚至	怀疑	那	他们	是	所以	受统治	.

他们毫不知情，甚至没有怀疑自己受到这样的统治。

[ðɪs] [kæn; kən] ['oʊnli] ['hæpən] [wen] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ɪn'fɪriər] [pɑːrts] [hæv; həv] [mɔːr] ['wɜːrldli]

This	can	only	happen	when	those	people	of	inferior	parts	have	more	worldly
这	能	仅有的	发生	什么时候	那些	人们	的	下	部分	有	更多的	世俗

[dek'sterəti] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] ,

dexterity	and	experience	,
灵巧	和	经验	,

只有当那些资质平庸的人拥有更强的世故技巧和经验时，这种情况才会发生。

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [ðeɪ] ['gʌvərn] .

than	those	they	govern	.
比	那些	他们	治理	.

比他们统治的人民更甚。

[ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] [ʌn'gɑːrdɪd] [pɑːrt] , [ænd; ənd] [ə'plai] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	see	the	weak	and	unguarded	part	,	and	apply	to	it	they	take	it	,
他们	看	这	虚弱的	和	无人看守	部分	,	和	申请	到	它	他们	拿	它	,

他们看到对方的弱点和毫无防备之处，并加以利用。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] ['fɑːloʊz] .

and	all	the	rest	follows	.
和	全部	这	休息	跟随	.

其余的一切随之而来。

[wʊd] [juː; jʊ] [geɪn] ['iːðər] [men] [ɔːr] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['evri] [mæn] [ʌv; əv] [sens] [dɪ'zaɪɝz] [tuː; tə] [geɪn]

Would	you	gain	either	men	or	women	,	and	every	man	of	sense	desires	to	gain
会	你	获得	任何一个	男人	或者	女性	,	和	每一个	男人	的	感觉	欲望	到	获得

[bəuθ] ,

both	,
两个都	,

你究竟是想赢得男人还是女人？每个明智的男人都希望两者兼得。

- [ɪl] [foʊ] [diː'ju] ['mɑːnd] - .

'	il	faut	du	monde	'	.
-	il	错误	杜	世界	-	.

'il faut du monde'.

[juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [mɔːr] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ðæn; ðən] ['evər] ['eni] [mæn] [hæd; həd] , [æt; ət] [jʊr; jər] [eɪdʒ] ,

You	have	had	more	opportunities	than	ever	any	man	had	,	at	your	age	,
你	有	有	更多的	机会	比	曾经	任何	男人	有	,	在	你的	年龄	,

[ʌv; əv] [ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɝɪŋ] - [ˌsiː 'iː] ['mɑːnd] - .

of	acquiring	'	ce	monde	'	.
的	收购	-	ce	世界	-	.

在你这个年纪，你比任何男人都拥有更多获得“ce monde”（指世俗世界）的机会。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][best] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][moʊst] ['kʌntriz] ,

You	have	been	in	the	best	companies	of	most	countries	,
你	有	到过	在	这	最好的	公司	的	最多	国家	,

你曾在大多数国家最好的公司工作过，

[æt; ət][æn; ən][eɪdʒ] [wen] ['ʌðər] [hæv; həv]['hɑːrdli] [bɪn] [ɪn]['eni] ['kʌmpəni] [æt; ət][ɔːl] .

at	an	age	when	others	have	hardly	been	in	any	company	at	all	.
在	一个	年龄	什么时候	其他的	有	几乎	到过	在	任何	公司	在	全部	.

在他这个年纪，其他人几乎都没怎么接触过任何社交活动。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['mæstər][ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [wɪtʃ] [dʒɑːn]['trɑːt] ['seldəm] [spiːks]

You	are	master	of	all	those	languages	,	which	John	Trott	seldom	speaks
你	是	掌握	的	全部	那些	语言	,	哪个	约翰	特罗特	很少	说话

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

你精通所有这些语言，而约翰·特罗特却很少说这些语言。

[ænd; ənd]['nevər] [wel] ; ['kɑːnsɪkwentli] [juː; jʊ] [niːd] [biː; bi][ə; eɪ]['streɪndʒər] ['noʊwer] .

and	never	well	;	consequently	you	need	be	a	stranger	nowhere	.
和	绝不	出色地	;	最后	你	需要	是	一个	陌生人	无处	.

而且永远都不好；因此，你注定要成为一个无处可去的陌生人。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] , [ʌv; əv] ['hævɪŋ] - [diː'juː] ['mɑːnd] - ,

This	is	the	way	,	and	the	only	way	,	of	having	'	du	monde	'	,
这	是	这	方式	,	和	这	仅有的	方式	,	的	拥有	-	杜	世界	-	,

这是拥有“世界”的方式，也是唯一的方式。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] , [ænd; ənd][hæv; həv] [stɪl] ['eni] [kɔːrs] [rʌ'stɪsəti] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,

but	if	you	have	it	not	,	and	have	still	any	coarse	rusticity	about	you	,
但	如果	你	有	它	不是	,	和	有	仍然	任何	粗	乡村	关于	你	,

但如果你没有这种品质，身上仍然保留着粗犷的乡土气息，

[meɪ] [nɑːt][wʌn] [ə'plaɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] - ['rʌstɪkəs] [ɪkspɛktæt] - [ʌv; əv] ['hɔːrəs] ?

may	not	one	apply	to	you	the	'	rusticus	expectat	'	of	Horace	?
可能	不是	一	申请	到	你	这	-	锈菌	期望	-	的	贺拉斯	?

难道你不觉得贺拉斯的“rusticus expectat”很适合你吗?

[ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [tuː] [θɪŋz] , [bəuθ] [wɪtʃ]

This	knowledge	of	the	world	teaches	us	more	particularly	two	things	,	both	which
这	知识	的	这	世界	教导	我们	更多的	特别	二	事物	,	两个都	哪个

[ɑːr; ər][ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] ['kɑːnsɪkwens] ,

are	of	infinite	consequence	,
是	的	无限	结果	,

这种对世界的认知尤其教会我们两件事，这两件事都具有极其重要的意义。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['niːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [in'klainz] [ˌjuː 'es] ; [aɪ] [miːn] , [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]

and	to	neither	of	which	nature	inclines	us	;	I	mean	,	the	command	of
和	到	两者都不	的	哪个	自然	斜坡	我们	;	我	意思是	,	这	命令	的

['aʊər; ɑːr] ['tempər] ,

our	temper	,
我们的	脾气	,

而自然本性并不倾向于我们做到这两点；我指的是，控制我们的性情。

[ænd; ənd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kaʊntənəns] .

and	of	our	countenance	.
和	的	我们的	面容	.

以及我们的容貌。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][noʊ] - ['mɑːnd] - [ɪz] [ɪn'fleɪmd] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] , [ɔːr] [ə'naɪəleɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

A	man	who	has	no	'	monde	'	is	inflamed	with	anger	,	or	annihilated	with
一个	男人	WHO	有	不	-	世界	-	是	发炎的	和	愤怒	, 或者		彻底消灭	和

[ʃeɪm] ,

shame	,
耻辱	,

一个没有“世界”的人，要么怒火中烧，要么羞愧难当。

[æt; ət] ['evri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['ɪnsɪdənt] : [ðə; ðɪ][wʌn] [meɪks] [hɪm; ɪm][ækt][ænd; ənd] [tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ]

at	every	disagreeable	incident	:	the	one	makes	him	act	and	talk	like	a
在	每一个	令人不快的	事件	:	这	一	制作	他	行为	和	讲话	喜欢	一个

['mædmən] ,

madman	,
狂人	,

每当发生不愉快的事情，都会让他像疯子一样行事说话。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [meɪks] [hɪm; ɪm] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [fuːl] .

the	other	makes	him	look	like	a	fool	.
这	其他	制作	他	看	喜欢	一个	傻子	.

另一个则让他看起来像个傻瓜。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] - [diː'juː] ['mɑːnd] - ,

But	a	man	who	has	'	du	monde	'	,
但	一个	男人	WHO	有	-	杜	世界	-	,

但一个拥有“du monde”的人，

[siːmz] [nɑːt][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hiː; hi] ['kænɑːt] [ɔːr] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [rɪ'zent] .

seems	not	to	understand	what	he	cannot	or	ought	not	to	resent	.
似乎	不是	到	理解	什么	他	不能	或者	应该	不是	到	怨恨	.

他似乎不明白自己不能或不应该怨恨什么。

[ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ][slɪp] [hɪm'self] , [hiː; hi] [ri'kʌvəz] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][hɪz; ɪz] ['kuːlnəs] ,

If	he	makes	a	slip	himself	,	he	recovers	it	by	his	coolness	,
如果	他	制作	一个	滑	他自己	,	他	恢复	它	经过	他的	凉爽	,

即使他自己犯了错，也能凭借冷静弥补回来。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['plʌndʒɪŋ] [diːpər] [baɪ][hɪz; ɪz][kən'fjuːʒ(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] ['stʌmbliŋ] [hɔːrs] .

instead	of	plunging	deeper	by	his	confusion	like	a	stumbling	horse	.
反而	的	骤降	更深	经过	他的	困惑	喜欢	一个	踉跄	马	.

而不是像一匹跌跌撞撞的马一样，因困惑而越陷越深。

[hiː; hi][ɪz][fɜːrm] , [bʌt; bət]['dʒent(ə)l] ; [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] [ðæt] [moʊst] ['eksələnt] ['mæksɪm] , - [swːəvaɪtɜ˞][ɪn]

He	is	firm	,	but	gentle	;	and	practices	that	most	excellent	maxim	,	'	suaviter	in
他	是	公司	,	但	温和的	;	和	实践	那	最多	出色的	格言	,	-	苏维特	在

['moʊdoʊ] , [fɔrtaɪtɜ˞] [ɪn][ˌɑːr 'iː] - .

modo	,	fortiter	in	re	'	.
模式	,	强韧	在	关于	-	.

他坚定，却又温柔；并实践了最优秀的格言：“suaviter in modo，fortiter in re”。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɪz][ðə; ðɪ] - ['voʊltoʊ] ['ʃɔltəu] [ə; eɪ] [pɛnsɪri] ['streti:] - .

The	other	is	the	'	volto	sciolto	a	pensieri	stretti	'	.
这	其他	是	这	-	伏尔托	sciolto	一个	思想	斯特雷蒂	-	.

另一个是“volto sciolto a pensieri stretti”。

['piːp(ə)l] [ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst][tuː; tə][ðə; ðɪ][wɜːrld] [hæv; həv] ['bæblɪŋ] ['kaʊntənənsiz] ;

People	unused	to	the	world	have	babbling	countenances	;
人们	未使用的	到	这	世界	有	胡说	面容	;

不熟悉世事的人脸上会流露出语无伦次的表情；

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˌʌn'skɪlfəl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə] [tel] .

and	are	unskillful	enough	to	show	what	they	have	sense	enough	not	to	tell	.
和	是	不熟练的	足够的	到	展示	什么	他们	有	感觉	足够的	不是	到	告诉	.

他们不够熟练，会把明明知道不该说的话表现出来。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] , [ə; eɪ] [mæn] [mʌst; məst] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [pʊt] [ɑːn] [æn; ən] ['iːzi] ,

In	the	course	of	the	world	,	a	man	must	very	often	put	on	an	easy	,
在	这	课程	的	这	世界	,	一个	男人	必须	非常	经常	放	在	一个	简单的	,

在世间百态中，一个人常常必须穿上轻松的……

[fræŋk] ['kaʊntənəns] , [ə'pɑːn] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ə'keiʒənz] ; [hiː; hi] [mʌst; məst] [siːm] [pliːzd] [wen]

frank	countenance	,	upon	very	disagreeable	occasions	;	he	must	seem	pleased	when
坦率	面容	,	之上	非常	令人不快的	场合	;	他	必须	似乎	高兴	什么时候

[hiː; hi] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['ʌðərwaɪz] ;

he	is	very	much	otherwise	;
他	是	非常	很多	否则	;

在非常不愉快的场合，他也要装出一副坦率的样子；即使内心极度不悦，他也要装出一副很高兴的样子。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'kɔːst] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [wɪð; wɪθ] [smaɪlz] ,

he	must	be	able	to	accost	and	receive	with	smiles	,
他	必须	是	有能力的	到	招呼	和	收到	和	微笑	,

他必须能够面带微笑地与人搭讪和接待。

[ðoʊz] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [mʌtʃ] ['ræðər] [miːt] [wɪð; wɪθ] [swɔːdz] .

those	whom	he	would	much	rather	meet	with	swords	.
那些	谁	他	会	很多	相当	见面	和	剑	.

他宁愿用刀剑与那些人交锋。

[ɪn] [kɔːrts] [hiː; hi] [mʌst; məst] [nɑːt] [tɜːrn] [hɪm'self] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] .

In	courts	he	must	not	turn	himself	inside	out	.
在	法院	他	必须	不是	转动	他自己	里面	出去	.

在法庭上，他绝不能出卖自己。

[ɔːl] [ðɪs] [meɪ] , [neɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] , [wɪ'ðaʊt] ['fɔːlshʊd] [ænd; ənd] ['tretʃəri] ;

All	this	may	,	nay	must	be	done	,	without	falsehood	and	treachery	;
全部	这	可能	,	不	必须	是	完毕	,	没有	谬误	和	背信弃义	;

所有这一切都可以，不，必须做到不弄虚作假、不耍诡计；

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [goʊ] [noʊ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [pə'laɪtnəs] [ænd; ənd] ['mænərz] ,

for	it	must	go	no	further	than	politeness	and	manners	,
为了	它	必须	去	不	更远	比	礼貌	和	礼仪	,

因为它必须仅限于礼貌和礼节。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [stɑːp] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ə'ʃuərənsiz] [ænd; ənd] [prə'fɛʃənz] [ʌv; əv] ['sɪmjuleɪtɪd] ['frendʃɪp] .

and	must	stop	short	of	assurances	and	professions	of	simulated	friendship	.
和	必须	停止	短的	的	保证	和	职业	的	模拟	友谊	.

并且不能做出虚假友谊的保证和表态。

[gʊd] ['mænərz] , [tuː; tə] [ðoʊz] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [lʌv] , [ɑːr; ər] [noʊ] [mɔːr] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv] [truːθ] ,

Good	manners	,	to	those	one	does	not	love	,	are	no	more	a	breach	of	truth	,
好的	礼仪	,	到	那些	一	做	不是	爱	,	是	不	更多的	一个	违反	的	真相	,

对不爱的人保持礼貌，不再是违背真理的行为。

[ðæn; ðən] " [jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] " [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [ɪz] ;

than	"	your	humble	servant	"	at	the	bottom	of	a	challenge	is	;
比	"	你的	谦逊的	仆人	"	在	这	底部	的	一个	挑战	是	;

比挑战末尾的“您卑微的仆人”更糟糕；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ə'griːd] [ə'pɑːn] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] , [tuː; tə] [biː; bi] [θɪŋz] [ʌv; əv] [kɔːrs] .

they	are	universally	agreed	upon	and	understood	,	to	be	things	of	course	.
他们	是	普遍地	同意	之上	和	理解	,	到	是	事物	的	课程	.

它们是人们普遍认同和理解的事物。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nesəseri] [gɑːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['diːs(ə)nsi][ænd; ənd] [piːs] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ; [ðeɪ] [mʌst; məst]
They are necessary guards of the decency and peace of society ; they must
他们 是 必要的 守卫 的 这 体面 和 和平 的 社会 ; 他们 必须
['oʊnli][ækt] [dɪ'fensɪvli] ;
only act defensively ;
仅有的 行为 防守 ;

他们是维护社会体面与和平的必要卫士；他们只能采取防御性行动；

[ænd; ənd] [ðen] [nɑːt][wɪð; wɪθ][ɑːrmz] ['pɔɪznd] [baɪ]['pɜːrfədi] .
and then not with arms poisoned by perfidy .
和 然后 不是 和 武器 中毒 经过 背信弃义 .

而且不是用被背信弃义所毒害的武器。

[truːθ] , [bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] , [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][ɪn'veriəb(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['evri]
Truth , but not the whole truth , must be the invariable principle of every
真相 , 但 不是 这 所有的 真相 , 必须 是 这 不变的 原则 的 每一个
[mæn] ,
man ,
男人 ,

真理，但并非全部真理，必须是每个人不变的原则。

[huː] [hæθ] ['iːðər] [rɪ'lɪdʒən] , ['ɑːnər] , [ɔːr]['pruːd(ə)ns] .
who hath either religion , honor , or prudence .
WHO 有 任何一个 宗教 , 荣誉 , 或者 谨慎 .

他要么有宗教信仰，要么有荣誉感，要么有审慎之心。

[ðoʊz] [huː] ['vaɪəleɪt][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['kʌnɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l] .
Those who violate it may be cunning , but they are not able .
那些 WHO 违反 它 可能 是 狡猾 , 但 他们 是 不是 有能力的 .

那些违反它的人或许狡猾，但他们无能为力。

[laɪz] [ænd; ənd]['pɜːrfədi][ɑːr; ər][ðə; ði]['refjuːdʒ][ʌv; əv] [fuːlz] [ænd; ənd] ['kaʊədz] . [ə'duː] !
Lies and perfidy are the refuge of fools and cowards . Adieu !
谎言 和 背信弃义 是 这 避难所 的 傻瓜 和 懦夫 . 再见 !

谎言和背信弃义是愚人和懦夫的避难所。再见！

[piː] . [es] . [aɪ][mʌst; məst] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] , [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [liːv] [ʌv; əv][ɔːl][jʊr; jər]
P . S . I must recommend to you again , to take your leave of all your
P . S . 我 必须 推荐 到 你 再次 , 到 拿 你的 离开 的 全部 你的
[frentʃ] [ə'kweɪntəns] ,
French acquaintance ,
法语 熟人 ,

PS：我再次建议您向所有法国熟人告别。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz] [meɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] [rɪ'gret] [jʊr; jər] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
in such a manner as may make them regret your departure ,
在 这样的 一个 方式 作为 可能 制作 他们 后悔 你的 离开 ,

以某种方式让他们后悔你的离开，

[ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] ['welkəm] [juː; jʊ][æt; ət]['pærɪs] [ə'gen] ,
and wish to see and welcome you at Paris again ,
和 希望 到 看 和 欢迎 你 在 巴黎 再次 ,

并期待再次在巴黎见到您，欢迎您的到来。

[wer] [juː; jʊ] [meɪ] ['pɑːsəbli] [rɪ'tɜːrn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [lɔːŋ] .
where you may possibly return before it is very long .
在哪里 你 可能 可能 返回 前 它 是 非常 长的 .

你或许不久之后就会再次回到那里。

[ðɪs] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] , ['sɪv(ə)l] ['mænər] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æt; ət] [liːst]

This	must	not	be	done	in	a	cold	,	civil	manner	,	but	with	at	least
这	必须	不是	是	完毕	在	一个	寒冷的	,	民用	方式	,	但	和	在	至少

['siːmɪŋ] [wɔːrmθ] ,

seeming	warmth	,
似乎	温暖	,

这件事不能冷漠客气地处理，至少要表现出热情。

['sentɪmənt] , [ænd; ənd][kən'sɜːrn] .

sentiment	,	and	concern	.
情绪	,	和	忧虑	.

情感和关切。

[ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði][ˌɑːblə'geɪʃənz][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ðeɪ] [hæv; həv]

Acknowledge	the	obligations	you	have	to	them	for	the	kindness	they	have
承认	这	义务	你	有	到	他们	为了	这	仁慈	他们	有

[ʃoʊn] [juː; jʊ] ['dʊrɪŋ] [jʊr; jər] [steɪ] [æt; ət]['pærɪs] :

shown	you	during	your	stay	at	Paris	:
所示	你	期间	你的	停留	在	巴黎	:

要对他们在你巴黎逗留期间所展现的善意表示感谢：

[ə'ʃʊr] [ðem; ðəm] [ðæt] [wer'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] ;

assure	them	that	wherever	you	are	,	you	will	remember	them	with	gratitude	;
保证	他们	那	无论	你	是	,	你	将要	记住	他们	和	感激	;

请向他们保证，无论你在哪里，你都会心怀感激地记住他们；

[wɪʃ] [fɔːr; fər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [pruːfs] [ʌv; əv][jʊr; jər] - [plʌs] ['tɑːndr] [et]

wish	for	opportunities	of	giving	them	proofs	of	your	'	plus	tendre	et
希望	为了	机会	的	给予	他们	证明	的	你的	-	加	温柔	等

[rɪspɛktʃuːoʊ] [ˌsuːvə'nɪr] ;

respectueux	souvenir	;
尊敬的	纪念品	;

希望有机会向他们展示你“更加温柔和尊重的纪念品”；

[beg] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [keɪs] [jʊr; jər] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv]

beg	of	them	in	case	your	good	fortune	should	carry	them	to	any	part	of
求	的	他们	在	案件	你的	好的	财富	应该	携带	他们	到	任何	部分	的

[ðə; ði][wɜːrld] [wer] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [ðə; ði] [liːst] [juːz][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

the	world	where	you	could	be	of	any	the	least	use	to	them	,
这	世界	在哪里	你	可以	是	的	任何	这	至少	使用	到	他们	,

如果你的好运将他们带到世界任何地方，而你又能对他们有所帮助，那就向他们求助吧。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪm'plɔɪ] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːrv] .

that	they	would	employ	you	without	reserve	.
那	他们	会	采用	你	没有	预订	.

他们会毫不犹豫地雇用你。

[seɪ] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] , [ɪm'fætɪkli] [ænd; ənd] [pə'θetɪkli] ;

Say	all	this	,	and	a	great	deal	more	,	emphatically	and	pathetically	;
说	全部	这	,	和	一个	伟大的	交易	更多的	,	强调地	和	可悲地	;

把所有这些，以及更多的话，都用强调和悲悯的语气说出来；

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] - [ˌes 'aɪ][vɪs][ˌem 'iː] [flɪr] - .

for	you	know	'	si	vis	me	flere	'	.
为了	你	知道	-	是	视觉	我	弗勒	-	.

你知道“si vis me flere”。

[ðɪs] [kæn; kən][duː][juː; jʊ][noʊ][hɑːrm] , [ɪf] [juː; jʊ] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['pærɪs] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː] ,

This	can	do	you	no	harm	,	if	you	never	return	to	Paris	;	but	if	you	do	,
这	能	做	你	不	伤害	,	如果	你	绝不	返回	到	巴黎	;	但	如果	你	做	,

如果你不再回巴黎，这不会对你造成任何伤害；但如果你回巴黎，

[æz; əz] ['prɑ:bəbli] [ju:; jʊ] [meɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [ju:z][tu:; tə][ju:; jʊ] .

as	probably	you	may	,	it	will	be	of	infinite	use	to	you	.
作为	大概	你	可能	,	它	将要	是	的	无限	使用	到	你	.

相信你，它将对你大有裨益。

[rɪ'membər] [tu:] , [nɑ:t][tu:; tə][ə'mɪt] ['goʊɪŋ][tu:; tə] ['evri] [haʊs] [wer] [ju:; jʊ][hæv; həv]['evər] [bɪn] [wʌns]

Remember	too	,	not	to	omit	going	to	every	house	where	you	have	ever	been	once
记住	也	,	不是	到	忽略	去	到	每一个	房子	在哪里	你	有	曾经	到过	一次

,

,

,

另外，别忘了去你曾经去过的每一户人家都看看。

[tu:; tə] [teɪk] [li:v] [ænd; ənd] [ˌrekə'mend] [jɔ:r'self] [tu:; tə][ðer; ðər] [rɪ'membrəns] .

to	take	leave	and	recommend	yourself	to	their	remembrance	.
到	拿	离开	和	推荐	你自己	到	他们的	纪念	.

告别并让他们记住你。

[ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [li:v] [æt; ət][wʌn] [pleɪs] , [wer] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] , [wɪl] ['sɜ:rkjəleɪt] ,

The	reputation	which	you	leave	at	one	place	,	where	you	have	been	,	will	circulate	,
这	名声	哪个	你	离开	在	一	地方	,	在哪里	你	有	到过	,	将要	流通	,

你在某个地方留下的名声，会流传开来。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] ['twenti] ['pleɪsɪz] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə][goʊ] .

and	you	will	meet	with	it	at	twenty	places	where	you	are	to	go	.
和	你	将要	见面	和	它	在	二十	地方	在哪里	你	是	到	去	.

你会在你要去的二十个地方遇到它。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['leɪbər] ['nevər] [kwaɪt] [lɔ:st] .

That	is	a	labor	never	quite	lost	.
那	是	一个	劳动	绝不	相当	丢失的	.

这是一项从未真正白费的劳动。

[ðɪs] ['letər] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] , [ðæt] [ðə; ði]['æksɪdənt] [wɪtʃ] ['hæpənd] [tu:; tə][ˌem 'i:] ['jestərdeɪ] ,

This	letter	will	show	you	,	that	the	accident	which	happened	to	me	yesterday	,
这	信	将要	展示	你	,	那	这	事故	哪个	发生	到	我	昨天	,

这封信将向你说明，我昨天遭遇的那场事故，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mɪstər] . - ['gɪvz] [ju:; jʊ] [ə'kaʊnt] , [hæθ] [hæd; həd][noʊ][bæd]

and	of	which	Mr	.	Grevenkop	gives	you	account	,	hath	had	no	bad
和	的	哪个	先生	.	-	给予	你	帐户	,	有	有	不	坏的

['kɑ:nsɪkwensɪz] .

consequences	.
结果	.

据格雷文科普先生所述，此事并未造成任何不良后果。

[maɪ] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] .

My	escape	was	a	great	one	.
我的	逃脱	曾是	一个	伟大的	一	.

我的逃脱非常成功。

['letər] [klksvi]

LETTER	CLXVI
信	166

信函 166

['lʌndən] , [meɪ] - , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	,	May	11	,	O	.	S	.	1752	.
伦敦	,	可能	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1752 年 5 月 11 日。

[dɪr] [frend] : [aɪ] [breɪk] [maɪ] [wɜːrd] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['letər] ;
DEAR FRIEND : I break my word by writing this letter ;
亲爱的 朋友 : 我 休息 我的 单词 经过 写作 这 信 ;

亲爱的朋友：我违背了自己的诺言，写了这封信；

[bʌt; bət] [aɪ] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'laʊəbl] [saɪd] , [baɪ] ['duːɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] ['prɑːmɪst] .
but I break it on the allowable side , by doing more than I promised .
但 我 休息 它 在 这 允许的 边 , 经过 正在做 更多的 比 我 承诺 .

但我还是在允许的范围内违反了规定，因为我做得比承诺的更多。

[aɪ] [hæv; həv] ['pleʒər] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ;
I have pleasure in writing to you ;
我 有 乐趣 在 写作 到 你 ;

我很高兴能给您写信；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['prɑːfɪt] [ɪn] ['riːdɪŋ] [wʌt] [aɪ] [raɪt] ;
and you may possibly have some profit in reading what I write ;
和 你 可能 可能 有 一些 利润 在 阅读 什么 我 写 ;

阅读我写的东西，你或许会有一些收获；

['iːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['məutivz] [wɜːr; wər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [bəuθ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [aɪ] ['kænɑːt]
either of the motives were sufficient for me , both for you I cannot
任何一个 的 这 动机 是 充足的 为了 我 , 两个都 为了 你 我 不能
[wɪð'stænd] .
withstand .
经受 .

这两种动机对我来说都足够了，但对你来说，两种我都无法接受。

[baɪ] [jʊr; jər] [læst] [aɪ] ['kælkjuleɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] ['pærɪs] [ə'pɑːn] [ðɪs] [deɪ] ['sɛˌnaɪt] ;
By your last I calculate that you will leave Paris upon this day se'nnight ;
经过 你的 最后的 我 计算 那 你 将要 离开 巴黎 之上 这 天 今晚 ;

根据你上次的记录，我推断你将在今晚离开巴黎；

[ə'pɑːn] [ðæt] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] , [ðɪs] ['letər] [meɪ] [stɪl] [faɪnd] [juː; jʊ] [ðer; ðər] .
upon that supposition , this letter may still find you there .
之上 那 假设 , 这 信 可能 仍然 寻找 你 那里 .

基于这种假设，这封信或许还能送到你那里。

['kɜːrn(ə)l] ['peri] [ə'raɪvd] [hɪr] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] [sent] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [bʊk] [frʌm; frəm]
Colonel Perry arrived here two or three days ago , and sent me a book from
上校 佩里 到达的 这里 二 或者 三 天 前 , 和 发送 我 一个 书 从
[juː; jʊ] ;
you ;
你 ;

佩里上校两三天前抵达这里，并寄给我一本你那里的书；

[kə'sændrə] [ə'brɪdʒd] .
Cassandra abridged .
卡桑德拉 简略 .

卡桑德拉节选。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [ə'brɪdʒd] .
I am sure it cannot be too much abridged .
我 是 当然 它 不能 是 也 很多 简略 .

我相信它不可能被删减太多。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [moʊst] [və'luːmɪnəs] [wɜːrk] , ['ferli] [ɪk'stræktɪd] , [meɪ] [biː; bi] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði]
The spirit of that most voluminous work , fairly extracted , may be contained in the
这 精神 的 那 最多 大量的 工作 , 相当 提取 , 可能 是 包含 在 这
[smɔːlɪst] [ˌdjuːə'desəmoʊ] ;
smallest duodecimo ;
最小 十二 ;

那部鸿篇巨著的精神，如果能恰当地提炼出来，就可以浓缩在最小的十二开本中；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][moʊst] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] ,
and **it** **is** **most** **astonishing** **,**
和 它 是 最多 惊人 ,

这真是令人震惊。

[ðæt] [ðer; ðər] ['evər] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] ['piːp(ə)l] ['aɪd(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [raɪt] [ɔːr] [riːd] [sʌtʃ] ['endləs]
that **there** **ever** **could** **have** **been** **people** **idle** **enough** **to** **write** **or** **read** **such** **endless**
那 那里 曾经 可以 有 到过 人们 闲置的 足够的 到 写 或者 读 这样的 无尽的
[hiːps] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [stʌf] .
heaps **of** **the** **same** **stuff** **.**
堆积如山 的 这 相同的 东西 .

竟然有人闲到会去写或读这么多没完没了的同质内容。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [ðə; ði][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɪn][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] ,
It **was** **,** **however** **,** **the** **occupation** **of** **thousands** **in** **the** **last** **century** **,**
它 曾是 , 然而 , 这 职业 的 数千 在 这 最后的 世纪 ,
[ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [ðə; ði] ['praɪvət] ,
and **is** **still** **the** **private** **,**
和 是 仍然 这 私人的 ,

然而，在上个世纪，这是成千上万人的职业，而且至今仍然是私人职业。

[ðoʊ] [ˌdɪsəˈvaʊd] , [əˈmjuːzmənt] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['gɝːlz] , [ænd; ənd][ˌsentɪ'ment(ə)l] ['leɪdiz] .
though **disavowed** **,** **amusement** **of** **young** **girls** **,** **and** **sentimental** **ladies** **.**
尽管 否认 , 娱乐 的 年轻的 女孩们 , 和 感伤的 女士们 .

虽然不被承认，但却是年轻女孩和多愁善感的女士们的消遣。

[ə; eɪ] ['lʌvsɪk] [gɜːrl][faindz] , [ɪn][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] [lʌv] ,
A **lovesick** **girl** **finds** **,** **in** **the** **captain** **with** **whom** **she** **is** **in** **love** **,**
一个 相思病 女孩 发现 , 在 这 队长 和 谁 她 是 在 爱 ,

一个为爱痴狂的女孩在她爱上的船长身上找到了……

[ɔːl][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['greɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['tendər] [ænd; ənd] [əˈkɑːmplɪʃt] -
all **the** **courage** **and** **all** **the** **graces** **of** **the** **tender** **and** **accomplished** **Oroondates**
全部 这 勇气 和 全部 这 恩典 的 这 投标 和 完成 -
:
:
:

温柔而才华横溢的奥伦达特们所拥有的所有勇气和优雅：

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp] , [ˌsentɪ'ment(ə)l] ['leɪdi] , [tɔːks] ['delɪkət] ['kliliə] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪroʊ] ,
and **many** **a** **grown** **-** **up** **,** **sentimental** **lady** **,** **talks** **delicate** **Clelia** **to** **the** **hero** **,**
和 许多 一个 生长 - 向上 , 感伤的 女士 , 会谈 精美的 克莱莉娅 到 这 英雄 ,

许多成熟多愁善感的女士，都会用温柔的语言向男主角克莱莉娅倾诉衷肠。

[huːm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪn'geɪdʒ] [tuː; tə][ɪ'tɜːrn(ə)l] [lʌv] , [ɔːr] [lə'ments] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ðæt] [lʌv] [ɪz][nɑːt]
whom **she** **would** **engage** **to** **eternal** **love** **,** **or** **laments** **with** **her** **that** **love** **is** **not**
谁 她 会 从事 到 永恒 爱 , 或者 哀叹 和 她 那 爱 是 不是
[ɪ'tɜːrn(ə)l] .
eternal **.**
永恒 .

她会与谁缔结永恒的爱情，或者与谁一同哀叹爱情并非永恒。

" [ɑː] ! [kwɪl] [ˌiː es ˈtiː] ['duː] - , [ˌes 'aɪ]['pɑːn] - [tuːˈʒʊr] !
" **Ah** **!** **qu'il** **est** **doux** **d'aimer** **,** **si** **Pon** **aimoit** **toujours** **!**
" 啊 ! 奎尔 est doux - , 是 庞 - 总是 !

“啊！qu'il est doux d'aimer，si Pon aimoit toujours!

['meɪs][hɛ'lɑːs] !
Mais **helas** **!**
玉米 赫拉斯 !

Mais helas!

- [pɔɪnt] - [ə'muəz] .
il'n'est point d'eternelles amours .
- 观点 - 爱神 .

这就是永恒的爱情。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evər] ,
" It is , however ,
" 它 是 , 然而 ,

然而，事实是，

['veri] [wel] [tuː; tə][hæv; həv] [riːd] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪk'strævəgənt] [wɜːrks] ([ʌv; əv][ɔːl] [wɪtʃ] [lɑː]
very well to have read one of those extravagant works (of all which La
非常 出色地 到 有 读 一 的 那些 靡 作品 (的 全部 哪个 拉
- [ɑːr; ər][ðə; ði][best]) ,
Calprenede's are the best) ,
- 是 这 最好的) ,

能读到这些奇幻作品中的一部真是太好了（其中拉卡尔普雷内德的作品是最好的），

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ]
because it is well to be able to talk , with some degree of knowledge
因为 它 是 出色地 到 是 有能力的 到 讲话 , 和 一些 程度 的 知识
,
,
,

因为具备一定的知识水平，能够进行交流是很有益的。

[ə'pɑːn][ɔːl] [ðoʊz] ['sʌbdʒekts] [ðæt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [tɔːk] ['sʌmtaɪmz] [ə'pɑːn] :
upon all those subjects that other people talk sometimes upon :
之上 全部 那些 主题 那 其他 人们 讲话 有时 之上 :

关于其他人有时会谈论的所有那些话题：

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [baɪ][noʊ] [miːnz] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] , [ðæt] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə] ['ʌðər] ,
and I would by no means have anything , that is known to others ,
和 我 会 经过 不 方法 有 任何事物 , 那 是 已知 到 其他的 ,

而且我绝不会有任何别人知道的事情，

[biː; bi] ['toʊtəli] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] .
be totally unknown to you .
是 完全 未知 到 你 .

你完全不认识他/她。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [fɔːr; fər] ['eni] [mæn] , [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [ɔːr][tuː; tə] [hɪr] ,
It is a great advantage for any man , to be able to talk or to hear ,
它 是 一个 伟大的 优势 为了 任何 男人 , 到 是 有能力的 到 讲话 或者 到 听到 ,

对任何男人来说，能够说话或听力正常都是一项巨大的优势。

['niːðər] ['ɪgnərəntli] [nɔːr] [əb'sɜːrdli] , [ə'pɑːn] ['eni] ['sʌbdʒekt] ; [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['piːp(ə)l] ,
neither ignorantly nor absurdly , upon any subject ; for I have known people ,
两者都不 无知地 也不 荒谬地 , 之上 任何 主题 ; 为了 我 有 已知 人们 ,

在任何话题上，我既不无知也不荒谬；因为我认识一些人，

[huː] [hæv; həv][nɑːt] [sed] [wʌn] [wɜːrd] , [hɪr] ['ɪgnərəntli] [ænd; ənd] [əb'sɜːrdli] ;
who have not said one word , hear ignorantly and absurdly ;
WHO 有 不是 说 一 单词 , 听到 无知地 和 荒谬地 ;

一言不发，却愚昧无知、荒谬可笑地听着；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'pɪrd] [ɪn][ðer; ðər] [ˌɪnə'tentɪv] [ænd; ənd] [ʌn'mɪnɪŋ] ['feɪsɪz] .
it has appeared in their inattentive and unmeaning faces .
它 有 出现 在 他们的 注意力不集中 和 无意义的 面孔 .

它显露在他们漫不经心、毫无表情的脸上。

[ðɪs] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪz][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][tuː; tə] ['enibɑːdi] [ʌv; əv][jʊr; jər]

This	,	I	think	,	is	as	little	likely	to	happen	to	you	as	to	anybody	of	your
这	,	我	思考	,	是	作为	小的	可能	到	发生	到	你	作为	到	任何人	的	你的

[eɪdʒ] :

age	:
年龄	:

我认为，这种情况发生在你身上的可能性和发生在任何与你同龄的人身上的可能性一样小：

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [ˌvɜːrsə'tɪləti] [ænd; ənd] ['iːzi] [kən'fɔːrməti] [ʌv; əv] ['mænərz] ,

and	if	you	will	but	add	a	versatility	and	easy	conformity	of	manners	,
和	如果	你	将要	但	添加	一个	多功能性	和	简单的	一致性	的	礼仪	,

如果您还能增添一些灵活多变、易于遵守的礼仪，

[aɪ] [noʊ] [noʊ] ['kʌmpəni] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][diː] [troʊ] .

I	know	no	company	in	which	you	are	likely	to	be	de	trop	.
我	知道	不	公司	在	哪个	你	是	可能	到	是	德	热带	.

我知道没有哪家公司会让你感到沮丧。

[ðɪs] [ˌvɜːrsə'tɪləti] [ɪz] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] ['nesəseri] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

This	versatility	is	more	particularly	necessary	for	you	at	this	time	,
这	多功能性	是	更多的	特别	必要的	为了	你	在	这	时间	,

这种多才多艺的能力在此时对你来说尤为重要。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][soʊ] ['meni] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] : [fɔːr; fər] ,

now	that	you	are	going	to	so	many	different	places	:	for	,
现在	那	你	是	去	到	所以	许多	不同的	地方	:	为了	,

既然你要去这么多不同的地方：因为，

[ðoʊ] [ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [kɔːrts] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni][ɑːr; ər][ɪn]

though	the	manners	and	customs	of	the	several	courts	of	Germany	are	in
尽管	这	礼仪	和	海关	的	这	一些	法院	的	德国	是	在

['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] [seɪm] ,

general	the	same	,
一般的	这	相同的	,

虽然德国各宫廷的礼仪和习俗总体上是相同的，

[jet] ['evriwʌn] [hæz; həz][ɪts] [pər'tɪkjələr] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ; [sʌm; səm][pɪˌkjuːli'ærəti][ɔːr] ['ʌðər] , [wɪtʃ]

yet	everyone	has	its	particular	characteristic	;	some	peculiarity	or	other	,	which
然而	每个人	有	它是	特别的	特征	;	一些	特点	或者	其他	,	哪个

[dis'tiŋgwiʃiz] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] .

distinguishes	it	from	the	next	.
区别	它	从	这	下一个	.

然而，每个人都有其独特的特点；总有一些特殊之处，使它与其他事物区分开来。

[ðɪs] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['kerfəli] [ə'tend] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ə'dɑːpt] .

This	you	should	carefully	attend	to	,	and	immediately	adopt	.
这	你	应该	小心	出席	到	,	和	立即地	采纳	.

这一点您应该认真注意，并立即采纳。

['nʌθɪŋ] ['flætərz] ['piːp(ə)l] [mɔːr] , [nɔːr] [meɪks] [st'reɪndʒəz][soʊ] ['welkəm] , [æz; əz] [sʌtʃ] [æn; ən]

Nothing	flatters	people	more	,	nor	makes	strangers	so	welcome	,	as	such	an
没有什么	奉承者	人们	更多的	,	也不	制作	陌生人	所以	欢迎	,	作为	这样的	一个

[ə'keɪʒən(ə)l] [kən'fɔːrməti] .

occasional	conformity	.
偶然	一致性	.

没有什么比偶尔的顺从更能讨人喜欢，也没有什么比这更能让陌生人感到受欢迎了。

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [baɪ] [ðɪs] ,

I	do	not	mean	by	this	,
我	做	不是	意思是	经过	这	,

我的意思并非如此，

[ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['mɪmɪk] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['stɪfnəs] [ʌv; əv] ['evri] ['ɔːkwərd] ['dʒɜːrmən] [kɔːrt] ;

that	you	should	mimic	the	air	and	stiffness	of	every	awkward	German	court	;
那	你	应该	模仿	这	空气	和	刚性	的	每一个	尴尬的	德语	法庭	;

你应该模仿德国法庭上那种拘谨僵硬的气氛；

[noʊ] , [baɪ] [noʊ] [miːnz] ; [bʌt; bət] [aɪ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli] ['tʃɪrfəli] [kəm'plaɪ] ,

no	,	by	no	means	;	but	I	mean	that	you	should	only	cheerfully	comply	,
不	,	经过	不	方法	;	但	我	意思是	那	你	应该	仅有的	愉快地	遵守	,

不，绝不是；我的意思是，你只需欣然服从即可。

[ænd; ənd] [fɔːl] [ɪn] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrt(ə)n] ['loʊk(ə)l] ['hæbɪts] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['serəmənɪz] , ['daɪət] , [tɜːrn] [ʌv; əv]

and	fall	in	with	certain	local	habits	,	such	as	ceremonies	,	diet	,	turn	of
和	落下	在	和	肯定	当地的	习惯	,	这样的	作为	仪式	,	饮食	,	转动	的

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

conversation	,	etc	.
对话	,	ETC	.

并逐渐融入当地的某些习俗，例如仪式、饮食、谈话方式等。

['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] ['leɪtli] [kʌm] [frʌm; frəm] ['pærɪs] , [ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl]

People	who	are	lately	come	from	Paris	,	and	who	have	been	a	good	while
人们	WHO	是	最近	来	从	巴黎	,	和	WHO	有	到过	一个	好的	尽管

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

最近从巴黎来，并且在那里待了一段时间的人，

[ɑːr; ər] ['dʒen(ə)rəli] [sə'spektɪd] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['dʒɜːrməni] , [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv]

are	generally	suspected	,	and	especially	in	Germany	,	of	having	a	degree	of
是	一般来说	怀疑	,	和	尤其	在	德国	,	的	拥有	一个	程度	的

[kən'tempt] [fɔːr; fər] ['evri] ['ʌðər] [pleɪs] .

contempt	for	every	other	place	.
鄙视	为了	每一个	其他	地方	.

人们普遍怀疑，尤其是在德国，他们对其他任何地方都抱有一定的蔑视态度。

[teɪk] [greɪt] [ker] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ə'pɪr] , [æt; ət] [liːst] ['aʊtwərdli] , [ɪn] [jʊr; jər]

Take	great	care	that	nothing	of	this	kind	appear	,	at	least	outwardly	,	in	your
拿	伟大的	关心	那	没有什么	的	这	种类	出现	,	在	至少	向外	,	在	你的

[bɪ'heɪvjər] ;

behavior	;
行为	;

务必注意，你的行为举止中，至少表面上，不要流露出任何此类迹象；

[bʌt; bət] [kə'mend] [wət'evər] [dɪ'zɜːrvz] ['eni] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ˌkɑːmen'deɪʃn] , [wɪ'ðaʊt] [kəm'pɛrɪŋ]

but	commend	whatever	deserves	any	degree	of	commendation	,	without	comparing
但	表彰	任何	值得	任何	程度	的	表彰	,	没有	比较

[ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [left] ,

it	with	what	you	may	have	left	,
它	和	什么	你	可能	有	左边	,

但要赞扬任何值得赞扬的事物，无论其程度如何，都不要将其与你可能剩下的东西进行比较。

[mʌtʃ] ['betər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] , [æt; ət] ['pærɪs] .

much	better	of	the	same	kind	,	at	Paris	.
很多	更好的	的	这	相同的	种类	,	在	巴黎	.

巴黎的同类产品要好得多。

[æz; əz] [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] ['kɪtʃɪn] [ɪz] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , ['eksɪkrəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

As	for	instance	,	the	German	kitchen	is	,	without	doubt	,	execrable	,	and	the
作为	为了	实例	,	这	德语	厨房	是	,	没有	怀疑	,	可憎的	,	和	这

[frentʃ] [dɪ'lɪʃəs] ;

French	delicious	;
法语	可口的	;

例如，德国菜无疑很糟糕，而法国菜则美味可口；

[haʊ'evər] , ['nevər] [kə'mend] [ðə; ði] [frentʃ] ['kɪtʃɪn] [æt; ət][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['teɪbl] ;
however , never commend the French kitchen at a German table ;
然而 , 绝不 表彰 这 法语 厨房 在 一个 德语 桌子 ;

但是，千万不要在德国人的餐桌上称赞法国菜；

[bʌt; bət] [iːt] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd]['tɑːlərəb(ə)l][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [kə'mend] [ˌaɪ 'tiː] ,
but eat of what you can find tolerable there , and commend it ,
但 吃 的 什么 你 能 寻找 可容忍的 那里 , 和 表彰 它 ,

但要吃你能接受的食物，并且要称赞它。

[wɪ'ðaʊt] [kəm'pɛrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eniθɪŋ] ['betər] .
without comparing it to anything better .
没有 比较 它 到 任何事物 更好的 .

无需与任何更好的东西进行比较。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['meni] ['brɪtɪʃ] ['jɑːhuːˌjə'huː] ,
I have known many British Yahoos ,
我 有 已知 许多 英国 雅虎 ,

我认识很多英国的雅虎人，

[huː] [ðoʊ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət]['pærɪs] [kən'fɔːmd] [tuː; tə][noʊ][wʌn] [frentʃ] ['kʌstəm] ,
who though while they were at Paris conformed to no one French custom ,
WHO 尽管 尽管 他们 是 在 巴黎 符合 到 不 一 法语 风俗 ,

虽然他们在巴黎期间没有遵守任何法国习俗，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt] ['eniwer] [els] , [tɔːkt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] ,
as soon as they got anywhere else , talked of nothing but what they did ,
作为 很快 作为 他们 得到 任何地方 别的 , 谈话 的 没有什么 但 什么 他们 做过 ,

他们一到别的地方，就只谈论他们做了什么。

[sɔː] , [ænd; ənd] [iːt] [æt; ət]['pærɪs] .
saw , and eat at Paris .
锯 , 和 吃 在 巴黎 .

在巴黎观光和用餐。

[ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [kɔːrts]
The freedom of the French is not to be used indiscriminately at all the courts
这 自由 的 这 法语 是 不是 到 是 用过的 不加区分地 在 全部 这 法院
[ɪn]['dʒɜːrməni] ,
in Germany ,
在 德国 ,

法国人的自由不应在德国所有法院被滥用。

[ðoʊ] [ðer; ðər] ['iːzinəs] [meɪ] , [ænd; ənd] [ɔːt] ; [bʌt; bət] [ðæt] , [tuː] , [æt; ət][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [mɔːr]
though their easiness may , and ought ; but that , too , at some places more
尽管 他们的 容易 可能 , 和 应该 ; 但 那 , 也 , 在 一些 地方 更多的
[ðæn; ðən] ['ʌðər] .
than others .
比 其他的 .

虽然它们的易用性可能而且应该如此；但即便如此，在某些地方也比在其他地方更容易。

[ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv]['mænhaɪm][ænd; ənd] [bɑːn] , [aɪ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ʌn'bɑːrbəˌraɪzd]
The courts of Manheim and Bonn , I take to be a little more unbarbarized
这 法院 的 曼海姆 和 波恩 , 我 拿 到 是 一个 小的 更多的 未开化的
[ðæn; ðən][sʌm; səm] ['ʌðər] ;
than some others ;
比 一些 其他的 ;

我认为曼海姆和波恩的法院比其他一些法院要文明一些；

[ðæt] [ʌv; əv] [mɑː'jɑːŋs] , [æn; ən] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [wʌn] ,
that of Mayence , an ecclesiastical one ,
那 的 美因茨 , 一个 教会的 一 ,

美因茨的教堂，一座教会教堂，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [triːvz] (['niːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] ['friːkwəntid] [baɪ] ['fɔːrənərz]) ,

as	well	as	that	of	Treves	(	neither	of	which	is	much	frequented	by	foreigners	)	,
作为	出色地	作为	那	的	特里夫斯	(	两者都不	的	哪个	是	很多	经常光顾	经过	外国人	)	,

以及特里维斯（这两个地方都很少有外国人光顾）。

[riˈteinz] , [aɪ] [kənˈsiːv] , [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [gɑːθ] [ænd; ənd] ['vændl] [stɪl] .

retains	,	I	conceive	,	a	great	deal	of	the	Goth	and	Vandal	still	.
保留	,	我	构想	,	一个	伟大的	交易	的	这	哥特	和	破坏者	仍然	.

我认为，它仍然保留了许多哥特和破坏主义的元素。

[ðer; ðər] , [mɔːr] [rɪˈzɜːrv] [ænd; ənd] ['serəmoʊni] [ɑːr; ər] ['nesəseri] ; [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ðiː]

There	,	more	reserve	and	ceremony	are	necessary	;	and	not	a	word	of	the
那里	,	更多的	预订	和	仪式	是	必要的	;	和	不是	一个	单词	的	这

[frentʃ] .

French	.
法语	.

在那里，需要更加矜持和讲究礼节；而且不能说一句法语。

[æt; ət][bɜːrˈlɪn] , [juː; jʊ] ['kænɑːt] [biː; bi] [tuː] [frentʃ] .

At	Berlin	,	you	cannot	be	too	French	.
在	柏林	,	你	不能	是	也	法语	.

在柏林，你再怎么展现法国风情也不为过。

['hænoʊvər] , ['brʌnzwɪk] , ['kæsəl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ðiː] [mɪkst] [kaɪnd] , - [ən] [pɜː]

Hanover	,	Brunswick	,	Cassel	,	etc	.	,	are	of	the	mixed	kind	,	'	un	peu
汉诺威	,	布伦瑞克	,	卡塞尔	,	ETC	.	,	是	的	这	混合	种类	,	-	联合国	peu

- , ['meɪs] ['pɑː] ['æsei] - .

decrottes	,	mais	pas	assez	'	.
-	,	麦斯	帕斯	阿塞兹	-	.

汉诺威、不伦瑞克、卡塞尔等城市属于混合型，“un peu decrottes, mais pas assez”。

[əˈnʌðər] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [aɪ][moʊst] ['ɜːrnɪstli] [ˌrekəˈmend] [tuː; tə][juː; jʊ] , [nɑːt]['oʊnli][ɪn]['dʒɜːrməni] ,

Another	thing	,	which	I	most	earnestly	recommend	to	you	,	not	only	in	Germany	,
其他	事物	,	哪个	我	最多	切实	推荐	到	你	,	不是	仅有的	在	德国	,

还有一件事，我真心诚意地向你们推荐，不仅限于德国，

[bʌt; bət][ɪn] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðiː][wɜːrld] [wer] [juː; jʊ] [meɪ] ['evər][biː; bi] , [ɪz][nɑːt]['oʊnli][ˈriːəl] ,

but	in	every	part	of	the	world	where	you	may	ever	be	,	is	not	only	real	,
但	在	每一个	部分	的	这	世界	在哪里	你	可能	曾经	是	,	是	不是	仅有的	真实的	,

但无论你身处世界何处，这不仅是真实的，

[bʌt; bət] ['siːmɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] , [tuː; tə] [huːˈevər] [juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə] , [ɔːr][tuː; tə] [huːˈevər] [spiːks] [tuː; tə]

but	seeming	attention	,	to	whoever	you	speak	to	,	or	to	whoever	speaks	to
但	似乎	注意力	,	到	谁	你	说话	到	,	或者	到	谁	说话	到

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

但表面上却很专注，无论你和谁说话，或者无论谁和你说话。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [soʊ] ['bruːtəli] ['ʃɑːkɪŋ] , [nɔːr][soʊ]['lɪt(ə)l] [fəˈgivn] ,

There	is	nothing	so	brutally	shocking	,	nor	so	little	forgiven	,
那里	是	没有什么	所以	残酷地	令人震惊	,	也不	所以	小的	已原谅	,

没有什么比这更令人震惊，也没有什么比这更难以原谅。

[æz; əz][ə; eɪ] ['siːmɪŋ] [ˌɪnəˈtenʃn] [tuː; tə][ðə; ðiː]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] :

as	a	seeming	inattention	to	the	person	who	is	speaking	to	you	:
作为	一个	似乎	注意力不集中	到	这	人	WHO	是	请讲	到	你	:

表现得对跟你说话的人漠不关心：

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [nɑ:kt] [daʊn] , [fɔ:r; fər] ([ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən]) [ə; eɪ]

and	I	have	known	many	a	man	knocked	down	,	for	(	in	my	opinion	)	a
和	我	有	已知	许多	一个	男人	敲门	向下	,	为了	(	在	我的	观点	)	一个

[mʌtʃ] ['laɪtər] [ˌprɑ:və'keɪʃ(ə)n] ,

much	lighter	provocation	,
很多	打火机	挑衅	,

我见过许多人因为（在我看来）轻微得多的挑衅而被打倒在地。

[ðæn; ðən] [ðæt] ['ʃɑ:kɪŋ] [ˌɪnə'tenʃn] [wɪtʃ] [aɪ] [mi:n] .

than	that	shocking	inattention	which	I	mean	.
比	那	令人震惊	注意力不集中	哪个	我	意思是	.

比我所说的令人震惊的漠不关心还要糟糕。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] ['meni] ['pi:p(ə)l] , [hu:] , [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]

I	have	seen	many	people	,	who	,	while	you	are	speaking	to	them	,	instead	of
我	有	已见	许多	人们	,	WHO	,	尽管	你	是	请讲	到	他们	,	反而	的

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ,

looking	at	,
寻找	在	,

我见过很多人，当你和他们说话时，他们不看你，

[ænd; ənd] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [fɪks] [ðer; ðər] [aɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['si:lɪŋ] [ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] [pɑ:rt]

and	attending	to	you	,	fix	their	eyes	upon	the	ceiling	or	some	other	part
和	参加	到	你	,	使固定	他们的	眼睛	之上	这	天花板	或者	一些	其他	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,

of	the	room	,
的	这	房间	,

他们一边听你说话，一边把目光投向天花板或房间的其他地方。

[lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɔ:g] , [twɜ:rl][ðer; ðər] [snʌf] - [bɑ:ks] , [ɔ:r] [pɪk]

look	out	of	the	window	,	play	with	a	dog	,	twirl	their	snuff	-	box	,	or	pick
看	出去	的	这	窗户	,	玩	和	一个	狗	,	捻	他们的	鼻烟	-	盒子	,	或者	挑选

[ðer; ðər] [noʊz] .

their	nose	.
他们的	鼻子	.

看看窗外，和狗玩耍，转动鼻烟盒，或者挖挖鼻子。

['nʌθɪŋ] [dis'kʌvəz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['fju:t(ə)l] , ['frɪvələs] [maɪnd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪz]

Nothing	discovers	a	little	,	futile	,	frivolous	mind	more	than	this	,	and	nothing	is
没有什么	发现	一个	小的	,	徒劳	,	轻浮	头脑	更多的	比	这	,	和	没有什么	是

[soʊ] [ə'fensɪvli] [ɪl] - [bred] ;

so	offensively	ill	-	bred	;
所以	进攻	患病的	-	繁殖	;

没有什么比这更能暴露一个人的渺小、徒劳、轻浮的心灵，也没有什么比这更令人反感、更粗鲁无礼了；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][ɪk'splɪsɪt] [ˌdeklə'reɪʃn] [ɑ:n][jʊr; jər][pɑ:rt] , [ðæt] ['evri] [ðə; ði][moʊst] ['traɪflɪŋ] ['ɑ:bdʒekt] ,

it	is	an	explicit	declaration	on	your	part	,	that	every	the	most	trifling	object	,
它	是	一个	显式	宣言	在	你的	部分	,	那	每一个	这	最多	琐事	目的	,

这是你明确声明的，即每一个最微不足道的物品，

[dɪ'zɜ:rvz] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɔ:l] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [sed] [baɪ][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [ɪz]

deserves	your	attention	more	than	all	that	can	be	said	by	the	person	who	is
值得	你的	注意力	更多的	比	全部	那	能	是	说	经过	这	人	WHO	是

['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

speaking	to	you	.
请讲	到	你	.

比起说话的人所说的一切，这更值得你关注。

[dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentɪments] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] ,

Judge	of	the	sentiments	of	hatred	and	resentment	,
法官	的	这	情感	的	仇恨	和	怨恨	,

判断仇恨和怨恨的情绪，

[wɪtʃ] [sʌtʃ] ['triːtmənt] [mʌst; məst] [ɪk'saɪt] [ɪn] ['evri] [brest] [wer] ['eni] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [self] - [lʌv]
which **such** **treatment** **must** **excite** **in** **every** **breast** **where** **any** **degree** **of** **self** **-** **love**
哪个 这样的 治疗 必须 激发 在 每一个 胸部 在哪里 任何 程度 的 自己 - 爱
[dwelz] ;
dwells **;**
居住地 ;

这种对待必然会激起任何有自恋之心的人的情感；

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] ['nevər] [jet] [met] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [brest] [wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ]
and **I** **am** **sure** **I** **never** **yet** **met** **with** **that** **breast** **where** **there** **was** **not** **a**
和 我 是 当然 我 绝不 然而 遇见 和 那 胸部 在哪里 那里 曾是 不是 一个
[greɪt] [diːl] :
great **deal** **:**
伟大的 交易 :

而且我确信，我从未遇到过胸部不丰满的乳房：

[aɪ] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ([fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['haɪli] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə]
I **repeat** **it** **again** **and** **again** **(** **for** **it** **is** **highly** **necessary** **for** **you** **to**
我 重复 它 再次 和 再次 (为了 它 是 高度 必要的 为了 你 到
[rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː]) ,
remember **it** **)** **,**
记住 它) ,

我一遍又一遍地重复（因为你们务必记住这一点），

[ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['vænəti] [ænd; ənd] [self] - [lʌv] [ɪz] [ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] ,
that **sort** **of** **vanity** **and** **self** **-** **love** **is** **inseparable** **from** **human** **nature** **,**
那 种类 的 虚荣 和 自己 - 爱 是 形影不离 从 人类 自然 ,

那种虚荣和自恋是人性中不可分割的一部分。

[wət'evər] [meɪ] [biː; bi] [ɪts] [ræŋk] [ɔːr] [kən'dɪʃ(ə)n] ; ['iːv(ə)n] [jʊr; jər] ['fʊtmən] [wɪl] ['suːnər] [fər'get] [ænd; ənd]
whatever **may** **be** **its** **rank** **or** **condition** **;** **even** **your** **footmen** **will** **sooner** **forget** **and**
任何 可能 是 它是 秩 或者 状况 ; 甚至 你的 侍从 将要 很快 忘记 和
[fər'gɪv] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] ,
forgive **a** **beating** **,**
原谅 一个 殴打 ,

无论其等级或身份如何；即使是你的步兵也会很快忘记并原谅一次殴打。

[ðæn; ðən] ['eni] ['mænɪfest] [mɑːrk] [ʌv; əv] [slaɪt] [ænd; ənd] [kən'tempt] .
than **any** **manifest** **mark** **of** **slight** **and** **contempt** **.**
比 任何 显现 标记 的 轻微 和 鄙视 .

比任何明显的轻蔑和蔑视都更甚。

[biː; bi] ['ðerfɔːr] , [aɪ] [beg] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [nɑːt] ['oʊnli] ['riːəli] ,
Be **therefore** **,** **I** **beg** **of** **you** **,** **not** **only** **really** **,**
是 所以 , 我 求 的 你 , 不是 仅有的 真的 ,

因此，我恳求你们，不仅要真正地，

[bʌt; bət] ['siːmɪŋli] [ænd; ənd] ['mænɪfestli] [ə'tentɪv] [tuː; tə] [huː'evər] [spiːks] [tuː; tə] [juː; jʊ] ; [neɪ] , [mɔːr]
but **seemingly** **and** **manifestly** **attentive** **to** **whoever** **speaks** **to** **you** **;** **nay** **,** **more**
但 似乎 和 显然 细心 到 谁 说话 到 你 ; 不 , 更多的
, [teɪk] [ðer; ðər] - [tʌn] - ,
, **take** **their** **'** **ton** **'** **,**
, 拿 他们的 - 吨 - ,

但表面上却明显地对与你说话的人很专注；不，更甚者，还会留意他们的语气。

[ænd; ənd] [tuːn] [jɔːr'self] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['juːnɪs(ə)n] .
and **tune** **yourself** **to** **their** **unison** **.**
和 调 你自己 到 他们的 齐声 .

让自己与他们的步伐保持一致。

[biː; bi] ['sɪriəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪriəs] , [geɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [geɪ] , [ænd; ənd]['traɪf(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Be	serious	with	the	serious	,	gay	with	the	gay	,	and	trifle	with	the
是	严肃的	和	这	严肃的	,	同性恋	和	这	同性恋	,	和	琐事	和	这

['traɪflə] .

triflers	.
小人物	.

对严肃的人要严肃，对同性恋者要轻松愉快，对轻浮的人要轻松随意。

[ɪn] [ə'suːmɪŋ] [ðiːz] ['veriəs] [ʃeɪps] , [ɪn'devər] [tuː; tə] [meɪk] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːm] [tuː; tə][sɪt]

In	assuming	these	various	shapes	,	endeavor	to	make	each	of	them	seem	to	sit
在	假设	这些	各种各样的	形状	,	努力	到	制作	每个	的	他们	似乎	到	坐

['iːzi] [ə'pɑːn][juː; jʊ] ,

easy	upon	you	,
简单的	之上	你	,

在变换这些不同姿势时，尽量让每一种姿势都显得舒适自在。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] [oʊn] ['nætʃ(ə)rəl][wʌn] .

and	even	to	appear	to	be	your	own	natural	one	.
和	甚至	到	出现	到	是	你的	自己的	自然的	一	.

甚至看起来像是你自己天生的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [ˌvɜːrsə'tɪlətɪ] ,

This	is	the	true	and	useful	versatility	,
这	是	这	真的	和	有用	多功能性	,

这才是真正实用且多功能的体现。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [æt; ət] [wʌns] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði][juː'tɪlətɪ]

of	which	a	thorough	knowledge	of	the	world	at	once	teaches	the	utility
的	哪个	一个	彻底	知识	的	这	世界	在	一次	教导	这	公用事业

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ] .

and	the	means	of	acquiring	.
和	这	方法	的	收购	.

对世界的透彻了解能够同时教会我们获取知识的用途和方法。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊr] , [æt; ət] [liːst] [aɪ] [hoʊp] ,

I	am	very	sure	,	at	least	I	hope	,
我	是	非常	当然	,	在	至少	我	希望	,

我非常确定，至少我希望如此。

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪli] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

that	you	will	never	make	use	of	a	silly	expression	,	which	is	the	favorite	expression	,
那	你	将要	绝不	制作	使用	的	一个	愚蠢的	表达	,	哪个	是	这	最喜欢的	表达	,

你永远不会使用愚蠢的表达方式，而这正是人们最喜欢的表达方式。

[ænd; ənd][ðə; ði][əb'sɜːrd][ɪk'skjuːs][ʌv; əv][ɔːl] [fuːlz] [ænd; ənd] ['blɔkˌhedz] ; [aɪ] ['kænɑːt] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	the	absurd	excuse	of	all	fools	and	blockheads	;	I	CANNOT	DO	SUCH	A
和	这	荒诞	原谅	的	全部	傻瓜	和	笨蛋	;	我	不能	做	这样的	一个

[θɪŋ] ;

THING	;
事物	;

以及所有傻瓜和笨蛋的荒谬借口：我做不到这样的事；

[ə; eɪ] [θɪŋ] [baɪ][noʊ] [miːnz] ['iːðər] ['mɔːrəli] [ɔːr] ['fɪzɪkli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

a	thing	by	no	means	either	morally	or	physically	impossible	.
一个	事物	经过	不	方法	任何一个	道德上	或者	身体	不可能的	.

这在道德上或物理上都绝非不可能。

[aɪ] ['kænɑːt] [ə'tend] [lɔːŋ] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [sez] [wʌn] [fuːl] ; [ðæt] [ɪz] ,

I	CANNOT	attend	long	together	to	the	same	thing	,	says	one	fool	;	that	is	,
我	不能	出席	长的	一起	到	这	相同的	事物	,	说道	一	傻子	;	那	是	,

一个傻瓜说：“我无法长时间专注于同一件事。”也就是说，

[hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] .

he	is	such	a	fool	that	he	will	not	.
他	是	这样的	一个	傻子	那	他	将要	不是	.

他真是个傻瓜，他不会这么做的。

[aɪ] [rɪ'membər] [ə; eɪ] ['veri] ['ɔːkwərd] ['feloʊ] , [huː] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

I	remember	a	very	awkward	fellow	,	who	did	not	know	what	to	do	with	his
我	记住	一个	非常	尴尬的	同伴	,	WHO	做过	不是	知道	什么	到	做	和	他的

[sɔːrd] ,

sword	,
剑	,

我记得有个很笨拙的家伙，他不知道该怎么用他的剑。

[ænd; ənd] [huː] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [bɪ'fɔːr] ['dɪnər] ,

and	who	always	took	it	off	before	dinner	,
和	WHO	总是	采取	它	离开	前	晚餐	,

而且她总是在晚餐前把它摘下来。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [daɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ɑːn] ;

saying	that	he	could	not	possibly	dine	with	his	sword	on	;
说	那	他	可以	不是	可能	用餐	和	他的	剑	在	;

他说他不可能带着剑吃饭；

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

upon	which	I	could	not	help	telling	him	,
之上	哪个	我	可以	不是	帮助	讲述	他	,

于是我忍不住告诉他：

[ðæt] [aɪ] ['riːəli] [bi'liːvd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['prɑːbəb(ə)l]['deɪndʒər] ['iːðər] [tuː; tə] [hɪm'self] [ɔːr]

that	I	really	believed	he	could	without	any	probable	danger	either	to	himself	or
那	我	真的	相信	他	可以	没有	任何	可能	危险	任何一个	到	他自己	或者

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

我当时真的相信他能做到，而且不会对自己或他人造成任何可能的危险。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ænd; ənd][æn; ən] [əb'sɜːrdəti] ,

It	is	a	shame	and	an	absurdity	,
它	是	一个	耻辱	和	一个	荒谬	,

这真是耻辱和荒谬。

[fɔːr; fər] ['eni] [mæn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt] [duː][ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] ,

for	any	man	to	say	that	he	cannot	do	all	those	things	,
为了	任何	男人	到	说	那	他	不能	做	全部	那些	事物	,

任何人如果说自己做不到所有这些事，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [dʌn] [baɪ][ɔːl][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

which	are	commonly	done	by	all	the	rest	of	mankind	.
哪个	是	通常	完毕	经过	全部	这	休息	的	人类	.

这些都是其他所有人普遍会做的事情。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] ['ɜːrnɪstli] [wɔːrn][juː; jʊ] [ə'genst] [ɪz] ['leɪzɪnəs] ;

Another	thing	that	I	must	earnestly	warn	you	against	is	laziness	;
其他	事物	那	我	必须	切实	警告	你	反对	是	懒惰	;

我必须郑重警告你们的另一件事是：不要懒惰；

[baɪ] [wɪtʃ] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [lɔːst] [ðə; ðɪ] [fruːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['trævlz] [ðæn; ðən] , [pər'hæps] , [baɪ]

by	which	more	people	have	lost	the	fruit	of	their	travels	than	,	perhaps	,	by
经过	哪个	更多的	人们	有	丢失的	这	水果	的	他们的	旅行	比	,	也许	,	经过

['eni] ['ʌðər] [θɪŋ] .

any	other	thing	.
任何	其他	事物	.

或许，比其他任何原因都更能让人失去旅行的成果。

[preɪ] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] .

Pray	**be**	**always**	**in**	**motion**	**.**
祈祷	是	总是	在	运动	.

祈祷自己永远处于运动状态。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [θɪŋz] ;

Early	**in**	**the**	**morning**	**go**	**and**	**see**	**things**	**;**
早期的	在	这	早晨	去	和	看	事物	;

清晨出去看看风景；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [goʊ][ænd; ənd] [siː] ['piːp(ə)l] .

and	**the**	**rest**	**of**	**the**	**day**	**go**	**and**	**see**	**people**	**.**
和	这	休息	的	这	天	去	和	看	人们	.

剩下的时间就去拜访别人。

[ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [wʌn] ,

If	**you**	**stay**	**but**	**a**	**week**	**at**	**a**	**place**	**,**	**and**	**that**	**an**	**insignificant**	**one**	**,**
如果	你	停留	但	一个	星期	在	一个	地方	,	和	那	一个	微不足道	一	,

如果你在一个地方只待一周，而且还是在一个无关紧要的地方，

[siː] , [haʊ'evər] , [ɔːl] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðer; ðər] ; [noʊ] [æz; əz] ['meni] ['piːp(ə)l] ,

see	**,**	**however**	**,**	**all**	**that**	**is**	**to**	**be**	**seen**	**there**	**;**	**know**	**as**	**many**	**people**	**,**
看	,	然而	,	全部	那	是	到	是	已见	那里	;	知道	作为	许多	人们	,

然而，看看那里所有值得一看的东西；认识尽可能多的人，

[ænd; ənd] [get] ['ɪntuː][æz; əz] ['meni] ['haʊzɪz] , [æz; əz]['evər] [juː; jʊ][kæn; kən] .

and	**get**	**into**	**as**	**many**	**houses**	**,**	**as**	**ever**	**you**	**can**	**.**
和	得到	进入	作为	许多	房屋	,	作为	曾经	你	能	.

尽可能多地进入各家各户。

[aɪ] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ] ['laɪkwaɪz] , [ðoʊ] ['prɑːbəbli] [juː; jʊ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

I	**recommend**	**to**	**you**	**likewise**	**,**	**though**	**probably**	**you**	**have**	**thought**	**of**	**it**
我	推荐	到	你	同样地	,	尽管	大概	你	有	想法	的	它

[jɔːr'self] ,

yourself	**,**
你自己	,

我也向您提出同样的建议，虽然您可能自己已经想到了。

[tuː; tə] ['kæri] [ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ][mæp][ʌv; əv]['dʒɜːrməni] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɑːr; ər] [mɑːrkt]

to	**carry**	**in**	**your**	**pocket**	**a**	**map**	**of**	**Germany**	**,**	**in**	**which**	**the**	**postroads**	**are**	**marked**
到	携带	在	你的	口袋	一个	地图	的	德国	,	在	哪个	这	邮政公路	是	标记

;

;
;

在口袋里随身携带一张标有邮路的德国地图；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm] [ʃɔːrt] [bʊk] [ʌv; əv] ['trævlz] [θruː] ['dʒɜːrməni] .

and	**also**	**some**	**short**	**book**	**of**	**travels**	**through**	**Germany**	**.**
和	还	一些	短的	书	的	旅行	通过	德国	.

还有一本关于德国旅行的短篇游记。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [wɪl] [help] [tuː; tə] [ɪm'prɪnt] [ɪn][jʊr; jər] ['meməri] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ænd; ənd] ['distənsiz] ;

The	**former**	**will**	**help**	**to**	**imprint**	**in**	**your**	**memory**	**situations**	**and**	**distances**	**;**
这	以前的	将要	帮助	到	印记	在	你的	记忆	情况	和	距离	;

前者有助于将场景和距离印刻在你的记忆中；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [wɪl] [pɔɪnt] [aʊt] ['meni] [θɪŋz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] ,

and	**the**	**latter**	**will**	**point**	**out**	**many**	**things**	**for**	**you**	**to**	**see**	**,**
和	这	后者	将要	观点	出去	许多	事物	为了	你	到	看	,

后者会指出许多值得你注意的东西。

[ðæt] [maɪt] ['ʌðərwaɪz] ['pɑːsəbli] [ɪ'skeɪp] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ɪn]

that	might	otherwise	possibly	escape	you	,	and	which	,	though	they	may	be	in
那	可能	否则	可能	逃脱	你	,	和	哪个	,	尽管	他们	可能	是	在

[ðəm'selvz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['kɑːnsɪkwens] ,

themselves	of	little	consequence	,
他们自己	的	小的	结果	,

那些你原本可能会忽略的事情，虽然它们本身可能无关紧要，

[juː; jʊ] [wʊd] [rɪ'gret] [nɑːt] ['hævɪŋ] [siːn] , ['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

you	would	regret	not	having	seen	,	after	having	been	at	the	places	where	they	were
你	会	后悔	不是	拥有	已见	,	后	拥有	到过	在	这	地方	在哪里	他们	是

.

:

.

如果你去过那些地方，你会后悔没有亲眼目睹它们的。

[ðʌs] [wɔːrnd] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['dʒɜːrni] , [gɑːd] [spiːd] [juː; jʊ] ; - ['fiːlɪks] -

Thus	warned	and	provided	for	your	journey	,	God	speed	you	;	'	Felix	faustumque
因此	警告	和	假如	为了	你的	旅行	,	上帝	速度	你	;	-	菲利克斯	-

[sɪt] !

sit	!
坐	!

已做好充分的准备，祝您旅途平安；'Felix faustumque sit!

[ə'duː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letər] [klksviːi]

LETTER	CLXVII
信	167

信函 167

['lʌndən] , [meɪ] - , [oʊ] . [es] . -

LONDON	,	May	27	,	O	.	S	.	1752
伦敦	,	可能	-	,	哦	.	S	.	-

伦敦，1752年5月27日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ] [send] [juː; jʊ][ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] [ə'rɪdʒən(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]['aʊərz] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	I	send	you	the	inclosed	original	from	a	friend	of	ours	,
我的	亲爱的	朋友	:	我	发送	你	这	封闭	原来的	从	一个	朋友	的	我们的	,

亲爱的朋友：我把我们一位朋友的原件附在邮件里寄给你。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] ['kɔmentəriz] [ə'pɑːn][ðə; ði][tekst] ; [ə; eɪ][tekst] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][soʊ]['ɔːf(ə)n]

with	my	own	commentaries	upon	the	text	;	a	text	which	I	have	so	often
和	我的	自己的	评论	之上	这	文本	;	一个	文本	哪个	我	有	所以	经常

['pærəˌfreɪzd] ,

paraphrased	,
改写	,

加上我自己对文本的评注；这篇文本我曾多次改写，

[ænd; ənd] ['kɑːmɛntəd] [ə'pɑːn] [ɔːl'redi] , [ðæt] [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [seɪ] ['eniθɪŋ] [nuː] [ə'pɑːn]

and	commented	upon	already	,	that	I	believe	I	can	hardly	say	anything	new	upon
和	评论	之上	已经	,	那	我	相信	我	能	几乎	说	任何事物	新的	之上

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

这一点之前已经有人评论过了，我想我很难再说些新话了；

[bʌt; bət] , [haʊ'evər] , [aɪ] ['kænɑ:t] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər] [tɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['betər] [kən'vɪnst] , [ðæn; ðən][aɪ] [jet]

but	,	however	,	I	cannot	give	it	over	till	I	am	better	convinced	,	than	I	yet
但	,	然而	,	我	不能	给	它	超过	直到	我	是	更好的	确信	,	比	我	然而

[ˌeɪ 'em] ,

am	,
是	,

但是，在我更加确信之前，我无法放弃它。

[ðæt] [ju:; jʊ] [fi:l] [ɔ:l][ðə; ði][ju:'tɪləti] , [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;

that	you	feel	all	the	utility	,	the	importance	,	and	the	necessity	of	it	;
那	你	感觉	全部	这	公用事业	,	这	重要性	,	和	这	必要性	的	它	;

让你感受到它的所有效用、重要性和必要性；

[neɪ] , [nɑ:t]['oʊnli] [fi:l] , [bʌt; bət] ['præktɪs] [ˌaɪ 'ti:] .

nay	,	not	only	feel	,	but	practice	it	.
不	,	不是	仅有的	感觉	,	但	实践	它	.

不，不仅要感受，还要实践。

[jʊr; jər][ˌpænə'dʒɪrɪst] [ə'laʊz] [ju:; jʊ] , [wʌt] [moʊst] ['fɑ:ðəz] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['sætɪˌsfaɪd]

Your	panegyrist	allows	you	,	what	most	fathers	would	be	more	than	satisified
你的	颂词者	允许	你	,	什么	最多	父亲们	会	是	更多的	比	满意

[wɪð; wɪθ] ,

with	,
和	,

你的颂词让你得到了大多数父亲都会非常满意的待遇。

[ɪn][ə; eɪ] [sʌn] , [ænd; ənd] [tʃaɪdz] [ˌem 'i:][fɔ:r; fər][nɑ:t] [kən'tɛntɪŋ] [maɪ'self][wɪð; wɪθ] - -

in	a	son	,	and	chides	me	for	not	contenting	myself	with	'	l'essentiellement
在	一个	儿子	,	和	责备	我	为了	不是	内容	我	和	-	-

[bɔ:n] - ;

bon	'	;
邦	-	;

儿子责备我没有满足于“l'essentiellement bon”；

[bʌt; bət][aɪ] , [hu:] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][noʊ][wʌn] [rɪ'spekt] [laɪk] ['ʌðər] ['fɑ:ðəz] , ['kænɑ:t] ['ni:ðər] ,

but	I	,	who	have	been	in	no	one	respect	like	other	fathers	,	cannot	neither	,
但	我	,	WHO	有	到过	在	不	一	尊重	喜欢	其他	父亲们	,	不能	两者都不	,

但我，在任何方面都与其他父亲不同，也无法做到。

[laɪk] [ðem; ðəm] , ['kɑ:ntent][maɪ'self][wɪð; wɪθ] - - [bɔ:n] - ;

like	them	,	content	myself	with	'	l'essentiellement	bon	'	;
喜欢	他们	,	内容	我	和	-	-	邦	-	;

像他们一样，我满足于“l'essentiellement bon”；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][du:][jʊr; jər] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,

because	I	know	that	it	will	not	do	your	business	in	the	world	,
因为	我	知道	那	它	将要	不是	做	你的	商业	在	这	世界	,

因为我知道这样做对你的生意没有好处。

[waɪl] [ju:; jʊ][wɑ:nt] - [kɛlks] [kaʊtʃ] [di:] ['və:nis] - .

while	you	want	'	quelques	couches	de	vernis	'	.
尽管	你	想	-	quelques	沙发	德	漆	-	.

当你想要“quelques couches de vernis”时。

[fju:] ['fɑ:ðəz] [ker] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [sʌnz] , [ɔ:r] , [æt; ət] [li:st] ,

Few	fathers	care	much	for	their	sons	,	or	,	at	least	,
很少	父亲们	关心	很多	为了	他们的	儿子们	,	或者	,	在	至少	,

很少有父亲真正关心自己的儿子，或者至少，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ker] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mʌni] : [ænd; ənd] , ['kɑːnsɪkwentli] , ['kɑːntent]

most	of	them	care	more	for	their	money	:	and	,	consequently	,	content
最多	的	他们	关心	更多的	为了	他们的	钱	:	和	,	最后	,	内容

[ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ,

themselves	with	giving	them	,
他们自己	和	给予	他们	,

他们中的大多数人更看重金钱：因此，他们满足于把钱花在金钱上。

[æt; ət][ðə; ði] ['tʃiːpɪst] [reɪt] , [ðə; ði] ['kɑːmən] [rʌn] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] : [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [skuːl] [tɪl]

at	the	cheapest	rate	,	the	common	run	of	education	:	that	is	,	a	school	till
在	这	最便宜	速度	,	这	常见的	跑步	的	教育	:	那	是	,	一个	学校	直到

[ˌeɪ'tiːn] ;

eighteen	;
十八	;

最便宜的教育方式是普通教育：即上学到十八岁；

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [tɪl] ['twenti] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['jɪrz] ['raɪdɪŋ] [poʊst] [θruː] [ðə; ði] ['sevrəl]

the	university	till	twenty	;	and	a	couple	of	years	riding	post	through	the	several
这	大学	直到	二十	;	和	一个	夫妻	的	年	骑术	邮政	通过	这	一些

[taʊnz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ;

towns	of	Europe	;
城镇	的	欧洲	;

在大学读到二十岁；之后在欧洲各城镇当了几年邮递员；

[ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tɪl] [ðer; ðər] ['buːbi] [kʌm] [hoʊm] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː]

impatient	till	their	boobies	come	home	to	be	married	,	and	,	as	they	call	it
不耐烦	直到	他们的	乳房	来	家	到	是	已婚	,	和	,	作为	他们	称呼	它

, ['setld] .

,	settled	.
,	定居	.

他们迫不及待地想看到自己的女儿回家结婚，然后，用他们的话说，安顿下来。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['riːəli] [lʌv] [ðer; ðər] [sʌnz] , [fjuː] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

Of	those	who	really	love	their	sons	,	few	know	how	to	do	it	.
的	那些	WHO	真的	爱	他们的	儿子们	,	很少	知道	如何	到	做	它	.

真正爱儿子的父母中，很少有人知道该怎么做。

[sʌm; səm] [spɔɪl] [ðem; ðəm][baɪ] ['fɑːndlɪŋ] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [jʌŋ] ,

Some	spoil	them	by	fondling	them	while	they	are	young	,
一些	剧透	他们	经过	爱抚	他们	尽管	他们	是	年轻的	,

有些人从小就溺爱孩子，把他们宠坏了。

[ænd; ənd] [ðen] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [groʊn] [ʌp] , [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [bɪn]

and	then	quarrel	with	them	when	they	are	grown	up	,	for	having	been
和	然后	争吵	和	他们	什么时候	他们	是	生长	向上	,	为了	拥有	到过

[spɔɪld] ;

spoiled	;
被宠坏了	;

然后等他们长大后，又因为他们被宠坏而与他们争吵；

[sʌm; səm] [lʌv] [ðem; ðəm] [laɪk] ['mʌðərz] ,

some	love	them	like	mothers	,
一些	爱	他们	喜欢	母亲们	,

有些人像爱母亲一样爱她们，

[ænd; ənd] [ə'tend] ['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['baːdɪli] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	attend	only	to	the	bodily	health	and	strength	of	the	hopes	of	their
和	出席	仅有的	到	这	身体上的	健康	和	力量	的	这	希望	的	他们的

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

他们只关注家人的身体健康和体魄，以及他们肩负的希望。

['sɑ:ləmnaɪz] [hɪz; ɪz] ['bɜ:rθdeɪ] , [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] , [laɪk] [ðə; ði] ['sʌbdʒekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˌmo'gʌl] ,

solemnize	**his**	**birthday**	**,**	**and**	**rejoice**	**,**	**like**	**the**	**subjects**	**of**	**the**	**Great**	**Mogul**	**,**
庄严	他的	生日	,	和	麾	,	喜欢	这	主题	的	这	伟大的	大亨	,

隆重庆祝他的生日，像伟大的莫卧儿君主的臣民一样欢欣鼓舞。

[æt; ət] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bʌlk] ; [waɪl] ['ʌðər] , ['maɪndɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] , ['oʊnli] [ɪ'senʃlz] ,

at	**the**	**increase**	**of**	**his**	**bulk**	**;**	**while**	**others**	**,**	**minding**	**,**	**as**	**they**	**think**	**,**	**only**	**essentials**	**,**
在	这	增加	的	他的	大部分	;	尽管	其他的	,	介意	,	作为	他们	思考	,	仅有的	必需品	,

随着他体型的增大；而其他人，则只关心他们认为必不可少的东西，

[teɪk] [peɪnz] [ænd; ənd] ['pleʒər] [tu:; tə] [si:] [ɪn] [ðer; ðər] [er] , [ɔ:l] [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['wiknəsɪz] [ænd; ənd] [ˌɪmpə'fekʃəns] .

take	**pains**	**and**	**pleasure**	**to**	**see**	**in**	**their**	**heir**	**,**	**all**	**their**	**favorite**	**weaknesses**	**and**	**imperfections**	**.**
拿	疼痛	和	乐趣	到	看	在	他们的	继承人	,	全部	他们的	最喜欢的	弱点	和	瑕疵	.

他们乐于在继承人身上看到自己最喜欢的缺点和不完美之处。

[aɪ] [hoʊp] [ænd; ənd] [bɪ'li:v] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [kept] [klɪr] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ði:z] ['erərz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ju:; jʊ] .

I	**hope**	**and**	**believe**	**that**	**I**	**have**	**kept**	**clear**	**of**	**all**	**of**	**these**	**errors**	**in**	**the**	**education**	**which**	**I**	**have**	**given**	**you**	**.**
我	希望	和	相信	那	我	有	保留	清除	的	全部	的	这些	错误	在	这	教育	哪个	我	有	给定	你	.

我希望并相信，我在给予你们的教育中已经避免了所有这些错误。

[noʊ] ['wiknəsɪz] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] [hæv; həv] [wɔ:rpt] [ˌaɪ 'ti:] , [noʊ] ['pɑ:rsɪmoʊni] [hæz; həz] [stɑ:rvd] [ˌaɪ 'ti:] ,

No	**weaknesses**	**of**	**my**	**own**	**have**	**warped**	**it**	**,**	**no**	**parsimony**	**has**	**starved**	**it**	**,**
不	弱点	的	我的	自己的	有	扭曲的	它	,	不	节俭	有	饥饿	它	,

我自身的任何弱点都没有扭曲它，我的任何吝啬也没有使它匮乏。

[noʊ] ['rɪgər] [hæz; həz] [dɪ'fɔ:rmd] [ˌaɪ 'ti:] .

no	**rigor**	**has**	**deformed**	**it**	**.**
不	严格	有	变形	它	.

没有任何严酷的条件能改变它。

[saʊnd] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] ['lɜ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ] [ment] [tu:; tə] [leɪ] - - [aɪ] [hæv; həv] [leɪd] [ˌaɪ 'ti:] ;

Sound	**and**	**extensive**	**learning**	**was**	**the**	**foundation**	**which**	**I**	**meant**	**to**	**lay**	**-**	**-**	**I**	**have**	**laid**	**it**	**;**
声音	和	广泛的	学习	曾是	这	基础	哪个	我	意思是	到	躺	-	-	我	有	铺设	它	;

扎实而广泛的学识是我打算奠定的基础——我已经奠定了；

[bʌt; bət] [ðæt] [ə'loʊn] , [aɪ] [nu:] , [wʊd] [baɪ] [noʊ] [mi:nz] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] : [ðə; ði] [ˌɔ:rnə'ment(ə)l] ,

but	**that**	**alone**	**,**	**I**	**knew**	**,**	**would**	**by**	**no**	**means**	**be**	**sufficient**	**:**	**the**	**ornamental**	**,**
但	那	独自的	,	我	知道	,	会	经过	不	方法	是	充足的	:	这	装饰	,

但我知道，仅仅这样远远不够：装饰性的，

[ðə; ði] ['ʃoʊɪʃ] , [ðə; ði] ['pli:zɪŋ] ['su:pərstrʌktʃər] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [bɪ'gʌn] .

the	**showish**	**,**	**the**	**pleasing**	**superstructure**	**was**	**to**	**be**	**begun**	**.**
这	炫耀	,	这	令人愉悦	上层建筑	曾是	到	是	开始	.

华丽而令人赏心悦目的上层建筑即将开工。

[ɪn] [ðæt] [vju:] , [aɪ] [θru:] [ju:; jʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rld] , [ɪn'taɪərli] [jʊr; jər] [oʊn] ['mæstər] ,

In	**that**	**view**	**,**	**I**	**threw**	**you**	**into**	**the**	**great**	**world**	**,**	**entirely**	**your**	**own**	**master**	**,**
在	那	看法	,	我	扔	你	进入	这	伟大的	世界	,	完全	你的	自己的	掌握	,

出于这种考虑，我把你抛入了广阔的世界，让你完全自主地生活。

[æt; ət][æn; ən][eɪdʒ] [wen] ['ʌðər] ['iːðər] ['gʌz(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

at	an	age	when	others	either	guzzle	at	the	university	,
在	一个	年龄	什么时候	其他的	任何一个	咕噜	在	这	大学	,

在其他人都在大学里埋头苦读的年纪，

[ɔːr][ɑːr; ər][sent] [ə'brɔːd] [ɪn] ['sɜːrvɪtuːd] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ɔːkwərd] , [pɪ'dæntɪk] [skɑːtʃ] ['gʌvərnər] .

or	are	sent	abroad	in	servitude	to	some	awkward	,	pedantic	Scotch	governor	.
或者	是	发送	国外	在	奴役	到	一些	尴尬的	,	迂腐的	苏格兰威士忌	州长	.

或者被派往国外，为某个古怪、迂腐的苏格兰总督做苦工。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][pʊt][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [ʌv; əv][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ]

This	was	to	put	you	in	the	way	,	and	the	only	way	of	acquiring
这	曾是	到	放	你	在	这	方式	,	和	这	仅有的	方式	的	收购

[ðoʊz] ['mænərz] ,

those	manners	,
那些	礼仪	,

这样做是为了让你碍事，也是你学会那些礼仪的唯一途径。

[ðæt] [ə'dres] , [ænd; ənd] [ðoʊz] ['greɪsɪz] , [wɪtʃ] [ɪk'skluːsɪvli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ;

that	address	,	and	those	graces	,	which	exclusively	distinguish	people	of	fashion	;
那	地址	,	和	那些	恩典	,	哪个	只	区分	人们	的	时尚	;

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ɔːl]['mɔːrəl] ['vɜːrtʃʊ] ,

and	without	which	all	moral	virtues	,
和	没有	哪个	全部	道德	美德	,

那种举止，那种风度，正是时尚人士的专属标志；而没有它们，一切道德美德都将不复存在。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'kwaɪrd] ['lɜːrnɪŋ] , [ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ][sɔːrt][ʌv; əv][juːz][ɪn][ðə; ði] [kɔːrts] [ænd; ənd] - [lə]

and	all	acquired	learning	,	are	of	no	sort	of	use	in	the	courts	and	'	le
和	全部	获得	学习	,	是	的	不	种类	的	使用	在	这	法院	和	-	勒

[boʊ] ['mɑːnd] - :

beau	monde	'	:
帅哥	世界	-	:

所有习得的知识，在法庭和“上流社会”都毫无用处：

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][æn; ən] ['hɪndrəns] .

on	the	contrary	,	I	am	not	sure	if	they	are	not	an	hindrance	.
在	这	相反	,	我	是	不是	当然	如果	他们	是	不是	一个	障碍	.

相反，我不确定它们是否是一种阻碍。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɪrd] [ænd; ənd] [dɪs'laɪkt] [ɪn] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] , [æz; əz] [tuː] [sɪ'vɪr] ,

They	are	feared	and	disliked	in	those	places	,	as	too	severe	,
他们	是	害怕	和	不喜欢	在	那些	地方	,	作为	也	严重	,

在那些地方，他们因过于严厉而令人恐惧和厌恶。

[ɪf] [nɑːt] [smuːðd] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ][ðə; ði]['greɪsɪz] ; [bʌt; bət][ʌv; əv] [ðiːz] ['greɪsɪz] , [ʌv; əv] [ðɪs]

if	not	smoothed	and	introduced	by	the	graces	;	but	of	these	graces	,	of	this
如果	不是	平滑	和	介绍	经过	这	恩典	;	但	的	这些	恩典	,	的	这

['nesəseri] - [boʊ] ['vəːnis] - ,

necessary	'	beau	vernis	'	,
必要的	-	帅哥	漆	-	,

若非经由美德之手润饰和引入；但正是凭借这些美德，凭借这必要的“美漆”，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] - [kɛlk] [kaʊtʃ] [ˌkju ju 'aɪ] [mæŋkwənt] - .

it	seems	there	are	still	'	quelque	couches	qui	manquent	'	.
它	似乎	那里	是	仍然	-	quelque	沙发	qui	缺失	-	.

似乎仍然有“quelque couches qui manquent”。

[naʊ] , [preɪ] [let][ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ] , ['kuːlli] [ænd; ənd] ['sɪriəsli] , - [ˌpʊr'kwɑː]

Now	,	pray	let	me	ask	you	,	coolly	and	seriously	,	'	pourquoi
现在	,	祈祷	让	我	问	你	,	冷静地	和	严重地	,	-	为什么

现在，请允许我冷静而严肃地问你，“为什么？”

[sɛs] [kaʊtʃ] [mæŋkwənt] - ['ɛləs] - ?
ces **couches** **manquent** **-** **elles** **'** **?**
ces 沙发 缺失 - 她们 - ?

ces couches manquent-elles'?

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] ['iːzəli] [teɪk] [ðem; ðəm] ,
For **you** **may** **as** **easily** **take** **them** **,**
为了 你 可能 作为 容易地 拿 他们 ,

因为你完全可以轻易地拿走它们，

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [wer] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['paʊdər] [ɪn][jʊr; jər] [her] ,
as **you** **may** **wear** **more** **or** **less** **powder** **in** **your** **hair** **,**
作为 你 可能 穿 更多的 或者较少的 粉末 在 你的 头发 ,

就像你头发上用的粉量可能会多一些或少一些一样，

[mɔːr] [ɔːr] [les] [leɪs] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [koʊt] .
more **or** **less** **lace** **upon** **your** **coat** **.**
更多的 或者较少的 蕾丝 之上 你的 外套 .

你的外套上或多或少有些蕾丝。

[aɪ][kæn; kən] ['ðerfɔːr] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['wɑːntɪŋ] [ðem; ðəm][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] ,
I **can** **therefore** **account** **for** **your** **wanting** **them** **no** **other** **way** **in** **the** **world** **,**
我 能 所以 帐户 为了 你的 想要 他们 不 其他 方式 在 这 世界 ,

因此，我能解释为什么你非要他们以其他方式示人。

[ðæn; ðən][frʌm; frəm][jʊr; jər][nɑːt] ['biːɪŋ] [jet] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fʊl] ['vælјuː] .
than **from** **your** **not** **being** **yet** **convinced** **of** **their** **full** **value** **.**
比 从 你的 不是 存在 然而 确信 的 他们的 满的 价值 .

而不是因为你还没有充分认识到它们的价值。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ] [bʌks] [seɪ] , " [dæm] [ðiːz] ['fɪnɪkəl] [aʊt'lændɪʃ] ['ɛrz] , [gɪv]
You **have** **heard** **some** **English** **bucks** **say** **,** **"** **Damn** **these** **finical** **outlandish** **airs** **,** **give**
[ˌem 'iː][ə; eɪ] ['mænli] ,
me **a** **manly** **,**
我 一个 男子气概 ,

你肯定听过一些英国小伙子说："去他妈的这些矫揉造作的怪癖，给我点男子气概的，

['rezəluːt] ['mænər] .
resolute **manner** **.**
坚决 方式 .

果断的态度。

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [raʊt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['greɪsɪz] , [ænd; ənd] [tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ]['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv] ['dænsɪŋ] -
They **make** **a** **rout** **with** **their** **graces** **,** **and** **talk** **like** **a** **parcel** **of** **dancing** **-**
他们 制作 一个 路线 和 他们的 恩典 , 和 讲话 喜欢 一个 包裹 的 跳舞 -
['mæstərz] ,
masters **,**
大师 ,

他们举止优雅，谈吐文雅，宛如一群舞蹈大师。

[ænd; ənd] [dres] [laɪk] [ə; eɪ]['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv] [fɑps] : [wʌn] [gʊd] ['ɪŋglɪʃmən] [wɪl] [biːt] [θriː] [ʌv; əv]
and **dress** **like** **a** **parcel** **of** **fops** **:** **one** **good** **Englishman** **will** **beat** **three** **of**
和 裙子 喜欢 一个 包裹 的 纨绔子弟 : 一 好的 英国人 将要 打 三 的
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

打扮得像一群纨绔子弟：一个优秀的英国人就能打败他们三个。

" [bʌt; bət] [let] [jʊr; jər] [oʊn] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ˌʌndɪ'siv] [juː; jʊ][ʌv; əv] [ðiːz] ['predʒudisiz] .
" **But** **let** **your** **own** **observation** **undeceive** **you** **of** **these** **prejudices** **.**
" 但 让 你的 自己的 观察 不欺骗 你 的 这些 偏见 .

"但请你自己的观察会让你摆脱这些偏见。"

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] ['ɪnstəns] ['oʊnli] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][æn; ən] ['hʌndrəd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ] ,

I	will	give	you	one	instance	only	,	instead	of	an	hundred	that	I	could	give	you	,
我	将要	给	你	一	实例	仅有的	,	反而	的	一个	百	那	我	可以	给	你	,

我只能举一个例子，而不是我能举出的上百个例子。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['ʃaɪnɪŋ] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] ['fɪgjər] , [reɪzd] [ə'pɑːn][noʊ] ['ʌðər] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ˌwʌtsoʊ'evər]

of	a	very	shining	fortune	and	figure	,	raised	upon	no	other	foundation	whatsoever
的	一个	非常	灼灼	财富	和	数字	,	提高	之上	不	其他	基础	任何

,

,

,

拥有极其耀眼的财富和地位，而这一切并非建立在任何其他基础之上。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ə'dres] , ['mænərz] , [ænd; ənd] ['greɪsɪz] .

than	that	of	address	,	manners	,	and	graces	.
比	那	的	地址	,	礼仪	,	和	恩典	.

比起称呼、礼节和举止，就显得更重要了。

[bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] ([fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)l][mʌst; məst][goʊ][noʊ] ['fɜːrðər]) ,

Between	you	and	me	(	for	this	example	must	go	no	further	)	,
之间	你	和	我	(	为了	这	例子	必须	去	不	更远	)	,

你我之间（因为这个例子不能再进一步了），

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [frend] , [lɔːrd] [ə; eɪ] - - - - [iː] , ['kɜːrn(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ]['redʒɪmənt]

what	do	you	think	made	our	friend	,	Lord	A	-	-	-	-	e	,	Colonel	of	a	regiment
什么	做	你	思考	制成	我们的	朋友	,	主	一个	-	-	-	-	e	,	上校	的	一个	团

[ʌv; əv] [gɑːrdz] ,

of	guards	,
的	守卫	,

你认为是什么让我们的朋友A勋爵成为了一名近卫军团的上校?

['gʌvərnər] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , [gruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊl] , [ænd; ənd] [æm'bæsədər] [tuː; tə]['pærɪs] ;

Governor	of	Virginia	,	Groom	of	the	Stole	,	and	Ambassador	to	Paris	;
州长	的	弗吉尼亚州	,	新郎	的	这	偷窃	,	和	大使	到	巴黎	;

弗吉尼亚州州长、圣带侍从、驻巴黎大使;

[ə'maʊnt] [ɪn][ɔːl][tuː; tə] [ˌsɪks'tiːn] [ɔːr] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] ?

amounting	in	all	to	sixteen	or	seventeen	thousand	pounds	a	year	?
金额	在	全部	到	十六	或者	十七	千	磅	一个	年	?

总计每年约一万六千或一万七千英镑?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz][bɜːrθ] ?

Was	it	his	birth	?
曾是	它	他的	出生	?

那是他的出生吗?

[noʊ] , [ə; eɪ] [dʌtʃ] ['dʒent(ə)lmən]['oʊnli] .

No	,	a	Dutch	gentleman	only	.
不	,	一个	荷兰语	绅士	仅有的	.

不，只限荷兰绅士。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ?

Was	it	his	estate	?
曾是	它	他的	财产	?

那是他的遗产吗?

[noʊ] , [hiː; hi][hæd; həd] [nʌn] .

No	,	he	had	none	.
不	,	他	有	没有任何	.

不，他一个也没有。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['lɜːrnɪŋ] , [hɪz; ɪz][pɑːrts] , [hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'bɪlətiz] [ænd; ənd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ?

Was	it	his	learning	,	his	parts	,	his	political	abilities	and	application	?
曾是	它	他的	学习	,	他的	部分	,	他的	政治的	能力	和	应用	?

是他的学识、他的才能、他的政治能力和运用能力吗?

[juː; jʊ][kæn; kən] ['ænsər] [ðiːz] ['kwestʃənz] [æz; əz] ['iːzəli] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] , [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [æsk][ðem; ðəm] .

You	can	answer	these	questions	as	easily	,	and	as	soon	,	as	I	can	ask	them	.
你	能	回答	这些	问题	作为	容易地	,	和	作为	很快	,	作为	我	能	问	他们	.

你可以像我问这些问题一样轻松、迅速地回答这些问题。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] ?

What	was	it	then	?
什么	曾是	它	然后	?

那它到底是什么?

['meni] ['piːp(ə)l] ['wʌndɚd] , [bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] ; [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

Many	people	wondered	,	but	I	do	not	;	for	I	know	,	and	will	tell	you	.
许多	人们	想知道	,	但	我	做	不是	;	为了	我	知道	,	和	将要	告诉	你	.

许多人对此感到疑惑，但我并不疑惑；因为我知道，我会告诉你。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [er] , [hɪz; ɪz] [ə'dres] , [hɪz; ɪz] ['mænərz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['greɪsɪz] .

It	was	his	air	,	his	address	,	his	manners	,	and	his	graces	.
它	曾是	他的	空气	,	他的	地址	,	他的	礼仪	,	和	他的	恩典	.

是他的气质、他的谈吐、他的举止和他的风度。

[hiː; hi] [pliːzd] , [ænd; ənd][baɪ] ['pliːzɪŋ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ;

He	pleased	,	and	by	pleasing	he	became	a	favorite	;
他	高兴	,	和	经过	令人愉悦	他	成为	一个	最喜欢的	;

他讨人喜欢，因此成了宠儿;

[ænd; ənd][baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [bɪ'keɪm] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [sɪns] .

and	by	becoming	a	favorite	became	all	that	he	has	been	since	.
和	经过	成为	一个	最喜欢的	成为	全部	那	他	有	到过	自从	.

成为最受欢迎的球员之后，他就一直保持着这样的地位。

[ʃoʊ] [ˌem 'iː] ['eni] [wʌn] ['ɪnstəns] , [wer] [ɪn'trɪnzɪk] [wɜːrθ] [ænd; ənd] ['merɪt] , [ˌʌnə'sɪstɪd] [baɪ] [ɪk'stɪriər] [ə'kʌmplɪʃmənts] ,

Show	me	any	one	instance	,	where	intrinsic	worth	and	merit	,	unassisted	by	exterior	accomplishments	,
展示	我	任何	一	实例	,	在哪里	固有的	值得	和	优点	,	独自一人	经过	外部的	成就	,

请举出一个例子，说明内在价值和功绩，无需外在成就的加持，就能发挥作用。

[hæv; həv] [reɪzd] ['eni] [mæn][soʊ] [haɪ] .

have	raised	any	man	so	high	.
有	提高	任何	男人	所以	高的	.

曾将任何人捧到如此高的位置。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [duː] [diː] ['riʃəluː] , [naʊ] - ['mɛrəʃæl] , ['kɔːrdn] ['blɜː] , [ˌdʒɛn'tiːl'ɔm] [diː][lɑː] ['ʃɑːmbreɪ] - ,

You	know	the	Due	de	Richelieu	,	now	'	Marechal	,	Cordon	bleu	,	Gentilhomme	de	la	Chambre	'	,
你	知道	这	到期的	德	黎塞留	,	现在	-	马雷夏尔	,	科登	蓝色	,	绅士	德	拉	尚布尔	-	,

你知道黎塞留公爵，现在是“Marechal, Cordon Bleu, Gentilhomme de la Chambre”，

[twaɪs] [æm'bæsədər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [baɪ] [wʌt] [miːnz] ?

twice	Ambassador	,	etc	.	By	what	means	?
两次	大使	,	ETC	.	经过	什么	方法	?

两次担任大使等等。通过什么方式?

[nɑːt][baɪ][ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] , [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] ,

Not	by	the	purity	of	his	character	,	the	depth	of	his	knowledge	,
不是	经过	这	纯度	的	他的	特点	,	这	深度	的	他的	知识	,

并非凭借他纯洁的品格，也不是凭借他渊博的知识，

[ɔːr]['eni] [ʌn'kɑːmən] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n][ænd; ənd][sə'gæsəti] .

or	any	uncommon	penetration	and	sagacity	.
或者	任何	罕见	渗透	和	睿智	.

或任何非凡的洞察力和智慧。

['wɪmɪn] [ə'loʊn] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪm; ɪm] .

Women	alone	formed	and	raised	him	.
女性	独自的	形成	和	提高	他	.

他完全由女性塑造和抚养长大。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['bɜːrgəndi] [tʊk] [ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

The	Duchess	of	Burgundy	took	a	fancy	to	him	,
这	公爵夫人	的	勃艮第	采取	一个	想要	到	他	,

勃艮第公爵夫人对他颇有好感。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ;

and	had	him	before	he	was	sixteen	years	old	;
和	有	他	前	他	曾是	十六	年	老的	;

他十六岁之前就生下了他；

[ðɪs] [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn] ['fæʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [boʊ] ['mɑːnd] : [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪt] ['riːdʒənts] ['oʊldɪst]

this	put	him	in	fashion	among	the	beau	monde	:	and	the	late	Regent's	oldest
这	放	他	在	时尚	之中	这	帅哥	世界	:	和	这	晚的	摄政王	最老

['dɔːtər] ,

daughter	,
女儿	,

这使他在上流社会中声名鹊起：以及已故摄政王的长女，

[naʊ] ['mædəm] [diː] - , [tʊk] [hɪm; ɪm][nekst] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [nɪr] ['mæriŋ] [hɪm; ɪm] .

now	Madame	de	Modene	,	took	him	next	,	and	was	near	marrying	him	.
现在	夫人	德	-	,	采取	他	下一个	,	和	曾是	靠近	结婚	他	.

接下来是德·莫德内夫人，她看中了他，几乎就要嫁给他了。

[ðiːz] ['ɜːrli] [kə'nekʃnz] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'stɪŋkʃn] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðoʊz]

These	early	connections	with	women	of	the	first	distinction	gave	him	those
这些	早期的	连接	和	女性	的	这	第一的	区别	给予	他	那些

['mænərz] ,

manners	,
礼仪	,

他早年与一些出身高贵的女性交往，这使他养成了那些礼仪。

['greɪsɪz] , [ænd; ənd] [ə'dres] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][hæz; həz] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr]

graces	,	and	address	,	which	you	see	he	has	;	and	which	,	I	can	assure
恩典	,	和	地址	,	哪个	你	看	他	有	;	和	哪个	,	我	能	保证

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

他举止优雅，谈吐得体，这一点你看他都有；而且，我可以向你保证，

[ɑːr; ər][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ; [fɔːr; fər] , [strɪp] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

are	all	that	he	has	;	for	,	strip	him	of	them	,
是	全部	那	他	有	;	为了	,	条	他	的	他们	,

这就是他所拥有的一切；因为，剥夺他的一切，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['puːrɪst] [men][ɪn] ['jʊrəp] .

and	he	will	be	one	of	the	poorest	men	in	Europe	.
和	他	将要	是	一	的	这	最贫困	男人	在	欧洲	.

他将成为欧洲最贫穷的人之一。

[mæn][ɔːr] ['wʊmən] ['kænɑːt] [rɪ'zɪst] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪk'stɪrɪər] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pliːz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ɪts]

Man **or** **woman** **cannot** **resist** **an** **engaging** **exterior** **;** **it** **will** **please** **,** **it** **will** **make** **its**

男人 或者 女士 不能 抵抗 一个 引人入胜 外部的 ; 它 将要 请 , 它 将要 制作 它是

[wei] .

way **.**

方式 .

男人或女人都无法抗拒迷人的外表；它会让人愉悦，它会找到出路。

[juː; jʊ][wɑːnt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [bʌt; bət] - [kɛlks] [kaʊtʃ] - ; [fɔːr; fər]['gɑːdz] [seɪk] , [luːz] [noʊ] [taɪm] [ɪn]

You **want** **,** **it** **seems** **,** **but** **'** **-** **quelques** **couches** **'** **-** **;** **for** **God's** **sake** **,** **lose** **no** **time** **in**

你 想 , 它 似乎 , 但 quelques 沙发 ; 为了 神的 清酒 , 失去 不 时间 在

['getɪŋ] [ðem; ðəm] ;

getting **them** **;**

获得 他们 ;

看来你想要的是“几张沙发”；看在上帝的份上，赶紧去买吧；

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [gɔːn] [soʊ][fɑːr] , [kəm'pliːt] [ðə; ði][wɜːrk] .

and **now** **you** **have** **gone** **so** **far** **,** **complete** **the** **work** **.**

和 现在 你 有 已消失 所以 远的 , 完全的 这 工作 .

既然你已经走了这么远，那就完成这项工作吧。

[θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] [tɪl] [ðæt] [wɜːrk][ɪz] ['fɪnɪʃt] ; [ʌn'wɪrid] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [brɪŋ] [ə'baʊt]

Think **of** **nothing** **else** **till** **that** **work** **is** **finished** **;** **unwearied** **application** **will** **bring** **about**

思考 的 没有什么 别的 直到 那 工作 是 完成的 ; 不知疲倦 应用 将要 带来 关于

['eniθɪŋ] :

anything **:**

任何事物 :

在完成这项工作之前，什么都不要想；坚持不懈的努力终会带来任何结果：

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [jʊr; jər] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi][soʊ] [wel] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə'pɑːn] [ðæt]

and **surely** **your** **application** **can** **never** **be** **so** **well** **employed** **as** **upon** **that**

和 一定 你的 应用 能 绝不 是 所以 出色地 受雇 作为 之上 那

['ɑːbdʒekt] ,

object **,**

目的 ,

而你的申请也绝对没有比用于这个目的更合适的了。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ɔːl] ['ʌðər] .

which **is** **absolutely** **necessary** **to** **facilitate** **all** **others** **.**

哪个 是 绝对地 必要的 到 促进 全部 其他的 .

这是为其他一切提供便利的绝对必要条件。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][pɑːrts] , [ɪf] [ə'dɔrnd] [baɪ] ['mænərz] [ænd; ənd]['greɪsɪz] ,

With **your** **knowledge** **and** **parts** **,** **if** **adorned** **by** **manners** **and** **graces** **,**

和 你的 知识 和 部分 , 如果 装饰 经过 礼仪 和 恩典 ,

凭借你的知识和才能，如果再配以举止和风度，

[wʌt] [meɪ] [juː; jʊ][nɑːt] [hoʊp] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi] ?

what **may** **you** **not** **hope** **one** **day** **to** **be** **?**

什么 可能 你 不是 希望 一 天 到 是 ?

你最不希望有朝一日成为什么样的人？

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ,

But **without** **them** **,**

但 没有 他们 ,

但如果没有它们，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] [fliːt] [ʌv; əv][wʌn][leg]

you	will	be	in	the	situation	of	a	man	who	should	be	very	fleet	of	one	leg
你	将要	是	在	这	情况	的	一个	男人	WHO	应该	是	非常	舰队	的	一	腿

[bʌt; bət] ['veri] [leɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

but	very	lame	of	the	other	.
但	非常	瘸	的	这	其他	.

你将面临这样的境地：一个人的一条腿应该非常灵活，而另一条腿却非常跛。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][rʌn] ; [ðə; ði] [leɪm] [leg] [wʊd] [tʃek] [ænd; ənd][klɑːg][ðə; ði] [wel] [wʌn] ,

He	could	not	run	;	the	lame	leg	would	check	and	clog	the	well	one	,
他	可以	不是	跑步	;	这	瘸	腿	会	查看	和	阻塞	这	出色地	一	,

他跑不动；跛腿会阻碍并堵塞另一条腿。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [nɪr] ['juːsləs] .

which	would	be	very	near	useless	.
哪个	会	是	非常	靠近	无用	.

这几乎毫无用处。

[frʌm; frəm][maɪ][əˈrɪdʒən(ə)l][plæn][fɔːr; fər][jʊr; jər][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [aɪ] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] - [ən]

From	my	original	plan	for	your	education	,	I	meant	to	make	you	'	un
从	我的	原来的	计划	为了	你的	教育	,	我	意思是	到	制作	你	-	联合国

[ɔm] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəl] - ;

homme	universel	'	;
男	普遍	-	;

我最初的教育计划是把你培养成一个“博学之士”；

[wʌt] [dɪˈpendz] [ɑːn][ˌem ˈiː][ɪz]['eksɪkjuːtɪd] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ðæt] [rɪˈmeɪnz] [ʌnˈdʌn] [dɪˈpendz] ['sɪŋgli] [əˈpɑːn]

what	depends	on	me	is	executed	,	the	little	that	remains	undone	depends	singly	upon
什么	取决于	在	我	是	执行	,	这	小的	那	遗迹	未完成	取决于	单独	之上

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

凡是取决于我的，都会执行；剩下的，全凭你了。

[duː][nɑːt] [ðen] [ˌdɪsəˈpɔɪnt] , [wen] [juː; jʊ][kæn; kən][soʊ] ['iːzəli] ['grætɪfaɪ][ˌem ˈiː] .

Do	not	then	disappoint	,	when	you	can	so	easily	gratify	me	.
做	不是	然后	辜负	,	什么时候	你	能	所以	容易地	满足	我	.

既然你能如此轻易地让我满意，就不要让我失望。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][jʊr; jər] [oʊn] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] ['presɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [pərˈsuː] ,

It	is	your	own	interest	which	I	am	pressing	you	to	pursue	,
它	是	你的	自己的	兴趣	哪个	我	是	紧迫	你	到	追求	,

我敦促你去做这件事，其实是为了你自身的利益。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [rɪˈtɜːrn] [ðæt] [aɪ][dɪˈzaɪər][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ker] [ænd; ənd] [əˈfekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ,

and	it	is	the	only	return	that	I	desire	for	all	the	care	and	affection	of	,
和	它	是	这	仅有的	返回	那	我	欲望	为了	全部	这	关心	和	感情	的	,

[jɔːrz] .

Yours	.
此致	.

这是我对您所有的关心和爱意唯一的回报，您的。

['letər] -

LETTER	CLXVIII
信	-

信函 168

['lʌndən] , [meɪ] - , [oʊ] . [es] . -

LONDON	,	May	31	,	O	.	S	.	1752
伦敦	,	可能	-	,	哦	.	S	.	-

伦敦，1752年5月31日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ðə; ði] [bʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][tuː; tə] [wɪtʃ] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	The	world	is	the	book	,	and	the	only	one	to	which	,
我的	亲爱的	朋友	:	这	世界	是	这	书	,	和	这	仅有的	一	到	哪个	,

我亲爱的朋友：世界就是那本书，也是唯一一本……

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'plaɪ] [jɔːr'self] ;

at	present	,	I	would	have	you	apply	yourself	;
在	展示	,	我	会	有	你	申请	你自己	;

目前，我希望你们专心致志；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θɜːroʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [mɔːr] [juːz][tuː; tə][juː; jʊ] ,

and	the	thorough	knowledge	of	it	will	be	of	more	use	to	you	,
和	这	彻底	知识	的	它	将要	是	的	更多的	使用	到	你	,

而对它有透彻的了解对你来说会更有用。

[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [ðæt] ['evər][wɜːr; wər] [riːd] .

than	all	the	books	that	ever	were	read	.
比	全部	这	图书	那	曾经	是	读	.

比所有被读过的书籍加起来还要多。

[leɪ] [ə'saɪd][ðə; ði][best] [bʊk] [wen'evər] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][best] ['kʌmpəni] ;

Lay	aside	the	best	book	whenever	you	can	go	into	the	best	company	;
莱	旁边	这	最好的	书	每当	你	能	去	进入	这	最好的	公司	;

能去最好的地方，就把最好的书放在一边；

[ænd; ənd] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] .

and	depend	upon	it	,	you	change	for	the	better	.
和	依赖	之上	它	,	你	改变	为了	这	更好的	.

而且，相信它，你会变得更好。

[haʊ'evər] , [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [tuː'mʌltʃuəs] [laɪf] , ['weðər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɔːr] ['pleʒər] , [liːvz]

However	,	as	the	most	tumultuous	life	,	whether	of	business	or	pleasure	,	leaves
然而	,	作为	这	最多	动荡的	生活	,	无论	的	商业	或者	乐趣	,	树叶

[sʌm; səm]['veɪkənt]['moʊmənts] ['evri] [deɪ] ,

some	vacant	moments	every	day	,
一些	空缺	时刻	每一个	天	,

然而，即使是最忙碌的生活，无论是工作还是娱乐，每天都会留下一些空闲的时刻。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪz][ðə; ði]['refjuːdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] ,

in	which	a	book	is	the	refuge	of	a	rational	being	,
在	哪个	一个	书	是	这	避难所	的	一个	合理的	存在	,

书籍是理性人的避难所。

[aɪ] [miːn] [naʊ] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [im'plɔiŋ] [ðoʊz] ['moʊmənts] (

I	mean	now	to	point	out	to	you	the	method	of	employing	those	moments	(
我	意思是	现在	到	观点	出去	到	你	这	方法	的	雇用	那些	时刻	(

[wɪtʃ] [wɪl] [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət] [fjuː]) [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['mænər] .

which	will	and	ought	to	be	but	few	)	in	the	most	advantageous	manner	.
哪个	将要	和	应该	到	是	但	很少	)	在	这	最多	有利	方式	.

我现在想向你们指出如何以最有利的方式利用这些时刻（这些时刻既不多也不应该很多）。

[θroʊ] [ə'weɪ] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [taɪm] [ə'pɑːn] [ðoʊz] ['trɪviəl] , ['fjuːt(ə)l] [bʊks] , ['pʌblɪʃt] [baɪ]['aɪd(ə)l][ɔːr] [nə'sesɪtəs] ['ɔːθəz] ,

Throw	away	none	of	your	time	upon	those	trivial	,	futile	books	,	published	by	idle	or	necessitous	authors	,
扔	离开	没有任何	的	你的	时间	之上	那些	琐碎的	,	徒劳	图书	,	已发布	经过	闲置的	或者	必需的	作者	,

不要把时间浪费在那些琐碎无用的书籍上，这些书是由游手好闲或生活拮据的作者出版的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv]['aɪd(ə)l][ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ['riːdɜ-z] ;

for	the	amusement	of	idle	and	ignorant	readers	;
为了	这	娱乐	的	闲置的	和	无知	读者	;

供闲散无知的读者消遣；

[sʌtʃ] [sɔ:rt][ʌv; əv] [bʊks] [swɔ:rm][ænd; ənd] [bʌz] [ə'baʊt] [wʌn] ['evri] [deɪ] ; [flæp][ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,

such	sort	of	books	swarm	and	buzz	about	one	every	day	;	flap	them	away	,
这样的	种类	的	图书	蜂群	和	嗡嗡声	关于	一	每一个	天	;	瓣膜	他们	离开	,

这类书籍每天都铺天盖地而来，令人应接不暇；赶紧把它们赶走吧。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [stɪŋ] .

they	have	no	sting	.
他们	有	不	蜇	.

它们没有毒刺。

- [sɜ:təm] [pi:t] ['faɪnəm] - , [hæv; həv][sʌm; səm][wʌn]['ɑ:bdʒekt][fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['li:ʒər] ['moʊmənts] ,

'	Certum	pete	finem	'	,	have	some	one	object	for	those	leisure	moments	,
-	证书	皮特	精细	-	,	有	一些	一	目的	为了	那些	闲暇	时刻	,

“Certum pete finem”，意思是“在闲暇时光里拥有一件物品”。

[ænd; ənd] [pər'su:] [ðæt] ['ɑ:bdʒekt] [ɪn'veriəbli] [tɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ə'teɪnd] [ˌaɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] [ðen] [teɪk]

and	pursue	that	object	invariably	till	you	have	attained	it	;	and	then	take
和	追求	那	目的	总是	直到	你	有	已达到	它	;	和	然后	拿

[sʌm; səm] ['ʌðər] .

some	other	.
一些	其他	.

始终不懈地追求该目标，直到实现它；然后再追求其他目标。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [kən'sɪdərɪŋ] [jʊr; jər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

For	instance	,	considering	your	destination	,
为了	实例	,	考虑	你的	目的地	,

例如，考虑到你的目的地，

[aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə]['sɪŋg(ə)l] [aʊt] [ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɪrəz] [ʌv; əv]

I	would	advise	you	to	single	out	the	most	remarkable	and	interesting	eras	of
我	会	建议	你	到	单身的	出去	这	最多	卓越	和	有趣的	时代	的

['mɑ:dərn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

modern	history	,
现代的	历史	,

我建议你挑选出近代史上最引人注目、最有趣的几个时期。

[ænd; ənd] [kən'faɪn] [ɔ:l][jʊr; jər] ['ri:dɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] ['ɪrə] .

and	confine	all	your	reading	to	that	ERA	.
和	局限	全部	你的	阅读	到	那	时代	.

并将你的阅读范围限制在那个时代。

[ɪf] [ju:; jʊ] [pɪtʃ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['tri:ti] [ʌv; əv] ['mʌnstɝ] ([ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['prɑ:pər] ['pɪriəd] [tu:; tə]

If	you	pitch	upon	the	Treaty	of	Munster	(	and	that	is	the	proper	period	to
如果	你	沥青	之上	这	条约	的	芒斯特	(	和	那	是	这	恰当的	时期	到

[bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ,

begin	with	,
开始	和	,

如果你以《芒斯特条约》为起点（而这正是合适的起点），

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ˌrekə'mend]) ,

in	the	course	which	I	am	now	recommending	)	,
在	这	课程	哪个	我	是	现在	推荐	)	,

（在我现在推荐的课程中），

[du:][nɑ:t] [ˌɪntə'rʌpt] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['dɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['di:vieɪtɪŋ] ['ɪntu:] ['ʌðər] [bʊks] , [ʌn'rel.ə.tɪv] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:]

do	not	interrupt	it	by	dipping	and	deviating	into	other	books	,	unrelative	to	it
做	不是	打断	它	经过	浸渍	和	偏离	进入	其他	图书	,	非相对的	到	它

;

;
;

不要因为阅读本书而中断阅读，随意翻阅与本书无关的其他书籍；

[bʌt; bət] [kən'sʌlt] ['oʊnli][ðə; ði][moʊst] [ɔː'θentɪk] ['hɪstɘiːz, 'hɪstriːz] , ['letərz] , ['mɛmˌwɑːrz] , [ænd; ənd]

but	consult	only	the	most	authentic	histories	,	letters	,	memoirs	,	and
但	咨询	仅有的	这	最多	真正的	历史	,	信件	,	回忆录	,	和

[nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] , ['relətɪv] [tuː; tə] [ðæt] [greɪt] [træn'zækʃ(ə)n] ;

negotiations	,	relative	to	that	great	transaction	;
谈判	,	相对的	到	那	伟大的	交易	;

但只应参考与那笔重大交易相关的最权威的历史、信件、回忆录和谈判记录；

['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pɛrɪŋ] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪs'trʌst] [wɪtʃ] [lɔːrd]

reading	and	comparing	them	,	with	all	that	caution	and	distrust	which	Lord
阅读	和	比较	他们	,	和	全部	那	警告	和	怀疑	哪个	主

['bɔliŋbruk] [ˌrekə'mendz] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Bolingbroke	recommends	to	you	,
博林布鲁克	建议	到	你	,

阅读并比较它们时，务必保持博林布鲁克勋爵建议你们的那种谨慎和怀疑态度。

[ɪn][ə; eɪ] ['betər] ['mænər] , [ænd; ənd][ɪn] ['betər] [wɜːrdz][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] .

in	a	better	manner	,	and	in	better	words	than	I	can	.
在	一个	更好的	方式	,	和	在	更好的	字	比	我	能	.

用比我更好的方式，用更好的措辞。

[ðə; ði][nekst] ['pɪriəd] [wɜːrθ] [jʊr; jər] [pər'tɪkjələr] ['nɑːlɪdʒ] , [ɪz][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəˌniz] :

The	next	period	worth	your	particular	knowledge	,	is	the	Treaty	of	the	Pyrenees	:
这	下一个	时期	值得	你的	特别的	知识	,	是	这	条约	的	这	比利牛斯山脉	:

接下来值得您特别了解的是《比利牛斯条约》:

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [leɪ] , [ænd; ənd][ɪn] [ɪ'fekt] [dɪd] [leɪ] ,

which	was	calculated	to	lay	,	and	in	effect	did	lay	,
哪个	曾是	计算	到	躺	,	和	在	影响	做过	躺	,

经计算，该策略将会奏效，而且实际上也奏效了。

[ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['bɜːrbən] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [speɪn] . [pər'suː] [ðæt]

the	succession	of	the	House	of	Bourbon	to	the	crown	of	Spain	.	Pursue	that
这	演替	的	这	房子	的	波旁威士忌	到	这	王冠	的	西班牙	.	追求	那

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,

in	the	same	manner	,
在	这	相同的	方式	,

波旁王朝继承西班牙王位。以同样的方式追查此事。

['siŋglɪŋ] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['vɑːljəmz] ['rɪt(ə)n] [ə'pɑːn] [ðæt] [ə'keɪʒn] ,

singling	,	out	of	the	millions	of	volumes	written	upon	that	occasion	,
单身	,	出去	的	这	百万	的	卷	书面	之上	那	场合	,

从当时撰写的数百万卷书籍中挑选出这一卷，

[ðə; ði] [tuː] [ɔːr] [θriː] [moʊst] [ɔː'θentɪk] [wʌnz] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] ['letərz] ,

the	two	or	three	most	authentic	ones	,	and	particularly	letters	,
这	二	或者	三	最多	真正的	一个	,	和	特别	信件	,

两三份最真实的，尤其是信件，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] [ə'θɔːrətiz] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] .

which	are	the	best	authorities	in	matters	of	negotiation	.
哪个	是	这	最好的	当局	在	事情	的	谈判	.

哪些机构是谈判领域最权威的机构?

[nekst] [kʌm] [ðə; ði] [triːtiz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['rɪzˌwɪk] , ['pəustskripts] [ɪn] ,

Next	come	the	Treaties	of	Nimeguen	and	Ryswick	,	postscripts	in	,
下一个	来	这	条约	的	-	和	里斯维克	,	附言	在	,

接下来是《尼梅根条约》和《里斯维克条约》，附言如下:

[ə; eɪ] ['mænər] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['mʌnstɘ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪrəˌniz] .

a	manner	to	those	of	Munster	and	the	Pyrenees	.
一个	方式	到	那些	的	芒斯特	和	这	比利牛斯山脉	.

与芒斯特和比利牛斯山脉的人们相似。

[ðoʊz] [tuː] [trænˈzækʃənz] [hæv; həv][hæd; həd] [greɪt] [laɪt] [θroʊn] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]

Those	two	transactions	have	had	great	light	thrown	upon	them	by	the
那些	二	交易	有	有	伟大的	光	抛掷	之上	他们	经过	这

[ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ɔːˈθentɪk] [ænd; ənd][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈletərz] [ænd; ənd] [ˈpiːsɪz] .

publication	of	many	authentic	and	original	letters	and	pieces	.
发布	的	许多	真正的	和	原来的	信件	和	件	.

许多真实原始的信件和文章的发表，使人们对这两起交易有了更深入的了解。

[ðə; ði] [kənˈseʃnz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtriːti] [ʌv; əv] [ˈrɪzˌwɪk] , [baɪ][ðə; ði] [ðen] [traɪˈʌmfənt] [ˈluːɪs]

The	concessions	made	at	the	Treaty	of	Ryswick	,	by	the	then	triumphant	Lewis
这	让步	制成	在	这	条约	的	里斯维克	,	经过	这	然后	凯	刘易斯

[ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] ,

the	Fourteenth	,
这	第十四	,

当时凯旋的路易斯十四世在《里斯维克条约》中做出的让步

[əˈstɑːnɪʃt] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [vjuːd] [θɪŋz] [ˈoʊnli] [ˌsuːpərˈfɪʃəli] ; [bʌt; bət] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ,

astonished	all	those	who	viewed	things	only	superficially	;	but	,	I	should	think	,
惊讶	全部	那些	WHO	已查看	事物	仅有的	表面上	;	但	,	我	应该	思考	,

这令所有只看表面的人都感到惊讶；但是，我认为，

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈiːzəli] [əˈkaʊntid] [fɔːr; fər][baɪ] [ðoʊz] [huː] [nuː] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

must	have	been	easily	accounted	for	by	those	who	knew	the	state	of	the
必须	有	到过	容易地	已记录	为了	经过	那些	WHO	知道	这	状态	的	这

[ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [speɪn] ,

kingdom	of	Spain	,
王国	的	西班牙	,

对于那些了解西班牙王国状况的人来说，这应该很容易解释。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv][ɪts] [kɪŋ] , [tʃɑːrlz] [ðə; ði] [ˈsekənd] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

as	well	as	of	the	health	of	its	King	,	Charles	the	Second	,	at	that	time	.
作为	出色地	作为	的	这	健康	的	它是	国王	,	查尔斯	这	第二	,	在	那	时间	.

以及当时国王查理二世的健康状况。

[ðə; ði][ˈɪntərv(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [ˈrɪzˌwɪk] ,

The	interval	between	the	conclusion	of	the	peace	of	Ryswick	,
这	间隔	之间	这	结论	的	这	和平	的	里斯维克	,

从里斯维克和约签订到……的时间间隔

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔːr][ɪn] - , [ðoʊ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ,

and	the	breaking	out	of	the	great	war	in	1702	,	though	a	short	,
和	这	打破	出去	的	这	伟大的	战争	在	-	,	尽管	一个	短的	,

以及1702年爆发的第一次世界大战，尽管这场战争持续时间很短，

[ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [wʌn] .

is	a	most	interesting	one	.
是	一个	最多	有趣的	一	.

这是一个非常有趣的问题。

[ˈevri] [wiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlmoʊst] [prəˈduːst] [sʌm; səm] [greɪt] [ɪˈvent] .

Every	week	of	it	almost	produced	some	great	event	.
每一个	星期	的	它	几乎	生产	一些	伟大的	事件	.

几乎每周都会发生一些精彩的事情。

[tuː] [pɑːrˈtɪʃ(ə)n] [tri:tiz] , [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] , [hɪz; ɪz] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [wɪl] ,

Two	partition	treaties	,	the	death	of	the	King	of	Spain	,	his	unexpected	will	,
二	分割	条约	,	这	死亡	的	这	国王	的	西班牙	,	他的	意外	将要	,

两份瓜分条约、西班牙国王的去世、他出人意料的遗嘱

[ænd; ənd][ðə; ði] [ək'septəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['luːɪs] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] , [ɪn][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	acceptance	of	it	by	Lewis	the	Fourteenth	,	in	violation	of	the
和	这	验收	的	它	经过	刘易斯	这	第十四	,	在	违反	的	这

['sekənd] ['triːti] [ʌv; əv][pɑːr'tɪʃ(ə)n] ,

second	treaty	of	partition	,
第二	条约	的	分割	,

而路易斯十四世接受了这一条约，违反了第二次瓜分条约。

[dʒʌst] [saɪnd] [ænd; ənd]['rætɪfaɪd][baɪ][hɪm; ɪm] .

just	signed	and	ratified	by	him	.
只是	签名	和	已批准	经过	他	.

刚刚由他签字批准。

['filip] [ðə; ði] [fɪfθ] ['kwaɪətli][ænd; ənd] ['tʃɪrfəli] [rɪ'siːvd] [ɪn] [speɪn] , [ænd; ənd] [ək'nɑːlɪdʒd] [æz; əz]

Philip	the	Fifth	quietly	and	cheerfully	received	in	Spain	,	and	acknowledged	as
菲利普	这	第五	悄悄	和	愉快地	已收到	在	西班牙	,	和	已确认	作为

[kɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

King	of	it	,
国王	的	它	,

菲利普五世在西班牙受到平静而愉快的接待，并被承认为西班牙国王。

[baɪ][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] ['paʊɚz] , [huː] ['æftərwərd] [dʒɔɪnd][ɪn][æn; ən] [ə'laɪəns] [tuː; tə] [diː'θroʊn] [hɪm; ɪm] .

by	most	of	those	powers	,	who	afterward	joined	in	an	alliance	to	dethrone	him	.
经过	最多	的	那些	权力	,	WHO	之后	加入	在	一个	联盟	到	废黜	他	.

后来，这些强国中的大多数联合起来推翻了他。

[aɪ] ['kænɑːt] [help] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ə'pɑːn] [ðæt] [ə'keɪʒn] :

I	cannot	help	making	this	observation	upon	that	occasion	:
我	不能	帮助	制作	这	观察	之上	那	场合	:

我当时忍不住要提出以下看法：

[ðæt] ['kærəktər] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [mɔːr] [tuː; tə][duː][ɪn] [greɪt] [træn'zækʃənz] , [ðæn; ðən]['pruːd(ə)ns]

That	character	has	often	more	to	do	in	great	transactions	,	than	prudence
那	特点	有	经常	更多的	到	做	在	伟大的	交易	,	比	谨慎

[ænd; ənd] [saʊnd] ['pɑːləsi] ;

and	sound	policy	;
和	声音	政策	;

在重大交易中，这种性格往往比谨慎和稳健的策略更为重要；

[fɔːr; fər] ['luːɪs] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['grætɪfaɪd][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [praɪd] , [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['bɜːrbən] [kɪŋ]

for	Lewis	the	Fourteenth	gratified	his	personal	pride	,	by	giving	a	Bourbon	King
为了	刘易斯	这	第十四	满意	他的	个人的	自豪	,	经过	给予	一个	波旁威士忌	国王

[tuː; tə] [speɪn] ,

to	Spain	,
到	西班牙	,

路易斯十四世通过扶植一位波旁王朝的国王给西班牙，满足了他的个人虚荣心。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [fræns] ;

at	the	expense	of	the	true	interest	of	France	;
在	这	费用	的	这	真的	兴趣	的	法国	;

以牺牲法国的真正利益为代价；

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['sɑːlɪd][ænd; ənd] ['pɜːrmənənt] [streŋθ] [baɪ][ðə; ði]

which	would	have	acquired	much	more	solid	and	permanent	strength	by	the
哪个	会	有	获得	很多	更多的	坚硬的	和	永恒的	力量	经过	这

[ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['neɪpəlz] ,

addition	of	Naples	,
添加	的	那不勒斯	,

如果那不勒斯并入，它将获得更加稳固和持久的实力。

[ˈsisili] , [ænd; ənd] [ləˈreɪn] , [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈfʊtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [pɑːrˈtɪʃ(ə)n] [ˈtriːti] ;

Sicily	**,**	**and**	**Lorraine**	**,**	**upon**	**the**	**footing**	**of**	**the**	**second**	**partition**	**treaty**	**;**
西西里岛	,	和	洛林	,	之上	这	立足点	的	这	第二	分割	条约	;

根据第二次瓜分条约，西西里岛和洛林被瓜分；

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɔːrtʃənət] [fɔːr; fər] [ˈjʊrəp] [ðæt] [hiː; hi] [prɪˈfɜːrd] [ðə; ði] [wɪl] .

and	**I**	**think**	**it**	**was**	**fortunate**	**for**	**Europe**	**that**	**he**	**preferred**	**the**	**will**	**.**
和	我	思考	它	曾是	幸运	为了	欧洲	那	他	首选	这	将要	.

我认为，对于欧洲来说，他选择遗嘱是一件幸运的事。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [hiː; hi] [maɪt] [hoʊp] [tuː; tə] [ˈɪnfluəns] [hɪz; ɪz] [ˈbɜːrbən] [pɑːˈsterəti] [ɪn] [speɪn] ;

It	**is**	**true**	**,**	**he**	**might**	**hope**	**to**	**influence**	**his**	**Bourbon**	**posterity**	**in**	**Spain**	**;**
它	是	真的	,	他	可能	希望	到	影响	他的	波旁威士忌	后人	在	西班牙	;

的确，他或许希望影响他在西班牙的波旁王朝后代；

[hiː; hi] [nuː] [tuː] [wel] [haʊ] [wiːk] [ðə; ði] [taɪz] [ʌv; əv] [blʌd] [ɑːr; ər] [əˈmʌŋ] [men] ,

he	**knew**	**too**	**well**	**how**	**weak**	**the**	**ties**	**of**	**blood**	**are**	**among**	**men**	**,**
他	知道	也	出色地	如何	虚弱的	这	领带	的	血	是	之中	男人	,

他太清楚血缘关系在人与人之间有多么脆弱了。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈwikər] [stɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈmʌŋ] [ˈprɪnsəz] .

and	**how**	**much**	**weaker**	**still**	**they**	**are**	**among**	**princes**	**.**
和	如何	很多	较弱	仍然	他们	是	之中	王子们	.

而在王子中，他们的实力就更加弱小了。

[ðə; ði]['mɛmˌwɑːrz][ʌv; əv] [kaʊnt] [hærək] , [ænd; ənd][ʌv; əv][læs] ['tɔˌrɛz] ,

The	**Memoirs**	**of**	**Count**	**Harrach**	**,**	**and**	**of**	**Las**	**Torres**	**,**
这	回忆录	的	数数	哈拉赫	,	和	的	拉斯	托雷斯	,

哈拉赫伯爵和拉斯托雷斯的回忆录

[gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [laɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [trænˈzækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [speɪn] ,

give	**a**	**good**	**deal**	**of**	**light**	**into**	**the**	**transactions**	**of**	**the**	**Court**	**of**	**Spain**	**,**
给	一个	好的	交易	的	光	进入	这	交易	的	这	法庭	的	西班牙	,

为了解西班牙宫廷的交易提供了许多线索，

['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðæt] [wiːk] [kɪŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] -

previous	**to**	**the**	**death**	**of**	**that**	**weak**	**King**	**;**	**and**	**the**	**Letters**	**of**	**the**	**Marachal**
以前的	到	这	死亡	的	那	虚弱的	国王	;	和	这	信件	的	这	-

[dɑːrkɔrt] ,

d'Harcourt	**,**
哈考特	,

在那位软弱的国王去世之前；以及哈尔库尔元帅的信件，

[ðen] [ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədər] [ɪn] [speɪn] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɔːˈθentɪk] ['kɑːpiz] [ɪn]

then	**the**	**French**	**Ambassador**	**in**	**Spain**	**,**	**of**	**which**	**I**	**have**	**authentic**	**copies**	**in**
然后	这	法语	大使	在	西班牙	,	的	哪个	我	有	真正的	副本	在

['mænjuskrɪpt] ,

manuscript	**,**
手稿	,

然后是法国驻西班牙大使，我有他的手稿原件。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [jɪr] - [tuː; tə] - , [hæv; həv] [klɪrd] [ʌp] [ðæt] [hoʊl] [əˈfer] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

from	**the**	**year**	**1698**	**to**	**1701**	**,**	**have**	**cleared**	**up**	**that**	**whole**	**affair**	**to**	**me**	**.**
从	这	年	-	到	-	,	有	已清除	向上	那	所有的	事务	到	我	.

从 1698 年到 1701 年，这件事已经彻底向我解释清楚了。

[aɪ] [kiːp] [ðæt] [bʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	**keep**	**that**	**book**	**for**	**you**	**.**
我	保持	那	书	为了	你	.

我替你留着那本书。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] [baɪ] [ðoʊz] [ˈletərz] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪmpjədənt] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈɔːstriə] ,

It	**appears**	**by**	**those**	**letters**	**,**	**that**	**the**	**impudent**	**conduct**	**of**	**the**	**House**	**of**	**Austria**	**,**
它	出现	经过	那些	信件	,	那	这	厚颜无耻	执行	的	这	房子	的	奥地利	,

从这些信件可以看出，奥地利王室的无耻行径，

[wɪð; wɪθ] [rɪˈgɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ʌv; əv] [speɪn] , [ænd; ənd] [ˈmædəm] - , [hɜːr; hər]

with	**regard**	**to**	**the**	**King**	**and**	**Queen**	**of**	**Spain**	**,**	**and**	**Madame**	**Berlips**	**,**	**her**
和	看待	到	这	国王	和	女王	的	西班牙	,	和	夫人	-	,	她

[ˈfeɪvərɪt] ,

favorite	**,**
最喜欢的	,

至于西班牙国王和王后，以及她最宠爱的贝利普斯夫人，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːrˈtɪʃ(ə)n] [ˈtriːti] , [wɪtʃ] [ɪnˈsenst] [ɔːl] [speɪn] ,

together	**with**	**the**	**knowledge**	**of**	**the**	**partition**	**treaty**	**,**	**which**	**incensed**	**all**	**Spain**	**,**
一起	和	这	知识	的	这	分割	条约	,	哪个	愤怒	全部	西班牙	,

再加上得知瓜分条约的消息，这激怒了整个西班牙，

[wɜːr; wər] [ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] [ˈoʊnli] [ˈriːz(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪl] , [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]

were	**the**	**true**	**and**	**only**	**reasons**	**of**	**the**	**will**	**,**	**in**	**favor**	**of**	**the**	**Duke**	**of**
是	这	真的	和	仅有的	原因	的	这	将要	,	在	偏爱	的	这	公爵	的

[ændʒuː] .

Anjou	**.**
安茹	.

遗嘱中支持安茹公爵的真正且唯一的理由就是这些。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1752年）(Letters to His Son, 1752)
第4/7页

['kɑːrdɪnl] [pɔrtoʊkɑːrɛroʊ] , [nɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [græn'diː] , [wɜːr; wər] [braibd] [baɪ] [fræns] ,
Cardinal **Portocarrero** **,** **nor** **any** **of** **the** **Grandees** **,** **were** **bribed** **by** **France** **,**
红衣主教 波托卡雷罗 , 也不 任何 的 这 贵族 , 是 受贿 经过 法国 ,

波托卡雷罗枢机主教和任何其他贵族都没有被法国收买。

[æz; əz][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ænd; ənd] [bi'liːvd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ; [wɪtʃ] [kən'fəːmz] [vɑːl'tɛrz]
as **was** **generally** **reported** **and** **believed** **at** **that** **time** **;** **which** **confirms** **Voltaire's**
作为 曾是 一般来说 据报道 和 相信 在 那 时间 ; 哪个 确认 伏尔泰的
['ænɪkdoʊt] [ə'pɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt] .
anecdote **upon** **that** **subject** **.**
轶事 之上 那 主题 .

正如当时普遍报道和相信的那样；这证实了伏尔泰关于此事的轶事。

[ðen] ['əupənz][ə; eɪ] [nuː] [siːn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] ['sentʃəri] ; ['luːɪs] [ðə; ði] - [gʊd]
Then **opens** **a** **new** **scene** **and** **a** **new** **century** **;** **Lewis** **the** **Fourteenth's** **good**
然后 打开 一个 新的 场景 和 一个 新的 世纪 ; 刘易斯 这 - 好的
['fɔːrtʃən] [fə'seiks] [hɪm; ɪm] ,
fortune **forsakes** **him** **,**
财富 遗弃 他 ,

然后，新的篇章和新的世纪开始了；路易斯十四世的好运离他而去。

[tɪl] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['mɔːlbərə] [ænd; ənd] [prɪns] ['jʊdʒin] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ə'mendz] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði]
till **the** **Duke** **of** **Marlborough** **and** **Prince** **Eugene** **make** **him** **amends** **for** **all** **the**
直到 这 公爵 的 马尔堡 和 王子 尤金 制作 他 修改 为了 全部 这
['mɪstʃɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [hɪm; ɪm] ,
mischief **they** **had** **done** **him** **,**
恶作剧 他们 有 完毕 他 ,

直到马尔伯勒公爵和尤金王子补偿了他之前对他造成的所有伤害。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ælaɪz] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [piːs] ['ɔːfərd] [baɪ] [hɪm; ɪm] [æt; ət] -
by **making** **the** **allies** **refuse** **the** **terms** **of** **peace** **offered** **by** **him** **at** **Gertruydenberg**
经过 制作 这 盟国 拒绝 这 条款 的 和平 提供 经过 他 在 -
.
:
.

通过迫使盟军拒绝他在格特鲁伊登贝格提出的和平条款。

[haʊ] [ðə; ði] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] [piːs] [ʌv; əv] ['juːtrekt] [wʌz; wəz] ['æftərwərd] [brɔːt] [ɑːn] , [juː; jʊ] [hæv; həv]
How **the** **disadvantageous** **peace** **of** **Utrecht** **was** **afterward** **brought** **on** **,** **you** **have**
如何 这 不利 和平 的 乌得勒支 曾是 之后 带来 在 , 你 有
['leɪtli] [riːd] ;
lately **read** **;**
最近 读 ;

关于后来导致不利的乌得勒支和平的由来，您最近已经读到了；

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kænɑːt] [ɪn'fɔːrm] [jɔːr'self] [tuː] [maɪ'nuːtli] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðoʊz] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
and **you** **cannot** **inform** **yourself** **too** **minutely** **of** **all** **those** **circumstances** **,**
和 你 不能 通知 你自己 也 精确到分钟 的 全部 那些 情况 ,

你不可能对所有情况都了解得足够详细。

[ðæt] ['triːti] - ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['frɛʃəst] [sɔːrs] [frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði] [leɪt] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv] ['jʊrəp]
that **treaty** **'** **being** **the** **freshest** **source** **from** **whence** **the** **late** **transactions** **of** **Europe**
那 条约 - 存在 这 最新鲜的 来源 从 何处 这 晚的 交易 的 欧洲
[hæv; həv] [floʊd] .
have **flowed** **.**
有 流动 .

该条约是欧洲近期各项交易的最新源泉。

[ðə; ði][ˌɔːltəˈreɪʃəns] [ðæt] [hæv; həv] [sɪns] ['hæpənd] , ['weðər] [baɪ]['wɔrz][ɔːr] [triːtiz] , [ɑːr; ər][soʊ]

The	alterations	that	have	since	happened	,	whether	by	wars	or	treaties	,	are	so
这	变化	那	有	自从	发生	,	无论	经过	战争	或者	条约	,	是	所以

['riːs(ə)nt] ,

recent	,
最近的	,

此后发生的种种改变，无论是战争还是条约，都发生于近期。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ə'kaʊnts] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [helpt] [aʊt] , [pruːvd] , [ɔːr] [ˌkɔntrə'diktid] ,

that	all	the	written	accounts	are	to	be	helped	out	,	proved	,	or	contradicted	,
那	全部	这	书面	账户	是	到	是	帮助	出去	,	已证实	,	或者	矛盾	,

所有书面记载都需要核实、证实或反驳。

[baɪ][ðə; ði]['ɔːrəl][wʌnz][ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['evri] [ɪn'fɔːrmd] ['pɜːrs(ə)n] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][eɪdʒ][ɔːr][ræŋk][ɪn]

by	the	oral	ones	of	almost	every	informed	person	,	of	a	certain	age	or	rank	in
经过	这	口服	一个	的	几乎	每一个	知情的	人	,	的	一个	肯定	年龄	或者	秩	在

[laɪf] .

life	.
生活	.

几乎所有有见识、达到一定年龄或社会地位的人都通过口口相传得知此事。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fækts] , [deɪts] , [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]

For	the	facts	,	dates	,	and	original	pieces	of	this	century	,	you	will	find
为了	这	事实	,	日期	,	和	原来的	件	的	这	世纪	,	你	将要	寻找

[ðem; ðəm][ɪn] [lɑːm'bɛrti] ,

them	in	Lamberti	,
他们	在	兰贝蒂	,

关于本世纪的事实、日期和原件，您可以在兰贝蒂（Lamberti）的著作中找到。

[tɪl] [ðə; ði] [jɪr] - , [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [taɪm] [ɪn] - - [rɛ'kœj] - .

till	the	year	1715	,	and	after	that	time	in	Rousset's	'	Recueil	'	.
直到	这	年	-	,	和	后	那	时间	在	-	-	救援	-	.

直到 1715 年，之后收录于鲁塞的《收藏集》中。

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [plɑːd] ['aʊərz] [tə'geðər] [ɪn] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] :

I	do	not	mean	that	you	should	plod	hours	together	in	researches	of	this	kind	:
我	做	不是	意思是	那	你	应该	缓慢行进	小时	一起	在	研究	的	这	种类	:

我的意思并不是说你们应该花费数小时进行这类研究：

[noʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [ɪm'plɔɪ] [jʊr; jər] [taɪm] [mɔːr] ['juːsfəli] : [bʌt; bət][aɪ] [miːn] ,

no	,	you	may	employ	your	time	more	usefully	:	but	I	mean	,
不	,	你	可能	采用	你的	时间	更多的	有用	:	但	我	意思是	,

不，你可以更有效地利用你的时间：但我的意思是，

[ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənts][juː; jʊ][duː] [ɪm'plɔɪ] , [baɪ] ['meθəd] ,

that	you	should	make	the	most	of	the	moments	you	do	employ	,	by	method	,
那	你	应该	制作	这	最多	的	这	时刻	你	做	采用	,	经过	方法	,

你应该充分利用你所拥有的时间，通过以下方法：

[ænd; ənd][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv][wʌn]['sɪŋg(ə)l]['ɑːbdʒekt][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ;

and	the	pursuit	of	one	single	object	at	a	time	;
和	这	追逐	的	一	单身的	目的	在	一个	时间	;

一次只追求一个目标；

[nɔːr][ʃʊd; ʃəd][aɪ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [daɪ'greʃn] [frʌm; frəm] [ðæt] ['ɑːbdʒekt] ,

nor	should	I	call	it	a	digression	from	that	object	,
也不	应该	我	称呼	它	一个	题外话	从	那	目的	,

我也不应该称之为偏离主题，

[ɪf] [wen] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['klæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒɑːrɪŋ] [prɪ'tenʃənz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['prɪnsəz] [tuː; tə]
if **when** **you** **meet** **with** **clashing** **and** **jarring** **pretensions** **of** **different** **princes** **to**
如果什么时候 你 见面 和 冲突 和 刺耳的 虚荣心 的 不同的 王子们 到
[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
the **same** **thing** **,**
这 相同的 事物 ,

如果你遇到不同君主对同一件事提出相互冲突、令人不适的主张，

[juː; jʊ] [hæd; həd] [ɪ'miːdiətli] ['riːkɔːrs] [tuː; tə] ['ʌðər] [bʊks] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðoʊz] ['sevrəl] [prɪ'tenʃənz]
you **had** **immediately** **recourse** **to** **other** **books** **,** **in** **which** **those** **several** **pretensions**
你 有 立即地 追索权 到 其他 图书 , 在 哪个 那些 一些 虚荣心
[wɜːr; wər] ['klɪrli] ['steɪtɪd] ;
were **clearly** **stated** **;**
是 清楚地 声明 ;

你立即求助于其他书籍，这些书籍清楚地阐述了这些主张；

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [ʌv; əv] [rɪ'membərɪŋ] [ðoʊz] [kən'testɪd] [raɪts] [ænd; ənd]
on **the** **contrary** **,** **that** **is** **the** **only** **way** **of** **remembering** **those** **contested** **rights** **and**
在 这 相反 , 那 是 这 仅有的 方式 的 记住 那些 有争议的 权利 和
[kleɪmz] :
claims **:**
索赔 :

相反，这才是记住那些有争议的权利和诉求的唯一方法：

[fɔːr; fər] , [wɜːr; wər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [riːd] - [taʊt] [diː] [swiːt] - , - - ['θiːətrəm]
for **,** **were** **a** **man** **to** **read** **'** **tout** **de** **suite** **'** **,** **Schwederus's** **'** **Theatrum**
为了 , 是 一个 男人 到 读 - 兜售者 德 套房 - , - - 剧院
- - ,
Pretensionum **'** **,**
- - ,

因为，如果一个人读了“tout de suite”，施韦德鲁斯的“Theatrum Pretensionum”，

[hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi] [kən'faʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][və'raɪəti] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
he **would** **only** **be** **confounded** **by** **the** **variety** **,** **and** **remember** **none** **of** **them**
他 会 仅有的 是 令人困惑 经过 这 种类 , 和 记住 没有任何 的 他们
;
;
;

他只会因为种类繁多而感到困惑，一个也记不住；

[ˌwer'æz] , [baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [æz; əz] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [ə'kɜːr] ,
whereas **,** **by** **examining** **them** **occasionally** **,** **as** **they** **happen** **to** **occur** **,**
然而 , 经过 检查 他们 偶尔 , 作为 他们 发生 到 发生 ,

然而，通过偶尔地、在它们发生时进行检查，

['iːðər] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][jʊr; jər][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['riːdɪŋ] , [ɔːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ædʒɪteɪtɪd][ɪn][jʊr; jər]
either **in** **the** **course** **of** **your** **historical** **reading** **,** **or** **as** **they** **are** **agitated** **in** **your**
任何一个 在 这 课程 的 你的 历史 阅读 , 或者 作为 他们 是 激动 在 你的
[oʊn] [taɪmz] ,
own **times** **,**
自己的 时代 ,

无论是在你阅读历史的过程中，还是在你所处的时代，当这些情绪被激化时，

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'teɪn] [ðem; ðəm] , [baɪ] [kə'nektɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][fækts] [wɪtʃ]
you **will** **retain** **them** **,** **by** **connecting** **them** **with** **those** **historical** **facts** **which**
你 将要 保持 他们 , 经过 连接 他们 和 那些 历史 事实 哪个
[ɔ'keɪʒənd] [jʊr; jər]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .
occasioned **your** **inquiry** **.**
引发 你的 询问 .

将它们与引发你探究的历史事实联系起来，你就能记住它们。

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [hæd; həd][juː; jʊ] [riːd] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈfəuliəuz][ʌv; əv]

For	example	,	had	you	read	,	in	the	course	of	two	or	three	folios	of
为了	例子	,	有	你	读	,	在	这	课程	的	二	或者	三	对开本	的

[prɪˈtenʃənz] ,

Pretensions	,
虚荣心	,

例如，如果你读过《虚荣》一书两三页的内容，

[ðoʊz] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ˈɪŋgləɪnd] [ænd; ənd] [ˈprʌʃə] [tuː; tə] [oʊst] [friːz] ,

those	,	among	others	,	of	the	two	Kings	of	England	and	Prussia	to	Oost	Frise	,
那些	,	之中	其他的	,	的	这	二	国王	的	英格兰	和	普鲁士	到	东	弗里斯	,

其中包括英格兰和普鲁士两位国王到东弗里斯兰的那些人，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪˈmembər] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [naʊ] ,

it	is	impossible	,	that	you	should	have	remembered	them	;	but	now	,
它	是	不可能的	,	那	你	应该	有	记得	他们	;	但	现在	,

你不可能记得它们；但是现在，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [diˈbeitid] [ˈɑːbdʒekt][æt; ət][ðə; ði][ˈdaɪət][æt; ət][ˈrætizbɔn,-is-] ,

that	they	are	become	the	debated	object	at	the	Diet	at	Ratisbon	,
那	他们	是	变得	这	辩论	目的	在	这	饮食	在	雷蒂斯邦	,

它们成为了雷根斯堡议会辩论的对象。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈtɑːpɪk][ʌv; əv][ɔːl][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˌkɔnvəˈseiʃənz] , [ɪf] [juː; jʊ] [kənˈsʌlt] [bəuθ] [bʊks] [ænd; ənd]

and	the	topic	of	all	political	conversations	,	if	you	consult	both	books	and
和	这	话题	的	全部	政治的	对话	,	如果	你	咨询	两个都	图书	和

[ˈpɜːsənz] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] ,

persons	concerning	them	,
人	有关	他们	,

而这正是所有政治谈话的主题，如果你查阅相关书籍和人物的访谈记录就会发现。

[ænd; ənd][ɪnˈfɔːrm] [jɔːrˈself] [ˈθɜːrəli] , [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevər] [fərˈget] [ðem; ðəm][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ]

and	inform	yourself	thoroughly	,	you	will	never	forget	them	as	long	as	you
和	通知	你自己	彻底	,	你	将要	绝不	忘记	他们	作为	长的	作为	你

[lɪv; laɪv] .

live	.
居住	.

彻底了解它们，你将终生难忘。

[juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [aʊ] [wʌn] [saɪd] , [æt; ət][ˈhænoʊvər] ,

You	will	hear	a	great	deal	of	them	ow	one	side	,	at	Hanover	,
你	将要	听到	一个	伟大的	交易	的	他们	现在	一	边	,	在	汉诺威	,

在汉诺威，你会听到很多关于他们的讨论。

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] , [ˈæftərwərd] , [æt; ət][bɜːrˈlɪn] : [hɪr] [bəuθ] [saɪdz] ,

and	as	much	on	the	other	side	,	afterward	,	at	Berlin	:	hear	both	sides	,
和	作为	很多	在	这	其他	边	,	之后	,	在	柏林	:	听到	两个都	侧面	,

之后在柏林，我们也同样关注另一方：要听取双方的意见。

[ænd; ənd][fɔːrm][jʊr; jər] [oʊn] [əˈpɪnjən] ; [bʌt; bət] [dɪˈspjuːt] [wɪð; wɪθ] [ˈniːðər] .

and	form	your	own	opinion	;	but	dispute	with	neither	.
和	形式	你的	自己的	观点	;	但	争议	和	两者都不	.

形成你自己的观点；但不要与任何人争论。

[ˈletərz] [frʌm; frəm] [ˈfɔːrən] [ˈministəz] [tuː; tə][ðer; ðər] [kɔːrts] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [kɔːrts] [tuː; tə]

Letters	from	foreign	ministers	to	their	courts	,	and	from	their	courts	to
信件	从	外国的	部长们	到	他们的	法院	,	和	从	他们的	法院	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

外国大臣致其宫廷的信函，以及其宫廷致外国大臣的信函，

[ɑːr; ər] , [ɪf] ['dʒenjuɪn] , [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [moʊst] [ɔː'θentɪk] ['rekərdz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [riːd] , [æz; əz] [fɑːr]
are , if genuine , the best and most authentic records you can read , as far
是 , 如果 真的 , 这 最好的 和 最多 真正的 记录 你 能 读 , 作为 远的
[æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] .
as they go .
作为 他们 去 .

如果属实，它们就是你能读到的最好、最真实的记录。

['kɑːrdɪnl] - , ['prezɪdənt] - , - , [sɜːr] ['wɪljəm] ['tɛmpəlz] , [wɪl] [nɑːt] ['oʊnli]
Cardinal d'Ossat's , President Jeanin's , D'Estrade's , Sir William Temple's , will not only
红衣主教 - , 总统 - , - , 先生 威廉 寺庙的 , 将要 不是 仅有的
[ɪn'fɔːrm] [jʊr; jər] [maɪnd] ,
inform your mind ,
通知 你的 头脑 ,

奥萨特枢机主教、让宁总统、德斯特拉德、威廉·坦普尔爵士的著作不仅能启迪你的思想，

[bʌt; bət] [fɔːrm] [jʊr; jər] [staɪl] ; [wɪtʃ] , [ɪn] ['letərz] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [pleɪn] [ænd; ənd]
but form your style ; which , in letters of business , should be very plain and
但 形式 你的 风格 ; 哪个 , 在 信件 的 商业 , 应该 是 非常 清楚的 和
['sɪmp(ə)l] ,
simple ,
简单的 ,

但要形成自己的风格；在商务信函中，风格应该非常简洁明了。

[bʌt; bət] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɪk'siːdɪŋli] [klɪr] , [kə'rekt] , [ænd; ənd] [pjʊr] .
but , at the same time , exceedingly clear , correct , and pure .
但 , 在 这 相同的 时间 , 非常 清除 , 正确的 , 和 纯的 .

但同时，又极其清晰、正确、纯粹。

[ɔːl] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [sed] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [ðiːz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [pleɪn] ['prɪnsəp(ə)lz] :
All that I have said may be reduced to these two or three plain principles :
全部 那 我 有 说 可能 是 减少 到 这些 二 或者 三 清楚的 原则 :

我所说的一切可以归纳为以下两三个简单的原则：

1st , [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [riːd] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [kən'vɜːrs] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ;
1st , That you should now read very little , but converse a great deal ;
1st , 那 你 应该 现在 读 非常 小的 , 但 交谈 一个 伟大的 交易 ;

第一，你现在应该少读书，多说话；

2d , [tuː; tə] [riːd] [noʊ] ['juːsləs] , [ʌn'prɑːfɪtəbl] [bʊks] ; [ænd; ənd] 3d , [ðæt] [ðoʊz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [duː]
2d , To read no useless , unprofitable books ; and 3d , That those which you do
2d , 到 读 不 无用 , 无利可图 图书 ; 和 3d , 那 那些 哪个 你 做
[riːd] ,
read ,
读 ,

第二，不要读无用、无益的书籍；第三，你所读的那些书，

[meɪ] [ɔːl] [tend] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['ɑːbdʒekt] , [ænd; ənd] [biː; bi] ['relətɪv] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ˌkɑːnsɪ'kwenʃ(ə)l]
may all tend to a certain object , and be relative to , and consequential
可能 全部 趋向 到 一个 肯定 目的 , 和 是 相对的 到 , 和 后果
[ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .
of each other .
的 每个 其他 .

可能都指向某个特定对象，并且彼此相关、互为因果。

[ɪn] [ðɪs] ['meθəd] , [hæf] [æn; ən] ['aʊɚz] ['riːdɪŋ] ['evri] [deɪ] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] .
In this method , half an hour's reading every day will carry you a great way .
在 这 方法 , 一半 一个 小时 阅读 每一个 天 将要 携带 你 一个 伟大的 方式 .

这种方法每天只需阅读半小时，就能让你受益匪浅。

['piːp(ə)l] ['seldəm] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðer; ðər] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [əd'væntɪdʒ] [tɪl] [ðeɪ]

People	seldom	know	how	to	employ	their	time	to	the	best	advantage	till	they
人们	很少	知道	如何	到	采用	他们的	时间	到	这	最好的	优势	直到	他们

[hæv; həv] [tuː] ['lɪt(ə)l] [left] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ;

have	too	little	left	to	employ	;
有	也	小的	左边	到	采用	;

人们往往直到时间所剩无几时才懂得如何充分利用时间；

[bʌt; bət] [ɪf] , [æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][laɪf] ,

but	if	,	at	your	age	,	in	the	beginning	of	life	,
但	如果	,	在	你的	年龄	,	在	这	开始	的	生活	,

但是，如果你正值青春年华，刚刚步入人生的初期，

['piːp(ə)l] [wʊd] [bʌt; bət] [kən'sɪdər] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pʊt] ['evri] ['moʊmənt][tuː; tə]

people	would	but	consider	the	value	of	it	,	and	put	every	moment	to
人们	会	但	考虑	这	价值	的	它	,	和	放	每一个	片刻	到

['ɪntrəst] ,

interest	,
兴趣	,

人们只会考虑它的价值，并将每一刻都投入到兴趣中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'kredəb(ə)l] [wʌt] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [fʌnd] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['pleʒər] [sʌtʃ] [æn; ən]

it	is	incredible	what	an	additional	fund	of	knowledge	and	pleasure	such	an
它	是	极好的	什么	一个	额外的	基金	的	知识	和	乐趣	这样的	一个

[ɪ'kɑːnəmi] [wʊd] [brɪŋ] [ɪn] .

economy	would	bring	in	.
经济	会	带来	在	.

难以置信，这样的经济体系会为人们带来多么丰富的知识和乐趣。

[aɪ] [lʊk] [bæk] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] [ə'pɑːn] [ðæt] [lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] [taɪm] , [wɪtʃ] , [ɪn][maɪ] [juːθ] ,

I	look	back	with	regret	upon	that	large	sum	of	time	,	which	,	in	my	youth	,
我	看	后退	和	后悔	之上	那	大的	和	的	时间	,	哪个	,	在	我的	青年	,

我怀着遗憾回首那段漫长的时光，那段时光，在我年轻的时候，

[aɪ] ['lævɪʃt] [ə'weɪ] ['aɪdli] , [wɪ'ðaʊt] ['iːðər] [ɪm'pruːvmənt] [ɔːr] ['pleʒər] .

I	lavished	away	idly	,	without	either	improvement	or	pleasure	.
我	慷慨的	离开	闲散地	,	没有	任何一个	改进	或者	乐趣	.

我虚度光阴，既没有取得任何进步，也没有获得任何快乐。

[teɪk] ['wɔːrnɪŋ] [bɪ'taɪmz] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] ['evri] ['moʊmənt] ; ['pleʒərz] [duː][nɑːt] ['kɑːmənli] [læst][soʊ]

Take	warning	betimes	,	and	enjoy	every	moment	;	pleasures	do	not	commonly	last	so
拿	警告	早点	,	和	享受	每一个	片刻	;	快乐	做	不是	通常	最后的	所以

[lɔːŋ] [æz; əz][laɪf] ,

long	as	life	,
长的	作为	生活	,

及早警醒，享受每一刻；快乐通常不会像生命一样长久。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [nɪ'glektɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [laɪf][ɪz] [tuː] [ʃɔːrt] [fɔːr; fər]

and	therefore	should	not	be	neglected	;	and	the	longest	life	is	too	short	for
和	所以	应该	不是	是	被忽视的	;	和	这	最长	生活	是	也	短的	为了

['nɑːlɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

因此不应被忽视；即使生命最长的人，也觉得求知之路太过短暂。

['kɑːnsɪkwentli] ['evri] ['moʊmənt][ɪz] ['preʃəs] .

consequently	every	moment	is	precious	.
最后	每一个	片刻	是	宝贵的	.

因此，每一刻都弥足珍贵。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] [noʊ] ['letər] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] [sɪns] [ju:; jʊ] [left] ['pærɪs] .

I	am	surprised	at	having	received	no	letter	from	you	since	you	left	Paris	.
我	是	惊讶	在	拥有	已收到	不	信	从	你	自从	你	左边	巴黎	.

自从你离开巴黎后，我一直没有收到你的来信，这让我感到很意外。

[aɪ] [stɪl] [də'rekt] [ðɪs] [tu:; tə] [stræsbɝg] , [æz; əz][aɪ][dɪd][maɪ] [tu:] [læst] .

I	still	direct	this	to	Strasburgh	,	as	I	did	my	two	last	.
我	仍然	直接的	这	到	斯特拉斯堡	,	作为	我	做过	我的	二	最后的	.

我仍然把这封信寄给斯特拉斯堡，就像我前两封信一样。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][də'rekt][maɪ][nekst][tu:; tə][ðə; ði][poʊst] [haʊs] [æt; ət] [mɑ:'jɑ:ŋs] , [ən'les] [aɪ] [rɪ'si:v] ,

I	shall	direct	my	next	to	the	post	house	at	Mayence	,	unless	I	receive	,
我	将	直接的	我的	下一个	到	这	邮政	房子	在	美因茨	,	除非	我	收到	,

除非我收到，否则我将把下一封信寄往美因茨的邮局。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , ['kɑ:ntreri] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] .

in	the	meantime	,	contrary	instructions	from	you	.
在	这	与此同时	,	相反	指示	从	你	.

与此同时，你却发出了相反的指示。

[ə'du:] . [rɪ'membər] [lez] [ə'tenʃnz] : [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][jʊr; jər] ['pa:spɔ:t] ['ɪntu:] [gʊd] ['kʌmpəni] .

Adieu	.	Remember	les	attentions	:	they	must	be	your	passports	into	good	company	.
再见	.	记住	莱斯	注意	:	他们	必须	是	你的	护照	进入	好的	公司	.

再见。记住，关注他人：这应该是你进入良好圈子的通行证。

['letər] [klksɪks]

LETTER	CLXIX
信	169

信函 169

['lʌndən] , [dʒu:n] , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	,	June	,	O	.	S	.	1752	.
伦敦	,	六月	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1752 年 6 月。

[maɪ] [dɪr] [frend] : ['veri] [fju:] ['selɪbreɪtɪd] [nɪ'goʊʃi:ˌeɪtɝz] [hæv; həv] [bɪn] ['emɪnənt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]

MY	DEAR	FRIEND	:	Very	few	celebrated	negotiators	have	been	eminent	for	their
我的	亲爱的	朋友	:	非常	很少	著名	谈判者	有	到过	杰出	为了	他们的

['lɜ:rnɪŋ] .

learning	.
学习	.

我亲爱的朋友：很少有著名的谈判者是因为学识渊博而出名的。

[ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [frentʃ] [nɪ'goʊʃi:ˌeɪtɝz] ([ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [noʊ]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [kæn; kən] [boʊst] [ʌv; əv]

The	most	famous	French	negotiators	(	and	I	know	no	nation	that	can	boast	of
这	最多	著名的	法语	谈判者	(	和	我	知道	不	国家	那	能	夸	的

['eɪbəlɝ, 'eɪblɝ]) [hæv; həv] [bɪn] ['mɪləteri] [men] ,

abler	)	have	been	military	men	,
赋能者	)	有	到过	军队	男人	,

法国最著名的谈判代表（据我所知，没有哪个国家能比他们更胜一筹）都是军人。

[æz; əz] [mə'sjɜ:r] [dɑ:rkɔrt] , [kuŋt] - , ['mɛrəʃæl] - , [ænd; ənd] ['ʌðər] .

as	Monsieur	d'Harcourt	,	Comte	d'Estrades	,	Marechal	d'Uxelles	,	and	others	.
作为	先生	哈考特	,	孔特	-	,	马雷夏尔	-	,	和	其他的	.

如哈考特先生、埃斯特拉德伯爵、于克塞尔元帅等。

[ðə; ði] [leɪt] [du:k] [ʌv; əv] ['mɔ:lbərə] , [hu:] [wʌz; wəz][æt; ət] [li:st] [æz; əz]['eɪb(ə)l][ə; eɪ][nɪ'goʊʃieɪtər] [æz; əz]

The	late	Duke	of	Marlborough	,	who	was	at	least	as	able	a	negotiator	as
这	晚的	公爵	的	马尔堡	,	WHO	曾是	在	至少	作为	有能力的	一个	谈判者	作为

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ,

a	general	,
一个	一般的	,

已故的马尔伯勒公爵，至少在谈判方面和在军事方面一样出色，

[wʌz; wəz] [ɪk'si:dɪŋli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [bʊks] , [bʌt; bət] [ɪk'stri:mli] ['noʊɪŋ] [ɪn] [men] , [ˌwer'æz] [ðə; ði]

was	exceedingly	ignorant	of	books	,	but	extremely	knowing	in	men	,	whereas	the
曾是	非常	无知	的	图书	,	但	极其	会心	在	男人	,	然而	这

['lɜ:rnɪd] ['groʊʃəs] [ə'pɪrd] ,

learned	Grotius	appeared	,
学习	格劳秀斯	出现	,

他对书籍极其无知，但对人却极其了解，而博学的格劳秀斯却显得.....

[bəuθ] [ɪn] ['swi:d(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn] [fræns] , [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['veri] ['bʌŋglɪŋ] ['mɪnɪstər] .

both	in	Sweden	and	in	France	,	to	be	a	very	bungling	minister	.
两个都	在	瑞典	和	在	法国	,	到	是	一个	非常	笨拙	部长	.

无论是在瑞典还是在法国，这都意味着成为一名非常笨拙的部长。

[ðɪs] [ɪz] , [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] , ['veri] ['i:zəli] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'kaʊntid] [fɔ:r; fər] .

This	is	,	in	my	opinion	,	very	easily	to	be	accounted	for	.
这	是	,	在	我的	观点	,	非常	容易地	到	是	已记录	为了	.

在我看来，这很容易解释。

[ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['veri] [di:p] ['lɜ:rnɪŋ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] ['gretɪst] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

A	man	of	very	deep	learning	must	have	employed	the	greatest	part	of	his
一个	男人	的	非常	深的	学习	必须	有	受雇	这	最	部分	的	他的

[taɪm] [ɪn] [bʊks] ;

time	in	books	;
时间	在	图书	;

学识渊博的人必定将大部分时间都投入到了书籍中；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['skɪlf(ə)l] [nɪ'goʊʃieɪtər] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['greɪtər]

and	a	skillful	negotiator	must	necessarily	have	employed	much	the	greater
和	一个	熟练	谈判者	必须	一定	有	受雇	很多	这	更大的

[pɑ:rt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [mæn] .

part	of	his	time	with	man	.
部分	的	他的	时间	和	男人	.

一个技艺高超的谈判者必然将大部分时间都花在了与人打交道上。

[ðə; ði] [saʊnd] ['skɑ:lər] , [wen] ['drægd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʌsti] ['klɑ:zɪt] ['ɪntu:] ['bɪznəs] , [ækts] [baɪ]

The	sound	scholar	,	when	dragged	out	of	his	dusty	closet	into	business	,	acts	by
这	声音	学者	,	什么时候	拖拽	出去	的	他的	尘土飞扬	壁橱	进入	商业	,	行为	经过

[bʊk] ,

book	,
书	,

这位博学之士，一旦被从尘封的壁橱里拉出来进入商界，便会按书本行事。

[ænd; ənd] [di:lz] [wɪð; wɪθ] [men] [æz; əz] [hi:; hi] [hæz; həz] [ri:d] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ;

and	deals	with	men	as	he	has	read	of	them	;
和	交易	和	男人	作为	他	有	读	的	他们	;

他以自己从书中了解到的方式对待他人；

[nɑ:t] [æz; əz] [hi:; hi] [hæz; həz] [noʊn] [ðem; ðəm] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] : [hi:; hi] ['fɑ:loʊz] ['spɑ:rt(ə)n] [ænd; ənd]

not	as	he	has	known	them	by	experience	:	he	follows	Spartan	and
不是	作为	他	有	已知	他们	经过	经验	:	他	跟随	斯巴达	和

['roʊmən] ['prɛsədənts, 'prɛsəˌdɛnts] ,

Roman	precedents	,
罗马	先例	,

并非按照他亲身经历的方式：他遵循的是斯巴达和罗马的先例。

[ɪn] [wʌt] [hi:; hi] ['fɔ:lsli] [ɪ'mædʒɪnz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sɪmələr] ['keɪsɪz] ; [ˌwer'æz] [tu:] ['keɪsɪz] ['nevər] [wɜ:r; wər] ,

in	what	he	falsely	imagines	to	be	similar	cases	;	whereas	two	cases	never	were	,
在	什么	他	错误地	想象	到	是	相似的	案例	;	然而	二	案例	绝不	是	,

在他错误地认为的类似案例中；而实际上，这两个案例根本不相似。

[sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ɪg'zæktli][ə'laɪk] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['keɪpəb(ə)l] ,

since	the	beginning	of	the	world	,	exactly	alike	;	and	he	would	be	capable	,
自从	这	开始	的	这	世界	,	确切地	同样	;	和	他	会	是	有能力的	,

自世界之初，就完全相同；而且他有能力，

[wer] [hiː; hi] [θɔːt] ['spɪrɪt][ænd; ənd]['vɪgər] ['nesəseri] , [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði]

where	he	thought	spirit	and	vigor	necessary	,	to	draw	a	circle	round	the
在哪里	他	想法	精神	和	活力	必要的	,	到	画	一个	圆圈	圆形的	这

['pɜːsənz] [hiː; hi] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] ,

persons	he	treated	with	,
人	他	治疗	和	,

他认为，在需要精神和活力的地方，要用一种特别的方式，将他接触的人圈起来。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'sɪst][ə'pɑːn][ə; eɪ][ˌkætə'gɔːrɪk(ə)l] ['ænsər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	to	insist	upon	a	categorical	answer	before	they	went	out	of	it	,
和	到	坚持	之上	一个	分类	回答	前	他们	去	出去	的	它	,

在他们离开之前，一定要得到一个明确的答复。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [riːd] , [ɪn][ðə; ði]['roʊmən]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðæt] [wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm]

because	he	had	read	,	in	the	Roman	history	,	that	once	upon	a	time
因为	他	有	读	,	在	这	罗马	历史	,	那	一次	之上	一个	时间

[sʌm; səm]['roʊmən] [æm'bæsədər] ,

some	Roman	ambassador	,
一些	罗马	大使	,

因为他曾在罗马史书中读到，从前有一位罗马大使，

[dɪd][soʊ] .

did	so	.
做过	所以	.

照做了。

[noʊ] ; [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [meɪ] [help] ,

No	;	a	certain	degree	of	learning	may	help	,
不	;	一个	肯定	程度	的	学习	可能	帮助	,

不；一定的学习水平或许会有帮助。

[bʌt; bət][noʊ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [wɪl] ['evər] [meɪk] [ə; eɪ]['skɪlf(ə)l] ['mɪnɪstər] [ˌwer'æz] [ə; eɪ] [greɪt]

but	no	degree	of	learning	will	ever	make	a	skillful	minister	whereas	a	great
但	不	程度	的	学习	将要	曾经	制作	一个	熟练	部长	然而	一个	伟大的

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

knowledge	of	the	world	,
知识	的	这	世界	,

但是，再高的学识也无法造就一位优秀的牧师，而对世界的深刻了解，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] , ['pæʃnz] , [ænd; ənd]['hæbɪts][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , [hæz; həz] , [wɪ'ðaʊt] [wʌn] [greɪn]

of	the	characters	,	passions	,	and	habits	of	mankind	,	has	,	without	one	grain
的	这	人物	,	激情	,	和	习惯	的	人类	,	有	,	没有	一	粮食

[ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] , [meɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .

of	learning	,	made	a	thousand	.
的	学习	,	制成	一个	千	.

他洞悉人类的性格、激情和习惯，却不学无术，造就了千百个人物。

['mɪlətəri] [men] [hæv; həv] ['seldəm] [mʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [bʊks] ; [ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt] [ə'laʊ]

Military	men	have	seldom	much	knowledge	of	books	;	their	education	does	not	allow
军队	男人	有	很少	很多	知识	的	图书	;	他们的	教育	做	不是	允许

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

军人很少懂书，他们的教育不允许他们读很多书；

[bʌt; bət] [wʌt] [meɪks] [greɪt] [ə'mendz] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɑːnt][ɪz] ,

but	what	makes	great	amends	for	that	want	is	,
但	什么	制作	伟大的	修改	为了	那	想	是	,

但弥补这一不足的最好办法是：

[ðæt] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [noʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [θroʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]

that	they	generally	know	a	great	deal	of	the	world	;	they	are	thrown	into	it
那	他们	一般来说	知道	一个	伟大的	交易	的	这	世界	;	他们	是	抛掷	进入	它

[jʌŋ] ;

young	;
年轻的	;

他们通常对世界了解甚多；他们很小就被推入这个世界；

[ðeɪ] [siː] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [neiʃəns] [ænd; ənd] ['kærəktərz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [faɪnd] , [ðæt] [tuː; tə] [raɪz] ,

they	see	variety	of	nations	and	characters	;	and	they	soon	find	,	that	to	rise	,
他们	看	种类	的	国家	和	人物	;	和	他们	很快	寻找	,	那	到	上升	,

他们看到了形形色色的民族和性格；他们很快发现，要想崛起，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [ðeɪ] [mʌst; məst][fɜːrst] [pliːz] :

which	is	the	aim	of	them	all	,	they	must	first	please	:
哪个	是	这	目的	的	他们	全部	,	他们	必须	第一的	请	:

而这正是他们所有人的最终目标，他们首先必须取悦：

[ðiːz] [kən'kɜːrənt] ['kɔːzɪz] ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [gɪv] [ðem; ðəm] ['mænərz] [ænd; ənd] [pə'laɪtnəs] .

these	concurrent	causes	almost	always	give	them	manners	and	politeness	.
这些	并发	原因	几乎	总是	给	他们	礼仪	和	礼貌	.

这些同时发生的原因几乎总是会让他们变得有礼貌和举止得体。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æt; ət] [kɔːrts] , [ænd; ənd]

In	consequence	of	which	,	you	see	them	always	distinguished	at	courts	,	and
在	结果	的	哪个	,	你	看	他们	总是	杰出的	在	法院	,	和

['feɪvərd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

favored	by	the	women	.
受青睐	经过	这	女性	.

因此，你会看到他们在宫廷中总是备受瞩目，并且受到女性的喜爱。

[aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒ][tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [kæm'peɪn]

I	could	wish	that	you	had	been	of	an	age	to	have	made	a	campaign
我	可以	希望	那	你	有	到过	的	一个	年龄	到	有	制成	一个	活动

[ɔːr] [tuː] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] .

or	two	as	a	volunteer	.
或者	二	作为	一个	志愿者	.

我真希望你年轻的时候，能以志愿者的身份参与一两次竞选活动。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][æn; ən] [ə'tenʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [ˌvɜːrsə'tɪləti] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'lɜːrtnəs] ;

It	would	have	given	you	an	attention	,	a	versatility	,	and	an	alertness	;
它	会	有	给定	你	一个	注意力	,	一个	多功能性	,	和	一个	警觉	;

它会赋予你专注力、多才多艺和警觉性；

[ɔːl] [wɪtʃ] [aɪ] [daʊt] [juː; jʊ][wɑːnt] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

all	which	I	doubt	you	want	;	and	a	great	want	it	is	.
全部	哪个	我	怀疑	你	想	;	和	一个	伟大的	想	它	是	.

这一切，我怀疑你是否真的想要；而这的确是你非常想要的。

[ə; eɪ] ['fɔːrən] ['mɪnɪstər] [hæz; həz][nɑːt] [greɪt] ['bɪznəs] [tuː; tə][træn'zækt] ['evri] [deɪ] ;

A	foreign	minister	has	not	great	business	to	transact	every	day	;
一个	外国的	部长	有	不是	伟大的	商业	到	办理	每一个	天	;

外交部长每天并没有太多公务要处理；

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] [nɪ'goʊʃiːˌeɪtɪŋ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['friːkwəntli] [pʊt][tuː; tə]

so	that	his	knowledge	and	his	skill	in	negotiating	are	not	frequently	put	to
所以	那	他的	知识	和	他的	技能	在	谈判	是	不是	频繁地	放	到

[ðə; ði]['traɪəl] ;

the	trial	;
这	审判	;

因此，他的知识和谈判技巧很少会受到考验；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə][duː] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] ['evri] ['aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

but	he	has	that	to	do	every	day	,	and	every	hour	of	the	day	,
但	他	有	那	到	做	每一个	天	,	和	每一个	小时	的	这	天	,

但他每天每时每刻都必须做这件事。

[wɪtʃ] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [prɪ'per] [ænd; ənd] [smuːð] [ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ; [ðæt] [ɪz] ,

which	is	necessary	to	prepare	and	smooth	the	way	for	his	business	;	that	is	,
哪个	是	必要的	到	准备	和	光滑的	这	方式	为了	他的	商业	;	那	是	,

这是为他的事业做好准备和铺平道路所必需的；也就是说，

[tuː; tə] [ɪn'sɪnjueɪt] [hɪm'self] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mænərz] , [nɑːt]['oʊnli]['ɪntuː][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

to	insinuate	himself	by	his	manners	,	not	only	into	the	houses	,
到	暗示	他自己	经过	他的	礼仪	,	不是	仅有的	进入	这	房屋	,

他不仅通过举止来接近别人，还进入别人的家中，

[bʌt; bət]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][kən'sɪdərəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] ; [tuː; tə]

but	into	the	confidence	of	the	most	considerable	people	of	that	place	;	to
但	进入	这	信心	的	这	最多	大量	人们	的	那	地方	;	到

[kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['pleʒərz] ,

contribute	to	their	pleasures	,
贡献	到	他们的	快乐	,

但要赢得当地最有影响力人士的信任；为他们增添乐趣，

[ænd; ənd] [ɪn'sensəbli] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ]['streɪndʒər] [hɪm'self] .

and	insensibly	not	to	be	looked	upon	as	a	stranger	himself	.
和	无意识地	不是	到	是	看起来	之上	作为	一个	陌生人	他自己	.

而且他自己也丝毫没有意识到自己不应该被视为陌生人。

[ə; eɪ] ['skɪlf(ə)l] ['mɪnɪstər] [meɪ] ['veri] ['pɑːsəbli] [biː; bi] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mæstɜ-z] ['bɪznəs] [fʊl] [æz; əz] [wel] ,

A	skillful	minister	may	very	possibly	be	doing	his	master's	business	full	as	well	,
一个	熟练	部长	可能	非常	可能	是	正在做	他的	硕士学位	商业	满的	作为	出色地	,

一位技艺精湛的牧师很可能也在尽心尽力地完成他主人的职责。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['ɔnəz] ['greɪsfəli] [ænd; ənd] [dʒen'tiːlli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔːl] [ɔːr][ə; eɪ] ['sʌpər] ,

in	doing	the	honors	gracefully	and	genteelly	of	a	ball	or	a	supper	,
在	正在做	这	荣誉	优雅地	和	优雅地	的	一个	球	或者	一个	晚餐	,

优雅得体地主持舞会或晚宴，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [lə'bɔːriəsli] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['proʊtəkɑːl][ɪn][hɪz; ɪz]['klɑːzɪt] .

as	if	he	were	laboriously	writing	a	protocol	in	his	closet	.
作为	如果	他	是	费力地	写作	一个	协议	在	他的	壁橱	.

就好像他在壁橱里煞费苦心地编写一份规章制度一样。

[ðə; ði] ['mɛrəʃæl] [dɑːrkɔrt] , [baɪ][hɪz; ɪz] [mæg'nɪfɪsns] , [hɪz; ɪz] ['mænərz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pə'laɪtnəs]

The	Marechal	d'Harcourt	,	by	his	magnificence	,	his	manners	,	and	his	politeness
这	马雷夏尔	哈考特	,	经过	他的	壮丽	,	他的	礼仪	,	和	他的	礼貌

,

,
,

阿尔库尔元帅，以其威严、举止和礼貌，

[blʌntid] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [əˈvɜːrʒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ]

blunted	**the**	**edge**	**of**	**the**	**long**	**aversion**	**which**	**the**	**Spaniards**	**had**	**to**	**the**	**French**
钝化	这	边缘	的	这	长的	厌恶	哪个	这	西班牙人	有	到	这	法语

.

:

.

这缓和了西班牙人长期以来对法国人的反感。

[ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [græn'diː] [wɜːr; wər] ['pɜːrsənəli] [fɑːnd] , [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

The	**court**	**and**	**the**	**grandees**	**were**	**personally**	**fond**	**,**	**of**	**him**	**,**	**and**
这	法庭	和	这	贵族	是	亲自	喜爱	,	的	他	,	和

['friːkwəntid] [hɪz; ɪz] [haʊs] ;

frequented	**his**	**house**	**;**
经常光顾	他的	房子	;

朝廷和达官显贵们都很喜欢他，经常去他家做客；

[ænd; ənd][wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [ɪnˈsensəbli] [brɔːt] [tuː; tə] [prɪˈfɜːr] [ə; eɪ] [frentʃ] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]

and	**were**	**at**	**least**	**insensibly**	**brought**	**to**	**prefer**	**a**	**French**	**to**	**a**	**German**
和	是	在	至少	无意识地	带来	到	更喜欢	一个	法语	到	一个	德语

[joʊk] ;

yoke	**;**
轭	;

他们至少在不知不觉中被引导去更喜欢法国的统治而不是德国的统治；

[wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kənˈvɪnst] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] ['hæpənd] , [hæd; həd] [kuŋt] - [bɪn]

which	**I**	**am**	**convinced**	**would**	**never**	**have**	**happened**	**,**	**had**	**Comte**	**d'Harrach**	**been**
哪个	我	是	确信	会	绝不	有	发生	,	有	孔特	-	到过

['mɛrəʃæl] [dɑːrkɔrt] ,

Marechal	**d'Harcourt**	**,**
马雷夏尔	哈考特	,

我确信，如果哈拉克伯爵是哈尔库尔元帅，这件事就绝不会发生。

[ɔːr][ðə; ði] ['mɛrəʃæl] [dɑːrkɔrt] [kuŋt] - .

or	**the**	**Marechal**	**d'Harcourt**	**Comte**	**d'Harrach**	**.**
或者	这	马雷夏尔	哈考特	孔特	-	.

或哈科特元帅哈拉赫伯爵。

[ðə; ði] [kuŋt] - [hæd; həd] , [baɪ] - [ˌɛsˌiːˈɛs] - ['pɑːli] [et] - - , [fɔːrmd] [sʌtʃ]

The	**Comte**	**d'Estrades**	**had**	**,**	**by**	**'**	**ses**	**manieres**	**polies**	**et**	**liantes**	**'**	**,**	**formed**	**such**
这	孔特	-	有	,	经过	-	ses	-	政治	等	-	-	,	形成	这样的

[kəˈnekʃnz] ,

connections	**,**
连接	,

埃斯特拉德伯爵通过“ses manieres polies et liantes”建立了这样的联系，

[ænd; ənd] [geɪnd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]['prɑːvənsəz] , [ðæt]

and	**gained**	**such**	**an**	**interest**	**in**	**the**	**republic**	**of**	**the**	**United**	**Provinces**	**,**	**that**
和	获得	这样的	一个	兴趣	在	这	共和国	的	这	团结的	省份	,	那

[məˈsjɜːr] [diː] [wit] ,

Monsieur	**De**	**Witt**	**,**
先生	德	维特	,

他对联合省共和国产生了如此浓厚的兴趣，以至于德维特先生

[ðə; ði] [ðen] ['penʃəˌneri] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] , ['ɔːf(ə)n] [əˈplaɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst]

the	**then**	**Pensionary**	**of**	**Holland**	**,**	**often**	**applied**	**to**	**him**	**to**	**use**	**his**	**interest**
这	然后	养老金	的	荷兰	,	经常	应用	到	他	到	使用	他的	兴趣

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] ,

with	**his**	**friend**	**,**
和	他的	朋友	,

当时的荷兰养老金领取者经常请求他利用自己的利益帮助他的朋友，

[bəuθ][ɪn] ['hɑːlənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['prɑːvənsəz] ,

both	in	Holland	and	the	other	provinces	,
两个都	在	荷兰	和	这	其他	省份	,

无论是在荷兰还是在其他省份，

[wen'evər] [hiː; hi] ([diː] [wit]) [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pɔɪnt] [wɪʃ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['kæri] .

whenever	he	(	De	Witt	)	had	a	difficult	point	which	he	wanted	to	carry	.
每当	他	(	德	维特	)	有	一个	难的	观点	哪个	他	通缉	到	携带	.

每当他（德维特）遇到一个他想深入探讨的难题时。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [bʊks] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [men]

This	was	certainly	not	brought	about	by	his	knowledge	of	books	,	but	of	men
这	曾是	当然	不是	带来	关于	经过	他的	知识	的	图书	,	但	的	男人

:

这绝非源于他对书籍的了解，而是源于他对人性的了解：

['dænsɪŋ] , ['fensɪŋ] , [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪlətəri] ['ɑːrkɪtektʃər] , [wɜːr; wər][noʊ]

dancing	,	fencing	,	and	riding	,	with	a	little	military	architecture	,	were	no
跳舞	,	击剑	,	和	骑术	,	和	一个	小的	军队	建筑学	,	是	不

[daʊt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;

doubt	the	top	of	his	education	;
怀疑	这	顶部	的	他的	教育	;

舞蹈、击剑和骑马，再加上一点军事建筑知识，无疑是他接受的最高教育；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] - [kə'liːdʒɪəm] - [ɪn] ['lætn] ['sɪgnɪfaɪd] ['kɑːlɪdʒ] [ɪn] [frentʃ] ,

and	if	he	knew	that	'	collegium	'	in	Latin	signified	college	in	French	,
和	如果	他	知道	那	-	学院	-	在	拉丁	表示	大学	在	法语	,

如果他知道拉丁语中的“collegium”在法语中是college的意思，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [baɪ]['æksɪdənt] .

it	must	have	been	by	accident	.
它	必须	有	到过	经过	事故	.

这一定是意外。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['juːsf(ə)l] :

But	he	knew	what	was	more	useful	:
但	他	知道	什么	曾是	更多的	有用	:

但他知道什么更有用：

[frʌm; frəm] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] ,

from	thirteen	years	old	he	had	been	in	the	great	world	,
从	十三	年	老的	他	有	到过	在	这	伟大的	世界	,

他从十三岁起就进入了这个大世界，

[ænd; ənd][hæd; həd] [riːd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [soʊ] [lɔːŋ] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ðen] [riːd] [ðem; ðəm]

and	had	read	men	and	women	so	long	,	that	he	could	then	read	them
和	有	读	男人	和	女性	所以	长的	,	那	他	可以	然后	读	他们

[æt; ət] [saɪt] .

at	sight	.
在	视线	.

他观察男人和女人太久了，以至于能够一眼看穿他们。

['tɔːkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [ə'pɑːn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sʌbdʒekts] , [ɔːl] ['relətɪv] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Talking	the	other	day	,	upon	this	and	other	subjects	,	all	relative	to	you	,
说	这	其他	天	,	之上	这	和	其他	主题	,	全部	相对的	到	你	,

前几天我们聊了聊这件事以及其他一些与你有关的话题，

[wɪð; wɪθ][wʌn] [huː] [noʊz] [ænd; ənd] [lʌvz] [juː; jʊ] ['veri] [wel] ,

with	one	who	knows	and	loves	you	very	well	,
和	一	WHO	知道	和	爱	你	非常	出色地	,

对于一个非常了解你、爱你的人，

[ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [maɪ][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [wɪʃɪz] [ðæt] [jʊr; jər] [ɪk'stɪrɪər] [ə'kʌmplɪʃməntz] , [æz; əz]

and	expressing	my	anxiety	and	wishes	that	your	exterior	accomplishments	,	as
和	表达	我的	焦虑	和	愿望	那	你的	外部的	成就	,	作为

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,

a	man	of	fashion	,
一个	男人	的	时尚	,

并表达我的焦虑和愿望，希望您作为一位时尚男士，在外部成就方面能够有所成就。

[maɪt] [ə'dɔːrn] , [ænd; ənd][æt; ət] [liːst] ['iːkwəl][jʊr; jər][ɪn'trɪnzɪk] ['merɪt][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sens]

might	adorn	,	and	at	least	equal	your	intrinsic	merit	as	a	man	of	sense
可能	装饰	,	和	在	至少	平等的	你的	固有的	优点	作为	一个	男人	的	感觉

[ænd; ənd] ['ɑːnər] ,

and	honor	,
和	荣誉	,

或许能彰显你作为一位有见识、有荣誉感的人的内在价值，至少也与之相当。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [sed] : [set][jʊr; jər] [hɑːrt] [æt; ət] [rest] ; [ðæt] ['nevər] [wɪl] [ɔːr]

the	person	interrupted	me	,	and	said	:	Set	your	heart	at	rest	;	that	never	will	or
这	人	中断	我	,	和	说	:	放	你的	心	在	休息	;	那	绝不	将要	或者

[kæn; kən] ['hæpən] .

can	happen	.
能	发生	.

那人打断了我，说道：放心吧，那件事永远不会发生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn] ['kærəktər] ; [ðæt] ['dʒent(ə)lnəs] , [ðæt] - [dʊ'sɜːr] - , [ðoʊz] [ə'tenʃnz] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

It	is	not	in	character	;	that	gentleness	,	that	'	douceur	'	,	those	attentions	which	you
它	是	不是	在	特点	;	那	温柔	,	那	-	温柔	-	,	那些	注意	哪个	你

[wɪʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] ,

wish	him	to	have	,
希望	他	到	有	,

这不符合他的性格；那种温柔，那种“甜言蜜语”，那些你希望他拥有的体贴，

[ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] ; [ænd; ənd][duː] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] , [neɪ] , [let][hɪm; ɪm][duː] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] ,

are	not	in	his	nature	;	and	do	what	you	will	,	nay	,	let	him	do	what	he	will	,
是	不是	在	他的	自然	;	和	做	什么	你	将要	,	不	,	让	他	做	什么	他	将要	,

这不符合他的本性；你想做什么就做什么，不，让他想做什么就做什么吧。

[hiː; hi][kæn; kən]['nevər] [ə'kwaɪər][ðem; ðəm] .

he	can	never	acquire	them	.
他	能	绝不	获得	他们	.

他永远不可能得到它们。

['neɪtʃər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪs'gaɪzd] [ænd; ənd] ['ɔːltərd] [baɪ] [ker] ;

Nature	may	be	a	little	disguised	and	altered	by	care	;
自然	可能	是	一个	小的	伪装	和	已修改	经过	关心	;

自然或许会因人为的修饰和改变而略有不同；

[bʌt; bət][kæn; kən][baɪ][noʊ] [miːnz] [ˌwʌtsoʊ'evər] [biː; bi] ['toʊtəli] [fɔːrst] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] .

but	can	by	no	means	whatsoever	be	totally	forced	and	changed	.
但	能	经过	不	方法	任何	是	完全	强制	和	已更改	.

但绝不能完全强加和改变。

[aɪ] [dɪ'naɪd] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] ; [bʌt; bət][æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] , [haʊ'evər] ,

I	denied	this	principle	to	a	certain	degree	;	but	admitting	,	however	,
我	否认	这	原则	到	一个	肯定	程度	;	但	承认	,	然而	,

我曾一度否认这一原则；但不得不承认，

[ðæt] [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks]['aʊər; ɑ:r] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] ;

that	in	many	respects	our	nature	was	not	to	be	changed	;
那	在	许多	尊重	我们的	自然	曾是	不是	到	是	已更改	;

[ænd; ənd] [ə'sə:tɪŋ] ,

and	asserting	,
和	断言	,

在许多方面，我们的本性是无法改变的；并且断言，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðæt] [ɪn] ['ʌðər] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [baɪ] [ker] [bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['ɔ:ltərd] [ænd; ənd]

at	the	same	time	,	that	in	others	it	might	by	care	be	very	much	altered	and
在	这	相同的	时间	,	那	在	其他的	它	可能	经过	关心	是	非常	很多	已修改	和

[ɪm'pru:vd] ,

improved	,
改进	,

与此同时，在另一些人身上，通过精心处理，它可能会得到很大的改变和改进。

[soʊ][æz; əz][ɪn] [tru:θ] [tu:; tə][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] ; [ðæt] [aɪ] [tʊk] [ðoʊz] [ɪk'stɪriər] [ə'kʌmplɪʃmənts] ,

so	as	in	truth	to	be	changed	;	that	I	took	those	exterior	accomplishments	,
所以	作为	在	真相	到	是	已更改	;	那	我	采取	那些	外部的	成就	,

所以，事实上，一切都发生了改变；我把那些外在的成就看作是……

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv] , [tu:; tə][bi:; bi] [mɪr] [moʊdz] , [ænd; ənd] [ˌæbsə'lu:tli]

which	we	had	been	talking	of	,	to	be	mere	modes	,	and	absolutely
哪个	我们	有	到过	说	的	,	到	是	仅仅	模式	,	和	绝对地

[di'pendɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɪl] ,

depending	upon	the	will	,
取决于	之上	这	将要	,

我们之前讨论的那些，只不过是方式而已，完全取决于意志。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n] ['kʌstəm] ; [ænd; ənd] [ðæt] , ['ðerfɔ:r] , [aɪ][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [jʊr; jər] [gʊd]

and	upon	custom	;	and	that	,	therefore	,	I	was	convinced	that	your	good
和	之上	风俗	;	和	那	,	所以	,	我	曾是	确信	那	你的	好的

[sens] ,

sense	,
感觉	,

并且是根据习俗；因此，我确信你的明智之举，

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

which	must	show	you	the	importance	of	them	,
哪个	必须	展示	你	这	重要性	的	他们	,

这应该能让你明白它们的重要性。

[wʊd] [meɪk] [ju:; jʊ] [rɪ'zɑ:lv] [æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] [tu:; tə] [ə'kwaɪər] [ðem; ðəm] , ['i:v(ə)n][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]

would	make	you	resolve	at	all	events	to	acquire	them	,	even	in	spite	of	nature
会	制作	你	解决	在	全部	活动	到	获得	他们	,	甚至	在	尽管如此	的	自然

,

,
,

这将使你下定决心无论如何都要得到它们，即使违背自然规律。

[ɪf] ['neɪtʃər] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [keɪs] .

if	nature	be	in	the	case	.
如果	自然	是	在	这	案件	.

如果自然规律允许的话。

['aʊər; ɑ:r] [dɪ'spju:t] , [wɪtʃ] ['læstɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] ,

Our	dispute	,	which	lasted	a	great	while	,
我们的	争议	,	哪个	持续	一个	伟大的	尽管	,

我们的争执持续了很长时间，

['endɪd] [æz; əz] [vɔl'ter] [əb'zə:vz] [ðæt] [dis'pju:ts] [ɪn] ['ɪŋgləɳd] [ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə][du:] ,

ended	as	Voltaire	observes	that	disputes	in	England	are	apt	to	do	,
结束	作为	伏尔泰	观察	那	争议	在	英格兰	是	易于	到	做	,

正如伏尔泰所观察到的，英国的争端往往会以这样的方式结束：

[ɪn][ə; eɪ]['weɪdʒər][ʌv; əv] ['fɪfti] ['gɪnɪ] ; [wɪtʃ] [aɪ][maɪ'self][ˌeɪ 'em][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ə'pɑ:n] ['ɑ:nər] ,

in	a	wager	of	fifty	guineas	;	which	I	myself	am	to	decide	upon	honor	,
在	一个	赌注	的	五十	几内亚	;	哪个	我	我	是	到	决定	之上	荣誉	,

以五十几尼的赌注为赌注；胜负由我本人根据荣誉来决定。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['kɑ:pi] .

and	of	which	this	is	a	faithful	copy	.
和	的	哪个	这	是	一个	忠实	复制	.

而这正是它的忠实副本。

[ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][wɪn] [ˌaɪ 'ti:] , [ju:; jʊ] [meɪ] [goʊ][maɪ] [hævz] [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] ;

If	you	think	I	shall	win	it	,	you	may	go	my	halves	if	you	please	;
如果	你	思考	我	将	赢	它	,	你	可能	去	我的	一半	如果	你	请	;

如果你认为我会赢，你愿意的话，可以和我平分奖金；

[dɪ'kler] [jɔ:r'self] [ɪn] [taɪm] .

declare	yourself	in	time	.
宣布	你自己	在	时间	.

请及时表明您的意愿。

[ðɪs] [aɪ] [dɪ'kler] , [ðæt] [aɪ] [wʊd] [moʊst] ['tʃɪrfəli] [gɪv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['gɪnɪ] [tu:; tə] [wɪn] [ðoʊz]

This	I	declare	,	that	I	would	most	cheerfully	give	a	thousand	guineas	to	win	those
这	我	宣布	,	那	我	会	最多	愉快地	给	一个	千	几内亚	到	赢	那些

['fɪfti] ;

fifty	;
五十	;

我在此郑重声明，我愿出价一千几尼来赢得那五十个；

[ju:; jʊ] [meɪ] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm][ˌem 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] .

you	may	secure	them	me	if	you	please	.
你	可能	安全的	他们	我	如果	你	请	.

如果你愿意，可以帮我保管好它们。

[aɪ] [groʊ] ['veri] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][fɔ:r; fər][jʊr; jər]['fju:tʃər] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sevrəl] [kɔ:rts] [ʌv; əv]

I	grow	very	impatient	for	your	future	letters	from	the	several	courts	of
我	生长	非常	不耐烦	为了	你的	未来	信件	从	这	一些	法院	的

['mænhaɪm] , [bɑ:n] , ['hænoʊvər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Manheim	,	Bonn	,	Hanover	,	etc	.
曼海姆	,	波恩	,	汉诺威	,	ETC	.

我非常期待您从曼海姆、波恩、汉诺威等地的各个法院寄来的信件。

[ænd; ənd][aɪ][dɪ'zaɪər] [ðæt] [jʊr; jər] ['letərz] [meɪ] [bi:; bi][tu:; tə][ˌem 'i:] ,

And	I	desire	that	your	letters	may	be	to	me	,
和	我	欲望	那	你的	信件	可能	是	到	我	,

我希望你们的来信能对我有所帮助。

[wʌt] [aɪ][du:][nɑ:t][dɪ'zaɪər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][tu:; tə] ['enibɑ:di] [els] , [aɪ] [mi:n] [fʊl] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] .

what	I	do	not	desire	they	should	be	to	anybody	else	,	I	mean	full	of	yourself	.
什么	我	做	不是	欲望	他们	应该	是	到	任何人	别的	,	我	意思是	满的	的	你自己	.

我不希望他们对别人是那样，我的意思是，自负。

[let] [ðə; ði]['i:gətɪzəm] , [ə; eɪ] ['fɪgjər] [wɪtʃ] [ə'pɑ:n][ɔ:l] ['ʌðər] [ə'keiʒənz] [aɪ] [dɪ'test] ,

Let	the	egotism	,	a	figure	which	upon	all	other	occasions	I	detest	,
让	这	自负	,	一个	数字	哪个	之上	全部	其他	场合	我	厌恶	,

让自负——这种我在其他任何情况下都深恶痛绝的品质——

[biː; bi][jʊr; jər]['oʊnli][wʌn][tuː; tə][ˌem 'iː] .

be	your	only	one	to	me	.
是	你的	仅有的	一	到	我	.

做我的唯一。

['traɪfəlz] [ðæt] [kən'sɜːrn] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['traɪfəlz][tuː; tə][ˌem 'iː] ;

Trifles	that	concern	you	are	not	trifles	to	me	;
琐事	那	忧虑	你	是	不是	琐事	到	我	;

你所关心的小事，对我来说并非小事；

[ænd; ənd][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] ['pɑːsəbli] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] .

and	my	knowledge	of	them	may	possibly	be	useful	to	you	.
和	我的	知识	的	他们	可能	可能	是	有用	到	你	.

我对这些方面的了解或许对您有用。

[ə'duː] . -

Adieu	.	'
再见	.	-

再见。

[lez] ['greɪsɪz] , [lez] ['greɪsɪz] , [lez] ['greɪsɪz] - .

Les	graces	,	les	graces	,	les	graces	'	.
莱斯	恩典	,	莱斯	恩典	,	莱斯	恩典	-	.

恩典，恩典，恩典。

['letər] -

LETTER	CLXX
信	-

字母 CLXX

['lʌndən] , [dʒuːn] - , [oʊ] . [es] . -

LONDON	,	June	23	,	O	.	S	.	1752
伦敦	,	六月	-	,	哦	.	S	.	-

伦敦，1752年6月23日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ][də'rekt] [ðɪs] ['letər] [tuː; tə] [mɑː'jɑːŋs] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	I	direct	this	letter	to	Mayence	,
我的	亲爱的	朋友	:	我	直接的	这	信	到	美因茨	,

我亲爱的朋友：我这封信是写给美因茨的。

[wer] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , [sə'poʊzɪŋ] , [æz; əz][aɪ][duː] ,

where	I	think	it	is	likely	to	meet	you	,	supposing	,	as	I	do	,
在哪里	我	思考	它	是	可能	到	见面	你	,	假如	,	作为	我	做	,

我认为你很可能会在那里遇到我，假设我的想法和你一样，

[ðæt] [juː; jʊ] [steɪd] [θriː] [wiːks] [æt; ət]['mænhaɪm] , ['æftər][ðə; ðɪ] [deɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər][læst][frʌm; frəm]

that	you	stayed	three	weeks	at	Manheim	,	after	the	date	of	your	last	from
那	你	入住	三	周	在	曼海姆	,	后	这	日期	的	你的	最后的	从

[ðens] ;

thence	;
因此	;

你在曼海姆停留了三周，从你最后一次离开那里之后开始；

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][hæv; həv] [steɪd] [lɔːŋgər][æt; ət]['mænhaɪm] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][noʊ]

but	should	you	have	stayed	longer	at	Manheim	,	to	which	I	have	no
但	应该	你	有	入住	更长	在	曼海姆	,	到	哪个	我	有	不

[əb'dʒekʃ(ə)n] ,

objection	,
异议	,

但是，如果您在曼海姆多待几天，我对此没有异议。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət] [mɑː'jɑːŋs] .

it	will	wait	for	you	at	Mayence	.
它	将要	等待	为了	你	在	美因茨	.

它会在美因茨等你。

[mɑː'jɑːŋs] [wɪl] [nɑːt] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [hæv; həv] [tʃɑːrmz] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [juː; jʊ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [wiːk] ;

Mayence	will	not	,	I	believe	,	have	charms	to	detain	you	above	a	week	;
美因茨	将要	不是	,	我	相信	,	有	魅力	到	扣留	你	多于	一个	星期	;

我相信，梅因斯不会有什么魔咒让你停留超过一周；

[soʊ] [ðæt] [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [bɑːn] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

so	that	I	reckon	you	will	be	at	Bonn	at	the	end	of	July	,
所以	那	我	估计	你	将要	是	在	波恩	在	这	结尾	的	七月	,

所以我估计你会在七月底到波恩。

[en] . [es] . [ðer; ðər][juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [dʒʌst][æz; əz]['lɪt(ə)l][ɔːr][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ,

N	.	S	.	There	you	may	stay	just	as	little	or	as	long	as	you	please	,
N	.	S	.	那里	你	可能	停留	只是	作为	小的	或者	作为	长的	作为	你	请	,

您可以在那里停留任意时长，想待多久就待多久。

[ænd; ənd] [ðen] [proʊ'siːd] [tuː; tə]['hænoʊvər] .

and	then	proceed	to	Hanover	.
和	然后	继续	到	汉诺威	.

然后前往汉诺威。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['letər] [baɪ][ðə; ði][læst][poʊst][frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [maɪn] [æt; ət]['hænoʊvər] ,

I	had	a	letter	by	the	last	post	from	a	relation	of	mine	at	Hanover	,
我	有	一个	信	经过	这	最后的	邮政	从	一个	关系	的	矿	在	汉诺威	,

我上一班邮局收到了一位住在汉诺威的亲戚寄来的信。

['mɪstər] . ['stænəp] ['æspɪnwɔl] , [huː] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['nuːˌkæsəlz] ['ɑːfɪs] ,

Mr	.	Stanhope	Aspinwall	,	who	is	in	the	Duke	of	Newcastle's	office	,
先生	.	斯坦霍普	阿斯平沃尔	,	WHO	是	在	这	公爵	的	纽卡斯尔的	办公室	,

斯坦霍普·阿斯平沃尔先生，他在纽卡斯尔公爵的办公室工作。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['leɪtli] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [æl'dʒɪrz] ;

and	has	lately	been	appointed	the	King's	Minister	to	the	Dey	of	Algiers	;
和	有	最近	到过	任命	这	国王学院	部长	到	这	戴伊	的	阿尔及尔	;

他最近被任命为国王派往阿尔及尔总督府的大臣；

[ə; eɪ][poʊst] [wɪtʃ] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [jʊr; jər] [vjuːz] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ə'ferz] , [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][duː][nɑːt]

a	post	which	,	notwithstanding	your	views	of	foreign	affairs	,	I	believe	you	do	not
一个	邮政	哪个	,	虽然	你的	浏览	的	外国的	事务	,	我	相信	你	做	不是

['envi] [hɪm; ɪm] .

envy	him	.
嫉妒	他	.

尽管你对外交事务持有不同看法，但我相信你并不羡慕他担任的这个职位。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][ɪn] [ðæt] ['letər] ,

He	tells	me	in	that	letter	,
他	讲述	我	在	那	信	,

他在信中告诉我：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] ['lɑːdʒɪŋz] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][æt; ət][wʌn]['mɪsɪz] . [maɪɝs] ,

there	are	very	good	lodgings	to	be	had	at	one	Mrs	.	Meyers's	,
那里	是	非常	好的	住宿	到	是	有	在	一	太太	.	迈耶斯	,

迈尔斯太太家有非常好的住宿条件。

[ðə; ði][nekst] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['nuːˌkæsəlz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔfɚz] [tuː; tə] [teɪk] [fɔːr; fər][juː; jʊ]

the	next	door	to	the	Duke	of	Newcastle's	,	which	he	offers	to	take	for	you
这	下一个	门	到	这	公爵	的	纽卡斯尔的	,	哪个	他	优惠	到	拿	为了	你

;

;

;

就在纽卡斯尔公爵府隔壁，他主动提出帮你照看房子；

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'zaɪrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

I	have	desired	him	to	do	it	,
我	有	想要的	他	到	做	它	,

我一直希望他这样做。

[ɪn] [keɪs] ['mɪsɪz] . ['maɪɚz] [wɪl] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [tɪl] [ðə; ði] ['lætər] [end][ʌv; əv] ['ɔːgəst] ,

in	case	Mrs	.	Meyers	will	wait	for	you	till	the	latter	end	of	August	,
在	案件	太太	.	迈耶斯	将要	等待	为了	你	直到	这	后者	结尾	的	八月	,

如果梅耶斯太太愿意等你到八月下旬的话，

[ɔːr][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [sep'tembər] , [en] . [es] . ,

or	the	beginning	of	September	,	N	.	S	.	,
或者	这	开始	的	九月	,	N	.	S	.	,

或九月初，NS，

[wɪtʃ] [aɪ] [sə'poʊz] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æt; ət]['hænoʊvər] .

which	I	suppose	is	about	the	time	when	you	will	be	at	Hanover	.
哪个	我	认为	是	关于	这	时间	什么时候	你	将要	是	在	汉诺威	.

我想那大概就是你到汉诺威的时间吧。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] ['mɪstər] . ['æspɪnwɔl] [ʌv; əv] [greɪt] [juːz][tuː; tə][juː; jʊ][ðer; ðər] .

You	will	find	this	Mr	.	Aspinwall	of	great	use	to	you	there	.
你	将要	寻找	这	先生	.	阿斯平沃尔	的	伟大的	使用	到	你	那里	.

你会发现这位阿斯平沃尔先生对你很有帮助。

[hiː; hi] [wɪl] [ɪg'zɜːrt] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] ;

He	will	exert	himself	to	the	utmost	to	serve	you	;
他	将要	发挥	他自己	到	这	极致	到	服务	你	;

他将竭尽全力为您服务；

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [twaɪs] [ɔːr] [θraɪs] [æt; ət]['hænoʊvər] , [ænd; ənd] [noʊz] [ɔːl][ðə; ði] [ə'ljuəz] [ðer; ðər] :

he	has	been	twice	or	thrice	at	Hanover	,	and	knows	all	the	allures	there	:
他	有	到过	两次	或者	三次	在	汉诺威	,	和	知道	全部	这	诱惑	那里	:

他去过汉诺威两三次，对那里的一切魅力都了如指掌：

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['njʊˌkæsl] , [ænd; ənd] [wɪl] [pʌf] [juː; jʊ][ðer; ðər] .

he	is	very	well	with	the	Duke	of	Newcastle	,	and	will	puff	you	there	.
他	是	非常	出色地	和	这	公爵	的	纽卡斯尔	,	和	将要	噗	你	那里	.

他和纽卡斯尔公爵关系很好，会带你去那里。

[mɔːr'oʊvər] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][wɜːrk][ðer; ðər][æz; əz][ə; eɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] [ɪn] [ðæt] ['bjʊroʊ]

Moreover	,	if	you	have	a	mind	to	work	there	as	a	volunteer	in	that	bureau
而且	,	如果	你	有	一个	头脑	到	工作	那里	作为	一个	志愿者	在	那	局

,

,

,

此外，如果你有意愿在该机构担任志愿者，

[hiː; hi] [wɪl] [ə'sɪst] [ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] .

he	will	assist	and	inform	you	.
他	将要	协助	和	通知	你	.

他会协助你并告知你相关信息。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɑːnɪst] , ['sensəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [mæn] ;

In	short	,	he	is	a	very	honest	,	sensible	,	and	informed	man	;
在	短的	,	他	是	一个	非常	诚实的	,	明智的	,	和	知情的	男人	;

总之，他是一位非常诚实、明智、见多识广的人；

- ['meɪs][ˌem 'iː][ˌpiː eɪ waɪ 'iː]['pɑː] ['boʊkuː] [diː]['sɑː] ['fɪgjər] ;

'	mais	me	paye	pas	beaucoup	de	sa	figure	;
-	麦斯	我	工资	帕斯	很多	德	萨	数字	;

'mais me paye pas beaucoup de sa 身材；

[ɪl] [ə'bjuːs] [miːm] [diː'ju] ['prɪvəlɪdʒ] [kwɑːnt] [leː] ['hɑːmz] ['dɛtri] - ;

il	abuse	meme	du	privilege	qu'ont	les	hommes	d'etre	laids	;
il	虐待	表情包	杜	特权	qu'ont	莱斯	男人们	存在	-	;

我滥用了人们的特权；

[et][ɪl][en iː] ['sɪrə] ['pɑː] [ɪn] [rɛst] [ə'vɛk] [leː]['laɪənz][et] [leː] ['lepədz] [kwɪl] [truːvɛrə] [ə; eɪ]['ældʒər] - .

et	il	ne	sera	pas	en	reste	avec	les	lions	et	les	leopards	qu'il	trouvera	a	Alger	'	.
等	il	ne	血清	帕斯	英文	其余部分	和	莱斯	狮子	等	莱斯	豹子	奎尔	吟游诗人	一个	阿尔及尔	-	.

狮子和豹子都在阿尔及尔休息。

[æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] [bɑːn] [ænd; ənd][goʊ]

As	you	are	entirely	master	of	the	time	when	you	will	leave	Bonn	and	go
作为	你	是	完全	掌握	的	这	时间	什么时候	你	将要	离开	波恩	和	去

[tuː; tə]['hænoʊvər] ,

to	Hanover	,
到	汉诺威	,

您完全可以自行决定何时离开波恩前往汉诺威，

[soʊ][ɑːr; ər][juː; jʊ]['mæstər][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət]['hænoʊvər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ,

so	are	you	master	to	stay	at	Hanover	as	long	as	you	please	,
所以	是	你	掌握	到	停留	在	汉诺威	作为	长的	作为	你	请	,

所以，你是主人吗？你想在汉诺威待多久就待多久？

[ænd; ənd][tuː; tə][goʊ][frʌm; frəm] [ðens] [wer] [juː; jʊ] [pliːz] ; [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [æt; ət] ['krɪsməs] [juː; jʊ]

and	to	go	from	thence	where	you	please	;	provided	that	at	Christmas	you
和	到	去	从	因此	在哪里	你	请	;	假如	那	在	圣诞节	你

[ɑːr; ər][æt; ət][bɜːr'lɪn] ,

are	at	Berlin	,
是	在	柏林	,

然后你可以从那里去任何你想去的地方；前提是圣诞节时你在柏林，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrnɪv(ə)l] : [ðɪs] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][juː; jʊ] [seɪ] [æt; ət]

for	the	beginning	of	the	Carnival	:	this	I	would	not	have	you	say	at
为了	这	开始	的	这	狂欢	:	这	我	会	不是	有	你	说	在

['hænoʊvər] ,

Hanover	,
汉诺威	,

关于狂欢节的开始：我不想让你们在汉诺威说出这样的话，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['mjuːtʃuəl] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] [kɔːrts] ;

considering	the	mutual	disposition	of	those	two	courts	;
考虑	这	相互的	处置	的	那些	二	法院	;

考虑到这两个法院的相互意愿；

[bʌt; bət] [wen] ['enibɑːdi] [æsks][juː; jʊ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ][nekst] ,

but	when	anybody	asks	you	where	you	are	to	go	next	,
但	什么时候	任何人	问	你	在哪里	你	是	到	去	下一个	,

但当有人问你接下来要去哪里时，

[seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [prə'poʊz] ['ræmblɪŋ] [ɪn] ['dʒɜːrməni] , [æt; ət] ['brʌnzwɪk] , ['kæsəl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

say	that	you	propose	rambling	in	Germany	,	at	Brunswick	,	Cassel	,	etc	.	,
说	那	你	提出	漫无边际	在	德国	,	在	布伦瑞克	,	卡塞尔	,	ETC	.	,

[tɪl] [ðə; ði][nekst] [sprɪŋ] ;

till	the	next	spring	;
直到	这	下一个	春天	;

假设你打算在德国的布伦瑞克、卡塞尔等地漫游，直到来年春天；

[wen] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['flændərz] , [ɪn][jʊr; jər] [wei] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

when	you	intend	to	be	in	Flanders	,	in	your	way	to	England	.
什么时候	你	打算	到	是	在	弗兰德斯	,	在	你的	方式	到	英格兰	.

当你打算途经弗兰德斯前往英格兰时。

[aɪ] [teɪk] [bɜːr'lɪn] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][pə'laɪtɪst] , [ðə; ði][moʊst] ['ʃaɪnɪŋ] ,

I	take	Berlin	,	at	this	time	,	to	be	the	politest	,	the	most	shining	,
我	拿	柏林	,	在	这	时间	,	到	是	这	最有礼貌的	,	这	最多	灼灼	,

我认为此时的柏林是最有礼貌、最耀眼的。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l] [kɔːrt] [ɪn] ['jʊrəp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] :

and	the	most	useful	court	in	Europe	for	a	young	fellow	to	be	at	:
和	这	最多	有用	法庭	在	欧洲	为了	一个	年轻的	同伴	到	是	在	:

对于一个年轻人来说，欧洲最有价值的法庭是：

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ] [wʊd] [ə'pɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] [nɑːt][hæv; həv][juː; jʊ][ðer; ðər] ,

and	therefore	I	would	upon	no	account	not	have	you	there	,
和	所以	我	会	之上	不	帐户	不是	有	你	那里	,

因此，我无论如何都不会让你不在那里。

[fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrnɪv(ə)l] .

for	at	least	a	couple	of	months	of	the	Carnival	.
为了	在	至少	一个	夫妻	的	几个月	的	这	狂欢	.

至少在狂欢节期间的几个月里。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] [wel] [rɪ'siːvd] ,

If	you	are	as	well	received	,
如果	你	是	作为	出色地	已收到	,

如果你受到好评，

[ænd; ənd] [pæs] [jʊr; jər] [taɪm] [æz; əz] [wel] [æt; ət] [bɑːn] [æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] ,

and	pass	your	time	as	well	at	Bonn	as	I	believe	you	will	,
和	经过	你的	时间	作为	出色地	在	波恩	作为	我	相信	你	将要	,

我相信你在波恩也会过得很充实。

[aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] [tɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] 20th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] ,

I	would	advise	you	to	remain	there	till	about	the	20th	of	August	,
我	会	建议	你	到	保持	那里	直到	关于	这	20th	的	八月	,

我建议你待在那里直到8月20日左右。

[en] . [es] . , [ɪn] [fɔːr] [deɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æt; ət]['hænoʊvər] .

N	.	S	.	,	in	four	days	you	will	be	at	Hanover	.
N	.	S	.	,	在	四	天	你	将要	是	在	汉诺威	.

NS，四天后你就会到达汉诺威。

[æz; əz][fɔːr; fər][jʊr; jər] [steɪ] [ðer; ðər] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['ʃɔːrtər] [ɔːr][lɔːŋgər] ,

As	for	your	stay	there	,	it	must	be	shorter	or	longer	,
作为	为了	你的	停留	那里	,	它	必须	是	较短	或者	更长	,

至于你在那里的停留时间，肯定有长有短。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] ; [səˈpoʊzɪŋ] [ðem; ðəm] , [æt; ət]

according	**to**	**certain**	**circumstances**	**WHICH**	**YOU**	**KNOW**	**OF**	**;**	**supposing**	**them**	**,**	**at**
根据	到	肯定	情况	哪个	你	知道	的	;	假如	他们	,	在

[ðə; ði] [best] ,

the	**best**	**,**
这	最好的	,

根据你所了解的某些情况；假设这些情况充其量是，

[ðen] , [steɪ] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [ten] [deɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈɪŋglənd] ;

then	**,**	**stay**	**within**	**a**	**week**	**or**	**ten**	**days**	**of**	**the**	**King's**	**return**	**to**	**England**	**;**
然后	,	停留	之内	一个	星期	或者	十	天	的	这	国王学院	返回	到	英格兰	;

然后，在国王返回英格兰后的一周或十天内停留；

[bʌt; bət] [səˈpoʊzɪŋ] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːrst] , [jʊr; jər] [steɪ] [mʌst; məst] [nɑːt] [biː; bi] [tuː] [ʃɔːrt] ,

but	**supposing**	**them**	**at**	**the**	**worst**	**,**	**your**	**stay**	**must**	**not**	**be**	**too**	**short**	**,**
但	假如	他们	在	这	最差	,	你的	停留	必须	不是	是	也	短的	,

但即便假设情况最糟，你的停留时间也不宜太短。

[fɔːr; fər] [ˈriːz(ə)nz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ˈɔːlsoʊ] [noʊ] ; [noʊ] [rɪˈzentmənt] [mʌst; məst] [ˈiːðər] [əˈpɪr] [ɔːr] [biː; bi]

for	**reasons**	**which**	**you**	**also**	**know**	**;**	**no**	**resentment**	**must**	**either**	**appear**	**or**	**be**
为了	原因	哪个	你	还	知道	;	不	怨恨	必须	任何一个	出现	或者	是

[səˈspektɪd] ;

suspected	**;**
怀疑	;

出于你也知道的原因；既不能表现出怨恨，也不能让人怀疑你心存怨恨；

[ˈðerfɔːr] , [æt; ət] [wɜːrst] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [ænd; ənd] [æt; ət]

therefore	**,**	**at**	**worst**	**,**	**I**	**think**	**you**	**must**	**remain**	**there**	**a**	**month**	**,**	**and**	**at**
所以	,	在	最差	,	我	思考	你	必须	保持	那里	一个	月	,	和	在

[best] ,

best	**,**
最好的	,

因此，最坏的情况，我认为你必须在那里待一个月；最好的情况，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˈevər] [juː; jʊ] [pliːz] .

as	**long**	**as**	**ever**	**you**	**please**	**.**
作为	长的	作为	曾经	你	请	.

只要你愿意，一直都行。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ɔːl] [wɪl] [tɜːrn] [aʊt] [ˈveri] [wel] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ðer; ðər] .

But	**I**	**am**	**convinced**	**that**	**all**	**will**	**turn**	**out**	**very**	**well**	**for**	**you**	**there**	**.**
但	我	是	确信	那	全部	将要	转动	出去	非常	出色地	为了	你	那里	.

但我相信你在那里一切都会好起来的。

[ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [ɪz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɔːr] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ; [ðə; ði] [ˈministəz] , [ˈɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]

Everybody	**is**	**engaged**	**or**	**inclined**	**to**	**help**	**you**	**;**	**the**	**ministers**	**,**	**English**	**and**
大家	是	已订婚的	或者	倾斜	到	帮助	你	;	这	部长们	,	英语	和

[ˈdʒɜːrmən] ,

German	**,**
德语	,

每个人都乐于或愿意帮助你；牧师们，无论是英国人还是德国人，

[ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈleɪdiz] , [ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈministəz] ; [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [əˈplaɪ]

the	**principal**	**ladies**	**,**	**and**	**most**	**of**	**the**	**foreign**	**ministers**	**;**	**so**	**that**	**I**	**may**	**apply**
这	主要的	女士们	,	和	最多	的	这	外国的	部长们	;	所以	那	我	可能	申请

[tuː; tə] [juː; jʊ] ,

to	**you**	**,**
到	你	,

各位主要女士，以及大多数外国使节；以便我能向你们提出请求，

- ['nʌləm] ['njʊmən] - , [ˌes 'aɪ][sɪt] [pruː'dɛnʃiə] - .
' **nullum numen abest , si sit prudentia** ' .
- 空 数字 - , 是 坐 谨慎 - .

“nullum numen abest，si sat prudentia”。

[diː'ju] ['perən] [wɪl] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [biː; bi] [bæk] [ðer; ðər][frʌm; frəm][tjʊ'rɪn] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ]
Du Perron will , I believe , be back there from Turin much about the time you
杜 佩隆 将要 , 我 相信 , 是 后退 那里 从 都灵 很多 关于 这 时间 你
[get] [ðer; ðər] :
get there :
得到 那里 :

我相信，杜佩龙会在你到达那里的时候差不多从都灵返回：

[preɪ] [biː; bi] ['veri] [ə'tentɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kə'nekt] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ]
pray be very attentive to him , and connect yourself with him as much
祈祷 是 非常 细心 到 他 , 和 连接 你自己 和 他 作为 很多
[æz; əz] ['evər] [juː; jʊ][kæn; kən] ;
as ever you can ;
作为 曾经 你 能 ;

祈祷时要非常关注他，并尽可能多地与他保持联系；

[fɔːr; fər] , [bɪ'saɪdz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [ænd; ənd] [wel] - [ɪn'fɔːrmd] [mæn] ,
for , besides that he is a very pretty and well - informed man ,
为了 , 除了 那 他 是 一个 非常 漂亮的 和 出色地 - 知情的 男人 ,

因为，除此之外，他还是一个非常英俊且博学的人。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] [æt; ət]['hænoʊvər] ,
he is very much in fashion at Hanover ,
他 是 非常 很多 在 时尚 在 汉诺威 ,

他在汉诺威非常受欢迎。

[ɪz] ['pɜːrsənəli] ['veri] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] ['leɪdiz] ;
is personally very well with the King and certain ladies ;
是 亲自 非常 出色地 和 这 国王 和 肯定 女士们 ;

他与国王和几位女士私交甚好；

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l] ['ɪntɪməsi] [ænd; ənd] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wɪl] [duː][juː; jʊ] ['kredɪt] [ænd; ənd]
so that a visible intimacy and connection with him will do you credit and
所以 那 一个 可见的 亲密关系 和 联系 和 他 将要 做 你 信用 和
['sɜːrvɪs] .
service .
服务 .

这样，与他建立起明显的亲密关系和联系，对你既有好处也有益处。

[preɪ] ['kʌltɪveɪt] [mə'sjɜːr] [hɑːp] , [ðə; ði] [dʌtʃ] ['mɪnɪstər] , [huː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] [maɪ]
Pray cultivate Monsieur Hop , the Dutch minister , who has always been very much my
祈祷 培育 先生 跳 , 这 荷兰语 部长 , WHO 有 总是 到过 非常 很多 我的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

请多多关照荷兰部长霍普先生，他一直是我非常要好的朋友。

[ænd; ənd] [wɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [biː; bi] [jɔːrz] ; [hɪz; ɪz] ['mænərz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ɑːr; ər][nɑːt] ['veri]
and will , I am sure , be yours ; his manners , it is true , are not very
和 将要 , 我 是 当然 , 是 你的 ; 他的 礼仪 , 它 是 真的 , 是 不是 非常
[ɪn'geɪdʒɪŋ] ;
engaging ;
引人入胜 ;

我相信，他也会是你的；的确，他的举止不太讨人喜欢；

[hiː; hi][ɪz] [rʌf] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [sɪn'sɪr] .

he	is	rough	,	but	he	is	sincere	.
他	是	粗糙的	,	但	他	是	真诚	.

他外表粗犷，但为人真诚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ,

It	is	very	useful	sometimes	to	see	the	things	which	one	ought	to	avoid	,
它	是	非常	有用	有时	到	看	这	事物	哪个	一	应该	到	避免	,

有时候，了解自己应该避免的事情非常有用。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [siː] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ,

as	it	is	right	to	see	very	often	those	which	one	ought	to	imitate	,
作为	它	是	正确的	到	看	非常	经常	那些	哪个	一	应该	到	模拟	,

因为我们应该经常看到那些值得效仿的人，

[ænd; ənd][maɪ] [frend] [hɑːps] ['mænərz] [wɪl] ['friːkwəntli] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

and	my	friend	Hop's	manners	will	frequently	point	out	to	you	,
和	我的	朋友	酒花	礼仪	将要	频繁地	观点	出去	到	你	,

我的朋友霍普的举止常常会向你表明这一点：

[wʌt] [jɔːrz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][baɪ][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] ['kɔntrəriz] .

what	yours	ought	to	be	by	the	rule	of	contraries	.
什么	你的	应该	到	是	经过	这	规则	的	相反的	.

根据相反规律，你的答案应该是怎样的。

['kɔŋgriːv] [pɔɪnts] [aʊt] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['krɪtɪks] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['dʌbli]

Congreve	points	out	a	sort	of	critics	,	to	whom	he	says	that	we	are	doubly
康格里夫	积分	出去	一个	种类	的	评论家	,	到	谁	他	说道	那	我们	是	双倍

[ə'blaɪdʒd] : - -

obliged	:	-	-
有义务	:	-	-

康格里夫指出了一类批评家，他说我们对这类批评家负有双重责任：

" [ruːlz] [fɔːr; fər] [gʊd] ['raɪtɪŋ] [ðeɪ] [wɪð; wɪθ][peɪnz] [ɪn'daɪt] , [ðen] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [wʌt] [ɪz][bæd] ,

"	Rules	for	good	writing	they	with	pains	indite	,	Then	show	us	what	is	bad	,
"	规则	为了	好的	写作	他们	和	疼痛	书写	,	然后	展示	我们	什么	是	坏的	,

他们煞费苦心地制定优秀写作的规则，然后又向我们展示什么是糟糕的写作。

[baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [raɪt] .

by	what	they	write	.
经过	什么	他们	写	.

从他们所写的内容来看。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [mə'sjɜːr] [hɑːp] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] [hɑːrt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

"	It	is	certain	that	Monsieur	Hop	,	with	the	best	heart	in	the	world	,
"	它	是	肯定	那	先生	跳	,	和	这	最好的	心	在	这	世界	,

“可以肯定的是，霍普先生拥有世界上最善良的心，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [gʊd] ['kwɑːlətiz] , [hæz; həz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['enəmi] , [ænd; ənd] ['hɑːrdli][ə; eɪ]

and	a	thousand	good	qualities	,	has	a	thousand	enemies	,	and	hardly	a
和	一个	千	好的	品质	,	有	一个	千	敌人	,	和	几乎	一个

[frend] ;

friend	;
朋友	;

他拥有一千个优点，却有成千上万个敌人，几乎没有一个朋友；

['sɪmpli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʌfnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mænərz] .

simply	from	the	roughness	of	his	manners	.
简单地	从	这	粗糙度	的	他的	礼仪	.

仅仅是因为他举止粗鲁。

[en] . [biː] . [aɪ] ['hɑːrtɪli] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [steɪd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [æt; ət]['mænhaɪm][tuː; tə]

N	.	B	.	I	heartily	wish	you	could	have	stayed	long	enough	at	Manheim	to
N	.	B	.	我	衷心地	希望	你	可以	有	入住	长的	足够的	在	曼海姆	到

[hæv; həv] [bɪn] ['sɪriəsli] [ænd; ənd] ['despərətli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['mædəm] [diː]['tæksɪs; 'tæksiz] ;

have	been	seriously	and	desperately	in	love	with	Madame	de	Taxis	;
有	到过	严重地	和	绝望地	在	爱	和	夫人	德	出租车	;

我衷心希望您能在曼海姆多待些时间，以便能够认真地、疯狂地爱上德·塔克西斯夫人；

[huː] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ɪz][ə; eɪ] [praʊd] , ['ɪnsələnt] , [faɪn] ['leɪdi] ,

who	,	I	suppose	,	is	a	proud	,	insolent	,	fine	lady	,
WHO	,	我	认为	,	是	一个	自豪的	,	傲慢的	,	美好的	女士	,

我想，她应该是一位骄傲、傲慢、高贵的女士吧。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] ['kɑːnsɪkwentli] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [ə'tenʃnz] ['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ˌædə'reɪʃ(ə)n] :

and	who	would	consequently	have	expected	attentions	little	short	of	adoration	:
和	WHO	会	最后	有	预期的	注意	小的	短的	的	崇拜	:

因此，他们理所当然地会期待得到近乎崇拜的关注：

['nʌθɪŋ] [wʊd] [duː][juː; jʊ] [mɔːr] [gʊd] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] ;

nothing	would	do	you	more	good	than	such	a	passion	;
没有什么	会	做	你	更多的	好的	比	这样的	一个	热情	;

没有什么比这样的热情更能让你受益；

[ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] [hoʊps] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [ɔːr] ['ʌðər] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [sʌtʃ] [æn; ən]

and	I	live	in	hopes	that	somebody	or	other	will	be	able	to	excite	such	an
和	我	居住	在	希望	那	某人	或者	其他	将要	是	有能力的	到	激发	这样的	一个

[wʌn][ɪn][juː; jʊ] ;

one	in	you	;
一	在	你	;

我怀着希望，期待着有人能够激发你心中的这种渴望；

[jʊr; jər] ['aʊər] [meɪ] [nɑːt] [jet] [biː; bi] [kʌm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] .

your	hour	may	not	yet	be	come	,	but	it	will	come	.
你的	小时	可能	不是	然而	是	来	,	但	它	将要	来	.

你的时刻或许尚未到来，但终会到来。

[lʌv] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ˊʌnˊæptli] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði]['smɔːlpɑːks] [wɪtʃ] [moʊst] ['piːp(ə)l] [hæv; həv]

Love	has	not	been	unaptly	compared	to	the	smallpox	which	most	people	have
爱	有	不是	到过	不恰当地	比较的	到	这	天花	哪个	最多	人们	有

['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .

sooner	or	later	.
很快	或者	之后	.

将爱情比作天花并不为过，大多数人迟早都会得天花。

[ˌɪfədʒə'naɪə][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn]['saimən] ;

Iphigenia	had	a	wonderful	effect	upon	Cimon	;
伊菲革涅亚	有	一个	精彩的	影响	之上	西蒙	;

伊菲革涅亚对西蒙产生了奇妙的影响；

[aɪ] [wɪʃ] [sʌm; səm]['hænoʊvər][ɪfədʒə'naɪə] [meɪ] [traɪ][hɜːr; hər] [skɪl] [ə'pɑːn][juː; jʊ] .

I	wish	some	Hanover	Iphigenia	may	try	her	skill	upon	you	.
我	希望	一些	汉诺威	伊菲革涅亚	可能	尝试	她	技能	之上	你	.

我希望某个汉诺威的伊菲革涅亚能对你施展她的技艺。

[aɪ] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] , [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] [ɔːr] [θraɪs] ,

I	recommend	to	you	again	,	though	I	have	already	done	it	twice	or	thrice	,
我	推荐	到	你	再次	,	尽管	我	有	已经	完毕	它	两次	或者	三次	,

虽然我已经推荐过两三次了，但我还是要再次推荐你。

[tuː; tə] [spiːk] ['dʒɜːrmən] , ['iːv(ə)n] [ə'fektɪdli] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət]['hænoʊvər] ;

to	speak	German	,	even	affectedly	,	while	you	are	at	Hanover	;
到	说话	德语	,	甚至	装腔作势	,	尽管	你	是	在	汉诺威	;

在汉诺威期间，即使说话做作，也要说德语；

[wɪtʃ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [prɪˈfɜːr] [ðæt] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,
which will show that you prefer that language ,
哪个 将要 展示 那 你 更喜欢 那 语言 ,

这将表明你更喜欢这种语言。

[ænd; ənd][biː; bi][ʌv; əv] [mɔːr] [juːz][tuː; tə][juː; jʊ][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [ˈsʌmbɑːdi] , [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən]
and be of more use to you there with SOMEBODY , than you can
和 是 的 更多的 使用 到 你 那里 和 某人 , 比 你 能
[ɪˈmædʒɪn] .
imagine .
想象 .

而且，他在那里对你的帮助会比你想象的更大。

[wen] [juː; jʊ] [ˈkæri] [maɪ] [ˈletərz] [tuː; tə] [məˈsjɜːr] [ˈmʌntʃauzən; -tʃɔː][ænd; ənd] [məˈsjɜːr] - ,
When you carry my letters to Monsieur Munchausen and Monsieur Schwiegeldt ,
什么时候 你 携带 我的 信件 到 先生 孟乔森综合征 和 先生 - ,
[əˈdres] [jɔːrˈself] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ˈdʒɜːrmən] ;
address yourself to them in German ;
地址 你自己 到 他们 在 德语 ;

当你把我的信带给蒙豪森先生和施维格尔特先生时，请用德语称呼他们；

[ðə; ði] [ˈlætər] [spiːks] [frentʃ] [ˈveri] [wel] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ɪkˈstriːmli] [ɪl] .
the latter speaks French very well , but the former extremely ill .
这 后者 说话 法语 非常 出色地 , 但 这 以前的 极其 患病的 .

后者法语说得很好，但前者法语很差。

[ʃoʊ] [greɪt] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈmædəm] , [ˈmʌnˌtʃɑːzənz] [ˈdɔːtər] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfeɪvərɪt] ;
Show great attention to Madame , Munchausen's daughter , who is a great favorite ;
展示 伟大的 注意力 到 夫人 , 孟乔森综合征 女儿 , WHO 是 一个 伟大的 最喜欢的 ;
[ðoʊz] [ˈlɪt(ə)l][ˈtraɪfəlz] [pliːz] [ˈmʌðərz] ,
those little trifles please mothers ,
那些 小的 琐事 请 母亲们 ,

要格外关注蒙乔森夫人，也就是他的女儿，她是大家最喜欢的；这些小事会让母亲们高兴。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈfɑːðəz] , [ɪkˈstriːmli] . [əbˈzɜːrv] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , [ˈɔːlmoʊst]
and sometimes fathers , extremely . Observe , and you will find , almost
和 有时 父亲们 , 极其 . 观察 , 和 你 将要 寻找 , 几乎
[ˌjuːnɪˈvɜːrsəli] ,
universally ,
普遍地 ,

有时父亲尤其如此。仔细观察，你会发现，几乎普遍如此。

[ðæt] [ðə; ði] [liːst] [θɪŋz] [ˈiːðər] [pliːz] [ɔːr] [dɪsˈpliːz] [moʊst] ; [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ˌnesəˈserəli] [ɪmˈplaɪ] ,
that the least things either please or displease most ; because they necessarily imply ,
那 这 至少 事物 任何一个 请 或者 得罪 最多 ; 因为 他们 一定 意味着 ,

最微不足道的事情往往最能取悦或最令人不悦；因为它们必然蕴含着……

[ˈiːðər] [ə; eɪ] [ˈveri] [strɔːŋ] [dɪˈzaɪər][ʌv; əv][əˈblaɪdʒɪŋ] , [ɔːr][æn; ən] [ʌnˈpɑːrdnəbl] [ɪnˈdɪfrəns] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː]
either a very strong desire of obliging , or an unpardonable indifference about it
任何一个 一个 非常 强的 欲望 的 乐于助人 , 或者 一个 不可饶恕的 漠不关心 关于 它
.
:
.

要么是强烈的助人意愿，要么是对此不可饶恕的冷漠。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪˈdɪkjələs] [ˈɪnstəns] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðɪs] [truːθ] , [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn]
I will give you a ridiculous instance enough of this truth , from my own
我 将要 给 你 一个 荒谬的 实例 足够的 的 这 真相 , 从 我的 自己的
[ɪkˈspɪriəns] .
experience .
经验 .

我将用我自己的经历举一个荒谬的例子来说明这个道理。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [æm'bæsədər] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn] ['hɑːlənd] , [kuŋt] [diː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

When	I	was	Ambassador	the	first	time	in	Holland	,	Comte	de	Wassenaer	and	his
什么时候	我	曾是	大使	这	第一的	时间	在	荷兰	,	孔特	德	-	和	他的

[waɪf] ,

wife	,
妻子	,

我第一次担任驻荷兰大使时，瓦瑟纳尔伯爵和他的妻子，

['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ræŋk][ænd; ənd] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] , [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [θriː]

people	of	the	first	rank	and	consideration	,	had	a	little	boy	of	about	three
人们	的	这	第一的	秩	和	考虑	,	有	一个	小的	男生	的	关于	三

['jɪrz] [oʊld] ,

years	old	,
年	老的	,

出身名门、地位显赫的人家，有一个三岁左右的小男孩。

[ʌv; əv] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'siːdɪŋli] [fɑːnd] ; [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [kɔːrt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

of	whom	they	were	exceedingly	fond	;	in	order	to	make	my	court	to	them	,
的	谁	他们	是	非常	喜爱	;	在	命令	到	制作	我的	法庭	到	他们	,

他们非常喜爱他们；为了向他们表达我的敬意，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [tuː] , [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['ɔːf(ə)n][ə'pɑːn][maɪ][læp] ,

I	was	so	too	,	and	used	to	take	the	child	often	upon	my	lap	,
我	曾是	所以	也	,	和	用过的	到	拿	这	孩子	经常	之上	我的	膝	,

我也是，以前经常把孩子抱在腿上。

[ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	play	with	him	.
和	玩	和	他	.

和他一起玩。

[wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] [noʊz] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɜːrti] ,

One	day	his	nose	was	very	dirty	,
一	天	他的	鼻子	曾是	非常	肮脏的	,

有一天，他的鼻子很脏。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] [aʊt] [maɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] [waɪpt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [ðɪs] [reɪzd] [ə; eɪ]

upon	which	I	took	out	my	handkerchief	and	wiped	it	for	him	;	this	raised	a
之上	哪个	我	采取	出去	我的	手帕	和	擦拭	它	为了	他	;	这	提高	一个

[laʊd] [læf] ,

loud	laugh	,
大声	笑	,

于是我拿出手帕帮他擦了擦，这引来一阵哄堂大笑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['veri] , ['hændi] [nɜːrs] ;

and	they	called	me	a	very	,	handy	nurse	;
和	他们	称为	我	一个	非常	,	便利	护士	;

他们称赞我是一位非常能干的护士；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

but	the	father	and	mother	were	so	pleased	with	it	,
但	这	父亲	和	母亲	是	所以	高兴	和	它	,

但父母对此非常满意。

[ðæt] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ænɪkdoʊt] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ,

that	to	this	day	it	is	an	anecdote	in	the	family	,
那	到	这	天	它	是	一个	轶事	在	这	家庭	,

直到今天，这仍然是家族中的一个轶事。

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [kuŋt] - ,

and	I	never	receive	a	letter	from	Comte	Wassenaer	,
和	我	绝不	收到	一个	信	从	孔特	-	,

我从未收到过瓦瑟纳尔伯爵的来信。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪks] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈkɑːmpləmɛnts] - [diːˈju] - [gˈjuː] [-] [muːʃ] [ˌoʊtrəˈfwɑː] - ; [huː]

but **he** **makes** **me** **the** **compliments** **'** **du** **morveux** **gue** **j'ai** **mouche** **autrefois** **'** **;** **who**

但 他 制作 我 这 赞美 - 杜 - 客人 我 穆什 autrefois - ; WHO

,

,

,

但他称赞我“du morveux gue j'ai mouche autrefois”； WHO，

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈʃʊrd] , [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [pˈrɪtɪɪst] [jʌŋ] [ˈfeloʊ] [ɪn] [ˈhɑːlənd] .

by **the** **way** **,** **I** **am** **assured** **,** **is** **now** **the** **prettiest** **young** **fellow** **in** **Holland** **.**

经过 这 方式 , 我 是 保证 , 是 现在 这 最漂亮的 年轻的 同伴 在 荷兰 .

顺便一提，据我所知，他现在是荷兰最帅的小伙子。

[wer] [wʌn] [wʊd] [geɪn] [ˈpiːp(ə)l] , [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz][ˈlɪt(ə)l] . [əˈduː] .

Where **one** **would** **gain** **people** **,** **remember** **that** **nothing** **is** **little** **.** **Adieu** **.**

在哪里 一 会 获得 人们 , 记住 那 没有什么 是 小的 . 再见 .

凡事若想有所收获，切记不要吝惜付出。再见。

['letər] -

LETTER **CLXXI**

信 -

第171封信

['lʌndən] , [dʒuːn] - , [oʊ] . [es] . - .

LONDON **,** **June** **26** **,** **O** **.** **S** **.** **1752** **.**

伦敦 , 六月 - , 哦 . S . - .

伦敦，1752 年 6 月 26 日。

[maɪ] [dɪr] [frend] :

MY **DEAR** **FRIEND** **:**

我的 亲爱的 朋友 :

我亲爱的朋友：

[æz; əz][aɪ][hæv; həv]['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fɪr] , [frʌm; frəm][jʊr; jər][em][læst] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 18th ,

As **I** **have** **reason** **to** **fear** **,** **from** **your** **M** **last** **letter** **of** **the** **18th** **,**

作为 我 有 原因 到 害怕 , 从 你的 M 最后的 信 的 这 18th ,

根据你18号的最后一封信（以M开头），我有理由担心：

[en] . [es] . , [frʌm; frəm]['mænhaɪm] , [ðæt] [ɔːl] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [moʊst][ʌv; əv][maɪ] ['letərz] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

N **.** **S** **.** **,** **from** **Manheim** **,** **that** **all** **,** **or** **at** **least** **most** **of** **my** **letters** **to** **you** **,**

N . S . , 从 曼海姆 , 那 全部 , 或者 在 至少 最多 的 我的 信件 到 你 ,

NS，来自曼海姆，以上就是我写给你的所有信件，或者至少大部分信件都是如此。

[sɪns] [juː; jʊ] [left] ['pærɪs] , [hæv; həv] ['mɪsˌkæriːd] ; [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['rekwɪzɪt] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,

since **you** **left** **Paris** **,** **have** **miscarried** **;** **I** **think** **it** **requisite** **,** **at** **all** **events** **,**

自从 你 左边 巴黎 , 有 流产 ; 我 思考 它 必需品 , 在 全部 活动 ,

自从你离开巴黎后，就流产了；我认为无论如何，这都是必要的。

[tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['nesəseri] [pɑːrts][ʌv; əv] [ðoʊz] ['sevrəl] ['letərz] ,

to **repeat** **in** **this** **the** **necessary** **parts** **of** **those** **several** **letters** **,**

到 重复 在 这 这 必要的 部分 的 那些 一些 信件 ,

在此重复上述几封信中的必要部分，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈleɪt] [tuː; tə][jʊr; jər]['fjuːtʃər] ['məuʃənz] .

as **far** **as** **they** **relate** **to** **your** **future** **motions** **.**

作为 远的 作为 他们 涉及 到 你的 未来 运动 .

就它们与你未来行动的关系而言。

[aɪ] [səˈpoʊz] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] ['iːðər] [faɪnd][juː; jʊ] ,

I **suppose** **that** **this** **will** **either** **find** **you** **,**

我 认为 那 这 将要 任何一个 寻找 你 ,

我想这要么会找到你，

[ɔːr][biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][æt; ət] [bɑːn] , [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dəˈrektɪd] ;

or	be	but	a	few	days	before	you	at	Bonn	,	where	it	is	directed	;
或者	是	但	一个	很少	天	前	你	在	波恩	,	在哪里	它	是	指导	;

或者比你早几天到达波恩，它就寄往那里；

[ænd; ənd][aɪ] [səˈpoʊz] [tuː] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [fɪkst] [jʊr; jər] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈgoʊɪŋ] [frʌm; frəm] [ðens]

and	I	suppose	too	,	that	you	have	fixed	your	time	for	going	from	thence
和	我	认为	也	,	那	你	有	固定的	你的	时间	为了	去	从	因此

[tuː; tə][ˈhænoʊvər] .

to	Hanover	.
到	汉诺威	.

我想你也已经安排好从那里前往汉诺威的时间了。

[ɪf] [θɪŋz] [tɜːrn] [aʊt] [wel] [æt; ət] [ˈhænoʊvər] , [æz; əz][ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] [ðeɪ] [wɪl] ,

If	things	TURN	OUT	WELL	AT	HANOVER	,	as	in	my	opinion	they	will	,
如果	事物	转动	出去	出色地	在	汉诺威	,	作为	在	我的	观点	他们	将要	,

如果汉诺威的事情进展顺利，就像我认为的那样，

- [kaɪ] [ˈstʌ, ˈɛˈstiːˈeɪ] [ˈbenɪ] [nɑːn][ˌes ˈaɪ] - - ,

'	Chi	sta	bene	non	si	muova	'	,
-	奇	sta	好处	非	是	-	-	,

'Chi sta bene non si muova',

[steɪ] [ðer; ðər] [tɪl] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [ten] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [sets] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈɪŋgləndˌ] ;

stay	there	till	a	week	or	ten	days	before	the	King	sets	out	for	England	;
停留	那里	直到	一个	星期	或者	十	天	前	这	国王	套	出去	为了	英格兰	;

在那里待到国王启程前往英格兰前一周或十天；

[bʌt; bət] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [tɜːrn] [aʊt] [ɪl] , [wɪtʃ] [aɪ] [ˈkænɑːt] [ɪˈmædʒɪn] , [steɪ] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ] [mʌnθ]

but	,	should	THEY	TURN	OUT	ILL	,	which	I	cannot	imagine	,	stay	,	however	,	a	month
但	,	应该	他们	转动	出去	患病的	,	哪个	我	不能	想象	,	停留	,	然而	,	一个	月

,

,

,

但是，万一他们生病了（我无法想象这种情况），那就留一个月吧。

[ðæt] [jʊr; jər] [dɪˈpɑːrtʃər] [meɪ] [nɑːt] [siːm] [ə; eɪ] [step] [ʌv; əv] [ˌdɪskənˈtent] [ɔːr] [ˈpiːviʃnis] ;

that	your	departure	may	not	seem	a	step	of	discontent	or	peevishness	;
那	你的	离开	可能	不是	似乎	一个	步	的	不满	或者	易怒	;

你的离开或许并不显得是出于不满或怨恨；

[ðə; ðɪ] [ˈveri] [səˈspɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][baɪ][ɔːl] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] .

the	very	suspicion	of	which	is	by	all	means	to	be	avoided	.
这	非常	怀疑	的	哪个	是	经过	全部	方法	到	是	避免	.

无论如何都要避免产生这种怀疑。

[wenˈevər] [juː; jʊ] [liːv] [ˈhænoʊvər] , [biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] [ˈsuːnər] [ɔːr][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː][ˈleɪtər] , [wer] [wʊd] [juː; jʊ]

Whenever	you	leave	Hanover	,	be	it	sooner	or	be	it	later	,	where	would	you
每当	你	离开	汉诺威	,	是	它	很快	或者	是	它	之后	,	在哪里	会	你

[goʊ] ?

go	?
去	?

无论你何时离开汉诺威，无论是早是晚，你会去哪里?

- [leɪ] [pəˈdroʊni] - , [ænd; ənd][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][jʊr; jər] [tʃɔɪs] :

'	Lei	Padrone	'	,	and	I	give	you	your	choice	:
-	雷	帕德龙	-	,	和	我	给	你	你的	选择	:

“Lei Padrone”，我把选择权交给你：

[wʊd] [juː; jʊ] [pæs] [ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] [ænd; ənd] [dɪ'sembər] [æt; ət] ['brʌnzwɪk] , ['kæsəl] ,

would	you	pass	the	months	of	November	and	December	at	Brunswick	,	Cassel	,
会	你	经过	这	几个月	的	十一月	和	十二月	在	布伦瑞克	,	卡塞尔	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ?

etc	.	?
ETC	.	?

你会在布伦瑞克、卡塞尔等地度过十一月和十二月吗?

[wʊd] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [goʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] [tuː; tə] ['rætizbɔn,-is-] ,

Would	you	choose	to	go	for	a	couple	of	months	to	Ratisbon	,
会	你	选择	到	去	为了	一个	夫妻	的	几个月	到	雷蒂斯邦	,

你会选择去雷根斯堡待几个月吗?

[wer] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [wel] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] ['triːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɪŋz]

where	you	would	be	very	well	recommended	to	,	and	treated	by	the	King's
在哪里	你	会	是	非常	出色地	受到推崇的	到	,	和	治疗	经过	这	国王学院

[ɪ'lektərəl] ['mɪnɪstər] ,

Electoral	Minister	,
选举	部长	,

在那里，你会受到国王选举大臣的极力推荐和款待。

[ðə; ði] ['bærən] [diː] ['bɛr] , [ænd; ənd] [wer] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪm'pruːv] [jʊr; jər] - [ʒuːˌdʒuːs] ['pʊblɪkəm] - ?

the	Baron	de	Behr	,	and	where	you	would	improve	your	'	Jus	publicum	'	?
这	男爵	德	贝洱	,	和	在哪里	你	会	提升	你的	-	果汁	公众	-	?

贝尔男爵，以及您会在哪些方面改进您的“公共法”?

[ɔːr] [wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] [goʊ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [bɜːr'lɪn] , [ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] [tɪl] [ðə; ði] [end]

or	would	you	rather	go	directly	to	Berlin	,	and	stay	there	till	the	end
或者	会	你	相当	去	直接地	到	柏林	,	和	停留	那里	直到	这	结尾

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːrnɪv(ə)l] ?

of	the	Carnival	?
的	这	狂欢	?

或者你更愿意直接去柏林，在那里待到狂欢节结束?

[tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] [æt; ət] [bɜːr'lɪn] [ɑːr; ər] , [kən'sɪdərɪŋ] [ɔːl] ['sɜːrkəmstænsɪz] , ['nesəseri] [fɔːr; fər]

Two	or	three	months	at	Berlin	are	,	considering	all	circumstances	,	necessary	for
二	或者	三	几个月	在	柏林	是	,	考虑	全部	情况	,	必要的	为了

[juː; jʊ] ;

you	;
你	;

考虑到所有情况，你在柏林待两到三个月是必要的;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːrnɪv(ə)l] [mʌnθs] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [best] ; - [pɔːr] [lə] [rɛst] - [ɪn] ['dɜːrnɪər] [rɛ'sɔːr] ,

and	the	Carnival	months	are	the	best	;	'	pour	le	reste	decidez	en	dernier	ressort	,
和	这	狂欢	几个月	是	这	最好的	;	-	倒	勒	其余部分	-	英文	德尼尔	重配	,

狂欢节是最好的月份; '请在最后的度假村休息，

[et] [sænz] [ɑː'pel] [kɑːm] - - .

et	sans	appel	comme	d'abus	'	.
等	无	上诉	comme	-	-	.

et sans appel comme d'abus'.

[let] [ˌem 'iː] [noʊ] [jʊr; jər] [dɪ'kriː] , [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [fɔːrmd] [ˌaɪ 'tiː] .

Let	me	know	your	decree	,	when	you	have	formed	it	.
让	我	知道	你的	法令	,	什么时候	你	有	形成	它	.

你制定好法令后，请告诉我。

[jʊr; jər] [gʊd] [ɔ:r] [ɪl] [sək'ses] [æt; ət]['hænoʊvər] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n][jʊr; jər]

Your	good	or	ill	success	at	Hanover	will	have	a	very	great	influence	upon	your
你的	好的	或者患病的		成功	在	汉诺威	将要	有	一个	非常	伟大的	影响	之上	你的

['sʌbsɪkwənt] ['kærəktər] ,

subsequent	character	,
随后的	特点	,

你在汉诺威的成败将对你日后的性格产生非常大的影响。

['fɪgjər] , [ænd; ənd] ['fɔ:rtʃən] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ; ['ðerfɔ:r] [aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔ:r] ['æŋkʃəs]

figure	,	and	fortune	in	the	world	;	therefore	I	confess	that	I	am	more	anxious
数字	,	和	财富	在	这	世界	;	所以	我	承认	那	我	是	更多的	焦虑的

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

about	it	,
关于	它	,

身价和世间财富；因此，我承认我对此更加焦虑。

[ðæn; ðən]['evər] [braɪd] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɜ:r; hər] ['wedɪŋ] [naɪt] , [wen] [wɪʃɪz] , [hoʊps] , [fɪrz] ,

than	ever	bride	was	on	her	wedding	night	,	when	wishes	,	hopes	,	fears	,
比	曾经	新娘	曾是	在	她	婚礼	夜晚	,	什么时候	愿望	,	希望	,	恐惧	,

[ænd; ənd] [dauts] ,

and	doubts	,
和	疑虑	,

比以往任何时候都更甚于新娘在婚礼之夜的感受，那时充满了愿望、希望、恐惧和疑虑。

[tju:'mʌltjuəsli] ['ædʒɪteɪt] , [pli:z] , [ænd; ənd] ['terɪfaɪ] [hɜ:r; hər] .

tumultuously	agitate	,	please	,	and	terrify	her	.
剧烈地	激荡	,	请	,	和	恐惧	她	.

激怒她，取悦她，吓唬她。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][jʊr; jər][fɜ:rst]['kraɪsɪs] : [ðə; ði] ['kærəktər] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'kwaɪər][ðer; ðər] [wɪl] ,

It	is	your	first	crisis	:	the	character	which	you	will	acquire	there	will	,
它	是	你的	第一的	危机	:	这	特点	哪个	你	将要	获得	那里	将要	,

这是你遇到的第一个危机：你在那里所形成的性格将……

[mɔ:r] [ɔ:r] [les] , [bi:; bi] [ðæt] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'baɪd][baɪ][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] .

more	or	less	,	be	that	which	will	abide	by	you	for	the	rest	of	your	life	.
更多的	或者较少的		,	是	那	哪个	将要	遵守	经过	你	为了	这	休息	的	你的	生活	.

或多或少，成为你余生都将遵循的准则。

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [traɪd] [ænd; ənd] [dʒʌdʒd] [ðer; ðər] , [nɑ:t][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ][mæn] ;

You	will	be	tried	and	judged	there	,	not	as	a	boy	,	but	as	a	man	;
你	将要	是	尝试	和	评判	那里	,	不是	作为	一个	男生	,	但	作为	一个	男人	;

在那里，你将作为成年人而非男孩接受审判和审判；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'pi:l] [fɔ:r; fər] ['kærəktər] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fɪkst] .

and	from	that	moment	there	is	no	appeal	for	character	;	it	is	fixed	.
和	从	那	片刻	那里	是	不	上诉	为了	特点	;	它	是	固定的	.

从那一刻起，就无法再诉诸品格；结果已成定局。

[tu:; tə][fɔ:rm] [ðæt] ['kærəktər] [ˌædvən'teɪdʒəsli] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [θri:] ['ɑ:bdʒekts] [pər'tɪkjələrli] [tu:; tə]

To	form	that	character	advantageously	,	you	have	three	objects	particularly	to
到	形式	那	特点	有利地	,	你	有	三	对象	特别	到

[ə'tend] [tu:; tə] :

attend	to	:
出席	到	:

要成功塑造这种性格，你尤其需要注意以下三点：

[jʊr; jər] ['kærəktər] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [mə'rælәti] , [tru:θ] , [ænd; ənd] ['ɑ:nər] ;

your	character	as	a	man	of	morality	,	truth	,	and	honor	;
你的	特点	作为	一个	男人	的	道德	,	真相	,	和	荣誉	;

你是一位品德高尚、诚实正直、正直的人；

[jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][jʊr; jər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['bɪznəs] ;

your	knowledge	in	the	objects	of	your	destination	,	as	a	man	of	business	;
你的	知识	在	这	对象	的	你的	目的地	,	作为	一个	男人	的	商业	;

作为一名商人，你对目的地的事物有充分的了解；

[ænd; ənd][jʊr; jər] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [ə'dres] , [er] [ænd; ənd] ['mænərz] , [æz; əz][ə; eɪ]

and	your	engaging	and	insinuating	address	,	air	and	manners	,	as	a
和	你的	引人入胜	和	暗示	地址	,	空气	和	礼仪	,	作为	一个

['kɔːrtiər] ;

courtier	;
朝臣	;

以及你作为朝臣的迷人而富有暗示性的言谈举止和神态；

[ðə; ði] [ʃʊr] [ænd; ənd]['oʊnli] [steps] [tuː; tə]['feɪvər] .

the	sure	and	only	steps	to	favor	.
这	当然	和	仅有的	步骤	到	偏爱	.

这是唯一可靠的选择。

['merɪt] [æt; ət] [kɔːrts] , [wɪ'ðaʊt] ['feɪvər] , [wɪl] [duː]['lɪt(ə)l][ɔːr] ['nʌθɪŋ] ; ['feɪvər] , [wɪ'ðaʊt] ['merɪt] ,

Merit	at	courts	,	without	favor	,	will	do	little	or	nothing	;	favor	,	without	merit	,
优点	在	法院	,	没有	偏爱	,	将要	做	小的	或者	没有什么	;	偏爱	,	没有	优点	,

在法庭上，唯有能力而无偏袒，收效甚微；唯有偏袒而无能力，收效甚微。

[wɪl] [duː][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ; [bʌt; bət]['feɪvər][ænd; ənd] ['merɪt] [tə'geðər] [wɪl] [duː] ['evriθɪŋ] .

will	do	a	good	deal	;	but	favor	and	merit	together	will	do	everything	.
将要	做	一个	好的	交易	;	但	偏爱	和	优点	一起	将要	做	一切	.

会起到一定作用；但恩惠和功绩结合起来才能成就一切。

['feɪvər] [æt; ət] [kɔːrts] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][soʊ] ['meni] , [sʌtʃ] ['traɪflɪŋ] , [sʌtʃ] [ˌʌnɪk'spektɪd] , [ænd; ənd]

Favor	at	courts	depends	upon	so	many	,	such	trifling	,	such	unexpected	,	and
恩惠	在	法院	取决于	之上	所以	许多	,	这样的	琐事	,	这样的	意外	,	和

[ˌʌnfɔːr'siːn] [ɪ'vents] ,

unforeseen	events	,
意外	活动	,

法庭上的恩宠取决于许多琐碎的、意想不到的、无法预料的事件。

[ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['kɔːrtiər] [mʌst; məst] [ə'tend] [tuː; tə] ['evri] ['sɜːrkəmstæns] , [haʊ'evər] ['lɪt(ə)l] , [ðæt]

that	a	good	courtier	must	attend	to	every	circumstance	,	however	little	,	that
那	一个	好的	朝臣	必须	出席	到	每一个	环境	,	然而	小的	,	那

['iːðər] [dʌz] ,

either	does	,
任何一个	做	,

一个优秀的朝臣必须关注每一个细节，无论多么细微，无论对方做什么。

[ɔːr][kæn; kən] ['hæpən] ; [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][noʊ] ['æbsəns] , [noʊ] [dɪ'strækʃənz] ; [hiː; hi]

or	can	happen	;	he	must	have	no	absences	,	no	DISTRACTIONS	;	he
或者	能	发生	;	他	必须	有	不	缺勤	,	不	分心	;	他

[mʌst; məst][nɑːt] [seɪ] ,

must	not	say	,
必须	不是	说	,

或者可能会发生；他不能缺席，不能分心；他不能说，

" [aɪ][dɪd][nɑːt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] ; [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	I	did	not	mind	it	;	who	would	have	thought	it	?
"	我	做过	不是	头脑	它	;	WHO	会	有	想法	它	?

“我并不介意；谁会想到呢？”

" [hiː; hi] [ɔːt] [bəuθ][tuː; tə][hæv; həv]['maɪndɪd] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	He	ought	both	to	have	minded	,	and	to	have	thought	it	.
"	他	应该	两个都	到	有	有思想	,	和	到	有	想法	它	.

他既应该在意，也应该想到这一点。

[ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] - [meɪd] [hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:zd] [ˌrɛvə'lu:ʃənz] [ɪn] [kɔ:rts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [prə'du:st]
A 一个 **chamber** 房间 **-** - **maid** 女佣 **has** 有 **sometimes** 有时 **caused** 导致 **revolutions** 革命 **in** 在 **courts** 法院 **which** 哪个 **have** 有 **produced** 生产
['ʌðər] [ɪn] ['kiŋdəmz] .
others 其他的 **in** 在 **kingdoms** 王国 **.** .

宫廷女仆有时会在宫廷中引发革命，进而导致王国发生其他革命。

[wɜ:r; wər] [aɪ] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [weɪ] [tu:; tə] ['feɪvər] [ɪn] [ə; eɪ] [kɔ:rt] , [aɪ] [wʊd] ['ni:ðər] ['wɪlfəli] ,
Were 是 **I** 我 **to** 到 **make** 制作 **my** 我的 **way** 方式 **to** 到 **favor** 偏爱 **in** 在 **a** 一个 **court** 法庭 **,** , **I** 我 **would** 会 **neither** 两者都不 **willfully** 故意 **,** ,

如果我要在法庭上博取好感，我既不会故意，

[nɔ:r] [baɪ] ['neglɪdʒəns] , [gɪv] [ə; eɪ] [dɔ:g] [ɔ:r] [ə; eɪ] [kæt] [ðer; ðər] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [dɪs'laɪk] [ˌem 'i:] .
nor 也不 **by** 经过 **negligence** 疏忽 **,** , **give** 给 **a** 一个 **dog** 狗 **or** 或者 **a** 一个 **cat** 猫 **there** 那里 **reason** 原因 **to** 到 **dislike** 不喜欢 **me** 我 **.** .

我也不会因为疏忽大意，让那里的猫狗有理由讨厌我。

[tu:] - [paɪz] - - , [wel] [ɪn'strʌktɪd] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [meɪd] [ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] [ʌv; əv] [di:] -
Two 二 **'** - **pies** 馅饼 **grieches** - **'** - **,** , **well** 出色地 **instructed** 指示 **,** , **you** 你 **know** 知道 **,** , **made** 制成 **the** 这 **fortune** 财富 **of** 的 **De** 德 **Luines** -
[wɪð; wɪθ] ['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
with 和 **Lewis** 刘易斯 **XIII** 十三 **.** .

两个“希腊馅饼”，经过精心指导，你知道，让德吕内斯和路易十三发了财。

['evri] [step] [ə; eɪ] [mæn] [meɪks] [æt; ət] [kɔ:rt] [rɪ'kwaɪrz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌsɜ:rkəm'spekʃn]
Every 每一个 **step** 步 **a** 一个 **man** 男人 **makes** 制作 **at** 在 **court** 法庭 **requires** 需要 **as** 作为 **much** 很多 **attention** 注意力 **and** 和 **circumspection** 谨慎
,
,
,

男人在法庭上的每一步都需要格外谨慎小心。

[æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [meɪd] ['fɔ:rmərli] [bɪ'twi:n] [hɑ:t] ['plaʊʃeɪrz] , [ɪn] [ðə; ði] [ɔ:r'di:l] , [ɔ:r]
as 作为 **those** 那些 **which** 哪个 **were** 是 **made** 制成 **formerly** 以前 **between** 之间 **hot** 热的 **plowshares** 犁铧 **,** , **in** 在 **the** 这 **Ordeal** 考验 **,** , **or** 或者
['faɪəri] ['traɪəlz] ;
fiery 火热 **trials** 试验 **;** ;

就像过去在烈火试炼或火刑中，用滚烫的犁铧做出的那些东西一样；

[wɪtʃ] , [ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˌsu:pər'stɪʃ(ə)n] , [wɜ:r; wər] [lʊkt] [ə'pɑ:n] [æz; əz]
which 哪个 **,** , **in** 在 **those** 那些 **times** 时代 **of** 的 **ignorance** 无知 **and** 和 **superstition** 迷信 **,** , **were** 是 **looked** 看起来 **upon** 之上 **as** 作为
[ˌdemən'streɪʃənz] [ʌv; əv] ['ɪnəsns] [ɔ:r] [gɪlt] .
demonstrations 示威游行 **of** 的 **innocence** 无辜 **or** 或者 **guilt** 有罪 **.** .

在那个愚昧迷信的时代，这些被视为无罪或有罪的证明。

[də'rekt] [jʊr; jər] ['prɪnsəp(ə)l] ['bætəri] , [æt; ət] ['hænoʊvər] , [æt; ət] [ðə; ði] [di:] [ʌv; əv] [en] - [es] :
Direct 直接的 **your** 你的 **principal** 主要的 **battery** 电池 **,** , **at** 在 **Hanover** 汉诺威 **,** , **at** 在 **the** 这 **D** D **of** 的 **N** N **'** - **s** s **:** :

将你的主电池指向汉诺威的D of N's:

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['meni] ['veri] [wi:k] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðæt] ['sɪtədel] ; [wer] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [skɪl] ,
there 那里 **are** 是 **many** 许多 **very** 非常 **weak** 虚弱的 **places** 地方 **in** 在 **that** 那 **citadel** 堡垒 **;** ; **where** 在哪里 **,** , **with** 和 **a** 一个 **very** 非常 **little** 小的 **skill** 技能 **,** ,

那座城堡有很多非常薄弱的地方；在那里，只需稍加技巧，

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [feɪl] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'preʃ(ə)n] .

you	cannot	fail	making	a	great	impression	.
你	不能	失败	制作	一个	伟大的	印象	.

你一定能给人留下深刻印象。

[æsk][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][ɪn] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][duː] ; [tɔːk] ['ɔːstriən] [ænd; ənd]['ænti] - ['gælɪkən] [tuː; tə]

Ask	for	his	orders	in	everything	you	do	;	talk	Austrian	and	Anti	-	gallican	to
问	为了	他的	订单	在	一切	你	做	;	讲话	奥地利	和	反对	-	高卢人	到

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

凡事都要听从他的指示；用奥地利式和反高卢式的语言与他交谈；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'pɑːn][ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] ['iːzəli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

and	,	as	soon	as	you	are	upon	a	foot	of	talking	easily	to	him	,
和	,	作为	很快	作为	你	是	之上	一个	脚	的	说	容易地	到	他	,

一旦你和他能轻松地交谈起来，

[tel] [hɪm; ɪm] - [ɪn] - - ,

tell	him	'	en	badinant	'	,
告诉	他	-	英文	-	-	,

告诉他“en badinant”，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] [sək'ses] [ɪn] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [ɪ'lɛkʃənz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [liːv] [juː; jʊ][noʊ] ['riːz(ə)n]

that	his	skill	and	success	in	thirty	or	forty	elections	in	England	leave	you	no	reason
那	他的	技能	和	成功	在	三十	或者	四十	选举	在	英格兰	离开	你	不	原因

[tuː; tə] [daʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['fræŋkfərt] ;

to	doubt	of	his	carrying	his	election	for	Frankfort	;
到	怀疑	的	他的	携带	他的	选举	为了	法兰克福	;

他在英国三四十次选举中展现出的能力和成功，足以让你毫不怀疑他能够赢得法兰克福的选举；

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'duːk] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['membər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['empaɪər] .

and	that	you	look	upon	the	Archduke	as	his	Member	for	the	Empire	.
和	那	你	看	之上	这	大公	作为	他的	成员	为了	这	帝国	.

并且你将大公视为帝国的代表。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['aʊərz] [ʌv; əv] [fe'stɪvəti] [ænd; ənd] [ˌkɑːmpə'teɪʃn] ,

In	his	hours	of	festivity	and	compotation	,
在	他的	小时	的	节日	和	成分	,

在他欢庆和忏悔的时刻，

[drɑːp] [ðæt] [hiː; hi] [pʊts] [juː; jʊ][ɪn][maɪnd][ʌv; əv] [wʌt] [sɜːr] ['wɪljəm] ['temp(ə)l] [sez] [ʌv; əv][ðə; ði] ['penʃəˌneri]

drop	that	he	puts	you	in	mind	of	what	Sir	William	Temple	says	of	the	Pensionary
降低	那	他	放置	你	在	头脑	的	什么	先生	威廉	寺庙	说道	的	这	养老金

[diː] [wit] ,

De	Witt	,
德	维特	,

别忘了，他会让你想起威廉·坦普尔爵士对养老金领取者德·维特的评价。

- - [huː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['gʌvənd] [hæf] ['jʊrəp] , - - [ðæt] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [æt; ət] [bɔːlz] ,

-	-	who	at	that	time	governed	half	Europe	,	-	-	that	he	appeared	at	balls	,
-	-	WHO	在	那	时间	受统治	一半	欧洲	,	-	-	那	他	出现	在	球	,

[ə'sembliz] ,

assemblies	,
组件	,

——当时统治着半个欧洲的人，——他出席舞会、集会，

[ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː][ɔːr][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

and	public	places	,	as	if	he	had	nothing	else	to	do	or	to	think	of	.
和	民众	地方	,	作为	如果	他	有	没有什么	别的	到	做	或者	到	思考	的	.

以及公共场所，仿佛他除了这些事之外别无他事可做或无事可想。

[wen] [hiː; hi] [tɔːks] [tuː; tə][juː; jʊ][əˈpɑːn] [ˈfɔːrən] [əˈferz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [ˈɔːf(ə)n][duː] ,

When	he	talks	to	you	upon	foreign	affairs	,	which	he	will	often	do	,
什么时候	他	会谈	到	你	之上	外国的	事务	,	哪个	他	将要	经常	做	,

当他与你谈论外交事务时（他经常会这样做），

[seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [ˈkænɑːt] [prɪˈzuːm] [tuː; tə] [gɪv] [ˈeni] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [əˈpɑːn] [ðoʊz]

say	that	you	really	cannot	presume	to	give	any	opinion	of	your	own	upon	those
说	那	你	真的	不能	怙	到	给	任何	观点	的	你的	自己的	之上	那些

['mætərz] ,

matters	,
事情	,

说你实在不敢妄自就这些问题发表任何意见，

[ˈlʊkɪŋ] [əˈpɑːn] [jɔːrˈself] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ˈoʊnli][æz; əz][ə; eɪ][ˈpoʊstskrɪpt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɔːr] [ˌdɪpləˈmætɪk]

looking	upon	yourself	at	present	only	as	a	postscript	to	the	corps	diplomatique
寻找	之上	你自己	在	展示	仅有的	作为	一个	后记	到	这	兵团	外交官

;

;
;

目前，你只把自己视为外交使团的附注；

[bʌt; bət] [ðæt] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [greɪs] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈvɑːljəm]

but	that	,	if	his	Grace	will	be	pleased	to	make	you	an	additional	volume
但	那	,	如果	他的	优雅	将要	是	高兴	到	制作	你	一个	额外的	体积

[tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,

to	it	,
到	它	,

但是，如果阁下愿意为您增订一卷的话，

[ðoʊ] [bʌt; bət][ɪn][ˌdjuːəˈdesəmoʊ] ,

though	but	in	duodecimo	,
尽管	但	在	十二	,

不过，在十二分之一中，

[juː; jʊ] [wɪl] [duː][jʊr; jər] [best] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ˈniːðər] [biː; bi] [əˈʃeɪmd] [nɔːr] [rɪˈpent] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

you	will	do	your	best	that	he	shall	neither	be	ashamed	nor	repent	of	it	.
你	将要	做	你的	最好的	那	他	将	两者都不	是	羞愧	也不	悔改	的	它	.

你会尽全力让他既不感到羞愧，也不后悔。

[hiː; hi] [lʌvz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˈoʊpən] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ðæt] [ˈfeɪvərɪt] .

He	loves	to	have	a	favorite	,	and	to	open	himself	to	that	favorite	.
他	爱	到	有	一个	最喜欢的	,	和	到	打开	他自己	到	那	最喜欢的	.

他喜欢有自己最喜欢的人，并且愿意向这个人敞开心扉。

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [noʊ] [sʌtʃ] [ˈpɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɪz][ˈveɪkənt] ,

He	has	now	no	such	person	with	him	;	the	place	is	vacant	,
他	有	现在	不	这样的	人	和	他	;	这	地方	是	空缺	,

他身边现在没有这样的人；这个位置空着。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][dekˈsterəti][juː; jʊ] [meɪ] [fɪl] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	if	you	have	dexterity	you	may	fill	it	.
和	如果	你	有	灵巧	你	可能	充满	它	.

如果你手脚灵活，就可以把它填进去。

[ɪn] [wʌn] [θɪŋ] [əˈloʊn][duː][nɑːt][ˈhjuːmər][hɪm; ɪm] ; [aɪ] [miːn] [ˈdrɪŋkɪŋ] ; [fɔːr; fər] , [æz; əz][aɪ] [bɪˈliːv] ,

In	one	thing	alone	do	not	humor	him	;	I	mean	drinking	;	for	,	as	I	believe	,
在	一	事物	独自的	做	不是	幽默	他	;	我	意思是	喝	;	为了	,	作为	我	相信	,

只有一件事不要迁就他，我是指喝酒；因为，我相信，

[juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [jet] [bɪn] [drʌŋk] , [juː; jʊ][duː][nɑːt] [jɔːr'self] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [ber]

you	have	never	yet	been	drunk	,	you	do	not	yourself	know	how	you	can	bear
你	有	绝不	然而	到过	醉	,	你	做	不是	你自己	知道	如何	你	能	熊

[jʊr; jər] [waɪn] ,

your	wine	,
你的	葡萄酒	,

你从未醉过，你自己也不知道自己能喝多少酒。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [meɪk] [juː; jʊ][duː][ɔːr] [seɪ] ;

and	what	a	little	too	much	of	it	may	make	you	do	or	say	;
和	什么	一个	小的	也	很多	的	它	可能	制作	你	做	或者	说	;

以及过量摄入后可能产生的后果；

[juː; jʊ] [maɪt] ['pɑːsəbli] [kɪk] [daʊn] [ɔːl][juː; jʊ][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .

you	might	possibly	kick	down	all	you	had	done	before	.
你	可能	可能	踢	向下	全部	你	有	完毕	前	.

你可能会毁掉之前所做的一切。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [lʌv] ['geɪmɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [gɑːd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ;

You	do	not	love	gaming	,	and	I	thank	God	for	it	;
你	做	不是	爱	赌博	,	和	我	感谢	上帝	为了	它	;

你不喜欢玩游戏，我为此感谢上帝；

[bʌt; bət][æt; ət]['hænoʊvər][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [ʃoʊ] , [ænd; ənd] [prə'fes] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [dɪs'laɪk]

but	at	Hanover	I	would	have	you	show	,	and	profess	a	particular	dislike
但	在	汉诺威	我	会	有	你	展示	,	和	宣称	一个	特别的	不喜欢

[tuː; tə] [pleɪ] ,

to	play	,
到	玩	,

但在汉诺威，我会让你表现出并承认你特别不喜欢玩游戏。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ɔːl] [ə'keiʒənz] ,

so	as	to	decline	it	upon	all	occasions	,
所以	作为	到	衰退	它	之上	全部	场合	,

因此在任何情况下都拒绝它。

[ən'les] [wer] [wʌn] [meɪ] [biː; bi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fɔːrθ] [æt; ət] [wɪst] [ɔːr] [kwə'drɪl] ;

unless	where	one	may	be	wanted	to	make	a	fourth	at	whist	or	quadrille	;
除非	在哪里	一	可能	是	通缉	到	制作	一个	第四	在	惠斯特	或者	方阵舞	;

除非需要在惠斯特牌或四对舞中组成第四个角色；

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ker] [tuː; tə] [dɪ'kler] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kəm'pleɪsəns] , [nɑːt][ʌv; əv]

and	then	take	care	to	declare	it	the	result	of	your	complaisance	,	not	of
和	然后	拿	关心	到	宣布	它	这	结果	的	你的	顺从	,	不是	的

[jʊr; jər] [ˌɪnkleɪ'neɪʃənz] .

your	inclinations	.
你的	倾向	.

然后务必声明这是出于你的顺从，而不是出于你的意愿。

[wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [prɪ'kɔːʃn] [juː; jʊ] [meɪ] ['veri] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [sə'spektɪd] , [ðoʊ] [ˌʌn'dʒʌstli] , [ʌv; əv]

Without	such	precaution	you	may	very	possibly	be	suspected	,	though	unjustly	,	of
没有	这样的	预防	你	可能	非常	可能	是	怀疑	,	尽管	不公正的	,	的

['lʌvɪŋ] [pleɪ] ,

loving	play	,
爱	玩	,

如果没有这样的预防措施，你很可能会被人怀疑喜欢玩耍，尽管这种怀疑是不公正的。

[ə'pɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][maɪ]['fɔːrmər] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ;

upon	account	of	my	former	passion	for	it	;
之上	帐户	的	我的	以前的	热情	为了	它	;

因为我以前对它非常热爱；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [wʊd] [duː][juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][hɜːrt] , [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ]
and **such** **a** **suspicion** **would** **do** **you** **a** **great** **deal** **of** **hurt** **,** **especially** **with**
和 这样的 一个 怀疑 会 做 你 一个 伟大的 交易 的 伤害 , 尤其 和
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the **King** **,**
这 国王 ,

这样的怀疑会给你带来很大的伤害，尤其是在国王面前。

[huː] [dɪ'tests] ['geɪmɪŋ] .
who **detests** **gaming** **.**
WHO 厌恶 赌博 .

讨厌玩游戏的人。

[aɪ][mʌst; məst][end] [ðɪs] [ə'brʌptli] .
I **must** **end** **this** **abruptly** **.**
我 必须 结尾 这 突然 .

我必须就此结束。

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !
God **bless** **you** **!**
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你!

['letər] [klksi]
LETTER **CLXXII**
信 1872年

信函 172

[maɪ] [dɪr] [frend] : [ˌvɜːrsə'tɪləti] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɔːrtiər] [meɪ] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] [dɪ'saɪsɪv] [tuː; tə][juː; jʊ]
MY **DEAR** **FRIEND** **:** **Versatility** **as** **a** **courtier** **may** **be** **almost** **decisive** **to** **you**
我的 亲爱的 朋友 : 多功能性 作为 一个 朝臣 可能 是 几乎 决定性 到 你
[ˌhɪr'æftər] ;
hereafter **;**
此后 ;

我亲爱的朋友：在朝臣这个职位上，多才多艺对你日后的命运或许至关重要；

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kən'duːs] [tuː; tə] , [ɔːr] [rɪ'tɑːrd][jʊr; jər] [prɪ'fɜːrmənt] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .
that **is** **,** **it** **may** **conduce** **to** **,** **or** **retard** **your** **preferment** **in** **your** **own** **destination** **.**
那 是 , 它 可能 有助于 到 , 或者 减速 你的 升迁 在 你的 自己的 目的地 .

也就是说，它可能有助于你在你所在目的地获得晋升，也可能阻碍你的晋升。

[ðə; ði][fɜːrst][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][goʊz][ə; eɪ] [greɪt] [wei] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [fɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][æt; ət]
The **first** **reputation** **goes** **a** **great** **way** **;** **and** **if** **you** **fix** **a** **good** **one** **at**
这 第一的 名声 去 一个 伟大的 方式 ; 和 如果 你 使固定 一个 好的 一 在
['hænoʊvər] ,
Hanover **,**
汉诺威 ,

第一印象至关重要；如果你在汉诺威建立起良好的声誉，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɑːpəreɪt] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
it **will** **operate** **also** **to** **your** **advantage** **in** **England** **.**
它 将要 操作 还 到 你的 优势 在 英格兰 .

这在英国也对你有利。

[ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔːrtiər] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [treɪd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkər] ;
The **trade** **of** **a** **courtier** **is** **as** **much** **a** **trade** **as** **that** **of** **a** **shoemaker** **;**
这 贸易 的 一个 朝臣 是 作为 很多 一个 贸易 作为 那 的 一个 鞋匠 ;

朝臣的职业和鞋匠的职业一样，都是一种职业；

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [ə'plaɪz] [hɪm'self] [ðə; ði][moʊst] , [wɪl] [wɜːrk][ðə; ði] [best] :
and **he** **who** **applies** **himself** **the** **most** **,** **will** **work** **the** **best** **:**
和 他 WHO 适用 他自己 这 最多 , 将要 工作 这 最好的 :

最勤奋的人，工作成绩就会最好：

[ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfɪkəlti] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ([wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

the	only	difficulty	is	to	distinguish	(	what	I	am	sure	you	have	sense	enough	to
这	仅有的	困难	是	到	区分	(	什么	我	是	当然	你	有	感觉	足够的	到

[dɪ'stɪŋgwɪʃ]) [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]['prɑːpər] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['kɪndrəd] [fɔːlts]

distinguish	)	between	the	right	and	proper	qualifications	and	their	kindred	faults
区分	)	之间	这	正确的	和	恰当的	资格	和	他们的	亲属	故障

;

;

;

唯一的困难在于区分（我相信你有足够的判断力去区分）正确的、适当的资格和与之相关的错误；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][laɪn] [bɪ'twiːn] ['evri] [pər'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪts] ['neɪbərɪŋ]

for	there	is	but	a	line	between	every	perfection	and	its	neighboring
为了	那里	是	但	一个	线	之间	每一个	完美	和	它是	邻接

[ˌɪmpər'fekʃn] .

imperfection	.
缺陷	.

因为每一种完美与其相邻的不完美之间，都只有一条线。

[æz; əz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'striːmli] [wel] - [bred][ænd; ənd][pə'laɪt] ,

As	,	for	example	,	you	must	be	extremely	well	-	bred	and	polite	,
作为	,	为了	例子	,	你	必须	是	极其	出色地	-	繁殖	和	有礼貌的	,

例如，你必须举止得体、彬彬有礼。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] [fɔːrmz][ænd; ənd] ['stɪfnəs] [ʌv; əv]['serəmoʊni] .

but	without	the	troublesome	forms	and	stiffness	of	ceremony	.
但	没有	这	麻烦的	表格	和	刚性	的	仪式	.

但又没有繁琐的形式和僵硬的仪式感。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'spektfl] [ænd; ənd] [ə'sentɪŋ] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['sɜːrv(ə)l][ænd; ənd]

You	must	be	respectful	and	assenting	,	but	without	being	servile	and
你	必须	是	尊重	和	同意	,	但	没有	存在	奴性的	和

['æbdʒekt] .

abject	.
卑贱	.

你必须表现得尊重和赞同，但不能卑躬屈膝、卑躬屈膝。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][fræŋk] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪndɪ'skreʃn] ; [ænd; ənd][kloʊz] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]

You	must	be	frank	,	but	without	indiscretion	;	and	close	,	without	being
你	必须	是	坦率	,	但	没有	轻率	;	和	关闭	,	没有	存在

['kɑːstɪv] .

costive	.
便秘	.

你必须坦诚，但不可轻率；必须亲近，但不可令人窒息。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [ʌp] ['dɪgnəti] [ʌv; əv] ['kærəktər] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [praɪd] [ʌv; əv][bɜːrθ][ɔːr][ræŋk]

You	must	keep	up	dignity	of	character	,	without	the	least	pride	of	birth	or	rank
你	必须	保持	向上	尊严	的	特点	,	没有	这	至少	自豪	的	出生	或者	秩

.

:

.

你必须保持品格尊严，丝毫不要以出身或地位为傲。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [geɪ] [wɪ'ðɪn] [ɔːl][ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv]['diːs(ə)nsi][ænd; ənd] [rɪ'spekt] ;

You	must	be	gay	within	all	the	bounds	of	decency	and	respect	;
你	必须	是	同性恋	之内	全部	这	界限	的	体面	和	尊重	;

你必须在尊重和体面的前提下做同性恋；

[ænd; ənd] [greɪv] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌæfek'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] , [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [eɪdʒ]
and **grave** **without** **the** **affectation** **of** **wisdom** **,** **which** **does** **not** **become** **the** **age**
和 严重 没有 这 做作 的 智慧 , 哪个 做 不是 变得 这 年龄
[ʌv; əv] ['twenti] .
of **twenty** **.**
的 二十 .

沉稳而不矫揉造作，这与二十岁的年纪不符。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'senʃəli] ['siːkrət] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɑːrk][ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] .
You **must** **be** **essentially** **secret** **,** **without** **being** **dark** **and** **mysterious** **.**
你 必须 是 本质上 秘密 , 没有 存在 黑暗的 和 神秘 .

你必须保持神秘感，但又不能显得阴暗神秘。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][fɜːrm] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][boʊld] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['siːmɪŋ] ['mɑːdəsti] .
You **must** **be** **firm** **,** **and** **even** **bold** **,** **but** **with** **great** **seeming** **modesty** **.**
你 必须 是 公司 , 和 甚至 大胆的 , 但 和 伟大的 似乎 谦逊 .

你必须坚定，甚至大胆，但表面上要保持谦逊。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] , [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ɑːr; ər][ɔːl][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] ['paʊər] ,
With **these** **qualifications** **,** **which** **,** **by** **the** **way** **,** **are** **all** **in** **your** **own** **power** **,**
和 这些 资格 , 哪个 , 经过 这 方式 , 是 全部 在 你的 自己的 力量 ,

凭借这些资格——顺便说一句，这些资格都掌握在你自己手中——

[aɪ] [wɪl] ['ænsər] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [sək'ses] , [nɑːt]['oʊnli][æt; ət]['hænoʊvər] , [bʌt; bət][æt; ət] ['eni] [kɔːrt] [ɪn]
I **will** **answer** **for** **your** **success** **,** **not** **only** **at** **Hanover** **,** **but** **at** **any** **court** **in**
我 将要 回答 为了 你的 成功 , 不是 仅有的 在 汉诺威 , 但 在 任何 法庭 在
['jʊrəp] .
Europe **.**
欧洲 .

我将为你的成功负责，不仅在汉诺威，而且在欧洲的任何法庭。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['sɑːri] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [jʊr; jər] [ə'prentɪʃɪp] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn] ;
And **I** **am** **not** **sorry** **that** **you** **begin** **your** **apprenticeship** **at** **a** **little** **one** **;**
和 我 是 不是 对不起 那 你 开始 你的 学徒制 在 一个 小的 一 ;

我不后悔你从小就开始学徒生涯；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] ['sɜːrkəmspekt] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [gɑːrd] [ðer; ðər] ,
because **you** **must** **be** **more** **circumspect** **,** **and** **more** **upon** **your** **guard** **there** **,**
因为 你 必须 是 更多的 谨慎 , 和 更多的 之上 你的 警卫 那里 ,
[ðæn; ðən][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] ,
than **at** **a** **great** **one** **,**
比 在 一个 伟大的 一 ,

因为在那里你必须比在大地方更加谨慎，更加小心提防。

[wer] ['evri] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ɪz][nɑːt] [noʊn] [nɔːr] [rɪ'pɔːrtɪd] .
where **every** **little** **thing** **is** **not** **known** **nor** **reported** **.**
在哪里 每一个 小的 事物 是 不是 已知 也不 据报道 .

那里并非所有小事都为人所知或被报道。

[wen] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɔːr][tuː; tə] ['enibɑːdi] [els] , [frʌm; frəm] [ðens] ,
When **you** **write** **to** **me** **,** **or** **to** **anybody** **else** **,** **from** **thence** **,**
什么时候 你 写 到 我 , 或者 到 任何人 别的 , 从 因此 ,

当你从那里写信给我，或者写信给其他人时，

[teɪk] [ker] [ðæt] [jʊr; jər] ['letərz] [kən'teɪn] [ˌkɔmən'deɪʃənz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ænd; ənd] [hɪr]
take **care** **that** **your** **letters** **contain** **commendations** **of** **all** **that** **you** **see** **and** **hear**
拿 关心 那 你的 信件 包含 表彰 的 全部 那 你 看 和 听到
[ðer; ðər] ;
there **;**
那里 ;

务必在信中赞扬你在那里所见所闻的一切；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][biː; bi] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [riːd] ; [bʌt; bət] ,

for	they	will	most	of	them	be	opened	and	read	;	but	,
为了	他们	将要	最多	的	他们	是	打开	和	读	;	但	,

因为它们中的大多数都会被打开阅读；但是，

[æz; əz] ['friːkwənt] ['kʊəriːəz] [wɪl] [kʌm] [frʌm; frəm]['hænoʊvər][tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz]

as	frequent	couriers	will	come	from	Hanover	to	England	,	you	may	sometimes
作为	频繁	快递员	将要	来	从	汉诺威	到	英格兰	,	你	可能	有时

[raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːrv] ;

write	to	me	without	reserve	;
写	到	我	没有	预订	;

由于经常有快递员从汉诺威前往英国，您有时可以毫无保留地给我写信；

[ænd; ənd] [pʊt] [jʊr; jər] ['letərz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][bɑːks] ,

and	put	your	letters	into	a	very	little	box	,
和	放	你的	信件	进入	一个	非常	小的	盒子	,

把你的信放进一个小盒子里，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [send] ['seɪfli] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

which	you	may	send	safely	by	some	of	them	.
哪个	你	可能	发送	安全	经过	一些	的	他们	.

你可以通过其中一些方式安全地寄送。

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt][ə'mɪt] ['menʃənɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['nuːˌkæsəlz] ['teɪbl] ,

I	must	not	omit	mentioning	to	you	,	that	at	the	Duke	of	Newcastle's	table	,
我	必须	不是	忽略	提及	到	你	,	那	在	这	公爵	的	纽卡斯尔的	桌子	,

我必须向你们提及，在纽卡斯尔公爵的餐桌上，

[wer] [juː; jʊ] [wɪl] ['friːkwəntli] [daɪn] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ;

where	you	will	frequently	dine	,	there	is	a	great	deal	of	drinking	;
在哪里	你	将要	频繁地	用餐	,	那里	是	一个	伟大的	交易	的	喝	;

你经常光顾的餐厅，那里饮酒也很频繁；

[biː; bi][ə'pɑːn][jʊr; jər] [gɑːrd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [bəuθ][ə'pɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [helθ] , [wɪtʃ] [wʊd]

be	upon	your	guard	against	it	,	both	upon	account	of	your	health	,	which	would
是	之上	你的	警卫	反对	它	,	两个都	之上	帐户	的	你的	健康	,	哪个	会

[nɑːt] [ber] [ˌaɪ 'tiː] ,

not	bear	it	,
不是	熊	它	,

你务必提防它，这既是出于对你健康的考虑，你的健康无法承受它。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['biːɪŋ] ['flʌstərd] [ænd; ənd] ['hiːtɪd] [wɪð; wɪθ] [waɪn] :

and	of	the	consequences	of	your	being	flustered	and	heated	with	wine	:
和	的	这	结果	的	你的	存在	慌乱	和	加热	和	葡萄酒	:

以及你因饮酒过量而情绪激动所带来的后果：

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ɪn'geɪdʒ] [juː; jʊ][ɪn] [skreɪps] [ænd; ənd] ['frɔlɪks] ,

it	might	engage	you	in	scrapes	and	frolics	,
它	可能	从事	你	在	刮伤	和	嬉戏	,

它可能会让你卷入一些小麻烦和嬉戏之中，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] ([huː] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['soʊbər][mæn] [hɪm'self]) [dɪ'tests] .

which	the	King	(	who	is	a	very	sober	man	himself	)	detests	.
哪个	这	国王	(	WHO	是	一个	非常	清醒	男人	他自己	)	厌恶	.

国王（他本人是一位非常严肃的人）对此深恶痛绝。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [siːm] [tuː] [greɪv] [ænd; ənd] [tuː] [waɪz] [tuː; tə] [drɪŋk] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði]

you	should	not	seem	too	grave	and	too	wise	to	drink	like	the	rest	of	the
你	应该	不是	似乎	也	严重	和	也	明智的	到	喝	喜欢	这	休息	的	这

['kʌmpəni] ;

company	;
公司	;

你不应该表现得过于严肃和睿智，以至于不肯像其他人一样喝酒；

['ðerfɔːr] [juːz] [ɑːrt] : [mɪks] ['wɔːtər] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [waɪn] ; [duː] [nɑːt] [drɪŋk] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [glæs] ;

therefore	use	art	:	mix	water	with	your	wine	;	do	not	drink	all	that	is	in	the	glass	;
所以	使用	艺术	:	混合	水	和	你的	葡萄酒	;	做	不是	喝	全部	那	是	在	这	玻璃	;

因此要讲究技巧：在酒里兑水；不要把杯子里的酒全部喝光；

[ænd; ənd] [ɪf] [dɪ'tektɪd] , [ænd; ənd] [prest] [tuː; tə] [drɪŋk] [mɔːr] [duː] [nɑːt] [kraɪ] [aʊt] [sə'braɪəti] ;

and	if	detected	,	and	pressed	to	drink	more	do	not	cry	out	sobriety	;
和	如果	检测到	,	和	按下	到	喝	更多的	做	不是	哭	出去	清醒	;

如果被发现，并被要求继续喝酒，不要喊着自己清醒；

[bʌt; bət] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['leɪtli] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɔːrdər] , [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə]

but	say	that	you	have	lately	been	out	of	order	,	that	you	are	subject	to
但	说	那	你	有	最近	到过	出去	的	命令	,	那	你	是	主题	到

[ɪn'flæmətɔːri] [kəm'pleɪnts] ,

inflammatory	complaints	,
炎症	投诉	,

但可以说你最近行为不端，经常受到煽动性投诉，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [beg] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'skjuːzd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .

and	that	you	must	beg	to	be	excused	for	the	present	.
和	那	你	必须	求	到	是	已原谅	为了	这	展示	.

请您暂时原谅我。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['waɪzər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ;

A	young	fellow	ought	to	be	wiser	than	he	should	seem	to	be	;
一个	年轻的	同伴	应该	到	是	更明智	比	他	应该	似乎	到	是	;

年轻人应该比他看起来更成熟睿智；

[ænd; ənd] [æn; ən] [oʊld] ['feloʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siːm] [waɪz] ['weðər] [hiː; hi] ['riːəli] - [biː; bi] [soʊ] [ɔːr] [nɑːt] .

and	an	old	fellow	ought	to	seem	wise	whether	he	really	'	be	so	or	not	.
和	一个	老的	同伴	应该	到	似乎	明智的	无论	他	真的	-	是	所以	或者	不是	.

一个老人无论是否真的睿智，都应该显得睿智。

['dʊrɪŋ] [jʊr; jər] [steɪ] [æt; ət] ['hænoʊvər] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [meɪk] [tuː] [ɔːr] [θriː] [iks'kəːʃənz] [tuː; tə]

During	your	stay	at	Hanover	I	would	have	you	make	two	or	three	excursions	to
期间	你的	停留	在	汉诺威	我	会	有	你	制作	二	或者	三	短途旅行	到

[pɑːrts] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'lektərət] :

parts	of	that	Electorate	:
部分	的	那	选民	:

您在汉诺威逗留期间，我会安排您前往该选侯国的某些地区进行两到三次短途旅行：

[ðə; ði] ['hɑːrts] , [wer] [ðə; ði] ['sɪlvər] [maɪnz] [ɑːr; ər] ; ["gɑːtɪŋən] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːnɪ'vɜːrsəti] ; [steɪd] ,

the	Hartz	,	where	the	silver	mines	are	;	Gottingen	,	for	the	University	;	Stade	,
这	哈茨	,	在哪里	这	银	矿井	是	;	哥廷根	,	为了	这	大学	;	体育场	,

[fɔːr; fər] [wʌt] ['kɑːmɜːrs] [ðer; ðər] [ɪz] .

for	what	commerce	there	is	.
为了	什么	商业	那里	是	.

哈茨，那里有银矿；哥廷根，那里有大学；施塔德，那里有商业活动。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ] [goʊ] [tuː; tə] ['zɛl] .

You	should	also	go	to	Zell	.
你	应该	还	去	到	泽尔	.

你也应该去泽尔看看。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [siː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðer; ðər] ,

In	short	,	see	everything	that	is	to	be	seen	there	,
在	短的	,	看	一切	那	是	到	是	已见	那里	,

总之，把那里所有能看到的东西都看完。

[ænd; ənd][ɪn'fɔːrm] [jɔːr'self] [wel] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] .

and	inform	yourself	well	of	all	the	details	of	that	country	.
和	通知	你自己	出色地	的	全部	这	细节	的	那	国家	.

并充分了解该国的所有细节。

[goʊ][tuː; tə]['hæmbɜːrg][fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] , [ænd; ənd] [noʊ] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [ðæt]

Go	to	Hamburg	for	three	or	four	days	,	and	know	the	constitution	of	that
去	到	汉堡	为了	三	或者	四	天	,	和	知道	这	宪法	的	那

['lɪt(ə)l] [ˌhænsi'ætɪk] [rɪ'pʌblɪk] ,

little	Hanseatic	Republic	,
小的	汉萨同盟	共和国	,

去汉堡待三四天，了解一下那个汉萨小共和国的宪法。

[ænd; ənd][ɪn'fɔːrm] [jɔːr'self] [wel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['dɛnˌmɑːrks] [prɪ'tenʃənz]

and	inform	yourself	well	of	the	nature	of	the	King	of	Denmark's	pretensions
和	通知	你自己	出色地	的	这	自然	的	这	国王	的	丹麦的	虚荣心

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

并充分了解丹麦国王对此事的野心。

[ɪf] [ɔːl] [θɪŋz] [tɜːrn] [aʊt] [raɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət]['hænoʊvər] ,

If	all	things	turn	out	right	for	you	at	Hanover	,
如果	全部	事物	转动	出去	正确的	为了	你	在	汉诺威	,

如果你在汉诺威一切顺利，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər] [hed] - ['kwɔːrtərz] ,

I	would	have	you	make	it	your	head	-	quarters	,
我	会	有	你	制作	它	你的	头	-	四分之一	,

我希望你们把那里作为总部。

[tɪl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [ten] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðen] [goʊ][tuː; tə]

till	about	a	week	or	ten	days	before	the	King	leaves	it	;	and	then	go	to
直到	关于	一个	星期	或者	十	天	前	这	国王	树叶	它	;	和	然后	去	到

['brʌnzwɪk] ,

Brunswick	,
布伦瑞克	,

直到国王离开前一周到十天左右；然后前往布伦瑞克。

[wɪtʃ] , [ðoʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [pə'laɪt] , ['prɪti] [kɔːrt] .

which	,	though	a	little	,	is	a	very	polite	,	pretty	court	.
哪个	,	尽管	一个	小的	,	是	一个	非常	有礼貌的	,	漂亮的	法庭	.

虽然不大，但那是一个非常礼貌、漂亮的法庭。

[juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [ðer; ðər][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [ɔːr] [θriː] [wiːks] , [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ;

You	may	stay	there	a	fortnight	or	three	weeks	,	as	you	like	it	;
你	可能	停留	那里	一个	两星期	或者	三	周	,	作为	你	喜欢	它	;

您可以根据自己的喜好，在那里待两周或三周；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [goʊ][tuː; tə] ['kæsəl] , [ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] [tɪl] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][bɜːr'lɪn] ;

and	from	thence	go	to	Cassel	,	and	stay	there	till	you	go	to	Berlin	;
和	从	因此	去	到	卡塞尔	,	和	停留	那里	直到	你	去	到	柏林	;

然后从那里前往卡塞尔，在那里待到前往柏林；

[wer] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][biː; bi][baɪ] ['krɪsməs] .

where	I	would	have	you	be	by	Christmas	.
在哪里	我	会	有	你	是	经过	圣诞节	.

我希望你在圣诞节前能达到那个位置。

[æt; ət]['hænoʊvər][juː; jʊ] [wɪl] ['veri] ['iːzəli] [get] [gʊd] ['letərz] [ʌv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['brʌnzwɪk]

At	Hanover	you	will	very	easily	get	good	letters	of	recommendation	to	Brunswick
在	汉诺威	你	将要	非常	容易地	得到	好的	信件	的	推荐	到	布伦瑞克

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæsəl] .

and	to	Cassel	.
和	到	卡塞尔	.

在汉诺威，你很容易就能获得写给布伦瑞克和卡塞尔的优秀推荐信。

[juː; jʊ][duː][nɑːt][wɑːnt] ['eni] [tuː; tə][bɜːr'lɪn] ; [haʊ'evər] , [aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ][wʌn][fɔːr; fər] [vɔl'ter] . -

You	do	not	want	any	to	Berlin	;	however	,	I	will	send	you	one	for	Voltaire	.	'
你	做	不是	想	任何	到	柏林	;	然而	,	我	将要	发送	你	一	为了	伏尔泰	.	-

你不需要寄往柏林的，但我会寄一个给你，送给伏尔泰。

[ə; eɪ][prə'pəʊ] - [ʌv; əv][bɜːr'lɪn] , [biː; bi] ['veri] [rɪ'zɜːrvd] [ænd; ənd] ['kɔːʃəs] [waɪl] [æt; ət]['hænoʊvər] ,

A	propos	'	of	Berlin	,	be	very	reserved	and	cautious	while	at	Hanover	,
一个	提案	-	的	柏林	,	是	非常	预订的	和	谨慎	尽管	在	汉诺威	,

去柏林的话，去汉诺威的时候要非常谨慎和矜持。

[æz; əz][tuː; tə] [ðæt] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] ['kʌntri] ; [bəuθ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dɪ'testid] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [fɪrd]

as	to	that	King	and	that	country	;	both	which	are	detested	,	because	feared
作为	到	那	国王	和	那	国家	;	两个都	哪个	是	令人厌恶的	,	因为	害怕

[baɪ]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ðer; ðər] ,

by	everybody	there	,
经过	大家	那里	,

至于那位国王和那个国家；两者都令人憎恶，因为那里的每个人都惧怕他们。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [miːn] ['pez(ə)nt] ; [bʌt; bət] , [haʊ'evər] ,

from	his	Majesty	down	to	the	meanest	peasant	;	but	,	however	,
从	他的	威严	向下	到	这	最卑鄙的	农民	;	但	,	然而	,

从陛下到最卑微的农民；但是，

[ðeɪ] [bəuθ] [ɪk'striːmli] [dɪ'zɜːrv] [jʊr; jər]['ʌtmoʊst] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði][aːts][ænd; ənd]

they	both	extremely	deserve	your	utmost	attention	and	you	will	see	the	arts	and
他们	两个都	极其	应得	你的	极致	注意力	和	你	将要	看	这	艺术	和

['wɪzdəm] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ['betər] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,

wisdom	of	government	better	in	that	country	,
智慧	的	政府	更好的	在	那	国家	,

他们俩都非常值得您高度关注，您将会更好地领略到那个国家的政府的艺术和智慧。

[naʊ] , [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [ɪn] ['jʊrəp] .

now	,	than	in	any	other	in	Europe	.
现在	,	比	在	任何	其他	在	欧洲	.

现在，这种情况比欧洲其他任何地方都更甚。

[juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [θriː] [mʌnθs] [æt; ət][bɜːr'lɪn] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] ;

You	may	stay	three	months	at	Berlin	,	if	you	like	it	,	as	I	believe	you	will	;
你	可能	停留	三	几个月	在	柏林	,	如果	你	喜欢	它	,	作为	我	相信	你	将要	;

如果你喜欢柏林，你可以在柏林待三个月，我相信你会喜欢的；

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [ðer; ðər] [ə'gen] .

and	after	that	I	hope	we	shall	meet	there	again	.
和	后	那	我	希望	我们	将	见面	那里	再次	.

我希望之后我们能在那里再次相遇。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ([aɪ] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] [mɔːr]) ,

Of	all	the	places	in	the	world	(	I	repeat	it	once	more	)	,
的	全部	这	地方	在	这	世界	(	我	重复	它	一次	更多的	)	,

世界上所有的地方（我再说一遍），

[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æt; ət]['hænoʊvər] , - [et] [feɪts] ['vuː] [vəlwɑːr][lɑː] , ['ɔːtɑːnt] [kwɪl] [ˌiː es 'tiː]
establish **a** **good** **reputation** **at** **Hanover** **,** **'** **et** **faites** **vous** **valoir** **la** **,** **autant** **qu'il** **est**
建立 一个 好的 名声 在 汉诺威 , - 等 法伊特斯 您 勇气 拉 , 自闭症 奎尔 est
['pɑːsəb(ə)l] ,
possible **,**
可能的 ,

在汉诺威建立良好的声誉，'et faites vous valoir la, autant qu'il est possible,

[pɑːr][lə] ['brɪlənt] , [lez] - , [et] [lez] ['greɪsɪz] - .
par **le** **brillant** **,** **les** **manieres** **,** **et** **les** **graces** **'** **.**
帕 勒 精彩 , 莱斯 - , 等 莱斯 恩典 - .

par le brillant, les manieres, et les Graces'。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
Indeed **it** **is** **of** **the** **greatest** **importance** **to** **you** **,**
的确 它 是 的 这 最 重要性 到 你 ,

这对你来说确实至关重要。

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] ['eni] ['fjuːtʃər] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] [bɪ'hæf] ['veri] ['iːzi] .
and **will** **make** **any** **future** **application** **to** **the** **King** **in** **your** **behalf** **very** **easy** **.**
和 将要 制作 任何 未来 应用 到 这 国王 在 你的 代表 非常 简单的 .

这将使您今后向国王提出的任何申请变得非常容易。

[hiː; hi][ɪz] [mɔːr] ['teɪkən][baɪ] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [ðæn; ðən] ['eni] [mæn] , [ɔːr]['iːv(ə)n] ['wʊmən] ,
He **is** **more** **taken** **by** **those** **little** **things** **,** **than** **any** **man** **,** **or** **even** **woman** **,**
他 是 更多的 已采取 经过 那些 小的 事物 , 比 任何 男人 , 或者 甚至 女士 ,

他比任何男人甚至女人都更容易被这些小事所打动。

[ðæt] [aɪ]['evər] [nuː] [ɪn][maɪ][laɪf] : [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] ['wʌndər] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
that **I** **ever** **knew** **in** **my** **life** **:** **and** **I** **do** **not** **wonder** **at** **him** **.**
那 我 曾经 知道 在 我的 生活 : 和 我 做 不是 想知道 在 他 .

我一生中认识的所有人中，没有一个比他更让我感到惊讶的。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ɪg'zɜːrt][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ɔːl][jʊr; jər] [miːnz] [ænd; ənd] ['paʊɝz] [tuː; tə] [pliːz] :
In **short** **,** **exert** **to** **the** **utmost** **all** **your** **means** **and** **powers** **to** **please** **:**
在 短的 , 发挥 到 这 极致 全部 你的 方法 和 权力 到 请 :

总之，要竭尽所能，运用一切手段和能力去取悦他人：

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [pliːziz] [ðə; ði][moʊst] , [wɪl] [raɪz][ðə; ði] [suːnɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]
and **remember** **that** **he** **who** **pleases** **the** **most** **,** **will** **rise** **the** **soonest** **and** **the**
和 记住 那 他 WHO 请 这 最多 , 将要 上升 这 最快 和 这
[haɪɪst; 'haɪəst] .
highest **.**
最高 .

记住，最讨人喜欢的人，升得最快、最高。

[traɪ][bʌt; bət][wʌns][ðə; ði] ['pleʒər] [ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] ,
Try **but** **once** **the** **pleasure** **and** **advantage** **of** **pleasing** **,**
尝试 但 一次 这 乐趣 和 优势 的 令人愉悦 ,

尝试一次，就能体会到取悦他人的乐趣和好处。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['ænsər] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [mɔːr] [nɪ'glekt] [ðə; ði] [miːnz] .
and **I** **will** **answer** **that** **you** **will** **never** **more** **neglect** **the** **means** **.**
和 我 将要 回答 那 你 将要 绝不 更多的 忽视 这 方法 .

我会保证你以后再也不会忽视手段了。

[aɪ] [send] [juː; jʊ][ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] [tuː] ['letərz] , [ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [mə'sjɜːr] ['mʌntʃauzən; -tʃɔː] , [ðə; ði] ['ʌðər]
I **send** **you** **herewith** **two** **letters** **,** **the** **one** **to** **Monsieur** **Munchausen** **,** **the** **other**
我 发送 你 此附 二 信件 , 这 一 到 先生 孟乔森综合征 , 这 其他
[tuː; tə] [mə'sjɜːr] - ,
to **Monsieur** **Schweigeldt** **,**
到 先生 - ,

我随信附上两封信，一封给明希豪森先生，另一封给施魏格尔特先生。

[æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l] ['noʊɪŋ] [mæn] .

an	old	friend	of	mine	,	and	a	very	sensible	knowing	man	.
一个	老的	朋友	的	矿	,	和	一个	非常	明智的	会心	男人	.

我的一位老朋友，也是一位非常明事理、见多识广的人。

[ðeɪ] [wɪl] [bəuθ][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['sɪv(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] ,

They	will	both	I	am	sure	,	be	extremely	civil	to	you	,
他们	将要	两个都	我	是	当然	,	是	极其	民用	到	你	,

我相信他们俩都会对你非常礼貌。

[ænd; ənd] ['kæri] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [best] ['kʌmpəni] ; [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] ['bɪznəs] [tuː; tə]

and	carry	you	into	the	best	company	;	and	then	it	is	your	business	to
和	携带	你	进入	这	最好的	公司	;	和	然后	它	是	你的	商业	到

[pliːz] [ðæt] ['kʌmpəni] .

please	that	company	.
请	那	公司	.

并带你进入最好的公司；然后你的任务就是取悦这家公司。

[aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] ['eni] ['pɪriəd] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] , [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'baʊt] [ðɪs]

I	never	was	more	anxious	about	any	period	of	your	life	,	than	I	am	about	this
我	绝不	曾是	更多的	焦虑的	关于	任何	时期	的	你的	生活	,	比	我	是	关于	这

,

,

,

我从未像现在这样为你人生中的任何阶段感到焦虑。

[jʊr; jər]['hænoʊvər][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kɑːnsɪkwens] [tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən]

your	Hanover	expedition	,	it	being	of	so	much	more	consequence	to	you	than
你的	汉诺威	远征	,	它	存在	的	所以	很多	更多的	结果	到	你	比

['eni] ['ʌðər] .

any	other	.
任何	其他	.

你的汉诺威远征，对你来说意义远比其他任何远征都重大。

[ɪf] [aɪ] [hɪr] [frʌm; frəm] [ðens] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [laɪkt] [ænd; ənd] [lʌvd] [ðer; ðər] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [er] ,

If	I	hear	from	thence	,	that	you	are	liked	and	loved	there	,	for	your	air	,
如果	我	听到	从	因此	,	那	你	是	喜欢	和	喜爱	那里	,	为了	你的	空气	,

如果我听到那里的消息，说你因为你的气质而受到当地人的喜爱和爱戴，

[jʊr; jər] ['mænərz] , [ænd; ənd] [ə'dres] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪ'stiːmd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] ,

your	manners	,	and	address	,	as	well	as	esteemed	for	your	knowledge	,
你的	礼仪	,	和	地址	,	作为	出色地	作为	尊敬的	为了	你的	知识	,

你的举止、谈吐以及渊博的知识都备受尊敬。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['hæpiːəst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

I	shall	be	the	happiest	man	in	the	world	.
我	将	是	这	最快乐	男人	在	这	世界	.

我将成为世界上最幸福的人。

[dʒʌdʒ] [ðen] [wʌt] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] ['ʌðərwaɪz] .

Judge	then	what	I	must	be	,	if	it	happens	otherwise	.
法官	然后	什么	我	必须	是	,	如果	它	发生	否则	.

如果事情没有朝着相反的方向发展，那么请评判我将变成什么样子。

[ə'duː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letər] [klksːiːi]

LETTER	CLXXIII
信	1873年

['lʌndən] , [dʒʊ'laɪ] - , [oʊ] . [es] . -
LONDON , July 21 , O . S . 1752
伦敦 , 七月 - , 哦 . S . -

伦敦，1752年7月21日

[maɪ] [dɪr] [frend] :
MY DEAR FRIEND :
我的 亲爱的 朋友 :

我亲爱的朋友：

[baɪ][maɪ][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [ðɪs] ['letər] [meɪ] ['prɑːbəbli] [ə'raɪv] [æt; ət]['hænoʊvər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [bɪ'fɔːr]
By my calculation this letter may probably arrive at Hanover three or four days before
经过 我的 计算 这 信 可能 大概 到达 在 汉诺威 三 或者 四 天 前
[juː; jʊ] ;
you ;
你 ;

据我估计，这封信可能会比你早三四天到达汉诺威；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv][ɪts] [ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər] [seɪf] ,
and as I am sure of its arriving there safe ,
和 作为 我 是 当然 的 它是 抵达 那里 安全的 ,

而且我确信它会安全抵达那里。

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kən'teɪn] [ðə; ði][moʊst] [mə'tɪriəl] [pɔɪnts] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][maɪ] ['sevrəl]
it shall contain the most material points that I have mentioned in my several
它 将 包含 这 最多 材料 积分 那 我 有 提及 在 我的 一些
['letərz] [tuː; tə][juː; jʊ] [sɪns] [juː; jʊ] [left] ['pærɪs] ,
letters to you since you left Paris ,
信件 到 你 自从 你 左边 巴黎 ,

它将包含我自你离开巴黎以来在给你的几封信中提到的最重要事项。

[æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [bʌt; bət] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [meɪ] ['veri] ['prɑːbəbli] [biː; bi]
as if you had received but few of them , which may very probably be
作为 如果 你 有 已收到 但 很少 的 他们 , 哪个 可能 非常 大概 是
[ðə; ði] [keɪs] .
the case .
这 案件 .

就好像你只收到了一小部分，这很可能就是事实。

[æz; əz][fɔːr; fər][jʊr; jər] [steɪ] [æt; ət]['hænoʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt] [ɪn] [ɔːl] [ɪ'vents] [biː; bi] [les] [ðæn; ðən]
As for your stay at Hanover , it must not IN ALL EVENTS be less than
作为 为了 你的 停留 在 汉诺威 , 它 必须 不是 在 全部 活动 是 较少的 比
[ə; eɪ] [mʌnθ] ;
a month ;
一个 月 ;

至于你在汉诺威的停留时间，无论如何都不得少于一个月；

[bʌt; bət] [ɪf] [θɪŋz] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]
but if things turn out to Your SATISFACTION , it may be just as long as
但 如果 事物 转动 出去 到 你的 满意 , 它 可能 是 只是 作为 长的 作为
[juː; jʊ] [pliːz] .
you please .
你 请 .

但如果结果令您满意，时间长短完全由您决定。

[frʌm; frəm] [ðens] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [wer'evər] [juː; jʊ] [laɪk] ;
From thence you may go wherever you like ;
从 因此 你 可能 去 无论 你 喜欢 ;

从那里你可以去任何你想去的地方；

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][soʊ] [gʊd] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt] ,

for	I	have	so	good	an	opinion	of	your	judgment	,
为了	我	有	所以	好的	一个	观点	的	你的	判断	,

因为我非常信任你的判断力，

[ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [kəm'baɪn] [ænd; ənd] [weɪ] [ɔːl] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ænd; ənd] [tʃuːz] [ðə; ði]

that	I	think	you	will	combine	and	weigh	all	circumstances	,	and	choose	the
那	我	思考	你	将要	结合	和	称重	全部	情况	,	和	选择	这

['prɑːpərɪst] ['pleɪsɪz] .

properest	places	.
最	地方	.

我认为你会综合考虑所有情况，选择最合适的地方。

[wʊd] [juː; jʊ] ['sɔːntər] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [kɔːrts] , [æz; əz] ['brʌnzwɪk] , ['kæsəl] ,

Would	you	saunter	at	some	of	the	small	courts	,	as	Brunswick	,	Cassel	,
会	你	溜达	在	一些	的	这	小的	法院	,	作为	布伦瑞克	,	卡塞尔	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

你会漫步于一些小型法院吗？例如布伦瑞克法院、卡塞尔法院等等？

[tɪl] [ðə; ði]['kɑːrnɪv(ə)l][æt; ət][bɜːr'lɪn] ?

till	the	Carnival	at	Berlin	?
直到	这	狂欢	在	柏林	?

直到柏林狂欢节?

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['mæstər] .

You	are	master	.
你	是	掌握	.

你是大师。

[wʊd] [juː; jʊ] [pæs] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] [æt; ət]['rætizbɔn,-is-] , [wɪtʃ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ɪl]

Would	you	pass	a	couple	of	months	at	Ratisbon	,	which	might	not	be	ill
会	你	经过	一个	夫妻	的	几个月	在	雷蒂斯邦	,	哪个	可能	不是	是	患病的

[ɪm'plɔɪd] ?

employed	?
受雇	?

你愿意在雷根斯堡待上几个月吗？也许在那里工作也不算太差。

- [ə; eɪ][lɑː] [bɑːn] [ɜːr] - .

'	A	la	bonne	heure	'	.
-	一个	拉	好	时间	-	.

'A la bonne heure'。

[wʊd] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] ['brʌslz] , [steɪ] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] - ,

Would	you	go	to	Brussels	,	stay	a	month	or	two	there	with	Dayrolles	,
会	你	去	到	布鲁塞尔	,	停留	一个	月	或者	二	那里	和	-	,

你会去布鲁塞尔，和戴罗尔斯在那里待上一两个月吗?

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə]['mɪstər] . ['jɔrk] , [æt; ət][ðə; ði] [heɪg] ?

and	from	thence	to	Mr	.	Yorke	,	at	The	Hague	?
和	从	因此	到	先生	.	约克	,	在	这	海牙	?

然后从那里寄给海牙的约克先生?

[wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] .

With	all	my	heart	.
和	全部	我的	心	.

我全心全意地。

[ɔːr] , ['læstli] , [wʊd] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ˌkəupən'heigən][ænd; ənd] ['stɑːkhoʊm] ?

Or	,	lastly	,	would	you	go	to	Copenhagen	and	Stockholm	?
或者	,	最后	,	会	你	去	到	哥本哈根	和	斯德哥尔摩	?

或者，最后，你会去哥本哈根和斯德哥尔摩吗?

- [leɪ] [iː] ['ɑːntʃi] [pə'droʊni] - : [tʃuːz] [ɪn'taɪərli] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːrðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz]

' Lei e anche Padrone ' : choose entirely for yourself , without any further instructions

- 雷 e 安切 帕德龙 - : 选择 完全 为了 你自己 , 没有 任何 更远 指示

[frʌm; frəm][ˌem 'iː] ;

from me ;

从 我 ;

'Lei e anche Padrone': 完全由您自己选择，无需我进一步指示；

['oʊnli] [let] [ˌem 'iː] [noʊ] [jʊr; jər] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [taɪm] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] ['set(ə)l] [jʊr; jər] ['kredɪt] ,

only let me know your determination in time , that I may settle your credit ,

仅有的 让 我 知道 你的 决心 在 时间 , 那 我 可能 定居 你的 信用 ,

请及时告知您的决定，以便我处理您的债务问题。

[ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] ['pleɪsɪz] [wer] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nʌn] .

in case you go to places where at present you have none .

在 案件 你 去 到 地方 在哪里 在 展示 你 有 没有任何 .

如果你去的地方目前还没有。

[jʊr; jər] ['ɑːbdʒekt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] - ['mɔːreɪz] - ['hɑːmɪnəm] [et] [ɜːbz] - ;

Your object should be to see the ' mores multorum hominum et urbes ' ;

你的 目的 应该 是 到 看 这 - 习俗 - 人 等 城市 - ;

你的目标应该是看到“mores multorum hominum et urbes”；

[bɪ'gɪn] [ænd; ənd] [end] [ˌaɪ 'tiː] [wer] [juː; jʊ] [pliːz] .

begin and end it where you please .

开始 和 结尾 它 在哪里 你 请 .

随意开始和结束。

[baɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [kɔːrts] ,

By what you have already seen of the German courts ,

经过 什么 你 有 已经 已见 的 这 德语 法院 ,

从你已经看到的德国法院的情况来看，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] [naɪs] [ænd; ənd]

I am sure you must have observed that they are much more nice and

我 是 当然 你 必须 有 观察到 那 他们 是 很多 更多的 好的 和

['skruːpjələs] ,

scrupulous ,

一丝不苟的 ,

我相信你一定也注意到了，他们要友善和严谨得多。

[ɪn] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['serəmoʊni] , [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] , [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['greɪtər] [kɔːrts] [ʌv; əv]

in points of ceremony , respect and attention , than the greater courts of

在 积分 的 仪式 , 尊重 和 注意力 , 比 这 更大的 法院 的

[fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] .

France and England .

法国 和 英格兰 .

在礼仪、尊重和重视方面，比法国和英国的大宫廷还要好。

[juː; jʊ] [wɪl] , ['ðerfɔːr] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] , [ə'tend] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪtɪst] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv]

You will , therefore , I am persuaded , attend to the minutest circumstances of

你 将要 , 所以 , 我 是 被说服 , 出席 到 这 最分钟 情况 的

[ə'dres] [ænd; ənd] [bɪ'heɪvjər] ,

address and behavior ,

地址 和 行为 ,

因此，我相信您会注意言谈举止中最细微的细节。

[pər'tɪkjələrli] ['dʊrɪŋ] [jʊr; jər] [steɪ] [æt; ət] ['hænoʊvər] , [wɪtʃ] ([aɪ] [wɪl] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

particularly during your stay at Hanover , which (I will repeat it ,

特别 期间 你的 停留 在 汉诺威 , 哪个 (我 将要 重复 它 ,

尤其是在你住在汉诺威期间，（我再说一遍，）

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] [ɔːl'redi]) [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [prɪ'lɪmɪneri]
though **I** **have** **said** **it** **often** **to** **you** **already** **)** **is** **the** **most** **important** **preliminary**
尽管 我 有 说 它 经常 到 你 已经 ）是 这 最多 重要的 初步的
['pɪriəd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hoʊl] [laɪf] .
period **of** **your** **whole** **life** **.**
时期 的 你的 所有的 生活 .

虽然我已经多次跟你说过）这是你一生中最重要的预备阶段。

['noʊbɑːdi][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [mɔːr] [ɪg'zækt] , [ɪn][ɔːl] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [gʊd] - ['briːdɪŋ] , [ðæn; ðən][ðə; ði]
Nobody **in** **the** **world** **is** **more** **exact** **,** **in** **all** **points** **of** **good** **-** **breeding** **,** **than** **the**
无人 在 这 世界 是 更多的 精确的 , 在 全部 积分 的 好的 - 选育 , 比 这
[kɪŋ] ;
King **;**
国王 ;

在教养的各个方面，世界上没有人比国王更严谨；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['evri] ['mænz] ['kærəktər] , [ðæt] [hiː; hi] [ˌɪn'fɔrmz] [hɪm'self] [ʌv; əv][fɜːrst]
and **it** **is** **the** **part** **of** **every** **man's** **character** **,** **that** **he** **informs** **himself** **of** **first**
和 它 是 这 部分 的 每一个 男人的 特点 , 那 他 通知 他自己 的 第一的
.
:
.

这是每个人首先要了解的性格部分。

[ðə; ði] [liːst] ['neglɪdʒəns] , [ɔːr][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌɪnə'tenʃn] , [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [meɪ] [duː][juː; jʊ]
The **least** **negligence** **,** **or** **the** **slightest** **inattention** **,** **reported** **to** **him** **,** **may** **do** **you**
这 至少 疏忽 , 或者 这 丝毫 注意力不集中 , 据报道 到 他 , 可能 做 你
['ɪnfɪnət] ['predʒədɪs] :
infinite **prejudice** **:**
无限 偏见 :

哪怕是最轻微的疏忽或不注意，一旦向他汇报，都可能给你带来巨大的损失：

[æz; əz][ðer; ðər] ['kɔntrəriz] [wʊd] ['sɜːrvɪs] .
as **their** **contraries** **would** **service** **.**
作为 他们的 相反的 会 服务 .

因为他们的对立面会发挥作用。

[ɪf] [lɔːrd]['ælbəˌmɑːrəl] ([æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][dɪd]) ['trʌstɪd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['siːkrət] [ə'ferz] [ʌv; əv]
If **Lord** **Albemarle** **(** **as** **I** **believe** **he** **did** **)** **trusted** **you** **with** **the** **secret** **affairs** **of**
如果 主 阿尔伯马尔 (作为 我 相信 他 做过 ） 可信 你 和 这 秘密 事务 的
[hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
his **department** **,**
他的 部门 ,

如果阿尔伯马尔勋爵（我相信他确实如此）将他部门的秘密事务委托给你，

[let][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['njʊˌkæsl] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][soʊ] ;
let **the** **Duke** **of** **Newcastle** **know** **that** **he** **did** **so** **;**
让 这 公爵 的 纽卡斯尔 知道 那 他 做过 所以 ;

让纽卡斯尔公爵知道他已经这样做了；

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ɪn'duːsmənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [trʌst] [juː; jʊ] [tuː] ,
which **will** **be** **an** **inducement** **to** **him** **to** **trust** **you** **too** **,**
哪个 将要 是 一个 诱导 到 他 到 相信 你 也 ,

这将促使他更加信任你。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [juː; jʊ][ɪn] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwens] .
and **possibly** **to** **employ** **you** **in** **affairs** **of** **consequence** **.**
和 可能 到 采用 你 在 事务 的 结果 .

并有可能安排你处理一些重要事务。

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] , [ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [jʌŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['siːkrəsi] [ɪn]

Tell	**him**	**that**	**,**	**though**	**you**	**are**	**young**	**,**	**you**	**know**	**the**	**importance**	**of**	**secrecy**	**in**
告诉	他	那	,	尽管	你	是	年轻的	,	你	知道	这	重要性	的	保密	在

['bɪznəs] ,

business	**,**
商业	,

告诉他，虽然你年轻，但你明白保密在商业中的重要性。

[ænd; ənd][kæn; kən] [kiːp] [ə; eɪ]['siːkrət] ; [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] [ðɪs] ['dɑːktrɪn] ['ɪntuː][juː; jʊ] ,

and	**can**	**keep**	**a**	**secret**	**;**	**that**	**I**	**have**	**always**	**inculcated**	**this**	**doctrine**	**into**	**you**	**,**
和	能	保持	一个	秘密	;	那	我	有	总是	灌输	这	教义	进入	你	,

而且我能保守秘密；我一直都把这个教义灌输给你。

[ænd; ənd][hæv; həv] , [mɔːr'oʊvər] , ['strɪktli] [fər'bɪdn] [juː; jʊ]['evər][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] , ['iːv(ə)n][tuː; tə]

and	**have**	**,**	**moreover**	**,**	**strictly**	**forbidden**	**you**	**ever**	**to**	**communicate**	**,**	**even**	**to**
和	有	,	而且	,	严格	禁止	你	曾经	到	交流	,	甚至	到

[ˌem 'iː] ,

me	**,**
我	,

而且，他们还严禁你与任何人联系，即使是与我也不例外。

['eni] ['mætərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['siːkrət] ['neɪtʃər] ,

any	**matters**	**of**	**a**	**secret**	**nature**	**,**
任何	事情	的	一个	秘密	自然	,

任何秘密性质的事情，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .

which	**you**	**may**	**happen**	**to**	**be**	**trusted**	**with**	**in**	**the**	**course**	**of**	**business**	**.**
哪个	你	可能	发生	到	是	可信	和	在	这	课程	的	商业	.

在业务过程中，你可能会被委以重任。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['bɪznəs] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [juː; jʊ][tuː; tə] [jɔːr'self] ;

As	**for**	**business**	**,**	**I**	**think**	**I**	**can**	**trust**	**you**	**to**	**yourself**	**;**
作为	为了	商业	,	我	思考	我	能	相信	你	到	你自己	;

至于生意方面，我觉得我可以信任你自己；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd] , [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪk'stɪriər]

but	**I**	**wish**	**I**	**could**	**say**	**as**	**much**	**for**	**you**	**with**	**regard**	**,**	**to**	**those**	**exterior**
但	我	希望	我	可以	说	作为	很多	为了	你	和	看待	,	到	那些	外部的

[ə'kʌmpliʃmənts] ,

accomplishments	**,**
成就	,

但我希望我能像你一样，对你那些外在的成就给予同样的肯定。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə] [smuːð] [ænd; ənd] ['ʃɔːrt(ə)n] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

which	**are**	**absolutely**	**necessary**	**to**	**smooth**	**and**	**shorten**	**the**	**way**	**to**	**it**	**.**
哪个	是	绝对地	必要的	到	光滑的	和	缩短	这	方式	到	它	.

这些都是为了使通往目标的道路更加顺畅和快捷而绝对必要的。

[hæf] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz] [dʌn] ,

Half	**the**	**business**	**is**	**done**	**,**
一半	这	商业	是	完毕	,

一半的工作已经完成了。

[wen] [wʌn][hæz; həz] [geɪnd] [ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [wʌn]

when	**one**	**has**	**gained**	**the**	**heart**	**and**	**the**	**affections**	**of**	**those**	**with**	**whom**	**one**
什么时候	一	有	获得	这	心	和	这	情感	的	那些	和	谁	一

[ɪz][tuː; tə][træn'zækt][ˌaɪ 'tiː] .

is	**to**	**transact**	**it**	**.**
是	到	办理	它	.

当一个人赢得了与他进行交易的人的心和好感时。

[er] [ænd; ənd] [ə'dres] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn] , ['mænərz] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] [ðæt] [wɜːrk] .

Air	**and**	**address**	**must**	**begin**	**,**	**manners**	**and**	**attention**	**must**	**finish**	**that**	**work**	**.**
空气	和	地址	必须	开始	,	礼仪	和	注意力	必须	结束	那	工作	.

空气和言语必须开始，礼仪和专注必须完成这项工作。

[aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [wʌn] ['siːkrət] [kən'sɜːrnɪŋ] [maɪ'self] ; [wɪtʃ] [ɪz] ,

I	**will**	**let**	**you**	**into**	**one**	**secret**	**concerning**	**myself**	**;**	**which**	**is**	**,**
我	将要	让	你	进入	一	秘密	有关	我	;	哪个	是	,

我将向你透露一个关于我的秘密：

[ðæt] [aɪ] [oʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sək'ses] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] [maɪ] ['mænərz] ,

that	**I**	**owe**	**much**	**more**	**of**	**the**	**success**	**which**	**I**	**have**	**had**	**in**	**the**	**world**	**to**	**my**	**manners**	**,**
那	我	欠	很多	更多的	的	这	成功	哪个	我	有	有	在	这	世界	到	我的	礼仪	,

我在世上取得的成功，很大程度上要归功于我的礼仪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1752年）(Letters to His Son, 1752)
第5/7页

[ðæn; ðən][tuː; tə] ['eni] [suː'pɪriər] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['merɪt] [ɔːr] ['nɑːlɪdʒ] .

than	to	any	superior	degree	of	merit	or	knowledge	.
比	到	任何	优越的	程度	的	优点	或者	知识	.

比任何更高的才华或知识都更胜一筹。

[aɪ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [pliːz] , [ænd; ənd][aɪ] [nɪ'glektɪd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [miːnz] .

I	desired	to	please	,	and	I	neglected	none	of	the	means	.
我	想要的	到	请	,	和	我	被忽视的	没有任何	的	这	方法	.

我渴望取悦他人，为此我竭尽所能。

[ðɪs] , [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fɔːls] ['mɑːdəsti] , [ɪz][ðə; ðiː] [truːθ] :

This	,	I	can	assure	you	,	without	any	false	modesty	,	is	the	truth	:
这	,	我	能	保证	你	,	没有	任何	错误的	谦逊	,	是	这	真相	:

我可以毫不谦虚地向你保证，这绝对是事实：

[juː; jʊ][hæv; həv] [mɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd][æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] ,

You	have	more	knowledge	than	I	had	at	your	age	,
你	有	更多的	知识	比	我	有	在	你的	年龄	,

你比我小时候懂得多得多。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ][hæd; həd] [mʌtʃ] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [gʊd] - ['briːdɪŋ] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .

but	then	I	had	much	more	attention	and	good	-	breeding	than	you	.
但	然后	我	有	很多	更多的	注意力	和	好的	-	选育	比	你	.

但是，我受到的关注和良好的教养都比你多得多。

[kɔːl] [ˌaɪ 'tiː]['vænəti] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ;

Call	it	vanity	,	if	you	please	,	and	possibly	it	was	so	;
称呼	它	虚荣	,	如果	你	请	,	和	可能	它	曾是	所以	;

如果你愿意，可以称之为虚荣心，也许真是如此；

[bʌt; bət][maɪ] [greɪt] ['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] ['evri] [mæn][aɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [laɪk] [ˌem 'iː] ,

but	my	great	object	was	to	make	every	man	I	met	with	like	me	,
但	我的	伟大的	目的	曾是	到	制作	每一个	男人	我	遇见	和	喜欢	我	,

但我最大的目标是让遇到的每一个男人都喜欢我。

[ænd; ənd] ['evri] ['wʊmən] [lʌv] [ˌem 'iː] .

and	every	woman	love	me	.
和	每一个	女士	爱	我	.

所有女人都爱我。

[aɪ]['ɔːf(ə)n][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ; [bʌt; bət] [waɪ] ?

I	often	succeeded	;	but	why	?
我	经常	成功了	;	但	为什么	?

我经常成功；但为什么呢?

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [greɪt] [peɪnz] , [fɔːr; fər] ['ʌðərwaɪz] [aɪ] ['nevər] [ʃʊd; ʃəd] :

By	taking	great	pains	,	for	otherwise	I	never	should	:
经过	采取	伟大的	疼痛	,	为了	否则	我	绝不	应该	:

我费尽心思，否则我永远也做不到：

[maɪ] ['fɪgjər] [baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪn'taɪtld] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] [æn; ən] [ʌp] -

my	figure	by	no	means	entitled	me	to	it	;	and	I	had	certainly	an	up	-
我的	数字	经过	不	方法	标题	我	到	它	;	和	我	有	当然	一个	向上	-

[hɪl] [geɪm] ;

hill	game	;
爬坡道	游戏	;

我的身材并不足以让我获得它；而且我肯定面临着一场艰苦的战斗；

[ˌwerˈæz] [jʊr; jər] [ˈkaʊntənəns] [wʊd] [help] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [meɪd] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

whereas	your	countenance	would	help	you	,	if	you	made	the	most	of	it	,
然而	你的	面容	会	帮助	你	,	如果	你	制成	这	最多	的	它	,

如果你能充分利用自己的面容，它会对你有所帮助。

[ænd; ənd] [prəʊˈskraɪbd] [fɔːr; fər] [ˈevər] [ðə; ði] [ˈgɪlti] , [ˈgluːmi] , [ænd; ənd] [fjuˈnɪriəl] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	proscribed	for	ever	the	guilty	,	gloomy	,	and	funereal	part	of	it	.
和	禁止	为了	曾经	这	有罪的	,	阴沉	,	和	葬礼	部分	的	它	.

并永远禁止了其中罪恶的、阴郁的、丧葬的部分。

[dres] , [əˈdres] , [ænd; ənd] [er] , [wʊd] [bɪˈkʌm] [jʊr; jər] [best] [ˈkaʊntənəns] , [ænd; ənd] [meɪk] [jʊr; jər]

Dress	,	address	,	and	air	,	would	become	your	best	countenance	,	and	make	your
裙子	,	地址	,	和	空气	,	会	变得	你的	最好的	面容	,	和	制作	你的

['lɪt(ə)l] ['fɪgjər] [pæs] ['veri] [wel] .

little	figure	pass	very	well	.
小的	数字	经过	非常	出色地	.

衣着、举止和神态，都将成为你最好的形象，让你娇小的身形显得格外光彩照人。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [riːd] [æt; ət] ['hænoʊvər] ,

If	you	have	time	to	read	at	Hanover	,
如果	你	有	时间	到	读	在	汉诺威	,

如果你在汉诺威有时间读书，

[preɪ] [let] [ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [riːd] [biː; bi] [ɔːl] ['relətɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ;

pray	let	the	books	you	read	be	all	relative	to	the	history	and	constitution	of	that	country	;
祈祷	让	这	图书	你	读	是	全部	相对的	到	这	历史	和	宪法	的	那	国家	;

祈祷你所读的书籍都与该国的历史和宪法有关；

[wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [kə'rektli] [æz; əz] ['eni] ['hænəu'viəriən] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪ'lektərət] .

which	I	would	have	you	know	as	correctly	as	any	Hanoverian	in	the	whole	Electorate	.
哪个	我	会	有	你	知道	作为	正确	作为	任何	汉诺威	在	这	所有的	选民	.

我希望你们像整个选侯国的任何一位汉诺威人一样清楚地了解这一点。

[ɪnˈfɔːrm] [jɔːrˈself] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪts] ,

Inform	yourself	of	the	powers	of	the	States	,
通知	你自己	的	这	权力	的	这	各州	,

了解各州的权力，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sevrəl] ['dʒuːdɪkətʃʊrz] ;

and	of	the	nature	and	extent	of	the	several	judicatures	;
和	的	这	自然	和	程度	的	这	一些	司法机构	;

以及各司法机构的性质和范围；

[ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv] ['bremən] , ['hɑːrbɜːrg] , [ænd; ənd] [steɪd] ;

the	particular	articles	of	trade	and	commerce	of	Bremen	,	Harburg	,	and	Stade	;
这	特别的	文章	的	贸易	和	商业	的	不来梅	,	哈尔堡	,	和	体育场	;

不来梅、哈尔堡和施塔德的特定贸易商品和商业；

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ænd; ənd] ['væljuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrts] .

the	details	and	value	of	the	mines	of	the	Hartz	.
这	细节	和	价值	的	这	矿井	的	这	哈茨	.

哈茨矿山的详情和价值。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ʃɔːrt] [bʊks] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ;

Two	or	three	short	books	will	give	you	the	outlines	of	all	these	things	;
二	或者	三	短的	图书	将要	给	你	这	概述	的	全部	这些	事物	;

两三本小册子就能让你大致了解这些事情；

[ænd; ənd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tɜːrnd] [ə'pɑːn] [ðoʊz] ['sʌbdʒekts] [wɪl] [duː] [ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] ['betər] [ðæn; ðən]

and	conversation	turned	upon	those	subjects	will	do	the	rest	,	and	better	than
和	对话	转向	之上	那些	主题	将要	做	这	休息	,	和	更好的	比

[bʊks] [kæn; kən] .

books	can	.
图书	能	.

围绕这些话题展开的对话就能完成剩下的工作，而且比书籍做得更好。

[rɪ'membər] [ʌv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [spiːk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['dʒɜːrmən] [ðer; ðər] ;

Remember	of	all	things	to	speak	nothing	but	German	there	;
记住	的	全部	事物	到	说话	没有什么	但	德语	那里	;

记住，在那里只能说德语；

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ([tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ'self] [pɪ'dæntɪkli]) [jʊr; jər] [vər'nækjələr] ['læŋgwɪdʒ] ; [siːm] [tuː; tə]

make	it	(	to	express	myself	pedantically	)	your	vernacular	language	;	seem	to
制作	它	(	到	表达	我	迂腐地	)	你的	白话	语言	;	似乎	到

[prɪ'fɜːr] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] ;

prefer	it	to	any	other	;
更喜欢	它	到	任何	其他	;

（恕我卖弄学问）把它变成你的母语；似乎更喜欢它而不是其他任何语言；

[kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [jʊr; jər] ['feɪvərɪt] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] ['stʌdi] [tuː; tə] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['pjʊrəti] [ænd; ənd]

call	it	your	favorite	language	,	and	study	to	speak	it	with	purity	and
称呼	它	你的	最喜欢的	语言	,	和	学习	到	说话	它	和	纯度	和

['elɪgəns] ,

elegance	,
优雅	,

把它当作你最喜欢的语言，然后努力学习，用纯正优雅的语言说出来。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['eni] .

if	it	has	any	.
如果	它	有	任何	.

如果有的话。

[ðɪs] [wɪl] [nɑːt] ['oʊnli] [meɪk] [juː; jʊ] ['pɜːrfɪkt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wɪl] [pliːz] ,

This	will	not	only	make	you	perfect	in	it	,	but	will	please	,
这	将要	不是	仅有的	制作	你	完美的	在	它	,	但	将要	请	,

这不仅会让你在这方面做到完美，而且还会让人感到满意。

[ænd; ənd] [meɪk] [jʊr; jər] [kɔːrt] [ðer; ðər] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] .

and	make	your	court	there	better	than	anything	.
和	制作	你的	法庭	那里	更好的	比	任何事物	.

把你的球场打造成比其他任何地方都更好的地方。

[ə; eɪ] [prə'pəʊ] [ʌv; əv] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] : [dɪd] [juː; jʊ] [ɪm'pruːv] [jʊr; jər] [ɪ'tæliən] [waɪl] [juː; jʊ] [wɜːr; wər]

A	propos	of	languages	:	Did	you	improve	your	Italian	while	you	were
一个	提案	的	语言	:	做过	你	提升	你的	意大利语	尽管	你	是

[æt; ət] ['pærɪs] ,

at	Paris	,
在	巴黎	,

关于语言方面：你在巴黎期间意大利语水平有提高吗?

[ɔːr] [dɪd] [juː; jʊ] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] ?

or	did	you	forget	it	?
或者	做过	你	忘记	它	?

还是你忘了?

[hæd; həd][juː; jʊ][ə; eɪ]['mæstər][ðer; ðər] ? [ænd; ənd] [wʌt] [ɪ'tæliən] [bʊks] [dɪd][juː; jʊ] [riːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

Had	you	a	master	there	?	and	what	Italian	books	did	you	read	with	him
有	你	一个	掌握	那里	?	和	什么	意大利语	图书	做过	你	读	和	他

?

?

?

你在那里有师傅吗？你和他一起读过哪些意大利文学作品？

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['mæstər][ʌv; əv][ɪ'tæliən] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] ['æftərwərd] , [baɪ][ðə; ðiː][fɜːrst]

If	you	are	master	of	Italian	,	I	would	have	you	afterward	,	by	the	first
如果	你	是	掌握	的	意大利语	,	我	会	有	你	之后	,	经过	这	第一的

[kən'viːniənt] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,

convenient	opportunity	,
方便的	机会	,

如果你精通意大利语，我希望之后能尽快找到合适的机会与你见面。

[lɜːrn] ['spænɪʃ] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] ['veri] ['iːzəli] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [duː] ;

learn	Spanish	,	which	you	may	very	easily	,	and	in	a	very	little	time	do	;
学习	西班牙语	,	哪个	你	可能	非常	容易地	,	和	在	一个	非常	小的	时间	做	;

学习西班牙语非常容易，而且只需很短的时间就能学会；

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] , [ɪn][ðə; ðiː] [kɔːrs] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɔːrən] ['bɪznəs] , ['nevər] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]

you	will	then	,	in	the	course	of	your	foreign	business	,	never	be	obliged	to
你	将要	然后	,	在	这	课程	的	你的	外国的	商业	,	绝不	是	有义务	到

[ɪm'plɔɪ] ,

employ	,
采用	,

这样，您在开展海外业务时，就永远不必雇用，

[peɪ] , [ɔːr] [trʌst] ['eni] [trænz'leɪtərˌtræns'leɪtər][fɔːr; fər] ['eni] [ˌjʊrə'piːən] ['læŋgwɪdʒ] .

pay	,	or	trust	any	translator	for	any	European	language	.
支付	,	或者	相信	任何	翻译	为了	任何	欧洲的	语言	.

付费或信任任何欧洲语言的翻译人员。

[æz; əz][aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ɪ'ventʃuəli] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] ['hæpən] ,

As	I	love	to	provide	eventually	for	everything	that	can	possibly	happen	,
作为	我	爱	到	提供	最终	为了	一切	那	能	可能	发生	,

因为我喜欢为所有可能发生的事情做好准备，

[aɪ] [wɪl] [sə'poʊz] [ðə; ðiː] [wɜːrst] [ðæt] [kæn; kən] [bɪ'fɔːl] [juː; jʊ][æt; ət]['hænoʊvər] .

I	will	suppose	the	worst	that	can	befall	you	at	Hanover	.
我	将要	认为	这	最差	那	能	降临	你	在	汉诺威	.

我会假设你在汉诺威会遭遇最糟糕的情况。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][goʊ] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ðiː] [duːk] [ʌv; əv] ['njʊˌkæsl] ,

In	that	case	I	would	have	you	go	immediately	to	the	Duke	of	Newcastle	,
在	那	案件	我	会	有	你	去	立即地	到	这	公爵	的	纽卡斯尔	,

既然如此，我建议你立刻去见纽卡斯尔公爵。

[ænd; ənd][beg][hɪz; ɪz] ['greɪsɪz] [əd'vaɪs] , [ɔːr] ['ræðər] ['ɔːrdərz] , [wʌt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][duː] ; ['ædɪŋ] ,

and	beg	his	Grace's	advice	,	or	rather	orders	,	what	you	should	do	;	adding	,
和	求	他的	格蕾丝	建议	,	或者	相当	订单	,	什么	你	应该	做	;	添加	,

并恳求陛下指点，或者更确切地说是命令，你该怎么做；并补充道：

[ðæt] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]['ɔːrdərz][tuː; tə][juː; jʊ] .

that	his	advice	will	always	be	orders	to	you	.
那	他的	建议	将要	总是	是	订单	到	你	.

他给你的建议永远都是命令。

[juː; jʊ] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] ['mɔːtifaid] ,

You	will	tell	him	that	though	you	are	exceedingly	mortified	,
你	将要	告诉	他	那	尽管	你	是	非常	羞愧难当	,

你会告诉他，虽然你感到非常羞愧，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [les] [soʊ][ðæn; ðən][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['ʌðərwaɪz] [biː; bi] ,

you	are	much	less	so	than	you	should	otherwise	be	,
你	是	很多	较少的	所以	比	你	应该	否则	是	,

你远没有达到应有的水平。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] ['biːɪŋ] ['ʌtərli] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][em] - - - - - ,

from	the	consideration	that	being	utterly	unknown	to	his	M	-	-	-	-	-	,
从	这	考虑	那	存在	完全地	未知	到	他的	M	-	-	-	-	-	,

考虑到他完全不认识他的M-----，

[hɪz; ɪz][əb'dʒekʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['pɜːrsən(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] ,

his	objection	could	not	be	personal	to	you	,
他的	异议	可以	不是	是	个人的	到	你	,

他的反对不可能是针对你个人的。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['oʊnli][ə'raɪz][frʌm; frəm] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][jʊr; jər] ['paʊər]

and	could	only	arise	from	circumstances	which	it	was	not	in	your	power
和	可以	仅有的	出现	从	情况	哪个	它	曾是	不是	在	你的	力量

['iːðər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɔːr] ['remədi] ;

either	to	prevent	or	remedy	;
任何一个	到	防止	或者	补救	;

而且只能由你无力阻止或补救的情况引起；

[ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [greɪs] [θɔːt] [ðæt] [jʊr; jər] [kən'tɪnjuːɪŋ] ['eni] [lɔːŋgər][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]

that	if	his	Grace	thought	that	your	continuing	any	longer	there	would	be
那	如果	他的	优雅	想法	那	你的	继续	任何	更长	那里	会	是

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ,

disagreeable	,
令人不快的	,

如果殿下认为你继续留在那里会令人不快，

[juː; jʊ] [en'triːtid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][soʊ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [hoʊl] ,

you	entreated	him	to	tell	you	so	;	and	that	upon	the	whole	,
你	恳求	他	到	告诉	你	所以	;	和	那	之上	这	所有的	,

你恳求他告诉你这些；总的来说，

[juː; jʊ] [rɪ'fɜːrd] [jɔːr'self] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [huːz] ['ɔːrdərz][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][moʊst] ['skruːpjələsli]

you	referred	yourself	entirely	to	him	,	whose	orders	you	should	most	scrupulously
你	指	你自己	完全	到	他	,	谁	订单	你	应该	最多	一丝不苟地

[ə'beɪ] .

obey	.
服从	.

你必须完全服从他，并严格遵守他的命令。

[bʌt; bət] [ðɪs] [prɪ'kɔːʃn] , [aɪ] [der] [seɪ] , [ɪz] - [eks] - - , [ænd; ənd] [wɪl] [pruːv] [ʌn'nesəseri] ;

But	this	precaution	,	I	dare	say	,	is	'	ex	abundanti	'	,	and	will	prove	unnecessary	;
但	这	预防	,	我	敢	说	,	是	-	前任	-	-	,	和	将要	证明	不必要	;

但我认为，这种预防措施是"过度"的，而且最终会被证明是不必要的；

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ɔːl] [ɪ'vents] ,

however	,	it	is	always	right	to	be	prepared	for	all	events	,
然而	,	它	是	总是	正确的	到	是	准备	为了	全部	活动	,

但是，做好应对各种突发情况的准备总是没错的。

[ðə; ðɪ][wɜːrst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ][best] ; [ˌaɪ 'tiː][prɪ'vents, priː'vents] ['hɜːri] [ænd; ənd] [sər'praɪz] , [tuː]

the	worst	as	well	as	the	best	;	it	prevents	hurry	and	surprise	,	two
这	最差	作为	出色地	作为	这	最好的	;	它	阻止	匆忙	和	惊喜	,	二

['deɪndʒərəs] ,

dangerous	,
危险的	,

它既是最糟糕的，也是最好的；它能防止仓促和意外，这两种情况都很危险。

[ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ɪn] ['bɪznəs] ; [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [noʊ][wʌn] [θɪŋ] [soʊ]['juːsf(ə)l] , [soʊ] ['nesəseri] [ɪn][ɔːl]
situations in business ; for I know no one thing so useful , so necessary in all
情况 在 商业 ; 为了 我 知道 不 一 事物 所以 有用 , 所以 必要的 在 全部
['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

在商业领域，没有什么比这更有用、更必要了；因为我知道在所有商业活动中，没有哪一样东西比它更有用、更必要。

[æz; əz] [greɪt] ['kuːlnəs] , ['stedinəs] , [ænd; ənd] [sɑːŋ'frwɑː] :
as great coolness , steadiness , and sangfroid :
作为 伟大的 凉爽 , 稳定性 , 和 冷静 :

表现得非常冷静、沉着和镇定：

[ðeɪ] [gɪv] [æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər] [huː'evər] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] .
they give an incredible advantage over whoever one has to do with .
他们 给 一个 极好的 优势 超过 谁 一 有 到 做 和 .

它们能让你在任何与之相关的人面前都拥有巨大的优势。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th , [en] . [es] . , [frʌm; frəm] [mɑː'jɑːŋs] ,
I have received your letter of the 15th , N . S . , from Mayence ,
我 有 已收到 你的 信 的 这 15th , N . S . , 从 美因茨 ,

我已收到您15日从美因茨寄来的信，

[wer] [aɪ][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][daɪ'vɜːrtɪd] [jɔːr'self] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] .
where I find that you have diverted yourself much better than I expected .
在哪里 我 寻找 那 你 有 改道 你自己 很多 更好的 比 我 预期的 .

我发现你比我预想的更擅长消遣。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [kuŋt] - ['kærəktər] , [bəuθ][ʌv; əv][pɑːrts][ænd; ənd]
I am very well acquainted with Comte Cobentzel's character , both of parts and
我 是 非常 出色地 熟人 和 孔特 - 特点 , 两个都 的 部分 和
['bɪznəs] .
business .
商业 .

我对科本泽尔伯爵的性格，无论是人品还是商业才能，都非常了解。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ['letərz] [tuː; tə] [bɑːn] , ['hævɪŋ] ['fɔːrmərli] [ri'zaidid] [ðer; ðər] [hɪm'self]
He could have given you letters to Bonn , having formerly resided there himself
他 可以 有 给定 你 信件 到 波恩 , 拥有 以前 居住地 那里 他自己
.
:
.

他本可以给你寄到波恩的信，因为他自己以前就住在那里。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [ə'griːəbli] [ɪ'lektrɪfaɪd] [wer] [ðɪs] ['letər] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ] ,
You will not be so agreeably ELECTRIFIED where this letter will find you ,
你 将要 不是 是 所以 欣然 带电 在哪里 这 信 将要 寻找 你 ,

当你读到这封信时，你可能不会感到如此兴奋不已。

[æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər][bəuθ][æt; ət]['mænhaɪm][ænd; ənd] [mɑː'jɑːŋs] ;
as you were both at Manheim and Mayence ;
作为 你 是 两个都 在 曼海姆 和 美因茨 ;

你们当时都在曼海姆和美因茨；

[bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [meɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sekənd] ['dʒɜːrmən]['mɪsɪz] . [ef] - - - - - [diː] ,
but I hope you may meet with a second German Mrs . F - - - - - d ,
但 我 希望 你 可能 见面 和 一个 第二 德语 太太 . F - - - - - d ,

但我希望您能遇到第二位德国女士F-----d，

[huː] [meɪ] [meɪk] [juː; jʊ] [fər'get] [ðə; ði] [tuː] ['fɔːrmər] [wʌnz] , [ænd; ənd] ['præktɪs] [jʊr; jər]['dʒɜːrmən] .
who may make you forget the two former ones , and practice your German .
WHO 可能 制作 你 忘记 这 二 以前的 一个 , 和 实践 你的 德语 .

这或许会让你忘记前两者，并练习你的德语。

[sʌtʃ] ['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] ['pæʃnz] [wɪl] [du:][ju:; jʊ][noʊ][hɑ:rm] ; [bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði]

Such	transient	passions	will	do	you	no	harm	;	but	,	on	the
这样的	瞬态	激情	将要	做	你	不	伤害	;	但	,	在	这

['kɑ:ntreri] , [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [gʊd] ;

contrary	,	a	great	deal	of	good	;
相反	,	一个	伟大的	交易	的	好的	;

这种短暂的激情不会对你造成任何伤害；相反，它还会带来很多好处；

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'faɪn] [jʊr; jər] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kwɪkən] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] ; [ðeɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ]

they	will	refine	your	manners	and	quicken	your	attention	;	they	give	a	young	fellow
他们	将要	精炼	你的	礼仪	和	加速	你的	注意力	;	他们	给	一个	年轻的	同伴

- [di:'ju] ['brɪlənt] - ,

'	du	brillant	'	,
-	杜	精彩	-	,

它们会提升你的礼仪，增强你的注意力；它们会赋予年轻人“才华”。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntu:] ['fæʃ(ə)n] ; [wɪtʃ] [læst][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑ:rtɪk(ə)l][æt; ət] ['setɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði]

and	bring	him	into	fashion	;	which	last	is	a	great	article	at	setting	out	in	the
和	带来	他	进入	时尚	;	哪个	最后的	是	一个	伟大的	文章	在	环境	出去	在	这

[wɜ:rld] .

world	.
世界	.

并让他融入时尚；最后一点对于走向世界来说非常重要。

[aɪ][hæv; həv] [roʊt] , [ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ] , [tu:; tə] [lɔ:rd] ['ælbəˌmɑ:rəl] ,

I	have	wrote	,	about	a	month	ago	,	to	Lord	Albemarle	,
我	有	写道	,	关于	一个	月	前	,	到	主	阿尔伯马尔	,

大约一个月前，我曾写信给阿尔伯马尔勋爵，

[tu:; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [tu:; tə][ju:; jʊ] ; [bʌt; bət] [preɪ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌn]

to	thank	him	for	all	his	kindnesses	to	you	;	but	pray	have	you	done
到	感谢	他	为了	全部	他的	善意	到	你	;	但	祈祷	有	你	完毕

[æz; əz] [mʌtʃ] ?

as	much	?
作为	很多	?

感谢他一直以来对你的好意；但请问，你是否也为他做了很多?

[ðoʊz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['nesəseri] [ə'tenʃnz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [bi:; bi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]

Those	are	the	necessary	attentions	which	should	never	be	omitted	,	especially	in
那些	是	这	必要的	注意	哪个	应该	绝不	是	省略	,	尤其	在

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][laɪf] ,

the	beginning	of	life	,
这	开始	的	生活	,

这些都是必不可少的注意事项，尤其是在生命初期，绝对不容忽视。

[wen] [ə; eɪ] ['kærəktər] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .

when	a	character	is	to	be	established	.
什么时候	一个	特点	是	到	是	已确立的	.

当需要塑造一个角色时。

[ðæt] ['redi] [wɪt] ; [wɪtʃ] [ju:; jʊ][soʊ] ['pɑ:rʃəli] [ə'laʊ] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd][soʊ]['dʒʌstli][sɜ:r] [tʃɑ:rlz] ['wɪljəmz]

That	ready	wit	;	which	you	so	partially	allow	me	,	and	so	justly	Sir	Charles	Williams
那	准备好	有	;	哪个	你	所以	部分	允许	我	,	和	所以	公正地	先生	查尔斯	威廉姆斯

,

;

,

那份敏捷的才智；您如此部分地承认这一点，查尔斯·威廉姆斯爵士也如此公正地承认这一点，

[meɪ] [kri'eɪt] ['meni] [əd'maɪərəz] ; [bʌt; bət] , [teɪk] [maɪ][wɜ:rd][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [fju:] [frendz] .

may	create	many	admirers	;	but	,	take	my	word	for	it	,	it	makes	few	friends	.
可能	创造	许多	仰慕者	;	但	,	拿	我的	单词	为了	它	,	它	制作	很少	朋友们	.

或许会赢得很多仰慕者；但是，相信我，它交不到什么朋友。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [ænd; ənd] ['dæzlz] [laɪk] [ðə; ði] [nuːn] - [deɪ] [sʌn] , [bʌt; bət] , [laɪk] [ðæt] [tuː] , [ɪz] ['veri] [ept]

It	shines	and	dazzles	like	the	noon	-	day	sun	,	but	,	like	that	too	,	is	very	apt
它	闪耀	和	令人眼花缭乱	喜欢	这	中午	-	天	太阳	,	但	,	喜欢	那	也	,	是	非常	易于

[tuː; tə] [skɔːrtʃ] ;

to	scorch	;
到	烧焦	;

它像正午的太阳一样闪耀夺目，但就像正午的太阳一样，也极易灼伤皮肤；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [fɪrd] .

and	therefore	is	always	feared	.
和	所以	是	总是	害怕	.

因此总是令人畏惧。

[ðə; ði]['maɪldər] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] [ʌv; əv] [ðæt] ['plænɪt] [suːð] [ænd; ənd]

The	milder	morning	and	evening	light	and	heat	of	that	planet	soothe	and
这	较温和	早晨	和	晚上	光	和	热	的	那	行星	舒缓	和

[kɑːm]['aʊər; ɑːr][maɪndz] .

calm	our	minds	.
冷静的	我们的	思想	.

那颗星球上较为柔和的晨光和傍晚的热量能够舒缓和宁静我们的心灵。

[gʊd] [sens] , [kəm'pleɪsəns] , ['dʒent(ə)lnəs] [ʌv; əv] ['mænərz] , [ə'tenʃnz] [ænd; ənd] ['greɪsɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði]

Good	sense	,	complaisance	,	gentleness	of	manners	,	attentions	and	graces	are	the
好的	感觉	,	顺从	,	温柔	的	礼仪	,	注意	和	恩典	是	这

['oʊnli] [θɪŋz] [ðæt] ['truːli] [ɪn'geɪdʒ] ,

only	things	that	truly	engage	,
仅有的	事物	那	真的	从事	,

良好的判断力、顺从、温和的举止、体贴和优雅才是真正能打动人心的东西。

[ænd; ənd] ['djʊrəbli] [kiːp] [ðə; ði] [hɑːrt] [æt; ət] [lɔːŋ] [rʌn] .

and	durably	keep	the	heart	at	long	run	.
和	持久	保持	这	心	在	长的	跑步	.

并能长期有效地保护心脏。

['nevər] [siːk] [fɔːr; fər] [wɪt] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts] [ɪt'self] , [wel] [ænd; ənd] [gʊd] ; [bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðæt]

Never	seek	for	wit	;	if	it	presents	itself	,	well	and	good	;	but	,	even	in	that
绝不	寻找	为了	有	;	如果	它	礼物	本身	,	出色地	和	好的	;	但	,	甚至	在	那

[keɪs] ,

case	,
案件	,

永远不要刻意追求机智；如果它自然而然地出现，那当然很好；但是，即使在这种情况下，

[let] [jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt] [ˌɪntər'poʊz] ; [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens]

let	your	judgment	interpose	;	and	take	care	that	it	be	not	at	the	expense
让	你的	判断	插入	;	和	拿	关心	那	它	是	不是	在	这	费用

[ʌv; əv] ['enibɑːdi] .

of	anybody	.
的	任何人	.

让你的判断发挥作用；但要注意不要损害任何人的利益。

[poʊp] [sez] ['veri] ['truːli] :

Pope	says	very	truly	:
教皇	说道	非常	真的	:

教宗说得非常正确：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [huːm] ['hev(ə)n] [hæz; həz] [blest] [wɪð; wɪθ] [stɔːr] [ʌv; əv] [wɪt] ;

"	There	are	whom	heaven	has	blest	with	store	of	wit	;
"	那里	是	谁	天堂	有	祝福	和	店铺	的	有	;

“有些人天资聪颖，蒙受上天的恩赐；

[jet] [wɑːnt][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'gen] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ˌaɪ 'tiː] .

Yet	want	as	much	again	to	govern	it	.
然而	想	作为	很多	再次	到	治理	它	.

然而，我却依然渴望统治它。

" [ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] , [aɪ] [daʊt] [wɪð; wɪθ] [tuː] [mʌtʃ] [truːθ] :

"	And	in	another	place	,	I	doubt	with	too	much	truth	:
"	和	在	其他	地方	,	我	怀疑	和	也	很多	真相	:

“而在另一处，我却带着太多的怀疑去质疑：

" [fɔːr; fər] [wɪt] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] ['evər] [ɑːr; ər] [æt; ət] [straɪf] [ðoʊ] [ment] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [eɪd] , [laɪk] [mæn] [ænd; ənd] [waɪf] .

"	For	wit	and	judgment	ever	are	at	strife	Though	meant	each	other's	aid	,	like	man	and	wife	.
"	为了	有	和	判断	曾经	是	在	冲突	尽管	意思是	每个	其他的	援助	,	喜欢	男人	和	妻子	.

“因为智慧和判断总是相互冲突，尽管它们本应互相帮助，就像夫妻一样。”

" [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑːr; ər] ['veri] ['seldəm] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ɪk'strɔːrdəneri] [ˌɛbə'lɪʃənz] [ɔːr] [ʌv; əv] [wɪt] , ['sɒlɪdoʊ]

"	The	Germans	are	very	seldom	troubled	with	any	extraordinary	ebullitions	or	-	effervescenses	of	wit	,	-	solido
"	这	德国人	是	非常	很少	麻烦	和	任何	非凡的	沸腾	或者	-	-	的	有	,	-	索利多

- .
' :
- .

对他们试探是不可取的；凡试探者，‘ofendet solido’。

[rɪ'membər] [tuː; tə] [raɪt] [ˌem 'iː] ['veri] ['mɪnɪt] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [ɔːl] [jʊr; jər] [træn'zækʃənz] [æt; ət] ['hænoʊvər]

Remember	to	write	me	very	minute	accounts	of	all	your	transactions	at	Hanover
记住	到	写	我	非常	分钟	账户	的	全部	你的	交易	在	汉诺威

,
,
,

请务必详细向我汇报你在汉诺威的所有交易。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɪk'saɪt] [bəuθ] [maɪ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] .

for	they	excite	both	my	impatience	and	anxiety	.
为了	他们	激发	两个都	我的	不耐烦	和	焦虑	.

因为它们既激起我的不耐烦，又激起我的焦虑。

[ə'duː] !

Adieu	!
再见	!

再见！

['letər] -

LETTER	CLXXIV
信	-

第一百七十四封信

['lʌndən] , ['ɔːgəst] [fɔːr] , [oʊ] . [es] . -

LONDON	,	August	4	,	O	.	S	.	1752
伦敦	,	八月	4	,	哦	.	S	.	-

伦敦，1752年8月4日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] [kən'sɜːrnd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][jʊr; jər][oʊld] [æz'mætɪk]
MY **DEAR** **FRIEND** **:** **I** **am** **extremely** **concerned** **at** **the** **return** **of** **your** **old** **asthmatic**
我的 亲爱的 朋友 : 我 是 极其 担心的 在 这 返回 的 你的 老的 哮喘
[kəm'pleɪnt] ,
complaint **,**
抱怨 ,

亲爱的朋友：我对你哮喘病的复发感到非常担忧。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [jʊr; jər] ['letər] [frʌm; frəm] ['kæsəl] [ʌv; əv][ðə; ði] 28th [dʒʊ'laɪ] , [en] . [es] . , [ɪn] [fɔːrmz] [ˌem 'iː] .
of **which** **your** **letter** **from** **Cassel** **of** **the** **28th** **July** **,** **N** **.** **S** **.** **,** **in** **forms** **me** **.**
的 哪个 你的 信 从 卡塞尔 的 这 28th 七月 , N . S . , 在 表格 我 .

其中，您于 7 月 28 日从新斯科舍省卡塞尔寄来的信函让我了解了此事。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃiːfli] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] ['neglɪdʒəns] ; [fɔːr; fər] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]
I **believe** **it** **is** **chiefly** **owing** **to** **your** **own** **negligence** **;** **for** **,** **notwithstanding** **the**
我 相信 它 是 主要 欠款 到 你的 自己的 疏忽 ; 为了 , 虽然 这
['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
season **of** **the** **year** **,**
季节 的 这 年 ,

我认为这主要是由于你自己的疏忽造成的；因为，尽管现在正值一年中的某个季节，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['trævlɪŋ] ,
and **the** **heat** **and** **agitation** **of** **traveling** **,**
和 这 热 和 搅动 的 旅行 ,

以及旅途中的炎热和喧嚣，

[aɪ] [der] [swer] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt]['teɪkən][wʌn]['sɪŋg(ə)l][doʊs][ʌv; əv]['dʒent(ə)l] , ['kuːlɪŋ] ['fɪzɪk] ,
I **dare** **swear** **you** **have** **not** **taken** **one** **single** **dose** **of** **gentle** **,** **cooling** **physic** **,**
我 敢 发誓 你 有 不是 已采取 一 单身的 剂量 的 温和的 , 冷却 物理学 ,

我敢发誓你绝对没有服用过一剂温和清凉的药物。

[sɪns] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪd] [juː; jʊ] [teɪk] [æt; ət] [bæθ] .
since **that** **which** **I** **made** **you** **take** **at** **Bath** **.**
自从 那 哪个 我 制成 你 拿 在 洗澡 .

自从我在巴斯让你接受的那件事之后。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] ['betər] , [ænd; ənd][ɪn] ['betər] [hændz] .
I **hope** **you** **are** **now** **better** **,** **and** **in** **better** **hands** **.**
我 希望 你 是 现在 更好的 , 和 在 更好的 双手 .

希望你现在好多了，也得到了更好的照顾。

[aɪ] [miːn] [ɪn]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hjuːgoʊz, 'juːgoʊz][æt; ət]['hænoʊvər] : [hiː; hi][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['veri] ['skɪlf(ə)l]
I **mean** **in** **Dr** **.** **Hugo's** **at** **Hanover** **:** **he** **is** **certainly** **a** **very** **skillful**
我 意思是 在 博士 . 雨果的 在 汉诺威 : 他 是 当然 一个 非常 熟练
[fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
physician **,**
医生 ,

我的意思是汉诺威的雨果医生：他当然是一位医术非常精湛的医生。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ][dɪ'zaɪər] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm][moʊst] [maɪ'nuːtli] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [keɪs]
and **therefore** **I** **desire** **that** **you** **will** **inform** **him** **most** **minutely** **of** **your** **own** **case**
和 所以 我 欲望 那 你 将要 通知 他 最多 精确到分钟 的 你的 自己的 案件
,
,
,

因此，我希望你能将你的案情详尽地告知他。

[frʌm; frəm][jʊr; jər][fɜːrst] [ə'tæk] [ɪn][ˌkɑːrni'oʊlə] , [tuː; tə] [ðɪs] [læst][æt; ət] - ;
from **your** **first** **attack** **in** **Carniola** **,** **to** **this** **last** **at** **Marpurgh** **;**
从 你的 第一的 攻击 在 卡尼奥拉 , 到 这 最后的 在 - ;

从你在卡尼奥拉的第一次进攻，到你在马尔普尔格的最后一次进攻；

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [prə'skrɪpʃənz] [ɪg'zæktli][æt; ət]['prez(ə)nt] , [bʌt; bət] [teɪk] [hɪz; ɪz]

and	not	only	follow	his	prescriptions	exactly	at	present	,	but	take	his
和	不是	仅有的	跟随	他的	处方	确切地	在	展示	,	但	拿	他的

[də'rekʃ(ə)nz] ,

directions	,
方向	,

不仅现在要严格按照他的处方服用，还要听从他的指示。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪmən] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [əb'zɜːrv] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]

with	regard	to	the	regimen	that	he	would	have	you	observe	to	prevent	the
和	看待	到	这	方案	那	他	会	有	你	观察	到	防止	这

[rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [ðɪs] [kəm'pleɪnt] ;

returns	of	this	complaint	;
返回	的	这	抱怨	;

至于他希望你遵守的治疗方案，以防止这种症状再次出现；

[ænd; ənd] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['eni] [rɪ'tɜːrn] , [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz] , ['weðər] [ɪk'stɜːrn(ə)l][ɔːr]

and	,	in	case	of	any	returns	,	the	immediate	applications	,	whether	external	or
和	,	在	案件	的	任何	返回	,	这	即时	应用程序	,	无论	外部的	或者

[ɪn'tɜːrn(ə)l] ,

internal	,
内部的	,

如有任何退货，应立即向外部或内部机构提出申请。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] .

that	he	would	have	you	make	use	of	.
那	他	会	有	你	制作	使用	的	.

他会让你好好利用的。

[kən'sɪdər] ,

Consider	,
考虑	,

考虑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [wɜːrθ] [jʊr; jər] [waɪl] [tuː; tə] [səb'mɪt] [æt; ət]['prez(ə)nt][tuː; tə] ['eni] [kɔːrs] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n][ɔːr]

it	is	very	worth	your	while	to	submit	at	present	to	any	course	of	medicine	or
它	是	非常	值得	你的	尽管	到	提交	在	展示	到	任何	课程	的	药品	或者

['daɪət] ,

diet	,
饮食	,

目前，尝试任何药物或饮食疗法都是非常值得的。

[tuː; tə] ['eni] [rɪ'streɪnt] [ɔːr] [kən'faɪnmənt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][rɪd] ,

to	any	restraint	or	confinement	,	for	a	time	,	in	order	to	get	rid	,
到	任何	克制	或者	监禁	,	为了	一个	时间	,	在	命令	到	得到	摆脱	,

暂时摆脱任何限制或监禁，以便摆脱

[wʌns][fɔːr; fər][ɔːl] , [ʌv; əv][soʊ] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l][ə; eɪ] [dɪ'stempər] ;

once	for	all	,	of	so	troublesome	and	painful	a	distemper	;
一次	为了	全部	,	的	所以	麻烦的	和	痛苦	一个	犬瘟热	;

彻底根除这种令人烦恼和痛苦的疾病；

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] ['iːkwəli] [breɪk] [ɪn][ə'pɑːn][jʊr; jər] ['bɪznəs] [ɔːr][jʊr; jər] ['pleʒərz] .

the	returns	of	which	would	equally	break	in	upon	your	business	or	your	pleasures	.
这	返回	的	哪个	会	同样地	休息	在	之上	你的	商业	或者	你的	快乐	.

其后果同样会影响你的生意或娱乐。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] [pleɪn] [sens] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] , [aɪ] [mʌtʃ] [fɪr] [ðæt] ,

Notwithstanding	all	this	,	which	is	plain	sense	and	reason	,	I	much	fear	that	,
虽然	全部	这	,	哪个	是	清楚的	感觉	和	原因	,	我	很多	害怕	那	,

尽管这一切都合情合理，但我仍然非常担心：

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['evər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['prez(ə)nt] [dɪ'stres] ,

as	soon	as	ever	you	are	got	out	of	your	present	distress	,
作为	很快	作为	曾经	你	是	得到	出去	的	你的	展示	痛苦	,

一旦你摆脱了目前的困境，

[juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [noʊ] [prɪ'ventɪv] [ker] , [baɪ] [ə; eɪ] ['prɑːpər] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['medsnz] [ænd; ənd] ['redʒɪmən] ;

you	will	take	no	preventive	care	,	by	a	proper	course	of	medicines	and	regimen	;
你	将要	拿	不	预防	关心	,	经过	一个	恰当的	课程	的	药物	和	方案	;

你不会采取任何预防措施，包括适当的药物治疗和治疗方案；

[bʌt; bət] , [laɪk] [moʊst] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [eɪdʒ] , [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] ['evər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

but	,	like	most	people	of	your	age	,	think	it	impossible	that	you	ever	should	be
但	,	喜欢	最多	人们	的	你的	年龄	,	思考	它	不可能的	那	你	曾经	应该	是

[ɪl] [ə'gen] .

ill	again	.
患病的	再次	.

但是，像大多数同龄人一样，你认为自己不可能再生病了。

[haʊ'evər] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [waɪz] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [oʊn] [seɪk] ,

However	,	if	you	will	not	be	wise	for	your	own	sake	,
然而	,	如果	你	将要	不是	是	明智的	为了	你的	自己的	清酒	,

然而，如果你不为了自己的利益而明智行事，

[aɪ] [dɪ'zaɪər] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [soʊ] [fɔːr; fər] [maɪn] ,

I	desire	you	will	be	so	for	mine	,
我	欲望	你	将要	是	所以	为了	矿	,

我希望你也能这样对待我。

[ænd; ənd] [moʊst] ['skruːpjələsli] [əb'zɜːrv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hjuːgoʊz, 'juːgoʊz] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] ['fjuːtʃər] [də'rekʃ(ə)nz] .

and	most	scrupulously	observe	Dr	.	Hugo's	present	and	future	directions	.
和	最多	一丝不苟地	观察	博士	.	雨果的	展示	和	未来	方向	.

并一丝不苟地遵守雨果博士现在和未来的指示。

['hænoʊvər] , [wer] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['græntɪd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ,

Hanover	,	where	I	take	it	for	granted	you	are	,
汉诺威	,	在哪里	我	拿	它	为了	的确	你	是	,

汉诺威，我一直以为你就在那里，

[ɪz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] ['sentər] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] ;

is	at	present	the	seat	and	centre	of	foreign	negotiations	;
是	在	展示	这	座位	和	中心	的	外国的	谈判	;

目前是对外谈判的所在地和中心；

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ministəz] [frʌm; frəm] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [kɔːrt] [ɪn] ['jʊrəp] ;

there	are	ministers	from	almost	every	court	in	Europe	;
那里	是	部长们	从	几乎	每一个	法庭	在	欧洲	;

来自欧洲几乎所有法院的部长都出席了会议；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faɪn] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [dɪ'spleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mɑːdəsti] , [ɪn] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

and	you	have	a	fine	opportunity	of	displaying	with	modesty	,	in	conversation
和	你	有	一个	美好的	机会	的	显示	和	谦逊	,	在	对话

,

,

,

而且，你还有一个很好的机会，可以在谈话中谦逊地展现自己。

[jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætərz] [naʊ] [ɪn] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .

your	knowledge	of	the	matters	now	in	agitation	.
你的	知识	的	这	事情	现在	在	搅动	.

你对目前引发争议的事件了解多少？

[ðə; ði] [tʃiːf] [aɪ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz] ,

The	chief	I	take	to	be	the	Election	of	the	King	of	the	Romans	,
这	首席	我	拿	到	是	这	选举	的	这	国王	的	这	罗马书	,

我认为最重要的就是罗马国王的选举。

[wɪtʃ] , [ðoʊ] [aɪ] [dɪ'sper] [ʌv; əv] , ['hɑːrtɪli] [wɪʃ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [tuː] ['riːz(ə)nz] .

which	,	though	I	despair	of	,	heartily	wish	were	brought	about	for	two	reasons	.
哪个	,	尽管	我	绝望	的	,	衷心地	希望	是	带来	关于	为了	二	原因	.

虽然我对此感到绝望，但我仍然衷心希望这种情况能够发生，原因有二。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz] ,

The	first	is	,
这	第一的	是	,

第一点是，

[ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [prɪ'vent] [ə; eɪ][wɔːr][ə'pɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['empərər] ,

that	I	think	it	may	prevent	a	war	upon	the	death	of	the	present	Emperor	,
那	我	思考	它	可能	防止	一个	战争	之上	这	死亡	的	这	展示	皇帝	,

我认为这或许可以避免现任皇帝驾崩后爆发战争。

[huː] , [ðoʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['helθi] , [meɪ] ['pɑːsəbli] [daɪ] , [æz; əz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['helθi]

who	,	though	young	and	healthy	,	may	possibly	die	,	as	young	and	healthy
WHO	,	尽管	年轻的	和	健康	,	可能	可能	死	,	作为	年轻的	和	健康

['piːp(ə)l] ['ɔːf(ə)n][duː] .

people	often	do	.
人们	经常	做	.

虽然年轻健康，但他们也可能像许多年轻健康的人一样，最终走向死亡。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] , [ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n] [ðæt] [meɪks] [sʌm; səm] ['paʊɝz] [ə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

The	other	is	,	the	very	reason	that	makes	some	powers	oppose	it	,	and	others
这	其他	是	,	这	非常	原因	那	制作	一些	权力	反对	它	,	和	其他的

[dɪs'laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

dislike	it	,
不喜欢	它	,

另一个原因，恰恰是某些势力反对它、另一些势力厌恶它的原因。

[huː] [duː][nɑːt]['oʊpənli] [ə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] ; [aɪ] [miːn] ,

who	do	not	openly	oppose	it	;	I	mean	,
WHO	做	不是	公然	反对	它	;	我	意思是	,

那些不公开反对它的人；我的意思是，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tend] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['dɪgnəti] [hə'redɪteri] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɔːstriə]

that	it	may	tend	to	make	the	imperial	dignity	hereditary	in	the	House	of	Austria
那	它	可能	趋向	到	制作	这	帝国	尊严	遗传	在	这	房子	的	奥地利

;

;

;

这或许会使奥地利王朝的皇位世袭化；

[wɪtʃ] [aɪ] ['hɑːrtɪli] [wɪʃ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði]['empaɪər]

which	I	heartily	wish	,	together	with	a	very	great	increase	of	power	in	the	empire
哪个	我	衷心地	希望	,	一起	和	一个	非常	伟大的	增加	的	力量	在	这	帝国

:

:

:

我衷心希望，帝国的国力能够大幅增强：

[tɪl] [wen] , ['dʒɜːrməni] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [nɪr] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [fræns] .

till	when	,	Germany	will	never	be	anything	near	a	match	for	France	.
直到	什么时候	,	德国	将要	绝不	是	任何事物	靠近	一个	匹配	为了	法国	.

德国还要多久才能真正与法国匹敌?

['kɑ:rdɪnl] ['riʃəlu:] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [su:'pɪriər] [ə'bɪlətiz] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] ,

Cardinal	**Richelieu**	**showed**	**his**	**superior**	**abilities**	**in**	**nothing**	**more**	**,**
红衣主教	黎塞留	显示	他的	优越的	能力	在	没有什么	更多的	,

红衣主教黎塞留展现其卓越才能之处仅此而已。

[ðæn; ðən][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [noʊ] [peɪnz] [ɔ:r] [ɪk'spens] [tu:] [greɪt] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]

than	**in**	**thinking**	**no**	**pains**	**or**	**expense**	**too**	**great**	**to**	**break**	**the**	**power**	**of**	**the**
比	在	思维	不	疼痛	或者	费用	也	伟大的	到	休息	这	力量	的	这

[haʊs] [ʌv; əv] ['ɔ:striə] [ɪn][ðə; ði]['empaɪər] .

House	**of**	**Austria**	**in**	**the**	**empire**	**.**
房子	的	奥地利	在	这	帝国	.

与其说是为了打破奥地利王朝在帝国的统治，不如说是为了不惜一切代价。

['fə:də,nænd][hæd; həd] ['sɜ:rt(ə)nli] [meɪd] [hɪm'self] ['æbsəlu:t] , [ænd; ənd][ðə; ði]['empaɪər] ['kɑ:nsɪkwentli]

Ferdinand	**had**	**certainly**	**made**	**himself**	**absolute**	**,**	**and**	**the**	**empire**	**consequently**
费迪南德	有	当然	制成	他自己	绝对	,	和	这	帝国	最后

['fɔ:rmɪdəb(ə)l][tu:; tə] [fræns] ,

formidable	**to**	**France**	**,**
强大	到	法国	,

斐迪南无疑已经确立了自己的绝对统治地位，因此，他的帝国对法国来说也变得十分强大。

[ɪf] [ðæt] ['kɑ:rdɪnl] [hæd; həd][nɑ:t] ['paɪəsli] [ə'dɑ:ptɪd] [ðə; ði] ['prɑ:tɪstənt] [kɔ:z] , [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði]

if	**that**	**Cardinal**	**had**	**not**	**piously**	**adopted**	**the**	**Protestant**	**cause**	**,**	**and**	**put**	**the**
如果	那	红衣主教	有	不是	虔诚地	已采用	这	新教	原因	,	和	放	这

['empaɪər] ,

empire	**,**
帝国	,

如果那位红衣主教没有虔诚地拥护新教事业，并将帝国置于……之上，

[baɪ][ðə; ði] ['tri:ti] [ʌv; əv][west'feiliə, -'feiljə] ,

by	**the**	**treaty**	**of**	**Westphalia**	**,**
经过	这	条约	的	威斯特伐利亚	,

根据《威斯特伐利亚条约》，

[ɪn] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [dɪs'dʒɔɪntɪd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [fræns] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] ['lu:ɪs]

in	**pretty**	**much**	**the**	**same**	**disjointed**	**situation**	**in**	**which**	**France**	**itself**	**was**	**before**	**Lewis**
在	漂亮的	很多	这	相同的	脱节的	情况	在	哪个	法国	本身	曾是	前	刘易斯

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ;

the	**Eleventh**	**;**
这	第十一	;

当时的法国所处的混乱局面，与路易十一之前法国所处的局面几乎如出一辙；

[wen] ['prɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['prɑ:vənsəz] , [ænd; ənd][dju:ks][ʌv; əv]

when	**princes**	**of**	**the**	**blood**	**,**	**at**	**the**	**head**	**of**	**provinces**	**,**	**and**	**Dukes**	**of**
什么时候	王子们	的	这	血	,	在	这	头	的	省份	,	和	公爵	的

['brɪtəni] ,

Brittany	**,**
布列塔尼	,

当那些血统显赫的王子们，统治着各省，以及布列塔尼公爵们，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['ɔ:lweɪz] [ə'poʊzd] , [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [geɪv] [lɔ:z] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] .

etc	**.**	**,**	**always**	**opposed**	**,**	**and**	**often**	**gave**	**laws**	**to**	**the**	**crown**	**.**
ETC	.	,	总是	反对	,	和	经常	给予	法律	到	这	王冠	.

等等，总是反对，并且经常向王室提出法律。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['empaɪər] [hə'redɪteri] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɔ:striə] ,

Nothing	**but**	**making**	**the**	**empire**	**hereditary**	**in**	**the**	**House**	**of**	**Austria**	**,**
没有什么	但	制作	这	帝国	遗传	在	这	房子	的	奥地利	,

除了将帝国统治权世袭给奥地利王朝之外，别无其他。

[kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ,

can	give	it	that	strength	and	efficiency	,	which	I	wish	it	had	,
能	给	它	那	力量	和	效率	,	哪个	我	希望	它	有	,

可以赋予它我希望它拥有的那种力量和效率。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] ['paʊər] .

for	the	sake	of	the	balance	of	power	.
为了	这	清酒	的	这	平衡	的	力量	.

为了维持权力平衡。

[fɔːr; fər] , [waɪl] [ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][ɑːr; ər][soʊ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] ,

For	,	while	the	princes	of	the	empire	are	so	independent	of	the	emperor	,
为了	,	尽管	这	王子们	的	这	帝国	是	所以	独立的	的	这	皇帝	,

因为，尽管帝国的诸侯们对皇帝如此独立，

[soʊ][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][soʊ]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['bɪdəz] ,

so	divided	among	themselves	,	and	so	open	to	the	corruption	of	the	best	bidders	,
所以	分割	之中	他们自己	,	和	所以	打开	到	这	腐败	的	这	最好的	竞标者	,

他们内部如此分裂，又如此容易受到出价最高者的腐蚀。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə][ɪk'spekt] [ðæt] ['dʒɜːrməni] ['evər] [wɪl] ,

it	is	ridiculous	to	expect	that	Germany	ever	will	,
它	是	荒谬的	到	预计	那	德国	曾经	将要	,

指望德国会这样做是荒谬的。

[ɔːr][kæn; kən][ækt][æz; əz][ə; eɪ][kəm'pækt][ænd; ənd] [wel] - [ju'naɪtɪd]['bɑːdi] [ə'genst] [fræns] .

or	can	act	as	a	compact	and	well	-	united	body	against	France	.
或者	能	行为	作为	一个	袖珍的	和	出色地	-	团结的	身体	反对	法国	.

或者可以作为一个团结一致的整体对抗法国。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [maɪn] [wʊd] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [pliːz] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] ,

But	as	this	notion	of	mine	would	as	little	please	SOME	OF	OUR	FRIENDS	,
但	作为	这	概念	的	矿	会	作为	小的	请	一些	的	我们的	朋友们	,

但我的这个想法恐怕会让我们的一些朋友不太满意，

[æz; əz] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] ,

as	many	of	our	enemies	,	I	would	not	advise	you	,
作为	许多	的	我们的	敌人	,	我	会	不是	建议	你	,

就像我们的许多敌人一样，我不会建议你这样做。

[ðoʊ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] , [tuː; tə] [dɪ'kler] [jɔːr'self] [tuː] ['friːli] [soʊ] .

though	you	should	be	of	the	same	opinion	,	to	declare	yourself	too	freely	so	.
尽管	你	应该	是	的	这	相同的	观点	,	到	宣布	你自己	也	自由	所以	.

虽然你应该持有同样的观点，但不要轻易公开表达出来。

[kʊd; kəd][ðə; ði] [ɪ'lektər] ['pælətaɪn][biː; bi]['sætɪsfaɪd] , [wɪtʃ] [aɪ] [kən'fes] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] ,

Could	the	Elector	Palatine	be	satisfied	,	which	I	confess	will	be	difficult	,
可以	这	选民	帕拉丁	是	使满意	,	哪个	我	承认	将要	是	难的	,

选帝侯能否满意？我承认这很难。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prɪ'tenʃənz] ,

considering	the	nature	of	his	pretensions	,
考虑	这	自然	的	他的	虚荣心	,

考虑到他所标榜的野心，

[ðə; ði] [tɪ'neɪʃəsnəs] [ænd; ənd] ['hɔ:tinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [vi'enə] ([ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]

the	tenaciousness	and	haughtiness	of	the	court	of	Vienna	(	and	our
这	坚韧	和	傲气	的	这	法庭	的	维也纳	(	和	我们的

[ˌɪnə'bɪlətɪ] [tu:; tə][du:] ,

inability	to	do	,
无力	到	做	,

维也纳宫廷的顽固和傲慢（以及我们无力做到，

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [tu:] ['ɔ:f(ə)n] [dʌn] , [ðer; ðər] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm]) ; [aɪ] [seɪ] ,

as	we	have	too	often	done	,	their	work	for	them	)	;	I	say	,
作为	我们	有	也	经常	完毕	,	他们的	工作	为了	他们	)	;	我	说	,

正如我们经常做的那样，他们为他们所做的工作）；我说，

[ɪf] [ðə; ði] [ɪ'lektər] ['pælətaɪn] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [voʊt] ,

if	the	Elector	Palatine	could	be	engaged	to	give	his	vote	,
如果	这	选民	帕拉丁	可以	是	已订婚的	到	给	他的	投票	,

如果能够争取到选帝侯普拉丁的投票权，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [raɪt] [tu:; tə] [proʊ'si:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr]

I	should	think	it	would	be	right	to	proceed	to	the	election	with	a	clear
我	应该	思考	它	会	是	正确的	到	继续	到	这	选举	和	一个	清除

[mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][faɪv] [voʊts] ;

majority	of	five	votes	;
多数	的	五	投票	;

我认为，以五票的绝对多数进行选举是正确的；

[ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv] [kə'loʊn] ,

and	leave	the	King	of	Prussia	and	the	Elector	of	Cologne	,
和	离开	这	国王	的	普鲁士	和	这	选民	的	科隆	,

然后留下普鲁士国王和科隆选帝侯。

[tu:; tə]['proʊtest][ænd; ənd] [rɪ'mɑ:nstreɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['evər] [ðeɪ] [pli:z] .

to	protest	and	remonstrate	as	much	as	ever	they	please	.
到	反对	和	抗议	作为	很多	作为	曾经	他们	请	.

他们可以随心所欲地抗议和辩驳。

[ðə; ði]['fɔ:rmər][ɪz] [tu:] [waɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [tu:] [wi:k] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ,

The	former	is	too	wise	,	and	the	latter	too	weak	in	every	respect	,
这	以前的	是	也	明智的	,	和	这	后者	也	虚弱的	在	每一个	尊重	,

前者过于睿智，后者则在各方面都过于软弱。

[tu:; tə][ækt][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ði:z] ['prəutests] .

to	act	in	consequence	of	these	protests	.
到	行为	在	结果	的	这些	抗议活动	.

针对这些抗议活动采取行动。

[ðə; ði] [dɪ'stræktɪd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fræns] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] [ænd; ənd] [ˌpɑ:rlə'mentri]

The	distracted	situation	of	France	,	with	its	ecclesiastical	and	parliamentary
这	愣	情况	的	法国	,	和	它是	教会的	和	议会

['kwɔrəlz] ,

quarrels	,
争吵	,

法国局势混乱，教会和议会之间争吵不断。

[nɑ:t][tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] ['pɑ:səbli] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['doʊfæn] ,

not	to	mention	the	illness	and	possibly	the	death	of	the	Dauphin	,
不是	到	提到	这	疾病	和	可能	这	死亡	的	这	多芬	,

更何况还有王太子生病甚至可能去世这件事。

[wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] , [hu:] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [noʊ] ['frentʃmən] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,

will	make	the	King	of	Prussia	,	who	is	certainly	no	Frenchman	in	his	heart	,
将要	制作	这	国王	的	普鲁士	,	WHO	是	当然	不	法国人	在	他的	心	,

这将使普鲁士国王——他骨子里肯定不是个法国人——

['veri] ['kɔ:ʃəs] [haʊ] [hi:; hi][ækts][æz; əz][wʌn] .

very	cautious	how	he	acts	as	one	.
非常	谨慎	如何	他	行为	作为	一	.

他行事非常谨慎。

[ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv]['sæksəni] [wɪl] [bi:; bi] ['influənst] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['poʊlənd] ,

The	Elector	of	Saxony	will	be	influenced	by	the	King	of	Poland	,
这	选民	的	萨克森	将要	是	影响	经过	这	国王	的	波兰	,

萨克森选帝侯将受到波兰国王的影响。

[hu:] [mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ] ['rʌʃə] , [kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vju:z] [ə'pɑ:n]['poʊlənd] , [wɪtʃ] ,

who	must	be	determined	by	Russia	,	considering	his	views	upon	Poland	,	which	,
WHO	必须	是	决定	经过	俄罗斯	,	考虑	他的	浏览	之上	波兰	,	哪个	,

[baɪ][ðə; ði][baɪ] ,

by	the	by	,
经过	这	经过	,

谁必须由俄罗斯决定，考虑到他对波兰的看法，顺便一提，

[aɪ][hoʊp][hi:; hi] [wɪl] ['nevər] [əb'teɪn] ; [aɪ] [mi:n] , [æz; əz][tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [kraʊn] [hə'redɪteri] [ɪn][hɪz; ɪz]

I	hope	he	will	never	obtain	;	I	mean	,	as	to	making	that	crown	hereditary	in	his
我	希望	他	将要	绝不	获得	;	我	意思是	,	作为	到	制作	那	王冠	遗传	在	他的

['fæməli] .

family	.
家庭	.

我希望他永远无法获得；我的意思是，让王位在他家族中世袭。

[æz; əz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [sʌnz] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] [prɪ'keriəs] ['tenjər] [ʌv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

As	for	his	sons	having	it	by	the	precarious	tenure	of	election	,
作为	为了	他的	儿子们	拥有	它	经过	这	岌岌可危	任期	的	选举	,

至于他的儿子们能否凭借不稳定的选举任期获得这份权力，

[baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [naʊ] [hoʊldz][ˌaɪ 'ti:] , - [ə; eɪ][lɑ:] [bɑ:n] [ɜ:r] - .

by	which	his	father	now	holds	it	,	'	a	la	bonne	heure	'	.
经过	哪个	他的	父亲	现在	持有	它	,	-	一个	拉	好	时间	-	.

他的父亲现在这样看待它："a la bonne heure"。

[bʌt; bət] , [ʃʊd; ʃəd] ['poʊlənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['gʌvərnmənt] ['ʌndər] [hə'redɪteri] [kɪŋz] ,

But	,	should	Poland	have	a	good	government	under	hereditary	kings	,
但	,	应该	波兰	有	一个	好的	政府	在下面	遗传	国王	,

但是，如果波兰在世袭君主制下拥有一个良好的政府，

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [nu:] ['dev(ə)l] [reɪzd] [ɪn] ['jʊrəp] , [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [hu:] [kʊd; kəd] [leɪ] .

there	would	be	a	new	devil	raised	in	Europe	,	that	I	do	not	know	who	could	lay	.
那里	会	是	一个	新的	魔鬼	提高	在	欧洲	,	那	我	做	不是	知道	WHO	可以	躺	.

欧洲将会出现一个新的魔鬼，我不知道是谁能制造出这样的魔鬼。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [reɪz] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [ɑ:n][maɪ] [oʊn] [saɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

I	am	sure	I	would	not	raise	him	,	though	on	my	own	side	for	the	present	.
我	是	当然	我	会	不是	增加	他	,	尽管	在	我的	自己的	边	为了	这	展示	.

虽然目前他属于我这边，但我肯定不会把他培养成我这样的人。

[aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] ['trʌb(ə)l] [maɪ] [hed] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['pɑ:lətɪks] [tə'deɪ] ,

I	do	not	know	how	I	came	to	trouble	my	head	so	much	about	politics	today	,
我	做	不是	知道	如何	我	来了	到	麻烦	我的	头	所以	很多	关于	政治	今天	,

我也不知道今天为什么会如此忧心忡忡地想着政治。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['veri] [fri:] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] :

which	has	been	so	very	free	from	them	for	some	years	:
哪个	有	到过	所以	非常	自由的	从	他们	为了	一些	年	:

多年来，这里一直没有受到他们的干扰：

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst]

I	suppose	it	was	because	I	knew	that	I	was	writing	to	the	most
我	认为	它	曾是	因为	我	知道	那	我	曾是	写作	到	这	最多

['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ,

consummate	politician	of	this	,
完善	政治家	的	这	,

我想那是因为我知道我是在给这个时代最老练的政治家写信。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

and	his	age	.
和	他的	年龄	.

以及他的年龄。

[ɪf] [aɪ] [er] , [juː; jʊ] [wɪl] [set][ˌem 'iː] [raɪt] ; - [ˌes 'aɪ][kwɪd][noʊvɪsti] - [ɪstɪs] , ['kændɪdəs] [ɪmpɝːti] - ,

If	I	err	,	you	will	set	me	right	;	'	si	quid	novisti	rectius	istis	,	candidus	imperti	'	,
如果	我	犯错	,	你	将要	放	我	正确的	;	-	是	英镑	诺维斯蒂	-	伊斯蒂斯	,	坎迪杜斯	不可抗力	-	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

如果我错了，你会纠正我； “si quid novisti rectius istis, candidus imperti”等。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'sesɪvli] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][fɔːr; fər][jʊr; jər][nekst] ['letər] , [wɪtʃ] [aɪ][ɪk'spekt][baɪ][ðə; ði][fɜːrst][poʊst]

I	am	excessively	impatient	for	your	next	letter	,	which	I	expect	by	the	first	post
我	是	过度	不耐烦	为了	你的	下一个	信	,	哪个	我	预计	经过	这	第一的	邮政

[frʌm; frəm]['hænoʊvər] ,

from	Hanover	,
从	汉诺威	,

我迫不及待地想收到你的下一封信，我希望能在汉诺威的第一班邮递员到来之前收到。

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [maɪ][æŋ'zaɪəti] , [æz; əz][aɪ][hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][jʊr; jər]

to	remove	my	anxiety	,	as	I	hope	it	will	,	not	only	with	regard	to	your
到	消除	我的	焦虑	,	作为	我	希望	它	将要	,	不是	仅有的	和	看待	到	你的

[helθ] ,

health	,
健康	,

为了消除我的焦虑，我希望这不仅能消除我对你健康的焦虑，而且也能消除我对你的焦虑。

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə] ['ʌðər] [θɪŋz] ; [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ped(ə)nt] ,

but	likewise	to	OTHER	THINGS	;	in	the	meantime	in	the	language	of	a	pedant	,
但	同样地	到	其他	事物	;	在	这	与此同时	在	这	语言	的	一个	学究	,

但对其他事物也是如此；与此同时，用一个迂腐之人的话来说，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tendərnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['perənt] , - [dʒuːbeɪoʊ][tiː] ['benɪ] ['vɑːlɛər] - .

but	with	the	tenderness	of	a	parent	,	'	jubeo	te	bene	valere	'	.
但	和	这	压痛	的	一个	父母	,	-	朱比奥	te	好处	瓦莱尔	-	.

但带着父母般的温柔，“jubeo te bene valere.”

['leɪdi] ['tʃestərfiːld] [meɪks] [juː; jʊ] ['meni] ['kɑːmpləmɛnts] , [ænd; ənd][ɪz] [mʌtʃ] [kən'sɜːrnd] [æt; ət][jʊr; jər]

Lady	Chesterfield	makes	you	many	compliments	,	and	is	much	concerned	at	your
女士	切斯特菲尔德	制作	你	许多	赞美	,	和	是	很多	担心的	在	你的

[ˌɪndɪspə'zɪʃn] .

indisposition	.
病痛	.

切斯特菲尔德夫人对你赞不绝口，并对你的身体不适深表关切。

['letər] -

LETTER	CLXXV
信	-

[tuː; tə] [məˈsjɜːr] [diː] [vɔlˈter] , [naʊ] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət] [bɜːrˈlɪn] .

TO	**MONSIEUR**	**DE**	**VOLTAIRE**	**,**	**NOW**	**STAYING**	**AT**	**BERLIN**	**.**
到	先生	德语	伏尔泰	,	现在	入住	在	柏林	.

致伏尔泰先生，现居柏林。

[ˈlʌndən] , [ˈɔːgəst] - , [oʊ] . [es] . - .

LONDON	**,**	**August**	**27**	**,**	**O**	**.**	**S**	**.**	**1752**	**.**
伦敦	,	八月	-	,	哦	.	S	.	-	.

伦敦，1752 年 8 月 27 日。

[sɜːr] : [æz; əz][ə; eɪ][moʊst] [kənˈvɪnsɪŋ] [pruːf] [haʊ] [ˈɪnfɪnətli] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [wɪtʃ]

SIR	**:**	**As**	**a**	**most**	**convincing**	**proof**	**how**	**infinitely**	**I**	**am**	**interested**	**in**	**everything**	**which**
先生	:	作为	一个	最多	令人信服的	证明	如何	无限地	我	是	感兴趣的	在	一切	哪个

[kənˈsɜːrnz] [ˈmɪstər] . [ˈstænəp] ,

concerns	**Mr**	**.**	**Stanhope**	**,**
担忧	先生	.	斯坦霍普	,

先生：为了最有力地证明我对斯坦霍普先生的一切事务都极其感兴趣，

[huː] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈprezəntɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˈletər] ,

who	**will**	**have**	**the**	**honor**	**of**	**presenting**	**you**	**this**	**letter**	**,**
WHO	将要	有	这	荣誉	的	呈现	你	这	信	,

谁将荣幸地向您递交这封信?

[aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ˌɪntrəˈdusɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	**take**	**the**	**liberty**	**of**	**introducing**	**him**	**to**	**you**	**.**
我	拿	这	自由	的	介绍	他	到	你	.

我冒昧地向您介绍他。

[hiː; hi][hæz; həz] [riːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ;

He	**has**	**read**	**a**	**great**	**deal**	**,**	**he**	**has**	**seen**	**a**	**great**	**deal**	**;**
他	有	读	一个	伟大的	交易	,	他	有	已见	一个	伟大的	交易	;

他博览群书，见识广博;

[ˈweðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]['prɑːpər][juːz][ʌv; əv] [ðæt] [ˈnɑːlɪdʒ] ,

whether	**or**	**not**	**he**	**has**	**made**	**a**	**proper**	**use**	**of**	**that**	**knowledge**	**,**
无论	或者	不是	他	有	制成	一个	恰当的	使用	的	那	知识	,

他是否恰当地运用了这些知识，

[ɪz] [wʌt] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] : [hiː; hi][ɪz][ˈoʊnli] ['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

is	**what**	**I**	**do**	**not**	**know**	**:**	**he**	**is**	**only**	**twenty**	**years**	**of**	**age**	**.**
是	什么	我	做	不是	知道	:	他	是	仅有的	二十	年	的	年龄	.

我不知道的是：他只有二十岁。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][bɜːrˈlɪn][sʌm; səm] ['jɪrz] [əˈgoʊ] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrn] ['ðɪðər] ;

He	**was**	**at**	**Berlin**	**some**	**years**	**ago**	**,**	**and**	**therefore**	**he**	**returns**	**thither**	**;**
他	曾是	在	柏林	一些	年	前	,	和	所以	他	返回	那里	;

他几年前去过柏林，所以这次他重返柏林;

[fɔːr; fər][æt; ət]['prez(ə)nt] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [əˈtræktɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['məutivz] [wɪtʃ]

for	**at**	**present**	**people**	**are**	**attracted**	**toward**	**the**	**north**	**by**	**the**	**same**	**motives**	**which**
为了	在	展示	人们	是	吸引	朝向	这	北	经过	这	相同的	动机	哪个

[bʌt; bət] ['leɪtli] [druː] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

but	**lately**	**drew**	**them**	**to**	**the**	**south**	**.**
但	最近	画	他们	到	这	南	.

因为现在人们被吸引到北方的动机，与不久前吸引他们到南方的动机相同。

[pərˈmɪt] [ˌem ˈiː] , [sɜːr] ,

Permit	**me**	**,**	**Sir**	**,**
允许	我	,	先生	,

先生，请允许我

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [juː; jʊ] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleʒər] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd]

to	return	you	thanks	for	the	pleasure	and	instruction	I	have	received
到	返回	你	谢谢	为了	这	乐趣	和	操作说明	我	有	已收到

[frʌm; frəm][jʊr; jər] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] - .

from	your	'	History	of	Lewis	XIV	'	.
从	你的	-	历史	的	刘易斯	十四	-	.

谨此感谢您让我从《路易斯十四世史》中获得的乐趣和指导。

[aɪ][hæv; həv][æz; əz] [jet] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [fɔːr] [taɪmz] ,

I	have	as	yet	read	it	but	four	times	,
我	有	作为	然而	读	它	但	四	时代	,

我至今只读过四遍。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fɪfθ] ;

because	I	wish	to	forget	it	a	little	before	I	read	it	a	fifth	;
因为	我	希望	到	忘记	它	一个	小的	前	我	读	它	一个	第五	;

因为我想在读完第五遍之前稍微忘记它;

[bʌt; bət][aɪ][faɪnd] [ðæt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] :

but	I	find	that	impossible	:
但	我	寻找	那	不可能的	:

但我认为这是不可能的:

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ðerfɔːr] ['oʊnli] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] ;

I	shall	therefore	only	wait	till	you	give	us	the	augmentation	which	you	promised	;
我	将	所以	仅有的	等待	直到	你	给	我们	这	增强	哪个	你	承诺	;

因此，我将一直等待，直到你们兑现承诺，给予我们增援;

[let] [ˌem 'iː] [ɪn'triːt] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [dɪ'fɜːr] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ] .

let	me	entreat	you	not	to	defer	it	long	.
让	我	恳求	你	不是	到	推迟	它	长的	.

请允许我请求您不要拖延太久。

[aɪ] [θɔːt] [maɪ'self] ['prɪti] [kən'vɜːrs(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

I	thought	myself	pretty	conversant	in	the	history	of	the	reign	of	Lewis	XIV	.
我	想法	我	漂亮的	熟人	在	这	历史	的	这	在位	的	刘易斯	十四	.

,

,

,

我自认为对路易十四统治时期的历史相当了解。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['hɪstɘiːz, 'hɪstriːz] , ['mɛmˌwɑːrz] , ['ænɪkˌdoʊts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

by	means	of	those	innumerable	histories	,	memoirs	,	anecdotes	,	etc	.	,
经过	方法	的	那些	无数	历史	,	回忆录	,	轶事	,	ETC	.	,

通过无数的历史著作、回忆录、轶事等等，

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [riːd] ['relətɪv] [tuː; tə] [ðæt] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] .

which	I	had	read	relative	to	that	period	of	time	.
哪个	我	有	读	相对的	到	那	时期	的	时间	.

我曾读过一些与那段时期相关的书籍。

[juː; jʊ][hæv; həv] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] ,

You	have	convinced	me	that	I	was	mistaken	,
你	有	确信	我	那	我	曾是	错误	,

你让我确信我错了。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə'pɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt] ['veri] [kən'fjuːzd] [aɪ'diːəz][ɪn] ['meni]

and	had	upon	that	subject	very	confused	ideas	in	many
和	有	之上	那	主题	非常	使困惑	想法	在	许多

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] , [ænd; ənd] ['veri] [fɔːls] [wʌnz] [ɪn] ['ʌðər] .

respects	,	and	very	false	ones	in	others	.
尊重	,	和	非常	错误的	一个	在	其他的	.

他对这个问题有很多方面的看法非常混乱，在另一些方面则有很多错误的看法。

[ə'bʌv] [ɔ:l] , [aɪ] ['kænɑ:t] [bʌt; bət] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ðə; ði] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [wi:; wi] [hæv; həv] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] ,
Above all , I cannot but acknowledge the obligation we have to you , Sir ,
多于 全部 , 我 不能 但 承认 这 义务 我们 有 到 你 , 先生 ,

首先，我不得不承认我们对您负有义务，先生。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [θroʊn] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['fɑ:liz] [ænd; ənd] ['autreidʒz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
for the light which you have thrown upon the follies and outrages of the
为了 这 光 哪个 你 有 抛掷 之上 这 愚行 和 暴行 的 这
['dɪfrənt] [sekts] ;
different sects ;
不同的 教派 ;

感谢你揭露了不同教派的愚昧和暴行；

[ðə; ði] ['wɛpənz] [ju:; jʊ] [ɪm'plɔɪ] [ə'genst] [ðoʊz] ['mædmən] , [ɔ:r] [ðoʊz] [ɪm'pɑ:stər] , [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['oʊnli]
the weapons you employ against those madmen , or those impostors , are the only
这 武器 你 采用 反对 那些 狂人 , 或者 那些 冒名顶替者 , 是 这 仅有的
['su:təb(ə)l] [wʌnz] ;
suitable ones ;
合适的 一个 ;

你用来对付那些疯子或骗子的武器，是唯一合适的武器；

[tu:; tə] [meɪk] [ju:z] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [wʊd] [bi:; bi] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðem; ðəm] : [ðeɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi]
to make use of any others would be imitating them : they must be
到 制作 使用 的 任何 其他的 会 是 模仿 他们 : 他们 必须 是
[ə'tækt] [baɪ] ['rɪdɪkju:l] ,
attacked by ridicule ,
遭到攻击 经过 嘲笑 ,

使用其他任何手段都等同于模仿他们：他们必须受到嘲笑。

[ænd; ənd] , ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [kən'tempt] .
and , punished with contempt .
和 , 受到惩罚 和 鄙视 .

并因此受到蔑视的惩罚。

- [ə; eɪ] [prə'pəʊ] - [ʌv; əv] [ðoʊz] [fə'nætiks] ; [aɪ] [send] [ju:; jʊ] [hɪr] [ɪn'kloʊzd] [ə; eɪ] [pi:s] [ə'pɑ:n] [ðæt] ['sʌbdʒekt]
' A propos ' of those fanatics ; I send you here inclosed a piece upon that subject
- 一个 提案 - 的 那些 狂热分子 ; 我 发送 你 这里 封闭 一个 片 之上 那 主题
,
,
,

关于那些狂热分子，我随信附上一篇关于此主题的文章。

['rɪt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [leɪt] [di:n] [swɪft] : [aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [dɪs'laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .
written by the late Dean Swift : I believe you will not dislike it .
书面 经过 这 晚的 院长 迅速 : 我 相信 你 将要 不是 不喜欢 它 .

已故的迪恩·斯威夫特写道：我相信你不会不喜欢它。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['i:zəli] [ges] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:] ['nevər] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] : [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:'θentɪk] ,
You will easily guess why it never was printed : it is authentic ,
你 将要 容易地 猜测 为什么 它 绝不 曾是 打印 : 它 是 真正的 ,

你很容易就能猜到它为什么从未被印刷出版：因为它是真迹。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['hændraɪtɪŋ] .
and I have the original in his own handwriting .
和 我 有 这 原来的 在 他的 自己的 手写 .

我还有他亲笔书写的原件。

[hɪz; ɪz] , ['dʒu:pɪtər] , [æt; ət] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['dʒʌdʒmənt] , [tri:ts] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [æz; əz] [ju:; jʊ] [du:] ,
His , Jupiter , at the Day of judgment , treats them much as you do ,
他的 , 木星 , 在 这 天 的 判断 , 款待 他们 很多 作为 你 做 ,

在审判日，他的神朱庇特对待他们的方式与你对待他们的方式非常相似。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zɜ:rv] [tu:; tə][bi:; bi] ['tri:tɪd] .

and	as	they	deserve	to	be	treated	.
和	作为	他们	应得	到	是	治疗	.

他们理应受到这样的对待。

[gɪv] [ˌem 'i:] [li:v] , [sɜ:r] , [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ['fri:li] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪm'bærəst] [ə'pɑ:n][jʊr; jər] [ə'kaʊnt]

Give	me	leave	,	Sir	,	to	tell	you	freely	,	that	I	am	embarrassed	upon	your	account
给	我	离开	,	先生	,	到	告诉	你	自由	,	那	我	是	尴尬的	之上	你的	帐户

,

,

,

先生，请允许我坦诚地告诉您，我因您而感到尴尬。

[æz; əz][aɪ]['kænɑ:t] [dɪ'tɜ:rmɪn] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðæt][aɪ] [wɪʃ] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] .

as	I	cannot	determine	what	it	is	that	I	wish	from	you	.
作为	我	不能	决定	什么	它	是	那	我	希望	从	你	.

因为我无法确定我究竟想要从你那里得到什么。

[wen] [aɪ] [ri:d] [jʊr; jər][læst]['hɪstri; 'hɪstəri] , [aɪ][ˌeɪ 'em][dɪ'zaɪərəs] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [raɪt]

When	I	read	your	last	history	,	I	am	desirous	that	you	should	always	write
什么时候	我	读	你的	最后的	历史	,	我	是	渴望	那	你	应该	总是	写

['hɪstri; 'hɪstəri] ;

history	;
历史	;

读了你上一篇历史著作后，我希望你以后能一直写历史；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [ri:d] [jʊr; jər] - [roʊm] - - ([ɔ:l'ðoʊ] [ɪl] - ['prɪntɪd] [ænd; ənd] [dis'figəd]) ,

but	when	I	read	your	'	Rome	Sauvee	'	(	although	ill	-	printed	and	disfigured	)	,
但	什么时候	我	读	你的	-	罗马	-	-	(	虽然	患病的	-	打印	和	毁容	)	,

但是当我读到你的《罗马幸存记》（尽管印刷粗糙且字迹模糊），

[jet] [aɪ] [ðen] [wɪʃ] [ju:; jʊ] ['nevər] [tu:; tə] ['di:vieɪt] [frʌm; frəm]['poʊətri] ; [haʊ'evər] ,

yet	I	then	wish	you	never	to	deviate	from	poetry	;	however	,
然而	我	然后	希望	你	绝不	到	偏离	从	诗	;	然而	,

但我希望你永远不要偏离诗歌；然而，

[aɪ] [kən'fes] [ðæt] [ðer; ðər] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [wʌn]['hɪstri; 'hɪstəri] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][jʊr; jər][pen] ,

I	confess	that	there	still	remains	one	history	worthy	of	your	pen	,
我	承认	那	那里	仍然	遗迹	一	历史	值得	的	你的	笔	,

我承认，仍然有一段历史值得你用笔去书写。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪʃ] [jʊr; jər][pen] [ə'loʊn][ɪz] ['wɜ:rði] .

and	of	which	your	pen	alone	is	worthy	.
和	的	哪个	你的	笔	独自的	是	值得	.

而唯有你的笔才配得上它。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ]['gɪv(ə)n][ˌju: 'es][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ænd; ənd][moʊst]

You	have	long	ago	given	us	the	history	of	the	greatest	and	most
你	有	长的	前	给定	我们	这	历史	的	这	最	和	最多

[aʊt'reɪdʒəs] ['mædmən] ([aɪ][æsk][jʊr; jər]['pɑ:rd(ə)n] [ɪf] [aɪ] ['kænɑ:t] [seɪ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['hɪroʊ]) [ʌv; əv]

outrageous	madman	(	I	ask	your	pardon	if	I	cannot	say	the	greatest	hero	)	of
令人愤慨	狂人	(	我	问	你的	赦免	如果	我	不能	说	这	最	英雄	)	的

['jʊrəp] ;

Europe	;
欧洲	;

您很久以前就为我们讲述了欧洲最伟大、最疯狂的疯子（如果我不能称他为最伟大的英雄，请您原谅）的历史；

[ju:; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌju: 'es] ['lætərli] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [kɪŋ] ;

you	have	given	us	latterly	the	history	of	the	greatest	king	;
你	有	给定	我们	后来	这	历史	的	这	最	国王	;

你后来为我们讲述了最伟大君王的历史；

[gɪv] [ˌjuː 'es] [naʊ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ænd; ənd][moʊst]['vɜːrtʃuəs][mæn][ɪn] ['jʊrəp] ;

give	us	now	the	history	of	the	greatest	and	most	virtuous	man	in	Europe	;
给	我们	现在	这	历史	的	这	最	和	最多	有德行的	男人	在	欧洲	;

现在请给我们讲述欧洲最伟大、最有德行的人的生平；

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'greɪdɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] [kɪŋ] .

I	should	think	it	degrading	to	call	him	king	.
我	应该	思考	它	降级	到	称呼	他	国王	.

我认为称他为国王是对他的侮辱。

[tuː; tə][juː; jʊ] [ðɪs] ['kænɑːt][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] , [hiː; hi][ɪz]['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [aɪz] :

To	you	this	cannot	be	difficult	,	he	is	always	before	your	eyes	:
到	你	这	不能	是	难的	,	他	是	总是	前	你的	眼睛	:

对你来说这应该不难，他一直都在你眼前：

[jʊr; jər] [poʊ'etɪkl] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['glɔːri] ,

your	poetical	invention	is	not	necessary	to	his	glory	,
你的	诗意的	发明	是	不是	必要的	到	他的	荣耀	,

你的诗意创造对他的荣耀并非必要。

[æz; əz] [ðæt] [meɪ] ['seɪfli] [rɪ'laɪ][ə'pɑːn][jʊr; jər][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['kændər] .

as	that	may	safely	rely	upon	your	historical	candor	.
作为	那	可能	安全	依靠	之上	你的	历史	坦率	.

因为这可以完全依赖于你过往的坦诚。

[ðə; ði][fɜːrst]['duːti][ʌv; əv][æn; ən][hɪ'stɔːriən][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][hiː; hi] [niːd] [rɪ'kwaɪər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ,

The	first	duty	of	an	historian	is	the	only	one	he	need	require	from	his	,
这	第一的	责任	的	一个	历史学家	是	这	仅有的	一	他	需要	要求	从	他的	,

历史学家的首要职责，也是他唯一需要向其研究对象提出的要求，

- [en iː][kwɪd] [fɔlsi] [dɪsɪr] - , [en iː][kwɪd]['viːri][nɑːn] - - .

'	Ne	quid	falsi	dicere	audeat	,	ne	quid	veri	non	audeat	'	.
-	ne	英镑	假	掷骰子	-	,	ne	英镑	维里	非	-	-	.

“Ne quid falsi dicere audeat，ne quid veri non audeat”。

[ə'duː] , [sɜːr] !

Adieu	,	Sir	!
再见	,	先生	!

再见了，先生！

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][əd'maɪər][juː; jʊ] ['evri] [deɪ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ;

I	find	that	I	must	admire	you	every	day	more	and	more	;
我	寻找	那	我	必须	钦佩	你	每一个	天	更多的	和	更多的	;

我发现我每天都越来越钦佩你；

[bʌt; bət][aɪ]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['evər][kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd]

but	I	also	know	that	nothing	ever	can	add	to	the	esteem	and
但	我	还	知道	那	没有什么	曾经	能	添加	到	这	尊重	和

[ə'tætʃmənt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æktʃuəli] ,

attachment	with	which	I	am	actually	,
依恋	和	哪个	我	是	实际上	,

但我也知道，没有什么能增加我对它的敬重和依恋之情。

[jʊr; jər][moʊst]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd][moʊst] [ə'biːdiənt] ['sɜːrvənt] , ['tʃestərfiːld] .

your	most	humble	and	most	obedient	servant	,	CHESTERFIELD	.
你的	最多	谦逊的	和	最多	听话	仆人	,	切斯特菲尔德	.

您最谦卑、最顺从的仆人，切斯特菲尔德。

['letər] [klksvi]

LETTER	CLXXVI
信	176

['lʌndən] , [sep'tembər] - , - ,
LONDON , September 19 , 1752 ,
伦敦 , 九月 - , - ,

伦敦，1752年9月19日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət]['hænoʊvər] , [jʊr; jər] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [hæz; həz]
MY DEAR FRIEND : Since you have been at Hanover , your correspondence has
我的 亲爱的 朋友 : 自从 你 有 到过 在 汉诺威 , 你的 一致 有
[bɪn] [bəuθ] [ʌn'friːkwənt] [ænd; ənd][lə'kɑːnɪk] .
been both unfrequent and laconic .
到过 两个都 不频繁 和 简洁 .

亲爱的朋友：自从你来到汉诺威以来，你的来信既不频繁，也十分简短。

[juː; jʊ] [meɪd] [ɪn'diːd] [wʌn] [greɪt] ['efərt] [ɪn]['foʊlioʊ][ɑːn][ðə; ðɪ] 18th ,
You made indeed one great effort in folio on the 18th ,
你 制成 的确 一 伟大的 努力 在 对开本 在 这 18th ,

18日那天，你确实在对开本上做出了巨大的努力，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['poʊstskrɪpt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] 22d ['ɔːgəst] , [en] . [es] . , [ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] , - ['vuː] [ə'veɪz]
with a postscript of the 22d August , N . S . , and since that , ' vous avez
和 一个 后记 的 这 22d 八月 , N . S . , 和 自从 那 , - 您 阿维斯
[reɪt] [ɪn]['kwɔːrtoʊ] - .
rate in quarto ' .
速度 在 四开本 - .

附有 22d August, NS 的后记，此后，“vous avez rate in quarto”。

[ɑːn][ðə; ðɪ] 3lst ['ɔːgəst] , [en] . [es] . ,
On the 3lst August , N . S . . ,
在 这 3lst 八月 , N . S . ,

8月31日，NS，

[juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][noʊ] [ˌɪn'fɔr'meɪʃənz] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [noʊ] ; [wɪtʃ] [ɪz] ,
you give me no informations of what I want chiefly to know ; which is ,
你 给 我 不 信息 的 什么 我 想 主要 到 知道 ; 哪个 是 ,

你没有提供我最想知道的信息，那就是：

[wʌt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hjuːgəu] ([huːm] [aɪ] [tʃɑːrdʒd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kən'sʌlt]) [sed] [ʌv; əv][jʊr; jər] [æz'mætɪk]
what Dr . Hugo (whom I charged you to consult) said of your asthmatic
什么 博士 . 雨果 (谁 我 带电 你 到 咨询) 说 的 你的 哮喘
[kəm'pleɪnt] ,
complaint ,
抱怨 ,

雨果医生（我曾委托你咨询他）对你的哮喘病情是这样说的：

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [prɪ'skraɪbd] [juː; jʊ][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ðɪ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
and what he prescribed you to prevent the returns of it ;
和 什么 他 规定 你 到 防止 这 返回 的 它 ;

以及他给你开的防止复发的处方；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [ðæt] , [juː; jʊ] [kiːp] [ðer; ðər] ,
and also what is the company that , you keep there ,
和 还 什么 是 这 公司 那 , 你 保持 那里 ,

还有，你在那里雇佣的是什么公司?

[huː] [hæz; həz] [bɪn] [kaɪnd][ænd; ənd]['sɪv(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [huː] [nɑːt] .
who has been kind and civil to you , and who not .
WHO 有 到过 种类 和 民用 到 你 , 和 WHO 不是 .

谁对你友善礼貌，谁没有。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][goʊ] ['kɑːnstəntli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pə'reɪd] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][duː] ['veri] [wel] ;
You say that you go constantly to the parade ; and you do very well ;
你 说 那 你 去 不断地 到 这 游行 ; 和 你 做 非常 出色地 ;

你说你经常去看游行；而且你表现得很好；

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ʌv; əv] [ðæt] [treɪd] ,

for	though	you	are	not	of	that	trade	,
为了	尽管	你	是	不是	的	那	贸易	,

虽然你并非从事那行，

[jet] ['mɪlətəri] ['mætərz] [meɪk] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][pɑːrt][bəuθ][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] ,

yet	military	matters	make	so	great	a	part	both	of	conversation	and	negotiation	,
然而	军队	事情	制作	所以	伟大的	一个	部分	两个都	的	对话	和	谈判	,

然而，军事问题在对话和谈判中都占据了如此重要的地位。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɑːpər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

that	it	is	very	proper	not	to	be	ignorant	of	them	.
那	它	是	非常	恰当的	不是	到	是	无知	的	他们	.

对它们一无所知是非常不妥的。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][maɪnd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mɪr] ['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [juː; jʊ] [siː] ;

I	hope	you	mind	more	than	the	mere	exercise	of	the	troops	you	see	;
我	希望	你	头脑	更多的	比	这	仅仅	锻炼	的	这	军队	你	看	;

我希望你不仅仅在意你看到的这些部队的演习；

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][ɪn'fɔːrm] [jɔːr'self] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [mə'tɪriəl] ['diːteɪlz] ;

and	that	you	inform	yourself	at	the	same	time	,	of	the	more	material	details	;
和	那	你	通知	你自己	在	这	相同的	时间	,	的	这	更多的	材料	细节	;

同时，你也要了解更实质性的细节；

[sʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər] [peɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv]

such	as	their	pay	,	and	the	difference	of	it	when	in	and	out	of
这样的	作为	他们的	支付	,	和	这	不同之处	的	它	什么时候	在	和	出去	的

['kwɔːrtərz] ;

quarters	;
四分之一	;

例如他们的工资，以及进出营房时的工资差异；

[wʌt] [ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['kʌntri] [wen] [ɪn] ['kwɔːrtərz] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ə'laʊd]

what	is	furnished	them	by	the	country	when	in	quarters	,	and	what	is	allowed
什么	是	提供	他们	经过	这	国家	什么时候	在	四分之一	,	和	什么	是	允许

[ðem; ðəm][ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

them	of	ammunition	,
他们	的	弹药	,

国家在他们驻扎期间会提供哪些物资，以及允许他们拥有多少弹药?

[bred] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wen] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ;

bread	,	etc	.	,	when	in	the	field	;
面包	,	ETC	.	,	什么时候	在	这	场地	;

在田间劳作时，面包等；

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['ɑːfəsərz] [ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] [truːps] [ænd; ənd] ['kʌmpəniz] , [tə'geðər]

the	number	of	men	and	officers	in	the	several	troops	and	companies	,	together
这	数字	的	男人	和	警官	在	这	一些	军队	和	公司	,	一起

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz] ,

with	the	non	-	commissioned	officers	,
和	这	非	-	委托	警官	,

各部队和连队的士兵和军官人数，以及士官人数，

[æz; əz] - [kæpərəl] , [frei] - [kæpərəl] , - , ['sɑːdʒənts] , ['kwɔːrtər] - ['mæstərz] ,

as	'	caporals	,	frey	-	caporals	,	anspessades	'	,	sergeants	,	quarter	-	masters	,
作为	-	卡波拉尔斯	,	弗雷	-	卡波拉尔斯	,	安斯佩萨德斯	-	,	中士	,	四分之一	-	大师	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [haʊ] ['friːkwənt] , [haʊ] [gʊd] ,

etc	.	;	the	clothing	how	frequent	,	how	good	,
ETC	.	;	这	衣服	如何	频繁	,	如何	好的	,

诸如"下士、副下士、军士长"、军士、军需官等；服装的频率和质量如何，

[ænd; ənd] [haʊ] ['fɜːrnɪʃt] ; ['weðər] [baɪ][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , [æz; əz] [hɪr] [ɪn] ['ɪŋgləns] , [frʌm; frəm] [wʌt]

and	how	furnished	;	whether	by	the	colonel	,	as	here	in	England	,	from	what
和	如何	提供	;	无论	经过	这	上校	,	作为	这里	在	英格兰	,	从	什么

[wiː; wi] [kɔːl] [ðə; ði] [ɔːf] - ['rekənɪŋz] ,

we	call	the	OFF	-	RECKONINGS	,
我们	称呼	这	离开	-	清算	,

以及如何提供；是否像在英国一样，由上校根据我们所谓的“预算”提供?

[ðæt] [ɪz] , [dɪ'dʌkʃnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [menz] [peɪ] , [ɔːr] [baɪ] ['kɔmisəriz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði]

that	is	,	deductions	from	the	men's	pay	,	or	by	commissaries	appointed	by	the
那	是	,	扣除	从	这	男士	支付	,	或者	经过	军需品商店	任命	经过	这

['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] ,

government	for	that	purpose	,
政府	为了	那	目的	,

也就是说，从士兵的工资中扣除，或者由政府为此目的指定的官员扣除。

[æz; əz] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd] ['hɑːlənd] .

as	in	France	and	Holland	.
作为	在	法国	和	荷兰	.

例如在法国和荷兰。

[baɪ] [ðiːz] [in'kwaiəriz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] ['mɪlətəri] [wɪð; wɪθ] ['mɪlətəri] [men] ,

By	these	inquiries	you	will	be	able	to	talk	military	with	military	men	,
经过	这些	查询	你	将要	是	有能力的	到	讲话	军队	和	军队	男人	,

通过这些询问，你将能够与军人谈论军事问题。

[huː] , [ɪn] ['evri] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊrəp] , [ɪk'sept] ['ɪŋgləns] , [meɪk] [æt; ət] [liːst] [hæf] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [best]

who	,	in	every	country	in	Europe	,	except	England	,	make	at	least	half	of	all	the	best
WHO	,	在	每一个	国家	在	欧洲	,	除了	英格兰	,	制作	在	至少	一半	的	全部	这	最好的

['kʌmpəniz] .

companies	.
公司	.

在欧洲除英国以外的每个国家，他们至少创造了一半最好的公司。

[jʊr; jər] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [pə'reidz] [hæz; həz] ['ɔːlsoʊ] [ə'nʌðər] [gʊd] [ɪ'fekt] , [wɪtʃ] [ɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz]

Your	attending	the	parades	has	also	another	good	effect	,	which	is	,	that	it	brings
你的	参加	这	游行	有	还	其他	好的	影响	,	哪个	是	,	那	它	带来

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

你参加游行还有另一个好处，那就是它能给你带来.....

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] , [huː] , [wen] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ræŋk] [ænd; ənd]

of	course	,	acquainted	with	the	officers	,	who	,	when	of	a	certain	rank	and
的	课程	,	熟人	和	这	警官	,	WHO	,	什么时候	的	一个	肯定	秩	和

['sɜːrvɪs] ,

service	,
服务	,

当然，还要认识那些军官，当他们达到一定的级别和军衔时，

[ɑːr; ər] ['dʒen(ə)rəli] ['veri] [pə'laɪt] , [wel] - [bred] ['piːp(ə)l] , - [et] [diː'ju] [bɔːn] [tʌn] - .

are	generally	very	polite	,	well	-	bred	people	,	'	et	du	bon	ton	'	.
是	一般来说	非常	有礼貌的	,	出色地	-	繁殖	人们	,	-	等	杜	邦	吨	-	.

他们通常都非常有礼貌，举止得体，“et du bon ton”。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['kɑːmənli] [siːn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrts] ;

They	have	commonly	seen	a	great	deal	of	the	world	,	and	of	courts	;
他们	有	通常	已见	一个	伟大的	交易	的	这	世界	,	和	的	法院	;

他们通常都见识过很多地方，也去过很多法庭；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] [kæn; kən][fɔːrm][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [let] ['piːp(ə)l] [seɪ] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [ʌv; əv]

and	nothing	else	can	form	a	gentleman	,	let	people	say	what	they	will	of
和	没有什么	别的	能	形式	一个	绅士	,	让	人们	说	什么	他们	将要	的

[sens] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] ;

sense	and	learning	;
感觉	和	学习	;

除此之外，别无他法能造就一位绅士，至于人们如何评价智慧和学识，就让他们随意评判吧。

[wɪð; wɪθ][bəuθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [kən'traɪv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [kəm'pænjən] .

with	both	which	a	man	may	contrive	to	be	a	very	disagreeable	companion	.
和	两个都	哪个	一个	男人	可能	精心策划	到	是	一个	非常	令人不快的	伴侣	.

有了这两样东西，一个人就可能成为一个非常令人讨厌的伴侣。

[aɪ] [der] [seɪ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] ['kæptɪnz] [ʌv; əv] [fʊt] ,

I	dare	say	,	there	are	very	few	captains	of	foot	,
我	敢	说	,	那里	是	非常	很少	队长	的	脚	,

我敢说，步兵队长寥寥无几。

[huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [mʌtʃ] ['betər] ['kʌmpəni] [ðæn; ðən]['evər] [dei'kaːt] [ɔːr][sɜːr]['aɪzək] ['nuːtən] [wɜːr; wər] .

who	are	not	much	better	company	than	ever	Descartes	or	Sir	Isaac	Newton	were	.
WHO	是	不是	很多	更好的	公司	比	曾经	笛卡尔	或者	先生	艾萨克	牛顿	是	.

他们并不比笛卡尔或艾萨克·牛顿爵士好多少。

[aɪ] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [sʌtʃ] [suː'pɪriər] ['dʒiːnjəsɪz] ; [bʌt; bət][aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ]

I	honor	and	respect	such	superior	geniuses	;	but	I	desire	to	converse	with
我	荣誉	和	尊重	这样的	优越的	天才	;	但	我	欲望	到	交谈	和

['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] ,

people	of	this	world	,
人们	的	这	世界	,

我敬重这些杰出的天才；但我更渴望与世俗之人交流。

[huː] [brɪŋ] ['ɪntuː] ['kʌmpəni] [ðer; ðər] [ʃer] , [æt; ət] [liːst] , [ʌv; əv] ['tʃɪrflnəs] , [gʊd] - ['briːdɪŋ] ,

who	bring	into	company	their	share	,	at	least	,	of	cheerfulness	,	good	-	breeding	,
WHO	带来	进入	公司	他们的	分享	,	在	至少	,	的	愉悦	,	好的	-	选育	,

[ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

and	knowledge	of	mankind	.
和	知识	的	人类	.

他们至少为公司带来了快乐、良好的教养和对人类的了解。

[ɪn] ['kɑːmən] [laɪf] , [wʌn] [mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] ['wɒnts] [smɔːl] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['sɪlvər] , [ðæn; ðən][goʊld] .

In	common	life	,	one	much	oftener	wants	small	money	,	and	silver	,	than	gold	.
在	常见的	生活	,	一	很多	更频繁	想要	小的	钱	,	和	银	,	比	金子	.

在日常生活中，人们往往更需要小额现金和白银，而不是黄金。

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] ['redi] [kæʃ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['prez(ə)nt] [ɪk'spensɪz] ;

Give	me	a	man	who	has	ready	cash	about	him	for	present	expenses	;
给	我	一个	男人	WHO	有	准备好	现金	关于	他	为了	展示	开支	;

给我一个身上有现成现金可以支付当前开销的人；

['sɪkspəns] , ['ʃɪlɪŋ] , [hæf] - [kraʊnz] , [ænd; ənd] [kraʊnz] , [wɪtʃ] ['sɜːrkjəleɪt] ['iːzəli] :

sixpences	,	shillings	,	half	-	crowns	,	and	crowns	,	which	circulate	easily	:
六便士	,	先令	,	一半	-	皇冠	,	和	皇冠	,	哪个	流通	容易地	:

六便士、先令、半克朗和克朗，这些都是容易流通的货币：

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz]['oʊnli][æn; ən]['ɪŋgət][ʌv; əv][goʊld] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ɪz] [mʌtʃ] [ə'bʌv]

but	a	man	who	has	only	an	ingot	of	gold	about	him	,	is	much	above
但	一个	男人	WHO	有	仅有的	一个	锭	的	金子	关于	他	,	是	很多	多于

['kɑːmən] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

common	purposes	,
常见的	目的	,

但一个人即使身上只有一块金锭，也远远超脱于寻常之事。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] [ɑːr; ər][nɑːt]['hændi][nɔːr] [kən'viːniənt] .

and	his	riches	are	not	handy	nor	convenient	.
和	他的	财富	是	不是	便利	也不	方便的	.

他的财富既不方便也不实用。

[hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [goʊld][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] [ɪn][wʌn] ['pɑːkɪt] ,

Have	as	much	gold	as	you	please	in	one	pocket	,
有	作为	很多	金子	作为	你	请	在	一	口袋	,

你想把多少黄金放在一个口袋里都行，

[bʌt; bət] [teɪk] [ker] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [kiːp] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ;

but	take	care	always	to	keep	change	in	the	other	;
但	拿	关心	总是	到	保持	改变	在	这	其他	;

但务必记得在对方那里留好零钱；

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] [mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] [hæv; həv] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['gɪni]

for	you	will	much	oftener	have	occasion	for	a	shilling	than	for	a	guinea
为了	你	将要	很多	更频繁	有	场合	为了	一个	先令	比	为了	一个	几内亚

.

:

.

因为你用到一先令的机会远比用到一基尼的机会多得多。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [frentʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪk'sel] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] :

In	this	the	French	must	be	allowed	to	excel	all	people	in	the	world	:
在	这	这	法语	必须	是	允许	到	Excel	全部	人们	在	这	世界	:

在这方面，必须允许法国人超越世界上所有民族：

[ðeɪ] [hæv; həv] - [ən] ['sɜːrt(ə)n] [ɛntrədʒənt] , [ən] - , [ən] ['eɪməbəl] [ˌlɛdʒə'rɛt] [dænz][lɑː]

they	have	'	un	certain	entregent	,	un	enjouement	,	un	aimable	legerete	dans	la
他们	有	- 联合国		肯定	恩特雷根特	, 联合国		-	, 联合国		可瞄准	轻盈	丹斯	拉

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

conversation	,
对话	,

他们在谈话中有着“某种特定的兴趣、某种乐趣、某种目标性的说法”，

[ˌju ɛn 'i] [ˌpɑːlɪ'tes] - [et] [ˌnɑːtu'rɛl] , [ˌkju ju 'aɪ] - [en iː] [lɜːr] [riːɛn] ['ku.tə˞] - , [wɪtʃ] [gɪv] [sə'saɪəti]

une	politesse	aisee	et	naturelle	,	qui	paroit	ne	leur	rien	couter	'	,	which	give	society
一	礼貌	-	等	自然	,	qui	-	ne	leur	里恩	柜台	-	,	哪个	给	社会

[ɔːl] [ɪts] [tʃɑːrmz] .

all	its	charms	.
全部	它是	魅力	.

“une有礼貌的aisee et naturelle，qui paroit ne leur rien couter”，赋予社会所有的魅力。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [truː] ,

I	am	sorry	to	add	,	but	it	is	too	true	,
我	是	对不起	到	添加	,	但	它	是	也	真的	,

很抱歉，但事实的确如此。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɑːrðɪst] [frʌm; frəm] [ðɪs] ,

that	the	English	and	the	Dutch	are	the	farthest	from	this	,
那	这	英语	和	这	荷兰语	是	这	最远	从	这	,

英国人和荷兰人与这种观点相去甚远。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ; [aɪ][duː][baɪ][noʊ] [miːnz] [ɪk'sept] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [swɪs] .

of	all	the	people	in	the	world	;	I	do	by	no	means	except	even	the	Swiss	.
的	全部	这	人们	在	这	世界	;	我	做	经过	不	方法	除了	甚至	这	瑞士	.

全世界所有人中，除了瑞士人，我绝不会那样做。

[ðoʊ] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [θɪŋk] ['prɑːpər][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][ˌem 'iː] ,

Though	you	do	not	think	proper	to	inform	me	,
尽管	你	做	不是	思考	恰当的	到	通知	我	,

虽然你觉得不该告诉我，

[aɪ] [noʊ] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [hændz] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

I	know	from	other	hands	that	you	were	to	go	to	the	Gohr	with	a
我	知道	从	其他	双手	那	你	是	到	去	到	这	戈尔	和	一个

[kuŋt] - ,

Comte	Schullemburg	,
孔特	-	,

我从其他人那里得知，你要和舒伦堡伯爵一起去戈尔。

[fɔːr; fər] [eɪt] [ɔːr][ten] [deɪz] ['oʊnli] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rɪ'vjuːz] .

for	eight	or	ten	days	only	,	to	see	the	reviews	.
为了	八	或者	十	天	仅有的	,	到	看	这	评论	.

仅限八到十天，看看评价。

[aɪ] [noʊ] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['blɪstər] [ə'pɑːn][jʊr; jər][ɑːrm] ,

I	know	also	that	you	had	a	blister	upon	your	arm	,
我	知道	还	那	你	有	一个	水疱	之上	你的	手臂	,

我还知道你胳膊上长了个水泡。

[wɪtʃ] [dɪd][juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [gʊd] .

which	did	you	a	great	deal	of	good	.
哪个	做过	你	一个	伟大的	交易	的	好的	.

这对你大有裨益。

[aɪ] [noʊ] [tuː] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kən'træktɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ] [lɔːrd] ['esɪks] ,

I	know	too	,	you	have	contracted	a	great	friendship	with	Lord	Essex	,
我	知道	也	,	你	有	合同	一个	伟大的	友谊	和	主	埃塞克斯	,

我也知道，你和埃塞克斯勋爵建立了深厚的友谊。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [tuː] [wɜːr; wər] [ɪn'seprəbl] [æt; ət]['hænoʊvər] .

and	that	you	two	were	inseparable	at	Hanover	.
和	那	你	二	是	形影不离	在	汉诺威	.

你们俩在汉诺威时形影不离。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [noʊn] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ðæn; ðən][frʌm; frəm] ['ʌðər] ;

All	these	things	I	would	rather	have	known	from	you	than	from	others	;
全部	这些	事物	我	会	相当	有	已知	从	你	比	从	其他的	;

所有这些事情，我宁愿从你那里知道，而不是从别人那里知道；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][moʊst][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] ,

and	they	are	the	sort	of	things	that	I	am	the	most	desirous	of	knowing	,
和	他们	是	这	种类	的	事物	那	我	是	这	最多	渴望	的	会心	,

而这些正是我最渴望了解的事情。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪ'miːdiətli] ['relətɪv] [tuː; tə] [jɔːr'self] .

as	they	are	more	immediately	relative	to	yourself	.
作为	他们	是	更多的	立即地	相对的	到	你自己	.

因为它们与你自身关系更直接。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['nuːˌkæsəlz] ['ɪlnəs] ,

I	am	very	sorry	for	the	Duchess	of	Newcastle's	illness	,
我	是	非常	对不起	为了	这	公爵夫人	的	纽卡斯尔的	疾病	,

我对纽卡斯尔公爵夫人的病情深感遗憾。

[fʊl] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'pɑːn][jʊr; jər][æz; əz][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [ə'kaʊnt] ,

full	as	much	upon	your	as	upon	her	account	,
满的	作为	很多	之上	你的	作为	之上	她	帐户	,

完全取决于你和她，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈhindəd] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [æz; əz][aɪ]

as	it	has	hindered	you	from	being	so	much	known	to	the	Duke	as	I
作为	它	有	受阻	你	从	存在	所以	很多	已知	到	这	公爵	作为	我

[kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪʃt] ;

could	have	wished	;
可以	有	希望	;

因为这阻碍了你像我希望的那样被公爵熟知；

[juːz][ænd; ənd][ˈhæbɪt][ˈgoʊɪŋ][ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ɪnˈdiːd] [ðeɪ] [duː][wɪð; wɪθ][moʊst]

use	and	habit	going	a	great	way	with	him	,	as	indeed	they	do	with	most
使用	和	习惯	去	一个	伟大的	方式	和	他	,	作为	的确	他们	做	和	最多

[ˈpiːp(ə)l] .

people	.
人们	.

习惯对他来说非常重要，就像对大多数人一样。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ˈpætrənaizd] , [pʊʃt] [ʌp] ,

I	have	known	many	people	patronized	,	pushed	up	,
我	有	已知	许多	人们	受惠	,	推动	向上	,

我认识很多受到优待、提拔的人，

[ænd; ənd] [prɪˈfɜːrd] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][noʊ] [ˈʌðər] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ,

and	preferred	by	those	who	could	have	given	no	other	reason	for	it	,
和	首选	经过	那些	WHO	可以	有	给定	不	其他	原因	为了	它	,

那些找不到其他理由的人，也更倾向于选择它。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

than	that	they	were	used	to	them	.
比	那	他们	是	用过的	到	他们	.

他们早就习惯了。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˈnevər] [siːk] [fɔːr; fər] [ˈməutivz] [baɪ] [diːp] [ˈriːzənɪŋ] ,

We	must	never	seek	for	motives	by	deep	reasoning	,
我们	必须	绝不	寻找	为了	动机	经过	深的	推理	,

我们绝不能通过深入推理来探寻动机。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ðem; ðəm] [aʊt] [baɪ] [ˈkerf(ə)l] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [əˈtenʃ(ə)n] , [noʊ]

but	we	must	find	them	out	by	careful	observation	and	attention	,	no
但	我们	必须	寻找	他们	出去	经过	小心	观察	和	注意力	,	不

[ˈmætər] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

matter	what	they	should	be	,
事情	什么	他们	应该	是	,

但无论它们应该是什么，我们都必须通过仔细观察和关注来找出它们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] , [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

but	the	point	is	,	what	they	are	.
但	这	观点	是	,	什么	他们	是	.

但关键在于，它们究竟是什么。

[treɪs] [ðem; ðəm][ʌp] , [step][baɪ][step] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] .

Trace	them	up	,	step	by	step	,	from	the	character	of	the	person	.
痕迹	他们	向上	,	步	经过	步	,	从	这	特点	的	这	人	.

从人物性格出发，一步一步地追溯他们的行为。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] - [diː][pɑːr][lə] [ˈmɑːnd] - , [æz; əz] - [sez] ,

I	have	known	'	de	par	le	monde	'	,	as	Brantome	says	,
我	有	已知	-	德	帕	勒	世界	-	,	作为	-	说道	,

正如布朗托姆所说，我“从世界各地”都了解过

[greɪt] [ɪˈfekts] [frʌm; frəm] [ˈkɔːzɪz] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈevər] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [səˈspektɪd] .

great	effects	from	causes	too	little	ever	to	have	been	suspected	.
伟大的	效果	从	原因	也	小的	曾经	到	有	到过	怀疑	.

造成巨大影响的原因却微乎其微，以至于人们从未怀疑过。

[sʌm; səm] [θɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [noʊn] , [ænd; ənd][kæn; kən]['nevər][biː; bi] [gest] .

Some	things	must	be	known	,	and	can	never	be	guessed	.
一些	事物	必须	是	已知	,	和	能	绝不	是	猜对了	.

有些事情必须知道，永远无法猜测。

[gɑːd] [noʊz] [wer] [ðɪs] ['letər] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ] , [ɔːr] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] ; [nɑːt][æt; ət]['hænoʊvər] ,

God	knows	where	this	letter	will	find	you	,	or	follow	you	;	not	at	Hanover	,
上帝	知道	在哪里	这	信	将要	寻找	你	,	或者	跟随	你	;	不是	在	汉诺威	,

天知道这封信会在哪里找到你，或者跟着你到哪里；反正肯定不会在汉诺威。

[aɪ] [sə'poʊz] ; [bʌt; bət] [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][faɪnd][juː; jʊ][ɪn] [helθ] [ænd; ənd] ['pleʒər] !

I	suppose	;	but	wherever	it	does	,	may	it	find	you	in	health	and	pleasure	!
我	认为	;	但	无论	它	做	,	可能	它	寻找	你	在	健康	和	乐趣	!

我想也是；但无论它在哪里，愿你健康快乐！

[ə'duː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

['letər] [klksviːi]

LETTER	CLXXVII
信	177年

信函 177

['lʌndən] , [sep'tembər] - , [oʊ] . [es] . -

LONDON	,	September	22	,	O	.	S	.	1752
伦敦	,	九月	-	,	哦	.	S	.	-

伦敦，1752年9月22日（旧历）

[maɪ] [dɪr] [frend] : [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][maɪ] [læst] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	The	day	after	the	date	of	my	last	,
我的	亲爱的	朋友	:	这	天	后	这	日期	的	我的	最后的	,

我亲爱的朋友：在我最后一次……的第二天，

[aɪ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 8th .

I	received	your	letter	of	the	8th	.
我	已收到	你的	信	的	这	8th	.

我收到了你8号的来信。

[aɪ] [ə'pruːv] [ɪk'striːmli] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪn'tendɪd] ['prɑːgres] ,

I	approve	extremely	of	your	intended	progress	,
我	批准	极其	的	你的	故意的	进步	,

我非常赞同你计划中的进展。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːr] [wɪð; wɪθ] [kuŋt] - .

and	am	very	glad	that	you	go	to	the	Gohr	with	Comte	Schullemburg	.
和	是	非常	高兴的	那	你	去	到	这	戈尔	和	孔特	-	.

我很高兴你和舒伦堡伯爵一起去戈尔。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [siː] ['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [aɪz] , [ænd; ənd] [hɪr] ['evriθɪŋ]

I	would	have	you	see	everything	with	your	own	eyes	,	and	hear	everything
我	会	有	你	看	一切	和	你的	自己的	眼睛	,	和	听到	一切

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [ɪrz] :

with	your	own	ears	:
和	你的	自己的	耳朵	:

我希望你们亲眼看看一切，亲耳听听一切：

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] , [baɪ] ['veri] [lɔːŋ] [ɪk'spɪriəns] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ʌn'seɪf] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] ['ʌðər]

for	I	know	,	by	very	long	experience	,	that	it	is	very	unsafe	to	trust	to	other
为了	我	知道	,	经过	非常	长的	经验	,	那	它	是	非常	不安全	到	相信	到	其他

['piːpəlz] .

people's	.
人们的	.

因为我凭借多年的经验知道，信任他人是非常不安全的。

['vænəti][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [kɔːz] ['meni] [ˌmɪsreprɪzen'teɪʃn] , [ænd; ənd] ['fɑːli] ['kɔːzɪz] ['meni] [mɔːr] .

Vanity	and	interest	cause	many	misrepresentations	,	and	folly	causes	many	more	.
虚荣	和	兴趣	原因	许多	虚假陈述	,	和	蠢事	原因	许多	更多的	.

虚荣和利益会导致许多误解，而愚蠢则会导致更多误解。

[fjuː] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [pɑːrts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ɪg'zæktli] [ænd; ənd] [dʒu'dɪʃəsli] : [ænd; ənd] [ðoʊz]

Few	people	have	parts	enough	to	relate	exactly	and	judiciously	:	and	those
很少	人们	有	部分	足够的	到	涉及	确切地	和	谨慎地	:	和	那些

[huː] [hæv; həv] ,

who	have	,
WHO	有	,

很少有人拥有足够的知识储备，能够准确而明智地进行叙述；而那些拥有这些知识储备的人，

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔːr] ['ʌðər] , ['nevər] [feɪl] [tuː; tə] [sɪŋk] , [ɔːr][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][sʌm; səm]

for	some	reason	or	other	,	never	fail	to	sink	,	or	to	add	some
为了	一些	原因	或者	其他	,	绝不	失败	到	下沉	,	或者	到	添加	一些

['sɜːrkəmstænsɪz] .

circumstances	.
情况	.

无论出于何种原因，总是会沉没，或者添加一些其他情况。

[ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ][æt; ət]['hænoʊvər] ,

The	reception	which	you	have	met	with	at	Hanover	,
这	接待	哪个	你	有	遇见	和	在	汉诺威	,

您在汉诺威遇到的接待情况，

[aɪ] [lʊk] [ə'pɑːn][æz; əz][æn; ən]['oʊmən][ʌv; əv][jʊr; jər] ['biːɪŋ] [wel] [rɪ'siːvd] ['evriwer] [els] ;

I	look	upon	as	an	omen	of	your	being	well	received	everywhere	else	;
我	看	之上	作为	一个	预兆	的	你的	存在	出色地	已收到	到处	别的	;

我认为这是一个预兆，预示着你在其他地方也会受到热烈欢迎；

[fɔːr; fər][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ,

for	to	tell	you	the	truth	,
为了	到	告诉	你	这	真相	,

说实话，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [aɪ] [dɪs'trʌstid] [ðə; ði][moʊst][ɪn] [ðæt] [pər'tɪkjələr] .

it	was	the	place	that	I	distrusted	the	most	in	that	particular	.
它	曾是	这	地方	那	我	不信任	这	最多	在	那	特别的	.

那是我在当时最不信任的地方。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [kən'dʌkt] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [sɜːtənz] - - - [ðæt] [wɪl] ,

But	there	is	a	certain	conduct	,	there	are	certaines	'	manieres	'	that	will	,
但	那里	是	一个	肯定	执行	,	那里	是	某些	-	-	-	那	将要	,

但是，某些行为方式，某些“manieres”将会，

[ænd; ənd][mʌst; məst][get][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ɔːl] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ;

and	must	get	the	better	of	all	difficulties	of	that	kind	;
和	必须	得到	这	更好的	的	全部	困难	的	那	种类	;

并且必须克服所有此类困难；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][əˈkwaɪər][ðem; ðəm][ðæt][juː; jʊ][stɪl][kənˈtɪnjuː][əˈbrɔːd], [ænd; ənd][goʊ][frʌm; frəm][kɔːrt]

it	is	to	acquire	them	that	you	still	continue	abroad	,	and	go	from	court
它	是	到	获得	他们	那	你	仍然	继续	国外	,	和	去	从	法庭

[tuː; tə][kɔːrt];

to	court	;
到	法庭	;

正是为了获得这些权利，你才继续留在国外，辗转于各个法庭之间；

[ðeɪ][ɑːr; ər][ˈpɜːrsən(ə)l], [ˈloʊk(ə)l], [ænd; ənd][ˈtempərəl]; [ðeɪ][ɑːr; ər][moʊdz][wɪtʃ][ˈveri], [ænd; ənd]

they	are	personal	,	local	,	and	temporal	;	they	are	modes	which	vary	,	and
他们	是	个人的	,	当地的	,	和	颞	;	他们	是	模式	哪个	各不相同	,	和

[oʊ][ðer; ðər][ɪgˈzɪstəns][tuː; tə][ækˈsədənts],

owe	their	existence	to	accidents	,
欠	他们的	存在	到	事故	,

它们是个人化的、地域性的、暂时的；它们是变化莫测的模式，其存在归功于偶然性。

[wɪm], [ænd; ənd][ˈhjuːmər]; [ɔːl][ðə; ði][sens][ænd; ənd][ˈriːz(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wʊd][ˈnevər][pɔɪnt]

whim	,	and	humor	;	all	the	sense	and	reason	in	the	world	would	never	point
一时兴起	,	和	幽默	;	全部	这	感觉	和	原因	在	这	世界	会	绝不	观点

[ðem; ðəm][aʊt];

them	out	;
他们	出去	;

一时兴起，一时兴起；世上所有的理智和理性都不会指出它们；

[ˈnʌθɪŋ][bʌt; bət][ɪkˈspɪriəns], [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n], [ænd; ənd][wʌt][ɪz][kɔːld][ˈnɑːlɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

nothing	but	experience	,	observation	,	and	what	is	called	knowledge	of	the	world
没有什么	但	经验	,	观察	,	和	什么	是	称为	知识	的	这	世界

, [kæn; kən][ˈpɑːsəbli][tiːtʃ][ðem; ðəm].

,	can	possibly	teach	them	.
,	能	可能	教	他们	.

只有经验、观察和所谓的世界知识才能教会他们这些。

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l], [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][rɪˈspektfl][tuː; tə][baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði][kɪŋ][ʌv; əv][ˈɪŋgləndˌ]

For	example	,	it	is	respectful	to	bow	to	the	King	of	England	,
为了	例子	,	它	是	尊重	到	弓	到	这	国王	的	英格兰	,

例如，向英国国王鞠躬是一种表示尊敬的方式。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˌdɪsrɪˈspektf(ə)l][tuː; tə][baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði][kɪŋ][ʌv; əv][fræns];

it	is	disrespectful	to	bow	to	the	King	of	France	;
它	是	不尊重	到	弓	到	这	国王	的	法国	;

向法国国王鞠躬是不敬的行为；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ruːl][tuː; tə]['kɜːrtəsi][tuː; tə][ðə; ði]['empərər];

it	is	the	rule	to	courtesy	to	the	Emperor	;
它	是	这	规则	到	礼貌	到	这	皇帝	;

向皇帝致敬是礼节；

[ænd; ənd][ðə; ði][prɑːˈstreɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl]['bɑːdi][ɪz][rɪˈkwaɪərd][baɪ]['iːstərn]['mɔnəks].

and	the	prostration	of	the	whole	body	is	required	by	eastern	monarchs	.
和	这	俯伏	的	这	所有的	身体	是	必需的	经过	东	君主	.

东方君主要求臣服者全身下跪。

[ðiːz][ɑːr; ər][ɪˈstæblɪʃt]['serəmənɪz], [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi][kəmˈplaɪd][wɪð; wɪθ]: [bʌt; bət][waɪ]

These	are	established	ceremonies	,	and	must	be	complied	with	:	but	why
这些	是	已确立的	仪式	,	和	必须	是	遵命	和	:	但	为什么

[θɛv][wɜːr; wər][ɪˈstæblɪʃt],

thev	were	established	,
他们的	是	已确立的	,

这些都是既定的仪式，必须遵守：但它们设立的缘由是什么呢？

[aɪ][dɪ'faɪ] [sens] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] .

I	defy	sense	and	reason	to	tell	us	.
我	违抗	感觉	和	原因	到	告诉	我们	.

我违背常理，无法告诉我们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ræŋks] , [wer] ['sɜːrt(ə)n] ['kʌstəmz] [ɑːr; ər] [rɪ'siːvd] ,

It	is	the	same	among	all	ranks	,	where	certain	customs	are	received	,
它	是	这	相同的	之中	全部	排名	,	在哪里	肯定	海关	是	已收到	,

各阶层人士都一样，都遵循某些习俗。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] , [ðoʊ] [baɪ][noʊ] [miːnz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]

and	must	necessarily	be	complied	with	,	though	by	no	means	the	result	of
和	必须	一定	是	遵命	和	,	尽管	经过	不	方法	这	结果	的

[sens] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] .

sense	and	reason	.
感觉	和	原因	.

虽然这绝非出于理智和常识，但必须遵守。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['veri] [əb'sɜːrd] , [ðoʊ] ['ɔːlmoʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ]

As	for	instance	,	the	very	absurd	,	though	almost	universal	custom	of	drinking
作为	为了	实例	,	这	非常	荒诞	,	尽管	几乎	普遍的	风俗	的	喝

['piːpəlz] [helθ] .

people's	healths	.
人们的	健康	.

例如，为他人的健康饮酒这种非常荒谬但几乎普遍存在的习俗。

[kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [les] ['relətɪv] [tuː; tə]['eni] ['ʌðər] ['mænz] [helθ] ,

Can	there	be	anything	in	the	world	less	relative	to	any	other	man's	health	,
能	那里	是	任何事物	在	这	世界	较少的	相对的	到	任何	其他	男人的	健康	,

世界上还有什么事与他人的健康无关吗?

[ðæn; ðən][maɪ] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] ?

than	my	drinking	a	glass	of	wine	?
比	我的	喝	一个	玻璃	的	葡萄酒	?

比我喝一杯葡萄酒还不如?

['kɑːmən] [sens] ['sɜːrt(ə)nli] ['nevər] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ;

Common	sense	certainly	never	pointed	it	out	;
常见的	感觉	当然	绝不	尖	它	出去	;

常识肯定没有指出这一点;

[bʌt; bət] [jet] ['kɑːmən] [sens] [telz] [ˌem 'iː][aɪ][mʌst; məst][kən'fɔːrm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

but	yet	common	sense	tells	me	I	must	conform	to	it	.
但	然而	常见的	感觉	讲述	我	我	必须	符合	到	它	.

但常识告诉我，我必须遵守它。

[gʊd] [sens] [bɪdz] [wʌn] [biː; bi] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [pliːz] ;

Good	sense	bids	one	be	civil	and	endeavor	to	please	;
好的	感觉	出价	一	是	民用	和	努力	到	请	;

明智的做法是举止文明，尽力取悦他人;

[ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][kæn; kən] [tiːtʃ] [wʌn][ðə; ði] [miːnz] ,

though	nothing	but	experience	and	observation	can	teach	one	the	means	,
尽管	没有什么	但	经验	和	观察	能	教	一	这	方法	,

['prɑːpərli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [taɪm] ,

properly	adapted	to	time	,
适当地	改编	到	时间	,

虽然只有经验和观察才能教会人们如何正确地适应时代，

[pleɪs] , [ænd; ənd] ['pɝːsənz] .

place	,	and	persons	.
地方	,	和	人	.

地点和人物。

[ðɪs] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [tru:] ['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz] ['trævlɪŋ] ,

This	knowledge	is	the	true	object	of	a	gentleman's	traveling	,
这	知识	是	这	真的	目的	的	一个	绅士的	旅行	,

这种知识才是绅士旅行的真正目的。

[ɪf] [hi:; hi] ['trævlz] [æz; əz][hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][du:] .

if	he	travels	as	he	ought	to	do	.
如果	他	旅行	作为	他	应该	到	做	.

如果他按规定出行的话。

[baɪ] ['fri:kwəntɪŋ] [gʊd] ['kʌmpəni] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] , [hi:; hi] [hɪm'self] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv] ['evri] ['kʌntri] ;

By	frequenting	good	company	in	every	country	,	he	himself	becomes	of	every	country	;
经过	经常	好的	公司	在	每一个	国家	,	他	他自己	变成	的	每一个	国家	;

他与各国的良朋益友交往，自己就融入了各国之中；

[hi:; hi][ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [ə; eɪ] ['frentʃmən] , [ɔ:r][æn; ən][ɪ'tæliən] ; [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz]

he	is	no	longer	an	Englishman	,	a	Frenchman	,	or	an	Italian	;	but	he	is
他	是	不	更长	一个	英国人	,	一个	法国人	,	或者	一个	意大利语	;	但	他	是

[æn; ən] [jʊrə'pi:ən] ;

an	European	;
一个	欧洲的	;

他不再是英国人、法国人或意大利人；但他是一个欧洲人；

[hi:; hi] [ə'dɔpts] , [rɪ'spektɪvli] , [ðə; ði][best] ['mænərz] [ʌv; əv] ['evri] ['kʌntri] ; [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]

he	adopts	,	respectively	,	the	best	manners	of	every	country	;	and	is	a
他	领养	,	分别	,	这	最好的	礼仪	的	每一个	国家	;	和	是	一个

['frentʃmən] [æt; ət]['pærɪs] ,

Frenchman	at	Paris	,
法国人	在	巴黎	,

他分别效仿各国最好的礼仪；身在巴黎，他依然是一位地道的法国人。

[æn; ən][ɪ'tæliən][æt; ət] [roʊm] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [æt; ət] ['lʌndən] .

an	Italian	at	Rome	,	an	Englishman	at	London	.
一个	意大利语	在	罗马	,	一个	英国人	在	伦敦	.

一个意大利人在罗马，一个英国人在伦敦。

[ðɪs] [əd'væntɪdʒ] , [aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] , ['veri] ['seldəm] [ə'kru:z] [tu:; tə][maɪ] ['kʌntri:mɪn] [frʌm; frəm]

This	advantage	,	I	must	confess	,	very	seldom	accrues	to	my	countrymen	from
这	优势	,	我	必须	承认	,	非常	很少	累积	到	我的	同胞们	从

[ðer; ðər] ['trævlɪŋ] ;

their	traveling	;
他们的	旅行	;

我必须承认，这种好处很少能从我的同胞的旅行中获得；

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ni:ðər] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][nɔ:r][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntu:] [gʊd] ['kʌmpəni]

as	they	have	neither	the	desire	nor	the	means	of	getting	into	good	company
作为	他们	有	两者都不	这	欲望	也不	这	方法	的	获得	进入	好的	公司

[ə'brɔ:d] ;

abroad	;
国外	;

因为他们既没有意愿也没有能力在国外结交良师益友；

[fɔ:r; fər] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kən'faundidli] ['bæʃfl] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,

for	,	in	the	first	place	,	they	are	confoundedly	bashful	;	and	,	in	the	next	place	,
为了	,	在	这	第一的	地方	,	他们	是	要命	害羞的	;	和	,	在	这	下一个	地方	,

首先，他们极其害羞；其次，

[ðeɪ] ['i:ðər] [spi:k] [noʊ] ['fɔ:rən] ['læŋgwɪdʒ] [æt; ət][ɔ:l] , [ɔ:r] [ɪf] [ðeɪ] [du:] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['bɑ:rbərəsli] .

they	either	speak	no	foreign	language	at	all	,	or	if	they	do	,	it	is	barbarously	.
他们	任何一个	说话	不	外国的	语言	在	全部	,	或者	如果	他们	做	,	它	是	野蛮地	.

他们要么根本不会说外语，要么即使会说，也是说得非常糟糕。

[juː; jʊ] [pə'zes] [ɔːl][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɑːnt] ; [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ɪn]

You	possess	all	the	advantages	that	they	want	;	you	know	the	languages	in
你	具有	全部	这	优势	那	他们	想	;	你	知道	这	语言	在

[pər'fekʃ(ə)n] ,

perfection	,
完美	,

你拥有他们想要的所有优势；你精通这些语言，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['kɑːnstəntli] [kept] [ðə; ði] [best] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wer] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn]

and	have	constantly	kept	the	best	company	in	the	places	where	you	have	been
和	有	不断地	保留	这	最好的	公司	在	这	地方	在哪里	你	有	到过

;

;

;

无论走到哪里，都要始终与最好的人为伴；

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˌjʊrə'piːən] .

so	that	you	ought	to	be	an	European	.
所以	那	你	应该	到	是	一个	欧洲的	.

所以你应该是个欧洲人。

[jʊr; jər]['kænvəs][ɪz]['sɑːlɪd][ænd; ənd] [strɔːŋ] , [jʊr; jər] ['aʊtˌlaɪnz] [ɑːr; ər] [gʊd] ;

Your	canvas	is	solid	and	strong	,	your	outlines	are	good	;
你的	帆布	是	坚硬的	和	强的	,	你的	概述	是	好的	;

你的画布结实牢固，你的轮廓勾勒得很好；

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðæt] [juː; jʊ] [stɪl] [wɑːnt][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlərɪŋ] [ʌv; əv] ['tɪʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði]

but	remember	that	you	still	want	the	beautiful	coloring	of	Titian	,	and	the
但	记住	那	你	仍然	想	这	美丽的	染色	的	提香	,	和	这

['delɪkət] ,

delicate	,
精美的	,

但请记住，你仍然想要提香画作中那种美丽的色彩和细腻的笔触。

['greɪsf(ə)l] ['tʌtʃɪz] [ʌv; əv]['^aidəj] .

graceful	touches	of	Guido	.
优美	触摸	的	圭多	.

Guido的优雅触感。

[naʊ] [ɪz][jʊr; jər] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] .

Now	is	your	time	to	get	them	.
现在	是	你的	时间	到	得到	他们	.

现在正是你入手它们的最佳时机。

[ðer; ðər][ɪz] , [ɪn][ɔːl] [gʊd] ['kʌmpəni] , [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [er] , ['kaʊntənəns] , ['mænər] , [ænd; ənd]

There	is	,	in	all	good	company	,	a	fashionable	air	,	countenance	,	manner	,	and
那里	是	,	在	全部	好的	公司	,	一个	时髦	空气	,	面容	,	方式	,	和

[ˌfreɪzi'ɑːlədʒi] ,

phraseology	,
用语	,

所有上流人士都应具备时尚的气质、容貌、举止和言辞。

[wɪtʃ] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [ə'kwaɪrd] [baɪ] ['biːɪŋ] [ɪn] [gʊd] ['kʌmpəni] ,

which	can	only	be	acquired	by	being	in	good	company	,
哪个	能	仅有的	是	获得	经过	存在	在	好的	公司	,

只有与优秀的人在一起才能获得这种能力。

[ænd; ənd] ['veri] [ə'tentɪv] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] ['paːsiz][ðer; ðər] .

and	very	attentive	to	all	that	passes	there	.
和	非常	细心	到	全部	那	通过	那里	.

并且非常关注那里经过的一切。

[wen] [juː; jʊ] [daɪn] [ɔːr] [sʌp] [æt; ət] ['eni] [wel] - [bred] ['mænz] [haʊs] ,

When	you	dine	or	sup	at	any	well	-	bred	man's	house	,
什么时候	你	用餐	或者	上	在	任何	出色地	-	繁殖	男人的	房子	,

当你到任何一位有教养的男士家中用餐时，

[əb'zɜːrv] ['kerfəli] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] [ðə; ði] [ˈɔnəz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['teɪbl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [gests] .

observe	carefully	how	he	does	the	honors	of	his	table	to	the	different	guests	.
观察	小心	如何	他	做	这	荣誉	的	他的	桌子	到	这	不同的	客人	.

仔细观察他是如何款待餐桌上的不同客人的。

[ə'tend] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːmpləmɛnts] [ʌv; əv] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)n] [ɔːr] [kən'doʊləns] [ðæt] [juː; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ] [wel] -

Attend	to	the	compliments	of	congratulation	or	condolence	that	you	hear	a	well	-
出席	到	这	赞美	的	恭喜	或者	慰问	那	你	听到	一个	出色地	-

[bred] [mæn] [meɪk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] ,

bred	man	make	to	his	superiors	,
繁殖	男人	制作	到	他的	上级	,

如果听到一位举止得体的男士向上级表达祝贺或慰问，一定要认真对待。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['iːkwəlz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [in'fiəriəz] ; [wɑːtʃ] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd]

to	his	equals	,	and	to	his	inferiors	;	watch	even	his	countenance	and
到	他的	等于	,	和	到	他的	下等人	;	手表	甚至	他的	面容	和

[hɪz; ɪz] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] ,

his	tone	of	voice	,
他的	语气	的	嗓音	,

对于与他地位相当的人，以及地位低于他的人；甚至要留意他的表情和语气。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl] [kən'spaɪər] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] .

for	they	all	conspire	in	the	main	point	of	pleasing	.
为了	他们	全部	合谋	在	这	主要的	观点	的	令人愉悦	.

因为他们共同的目标都是为了取悦他人。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['dɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ;

There	is	a	certain	distinguishing	diction	of	a	man	of	fashion	;
那里	是	一个	肯定	区别	措辞	的	一个	男人	的	时尚	;

时尚男士的用词有其独特的特点；

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] ['kɑːntent] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['seɪɪŋ] , [laɪk] [dʒɑːn] ['trɑːt] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [nuː] - ['mærid] [mæn]

he	will	not	content	himself	with	saying	,	like	John	Trott	,	to	a	new	-	married	man
他	将要	不是	内容	他自己	和	说	,	喜欢	约翰	特罗特	,	到	一个	新的	-	已婚	男人

,

,

,

他不会像约翰·特罗特那样，仅仅对一位新婚男子说：

[sɜːr] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [dʒɔɪ] ; [ɔːr] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

Sir	,	I	wish	you	much	joy	;	or	to	a	man	who	lost	his	son	,
先生	,	我	希望	你	很多	喜悦	;	或者	到	一个	男人	WHO	丢失的	他的	儿子	,

先生，祝您幸福安康；或者对于一位失去儿子的父亲，

[sɜːr] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [lɔːs] ; [ænd; ənd] [bəuθ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kaʊntənəns] ['iːkwəli]

Sir	,	I	am	sorry	for	your	loss	;	and	both	with	a	countenance	equally
先生	,	我	是	对不起	为了	你的	损失	;	和	两个都	和	一个	面容	同样地

[ˌʌn'muːvd] ;

unmoved	;
不动	;

先生，我对您的损失深表遗憾；两人面无表情，同样无动于衷；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [seɪ] [ɪn] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['elɪgənt] [ænd; ənd] [les] ['trɪviəl]

but	he	will	say	in	effect	the	same	thing	in	a	more	elegant	and	less	trivial
但	他	将要	说	在	影响	这	相同的	事物	在	一个	更多的	优雅的	和	较少的	琐碎的

['mænər] ,

manner	,
方式	,

但他实际上会用一种更优雅、更不琐碎的方式表达同样的意思。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kaʊntənəns] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

and	with	a	countenance	adapted	to	the	occasion	.
和	和	一个	面容	改编	到	这	场合	.

并且面露了与场合相符的神情。

[hiː; hi] [wɪl] [æd'væns] [wɪð; wɪθ] [wɔːrmθ] , [vɪ'væsəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] ['kaʊntənəns] , [tuː; tə][ðə; ði]

He	will	advance	with	warmth	,	vivacity	,	and	a	cheerful	countenance	,	to	the
他	将要	进步	和	温暖	,	活泼	,	和	一个	快乐	面容	,	到	这

[nuː] - ['mærid] [mæn] ,

new	-	married	man	,
新的	-	已婚	男人	,

他会带着热情、活力和愉悦的笑容走向这位新婚男子。

[ænd; ənd] [ɪm'breɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] , [pər'hæps] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [ɪf] [juː; jʊ][duː]['dʒʌstɪs][tuː; tə][maɪ]

and	embracing	him	,	perhaps	say	to	him	,	"	If	you	do	justice	to	my
和	拥抱	他	,	也许	说	到	他	,	"	如果	你	做	正义	到	我的

[ə'tætʃmənt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

attachment	to	you	,
依恋	到	你	,

拥抱他，或许会对他说："如果你不辜负我对你的感情，

[juː; jʊ] [wɪl] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt] [aɪ] [fiːl] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ,

you	will	judge	of	the	joy	that	I	feel	upon	this	occasion	,
你	将要	法官	的	这	喜悦	那	我	感觉	之上	这	场合	,

你们会明白我此刻的喜悦之情。

['betər] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [ə'flɪkʃ(ə)n] ,

better	than	I	can	express	it	,	"	etc	.	;	to	the	other	in	affliction	,
更好的	比	我	能	表达	它	,	"	ETC	.	;	到	这	其他	在	痛苦	,

比我能表达的还要好，"等等；对另一位受苦之人，

[hiː; hi] [wɪl] [æd'væns] ['sloʊli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪv] [kəm'poʊʒər] [ʌv; əv] ['kaʊntənəns] , [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr]

he	will	advance	slowly	,	with	a	grave	composure	of	countenance	,	in	a	more
他	将要	进步	缓慢地	,	和	一个	严重	镇定	的	面容	,	在	一个	更多的

[dɪ'lɪbərət] ['mænər] ,

deliberate	manner	,
商榷	方式	,

他会面色凝重，步伐沉稳，缓慢地向前走去。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['loʊər] [vɔɪs] , [pər'hæps] [seɪ] ,

and	with	a	lower	voice	,	perhaps	say	,
和	和	一个	降低	嗓音	,	也许	说	,

或许可以压低声音说：

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][duː][ˌem 'iː][ðə; ði]['dʒʌstɪs][tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [aɪ] [fiːl] [wət'evər] [juː; jʊ] [fiːl] ,

"	I	hope	you	do	me	the	justice	to	be	convinced	that	I	feel	whatever	you	feel	,
"	我	希望	你	做	我	这	正义	到	是	确信	那	我	感觉	任何	你	感觉	,

"我希望你能公正地相信，我与你感同身受。"

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['evər][biː; bi] [ə'fektɪd] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] .

and	shall	ever	be	affected	where	you	are	concerned	.
和	将	曾经	是	做作的	在哪里	你	是	担心的	.

并且必将对你产生影响。

" [jʊr; jər] - [ə'bɔɹd] - , [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] , [wʌz; wəz] [tuː] [koʊld][ænd; ənd]['juːnɪfɔːrm] ; [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː]

"	Your	'	abord	'	,	I	must	tell	you	,	was	too	cold	and	uniform	;	I	hope	it
"	你的	-	登机	-	,	我	必须	告诉	你	,	曾是	也	寒冷的	和	制服	;	我	希望	它

[ɪz] [naʊ] ['mɛndɪd] .

is	now	mended	.
是	现在	已修复	.

“我必须告诉你，你的‘住所’太过冷清单调；我希望现在已经有所改进。”

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'spektfəli] ['oʊpən][ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [sju'piəriəz] , [wɔːrm] [ænd; ənd]

It	should	be	respectfully	open	and	cheerful	with	your	superiors	,	warm	and
它	应该	是	尊敬	打开	和	快乐	和	你的	上级	,	温暖的	和

['ænɪmeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['iːkwəlz] ,

animated	with	your	equals	,
动画	和	你的	等于	,

对上级要恭敬、坦诚、热情，对下级要热情、充满活力。

['hɑːrti] [ænd; ənd] [friː] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [in'fiəriəz] .

hearty	and	free	with	your	inferiors	.
爽朗	和	自由的	和	你的	下等人	.

对下属宽容大度。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [kaɪnd][ʌv; əv] [smɔːl] [tɔːk] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [get] ; [wɪtʃ] ,

There	is	a	fashionable	kind	of	SMALL	TALK	which	you	should	get	;	which	,
那里	是	一个	时髦	种类	的	小的	讲话	哪个	你	应该	得到	;	哪个	,

有一种时髦的闲聊方式，你应该掌握；这种方式，

['traɪflɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪz][ʌv; əv][juːz][ɪn] [mɪkst] ['kʌmpəniz] , [ænd; ənd][æt; ət] ['teɪbl] ,

trifling	as	it	is	,	is	of	use	in	mixed	companies	,	and	at	table	,
琐事	作为	它	是	,	是	的	使用	在	混合	公司	,	和	在	桌子	,

虽然微不足道，但在男女混杂的场合和餐桌上却很有用。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][jʊr; jər] ['fɔːrən] [dɪ'pɑːrtmənt] ; [wer] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ɔːf] ['sɜːrt(ə)n] ['sɪriəs] ['sʌbdʒekts] , [ðæt]

especially	in	your	foreign	department	;	where	it	keeps	off	certain	serious	subjects	,	that
尤其	在	你的	外国的	部门	;	在哪里	它	保持	离开	肯定	严肃的	主题	,	那

[maɪt] [kri'eɪt] [dis'pjuːts] ,

might	create	disputes	,
可能	创造	争议	,

尤其是在你们的外交部门；它回避了一些可能引发争端的严肃议题。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] ['koʊldnəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

or	at	least	coldness	for	a	time	.
或者	在	至少	寒冷	为了	一个	时间	.

或者至少会感到一阵寒冷。

[ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ə'mɪs] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['pɑːrli] [kwɪ'ziːn] ,

Upon	such	occasions	it	is	not	amiss	to	know	how	to	parley	cuisine	,
之上	这样的	场合	它	是	不是	错误	到	知道	如何	到	谈判	美食	,

在这种情况下，懂得如何烹饪美食也并非坏事。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'sɜːrt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [groʊθ] [ænd; ənd]['fleɪvər][ʌv; əv] [waɪnz] .

and	to	be	able	to	dissert	upon	the	growth	and	flavor	of	wines	.
和	到	是	有能力的	到	论述	之上	这	生长	和	味道	的	葡萄酒	.

并能够就葡萄酒的生长和风味撰写论文。

[ðiːz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ɑːr; ər] ['veri] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [ə'kɜːr] ['veri]

These	,	it	is	true	,	are	very	little	things	;	but	they	are	little	things	that	occur	very
这些	,	它	是	真的	,	是	非常	小的	事物	;	但	他们	是	小的	事物	那	发生	非常

['ɔːf(ə)n] ,

often	,
经常	,

诚然，这些都是很小的事情；但它们是经常发生的小事。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sed] - [ə'vɛk] - [et] [greɪs] - .

and	therefore	should	be	said	'	avec	gentillesse	et	grace	'	.
和	所以	应该	是	说	-	和	-	等	优雅	-	.

因此应该说“avec gentillesse et grace”。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [mʌst; məst] [fɔ:l] ['ɔ:f(ə)n] [ɪn] [jʊr; jər] [wei] ; [preɪ] [teɪk] [ker] [tu:; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

I	am	sure	they	must	fall	often	in	your	way	;	pray	take	care	to	catch	them	.
我	是	当然	他们	必须	落下	经常	在	你的	方式	;	祈祷	拿	关心	到	抓住	他们	.

我相信它们一定经常出现在你的路上；请小心接住它们。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['dɪkʃ(ə)n] ,

There	is	a	certain	language	of	conversation	,	a	fashionable	diction	,
那里	是	一个	肯定	语言	的	对话	,	一个	时髦	措辞	,

谈话中存在某种特定的语言，一种时髦的措辞，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['evri] ['dʒent(ə)lmən] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli] ['mæstər] , [ɪn] [wət'evər] ['læŋgwɪdʒ] [hi:; hi] [spi:ks] .

of	which	every	gentleman	ought	to	be	perfectly	master	,	in	whatever	language	he	speaks	.
的	哪个	每一个	绅士	应该	到	是	完美	掌握	,	在	任何	语言	他	说话	.

任何一位绅士，无论使用何种语言，都应该精通此道。

[ðə; ði] [frentʃ] [ə'tend] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] ['kerfəli] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ri:z(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] ,

The	French	attend	to	it	carefully	,	and	with	great	reason	;	and	their	language	,
这	法语	出席	到	它	小心	,	和	和	伟大的	原因	;	和	他们的	语言	,

法国人对此非常重视，而且理由充分；他们的语言，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [freɪzɪz] , ['hɛlps] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪk'si:dɪŋli] .

which	is	a	language	of	phrases	,	helps	them	out	exceedingly	.
哪个	是	一个	语言	的	短语	,	帮助	他们	出去	非常	.

这是一种由短语构成的语言，对他们帮助极大。

[ðæt] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] ['dɪkʃ(ə)n] [ɪz] [ˌkærɪktə'rɪstɪkəl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [gʊd] ['kʌmpəni] .

That	delicacy	of	diction	is	characteristical	of	a	man	of	fashion	and	good	company	.
那	美味	的	措辞	是	特征	的	一个	男人	的	时尚	和	好的	公司	.

这种措辞上的优雅是讲究穿着打扮、善于交际的男士的典型特征。

[aɪ] [kʊd; kəd] [raɪt] ['fəuliəuz] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd] [nɑ:t] [ɪg'zɔ:st] [ˌaɪ 'ti:] ; [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] ,

I	could	write	folios	upon	this	subject	,	and	not	exhaust	it	;	but	I	think	,
我	可以	写	对开本	之上	这	主题	,	和	不是	排气	它	;	但	我	思考	,

关于这个主题，我可以写上好几页，也写不完；但我认为，

[ænd; ənd] [hoʊp] , [ðæt] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [aɪ] [ni:d] [nɑ:t] .

and	hope	,	that	to	you	I	need	not	.
和	希望	,	那	到	你	我	需要	不是	.

我希望，对你来说我不需要这些。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [hɜ:rd] [ænd; ənd] [si:n] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ɪn'kʌlˌkeɪtɪŋ] ['ɪntu:] [ju:; jʊ] [ə'pɑ:n] [ði:z] [pɔɪnts] .

You	have	heard	and	seen	enough	to	be	convinced	of	the	truth	and	importance	of	what	I	have	been	so	long	inculcating	into	you	upon	these	points	.
你	有	听到	和	已见	足够的	到	是	确信	的	这	真相	和	重要性	的	什么	我	有	到过	所以	长的	灌输	进入	你	之上	这些	积分	.

你已经听过、见过足够多的事情，足以确信我长期以来向你们灌输的这些观点的正确性和重要性。

[haʊ] ['hæpi] [ˌeɪ 'em][aɪ] , [ænd; ənd] [haʊ] ['hæpi] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] , [ðæt] [ðiːz] ['tɪʃən] [tɪnts]

How	happy	am	I	,	and	how	happy	are	you	,	my	dear	child	,	that	these	Titian	tints
如何	快乐的	是	我	,	和	如何	快乐的	是	你	,	我的	亲爱的	孩子	,	那	这些	提香	色调

,

,

,

我多么高兴，你也多么高兴，我亲爱的孩子，因为这些提香的色彩，

[ænd; ənd] ['^aidəj] ['greɪsɪz] , [ɑːr; ər] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [maɪ] [hoʊps] [ænd; ənd] [jʊr; jər]

and	Guido	graces	,	are	all	that	you	want	to	complete	my	hopes	and	your
和	圭多	恩典	,	是	全部	那	你	想	到	完全的	我的	希望	和	你的

[oʊn] ['kærəktər] !

own	character	!
自己的	特点	!

而 Guido 的优雅，正是你想要的一切，它能实现我的愿望，也能塑造你自己的性格！

[bʌt; bət] [ðen] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wʌt] [ə; eɪ] ['drɔːbæk] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] [ðæt]

But	then	,	on	the	other	hand	,	what	a	drawback	would	it	be	to	that
但	然后	,	在	这	其他	手	,	什么	一个	退税	会	它	是	到	那

['hæpinəs] ,

happiness	,
幸福	,

但另一方面，这对幸福来说又会是一个多么大的弊端呢？

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [ə'kwaɪər] [ðem; ðəm] ?

if	you	should	never	acquire	them	?
如果	你	应该	绝不	获得	他们	?

如果你永远都不应该拥有它们呢？

[aɪ] [rɪ'membər] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv][eɪdʒ] ,

I	remember	,	when	I	was	of	age	,
我	记住	,	什么时候	我	曾是	的	年龄	,

我记得，当我到了该说话的年纪时，

[ðoʊ] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [nɪr] [soʊ] [gʊd] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ,

though	I	had	not	near	so	good	an	education	as	you	have	,
尽管	我	有	不是	靠近	所以	好的	一个	教育	作为	你	有	,

虽然我受的教育远不如你好，

[ɔːr] [siːn] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,

or	seen	a	quarter	so	much	of	the	world	,
或者	已见	一个	四分之一	所以	很多	的	这	世界	,

或者说，只见过世界四分之一的风景，

[aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðoʊz] ['mæstərli] ['tʌtʃɪz] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['greɪsɪz] [ɪn] ['ʌðər] ,

I	observed	those	masterly	touches	and	irresistible	graces	in	others	,
我	观察到	那些	精湛	触摸	和	无法抗拒	恩典	在	其他的	,

我曾在他人身上观察到那些精湛的技艺和令人无法抗拒的魅力，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ][ðem; ðəm][maɪ'self] ; [bʌt; bət] [ðen] [æn; ən]

and	saw	the	necessity	of	acquiring	them	myself	;	but	then	an
和	锯	这	必要性	的	收购	他们	我	;	但	然后	一个

['ɔːkwərd] - [ˌmoʊ'veɪz] ['hɑːnti] - ,

awkward	'	mauvaise	honte	'	,
尴尬的	-	坏	honte	-	,

并意识到自己必须获得它们；但随后却出现了一个尴尬的“mauvaise honte”

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['keɪmbrɪdʒ] ,

of	which	I	had	brought	a	great	deal	with	me	from	Cambridge	,
的	哪个	我	有	带来	一个	伟大的	交易	和	我	从	剑桥	,

其中很多都是我从剑桥带来的。

[meɪd] [ˌem 'iː] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [əˈtempt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪˈspeʃəli] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌntriːmɪn] [ænd; ənd]

made	me	ashamed	to	attempt	it	,	especially	if	any	of	my	countrymen	and
制成	我	羞愧	到	试图	它	,	尤其	如果	任何	的	我的	同胞们	和

[pərˈtɪkjələr] [əˈkweɪntəns] [wɜːr; wər][baɪ] .

particular	acquaintances	were	by	.
特别的	熟人	是	经过	.

这让我感到羞愧，不敢尝试，尤其是有同胞和熟人在场的时候。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [əbˈsɜːrd][ɪn][ˌem 'iː] : [fɔːr; fər] , [wɪˈðaʊt] [əˈtemptɪŋ] , [aɪ][kʊd; kəd]['nevər] [səkˈsiːd] .

This	was	extremely	absurd	in	me	:	for	,	without	attempting	,	I	could	never
这	曾是	极其	荒诞	在	我	:	为了	,	没有	尝试	,	我	可以	绝不

succeed	.
成功	.

这对我来说极其荒谬：因为如果不去尝试，我就永远不可能成功。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] , [ɪnˈsensəbli] , [baɪ] ['friːkwəntɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [gʊd] ['kʌmpəni] ,

But	at	last	,	insensibly	,	by	frequenting	a	great	deal	of	good	company	,
但	在	最后的	,	无意识地	,	经过	经常	一个	伟大的	交易	的	好的	公司	,

但最终，不知不觉中，由于经常与许多良朋益友交往，

[ænd; ənd] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðoʊz] [huːm] [aɪ] [sɔː] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [laɪkt] , [aɪ] [fɔːrmd] [maɪ'self] , - ['tænt] ['biːn] [ˌkju ju 'i][mæl] - .

and	imitating	those	whom	I	saw	that	everybody	liked	,	I	formed	myself	,	'	tant	bien	que	mal	'	.
和	模仿	那些	谁	我	锯	那	大家	喜欢	,	我	形成	我	,	-	坦特	好	que	马尔	-	.

我模仿那些人人都喜欢的人，把自己塑造成“好也好，坏也好”。

[fɔːr; fər]['gɑːdz] [seɪk] , [let] [ðɪs] [læst] [faɪn] ['vɑːrnɪʃ] , [soʊ] ['nesəseri] [tuː; tə] [gɪv] ['lʌstər] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [piːs] ,

For	God's	sake	,	let	this	last	fine	varnish	,	so	necessary	to	give	lustre	to	the	whole	piece	,
为了	神的	清酒	,	让	这	最后的	美好的	漆	,	所以	必要的	到	给	光泽	到	这	所有的	片	,

看在上帝的份上，就让这最后一层精细的清漆吧，它对于赋予整件作品光泽至关重要。

[biː; bi][ðə; ði][soʊl][ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l]['ɑːbdʒekt] [naʊ] [ʌv; əv][jʊr; jər]['ʌtmoʊst] [əˈtenʃ(ə)n] .

be	the	sole	and	single	object	now	of	your	utmost	attention	.
是	这	唯一	和	单身的	目的	现在	的	你的	极致	注意力	.

现在，请将全部注意力集中在它身上。

[bɜːrˈlɪn] [meɪ] [kənˈtrɪbjuːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ;

Berlin	may	contribute	a	great	deal	to	it	if	you	please	;
柏林	可能	贡献	一个	伟大的	交易	到	它	如果	你	请	;

如果你愿意的话，柏林或许能为此做出很大贡献；

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [ɪnˈgriːdiənts] [ðæt] [kəmˈpoʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

there	are	all	the	ingredients	that	compose	it	.
那里	是	全部	这	原料	那	撰写	它	.

它包含了构成它的所有成分。

- [ə; eɪ][prəˈpəʊ] - [ʌv; əv][bɜːrˈlɪn] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðer; ðər] ,

'	A	Propos	'	of	Berlin	,	while	you	are	there	,
-	一个	提案	-	的	柏林	,	尽管	你	是	那里	,

当你身在柏林时，不妨读读《柏林提案》。

[teɪk] [ker] [tuː; tə] [siːm] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ɔːl][pəˈlɪtɪk(ə)l] ['mætərz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [kɔːrts] ;

take	care	to	seem	ignorant	of	all	political	matters	between	the	two	courts	;
拿	关心	到	似乎	无知	的	全部	政治的	事情	之间	这	二	法院	;

要装作对两院之间的所有政治事务一无所知；

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv]['oʊst] [fri:z] , [ænd; ənd][sæks] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

such	as	the	affairs	of	Ost	Frise	,	and	Saxe	Lawemburg	,	etc	.	,
这样的	作为	这	事务	的	最	弗里斯	,	和	萨克斯	-	,	ETC	.	,

例如东弗里斯兰和萨克森-拉文堡等地的事务。

[ænd; ənd] ['entər] ['ɪntu:][noʊ] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ə'pɑ:n] [ðoʊz] [pɔɪnts] ; [bʌt; bət] , [haʊ'evər] ,

and	enter	into	no	conversations	upon	those	points	;	but	,	however	,
和	进入	进入	不	对话	之上	那些	积分	;	但	,	然而	,

并且不就这些问题进行任何讨论；但是，

[bi:; bi][æz; əz] [wel] [æt; ət] [kɔ:rt] [æz; əz][ju:; jʊ] ['pɑ:səbli] [kæn; kən] ; [lɪv; laɪv][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [meɪk] [wʌn][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

be	as	well	at	court	as	you	possibly	can	;	live	at	it	,	and	make	one	of	it	.
是	作为	出色地	在	法庭	作为	你	可能	能	;	居住	在	它	,	和	制作	一	的	它	.

尽可能在法庭上表现出色；全身心投入其中，并把它变成你的强项。

[ʃʊd; ʃəd] ['dʒen(ə)rəl] [ki:θ] ['ɔ:fər] [ju:; jʊ] [sɪ'vɪlɪti:z] , [du:][nɑ:t] [dɪ'klaɪn] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [rɪ'tɜ:rn] [ðem; ðəm]

Should	General	Keith	offer	you	civilities	,	do	not	decline	them	;	but	return	them	,
应该	一般的	基思	提供	你	礼貌	,	做	不是	衰退	他们	;	但	返回	他们	,

如果基思将军对你表示礼貌，不要拒绝，而要予以回应。

[haʊ'evər] , [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] - ['enˌfɑ:nt; ɑ:ŋ'fɑ:ŋ][di:][lɑ:] ['meɪzən] [ʃeɪ] ['lu:ɪ] - : [seɪ] - ['di'i'es] [tʃɔ:rz]

however	,	without	being	'	enfant	de	la	maison	chez	lui	'	:	say	'	des	chores
然而	,	没有	存在	-	孩子	德	拉	豪森	chez	刘	-	:	说	-	德斯	家务

- - [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] ,

flatteuses	'	of	the	Royal	Family	,
-	-	的	这	皇家	家庭	,

然而，不要成为“enfant de la maison chez lui”：说王室的“descrimes flatteuses”，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prʌʃən] ['mædʒəsti] , [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst][laɪk][tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðem; ðəm] .

and	especially	of	his	Prussian	Majesty	,	to	those	who	are	the	most	like	to	repeat	them	.
和	尤其	的	他的	普鲁士	威严	,	到	那些	WHO	是	这	最多	喜欢	到	重复	他们	.

尤其是对于普鲁士国王陛下，对于那些最有可能复述这些话的人来说。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [meɪk] [jɔ:r'self] [wel] [ðer; ðər] , [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [jɔ:r'self] [ɪl] ['sʌmwer] [els] .

In	short	,	make	yourself	well	there	,	without	making	yourself	ill	SOMEWHERE	ELSE	.
在	短的	,	制作	你自己	出色地	那里	,	没有	制作	你自己	患病的	某处	别的	.

总之，在那里好好休养，不要在其他地方把自己弄病。

[meɪk] ['kɑ:mpləmɛnts] [frʌm; frəm][ˌem 'i:][tu:; tə] - , [ænd; ənd] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [ɪ'tæliən] .

Make	compliments	from	me	to	Algarotti	,	and	converse	with	him	in	Italian	:	.
制作	赞美	从	我	到	-	,	和	交谈	和	他	在	意大利语	:	.

请代我向阿尔加罗蒂表达赞扬，并用意大利语与他交谈。

[aɪ][goʊ][nekst] [wi:k] [tu:; tə][ðə; ði] [bæθ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['defnəs] ,

I	go	next	week	to	the	Bath	,	for	a	deafness	,
我	去	下一个	星期	到	这	洗澡	,	为了	一个	耳聋	,

我下周要去巴斯，因为耳聋了。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [pleɪgd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [mʌnθs] ;
which I have been plagued with these four or five months ;
哪个 我 有 到过 饱受困扰 和 这些 四 或者 五 几个月 ;

我这四五个月来一直深受其扰；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃʊrd] [ðæt] ['pʌmpɪŋ] [maɪ] [hed] [wɪl] [rɪ'muːv] .
and which I am assured that pumping my head will remove .
和 哪个 我 是 保证 那 抽水 我的 头 将要 消除 .

有人向我保证，摇晃头部就能将其清除。

[ðɪs] ['defnəs] , [aɪ] [oʊn] , [hæz; həz] [traɪd] [maɪ] ['peɪʃ(ə)ns] ; [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌt] [ˌem 'iː] [ɔːf]
This deafness , I own , has tried my patience ; as it has cut me off
这 耳聋 , 我 自己的 , 有 尝试 我的 耐心 ; 作为 它 有 切 我 离开
[frʌm; frəm] [sə'saɪəti] ,
from society ,
从 社会 ,

我承认，耳聋让我失去了耐心，因为它使我与社会隔绝。

[æt; ət][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [aɪ][hæd; həd][noʊ] ['pleʒərz] [bʌt; bət] [ðoʊz] [left] .
at an age when I had no pleasures but those left .
在 一个 年龄 什么时候 我 有 不 快乐 但 那些 左边 .

在我年纪的时候，除了剩下的那些乐趣之外，我已经没有什么乐趣了。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [aɪ][hæv; həv] , [baɪ] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ,
In the meantime , I have , by reading and writing ,
在 这 与此同时 , 我 有 , 经过 阅读 和 写作 ,

与此同时，我通过阅读和写作，

[meɪd] [maɪ] [aɪz] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['diːfekt] [ʌv; əv][maɪ] [ɪrz] .
made my eyes supply the defect of my ears .
制成 我的 眼睛 供应 这 缺点 的 我的 耳朵 .

我的眼睛弥补了我耳朵的缺陷。

['mædəm] [eɪtʃ] - - - - - , [aɪ] [sə'poʊz] , [ˌentər'teɪnd] [bəuθ] [jɔːrz] [ə'laɪk] ; [haʊ'evər] ,
Madame H - - - - - , I suppose , entertained both yours alike ; however ,
夫人 H - - - - - , 我 认为 , 娱乐 两个都 你的 同样 ; 然而 ,

我想，H夫人应该也招待过你们两位客人；然而，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [wel] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ; [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] - -
I am very glad that you were well with her ; for she is a good ' proneuse
我 是 非常 高兴的 那 你 是 出色地 和 她 ; 为了 她 是 一个 好的 - -
- ,
' ,
- ,

我很高兴你和她相处得很好；因为她很擅长“俯卧撑”。

[ænd; ənd] [pʌfs] [ɑːr; ər] ['veri] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld]
and puffs are very useful to a young fellow at his entrance into the world
和 泡芙 是 非常 有用 到 一个 年轻的 同伴 在 他的 入口 进入 这 世界
.
:
.

对于初入社会的年轻人来说，小烟斗非常有用。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [wɪð; wɪθ] [lɔːrd] ['pembruk] [ə'gen] , ['eniwer] , [meɪk] [hɪm; ɪm] ['meni]
If you should meet with Lord Pembroke again , anywhere , make him many
如果 你 应该 见面 和 主 彭布罗克 再次 , 任何地方 , 制作 他 许多
['kɑːmpləmɛnts] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ;
compliments from me ;
赞美 从 我 ;

如果你再次遇到彭布罗克勋爵，无论在哪里，请代我向他致以崇高的敬意；

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

and	tell	him	that	I	should	have	written	to	him	,
和	告诉	他	那	我	应该	有	书面	到	他	,

并告诉他我应该给他写信的。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [nu:] [haʊ] ['trʌb(ə)lsəm] [æn; ən][oʊld] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndənt] [mʌst; məst][bi:; bi][tu:; tə][ə; eɪ]

but	that	I	knew	how	troublesome	an	old	correspondent	must	be	to	a
但	那	我	知道	如何	麻烦的	一个	老的	通讯员	必须	是	到	一个

[jʌŋ] [wʌn] .

young	one	.
年轻的	一	.

但我知道，对于一个年轻的通信者来说，一个老通信者该有多么麻烦。

[hi:; hi][ɪz] [mʌtʃ] [kə'mendid] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [frʌm; frəm]['hænoʊvər] .

He	is	much	commended	in	the	accounts	from	Hanover	.
他	是	很多	赞扬	在	这	账户	从	汉诺威	.

汉诺威方面的报道对他赞誉有加。

[ju:; jʊ] [wɪl] [steɪ] [æt; ət][bɜ:r'lɪn][dʒʌst][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][noʊ] [lɔ:ŋgər] ;

You	will	stay	at	Berlin	just	as	long	as	you	like	it	,	and	no	longer	;
你	将要	停留	在	柏林	只是	作为	长的	作为	你	喜欢	它	,	和	不	更长	;

你想在柏林待多久就待多久，不能再待多久；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˌæbsə'lu:tli] ['mæstər][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['məuʃənz] , ['i:ðər] [tu:; tə]

and	from	thence	you	are	absolutely	master	of	your	own	motions	,	either	to
和	从	因此	你	是	绝对地	掌握	的	你的	自己的	运动	,	任何一个	到

[ðə; ði] [heɪg] ,

The	Hague	,
这	海牙	,

从那时起，你便完全掌控了自己的行动，无论是前往海牙，

[ɔ:r][tu:; tə] ['brʌslz] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [heɪg] [fɜ:rst] ,

or	to	Brussels	;	but	I	think	that	you	had	better	go	to	The	Hague	first	,
或者	到	布鲁塞尔	;	但	我	思考	那	你	有	更好的	去	到	这	海牙	第一的	,

或者去布鲁塞尔；但我认为你最好先去海牙。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðens] ['brʌslz] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][jʊr; jər] [wei] [tu:; tə] [kæ'leɪ] ,

because	that	from	thence	Brussels	will	be	in	your	way	to	Calais	,
因为	那	从	因此	布鲁塞尔	将要	是	在	你的	方式	到	加莱	,

因为从那里开始，布鲁塞尔将位于你前往加莱的途中。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə] ['ɪŋgləɪnd] [ðæn; ðən][frʌm; frəm] .

which	is	a	much	better	passage	to	England	than	from	Helvoetsluys	.
哪个	是	一个	很多	更好的	通道	到	英格兰	比	从	赫尔沃茨卢伊斯	.

从这里到英国比从赫尔沃茨鲁伊斯出发要好得多。

[ðə; ði] [tu:] [kɔ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [heɪg] [ænd; ənd] ['brʌslz] [ɑ:r; ər] [wɜ:rθ] [jʊr; jər] ['si:ɪŋ] ;

The	two	courts	of	The	Hague	and	Brussels	are	worth	your	seeing	;
这	二	法院	的	这	海牙	和	布鲁塞尔	是	值得	你的	看到	;

海牙和布鲁塞尔的两大法庭都值得一看；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðem; ðəm][bəuθ][tu:; tə] [əd'væntɪdʒ] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv]['kɜ:rn(ə)l] ['jɔrk] [ænd; ənd]

and	you	will	see	them	both	to	advantage	,	by	means	of	Colonel	Yorke	and
和	你	将要	看	他们	两个都	到	优势	,	经过	方法	的	上校	约克	和

- .

Dayrolles	.
-	.

你会通过约克上校和戴罗尔斯看到他们两人都发挥了优势。

[ə'du:] .

Adieu	.
再见	.

再见。

[hɪr] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðɪs] [taɪm] .
Here is enough for this time .
这里 是 足够的 为了 这 时间 .

这次就到这里吧。

['letər] -
LETTER CLXXVIII
信 -

信函 178

['lʌndən] , [sep'tembər] - , -
LONDON , September 26 , 1752
伦敦 , 九月 - , -

伦敦，1752年9月26日

[maɪ] [dɪr] [frend] :
MY DEAR FRIEND :
我的 亲爱的 朋友 :

我亲爱的朋友：

[æz; əz][juː; jʊ] ['tʃiːfli] [ɪm'plɔɪ] , [ɔːr] ['ræðər] ['hoʊlli] [ɪn'groʊs] [maɪ] [θɔːts] , [aɪ] [siː] ['evri] [deɪ] ,
As you chiefly employ , or rather wholly engross my thoughts , I see every day ,
作为 你 主要 采用 , 或者 相当 完全 独占 我的 想法 , 我 看 每一个 天 ,

由于你占据了我大部分的思绪，或者更确切地说，完全占据了我的思想，我每天都能看到，

[wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ] ['pleʒər] , [ðə; ði] [fer] ['prɑːspekt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .
with increasing pleasure , the fair prospect which you have before you .
和 增加 乐趣 , 这 公平的 前景 哪个 你 有 前 你 .

越来越欣喜的是，你面前的美好前景。

[aɪ][hæd; həd] [tuː] [vjuːz] [ɪn][jʊr; jər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ; [ðeɪ] [drɔː] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] ,
I had two views in your education ; they draw nearer and nearer ,
我 有 二 浏览 在 你的 教育 ; 他们 画 更近 和 更近 ,

我对你接受的教育有两种看法；它们越来越接近了。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [naʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [dɪs'trʌst] [jʊr; jər] ['ænsər] [ðem; ðəm] ['fʊli] .
and I have now very little reason to distrust your answering them fully .
和 我 有 现在 非常 小的 原因 到 怀疑 你的 回答 他们 完全 .

我现在几乎没有理由不相信你会完整地回答这些问题。

[ðoʊz] [tuː] [wɜːr; wər] , [ˌpɑːrlə'mentri] [ænd; ənd] ['fɔːrən] [ə'ferz] .
Those two were , parliamentary and foreign affairs .
那些 二 是 , 议会 和 外国的 事务 .

这两个部门分别是议会事务部和外交事务部。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðoʊz] [vjuːz] , [aɪ] [tʊk] [ker] , [fɜːrst] ,
In consequence of those views , I took care , first ,
在 结果 的 那些 浏览 , 我 采取 关心 , 第一的 ,

鉴于这些观点，我首先注意了：

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [stɑːk] [ʌv; əv] [saʊnd] ['lɜːrnɪŋ] , [ænd; ənd][nekst] , [æn; ən] ['ɜːrli]
to give you a sufficient stock of sound learning , and next , an early
到 给 你 一个 充足的 库存 的 声音 学习 , 和 下一个 , 一个 早期的
['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
knowledge of the world .
知识 的 这 世界 .

使你拥有足够的扎实知识储备，并尽早了解世界。

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɪn] ['pɑːrləmənt] , [noʊ][mæn][kæn; kən] [meɪk] ['eni] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ;
Without making a figure in parliament , no man can make any in this country ;
没有 制作 一个 数字 在 议会 , 不 男人 能 制作 任何 在 这 国家 ;

在这个国家，如果一个人无法在议会中有所作为，就无法有所作为；

[ænd; ənd] ['eləkwəns] [ə'loʊn] [i'neiblz] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɪn] ['pɑːrləmənt] , [ən'les] ,

and	eloquence	alone	enables	a	man	to	make	a	figure	in	parliament	,	unless	,
和	口才	独自的	启用	一个	男人	到	制作	一个	数字	在	议会	,	除非	,

单凭口才就能使一个人在议会中崭露头角，除非……

[ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [miːn] [ænd; ənd] [kən'temptəbl] [wʌn] , [wɪtʃ] [ðoʊz] [meɪk] [ðer; ðər] [huː] ['saɪləntli]

it	be	a	very	mean	and	contemptible	one	,	which	those	make	there	who	silently
它	是	一个	非常	意思是	和	可鄙	一	,	哪个	那些	制作	那里	WHO	默默

[voʊt] ,

vote	,
投票	,

那将是一种非常卑鄙无耻的行为，是那些默默投票的人所做出的。

[ænd; ənd] [huː] [duː] - ['aɪər][ɪn] - - .

and	who	do	'	pedibus	ire	in	sententiam	'	.
和	WHO	做	-	佩迪布斯	愤怒	在	-	-	.

以及谁做“pedibus ire in Sententiam”。

['fɔːrən] [ə'ferz] , [wen] ['skɪlfəlɪ] ['mænɪdʒd] , [ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ] [ˌpɑːrlə'mentri]

Foreign	affairs	,	when	skillfully	managed	,	and	supported	by	a	parliamentary
外国的	事务	,	什么时候	巧妙地	管理	,	和	有	经过	一个	议会

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

reputation	,
名声	,

外交事务若处理得当，并有议会声誉支撑，

[liːd] [tuː; tə] [wət'evər] [ɪz][moʊst][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

lead	to	whatever	is	most	considerable	in	this	country	.
带领	到	任何	是	最多	大量	在	这	国家	.

导致这个国家最重要的事情发生。

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt]

You	have	the	languages	necessary	for	that	purpose	,	with	a	sufficient
你	有	这	语言	必要的	为了	那	目的	,	和	一个	充足的

[fʌnd] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd] ['triːti] ['nɑːlɪdʒ] ;

fund	of	historical	and	treaty	knowledge	;
基金	的	历史	和	条约	知识	;

您具备实现此目的所需的语言能力，并拥有足够的历史和条约知识；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['mætər] ['redi] , [ænd; ənd]['oʊnli][wɑːnt][ðə; ði] ['mænər] .

that	is	to	say	,	you	have	the	matter	ready	,	and	only	want	the	manner	.
那	是	到	说	,	你	有	这	事情	准备好	,	和	仅有的	想	这	方式	.

也就是说，你已经准备好了事情本身，只想知道方式。

[jʊr; jər]['ɑːbdʒekts] ['biːɪŋ] [ðʌs] [fɪkst] , [aɪ] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] ['kɑːnstəntli]

Your	objects	being	thus	fixed	,	I	recommend	to	you	to	have	them	constantly
你的	对象	存在	因此	固定的	,	我	推荐	到	你	到	有	他们	不断地

[ɪn][jʊr; jər] [θɔːts] ,

in	your	thoughts	,
在	你的	想法	,

既然你的目标已经确定，我建议你时刻想着它们。

[ænd; ənd][tuː; tə][də'rekt][jʊr; jər] ['riːdɪŋ] , [jʊr; jər] ['ækʃnz] , [ænd; ənd][jʊr; jər][wɜːrdz] , [tuː; tə] [ðoʊz] [vjuːz]

and	to	direct	your	reading	,	your	actions	,	and	your	words	,	to	those	views
和	到	直接的	你的	阅读	,	你的	行动	,	和	你的	字	,	到	那些	浏览

.

:
.

并引导你的阅读、行动和言语，以符合这些观点。

[moʊst] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] ['oʊnli] - [eks][ˌɑːr 'iː]['nɑːtə] - , [ænd; ənd] [fjuː] - [eks] - - : [aɪ] [wʊd] [hæv; həv]
Most **people** **think** **only** **'** **ex** **re** **nata** **'** **,** **and** **few** **'** **ex** **professo** **'** **:** **I** **would** **have**
最多 人们 思考 仅有的 - 前任 关于 娜塔 - , 和 很少 - 前任 - - : 我 会 有
[juː; jʊ][duː][bəuθ] ,
you **do** **both** **,**
你 做 两个都 ,

大多数人只会想到“ex re nata”，很少有人想到“ex professo”：我建议你两者都做。

[bʌt; bət] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætər] .
but **begin** **with** **the** **latter** **.**
但 开始 和 这 后者 .

但要先从后者开始。

[aɪ][ɪk'spleɪn][maɪ'self] : [leɪ] [daʊn] ['sɜːrt(ə)n]['prɪnsəp(ə)lz] , [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd][ækt] ['kɑːnsɪkwentli]
I **explain** **myself** **:** **Lay** **down** **certain** **principles** **,** **and** **reason** **and** **act** **consequently**
我 解释 我 : 莱 向下 肯定 原则 , 和 原因 和 行为 最后
[frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
from **them** **.**
从 他们 .

我的解释是：确立某些原则，并据此进行推理和行动。

[æz; əz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [seɪ] [tuː; tə] [jɔːr'self] , [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɪn] ['pɑːrləmənt] ,
As **,** **for** **example** **,** **say** **to** **yourself** **,** **I** **will** **make** **a** **figure** **in** **parliament** **,**
作为 , 为了 例子 , 说 到 你自己 , 我 将要 制作 一个 数字 在 议会 ,

例如，你可以对自己说，我要在议会中有所作为。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][duː] [ðæt] , [aɪ][mʌst; məst][nɑːt]['oʊnli] [spiːk] , [bʌt; bət] [spiːk] ['veri] [wel] .
and **in** **order** **to** **do** **that** **,** **I** **must** **not** **only** **speak** **,** **but** **speak** **very** **well** **.**
和 在 命令 到 做 那 , 我 必须 不是 仅有的 说话 , 但 说话 非常 出色地 .

为了做到这一点，我不仅要能说，而且要说得非常好。

['spiːkɪŋ] [mɪr] ['kɑːmən] [sens] [wɪl] [baɪ][noʊ] [miːnz] [duː] ;
Speaking **mere** **common** **sense** **will** **by** **no** **means** **do** **;**
请讲 仅仅 常见的 感觉 将要 经过 不 方法 做 ;

仅仅依靠常识是远远不够的；

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [spiːk] [nɑːt]['oʊnli] [kə'rektli] [bʌt; bət] ['elɪgəntli] ; [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] ['elɪgəntli]
and **I** **must** **speak** **not** **only** **correctly** **but** **elegantly** **;** **and** **not** **only** **elegantly**
和 我 必须 说话 不是 仅有的 正确 但 优雅地 ; 和 不是 仅有的 优雅地
[bʌt; bət] ['eləkwəntli] .
but **eloquently** **.**
但 雄辩地 .

我不仅要说话正确，而且要说话优雅；不仅要说话优雅，而且要说话雄辩。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][duː] [ðɪs] , [aɪ] [wɪl] [fɜːrst] [teɪk] [peɪnz][tuː; tə][get][æn; ən][hə'bɪtʃuəl] ,
In **order** **to** **do** **this** **,** **I** **will** **first** **take** **pains** **to** **get** **an** **habitual** **,**
在 命令 到 做 这 , 我 将要 第一的 拿 疼痛 到 得到 一个 习惯性的 ,

为了做到这一点，我首先要努力养成一个习惯，

[bʌt; bət] [ˌʌnə'fektɪd] , ['pjʊrəti] , [kə'rektnəs] [ænd; ənd] ['elɪgəns] [ʌv; əv] [staɪl] [ɪn][maɪ] ['kɑːmən]
but **unaffected** **,** **purity** **,** **correctness** **and** **elegance** **of** **style** **in** **my** **common**
但 不受影响 , 纯度 , 正确性 和 优雅 的 风格 在 我的 常见的
[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ;
conversation **;**
对话 ;

但我在日常谈话中，语言风格依然保持纯正、正确和优雅，毫不做作；

[aɪ] [wɪl] [siːk] [fɔːr; fər][ðə; ði][best] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [tuː; tə][rɪ'dʒekt][ɪm'prɑːpər] , [ɪnɪk'spresɪv] ,

I	will	seek	for	the	best	words	,	and	take	care	to	reject	improper	,	inexpressive	,
我	将要	寻找	为了	这	最好的	字	,	和	拿	关心	到	拒绝	不当	,	不善表达的	,

[ænd; ənd] ['vʌlgər] [wʌnz] .

and	vulgar	ones	.
和	庸俗	一个	.

我会力求使用最恰当的词语，并谨慎地摒弃不恰当、缺乏表现力和粗俗的词语。

[aɪ] [wɪl] [riːd] [ðə; ði] ['gretɪst] ['mæstərz] [ʌv; əv] ['ɔːrətɔːri] , [bəuθ] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn] ,

I	will	read	the	greatest	masters	of	oratory	,	both	ancient	and	modern	,
我	将要	读	这	最	大师	的	演说	,	两个都	古老的	和	现代的	,

我将阅读古代和现代最伟大的演说大师的作品。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [riːd] [ðem; ðəm] ['sɪŋgli] [ɪn] [ðæt] [vjuː] .

and	I	will	read	them	singly	in	that	view	.
和	我	将要	读	他们	单独	在	那	看法	.

我会以这种视角逐一阅读它们。

[aɪ] [wɪl] ['stʌdi] [dɪ'mɑːsθəˌniːz] [ænd; ənd]['sisərəu] , [nɑːt][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [æn; ən][oʊld] [ə'θiːnjən] [ɔːr]

I	will	study	Demosthenes	and	Cicero	,	not	to	discover	an	old	Athenian	or
我	将要	学习	德摩斯梯尼	和	西塞罗	,	不是	到	发现	一个	老的	雅典	或者

['roʊmən] ['kʌstəm] ,

Roman	custom	,
罗马	风俗	,

我研读德摩斯梯尼和西塞罗的著作，并非为了探寻古老的雅典或罗马习俗。

[nɔːr][tuː; tə] ['pʌz(ə)l] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv]['tæləntѕ] , [maɪnz] , [dræm] , [ænd; ənd]

nor	to	puzzle	myself	with	the	value	of	talents	,	mines	,	drachms	,	and
也不	到	谜	我	和	这	价值	的	天赋	,	矿井	,	德拉克马	,	和

['sestəs] ,

sesterces	,
塞斯特斯	,

也不去纠结于才干、矿藏、德拉克马和塞斯特斯的价值，

[laɪk] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ['blɔkˌhedz] [ɪn][ˌjuː 'es] ; [bʌt; bət][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðer; ðər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][wɜːrdz] ,

like	the	learned	blockheads	in	us	;	but	to	observe	their	choice	of	words	,
喜欢	这	学习	笨蛋	在	我们	;	但	到	观察	他们的	选择	的	字	,

就像我们当中那些学识渊博的笨蛋一样；但要观察他们选择的措辞，

[ðer; ðər] ['hɑːrməni] [ʌv; əv]['dɪkʃ(ə)n] , [ðer; ðər] ['meθəd] , [ðer; ðər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] , [ðer; ðər][ek'sɔːdjə] ,

their	harmony	of	diction	,	their	method	,	their	distribution	,	their	exordia	,
他们的	和谐	的	措辞	,	他们的	方法	,	他们的	分配	,	他们的	外言	,

他们的措辞和谐，他们的方法，他们的分布，他们的开场白，

[tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði]['feɪvər][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɔːdiəns] ; [ænd; ənd][ðer; ðər]

to	engage	the	favor	and	attention	of	their	audience	;	and	their
到	从事	这	偏爱	和	注意力	的	他们的	观众	;	和	他们的

[ˌperə'reɪʃənz] ,

perorations	,
结语	,

为了博得听众的喜爱和关注；以及他们的结语，

[tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [sed] , [ænd; ənd][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði]

to	enforce	what	they	have	said	,	and	to	leave	a	strong	impression	upon	the
到	执行	什么	他们	有	说	,	和	到	离开	一个	强的	印象	之上	这

['pæʃnz] .

passions	.
激情	.

为了强化他们所说的话，并给人们的情感留下深刻印象。

[nɔːr] [wɪl] [aɪ][biː; bi]['ped(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [ðə; ði]['mɑːdərn] ; [fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] ['laɪkwaɪz] ['stʌdi]

Nor	**will**	**I**	**be**	**pedant**	**enough**	**to**	**neglect**	**the**	**modern**	**;**	**for**	**I**	**will**	**likewise**	**study**
也不	将要	我	是	学究	足够的	到	忽视	这	现代的	;	为了	我	将要	同样地	学习

['ætɜˌbɛri] ,

Atterbury	**,**
阿特伯里	,

我也不会迂腐到忽略现代作品；因为我同样也会研究阿特伯里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1752年）(Letters to His Son, 1752)
第6/7页

['draɪdən] , [poʊp] , [ænd; ənd] ['bɔliŋbruk] ; [neɪ] , [aɪ] [wɪl] [riːd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [aɪ][duː] [riːd] [ɪn] [ðæt]
Dryden , Pope , and Bolingbroke ; nay , I will read everything that I do read in that
德莱顿 , 教皇 , 和 博林布鲁克 ; 不 , 我 将要 读 一切 那 我 做 读 在 那
[ɪn'tenʃ(ə)n] ,
intention ,
意图 ,

德莱顿、蒲柏和博林布鲁克；不，我读的所有书都会怀着这样的意图。

[ænd; ənd] ['nevər] [siːs] [ɪm'pruːvɪŋ] [ænd; ənd] [ri'fainiŋ] [maɪ] [staɪl] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [best] ['mɒdlz] ,
and never cease improving and refining my style upon the best models ,
和 绝不 停止 改善 和 精制 我的 风格 之上 这 最好的 模型 ,

并且不断学习和完善自己的风格，以最好的范例为榜样。

[tɪl] [æt; ət] [læst] [aɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] ['eləkwəns] [maɪ'self] , [wɪtʃ] , [baɪ] [ker] ,
till at last I become a model of eloquence myself , which , by care ,
直到 在 最后的 我 变得 一个 模型 的 口才 我 , 哪个 , 经过 关心 ,

最终，我自己也成为了雄辩的典范，这得益于我的努力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['evri] ['mænz] ['paʊər] [tuː; tə][biː; bi] .
it is in every man's power to be .
它 是 在 每一个 男人的 力量 到 是 .

每个人都有能力做到。

[ɪf] [juː; jʊ] [set] [aʊt] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['kɑːnstəntli] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd] ,
If you set out upon this principle , and keep it constantly in your mind ,
如果 你 放 出去 之上 这 原则 , 和 保持 它 不断地 在 你的 头脑 ,

如果你遵循这一原则，并时刻牢记于心，

['evri] ['kʌmpəni] [juː; jʊ][goʊ]['ɪntuː] , [ænd; ənd] ['evri] [bʊk] [juː; jʊ] [riːd] , [wɪl] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][jʊr; jər]
every company you go into , and every book you read , will contribute to your
每一个 公司 你 去 进入 , 和 每一个 书 你 读 , 将要 贡献 到 你的
[ɪm'pruːvmənt] ,
improvement ,
改进 ,

你进入的每一家公司，你读的每一本书，都会对你的进步有所贡献。

['iːðər] [baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] , [ɔːr] [wʌt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] .
either by showing you what to imitate , or what to avoid .
任何一个 经过 显示 你 什么 到 模拟 , 或者 什么 到 避免 .

要么告诉你应该模仿什么，要么告诉你应该避免什么。

[ɑːr; ər] . [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɪkst] ['kʌmpəni] ?
Are . you to give an account of anything to a mixed company ?
是 . 你 到 给 一个 帐户 的 任何事物 到 一个 混合 公司 ?

你是否需要向一家混合型公司交代任何事宜?

[ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ][tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə] [pər'sweɪd] ['iːðər] [mæn][ɔːr] ['wʊmən] ?
or are you to endeavor to persuade either man or woman ?
或者 是 你 到 努力 到 说服 任何一个 男人 或者 女士 ?

或者你是打算努力说服男性或女性?

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] , [fɪkst] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd] , [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['kerfəli] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]
This principle , fixed in your mind , will make you carefully attend to the choice of
这 原则 , 固定的 在 你的 头脑 , 将要 制作 你 小心 出席 到 这 选择 的
[jʊr; jər][wɜːrdz] ,
your words ,
你的 字 ,

这一原则一旦牢记于心，就会使你谨慎选择措辞。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['klɪrnəs] [ænd; ənd] ['hɑːrməni] [ʌv; əv][jʊr; jər]['dɪkʃ(ə)n] .
and to the clearness and harmony of your diction .
和 到 这 清晰度 和 和谐 的 你的 措辞 .

以及您清晰和谐的发音。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˌpɑːrlə'mentri] ['ɑːbdʒekt] ; [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrən] [wʌn] .
So much for your parliamentary object ; now to the foreign one .
所以 很多 为了 你的 议会 目的 ; 现在 到 这 外国的 一 .

你的议会目标就此结束；现在来说说外交目标。

[leɪ] [daʊn] [fɜːrst] [ðoʊz] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['skɪlf(ə)l]
Lay down first those principles which are absolutely necessary to form a skillful
莱 向下 第一的 那些 原则 哪个 是 绝对地 必要的 到 形式 一个 熟练
[ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [nɪ'goʊʃieɪtər] ,
and successful negotiator ,
和 成功的 谈判者 ,

首先要阐明成为一名熟练且成功的谈判者绝对必要的原则。

[ænd; ənd][fɔːrm] [jɔːr'self] [ə'kɔːrdɪŋli] .
and form yourself accordingly .
和 形式 你自己 因此 .

并据此调整自己。

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
What are they ?
什么 是 他们 ?

这些是什么?

[fɜːrst] , [ðə; ði] [klɪr] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][pæst] [træn'zækʃənz] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
First , the clear historical knowledge of past transactions of that kind .
第一的 , 这 清除 历史 知识 的 过去的 交易 的 那 种类 .

首先，需要对过去这类交易有清晰的历史了解。

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɪti] [wel] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] ['deɪli] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ;
That you have pretty well already , and will have daily more and more ;
那 你 有 漂亮的 出色地 已经 , 和 将要 有 日常的 更多的 和 更多的 ;

你已经拥有很多了，而且每天都会越来越多；

[fɔːr; fər] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l] , [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['mɛmˌwɑːrz] ,
for , in consequence of that principle , you will read history , memoirs ,
为了 , 在 结果 的 那 原则 , 你 将要 读 历史 , 回忆录 ,
['ænɪkˌdoʊts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn] [ðæt] [vjuː] ['tʃiːfli] .
anecdotes , etc . , in that view chiefly .
轶事 , ETC . , 在 那 看法 主要 .

因为，根据这一原则，你阅读历史、回忆录、轶事等时，主要会秉持这种观点。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['nesəseri] ['tælənts][fɔːr; fər][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] :
The other necessary talents for negotiation are :
这 其他 必要的 天赋 为了 谈判 是 :

谈判所需的其他技能还包括：

[ðə; ði] [greɪt] [ɑːrt][ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] ,
the great art of pleasing and engaging the affection and confidence ,
这 伟大的 艺术 的 令人愉悦 和 引人入胜 这 感情 和 信心 ,

取悦他人、赢得他人喜爱和信任的伟大艺术，

[nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][koʊ'ɑːpəreɪt] ,

not	only	of	those	with	whom	you	are	to	cooperate	,
不是	仅有的	的	那些	和	谁	你	是	到	合作	,

不仅是那些与你合作的人，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [ə'poʊz] : [tuː; tə] [kən'siːl] [jʊr; jər] [oʊn] [θɔːts]

but	even	of	those	whom	you	are	to	oppose	:	to	conceal	your	own	thoughts
但	甚至	的	那些	谁	你	是	到	反对	:	到	隐藏	你的	自己的	想法

[ænd; ənd] [vjuːz] ,

and	views	,
和	浏览	,

即使对于你所反对的人，也要隐藏你自己的想法和观点。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ['ʌðər] ['piːpəlz] : [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['kɑːnfɪdəns] [baɪ][ə; eɪ]

and	to	discover	other	people's	:	to	engage	other	people's	confidence	by	a
和	到	发现	其他	人们的	:	到	从事	其他	人们的	信心	经过	一个

['siːmɪŋ] ['tʃɪrf(ə)l] ['fræŋknəs] [ænd; ənd] ['oʊpənnəs] ,

seeming	cheerful	frankness	and	openness	,
似乎	快乐	坦率	和	开放性	,

并了解他人：通过看似愉快、坦率和开放的态度来赢得他人的信任，

[wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ][ə; eɪ][step] [tuː] [fɑːr] : [tuː; tə][get][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

without	going	a	step	too	far	:	to	get	the	personal	favor	of	the	king	,
没有	去	一个	步	也	远的	:	到	得到	这	个人的	偏爱	的	这	国王	,

无需走得太远：为了获得国王的个人恩宠，

[prɪns] , ['ministəz] , [ɔːr] ['mistrisiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sent] :

prince	,	ministers	,	or	mistresses	of	the	court	to	which	you	are	sent	:
王子	,	部长们	,	或者	情妇们	的	这	法庭	到	哪个	你	是	发送	:

你所奉命前往的宫廷的君主、大臣或女官：

[tuː; tə][geɪn][ðə; ði] ['æbsəluːt] [kə'mænd] ['oʊvər][jʊr; jər] ['tempər] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['kaʊntənəns] ,

to	gain	the	absolute	command	over	your	temper	and	your	countenance	,
到	获得	这	绝对	命令	超过	你的	脾气	和	你的	面容	,

为了完全掌控自己的脾气和面容，

[ðæt] [noʊ] [hiːt] [meɪ] [prə'voʊk] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] , [nɔːr][noʊ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['kaʊntənəns] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] ,

that	no	heat	may	provoke	you	to	say	,	nor	no	change	of	countenance	to	betray	,
那	不	热	可能	惹	你	到	说	,	也不	不	改变	的	面容	到	背叛	,

愿你不因任何热度而吐露心声，亦不因任何面色变化而泄露秘密。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['siːkrət] :

what	should	be	a	secret	:
什么	应该	是	一个	秘密	:

应该保密的事情：

[tuː; tə] [fə'mɪliəraɪz] [ænd; ənd] [də'mestɪkeɪt] [jɔːr'self] [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][kən'sɪdərəb(ə)l]

to	familiarize	and	domesticate	yourself	in	the	houses	of	the	most	considerable
到	熟悉	和	家养	你自己	在	这	房屋	的	这	最多	大量

['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

people	of	the	place	,
人们	的	这	地方	,

熟悉并融入当地最有地位人士的家中，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] ['ræðər] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ðæn; ðən][æz; əz]

so	as	to	be	received	there	rather	as	a	friend	to	the	family	than	as
所以	作为	到	是	已收到	那里	相当	作为	一个	朋友	到	这	家庭	比	作为

[ə; eɪ] ['fɔːrənər] .

a	foreigner	.
一个	外国人	.

这样，在那里他会被当作朋友而不是外国人接待。

['hævɪŋ] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] ['kɑːnstəntli] [ɪn][jʊr; jər] [θɔːts] ,

Having	these	principles	constantly	in	your	thoughts	,
拥有	这些	原则	不断地	在	你的	想法	,

时刻牢记这些原则，

['evriθɪŋ] [juː; jʊ][duː][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] [wɪl] [sʌm; səm] [weɪ] [ɔːr] ['ʌðər] [tend] [tuː; tə][jʊr; jər]

everything	you	do	and	everything	you	say	will	some	way	or	other	tend	to	your
一切	你	做	和	一切	你	说	将要	一些	方式	或者	其他	趋向	到	你的

[meɪn] [vjuː] ;

main	view	;
主要的	看法	;

你所做的每一件事、所说的每一句话，都会以某种方式指向你的主要观点；

[ænd; ənd] ['kɑːmən] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪl] ['grædʒuəli] [fɪt] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	common	conversation	will	gradually	fit	you	for	it	.
和	常见的	对话	将要	逐步地	合身	你	为了	它	.

日常对话会逐渐让你适应这种风格。

[juː; jʊ] [wɪl] [get] [ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['tʃekɪŋ] ['eni] ['raɪzɪŋ] [hiːt] ;

You	will	get	a	habit	of	checking	any	rising	heat	;
你	将要	得到	一个	习惯	的	检查	任何	上升	热	;

你会养成检查温度升高情况的习惯；

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə'pɑːn][jʊr; jər] [gɑːrd] [ə'genst] ['eni] [ˌɪndɪ'skriːt] [ɪk'spreʃ(ə)n] ;

you	will	be	upon	your	guard	against	any	indiscreet	expression	;
你	将要	是	之上	你的	警卫	反对	任何	轻率	表达	;

你要警惕任何不谨慎的言行；

[juː; jʊ] [wɪl] [baɪ] [dɪ'griːz] [get] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kaʊntənəns] ,

you	will	by	degrees	get	the	command	of	your	countenance	,
你	将要	经过	学位	得到	这	命令	的	你的	面容	,

你会逐渐掌控自己的面容。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] ['eni] [ðə; ði][moʊst] ['sʌd(ə)n] ['æksɪdənt] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ,

so	as	not	to	change	it	upon	any	the	most	sudden	accident	;	and	you	will	,
所以	作为	不是	到	改变	它	之上	任何	这	最多	突然	事故	;	和	你	将要	,

以免因任何突发意外而改变；而且你会，

[ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , ['leɪbər][tuː; tə][ə'kwaɪər][ðə; ði] [greɪt] [ɑːrt][ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] ,

above	all	things	,	labor	to	acquire	the	great	art	of	pleasing	,
多于	全部	事物	,	劳动	到	获得	这	伟大的	艺术	的	令人愉悦	,

最重要的是，努力掌握取悦他人的艺术。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

without	which	nothing	is	to	be	done	.
没有	哪个	没有什么	是	到	是	完毕	.

没有它，什么都做不了。

['kʌmpəni] [ɪz] , [ɪn] [truːθ] , [ə; eɪ] ['kɑːnstənt] [steɪt] [ʌv; əv][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ,

Company	is	,	in	truth	,	a	constant	state	of	negotiation	;	and	,
公司	是	,	在	真相	,	一个	持续的	状态	的	谈判	;	和	,

事实上，公司本身就是一个持续谈判的状态；而且，

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [vjuː] , [wɪl] ['kwɑːlɪfaɪ][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['eni] .

if	you	attend	to	it	in	that	view	,	will	qualify	you	for	any	.
如果	你	出席	到	它	在	那	看法	,	将要	资格	你	为了	任何	.

如果你从这个角度看待这件事，你将有资格获得任何资格。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [miːnz] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [frend] , [gɑːrd] [ə'genst] [æn; ən] ['enəmi] ,

By	the	same	means	that	you	make	a	friend	,	guard	against	an	enemy	,
经过	这	相同的	方法	那	你	制作	一个	朋友	,	警卫	反对	一个	敌人	,

用同样的方法结交朋友，也防范敌人。

[ɔːr][geɪn][ə; eɪ] ['mɪstrəs] ; [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [æn; ən] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['triːti] , ['bæf(ə)l] [ðoʊz] [huː]

or	gain	a	mistress	;	you	will	make	an	advantageous	treaty	,	baffle	those	who
或者	获得	一个	情妇	;	你	将要	制作	一个	有利	条约	,	挡板	那些	WHO

[ˌkaʊntər'ækt] [juː; jʊ] ,

counteract	you	,
抵消	你	,

或者娶个情妇；你将缔结有利的条约，挫败那些与你对抗的人。

[ænd; ənd][geɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][sent][tuː; tə] .

and	gain	the	court	you	are	sent	to	.
和	获得	这	法庭	你	是	发送	到	.

赢得你所被派往的法庭。

[meɪk] [ðɪs] [juːz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] [juː; jʊ] [kiːp] ,

Make	this	use	of	all	the	company	you	keep	,
制作	这	使用	的	全部	这	公司	你	保持	,

充分利用你身边所有人脉关系。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['veri] ['pleʒərz] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [nɪ'goʊʃieɪtər] .

and	your	very	pleasures	will	make	you	a	successful	negotiator	.
和	你的	非常	快乐	将要	制作	你	一个	成功的	谈判者	.

而你的快乐本身就会使你成为一名成功的谈判者。

[pliːz] [ɔːl] [huː] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] ['pliːzɪŋ] ; [ə'fend] [nʌn] .

Please	all	who	are	worth	pleasing	;	offend	none	.
请	全部	WHO	是	值得	令人愉悦	;	得罪	没有任何	.

取悦所有值得取悦的人；不得罪任何人。

[kiːp] [jʊr; jər] [oʊn] ['siːkrət] , [ænd; ənd][get] [aʊt] ['ʌðər] ['piːpəlz] .

Keep	your	own	secret	,	and	get	out	other	people's	.
保持	你的	自己的	秘密	,	和	得到	出去	其他	人们的	.

保守自己的秘密，揭露别人的秘密。

[kiːp] [jʊr; jər] [oʊn] ['tempər] [ænd; ənd] ['ɑːrtfəli] [wɔːrm] ['ʌðər] ['piːpəlz] .

Keep	your	own	temper	and	artfully	warm	other	people's	.
保持	你的	自己的	脾气	和	巧妙地	温暖的	其他	人们的	.

控制好自己的脾气，巧妙地温暖他人的心。

[.kauntə'wəːk] [jʊr; jər] ['raɪvlz] , [wɪð; wɪθ] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd][dek'sterəti] ,

Counterwork	your	rivals	,	with	diligence	and	dexterity	,
对抗	你的	竞争对手	,	和	勤勉	和	灵巧	,

勤奋而巧妙地应对你的对手。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst]['pɜːrsən(ə)l][sə'vɪlətɪ][tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd]

but	at	the	same	time	with	the	utmost	personal	civility	to	them	;	and
但	在	这	相同的	时间	和	这	极致	个人的	礼貌	到	他们	;	和

[biː; bi][fɜːrm] [wɪ'ðaʊt] [hiːt] .

be	firm	without	heat	.
是	公司	没有	热	.

但同时要对他们保持最大的个人礼貌；态度要坚定而不激动。

['mesərz] - [ænd; ənd] - [dɪd][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

Messieurs	d'Avaux	and	Servien	did	no	more	than	this	.
先生们	-	和	-	做过	不	更多的	比	这	.

阿沃先生和塞维恩先生所做的仅此而已。

[aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [wʌn][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [ɪn][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'sɜːrʃ(ə)n] ; [wɪtʃ] [ɪz] ,

I	must	make	one	observation	,	in	confirmation	of	this	assertion	;	which	is	,
我	必须	制作	一	观察	,	在	确认	的	这	断言	;	哪个	是	,

为了佐证这一说法，我必须提出一点意见：

[ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['emɪnənt] [nɪ'goʊʃiːˌeɪtɝz][hæv; həv] ['ɔːlˌweɪz] [bɪn] [ðə; ði][pə'laɪtɪst][ænd; ənd] -

that	the	most	eminent	negotiators	have	allways	been	the	politest	and	bestbred
那	这	最多	杰出	谈判者	有	总是	到过	这	最有礼貌的	和	-

[men] [ɪn] ['kʌmpəni] ;

men	in	company	;
男人	在	公司	;

最杰出的谈判者往往是社交圈中最有礼貌、最有教养的人；

['iːv(ə)n] [wʌt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [kɔːl][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [men] .

even	what	the	women	call	the	PRETTIEST	MEN	.
甚至	什么	这	女性	称呼	这	最漂亮的	男士	.

甚至包括女人们口中最漂亮的男人。

[fɔːr; fər]['gɑːdz] [seɪk] , ['nevər] [luːz] [vjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [jʊr; jər]['kæpɪt(ə)l]['ɑːbdʒekts] : [bend] ['evriθɪŋ]

For	God's	sake	,	never	lose	view	of	these	two	your	capital	objects	:	bend	everything
为了	神的	清酒	,	绝不	失去	看法	的	这些	二	你的	首都	对象	:	弯曲	一切

[tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

看在上帝的份上，永远不要忘记你最重要的这两个目标：一切都要围绕它们展开。

[traɪ] ['evriθɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] [ruːlz] , [ænd; ənd] ['kælkjuleɪt] ['evriθɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz]

try	everything	by	their	rules	,	and	calculate	everything	for	their	purposes
尝试	一切	经过	他们的	规则	,	和	计算	一切	为了	他们的	目的

.

:
.

凡事都按他们的规则来，凡事都为他们的利益而计算。

[wʌt] [ɪz][pɪ'kjuːliər][tuː; tə] [ðiːz] [tuː] ['ɑːbdʒekts] , [ɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪər] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [wʌt]

What	is	peculiar	to	these	two	objects	,	is	,	that	they	require	nothing	,	but	what
什么	是	奇特	到	这些	二	对象	,	是	,	那	他们	要求	没有什么	,	但	什么

[wʌnz] [oʊn] ['vænəti] ,

one's	own	vanity	,
一个人的	自己的	虚荣	,

这两个物件的特殊之处在于，它们不需要任何东西，除了人的虚荣心。

['ɪntrəst] , [ænd; ənd] ['pleʒər] , [wʊd] [meɪk] [wʌn][duː] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

interest	,	and	pleasure	,	would	make	one	do	independently	of	them	.
兴趣	,	和	乐趣	,	会	制作	一	做	独立	的	他们	.

兴趣和快乐会使人独立于它们之外行事。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][wɜːr; wər] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] ['praɪvət]

If	a	man	were	never	to	be	in	business	,	and	always	to	lead	a	private
如果	一个	男人	是	绝不	到	是	在	商业	,	和	总是	到	带领	一个	私人的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

如果一个人从不经商，始终过着私人生活，

[wʊd] [hiː; hi][nɑːt][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [pliːz] [ænd; ənd][tuː; tə] [pər'sweɪd] ?

would	he	not	desire	to	please	and	to	persuade	?
会	他	不是	欲望	到	请	和	到	说服	?

他难道不想取悦别人、说服别人吗?

[soʊ] [ðæt] , [ɪn][jʊr; jər] [tuː] [destɪ'neɪʃnz] ,

So	that	,	in	your	two	destinations	,
所以	那	,	在	你的	二	目的地	,

因此，在你的两个目的地，

[jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] ['fɪgjər] ['lʌkɪli] [kən'spaɪər][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['vænəti][ænd; ənd][jʊr; jər] ['pleʒərz] .

your	fortune	and	figure	luckily	conspire	with	your	vanity	and	your	pleasures	.
你的	财富	和	数字	幸运的是	合谋	和	你的	虚荣	和	你的	快乐	.

你的财富和身材恰好与你的虚荣心和享乐主义相得益彰。

[neɪ] [mɔːr] ; [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['mɪnɪstər] , [aɪ] [wɪl] [meɪn'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Nay	more	;	a	foreign	minister	,	I	will	maintain	it	,
不	更多的	;	一个	外国的	部长	,	我	将要	维持	它	,

不，不止如此；外交部长，我会坚持这一点。

[kæn; kən] ['nevər] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [mæn][ʌv; əv]

can	never	be	a	good	man	of	business	if	he	is	not	an	agreeable	man	of
能	绝不	是	一个	好的	男人	的	商业	如果	他	是	不是	一个	同意	男人	的

['pleʒər] [tuː] .

pleasure	too	.
乐趣	也	.

如果一个人在娱乐方面不讨人喜欢，那么他永远不可能成为一个成功的商人。

[hæf] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pleʒərz] ; [hɪz; ɪz] [vjuːz] [ɑːr; ər] ['kærid] [ɑːn]

Half	his	business	is	done	by	the	help	of	his	pleasures	;	his	views	are	carried	on
一半	他的	商业	是	完毕	经过	这	帮助	的	他的	快乐	;	他的	浏览	是	携带	在

,

;

,

他一半的生意都是靠享乐完成的；他的观点也是靠享乐来贯彻的。

[ænd; ənd][pər'hæps] [best] [ænd; ənd][moʊst] [ˌʌnsə'spektɪdli] , [æt; ət] [bɔːlz] , ['sʌpəz] , [ə'sembliz] ,

and	perhaps	best	and	most	unsuspectedly	,	at	balls	,	suppers	,	assemblies	,
和	也许	最好的	和	最多	出乎意料地	,	在	球	,	晚餐	,	组件	,

[ænd; ənd] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv] ['pleʒər] ;

and	parties	of	pleasure	;
和	各方	的	乐趣	;

或许最妙、最出人意料的是，在舞会、晚宴、集会和娱乐派对上；

[baɪ] [in'triːgz] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [kə'nekʃnz] [ɪn'sensəbli] [fɔːrmd] [wɪð; wɪθ][men] , [æt; ət]

by	intrigues	with	women	,	and	connections	insensibly	formed	with	men	,	at
经过	阴谋	和	女性	,	和	连接	无意识地	形成	和	男人	,	在

[ðoʊz] [ʌn'gɑːrdɪd] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] .

those	unguarded	hours	of	amusement	.
那些	无人看守	小时	的	娱乐	.

在那些毫无防备的娱乐时刻，他与女性之间发生了一些错综复杂的关系，并不知不觉地与男性建立了联系。

[ðiːz] ['ɑːbdʒekts] [naʊ] [drɔː] ['veri] [nɪr] [juː; jʊ] ,

These	objects	now	draw	very	near	you	,
这些	对象	现在	画	非常	靠近	你	,

这些物体现在离你很近了，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [jɔːr'self] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

and	you	have	no	time	to	lose	in	preparing	yourself	to	meet	them	.
和	你	有	不	时间	到	失去	在	准备	你自己	到	见面	他们	.

你没有时间浪费，必须尽快做好与他们会面的准备。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn] ['pɑːrləmənt] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][jʊr; jər][eɪdʒ] [wɪl] [ə'laʊ] ,

You	will	be	in	parliament	almost	as	soon	as	your	age	will	allow	,
你	将要	是	在	议会	几乎	作为	很快	作为	你的	年龄	将要	允许	,

你几乎会在达到法定年龄后立即进入议会。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['fɔːrən] [dɪ'pɑːrtmənt] [stɪl] ['suːnər] ,

and	I	believe	you	will	have	a	foreign	department	still	sooner	,
和	我	相信	你	将要	有	一个	外国的	部门	仍然	很快	,

我相信你们很快就会设立外交部。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] ['evər] ['eni] ['ʌðər] ['bɑːdi][hæd; həd][wʌn] .

and	**that**	**will**	**be**	**earlier**	**than**	**ever**	**any**	**other**	**body**	**had**	**one**	**.**
和	那	将要	是	早些时候	比	曾经	任何	其他	身体	有	一	.

而且这将比任何其他机构拥有这种能力的时间都要早。

[ɪf] [juː; jʊ][set] [aʊt] [wel] [æt; ət][wʌn] - [ænd; ənd] - ['twenti] , [wʌt] [meɪ] [juː; jʊ][nɑːt] ['riːz(ə)nəbli] [hoʊp]

If	**you**	**set**	**out**	**well**	**at**	**one**	**-**	**and**	**-**	**twenty**	**,**	**what**	**may**	**you**	**not**	**reasonably**	**hope**
如果	你	放	出去	出色地	在	一	-	和	-	二十	,	什么	可能	你	不是	合理	希望

[tuː; tə][biː; bi][æt; ət][wʌn] - [ænd; ənd] - ['fɔːrti] ?

to	**be**	**at**	**one**	**-**	**and**	**-**	**forty**	**?**
到	是	在	一	-	和	-	四十	?

如果你在二十一岁时就取得了良好的开端，那么到了四十一岁时，你还有什么不能合理地期望自己取得的成就呢?

[ɔːl] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] [juː; jʊ] !

All	**that**	**I**	**could**	**wish**	**you**	**!**
全部	那	我	可以	希望	你	!

我所有的愿望都实现了!

[ə'duː] .

Adieu	**.**
再见	.

再见。

['letər] [klksɪks]

LETTER	**CLXXIX**
信	179年

第179封信

['lʌndən] , [sep'tembər] - , - .

LONDON	**,**	**September**	**29**	**,**	**1752**	**.**
伦敦	,	九月	-	,	-	.

伦敦，1752年9月29日。

[maɪ] [dɪr] [frend] : [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [soʊ] ['nesəseri] ,

MY	**DEAR**	**FRIEND**	**:**	**There**	**is**	**nothing**	**so**	**necessary**	**,**
我的	亲爱的	朋友	:	那里	是	没有什么	所以	必要的	,

我亲爱的朋友：没有什么是如此必要，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] ([aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ɪk'spɪriəns])

but	**at**	**the**	**same**	**time**	**there**	**is**	**nothing**	**more**	**difficult**	**(**	**I**	**know**	**it**	**by**	**experience**	**)**
但	在	这	相同的	时间	那里	是	没有什么	更多的	难的	(	我	知道	它	经过	经验	)

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [jʌŋ] ['fɛloʊz] ,

for	**you**	**young**	**fellows**	**,**
为了	你	年轻的	伙伴们	,

但与此同时，对于你们这些年轻人来说，没有什么比这更难的了（我以亲身经历得知）。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [jɔːr'selvz] ['pruːdntli] [tɔːrd] [ðoʊz] [huːm] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [laɪk] .

than	**to**	**know**	**how**	**to**	**behave**	**yourselves**	**prudently**	**toward**	**those**	**whom**	**you**	**do**	**not**	**like**	**.**
比	到	知道	如何	到	表现	你们自己	谨慎地	朝向	那些	谁	你	做	不是	喜欢	.

比起懂得如何谨慎地对待自己不喜欢的人，就更应该如此。

[jʊr; jər] ['pæʃnz] [ɑːr; ər][wɔːrm] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['hedz] [ɑːr; ər] [laɪt] ; [juː; jʊ] [heɪt] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [ə'poʊz] [jʊr; jər] [vjuːz] ,

Your	**passions**	**are**	**warm**	**,**	**and**	**your**	**heads**	**are**	**light**	**;**	**you**	**hate**	**all**	**those**	**who**	**oppose**	**your**	**views**	**,**
你的	激情	是	温暖的	,	和	你的	头部	是	光	;	你	恨	全部	那些	WHO	反对	你的	浏览	,

你们热情似火，头脑轻浮；你们憎恨所有反对你们观点的人。

['iːðər] [ʌv; əv][æm'bɪʃ(ə)n][ɔːr] [lʌv] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]['raɪv(ə)l] , [ɪn] ['iːðər] ,

either	of	ambition	or	love	;	and	a	rival	,	in	either	,
任何一个	的	志向	或者	爱	;	和	一个	竞争对手	,	在	任何一个	,

无论是出于野心还是爱情；以及在这两方面都存在竞争关系的人。

[ɪz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [sɪ'nɑːnɪməs] [tɜːrm][fɔːr; fər][æn; ən] ['enəmi] .

is	almost	a	synonymous	term	for	an	enemy	.
是	几乎	一个	同义词	学期	为了	一个	敌人	.

几乎成了敌人的同义词。

[wen'evər] [juː; jʊ] [miːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɔːkwərdli] [koʊld][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æt; ət][best] ;

Whenever	you	meet	such	a	man	,	you	are	awkwardly	cold	to	him	,	at	best	;
每当	你	见面	这样的	一个	男人	,	你	是	尴尬地	寒冷的	到	他	,	在	最好的	;

每当你遇到这样的人，你最多也只能对他表现得冷淡尴尬；

[bʌt; bət]['ɔːf(ə)n] [ruːd] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][ˌɪndə'rekt][slæp] .

but	often	rude	,	and	always	desirous	to	give	him	some	indirect	slap	.
但	经常	粗鲁的	,	和	总是	渴望	到	给	他	一些	间接	拍击	.

但经常粗鲁无礼，总是想方设法给他一巴掌。

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ; [fɔːr; fər][wʌn][mæn][hæz; həz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [pər'suː] [æn; ən]

This	is	unreasonable	;	for	one	man	has	as	good	a	right	to	pursue	an
这	是	不合理	;	为了	一	男人	有	作为	好的	一个	正确的	到	追求	一个

[ɪm'plɔɪmənt] ,

employment	,
就业	,

这是不合理的；因为每个人都有充分的权利去追求一份工作。

[ɔːr][ə; eɪ] ['mɪstrəs] , [æz; əz] [ə'nʌðər] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːrgən] , [ɪk'striːmli] [ɪm'pruːd(ə)nt] ;

or	a	mistress	,	as	another	;	but	it	is	,	into	the	bargain	,	extremely	imprudent	;
或者	一个	情妇	,	作为	其他	;	但	它	是	,	进入	这	便宜货	,	极其	轻率的	;

或者情妇，就像另一个人一样；但这样做极其不明智；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] ['kɑːmənli] [dɪ'fiːt] [jʊr; jər] [oʊn] ['pɜːrpəs] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

because	you	commonly	defeat	your	own	purpose	by	it	,	and	while	you	are
因为	你	通常	击败	你的	自己的	目的	经过	它	,	和	尽管	你	是

[kən'tendɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

contending	with	each	other	,
争吵	和	每个	其他	,

因为你通常会因此而适得其反，而且当你们彼此争斗时，

[ə; eɪ][θɜːrd]['ɔːf(ə)n] [prɪ'veɪlz] .

a	third	often	prevails	.
一个	第三	经常	占上风	.

第三种观点往往会胜出。

[aɪ][grænt][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['ɜːrksəm] ; [ə; eɪ][mæn] ['kænɑːt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi]

I	grant	you	that	the	situation	is	irksome	;	a	man	cannot	help	thinking	as	he
我	授予	你	那	这	情况	是	烦人的	;	一个	男人	不能	帮助	思维	作为	他

[θɪŋks] ,

thinks	,
思考	,

我承认这种情况令人恼火；人无法改变自己的想法，

[nɔːr] ['fiːlɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [fiːlz] ;

nor	feeling	what	he	feels	;
也不	感觉	什么	他	感觉	;

既没有感受到他所感受到的；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['tendər] [ænd; ənd] [sɔːr] [pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi] ['θwɔːrtɪd] [ænd; ənd]

and	it	is	a	very	tender	and	sore	point	to	be	thwarted	and
和	它	是	一个	非常	投标	和	疮	观点	到	是	受挫	和

['kaʊntəˌwɜːk] [ɪn] [wʌnz] [pə'sjuːts] [æt; ət] [kɔːrt] ,

counterworked	in	one's	pursuits	at	court	,
反制	在	一个人的	追求	在	法庭	,

在宫廷中，如果自己的追求受到阻挠和反制，那将是一个非常敏感和痛苦的问题。

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪstrəs] ; [bʌt; bət]['pruːd(ə)ns][ænd; ənd] [ə'bɪlətiz] [mʌst; məst] [tʃek] [ðə; ði] [ɪ'fekts] ,

or	with	a	mistress	;	but	prudence	and	abilities	must	check	the	effects	,
或者	和	一个	情妇	;	但	谨慎	和	能力	必须	查看	这	效果	,

或者与情妇有染；但谨慎和能力必须能够控制其后果。

[ðoʊ] [ðeɪ] ['kænɑːt] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [kɔːz] .

though	they	cannot	remove	the	cause	.
尽管	他们	不能	消除	这	原因	.

虽然他们无法消除病因。

[bəuθ][ðə; ði] [pri'tendəz] [meɪk] [ðəm'selvz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðer; ðər] ['mɪstrəs] , [wen] [ðeɪ] [spɔɪl]

Both	the	pretenders	make	themselves	disagreeable	to	their	mistress	,	when	they	spoil
两个都	这	冒名顶替者	制作	他们自己	令人不快的	到	他们的	情妇	,	什么时候	他们	剧透

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [baɪ][ðer; ðər] ['paʊtɪŋ] ,

the	company	by	their	pouting	,
这	公司	经过	他们的	撅嘴	,

这两个冒牌货撅着嘴，惹得女主人不高兴，破坏了气氛。

[ɔːr][ðer; ðər] ['spɑːrɪŋ] ; [ˌwer'æz] ,

or	their	sparring	;	whereas	,
或者	他们的	陪练	;	然而	,

或他们的切磋；而，

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] [kə'mænd] [ɪ'nʌf] ['oʊvər] [hɪm'self] ([wət'evər] [hiː; hi] [meɪ] [fiːl]

if	one	of	them	has	command	enough	over	himself	(	whatever	he	may	feel
如果	一	的	他们	有	命令	足够的	超过	他自己	(	任何	他	可能	感觉

['ɪnwərdli]) [tuː; tə][biː; bi] ['tʃɪrf(ə)l] ,

inwardly	)	to	be	cheerful	,
内心	)	到	是	快乐	,

如果他们中的一个能够很好地控制自己（无论他内心感受如何），从而保持快乐，

[geɪ] , [ænd; ənd] ['iːzəli] [ænd; ənd] [ʌnəˊfektidli] ['sɪv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

gay	,	and	easily	and	unaffectedly	civil	to	the	other	,
同性恋	,	和	容易地	和	不受影响地	民用	到	这	其他	,

他是同性恋，并且能轻松自然地对他人保持礼貌。

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['mænər] [ʌv; əv][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

as	if	there	were	no	manner	of	competition	between	them	,
作为	如果	那里	是	不	方式	的	竞赛	之间	他们	,

仿佛他们之间不存在任何竞争关系。

[ðə; ði]['leɪdi] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [laɪk] [hɪm; ɪm][ðə; ði][best] ,

the	lady	will	certainly	like	him	the	best	,
这	女士	将要	当然	喜欢	他	这	最好的	,

这位女士肯定会最喜欢他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] [wɪl] [biː; bi][ten] [taɪmz] [mɔːr] ['hʌmbld] [ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ;

and	his	rival	will	be	ten	times	more	humbled	and	discouraged	;
和	他的	竞争对手	将要	是	十	时代	更多的	谦卑	和	灰心	;

而他的对手将会更加沮丧和气馁；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl] [lʊk] [əˈpɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪˈheɪvjər] [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈtraɪʌmf] [ænd; ənd]

for	he	will	look	upon	such	a	behavior	as	a	proof	of	the	triumph	and
为了	他	将要	看	之上	这样的	一个	行为	作为	一个	证明	的	这	胜利	和

[sɪˈkjʊrətɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈraɪv(ə)l] ,

security	of	his	rival	,
安全	的	他的	竞争对手	,

因为他会将这种行为视为对手胜利和安全的证明。

[hiː; hi] [wɪl] [groʊ] [aʊtˈreɪdʒəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈleɪdɪ] ,

he	will	grow	outrageous	with	the	lady	,
他	将要	生长	令人愤慨	和	这	女士	,

他会变得对那位女士非常无礼，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [riˈprəutʃiz] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [brɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈkwɑːrəl] [bɪˈtwiːn]

and	the	warmth	of	his	reproaches	will	probably	bring	on	a	quarrel	between
和	这	温暖	的	他的	责备	将要	大概	带来	在	一个	争吵	之间

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他严厉的责备很可能会引发他们之间的争吵。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪn] [ˈbɪznəs] ;

It	is	the	same	in	business	;
它	是	这	相同的	在	商业	;

商业领域也是如此；

[wer] [hiː; hi] [huː] [kæn; kən] [kəˈmænd] [hɪz; ɪz] [ˈtempər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [ðə; ðɪ] [best] ,

where	he	who	can	command	his	temper	and	his	countenance	the	best	,
在哪里	他	WHO	能	命令	他的	脾气	和	他的	面容	这	最好的	,

最能控制自己脾气和面容的人，

[wɪl] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][æn; ən] [ˈɪnfɪnət] [ədˈvæntɪdʒ] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] .

will	always	have	an	infinite	advantage	over	the	other	.
将要	总是	有	一个	无限	优势	超过	这	其他	.

将始终拥有对对方的无限优势。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ðɪ] [frentʃ] [kɔːl] [ən] - [prəˈsiːd] - [et] [^ɑːˈlɔŋ] - ,

This	is	what	the	French	call	un	'	procede	honnete	et	galant	'	,
这	是	什么	这	法语	称呼	联合国	-	继续	-	等	英勇	-	,

这就是法国人所说的“un 'procede honnete et galant'”。

[tuː; tə] [piːk] [jɔːrˈself] [əˈpɑːn] [ˈʃoʊɪŋ] [pərˈtɪkjələr] [sɪˈvɪlɪtiːz] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] , [tuː; tə] [huːm] [ˈlesər]

to	PIQUE	yourself	upon	showing	particular	civilities	to	a	man	,	to	whom	lesser
到	激起	你自己	之上	显示	特别的	礼貌	到	一个	男人	,	到	谁	较少

[maɪndz] [wʊd] ,

minds	would	,
思想	会	,

当你对一个心胸狭隘的人表现出特殊的礼貌时，你会感到恼火。

[ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [keɪs] , [ʃoʊ] [dɪsˈlaɪk] , [ɔːr][pərˈhæps] [ˈruːdnəs] .

in	the	same	case	,	show	dislike	,	or	perhaps	rudeness	.
在	这	相同的	案件	,	展示	不喜欢	,	或者	也许	粗鲁	.

同样的情况下，表现出厌恶，甚至粗鲁。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn][maɪ] [oʊn] [keɪs] ; [ænd; ənd] [preɪ] [rɪˈmembər] [ˌaɪ ˈtiː] ,

I	will	give	you	an	instance	of	this	in	my	own	case	;	and	pray	remember	it	,
我	将要	给	你	一个	实例	的	这	在	我的	自己的	案件	;	和	祈祷	记住	它	,

我将以我自己的经历为例；请记住这一点。

[wenˈevər] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] , [æz; əz][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] , [ɪn][ə; eɪ] [laɪk] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

whenever	you	come	to	be	,	as	I	hope	you	will	,	in	a	like	situation	.
每当	你	来	到	是	,	作为	我	希望	你	将要	,	在	一个	喜欢	情况	.

我希望你以后也会遇到类似的情况。

[wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [heɪg] , [ɪn] - ,

When	I	went	to	The	Hague	,	in	1744	,
什么时候	我	去	到	这	海牙	,	在	-	,

1744年我去海牙的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [tuː; tə] [kʌm] ['raʊndli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔːr] ,

it	was	to	engage	the	Dutch	to	come	roundly	into	the	war	,
它	曾是	到	从事	这	荷兰语	到	来	圆圆地	进入	这	战争	,

这是为了促使荷兰全面参战，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['stɪpjuleɪt] [ðer; ðər] ['kwoʊtəs] [ʌv; əv] [truːps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [jʊr; jər] [ə'kweɪntəns] ,

and	to	stipulate	their	quotas	of	troops	,	etc	.	;	your	acquaintance	,
和	到	规定	他们的	配额	的	军队	,	ETC	.	;	你的	熟人	,

[ðə; ði] ['æbi, 'ɑːbə] [diː] [lɑː] [vɪl] ,

the	Abbe	de	la	Ville	,
这	阿贝	德	拉	维尔	,

并规定他们的军队配额等等；你的熟人，德拉维尔神父，

[wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [fræns] ,

was	there	on	the	part	of	France	,
曾是	那里	在	这	部分	的	法国	,

当时是法国方面在场的。

[tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['hɪndər] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔːr] [æt; ət] [ɔːl] .

to	endeavor	to	hinder	them	from	coming	into	the	war	at	all	.
到	努力	到	阻碍	他们	从	未来	进入	这	战争	在	全部	.

竭力阻止他们卷入战争。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] , [ænd; ənd] ['veri] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'bɪlətiz] ,

I	was	informed	,	and	very	sorry	to	hear	it	,	that	he	had	abilities	,
我	曾是	知情的	,	和	非常	对不起	到	听到	它	,	那	他	有	能力	,

['tempər] , [ænd; ənd] ['ɪndəstri] .

temper	,	and	industry	.
脾气	,	和	行业	.

听到这个消息我感到非常遗憾，我得知他很有能力、脾气很好、也很勤奋。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['vɪzɪt] , ['aʊər; ɑːr] [tuː] ['mæstərz] ['biːɪŋ] [æt; ət] [wɔːr] ;

We	could	not	visit	,	our	two	masters	being	at	war	;
我们	可以	不是	访问	,	我们的	二	大师	存在	在	战争	;

由于我们的两位主人交战，我们无法拜访；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [aɪ] [met] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ə; eɪ] [θɜːrd] [pleɪs] ,

but	the	first	time	I	met	him	at	a	third	place	,
但	这	第一的	时间	我	遇见	他	在	一个	第三	地方	,

但我第一次见到他是在第三个地方，

[aɪ] [gɑːt] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] ,

I	got	somebody	to	present	me	to	him	;	and	I	told	him	,
我	得到	某人	到	展示	我	到	他	;	和	我	讲述	他	,

我找人介绍我去见他；然后我告诉他：

[ðæt] [ðoʊ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] ['næʃ(ə)nəl] ['enəmi] , [aɪ] ['flætərd] [maɪ'self] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]

that	though	we	were	to	be	national	enemies	,	I	flattered	myself	we	might	be
那	尽管	我们	是	到	是	国家的	敌人	,	我	受宠若惊	我	我们	可能	是

,

,

,

虽然我们注定要成为国家敌人，但我自以为我们或许会成为敌人。

[haʊ'evər] , ['pɜːrsən(ə)l] [frendz] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ;

however	,	personal	friends	,	with	a	good	deal	more	of	the	same	kind	;
然而	,	个人的	朋友们	,	和	一个	好的	交易	更多的	的	这	相同的	种类	;

然而，私人朋友，还有更多同类的人；

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [fʊl] [æz; əz] [pə'laɪt] [ə; eɪ] ['mænər] .

which	he	returned	in	full	as	polite	a	manner	.
哪个	他	返回	在	满的	作为	有礼貌的	一个	方式	.

他以礼貌的方式全盘回复了。

[tuː] [deɪz] ['æftərwərd] , [aɪ] [went] , ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [tuː; tə] [sə'lɪsɪt] [ðə; ði] ['depjutiz] [ʌv; əv]

Two	days	afterward	,	I	went	,	early	in	the	morning	,	to	solicit	the	Deputies	of
二	天	之后	,	我	去	,	早期的	在	这	早晨	,	到	征求	这	副手们	的

['æmstərdæm] ,

Amsterdam	,
阿姆斯特丹	,

两天后，一大早我就去拜访了阿姆斯特丹的议员们。

[wer] [aɪ] [faʊnd] - [diː][lɑː] [vɪl] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːrhænd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ;

where	I	found	l'Abbe	de	la	Ville	,	who	had	been	beforehand	with	me	;
在哪里	我	成立	-	德	拉	维尔	,	WHO	有	到过	预先	和	我	;

我在那里遇到了拉维尔神父，他之前一直和我在一起；

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [aɪ] [ə'drest] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] ['depjutiz] , [ænd; ənd] [sed] , ['smaɪlɪŋli] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri]

upon	which	I	addressed	myself	to	the	Deputies	,	and	said	,	smilingly	,	I	am	very
之上	哪个	我	已解决	我	到	这	副手们	,	和	说	,	微笑着	,	我	是	非常

['sɑːri] ,

sorry	,
对不起	,

于是我转向各位代表，笑着说："我深感抱歉。"

['dʒent(ə)lmən] , [tuː; tə][faɪnd][maɪ] ['enəmi] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;

Gentlemen	,	to	find	my	enemy	with	you	;
先生们	,	到	寻找	我的	敌人	和	你	;

各位先生，愿与你们一同找到我的敌人；

[maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'pæsəti][ɪz] [ɔːl'redi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [fɪr] [hɪm; ɪm] ;

my	knowledge	of	his	capacity	is	already	sufficient	to	make	me	fear	him	;
我的	知识	的	他的	容量	是	已经	充足的	到	制作	我	害怕	他	;

我对他的能力已有了足够的了解，这让我对他感到恐惧；

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ə'pɑːn]['iːkwəl] [tɜːrmz] ; [bʌt; bət][aɪ] [trʌst] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] ['ɪntrəst] [ə'genst] [hɪz; ɪz]

we	are	not	upon	equal	terms	;	but	I	trust	to	your	own	interest	against	his
我们	是	不是	之上	平等的	条款	;	但	我	相信	到	你的	自己的	兴趣	反对	他的

['tælənts] .

talents	.
天赋	.

我们地位并不平等；但我相信你的利益胜过他的才能。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ðɪs] [deɪ] [hæd; həd][ðə; ði][fɜːrst][wɜːrd] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][æt; ət] [liːst] [hæv; həv][ðə; ði][læst] .

If	I	have	not	this	day	had	the	first	word	,	I	shall	at	least	have	the	last	.
如果	我	有	不是	这	天	有	这	第一的	单词	,	我	将	在	至少	有	这	最后的	.

如果今天我没能第一个发言，至少我还要最后一个发言。

[ðeɪ] [smaɪld] : [ðə; ði]['æbi, 'ɑːbə][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːmplɪmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

They	smiled	:	the	Abbe	was	pleased	with	the	compliment	,	and	the
他们	微笑	:	这	阿贝	曾是	高兴	和	这	赞扬	,	和	这

['mænər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

manner	of	it	,
方式	的	它	,

他们笑了：神父对这份赞美以及赞美的方式都感到高兴。

[steɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] , [ænd; ənd] [ðen] [left] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] ['depjutiz] ,

stayed	about	a	quarter	of	an	hour	,	and	then	left	me	to	my	Deputies	,
入住	关于	一个	四分之一	的	一个	小时	,	和	然后	左边	我	到	我的	副手们	,

他待了大约十五分钟，然后就把我交给了我的副手们。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ] [kən'tɪnjuːd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] [toʊn] , [ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] ['mænər] ,

with	whom	I	continued	upon	the	same	tone	,	though	in	a	very	serious	manner	,
和	谁	我	持续	之上	这	相同的	语气	,	尽管	在	一个	非常	严肃的	方式	,

我继续用同样的语气与他交谈，但语气非常严肃。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] [kʌm] [tuː; tə] [steɪt] [ðer; ðər] [oʊn] [truː] ['ɪntrəsts] [tuː; tə]

and	told	them	that	I	was	only	come	to	state	their	own	true	interests	to
和	讲述	他们	那	我	曾是	仅有的	来	到	状态	他们的	自己的	真的	兴趣	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我告诉他们，我来这里只是为了替他们说出他们真正的利益所在。

['pleɪnli] [ænd; ənd] ['sɪmpli] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [aːts] ,

plainly	and	simply	,	without	any	of	those	arts	,
显然	和	简单地	,	没有	任何	的	那些	艺术	,

简而言之，不涉及任何上述技艺，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['nesəseri] [fɔːr; fər][maɪ] [frend] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][tuː; tə] [dɪ'siːv]

which	it	was	very	necessary	for	my	friend	to	make	use	of	to	deceive
哪个	它	曾是	非常	必要的	为了	我的	朋友	到	制作	使用	的	到	欺骗

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

而我的朋友非常需要利用这一点来欺骗他们。

[aɪ] ['kærid] [maɪ] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [maɪ] - [prə'siːd] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] Abb6 ;

I	carried	my	point	,	and	continued	my	'	procede	'	with	the	Abb6	;
我	携带	我的	观点	,	和	持续	我的	-	继续	-	和	这	Abb6	;

我坚持我的观点，并继续对 Abb6 进行“处理”；

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] ['iːzi] [ænd; ənd] [pə'laɪt] ['kɑːmɜːrs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [æt; ət][θɜːrd] ['pleɪsɪz] ,

and	by	this	easy	and	polite	commerce	with	him	,	at	third	places	,
和	经过	这	简单的	和	有礼貌的	商业	和	他	,	在	第三	地方	,

通过这种轻松礼貌的第三方贸易方式，

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [miːnz] [tuː; tə] [fɪʃ] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['werəbaʊts] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

I	often	found	means	to	fish	out	from	him	whereabouts	he	was	.
我	经常	成立	方法	到	鱼	出去	从	他	下落	他	曾是	.

我经常想方设法从他口中套出他所在的位置。

[rɪ'membər] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]

Remember	,	there	are
记住	,	那里	是

记住，还有

[bʌt; bət] [tuː] - [prə'siːdz] - [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][pɑːrts] ;

but	two	'	procedes	'	in	the	world	for	a	gentleman	and	a	man	of	parts	;
但	二	-	程序	-	在	这	世界	为了	一个	绅士	和	一个	男人	的	部分	;

但世界上只有两种“程序”适合绅士和有才华的人；

['iːðər] [ɪk'striːm] [pə'laɪtnəs] [ɔːr] ['nɔkiŋ] [daʊn] .

either	extreme	politeness	or	knocking	down	.
任何一个	极端	礼貌	或者	敲门	向下	.

要么极尽礼貌，要么直接开枪。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [noʊ'tɔːriəsli] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪnɪdlɪ] [ɪn'sʌlts] [ænd; ənd] [ə'frʌnts] [juː; jʊ] , [nɑːk] [hɪm; ɪm]

If	a	man	notoriously	and	designedly	insults	and	affronts	you	,	knock	him
如果	一个	男人	臭名昭著	和	故意	侮辱	和	侮辱	你	,	敲	他

[daʊn] ;

down	;
向下	;

如果有人故意侮辱你、冒犯你，就把他打倒在地；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi]['oʊnli] ['indʒəz] [juː; jʊ] ,

but	if	he	only	injures	you	,
但	如果	他	仅有的	受伤	你	,

但如果他只是伤害了你，

[jʊr; jər] [best] [rɪ'vendʒ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'striːmli] ['sɪv(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][jʊr; jər] ['aʊtwərd] [bɪ'heɪvjər] ,

your	best	revenge	is	to	be	extremely	civil	to	him	in	your	outward	behavior	,
你的	最好的	复仇	是	到	是	极其	民用	到	他	在	你的	向外	行为	,

最好的报复就是在表面上对他非常礼貌。

[ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [juː; jʊ] [.kauntə'wəːk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [hɪm; ɪm][ðə; ði]

though	at	the	same	time	you	counterwork	him	,	and	return	him	the
尽管	在	这	相同的	时间	你	对抗	他	,	和	返回	他	这

['kɑːmplɪmənt] , [pər'hæps][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

compliment	,	perhaps	with	interest	.
赞扬	,	也许	和	兴趣	.

但与此同时，你也要反其道而行之，以恭维回敬他，甚至可能加倍奉还。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt]['pɜːrfədi][nɔːr] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ,

This	is	not	perfidy	nor	dissimulation	;	it	would	be	so	if	you	were	,
这	是	不是	背信弃义	也不	伪装	;	它	会	是	所以	如果	你	是	,

这并非背信弃义或虚伪；如果你真是那样，那才算是背信弃义或虚伪。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [tuː; tə] [meɪk] [prə'fɛʃənz] [ʌv; əv] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [tuː; tə] [ðɪs] [mæn] ;

at	the	same	time	,	to	make	professions	of	esteem	and	friendship	to	this	man	;
在	这	相同的	时间	,	到	制作	职业	的	尊重	和	友谊	到	这	男人	;

与此同时，向这位男士表达敬意和友谊；

[wɪtʃ] [aɪ][baɪ][noʊ] [miːnz] [ˌrekə'mend] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [əb'hɔːr] .

which	I	by	no	means	recommend	,	but	on	the	contrary	abhor	.
哪个	我	经过	不	方法	推荐	,	但	在	这	相反	痛恨	.

我绝不推荐这种做法，相反，我对此深恶痛绝。

[bʌt; bət][ɔːl][ækts][ʌv; əv][sə'vɪlәti][ɑːr; ər] , [baɪ] ['kɑːmən] [kən'sent] ,

But	all	acts	of	civility	are	,	by	common	consent	,
但	全部	行为	的	礼貌	是	,	经过	常见的	同意	,

但根据普遍共识，所有文明行为都是

[ˌʌndər'stʊd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [kən'fɔːrməti] [tuː; tə] ['kʌstəm] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['kwaɪət] [ænd; ənd] [kən'viːnjənsi] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

understood	to	be	no	more	than	a	conformity	to	custom	,	for	the	quiet	and	convenience	of	society	,
理解	到	是	不	更多的	比	一个	一致性	到	风俗	,	为了	这	安静的	和	便利性	的	社会	,

人们普遍认为这不过是出于社会安宁和便利而遵循习俗。

[ðə; ði] - [ˌɑːgrə'mɛnz] - [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ] ['praɪvət] [dis'laiks][ænd; ənd] ['dʒeləsiːz] .

the	'	agremens	'	of	which	are	not	to	be	disturbed	by	private	dislikes	and	jealousies	.
这	-	协议	-	的	哪个	是	不是	到	是	不安	经过	私人的	不喜欢	和	嫉妒	.

其“共同点”不应受私人恩怨和嫉妒的干扰。

['oʊnli] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][maɪndz] [paʊt] [ænd; ənd][spɑːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Only	**women**	**and**	**little**	**minds**	**pout**	**and**	**spar**	**for**	**the**	**entertainment**	**of**	**the**
仅有的	女性	和	小的	思想	噘	和	斯帕	为了	这	娱乐	的	这

['kʌmpəni] ,

company	**,**
公司	,

只有女人和心胸狭隘的人才会为了取悦客人而撅嘴吵架。

[ðæt] ['ɔːlweɪz] [lɑːfs] [æt; ət] , [ænd; ənd] ['nevər] ['pitiz] [ðem; ðəm] .

that	**always**	**laughs**	**at**	**,**	**and**	**never**	**pities**	**them**	**.**
那	总是	笑声	在	,	和	绝不	可惜	他们	.

总是嘲笑他们，从不同情他们。

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [pɑːrt] , [ðoʊ] [aɪ] [wʊd] [baɪ][noʊ] [miːnz] [gɪv] [ʌp] ['eni] [pɔɪnt] [tuː; tə][ə; eɪ]

For	**my**	**own**	**part**	**,**	**though**	**I**	**would**	**by**	**no**	**means**	**give**	**up**	**any**	**point**	**to**	**a**
为了	我的	自己的	部分	,	尽管	我	会	经过	不	方法	给	向上	任何	观点	到	一个

[kəm'petɪtər] ,

competitor	**,**
竞争者	,

就我个人而言，我绝不会向竞争对手让出任何分数，

[jet] [aɪ] [wʊd] [piːk] [maɪ'self][ə'pɑːn] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm] ['rædər] [mɔːr] [sə'vɪləti][ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'nʌðər]

yet	**I**	**would**	**pique**	**myself**	**upon**	**showing**	**him**	**rather**	**more**	**civility**	**than**	**to**	**another**
然而	我	会	激起	我	之上	显示	他	相当	更多的	礼貌	比	到	其他

[mæn] .

man	**.**
男人	.

然而，如果我对他表现出比对待其他男人更多的礼貌，我会感到很恼火。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðɪs] - [prə'siːd] - [ɪn'fæləbli] [meɪks] [ɔːl] - [lez] - - [ʌv; əv][jʊr; jər][saɪd] ,

In	**the**	**first**	**place**	**,**	**this**	**'**	**procede**	**'**	**infallibly**	**makes**	**all**	**'**	**les**	**rieurs**	**'**	**of**	**your**	**side**	**,**
在	这	第一的	地方	,	这	-	继续	-	绝对正确	制作	全部	-	莱斯	-	-	的	你的	边	,

首先，这一“程序”必然会使你这边的所有“les rieurs”都感到高兴，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɑːrti] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,

which	**is**	**a**	**considerable**	**party**	**;**	**and**	**in**	**the**	**next**	**place**	**,**
哪个	是	一个	大量	派对	;	和	在	这	下一个	地方	,

这是一个相当大的政党；其次，

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [pliːziz] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] [mæn][ɔːr] ['wʊmən]

it	**certainly**	**pleases**	**the**	**object**	**of**	**the**	**competition**	**,**	**be**	**it**	**either**	**man**	**or**	**woman**
它	当然	请	这	目的	的	这	竞赛	,	是	它	任何一个	男人	或者	女士

;

;
;

这无疑会让比赛对象感到高兴，无论是男性还是女性；

[huː] ['nevər] [feɪl][tuː; tə] [seɪ] , [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒn] ,

who	**never**	**fail**	**to**	**say**	**,**	**upon**	**such**	**an**	**occasion**	**,**
WHO	绝不	失败	到	说	,	之上	这样的	一个	场合	,

在这种场合，他总会说：

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [oʊn] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'heɪvd] [jɔːr'self] ['veri] , ['hænsəmli] [ɪn] [ðə; ði]

that	**THEY**	**MUST**	**OWN**	**YOU**	**HAVE**	**BEHAVED**	**YOURSELF**	**VERY**	**,**	**HANDSOMELY**	**IN**	**THE**
那	他们	必须	自己的	你	有	表现	你自己	非常	,	英俊地	在	这

[hoʊl] [ə'fer] .

WHOLE	**AFFAIR**	**.**
所有的	事务	.

他们必须承认，你在整个事件中表现得非常出色、非常风度翩翩。

[ðə; ði] [wɜːrld] ['dʒʌdʒɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'pɪrənsəz] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [nɑːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

The	world	judges	from	the	appearances	of	things	,	and	not	from	the
这	世界	法官	从	这	外貌	的	事物	,	和	不是	从	这

[ri'ælətɪ] ,

reality	,
现实	,

世人往往根据事物的表象而非本质来评判它们。

[wɪtʃ] [fjuː] [ɑːr; ər] ['eɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [stɪl] [fjuːər] [ɑːr; ər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['fæðəm] : [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] ,

which	few	are	able	,	and	still	fewer	are	inclined	to	fathom	:	and	a	man	,
哪个	很少	是	有能力的	,	和	仍然	更少	是	倾斜	到	捉摸	:	和	一个	男人	,

很少有人能够理解，更少有人愿意理解：而一个人，

[huː] [wɪl] [teɪk] [ker] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [ɪn] [ðoʊz] [θɪŋz] ,

who	will	take	care	always	to	be	in	the	right	in	those	things	,
WHO	将要	拿	关心	总是	到	是	在	这	正确的	在	那些	事物	,

谁会始终确保自己在这些事情上是正确的呢?

[meɪ] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [rɔːŋ] [ɪn] [mɔːr] [ɪ'senʃ(ə)l] [wʌnz] :

may	afford	to	be	sometimes	a	little	in	the	wrong	in	more	essential	ones	:
可能	买得起	到	是	有时	一个	小的	在	这	错误的	在	更多的	基本的	一个	:

在某些更重要的事情上，或许可以容忍偶尔犯点错：

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] , [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [ɪk'skjuːs] [hɪm; ɪm] .

there	is	a	willingness	,	a	desire	to	excuse	him	.
那里	是	一个	意愿	,	一个	欲望	到	原谅	他	.

人们有意愿、有愿望原谅他。

[wɪð; wɪθ] [naɪn] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ten] , [gʊd] - ['briːdɪŋ] ['paːsiz] [fɔːr; fər] [gʊd] - ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk]

With	nine	people	in	ten	,	good	-	breeding	passes	for	good	-	nature	,	and	they	take
和	九	人们	在	十	,	好的	-	选育	通过	为了	好的	-	自然	,	和	他们	拿

[ə'tenʃnz] [fɔːr; fər] [gʊd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

attentions	for	good	offices	.
注意	为了	好的	办公室	.

十个人中有九个把良好的教养当作善良的本性，把受人关注当作良好的人事安排。

[æt; ət] [kɔːrts] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['koʊldnəs] , [dis'laiks] , ['dʒeləsiːz] , [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] ,

At	courts	there	will	be	always	coldnesses	,	dislikes	,	jealousies	,	and	hatred	,
在	法院	那里	将要	是	总是	寒冷	,	不喜欢	,	嫉妒	,	和	仇恨	,

宫廷里总会有冷漠、厌恶、嫉妒和仇恨。

[ðə; ði] ['hɑːrvɪst] ['biːɪŋ] [bʌt; bət] [smɔːl] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['læbɔːərz] ; [bʌt; bət] [ðen]

the	harvest	being	but	small	in	proportion	to	the	number	of	laborers	;	but	then
这	收成	存在	但	小的	在	部分	到	这	数字	的	劳工	;	但	然后

,

,
,

由于收成与劳动力数量相比微不足道；但是，

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪz] ['ɔːf(ə)n] , [ðeɪ] [daɪ] [suːn] ,

as	they	arise	often	,	they	die	soon	,
作为	他们	出现	经常	,	他们	死	很快	,

它们出现频繁，但很快就会消亡。

[ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pɜ˞'pɛtʃəˌweɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [ɑːn] ,

unless	they	are	perpetuated	by	the	manner	in	which	they	have	been	carried	on	,
除非	他们	是	延续	经过	这	方式	在	哪个	他们	有	到过	携带	在	,

除非这些行为因其进行的方式而得以延续，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [baɪ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪtʃ] [ɔ'keɪʒənd] [ðem; ðəm] .

more	than	by	the	matter	which	occasioned	them	.
更多的	比	经过	这	事情	哪个	引发	他们	.

比起导致这些后果的事件本身，更重要的是这些后果。

[ðə; ði][tɜːrnz][ænd; ənd] [vi'sisitjuːdz] [ʌv; əv] [kɔːrts] ['friːkwəntli] [meɪk] [frendz] [ʌv; əv] ['enəmi] , [ænd; ənd]

The	turns	and	vicissitudes	of	courts	frequently	make	friends	of	enemies	,	and
这	转弯	和	变迁	的	法院	频繁地	制作	朋友们	的	敌人	,	和

['enəmi] [ʌv; əv] [frendz] ;

enemies	of	friends	;
敌人	的	朋友们	;

宫廷风云变幻，常常使敌人成为朋友，使朋友成为敌人；

[juː; jʊ][mʌst; məst]['leɪbər] , ['ðerfɔːr] ,

you	must	labor	,	therefore	,
你	必须	劳动	,	所以	,

因此，你必须努力工作。

[tuː; tə][ə'kwaɪər] [ðæt] [greɪt] [ænd; ənd] [ʌn'kɑːmən] ['tælənt][ʌv; əv] ['heɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [gʊd] - ['briːdɪŋ]

to	acquire	that	great	and	uncommon	talent	of	hating	with	good	-	breeding
到	获得	那	伟大的	和	罕见	天赋	的	憎恨	和	好的	-	选育

[ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [wɪð; wɪθ]['pruːd(ə)ns] ;

and	loving	with	prudence	;
和	爱	和	谨慎	;

获得那种伟大而罕见的才能，即以良好的教养去憎恨，以谨慎去爱；

[tuː; tə] [meɪk] [noʊ] ['kwɑːrəl] [ɪˌrekən'saɪləb(ə)l][baɪ] ['sɪli] [ænd; ənd] [ʌn'nesəseri] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv]['æŋgər] ;

to	make	no	quarrel	irreconcilable	by	silly	and	unnecessary	indications	of	anger	;
到	制作	不	争吵	不可调和的	经过	愚蠢的	和	不必要	症状	的	愤怒	;

[ænd; ənd][noʊ] ['frendʃɪp] ['deɪndʒərəs] ,

and	no	friendship	dangerous	,
和	不	友谊	危险的	,

不要因愚蠢和不必要的愤怒表现而使争吵变得无法调和；也不要使友谊变得危险。

[ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] , [baɪ][ə; eɪ]['wɑːntən] , [ˌɪndɪ'skriːt] , [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'zɜːrvd] ['kɑːnfɪdəns] .

in	case	it	breaks	,	by	a	wanton	,	indiscreet	,	and	unreserved	confidence	.
在	案件	它	休息	,	经过	一个	放肆	,	轻率	,	和	毫无保留	信心	.

万一它破裂了，出于肆意妄为、轻率鲁莽和毫无保留的自信。

[fjuː] , ([ɪ'speʃəli] [jʌŋ]) ['piːp(ə)l] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [lʌv] , [ɔːr] [haʊ] [tuː; tə] [heɪt] ;

Few	,	(	especially	young	)	people	know	how	to	love	,	or	how	to	hate	;
很少	,	(	尤其	年轻的	)	人们	知道	如何	到	爱	,	或者	如何	到	恨	;

很少有人（尤其是年轻人）懂得如何去爱，或者如何去恨；

[ðer; ðər] [lʌv] [ɪz][æn; ən] [ʌn'baʊndɪd] ['wiːknəs] , ['feɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ðeɪ] [lʌv] ; [ðer; ðər] [heɪt]

their	love	is	an	unbounded	weakness	,	fatal	to	the	person	they	love	;	their	hate
他们的	爱	是	一个	无界	弱点	,	致命的	到	这	人	他们	爱	;	他们的	恨

[ɪz][ə; eɪ][hɑːt] ,

is	a	hot	,
是	一个	热的	,

他们的爱是一种无止境的弱点，对他们所爱的人来说是致命的；他们的恨是一种炽热的、

[ræʃ] , [ænd; ənd][ɪm'pruːd(ə)nt] ['vaɪələns] , ['ɔːlweɪz] ['feɪt(ə)l][tuː; tə] [ðəm'selvz] .

rash	,	and	imprudent	violence	,	always	fatal	to	themselves	.
皮疹	,	和	轻率的	暴力	,	总是	致命的	到	他们自己	.

鲁莽轻率的暴力行为，总是会给自己带来致命的后果。

[ˌnaɪn'tiːn] ['fɑːðəz] [ɪn] ['twenti] , [ænd; ənd] ['evri] ['mʌðər] , [huː] [hæd; həd] [lʌvd] [juː; jʊ][hæf][æz; əz] [wel]

Nineteen	fathers	in	twenty	,	and	every	mother	,	who	had	loved	you	half	as	well
十九	父亲们	在	二十	,	和	每一个	母亲	,	WHO	有	喜爱	你	一半	作为	出色地

[æz; əz][aɪ][duː] ,

as	I	do	,
作为	我	做	,

二十个孩子中有十九个父亲，还有每一位母亲，她们都像我一样爱你。

[wʊd] [hæv; həv] ['ruːɪnd] [juː; jʊ] ; [ˌwer'æz] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [juː; jʊ] [fiːl] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][maɪ]

would	have	ruined	you	;	whereas	I	always	made	you	feel	the	weight	of	my
会	有	毁坏	你	;	然而	我	总是	制成	你	感觉	这	重量	的	我的

[ə'θɔːrəti] ,

authority	,
权威	,

那样会毁了你；而我总是让你感受到我的权威，

[ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [wʌn] [deɪ] [noʊ] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][maɪ] [lʌv] .

that	you	might	one	day	know	the	force	of	my	love	.
那	你	可能	一	天	知道	这	力量	的	我的	爱	.

或许有一天，你会感受到我爱的力量。

[naʊ] , [aɪ][bəuθ] [hoʊp] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] ,

Now	,	I	both	hope	and	believe	,
现在	,	我	两个都	希望	和	相信	,

现在，我既希望又相信，

[maɪ] [əd'vaɪs] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [weɪt] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [tʃɔɪs] [ðæt] [maɪ] [ə'θɔːrəti]

my	advice	will	have	the	same	weight	with	you	from	choice	that	my	authority
我的	建议	将要	有	这	相同的	重量	和	你	从	选择	那	我的	权威

[hæd; həd][frʌm; frəm] [nə'sesəti] .

had	from	necessity	.
有	从	必要性	.

我的建议，无论出于自愿还是出于必要，对你来说都具有同等的分量。

[maɪ] [əd'vaɪs] [ɪz] [dʒʌst] [eɪt] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['jɪrz] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [jʊr; jər] [oʊn] , [ænd; ənd]

My	advice	is	just	eight	-	and	-	twenty	years	older	than	your	own	,	and
我的	建议	是	只是	八	-	和	-	二十	年	老	比	你的	自己的	,	和

['kɑːnsɪkwentli] , [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [θɪŋk] ,

consequently	,	I	believe	you	think	,
最后	,	我	相信	你	思考	,

我的建议比你的早了二十八年，因此，我相信你认为，

['ræðər] ['betər] .

rather	better	.
相当	更好的	.

情况好多了。

[æz; əz][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['tendər] [ænd; ənd] ['pleʒərəbl] ['pæʃnz] , ['mænɪdʒ] [ðem; ðəm] [jɔːr'self] ;

As	for	your	tender	and	pleasurable	passions	,	manage	them	yourself	;
作为	为了	你的	投标	和	令人愉悦的	激情	,	管理	他们	你自己	;

至于你那些温柔愉悦的欲望，你自己去控制吧；

[bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] .

but	let	me	have	the	direction	of	all	the	others	.
但	让	我	有	这	方向	的	全部	这	其他的	.

但让我来指挥其他人。

[jʊr; jər][æm'bɪʃ(ə)n] , [jʊr; jər] ['fɪgjər] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] , [wɪl] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət] [liːst]

Your	ambition	,	your	figure	,	and	your	fortune	,	will	,	for	some	time	at	least
你的	志向	,	你的	数字	,	和	你的	财富	,	将要	,	为了	一些	时间	在	至少

,

,
,

你的抱负、你的身材和你的财富，至少在一段时间内，

[biː; bi] ['ræðər] ['seɪfər][ɪn][maɪ] ['kiːpɪŋ] [ðæn; ðən][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] .

be	rather	safer	in	my	keeping	than	in	your	own	.
是	相当	更安全	在	我的	保持	比	在	你的	自己的	.

待在我身边比待在你身边更安全。

[əˈduː] .
Adieu .
再见 .

再见。

['letər] -
LETTER CLXXX
信 -

信函 CLXXX

[bæθ] , [ɑːkˈtoʊbər][fɔːr] , -
BATH , October 4 , 1752
洗澡 , 十月 4 , -

巴斯，1752年10月4日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [aɪ] [kənˈsɪdər] [juː; jʊ] [naʊ] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ɔːˈgʌstəs] ,
MY DEAR FRIEND : I consider you now as at the court of Augustus ,
我的 亲爱的 朋友 : 我 考虑 你 现在 作为 在 这 法庭 的 奥古斯都 ,

我亲爱的朋友：我现在视你如同身处奥古斯都的宫廷之中。

[wer] , [ɪf] [ˈevər] [ðə; ði][dɪˈzaɪər][ʌv; əv] [ˈpliːzɪŋ] [ˈænɪmeɪtɪd] [juː; jʊ] ,
where , if ever the desire of pleasing animated you ,
在哪里 , 如果 曾经 这 欲望 的 令人愉悦 动画 你 ,

如果取悦他人的欲望曾经驱使着你，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [meɪk] [juː; jʊ][ɪgˈzɜːrt][ɔːl][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
it must make you exert all the means of doing it .
它 必须 制作 你 发挥 全部 这 方法 的 正在做 它 .

它必须迫使你竭尽全力去做这件事。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðer; ðər] , [fʊl] [æz; əz] [wel] , [aɪ] [der] [seɪ] , [æz; əz] [ˈhɔːrəs] [dɪd][æt; ət] [roʊm] ,
You will see there , full as well , I dare say , as Horace did at Rome ,
你 将要 看 那里 , 满的 作为 出色地 , 我 敢 说 , 作为 贺拉斯 做过 在 罗马 ,

你会看到，那里也同样热闹非凡，我敢说，就像贺拉斯在罗马看到的那样。

[haʊ] [steɪts] [ɑːr; ər] [dɪˈfendɪd] [baɪ][ɑːrmz] , [əˈdɔrnd] [baɪ] [ˈmænərz] , [ænd; ənd] [ɪmˈpruːvd] [baɪ] [lɔːz] .
how states are defended by arms , adorned by manners , and improved by laws .
如何 各州 是 辩护 经过 武器 , 装饰 经过 礼仪 , 和 改进 经过 法律 .

国家如何通过武力保卫，通过礼仪装点，通过法律完善。

[neɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ˈhɔːrəs] [ðer; ðər][æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] [ɔːˈgʌstəs] ; [aɪ] [niːd] [nɑːt]
Nay , you have an Horace there as well as an Augustus ; I need not
不 , 你 有 一个 贺拉斯 那里 作为 出色地 作为 一个 奥古斯都 ; 我 需要 不是
[neɪm] [vɔlˈter] ,
name Voltaire ,
姓名 伏尔泰 ,

不，那里还有贺拉斯和奥古斯都；我无需提及伏尔泰的名字。

- [ˌkju juˈaɪ][nɪl] - [ɪˈnept] - ? , [æz; əz] [ˈhɔːrəs] [hɪmˈself] [sed] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈpoʊət] .
' qui nil molitur inept ' ? , as Horace himself said of another poet .
- qui 零 - 笨拙 - ? , 作为 贺拉斯 他自己 说 的 其他 诗人 .

“qui nil molitur inept”？正如贺拉斯本人对另一位诗人所说的那样。

[aɪ][hæv; həv] [ˈleɪtli] [riːd] [ˈoʊvər][ɔːl][hɪz; ɪz][wɜːrks] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈpʌblɪʃt] ,
I have lately read over all his works that are published ,
我 有 最近 读 超过 全部 他的 作品 那 是 已发布 ,

我最近把他所有已出版的作品都读了一遍。

[ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [riːd] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [bɪˈfɔːr] .
though I had read them more than once before .
尽管 我 有 读 他们 更多的 比 一次 前 .

虽然我之前已经不止一次读过它们。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'djʊst] [tu:; tə] [ðɪs] [baɪ][hɪz; ɪz] - ['si:kəl] [di:] ['lu:ɪs] [ˌɛksˌaɪ'vi:] - ,

I	was	induced	to	this	by	his	'	Siecle	de	Louis	XIV	'	,
我	曾是	诱导	到	这	经过	他的	-	世纪	德	路易斯	十四	-	,

他的《路易十四时代》一书启发了我这一点。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [jet] [ri:d] [bʌt; bət] [fɔ:r] [taɪmz] .

which	I	have	yet	read	but	four	times	.
哪个	我	有	然而	读	但	四	时代	.

我至今只读过四遍。

[ɪn] ['ri:dɪŋ] ['oʊvər][ɔ:l][hɪz; ɪz][wɜ:rks] , [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [aɪ] [sə'poʊz] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] ,

In	reading	over	all	his	works	,	with	more	attention	I	suppose	than	before	,
在	阅读	超过	全部	他的	作品	,	和	更多的	注意力	我	认为	比	前	,

我比以前更加认真地重读了他的所有作品。

[maɪ]['fɔ:rmər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪz] , [aɪ] [oʊn] , [tɜ:rnd] ['ɪntu:] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .

my	former	admiration	of	him	is	,	I	own	,	turned	into	astonishment	.
我的	以前的	钦佩	的	他	是	,	我	自己的	,	转向	进入	惊讶	.

我承认，我以前对他的钦佩之情已经变成了惊叹。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz][nɑ:t] [ɪk'sɛld] .

There	is	no	one	kind	of	writing	in	which	he	has	not	excelled	.
那里	是	不	一	种类	的	写作	在	哪个	他	有	不是	表现出色	.

他几乎在所有写作领域都取得了卓越的成就。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] [sɪ'vɪr] [ə; eɪ] ['klæsɪk] [ðæt] [aɪ] ['kwestʃən] ['weðər] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'i:][tu:; tə][kɔ:l]

You	are	so	severe	a	classic	that	I	question	whether	you	will	allow	me	to	call
你	是	所以	严重	一个	经典的	那	我	问题	无论	你	将要	允许	我	到	称呼

[hɪz; ɪz] - - - [æn; ən]['epɪk]['poʊəm] ,

his	'	Henriade	'	an	epic	poem	,
他的	-	-	-	一个	史诗	诗	,

您是一位如此严苛的古典主义者，以至于我怀疑您是否会允许我称他的《亨利四世传》为史诗。

[fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:pər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][gɔdz] , ['dɛvəlz] , ['wɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [əb'sɜ:dɪtɪ]

for	want	of	the	proper	number	of	gods	,	devils	,	witches	and	other	absurdities
为了	想	的	这	恰当的	数字	的	神	,	魔鬼	,	女巫	和	其他	荒谬之处

,

,

,

由于缺乏足够数量的神灵、魔鬼、女巫和其他荒谬之物，

['rekwɪzɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] ; [wɪtʃ] [mə'ʃi:nəri] [ɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] , ['nesəseri] [tu:; tə]

requisite	for	the	machinery	;	which	machinery	is	,	it	seems	,	necessary	to
必需品	为了	这	机械	;	哪个	机械	是	,	它	似乎	,	必要的	到

['kɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði] - ['epəupi:] - .

constitute	the	'	epopee	'	.
构成	这	-	史诗	-	.

构成该机制所必需的；而该机制似乎是构成“史诗”所必需的。

[bʌt; bət] ['weðər] [ju:; jʊ][du:][ɔ:r][nɑ:t] ,

But	whether	you	do	or	not	,
但	无论	你	做	或者	不是	,

但无论你是否这样做，

[aɪ] [wɪl] [dɪ'kler] ([ðoʊ] ['pɑ:səbli] [tu:; tə][maɪ] [oʊn] [ʃeɪm]) [ðæt] [aɪ] ['nevər] [ri:d] ['eni] ['epɪk]['poʊəm]

I	will	declare	(	though	possibly	to	my	own	shame	)	that	I	never	read	any	epic	poem
我	将要	宣布	(	尽管	可能	到	我的	自己的	耻辱	)	那	我	绝不	读	任何	史诗	诗

[wɪð; wɪθ] [nɪr] [soʊ] [mʌtʃ] ['pleʒər] .

with	near	so	much	pleasure	.
和	靠近	所以	很多	乐趣	.

我要坦白地说（虽然这可能让我自己感到羞愧），我从未如此愉快地读过任何史诗。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [groʊn] [oʊld] ,
I am grown old ,
我 是 生长 老的 ,

我已经老了，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['pɑːsəbli] [lɔːst][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ðæt] ['faɪər] [wɪtʃ] ['fɔːrmərli] [meɪd] [ˌem 'iː] [lʌv]
and have possibly lost a great deal of that fire which formerly made me love
和 有 可能 丢失的 一个 伟大的 交易 的 那 火 哪个 以前 制成 我 爱
['faɪər][ɪn] ['ʌðər] [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
fire in others at any rate ,
火 在 其他的 在 任何 速度 ,

而且，我可能已经失去了很多曾经让我热爱他人身上那份热情。

[ænd; ənd] [haʊ'evər] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] [smoʊk] ; [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ɔːl] [sens] ,
and however attended with smoke ; but now I must have all sense ,
和 然而 参加 和 抽烟 ; 但 现在 我 必须 有 全部 感觉 ,
[ænd; ənd] ['kænɑːt] ,
and cannot ,
和 不能 ,

然而，却伴随着烟雾；但我现在必须恢复理智，却不能，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [faɪv] ['raɪtʃəs] [laɪnz] , [fər'gɪv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [əb'sɜːrd] [wʌnz] .
for the sake of five righteous lines , forgive a thousand absurd ones .
为了 这 清酒 的 五 正义 线条 , 原谅 一个 千 荒诞 一个 .

为了五句正义的箴言，原谅一千句荒谬的箴言。

[ɪn] [ðɪs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪnd] , [dʒʌdʒ] ['weðər] [aɪ][kæn; kən] [riːd] [ɔːl]['hoʊmər] [θruː] - [taʊt] [diː]
In this disposition of mind , judge whether I can read all Homer through ' tout de
在 这 处置 的 头脑 , 法官 无论 我 能 读 全部 荷马 通过 - 兜售者 德
[swiːt] - .
suite ' .
套房 - .

在这种心态下，请判断我是否能一口气读完荷马全集。

[aɪ][əd'maɪər][ɪts] ['bjuːtiːz] ; [bʌt; bət] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [wen] [hiː; hi] ['slʌmbəz] , [aɪ] [sliːp] .
I admire its beauties ; but , to tell you the truth , when he slumbers , I sleep .
我 钦佩 它是 美女 ; 但 , 到 告诉 你 这 真相 , 什么时候 他 睡眠 , 我 睡觉 .

我欣赏它的美；但说实话，当他睡觉时，我也睡觉。

['vəːdʒil] , [aɪ] [kən'fes] , [ɪz][ɔːl] [sens] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] ['betər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
Virgil , I confess , is all sense , and therefore I like him better than his
维吉尔 , 我 承认 , 是 全部 感觉 , 和 所以 我 喜欢 他 更好的 比 他的
['mɑːd(ə)l] ;
model ;
模型 ;

我承认，维吉尔的作品充满意义，因此我更喜欢他而不是他的原型；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['ɔːf(ə)n]['læŋgwɪd] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [læst] [bʊks] ,
but he is often languid , especially in his five or six last books ,
但 他 是 经常 慵懒的 , 尤其 在 他的 五 或者 六 最后的 图书 ,

但他常常显得慵懒，尤其是在他最近的五六本书中。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [snʌf] .
during which I am obliged to take a good deal of snuff .
期间 哪个 我 是 有义务 到 拿 一个 好的 交易 的 鼻烟 .

在此期间，我不得不吸食大量的鼻烟。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [prə'fes] [maɪ'self][æn; ən]['ælaɪ][ʌv; əv] ['tɜːnəs] [ə'genst] [ðə; ði]['paɪəs] [ə'niːəs] , [huː] ,
Besides , I profess myself an ally of Turnus against the pious AEneas , who ,
除了 , 我 宣称 我 一个 盟友 的 图尔努斯 反对 这 虔诚的 埃涅阿斯 , WHO ,

此外，我自称是图尔努斯的盟友，反对虔诚的埃涅阿斯，他

[laɪk] ['meni] - [sɔɪ] - ['dɪsənt] - ['paɪəs] ['pi:p(ə)l] ,

like	many	'	soi	-	disant	'	pious	people	,
喜欢	许多	-	巷	-	迪桑特	-	虔诚的	人们	,

就像许多自诩虔诚的人一样，

[dʌz] [ðə; ði][moʊst]['fleɪgrənt] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['vaɪələns] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]['eksɪkju:t] [wʌt] [ðeɪ]

does	the	most	flagrant	injustice	and	violence	in	order	to	execute	what	they
做	这	最多	明目张胆	不公正	和	暴力	在	命令	到	执行	什么	他们

['impjudəntli] [kɔ:l][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

impudently	call	the	will	of	Heaven	.
厚颜无耻地	称呼	这	将要	的	天堂	.

他们肆无忌惮地执行他们所谓的“天意”，犯下最明目张胆的不公正和暴力罪行。

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ] [seɪ] , [wen] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ['tru:li] ,

But	what	will	you	say	,	when	I	tell	you	truly	,
但	什么	将要	你	说	,	什么时候	我	告诉	你	真的	,

但当我告诉你实话时，你会怎么说?

[ðæt] [aɪ] ['kænɑ:t] ['pɑ:səbli] [ri:d] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntrimən] ['mɪltən] [θru:] ?

that	I	cannot	possibly	read	our	countryman	Milton	through	?
那	我	不能	可能	读	我们的	同胞	米尔顿	通过	?

难道我根本无法理解我们同胞弥尔顿的思想吗?

[aɪ] [ək'nɑ:lɪdʒ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][moʊst] [sə'blaɪm] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] , [sʌm; səm]

I	acknowledge	him	to	have	some	most	sublime	passages	,	some
我	承认	他	到	有	一些	最多	升华	段落	,	一些

[prə'dɪdʒəs] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] [laɪt] ;

prodigious	flashes	of	light	;
惊人	闪光灯	的	光	;

我承认他有一些非常优美的段落，一些惊人的灵感火花;

[bʌt; bət] [ðen] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [laɪt] [ɪz]['ɔ:f(ə)n] ['fɑ:loʊd] [baɪ] ['dɑ:rknəs] ['vɪzəb(ə)l] ,

but	then	you	must	acknowledge	that	light	is	often	followed	by	darkness	visible	,
但	然后	你	必须	承认	那	光	是	经常	随后	经过	黑暗	可见的	,

但你必须承认，光明之后往往伴随着可见的黑暗。

[tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

to	use	his	own	expression	.
到	使用	他的	自己的	表达	.

用他自己的话说。

[bɪ'saɪdz] , [nɑ:t] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rtiz] [ɪn] [ðɪs]

Besides	,	not	having	the	honor	to	be	acquainted	with	any	of	the	parties	in	this
除了	,	不是	拥有	这	荣誉	到	是	熟人	和	任何	的	这	各方	在	这

['poʊəm] ,

poem	,
诗	,

此外，我也没有幸认识诗中提到的任何人物，

[ɪk'sept] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] ,

except	the	Man	and	the	Woman	,
除了	这	男人	和	这	女士	,

除了男人和女人之外，

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ænd; ənd] ['spi:tʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz][ænd; ənd][ʌv; əv][æz; əz]

the	characters	and	speeches	of	a	dozen	or	two	of	angels	and	of	as
这	人物	和	演讲	的	一个	打	或者	二	的	天使	和	的	作为

['meni] ['dɛvəlz] ,

many	devils	,
许多	魔鬼	,

十几个天使和同样多的魔鬼的性格和台词，

[ɑːr; ər][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [maɪ] [riːtʃ] [æz; əz][maɪ] [ˌentər'teɪnmənt] .

are	as	much	above	my	reach	as	my	entertainment	.
是	作为	很多	多于	我的	抵达	作为	我的	娱乐	.

它们就像我的娱乐活动一样，远远超出了我的能力范围。

[kiːp] [ðɪs] ['siːkrət][fɔːr; fər][ˌem 'iː] : [fɔːr; fər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [noʊn] ,

Keep	this	secret	for	me	:	for	if	it	should	be	known	,
保持	这	秘密	为了	我	:	为了	如果	它	应该	是	已知	,

替我保守这个秘密：因为如果这件事被人知道了，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'bjuːzd][baɪ] ['evri] ['teɪstləs] ['ped(ə)nt] , [ænd; ənd] ['evri] ['sɑːlɪd][dɪ'vaɪn][ɪn] ['ɪŋglənd] .

I	should	be	abused	by	every	tasteless	pedant	,	and	every	solid	divine	in	England	.
我	应该	是	受虐	经过	每一个	无味	学究	,	和	每一个	坚硬的	神圣的	在	英格兰	.

我应该会受到英国所有庸俗学究和所有正直神职人员的辱骂。

- [wət'evər] [aɪ][hæv; həv] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] ['poʊəmz] , [hoʊldz] [mʌtʃ]

-	Whatever	I	have	said	to	the	disadvantage	of	these	three	poems	,	holds	much
-	任何	我	有	说	到	这	劣势	的	这些	三	诗歌	,	持有	很多

[strɔːŋgər] [ə'genst] - - - - :

stronger	against	Tasso's	'	Gierusalemme	'	:
更强	反对	-	-	-	-	:

“我对这三首诗的任何批评，都比对塔索的《耶路撒冷》更有说服力：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [hiː; hi][hæz; həz] ['veri] [faɪn] [ænd; ənd] ['glerɪŋ] ['reɪz] [ʌv; əv]['poʊətri] ;

it	is	true	he	has	very	fine	and	glaring	rays	of	poetry	;
它	是	真的	他	有	非常	美好的	和	刺眼	射线	的	诗	;

他的诗歌确实才华横溢，光芒四射；

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['miːtiːəz] , [ðeɪ] ['dæz(ə)l] , [ðen] [ˌdɪsə'pɪr] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]

but	then	they	are	only	meteors	,	they	dazzle	,	then	disappear	,	and	are
但	然后	他们	是	仅有的	流星	,	他们	炫	,	然后	消失	,	和	是

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ] [fɔːls] [θɔːts] ,

succeeded	by	false	thoughts	,
成功了	经过	错误的	想法	,

但它们不过是流星，它们耀眼夺目，然后消失无踪，取而代之的是虚妄的念头。

[pʊr] - [kən'tʃeti] - , [ænd; ənd][əb'sɜːrd] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətiz] ; ['wɪtnəs] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pærət] ;

poor	'	concetti	'	,	and	absurd	impossibilities	;	witness	the	Fish	and	the	Parrot	;
贫穷的	-	概念	-	,	和	荒诞	不可能的事	;	证人	这	鱼	和	这	鹦鹉	;

[ik'strævəgəns,-gənsi] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv][æn; ən][hə'roʊɪk]['poʊəm] ,

extravagancies	unworthy	of	an	heroic	poem	,
奢侈	不配	的	一个	英勇	诗	,

拙劣的“概念”，以及荒谬的不可能之事；例如《鱼与鹦鹉》；这些荒诞不经的情节根本不配出现在英雄史诗中。

[ænd; ənd] [wʊd] [mʌtʃ] ['betər] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ˌɑːriˈɒstoʊ] , [huː] [prə'fesiz] - [lə] - - .

and	would	much	better	have	become	Ariosto	,	who	professes	'	le	coglionerie	'	.
和	会	很多	更好的	有	变得	阿里奥斯托	,	WHO	声称	-	勒	-	-	.

而他更应该成为阿里奥斯托，因为他信奉“le coglionerie”（一种宗教仪式）。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [riːd] [ðə; ði] " - [ʌv; əv]['kæˌmoʊnz] , " [ɪk'sept] [ɪn] [proʊz] [trænz'leɪʃ(ə)n] ,

I	have	never	read	the	"	Lusiade	of	Camoens	,	"	except	in	prose	translation	,
我	有	绝不	读	这	"	-	的	卡蒙斯	,	"	除了	在	散文	翻译	,

除了散文译本之外，我从未读过卡蒙斯的《鲁滨逊漂流记》。

['kɑːnsɪkwentli] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] , [soʊ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

consequently	I	have	never	read	it	at	all	,	so	shall	say	nothing	of	it	;
最后	我	有	绝不	读	它	在	全部	,	所以	将	说	没有什么	的	它	;

因此我从未读过这本书，所以就不多说了；

[bʌt; bət][ðə; ði] - [ɪz][ɔːl] [sens] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end] ,

but	the	Henriade	is	all	sense	from	the	beginning	to	the	end	,
但	这	-	是	全部	感觉	从	这	开始	到	这	结尾	,

但《亨利四世传》从头到尾都充满了意义。

['ɔːf(ə)n] [ə'dɔrnd] [baɪ][ðə; ði]['dʒʌstɪst][ænd; ənd] ['laɪvlɪɪst] [rɪ'flekʃnz] , [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪ'skrɪpʃənz]

often	adorned	by	the	justest	and	liveliest	reflections	,	the	most	beautiful	descriptions
经常	装饰	经过	这	最	和	最活跃的	反思	,	这	最多	美丽的	描述

, [ðə; ði]['nəublist] ['ɪmɪdʒɪz] ,

,	the	noblest	images	,
,	这	最高贵	图片	,

常常配以最公正、最生动的思考，最优美的描述，最高尚的意象，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'blaɪmɪst] ['sentɪmənts] ; [nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['hɑːrməni] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɜːrs] ,

and	the	sublimest	sentiments	;	not	to	mention	the	harmony	of	the	verse	,
和	这	至高无上的	情感	;	不是	到	提到	这	和谐	的	这	诗	,

还有最崇高的情感；更不用说诗歌的和谐之美了。

[ɪn] [wɪtʃ] [vɔl'ter] [ʌn'daʊtɪdli] [ik'siːdz] [ɔːl][ðə; ði] [frentʃ] ['poʊəts] :

in	which	Voltaire	undoubtedly	exceeds	all	the	French	poets	:
在	哪个	伏尔泰	无疑	超过	全部	这	法语	诗人	:

在这方面，伏尔泰无疑胜过所有法国诗人：

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [ɪn'sɪst][ə'pɑːn][æn; ən] [ɪk'sepʃn] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv]['rɑ'siːn] , [aɪ][mʌst; məst][ɪn'sɪst] ,

should	you	insist	upon	an	exception	in	favor	of	Racine	,	I	must	insist	,
应该	你	坚持	之上	一个	例外	在	偏爱	的	拉辛	,	我	必须	坚持	,

如果你坚持要为拉辛破例，那我必须坚持：

[ɑːn][maɪ][pɑːrt] , [ðæt] [hiː; hi][æt; ət] [liːst] ['iːkwəlz] [hɪm; ɪm] .

on	my	part	,	that	he	at	least	equals	him	.
在	我的	部分	,	那	他	在	至少	等于	他	.

就我而言，他至少与他势均力敌。

[wʌt] ['hɪroʊ]['evər] ['ɪntrəstɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['henri] [ðə; ði] [fɔːrθ] ; [huː] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

What	hero	ever	interested	more	than	Henry	the	Fourth	;	who	,	according	to	the
什么	英雄	曾经	感兴趣的	更多的	比	亨利	这	第四	;	WHO	,	根据	到	这

[ruːlz] [ʌv; əv]['epɪk]['poʊətrɪ] ,

rules	of	epic	poetry	,
规则	的	史诗	诗	,

历史上哪位英雄比亨利四世更令人着迷？按照史诗的规则，

['kæriz] [ɑːn][wʌn] [greɪt] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sək'siːdz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][læst] ?

carries	on	one	great	and	long	action	,	and	succeeds	in	it	at	last	?
携带	在	一	伟大的	和	长的	行动	,	和	成功	在	它	在	最后的	?

进行一项伟大而漫长的行动，并最终取得成功?

[wʌt] [dɪ'skrɪpʃənz] ['evər] [ɪk'saɪtɪd] [mɔːr] ['hɔːrər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] , [fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsəkər] ,

What	descriptions	ever	excited	more	horror	than	those	,	first	of	the	Massacre	,
什么	描述	曾经	兴奋的	更多的	恐怖	比	那些	,	第一的	的	这	屠杀	,

还有什么描述比对大屠杀的首次描述更令人毛骨悚然的呢?

[ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæmɪn] [æt; ət]['pærɪs] ?

and	then	of	the	Famine	at	Paris	?
和	然后	的	这	饥荒	在	巴黎	?

然后是巴黎饥荒?

[wʌz; wəz] [lʌv] ['evər] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [truːθ] [ænd; ənd] - [ˌmɔːbi'detsə] - [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][naɪnθ]

Was	love	ever	painted	with	more	truth	and	-	morbidezza	-	than	in	the	ninth
曾是	爱	曾经	绘	和	更多的	真相	和	-	病态	-	比	在	这	第九

[bʊk] ?

book	?
书	?

第九部中对爱情的描绘，还有比这更真实、更“柔情”的吗?

[nɑːt] ['betər] , [ɪn][maɪ][maɪnd] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv]['vəːdʒɪl] .

Not	better	,	in	my	mind	,	even	in	the	fourth	of	Virgil	.
不是	更好的	,	在	我的	头脑	,	甚至	在	这	第四	的	维吉尔	.

在我看来，即使是维吉尔的第四部作品，也没有好到哪里去。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər]['klæsɪk(ə)l]['rɪgər] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [sə'poʊz] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs]

Upon	the	whole	,	with	all	your	classical	rigor	,	if	you	will	but	suppose	St	.	Louis
之上	这	所有的	,	和	全部	你的	古典	严格	,	如果	你	将要	但	认为	英石	.	路易斯

[ə; eɪ][gɑːd] ,

a	god	,
一个	上帝	,

总而言之，即便你秉持古典主义的严谨态度，如果你姑且把圣路易斯当作神来看待，

[ə; eɪ]['dev(ə)l] , [ɔːr][ə; eɪ] [wɪtʃ] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ə'pɪrz] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪn][ə; eɪ]

a	devil	,	or	a	witch	,	and	that	he	appears	in	person	,	and	not	in	a
一个	魔鬼	,	或者	一个	巫婆	,	和	那	他	出现	在	人	,	和	不是	在	一个

[driːm] ,

dream	,
梦	,

一个魔鬼，或者一个巫婆，而且他是真人现身，而不是在梦中出现。

[ðə; ði] - [wɪl] [biː; bi][æn; ən]['epɪk]['poʊəm] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [strɪktɪst] ['stætʃuːt] [lɔːz] [ʌv; əv]

the	Henriade	will	be	an	epic	poem	,	according	to	the	strictest	statute	laws	of
这	-	将要	是	一个	史诗	诗	,	根据	到	这	最严格的	法令	法律	的

[ðə; ði] - ['epəupiː] - ;

the	'	epopee	'	;
这	-	史诗	-	;

《亨利四世史诗》将是一部史诗，符合“史诗”最严格的成文法；

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['ekwəti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

but	in	my	court	of	equity	it	is	one	as	it	is	.
但	在	我的	法庭	的	公平	它	是	一	作为	它	是	.

但在我看来，它就是一件公事。

[aɪ][kʊd; kəd] [ɪk'speɪʃieɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'pɑːn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['dɪfrənt] [wɜːrks] ,

I	could	expatiate	as	much	upon	all	his	different	works	,
我	可以	详述	作为	很多	之上	全部	他的	不同的	作品	,

我可以就他的所有不同作品进行详尽的阐述，

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'siːd] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] [ænd; ənd] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌdɪsər'teɪʃ(ə)n]

but	that	I	should	exceed	the	bounds	of	a	letter	and	run	into	a	dissertation
但	那	我	应该	超过	这	界限	的	一个	信	和	跑步	进入	一个	论文

.

:

.

但我却超越了信件的范畴，写成了一篇论文。

[haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪz][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðæt] ['nɔːrðərn] [bruːt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['swiːd(ə)n] ,

How	delightful	is	his	history	of	that	northern	brute	,	the	King	of	Sweden	,
如何	愉快	是	他的	历史	的	那	北方	蛮力	,	这	国王	的	瑞典	,

他笔下那个北方蛮汉——瑞典国王——的历史真是妙趣横生！

[fɔːr; fər][aɪ] ['kænɑːt] [kɔːl] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][mæn] ;

for	I	cannot	call	him	a	man	;
为了	我	不能	称呼	他	一个	男人	;

因为我不能称他为人；

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [pæs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['hɪroʊ] ,

and	I	should	be	sorry	to	have	him	pass	for	a	hero	,
和	我	应该	是	对不起	到	有	他	经过	为了	一个	英雄	,

如果他被当作英雄，我会感到遗憾。

[aʊt] [ʌv; əv][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ðoʊz] [truː] ['hɪroʊz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['dʒuːljəs] ['siːzər] , ['taitəs] , ['treidʒən] ,

out	of	regard	to	those	true	heroes	,	such	as	Julius	Caesar	,	Titus	,	Trajan	,
出去	的	看待	到	那些	真的	英雄	,	这样的	作为	尤利乌斯	凯撒	,	提图斯	,	图拉真	,

出于对那些真正英雄的敬意，例如尤利乌斯·凯撒、提图斯、图拉真，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] , [huː] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [aːts][ænd; ənd]

and	the	present	King	of	Prussia	,	who	cultivated	and	encouraged	arts	and
和	这	展示	国王	的	普鲁士	,	WHO	栽培	和	鼓励	艺术	和

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ;

sciences	;
科学	;

还有现任普鲁士国王，他大力发展和鼓励艺术与科学；

[huːz] ['ænɪm(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] ['tendər] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ['sentɪmənts] [ʌv; əv]

whose	animal	courage	was	accompanied	by	the	tender	and	social	sentiments	of
谁	动物	勇气	曾是	伴随	经过	这	投标	和	社会的	情感	的

[hjuː'mænəti] ;

humanity	;
人类	;

它既有动物般的勇气，又兼具人类温柔的情感和社交情怀；

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [mɔːr] ['pleʒər] [ɪn] [ɪm'pruːvɪŋ] , [ðæn; ðən][ɪn] [dɪs'trɔɪŋ] [ðer; ðər] ['feloʊ] -

and	who	had	more	pleasure	in	improving	,	than	in	destroying	their	fellow	-
和	WHO	有	更多的	乐趣	在	改善	,	比	在	摧毁	他们的	同伴	-

['kriːtʃərz] .

creatures	.
生物	.

他们更乐于改良同类，而不是毁灭同类。

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] ['tʌtʃɪŋ] , [ɔːr] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] - - [wʌt] [mɔːr] ['noʊbli] [θɔːt] , [ɔːr]

What	can	be	more	touching	,	or	more	interesting	-	-	what	more	nobly	thought	,	or
什么	能	是	更多的	接触	,	或者	更多的	有趣的	-	-	什么	更多的	高贵地	想法	,	或者

[mɔːr] ['hæpɪli] [ɪk'sprest] ,

more	happily	expressed	,
更多的	快乐地	表达	,

还有什么比这更感人、更有趣——还有什么比这更崇高、更快乐地表达?

[ðæn; ðən][ɔːl][hɪz; ɪz][drə'mætɪk] ['piːsɪz] ?

than	all	his	dramatic	pieces	?
比	全部	他的	戏剧性	件	?

比他所有的戏剧作品都更胜一筹?

[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [klɪr] [ænd; ənd]['ræʃ(ə)nəl][ðæn; ðən][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['letərz] ?

What	can	be	more	clear	and	rational	than	all	his	philosophical	letters	?
什么	能	是	更多的	清除	和	合理的	比	全部	他的	哲学	信件	?

还有什么比他所有的哲学书信更清晰、更理性的呢?

[ænd; ənd] [wət'evər] [wʌz; wəz][soʊ]['greɪsf(ə)l] , [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] , [æz; əz][ɔːl][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [poʊ'etɪkl] ['traɪfəlz]

and	whatever	was	so	graceful	,	and	gentle	,	as	all	his	little	poetical	trifles
和	任何	曾是	所以	优美	,	和	温和的	,	作为	全部	他的	小的	诗意的	琐事

?

?
?

而他那些优美、温柔的小诗篇，又有什么呢?

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['fɔːrtʃənətli] - [ə; eɪ] [pɔːrt] - [ʌv; əv] ['verɪfaɪɪŋ] , [baɪ][jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,

You	are	fortunately	'	a	porte	'	of	verifying	,	by	your	knowledge	of	the	man	,
你	是	幸运的是	-	一个	门	-	的	核实	,	经过	你的	知识	的	这	男人	,

幸运的是，你凭借对这个人的了解，成为了核实此事的"门卫"。

[ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrks] .

all	that	I	have	said	of	his	works	.
全部	那	我	有	说	的	他的	作品	.

我之前对他的作品所做的一切评价。

[mə'sjɜːr] [diː] - ([huːm] [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]) [ɪz] , [wʌt] [wʌn]
Monsieur de Maupertius (whom I hope you will get acquainted with) is , what one
先生 德 - (谁 我 希望 你 将要 得到 熟人 和) 是 , 什么 一
['rerli] [miːts] [wɪð; wɪθ] ,
rarely meets with ,
很少 满足 和 ,

德·莫佩尔蒂乌斯先生（我希望您能认识他）是一位难得一见的人物。

[diːp] [ɪn] [fə'lɑːsəfi] [ænd; ənd] , [ˌmæθə'mætɪks] , [ænd; ənd] [jet] - - [et] ['eɪməbəl] [ɔm] - :
deep in philosophy and , mathematics , and yet ' honnete et aimable homme ' :
深的 在 哲学 和 , 数学 , 和 然而 - - 等 可瞄准 男 - :

精通哲学和数学，却又是一位“诚实而可爱的人”:

- [ɪz] [jʌŋ] [ˌfɑːntə'nɛl] .
Algarotti is young Fontenelle .
- 是 年轻的 丰特内尔 .

阿尔加罗蒂是年轻版的丰特内尔。

[sʌtʃ] [men] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ɪf]
Such men must necessarily give you the desire of pleasing them ; and if
这样的 男人 必须 一定 给 你 这 欲望 的 令人愉悦 他们 ; 和 如果
[juː; jʊ][kæn; kən] ['friːkwənt] [ðem; ðəm] ,
you can frequent them ,
你 能 频繁 他们 ,

这样的人必然会让你想要取悦他们；如果你能经常与他们交往，

[ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [juː; jʊ][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] .
their acquaintance will furnish you the means of pleasing everybody else .
他们的 熟人 将要 提供 你 这 方法 的 令人愉悦 大家 别的 .

与他们相识，你就能获得取悦其他人的途径。

- [ə; eɪ][prə'pəʊ] - [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] , [jʊr; jər] ['pliːzɪŋ] ['mɪsɪz] . [ef] - - - - - [diː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [hɪr] [ɪn] [tuː] [ɔːr]
' A propos ' of pleasing , your pleasing Mrs . F - - - - - d is expected here in two or
- 一个 提案 - 的 令人愉悦 , 你的 令人愉悦 太太 . F - - - - - d 是 预期的 这里 在 二 或者
[θriː] [deɪz] ;
three days ;
三 天 ;

顺便提一下，您那令人愉悦的F夫人预计两三天后就会到这里；

[aɪ] [wɪl] [duː][ɔːl] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][fɔːr; fər][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] :
I will do all that I can for you with her :
我 将要 做 全部 那 我 能 为了 你 和 她 :

我会尽我所能帮助你，让她和她一起:

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['kærid] [ɑːn][ðə; ði]['roʊmæns][tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd][ɔːr] [fɔːrθ] ['vɑːljəm] ;
I think you carried on the romance to the third or fourth volume ;
我 思考 你 携带 在 这 浪漫 到 这 第三 或者 第四 体积 ;

我认为你把浪漫情节延续到了第三卷或第四卷；

[aɪ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ; [bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [twelfθ] [ænd; ənd][læst] ,
I will continue it to the eleventh ; but as for the twelfth and last ,
我 将要 继续 它 到 这 第十一 ; 但 作为 为了 这 第十二 和 最后的 ,

我将继续讲到第十一天；至于第十二天，也是最后一天，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [kən'kluːd] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] .
you must come and conclude it yourself .
你 必须 来 和 结束 它 你自己 .

你必须亲自来得出结论。

- [nɑːn][sʌm; səm]['kwɑːlɪs][ɪ'rɑːm] - .
' Non sum qualis eram ' .
- 非 和 质量 时代 - .

'Non sum qualis eram'。

[gʊd] - [naɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tʃaɪld] ; [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] ,

Good	-	night	to	you	,	child	;	for	I	am	going	to	bed	,
好的	-	夜晚	到	你	,	孩子	;	为了	我	是	去	到	床	,

晚安，孩子；我要去睡觉了。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['aʊər][æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [æt; ət][bɜːr'lɪn] .

just	at	the	hour	at	which	I	suppose	you	are	going	to	live	,	at	Berlin	.
只是	在	这	小时	在	哪个	我	认为	你	是	去	到	居住	,	在	柏林	.

就在我猜你将要居住的柏林的那个时间。

['letər] -

LETTER	CLXXXI
信	-

第181封信

[bæθ] , [noʊ'vembər] - , [oʊ] . [es] . -

BATH	,	November	11	,	O	.	S	.	1752
洗澡	,	十一月	-	,	哦	.	S	.	-

巴斯，1752年11月11日，旧历

[maɪ] [dɪr] [frend] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [oʊld][ænd; ənd] ['veri] [truː] ['mæksɪm] ,

MY	DEAR	FRIEND	:	It	is	a	very	old	and	very	true	maxim	,
我的	亲爱的	朋友	:	它	是	一个	非常	老的	和	非常	真的	格言	,

我亲爱的朋友：这是一句古老而又非常正确的格言，

[ðæt] [ðoʊz] [kɪŋz] [reɪn] [ðə; ði][moʊst] [sɪ'kjʊr] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['æbsəluːt] ,

that	those	kings	reign	the	most	secure	and	the	most	absolute	,
那	那些	国王	在位	这	最多	安全的	和	这	最多	绝对	,

这些君王的统治最为稳固和绝对。

[huː] [reɪn] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['piːp(ə)l] .

who	reign	in	the	hearts	of	their	people	.
WHO	在位	在	这	心	的	他们的	人们	.

他们统治着人民的心。

[ðer; ðər][ˌpɑːpju'lærəti][ɪz][ə; eɪ] ['betər] [gɑːrd] [ðæn; ðən][ðer; ðər]['ɑːrmi] ,

Their	popularity	is	a	better	guard	than	their	army	,
他们的	人气	是	一个	更好的	警卫	比	他们的	军队	,

他们的声望比他们的军队更能保护他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['sʌbdʒekts][ə; eɪ] ['betər] [pledʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'biːdiəns]

and	the	affections	of	their	subjects	a	better	pledge	of	their	obedience
和	这	情感	的	他们的	主题	一个	更好的	保证	的	他们的	服从

[ðæn; ðən][ðer; ðər] [fɪrz] .

than	their	fears	.
比	他们的	恐惧	.

臣民的爱戴比恐惧更能证明他们的服从。

[ðɪs] [ruːl] [ɪz] , [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] , [fʊl] [æz; əz] [truː] , [ðoʊ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [skeɪl] ,

This	rule	is	,	in	proportion	,	full	as	true	,	though	upon	a	different	scale	,
这	规则	是	,	在	部分	,	满的	作为	真的	,	尽管	之上	一个	不同的	规模	,

这条规则从比例上看也是完全正确的，尽管它适用于不同的尺度。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['praɪvət] ['piːp(ə)l] .

with	regard	to	private	people	.
和	看待	到	私人的	人们	.

就私人人士而言。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [pə'zesiz] [ðæt] [greɪt] [ɑːrt][ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] ,

A	man	who	possesses	that	great	art	of	pleasing	universally	,
一个	男人	WHO	拥有	那	伟大的	艺术	的	令人愉悦	普遍地	,

一个拥有取悦所有人的伟大艺术的人，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [kən'vəːsiz] ,

and	of	gaining	the	affections	of	those	with	whom	he	converses	,
和	的	获得	这	情感	的	那些	和	谁	他	匡威	,

并赢得与他交谈的人的喜爱，

[pə'zesiz] [ə; eɪ] [streŋθ] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [els] [kæn; kən] [gɪv] [hɪm; ɪm] : [ə; eɪ] [streŋθ] [wɪtʃ]

possesses	a	strength	which	nothing	else	can	give	him	:	a	strength	which
拥有	一个	力量	哪个	没有什么	别的	能	给	他	:	一个	力量	哪个

[fə'siliteits] [ænd; ənd] ['hɛlps] [hɪz; ɪz] [raɪz] ;

facilitates	and	helps	his	rise	;
促进	和	帮助	他的	上升	;

他拥有其他任何东西都无法赋予他的力量：这种力量促进并帮助他崛起；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['æksədənts] , [breɪks] [hɪz; ɪz] [fɔːl] .

and	which	,	in	case	of	accidents	,	breaks	his	fall	.
和	哪个	,	在	案件	的	事故	,	休息	他的	落下	.

而且，万一发生意外，还能缓冲他的坠落。

[fjuː] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][jʊr; jər][eɪdʒ] [sə'fɪʃntli] [kən'sɪdər] [ðɪs] [greɪt] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'lærəti] ;

Few	people	of	your	age	sufficiently	consider	this	great	point	of	popularity	;
很少	人们	的	你的	年龄	足够	考虑	这	伟大的	观点	的	人气	;

很少有像你这个年纪的人会充分考虑这个重要的受欢迎因素；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [groʊ] ['oʊldər][ænd; ənd]['waɪzər] ,

and	when	they	grow	older	and	wiser	,
和	什么时候	他们	生长	老	和	更明智	,

当他们长大成人，变得更有智慧时，

[straɪv] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɔːst] [baɪ][ðer; ðər] ['neglɪdʒəns] .

strive	in	vain	to	recover	what	they	have	lost	by	their	negligence	.
努力	在	徒劳	到	恢复	什么	他们	有	丢失的	经过	他们的	疏忽	.

他们竭尽全力也无济于事，无法挽回因疏忽而造成的损失。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['prɪnsəp(ə)l] ['kɔːzɪz] [ðæt] ['hɪndər] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ] [ðɪs]

There	are	three	principal	causes	that	hinder	them	from	acquiring	this
那里	是	三	主要的	原因	那	阻碍	他们	从	收购	这

['juːsf(ə)l] [streŋθ] :

useful	strength	:
有用	力量	:

阻碍他们获得这种有用能力的主要原因有三个：

[praɪd] , [ˌɪnə'tenʃn] , [ænd; ənd] - [ˌmoʊ'veɪz] ['hɑːnti] - .

pride	,	inattention	,	and	'	mauvaise	honte	'	.
自豪	,	注意力不集中	,	和	-	坏	honte	-	.

骄傲、疏忽和“mauvaise honte”。

[ðə; ði][fɜːrst][aɪ] [wɪl] [nɑːt] , [aɪ] ['kænɑːt] [sə'spekt] [juː; jʊ][ʌv; əv] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [bɪ'loʊ] [jʊr; jər]

The	first	I	will	not	,	I	cannot	suspect	you	of	;	it	is	too	much	below	your
这	第一的	我	将要	不是	,	我	不能	怀疑	你	的	;	它	是	也	很多	以下	你的

[ˌʌndər'stændɪŋ] .

understanding	.
理解	.

第一件事我不会，我无法怀疑你；这远远超出了你的理解范围。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] ,

You	cannot	,
你	不能	,

你不能，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [jɔːr'self] [suː'pɪriər] [baɪ] ['neɪtʃər] [tuː; tə][ðə; ði]

and	I	am	sure	you	do	not	think	yourself	superior	by	nature	to	the
和	我	是	当然	你	做	不是	思考	你自己	优越的	经过	自然	到	这

[səˈvɔiɑːd; ˈsɑːwɑːˈjɑː] [huː] [kliːnz] [jʊr; jər] [ruːm] ,

Savoyard	who	cleans	your	room	,
萨瓦人	WHO	清洁	你的	房间	,

而且我相信你并不认为自己天生就比打扫你房间的萨瓦人优越。

[ɔːr][ðə; ði] ['fʊtmən] [huː] [kliːnz] [jʊr; jər] [ʃuːz] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'dʒɔɪs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['riːz(ə)n]

or	the	footman	who	cleans	your	shoes	;	but	you	may	rejoice	,	and	with	reason
或者	这	男仆	WHO	清洁	你的	鞋	;	但	你	可能	麾	,	和	和	原因

,

;

,

或者为你擦鞋的男仆；但你可以感到高兴，而且有理由高兴，

[æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ðæt] ['fɔːrtʃən] [hæz; həz] [meɪd] [ɪn][jʊr; jər]['feɪvər] .

at	the	difference	that	fortune	has	made	in	your	favor	.
在	这	不同之处	那	财富	有	制成	在	你的	偏爱	.

命运给你带来的改变。

[ɪn'dʒɔɪ][ɔːl] [ðoʊz] [æd'væntɪdʒɪz] ; [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'sʌltɪŋ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf]

Enjoy	all	those	advantages	;	but	without	insulting	those	who	are	unfortunate	enough
享受	全部	那些	优势	;	但	没有	侮辱	那些	WHO	是	不幸	足够的

[tuː; tə][wɑːnt][ðem; ðəm] ,

to	want	them	,
到	想	他们	,

享受所有这些优势；但不要侮辱那些不幸想要这些优势的人。

[ɔːr]['iːv(ə)n] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ˌʌnˌnesə'serəli] [ðæt] [meɪ] [rɪ'maɪnd][ðem; ðəm][ʌv; əv] [ðæt] [wɑːnt] .

or	even	doing	anything	unnecessarily	that	may	remind	them	of	that	want	.
或者	甚至	正在做	任何事物	不必要的	那	可能	提醒	他们	的	那	想	.

或者做任何不必要的事情，以免让他们想起那种欲望。

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [pɑːrt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] [ə'pɑːn][maɪ] [gɑːrd] [æz; əz][tuː; tə][maɪ] [bɪ'heɪvjər] [tuː; tə][maɪ]

For	my	own	part	,	I	am	more	upon	my	guard	as	to	my	behavior	to	my
为了	我的	自己的	部分	,	我	是	更多的	之上	我的	警卫	作为	到	我的	行为	到	我的

['sɜːrvənt] ,

servants	,
仆人	,

就我个人而言，我会更加注意自己对待仆人的态度。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] [ɑːr; ər] [kɔːld] [maɪ] [inˈfiəriəz] , [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] [tɔːrd] [maɪ]['iːkwəlz] :

and	others	who	are	called	my	inferiors	,	than	I	am	toward	my	equals	:
和	其他的	WHO	是	称为	我的	下等人	,	比	我	是	朝向	我的	等于	:

我对那些被视为下级的人，比对那些与我地位相当的人更宽容：

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [miːn] [ænd; ənd] [ʌn'dʒenərəs] ['sentɪmənt] [ʌv; əv]

for	fear	of	being	suspected	of	that	mean	and	ungenerous	sentiment	of
为了	害怕	的	存在	怀疑	的	那	意思是	和	吝啬	情绪	的

[diˈzaiərɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['ʌðər] [fiːl] [ðæt] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] ['fɔːrtʃən] [hæz; həz] ,

desiring	to	make	others	feel	that	difference	which	fortune	has	,
渴望	到	制作	其他的	感觉	那	不同之处	哪个	财富	有	,

因为害怕被怀疑怀有那种卑鄙吝啬的情感，想要让别人感受到命运带来的不同，

[ænd; ənd][pərˈhæps] [tuː] , [ˌʌndɪˈzɜːrvɪdli] , [meɪd] [bɪ'twiːn] [juː 'es] .

and	perhaps	too	,	undeservedly	,	made	between	us	.
和	也许	也	,	不应得的	,	制成	之间	我们	.

或许，这种不公平的伤害也发生在我们之间。

[jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [du:][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [ə'tend] [tu:; tə] [ðɪs] ; [ænd; ənd] ['fɔ:lsli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði]

Young	people	do	not	enough	attend	to	this	;	and	falsely	imagine	that	the
年轻的	人们	做	不是	足够的	出席	到	这	;	和	错误地	想象	那	这

[ɪm'perətɪv] [mu:d] ,

imperative	mood	,
至关重要的	情绪	,

年轻人对此关注不足；并且错误地认为祈使语气，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌf] [toʊn] [ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ɑ:r; ər] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] ['spɪrɪt]

and	a	rough	tone	of	authority	and	decision	,	are	indications	of	spirit
和	一个	粗糙的	语气	的	权威	和	决定	,	是	症状	的	精神

[ænd; ənd] ['kɜ:rɪdʒ] .

and	courage	.
和	勇气	.

语气中流露出的权威和果断，是精神和勇气的体现。

[ˌɪnə'tenʃn] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [lʊkt] [ə'pɑ:n] , [ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] [ˌʌn'dʒʌstli] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]

Inattention	is	always	looked	upon	,	though	sometimes	unjustly	,	as	the	effect	of
注意力不集中	是	总是	看起来	之上	,	尽管	有时	不公正的	,	作为	这	影响	的

[praɪd] [ænd; ənd] [kən'tempt] ;

pride	and	contempt	;
自豪	和	鄙视	;

粗心大意总是被视为骄傲和轻蔑的结果，尽管有时这种看法并不公正；

[ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [θɔ:t] [soʊ] , [ɪz] ['nevər] [fə'givn] .

and	where	it	is	thought	so	,	is	never	forgiven	.
和	在哪里	它	是	想法	所以	,	是	绝不	已原谅	.

而一旦有人这样认为，就永远不会被原谅。

[ɪn] [ðɪs] ['ɑ:rtɪk(ə)l] , [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] [ɪk'si:dɪŋli] [tu:; tə] [bleɪm] , [ænd; ənd] [ə'fend]

In	this	article	,	young	people	are	generally	exceedingly	to	blame	,	and	offend
在	这	文章	,	年轻的	人们	是	一般来说	非常	到	责备	,	和	得罪

[ɪk'stri:mli] .

extremely	.
极其	.

在这篇文章中，年轻人普遍受到过分指责，冒犯程度也极大。

[ðer; ðər] [hoʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn'groʊst] [baɪ][ðer; ðər] [pər'tɪkjələr] [set] [ʌv; əv] [ə'kweɪntəns] ;

Their	whole	attention	is	engrossed	by	their	particular	set	of	acquaintance	;
他们的	所有的	注意力	是	全神贯注	经过	他们的	特别的	放	的	熟人	;

他们的全部注意力都集中在他们特定的那群熟人身上；

[ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm] [fju:] ['glerɪŋ] [ænd; ənd][ɪg'zɔ:ltɪd]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv][ræŋk] , ['bju:ti] , [ɔ:r][pɑ:rts] ;

and	by	some	few	glaring	and	exalted	objects	of	rank	,	beauty	,	or	parts	;
和	经过	一些	很少	刺眼	和	崇高	对象	的	秩	,	美丽	,	或者	部分	;

以及少数几个引人注目、地位显赫、容貌优美或功能出众的物体；

[ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [ðeɪ] [θɪŋk] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [wɜ:rθ] [ðer; ðər] [ker] ,

all	the	rest	they	think	so	little	worth	their	care	,
全部	这	休息	他们	思考	所以	小的	值得	他们的	关心	,

其他一切都被他们认为不值得关注，

[ðæt] [ðeɪ] [nɪ'glekt] ['i:v(ə)n] ['kɑ:mən] [sə'vɪləti] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .

that	they	neglect	even	common	civility	toward	them	.
那	他们	忽视	甚至	常见的	礼貌	朝向	他们	.

他们甚至连最基本的礼貌都缺乏。

[aɪ] [wɪl] ['fræŋkli] [kən'fes] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

I	will	frankly	confess	to	you	,
我	将要	坦率地说	承认	到	你	,

我坦白地告诉你，

[ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [greɪt] [fɔːlts] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv][jʊr; jər][eɪdʒ] .

that	this	was	one	of	my	great	faults	when	I	was	of	your	age	.
那	这	曾是	一	的	我的	伟大的	故障	什么时候	我	曾是	的	你的	年龄	.

那是我像你这么大时的一个重大缺点。

['veri] [ə'tentɪv] [tuː; tə] [pliːz] [ðæt] ['nærəʊ] [kɔːrt] ['sɜːrk(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [stʊd] [ɪn'tʃæntɪd] ,

Very	attentive	to	please	that	narrow	court	circle	in	which	I	stood	enchanted	,
非常	细心	到	请	那	狭窄的	法庭	圆圈	在	哪个	我	站立	迷人的	,

我当时非常在意取悦那狭小的宫廷圈子，而我则被其中的种种迷惑所深深吸引。

[aɪ] [kən'sɪdərd] ['evriθɪŋ] [els] [æz; əz] [ˌbʊr'ʒwɑː] , [ænd; ənd] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [sə'vɪləti] ;

I	considered	everything	else	as	bourgeois	,	and	unworthy	of	common	civility	;
我	经过考虑的	一切	别的	作为	资产阶级	,	和	不配	的	常见的	礼貌	;

我认为其他一切都是资产阶级的，不配享有基本的文明礼仪；

[aɪ] [peɪd] [maɪ] [kɔːrt] [ə'sɪdʒuəsli] [ænd; ənd] ['skɪlfəlɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

I	paid	my	court	assiduously	and	skillfully	enough	to	shining	and	distinguished
我	有薪酬的	我的	法庭	勤勉地	和	巧妙地	足够的	到	灼灼	和	杰出的

['fɪgjərz] ,

figures	,
数据	,

我勤勉而巧妙地向那些杰出人物献殷勤，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['ministəz] , [wɪts] , [ænd; ənd] ['bjuːtiːz] ; [bʌt; bət] [ðen] [aɪ][moʊst] [əb'sɜːrdli] [ænd; ənd]

such	as	ministers	,	wits	,	and	beauties	;	but	then	I	most	absurdly	and
这样的	作为	部长们	,	智慧	,	和	美女	;	但	然后	我	最多	荒谬地	和

[ɪm'pruːdntli] [nɪ'glektɪd] ,

imprudently	neglected	,
轻率地	被忽视的	,

例如大臣、才子和美人；但我却极其荒谬和轻率地忽略了这一点。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ə'fendɪd] [ɔːl] ['ʌðər] .

and	consequently	offended	all	others	.
和	最后	被冒犯了	全部	其他的	.

因此得罪了所有人。

[baɪ] [ðɪs] ['fɑːli] [aɪ] [meɪd] [maɪ'self][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['enəmi] [ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] ; [huː] ,

By	this	folly	I	made	myself	a	thousand	enemies	of	both	sexes	;	who	,
经过	这	蠢事	我	制成	我	一个	千	敌人	的	两个都	性别	;	WHO	,

由于我的愚蠢行为，我得罪了成千上万的男女敌人；他们，

[ðoʊ] [aɪ] [θɔːt] [ðem; ðəm] ['veri] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ,

though	I	thought	them	very	insignificant	,
尽管	我	想法	他们	非常	微不足道	,

虽然我认为它们微不足道，

[faʊnd] [miːnz] [tuː; tə][hɜːrt][ˌem 'iː] [ɪ'senʃəli] [wer] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [maɪ'self][ðə; ðɪ]

found	means	to	hurt	me	essentially	where	I	wanted	to	recommend	myself	the
成立	方法	到	伤害	我	本质上	在哪里	我	通缉	到	推荐	我	这

[moʊst] .

most	.
最多	.

他们找到了伤害我的方法，而这正是我最想展现自我的地方。

[aɪ][wʌz; wəz] [θɔːt] [praʊd] , [ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli][ɪm'pruːd(ə)nt] .

I	was	thought	proud	,	though	I	was	only	imprudent	.
我	曾是	想法	自豪的	,	尽管	我	曾是	仅有的	轻率的	.

人们认为我骄傲自大，其实我只是鲁莽行事。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['iːzi] [sə'vɪləti][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɑːmən] [rʌn] [ʌv; əv] ['ʌgli] ['wɪmɪn] ,

A	general	easy	civility	and	attention	to	the	common	run	of	ugly	women	,
一个	一般的	简单的	礼貌	和	注意力	到	这	常见的	跑步	的	丑陋的	女性	,

对相貌平平的女性普遍表现出的友善和尊重，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['mɪdlɪŋ] [men] , [bəuθ] [wɪtʃ] [aɪ] ['silili] [θɔ:t] , [kɔ:ld] , [ænd; ənd] ['tri:tɪd] , [æz; əz]

and	of	middling	men	,	both	which	I	sillily	thought	,	called	,	and	treated	,	as
和	的	中等	男人	,	两个都	哪个	我	愚蠢地	想法	,	称为	,	和	治疗	,	作为

[ɑ:d] ['pi:p(ə)l] ,

odd	people	,
奇怪的	人们	,

还有那些平庸之辈，我当时愚蠢地认为、称呼和对待他们都是怪人。

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'i:][æz; əz] ['meni] [frendz] , [æz; əz][baɪ][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] [kən'dʌkt] [aɪ] [meɪd]

would	have	made	me	as	many	friends	,	as	by	the	contrary	conduct	I	made
会	有	制成	我	作为	许多	朋友们	,	作为	经过	这	相反	执行	我	制成

[maɪ'self] ['enəmi] .

myself	enemies	.
我	敌人	.

如果我那样做，我本可以结交很多朋友，而我的相反行为却让我树敌无数。

[ɔ:l] [ðɪs] [tu:] [wʌz; wəz] - [ə; eɪ] [pjʊr] [pɝ:t] - ; [fɔ:r; fər][aɪ] [maɪt] ['i:kwəli] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [mɔ:r]

All	this	too	was	'	a	pure	perte	'	;	for	I	might	equally	,	and	even	more
全部	这	也	曾是	-	一个	纯的	佩尔特	-	;	为了	我	可能	同样地	,	和	甚至	更多的

[sək'sesfəli] ,

successfully	,
成功地	,

这一切也都是“纯粹的尝试”；因为我同样可以，甚至更成功地，

[hæv; həv] [meɪd] [maɪ] [kɔ:rt] , [wen] [aɪ][hæd; həd] [pər'tɪkjələr] [vju:z] [tu:; tə]['grætɪfaɪ] .

have	made	my	court	,	when	I	had	particular	views	to	gratify	.
有	制成	我的	法庭	,	什么时候	我	有	特别的	浏览	到	满足	.

当我有特定的想法需要满足时，我便设下法庭。

[aɪ] [wɪl] [ə'laʊ] [ðæt] [ðɪs] [tæsk][ɪz]['ɔ:f(ə)n] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [peɪz] ,

I	will	allow	that	this	task	is	often	very	unpleasant	,	and	that	one	pays	,
我	将要	允许	那	这	任务	是	经常	非常	令人不快的	,	和	那	一	支付	,

我承认这项任务通常非常令人不快，而且需要付出代价。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ʌn'wɪlɪŋnəs] , [ðæt] ['trɪbju:t] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [dʌl] [ænd; ənd] ['ti:diəs] [men] ,

with	some	unwillingness	,	that	tribute	of	attention	to	dull	and	tedious	men	,
和	一些	不情愿	,	那	贡	的	注意力	到	乏味的	和	乏味	男人	,

带着些许不情愿，这份对乏味无趣之人的关注，

[ænd; ənd][tu:; tə][oʊld][ænd; ənd] ['ʌgli] ['wɪmɪn] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['loʊɪst] [praɪs] [ʌv; əv][ˌpɑ:pju'lærəti]

and	to	old	and	ugly	women	;	but	it	is	the	lowest	price	of	popularity
和	到	老的	和	丑陋的	女性	;	但	它	是	这	最低	价格	的	人气

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ə'plɔ:z] ,

and	general	applause	,
和	一般的	掌声	,

对那些年老丑陋的女人来说也是如此；但这却是获得人气和普遍掌声的最低代价。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['veri] [wel] [wɜ:rθ] ['pɜ:rtʃəsɪŋ] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [mʌtʃ] ['dɪrɝ] .

which	are	very	well	worth	purchasing	were	they	much	dearer	.
哪个	是	非常	出色地	值得	购买	是	他们	很多	更贵	.

即使价格更高，它们也绝对值得购买。

[aɪ] [kən'klu:d] [ðɪs] [hed] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [əd'vaɪs] [tu:; tə][ju:; jʊ] : [geɪn] , [baɪ] [pər'tɪkjələr] [ˌæsɪ'du:əti][ænd; ənd]

I	conclude	this	head	with	this	advice	to	you	:	Gain	,	by	particular	assiduity	and
我	结束	这	头	和	这	建议	到	你	:	获得	,	经过	特别的	勤奋	和

[ə'dres] ,

address	,
地址	,

最后，我给你们的建议是：通过特别的勤奋和努力，获得成功。

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [juː; jʊ] [wɑːnt] ; [ænd; ənd] , [baɪ] [æn; ən] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [sə'vɪlətɪ] [ænd; ənd]

the	men	and	women	you	want	;	and	,	by	an	universal	civility	and
这	男人	和	女性	你	想	;	和	,	经过	一个	普遍的	礼貌	和

[ə'tenʃ(ə)n] ,

attention	,
注意力	,

你想要的那些男人和女人；以及，通过普遍的礼貌和关注，

[pliːz] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðer; ðər] [gʊd] [wɜːrd] , [ɪf] [nɑːt] [ðer; ðər]

please	everybody	so	far	as	to	have	their	good	word	,	if	not	their
请	大家	所以	远的	作为	到	有	他们的	好的	单词	,	如果	不是	他们的

[ˌgʊd'wɪl] ;

goodwill	;
善意	;

请大家尽量给予好评，即使不能表达善意；

[ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , [æz; əz] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['pɑːrʃ(ə)l] [nuː'trælətɪ] .

or	,	at	least	,	as	to	secure	a	partial	neutrality	.
或者	,	在	至少	,	作为	到	安全的	一个	部分的	中立	.

或者至少，为了确保部分中立。

- [ˌmoʊ'veɪz] ['hɑːntɪ] - [nɑːt] ['oʊnlɪ] ['hɪndəz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] , [ə; eɪ] [greɪt] ['menɪ] [frendz]

'	Mauvaise	honte	'	not	only	hinders	young	people	from	making	,	a	great	many	friends
-	坏	honte	-	不是	仅有的	阻碍	年轻的	人们	从	制作	,	一个	伟大的	许多	朋友们

,

,
,

“Mauvaise honte”不仅阻碍年轻人结交许多朋友，

[bʌt; bət] [meɪks] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [greɪt] ['menɪ] ['enəmɪ] .

but	makes	them	a	great	many	enemies	.
但	制作	他们	一个	伟大的	许多	敌人	.

但这也让他们树敌众多。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] [noʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [raɪt] , [ænd; ənd] [wʊd]

They	are	ashamed	of	doing	the	thing	they	know	to	be	right	,	and	would
他们	是	羞愧	的	正在做	这	事物	他们	知道	到	是	正确的	,	和	会

['ʌðərwaɪz] [duː] ,

otherwise	do	,
否则	做	,

他们羞于去做自己明知正确且原本会做的事。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊmənterɪ] [læf] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [faɪn] ['dʒent(ə)lmən] [ɔːr] ['leɪdɪ] , [ɔːr] [ʌv; əv]

for	fear	of	the	momentary	laugh	of	some	fine	gentleman	or	lady	,	or	of
为了	害怕	的	这	瞬间	笑	的	一些	美好的	绅士	或者	女士	,	或者	的

[sʌm; səm] - [ˌmoʊ'veɪ] [pleɪzənt] - .

some	'	mauvais	plaisant	'	.
一些	-	糟糕的	愉悦的	-	.

害怕惹得某个绅士或淑女一时发笑，或者惹得某个“坏家伙”发笑。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] : [ænd; ənd] [hæv; həv] ['ɔːf(ə)n] [wɪʃt] [æn; ən] [əb'skjʊr] [ə'kweɪntəns]

I	have	been	in	this	case	:	and	have	often	wished	an	obscure	acquaintance
我	有	到过	在	这	案件	:	和	有	经常	希望	一个	朦胧	熟人

[æt; ət] [ðə; ði] ['dev(ə)l] ,

at	the	devil	,
在	这	魔鬼	,

我曾有过这样的经历：我常常希望某个不太熟悉的熟人能下地狱。

[fɔːr; fər] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [ænd; ənd]

for	meeting	and	taking	notice	of	me	when	I	was	in	what	I	thought	and
为了	会议	和	采取	注意	的	我	什么时候	我	曾是	在	什么	我	想法	和

[kɔːld] [faɪn] ['kʌmpəni] .

called	fine	company	.
称为	美好的	公司	.

感谢你在我自认为身处优秀人士之中时，能够遇见我并注意到我。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [ðer; ðər] ['noʊtɪs] ['ʃaɪli] , ['ɔːkwərdli] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ə'fensɪvli] ;

I	have	returned	their	notice	shyly	,	awkwardly	,	and	consequently	offensively	;
我	有	返回	他们的	注意	害羞地	,	尴尬地	,	和	最后	进攻	;

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['moʊmənteri] [dʒoʊk] ,

for	fear	of	a	momentary	joke	,
为了	害怕	的	一个	瞬间	开玩笑	,

我羞涩、笨拙，因而也有些冒犯地回复了他们的通知；因为害怕被当成一个玩笑，

[nɑːt] [kən'sɪdərɪŋ] , [æz; əz][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] ,

not	considering	,	as	I	ought	to	have	done	,
不是	考虑	,	作为	我	应该	到	有	完毕	,

我没有像我应该做的那样去考虑，

[ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [hæv; həv][dʒoʊkt][ə'pɑːn][ˌem 'iː][æt; ət][fɜːrst] ,

that	the	very	people	who	would	have	joked	upon	me	at	first	,
那	这	非常	人们	WHO	会	有	开玩笑	之上	我	在	第一的	,

那些起初会嘲笑我的人，

[wʊd] [hæv; həv] [ɪ'stiːmd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [mɔːr] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['æftərwərd] .

would	have	esteemed	me	the	more	for	it	afterward	.
会	有	尊敬的	我	这	更多的	为了	它	之后	.

事后他会因此更加敬重我。

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] [ɪk'spleɪnz] [ə; eɪ] [ruːl] [best] : [sə'poʊz] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

An	example	explains	a	rule	best	:	Suppose	you	were	walking	in	the
一个	例子	解释	一个	规则	最好的	:	认为	你	是	步行	在	这

[ˈtwiːləriz; ˌtwiːləˈriː][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [faɪn] [foʊks] ,

Tuileries	with	some	fine	folks	,
杜乐丽	和	一些	美好的	各位	,

一个例子能最好地解释一条规则：假设你和一些上流人士在杜乐丽花园散步，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [miːt] [jʊr; jər][oʊld] [ə'kweɪntəns] , ['lɪt(ə)l] ['krʊkɪd]

and	that	you	should	unexpectedly	meet	your	old	acquaintance	,	little	crooked
和	那	你	应该	不料	见面	你的	老的	熟人	,	小的	歪

['grɪrsən] ; [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] ?

Grierson	;	what	would	you	do	?
格里尔森	;	什么	会	你	做	?

如果你意外地遇到了你的老相识，那个狡猾的小格里尔森，你会怎么做?

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][duː] ,

I	will	tell	you	what	you	should	do	,
我	将要	告诉	你	什么	你	应该	做	,

我会告诉你你应该怎么做，

[baɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [naʊ] [duː][ɪn] [ðæt] [keɪs] [maɪ'self] .

by	telling	you	what	I	would	now	do	in	that	case	myself	.
经过	讲述	你	什么	我	会	现在	做	在	那	案件	我	.

我会告诉你，如果那样的话，我会怎么做。

[aɪ] [wʊd] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [hɪm; ɪm] ; [seɪ] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə]
I would run up to him , and embrace him ; say some kind of things to
我 会 跑步 向上 到 他 , 和 拥抱 他 ; 说 一些 种类 的 事物 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

我会跑过去拥抱他，对他说些什么，

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [maɪ] ['kʌmpəni] .
and then return to my company .
和 然后 返回 到 我的 公司 .

然后返回我的公司。

[ðer; ðər] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [æskt] :
There I should be immediately asked :
那里 我 应该 是 立即地 问 :

这时我应该立刻被问到：

- ['meɪs] [-] [ˌsiː 'iː] [ˌkju ju 'i] ['sɛst, 'seɪ] [dɒŋk] [ˌkju ju 'i] [ˌsiː 'iː] ['peti] ['sæpədʒuː] [ˌkju ju 'i] ['vuː] [ə'veɪz] -
' Mais qu'est ce que c'est donc que ce petit Sapajou que vous avez embrasse si tentrement
- 玉米 寻求 ce que 是 唐克 que ce 小 萨帕茹 que 您 阿维斯 -
[ˌes 'aɪ] - ?
si
是 - ?

'Mais qu'est ce que c'est donc que ce petit Sapajou que vous avez embrasse si tentrement?

[pɔːr] ['sɛlə] , - [ə; eɪ] ['ɛtiː] [ʃɑːr'mɑːnt] - ;
Pour cela , l'accolade a ete charmante ' ;
倒 塞拉 , - 一个 等 迷人的 - ;

Pour Cela，l'accolade a ete charmante'；

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [fe'stɪvəti] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] .
with a great deal more festivity of that sort .
和 一个 伟大的 交易 更多的 节日 的 那 种类 .

以及更多类似的庆祝活动。

[tuː; tə] [ðɪs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ænsər] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [ə'ʃeɪmd] , [bʌt; bət] [ɪn] - :
To this I should answer , without being the least ashamed , but en badinant :
到 这 我 应该 回答 , 没有 存在 这 至少 羞愧 , 但 英文 - :

对此，我应该毫不羞愧地回答，而是以玩笑的口吻回答：

[oʊ] ['dʒiː] [en iː] ['vuː] [dɪ'raɪ] [tɑː] [ˌkju ju 'aɪ] ['sɛst, 'seɪ] ; ['sɛst, 'seɪ] [ən] ['peti] [ɑː'miː] [ˌkju ju 'i] ['dʒiː] [tiːnz]
O je ne vous dirai tas qui c'est ; c'est un petit ami que je tiens
哦 杰 ne 您 dirai 塔斯 qui 是 ; 是 联合国 小 ami que 杰 天狮
[ˌɪnkɑːg'niːtoʊ] ,
incognito ,
隐姓埋名 ,

O je ne vous dirai tas qui c'est；这是我隐姓埋名的小朋友，

[ˌkju ju 'aɪ] [ə; eɪ] [sʌn] [mə'raɪt] , [et] [ˌkju ju 'aɪ] , [ə; eɪ] [fɔːrs] ['dɛtri] [kɑː'nuː] , [feɪt] [uː'bliːˌeɪ] ['sɑː] ['fɪgjər] .
qui a son merite , et qui , a force d'etre connu , fait oublier sa figure .
qui 一个 儿子 值得 , 等 qui , 一个 力量 存在 连接 , 事实 oublier 萨 数字 .

这是一个儿子的优点，也是一个力量，是一个人物。

[ˌkju ju 'i] [ˌem 'iː] [doʊnɛrɛz] - ['vuː] , [et] ['dʒiː] ['vuː] [lə] - - ?
Que me donnerez - vous , et je vous le Presenterai ' ?
奎 我 唐纳雷斯 - 您 , 等 杰 您 勒 - - ?

Que me donnerez-vous, et je vous le Presenterai'?

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['sɪriəsnəs] , [aɪ] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] :
And then , with a little more seriousness , I would add :
和 然后 , 和 一个 小的 更多的 严肃 , 我 会 添加 :

然后，我语气稍微严肃一些，补充道：

- ['meɪs] [delɔ:z] ['sɛst, 'seɪ][ˌkju ju 'i]['dʒi:][en i:] - [ʒɑ'meɪ] [mɛs] - ,

'	Mais	d'ailleurs	c'est	que	je	ne	desavoue	jamais	mes	connoissances	,
-	玉米	d'ailleurs	是	que	杰	ne	-	jamais	梅斯	-	,

“Mais d'ailleurs c'est que je ne desavoue jamais mes connoissances，

[ə; eɪ] [kɔ:z] [di:] [lɜ:r] [eɪ'tɑ:][oʊ][di:] [lɜ:r] ['fɪgjər] .

a	cause	de	leur	etat	ou	de	leur	figure	.
一个	原因	德	leur	etat	你的	德	leur	数字	.

a Cause de leur etat ou de leur 图。

[ɪl] [foʊ] [ˌæv'wɑ:r] ['bi:n] [pɜ:] [di:] - [pɔ:r] [lə]['lese 'fer] - .

Il	faut	avoir	bien	peu	de	sentimens	pour	le	faire	'	.
il	错误	拥有	好	peu	德	-	倒	勒	公平	-	.

Il faut avoir bien peu de Sentimens pour le faire'。

[ðɪs] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [pʊt] [æn; ən] [end] [tu:; tə] [ðæt] ['moʊmənteri] ['plezntri] ,

This	would	at	once	put	an	end	to	that	momentary	pleasantry	,
这	会	在	一次	放	一个	结尾	到	那	瞬间	玩笑	,

这将立即结束那短暂的愉快时光。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ə; eɪ] ['betər] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ˌem 'i:][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] .

and	give	them	all	a	better	opinion	of	me	than	they	had	before	.
和	给	他们	全部	一个	更好的	观点	的	我	比	他们	有	前	.

让他们对我的印象比以前更好。

[sə'poʊz] [ə'nʌðər] [keɪs] ,

Suppose	another	case	,
认为	其他	案件	,

假设另一种情况，

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['leɪdiz] - [di:'ju][bɔ:n] [tʌn] - [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ɪntu:][ə; eɪ] [ru:m] ,

and	that	some	of	the	finest	ladies	'	du	bon	ton	'	should	come	into	a	room	,
和	那	一些	的	这	最好的	女士们	-	杜	邦	吨	-	应该	来	进入	一个	房间	,

而且一些最优雅、最有风度的女士应该会走进房间，

[ænd; ənd][faɪnd][ju:; jʊ] ['sɪtɪŋ] [baɪ] , [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [pə'laɪtli] [tu:; tə] - [lɑ:] [vjej] - [mɑ:r'ki:z] [di:]

and	find	you	sitting	by	,	and	talking	politely	to	'	la	vieille	'	Marquise	de
和	寻找	你	坐着	经过	,	和	说	礼貌地	到	-	拉	老	-	侯爵夫人	德

[bɛləfɑ:ndz] ,

Bellefonds	,
贝勒丰兹	,

然后发现你正坐在旁边，礼貌地和“老”贝勒丰侯爵夫人交谈，

[ðə; ði][dʒoʊk] [wʊd] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [tɜ:rn][ə'pɑ:n] [ðæt] - ['tɛt] - [ə; eɪ] - ['tɛt] - : [hi:; hi] ['bi:n] !

the	joke	would	,	for	a	moment	,	turn	upon	that	'	tete	-	a	-	tete	'	:	He	bien	!
这	开玩笑	会	,	为了	一个	片刻	,	转动	之上	那	-	头像	-	一个	-	头像	-	:	他	好	!

笑话会暂时围绕着那次“单独谈话”展开：他很好！

[ə'veɪz] ['vu:] [ə; eɪ][lɑ:][fɪn][fɪksd][lɑ:] [bel] [mɑ:r'ki:z] ?

avez	vous	a	la	fin	fixd	la	belle	Marquise	?
阿维斯	您	一个	拉	鳍	固定	拉	美女	侯爵夫人	?

您是否喜欢美丽的侯爵夫人？

[lɑ:]['pɑ:rtaɪ][ˌi: es 'ti:] - ['ɛl] [feɪt] [pɔ:r] [lɑ:] [pə'ti:t] ['meɪzən] ?

La	partie	est	-	elle	faite	pour	la	petite	maison	?
拉	派对	est	-	艾莉	费特	倒	拉	娇小	豪森	?

La party est-elle faite pour la petite maison?

[lə] ['supə] ['sɪrə] [^ɑ:'lɔŋ] [sænz] [du:t] : ['meɪs][en i:] - [dɒŋk] [pɔɪnt] - [di:] [sɛdwri]

Le	souper	sera	galant	sans	doute	:	Mais	ne	faistu	donc	point	scrupule	de	seduire
乐	汤	血清	英勇	无	怀疑	:	玉米	ne	-	唐克	观点	-	德	诱惑

Le souper sera galant sans doute: Mais ne faistu donc point scrupule de seduire

[ˌju ɛn 'i] [ʒɜ:n] [et] ['eɪməbəl] [pər'soʊni] [kɑ:m] ['sɛl] - [lɑ:] - ?
une jeune et aimable persone comme celle - la ' ?
一 年轻的 等 可瞄准 人 comme 细胞 - 拉 - ?

une jeune et targetable persone comme celle-la'?

[tu:; tə] [ðɪs] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ænsər] : - [lɑ:]['pɑ:rtaɪ] - ['pɑ:] ['ɑ:nkɔ:r] [taʊt] - [ə; eɪ] [feɪt] [laɪ] ,
To this I should answer : ' La partie n'etoit pas encore tout - a fait liee ,
到 这 我 应该 回答 : - 拉 派对 - 帕斯 安可 兜售者 - 一个 事实 莉 ,

对此我应该回答：'La party n'etoit pas encore tout-a fait liee，

['vu:] [naʊs] [ə'veɪz] [ɪntɜ-oʊmpju:] ; ['meɪs] [ə'vɛk] [lə] [tɛmz] [ˌkju ju 'i] [feɪt] - [ɑ:n] ?
vous nous avez interrompu ; mais avec le tems que fait - on ?
您 我们 阿维斯 中断 ; 麦斯 和 勒 物品 que 事实 - 在 ?

你是我们中间的人；还可以吗?

[delɜ-:z] - [di:] [mɛs] [ə'muəz] ['tænt] [kwɪl] ['vu:] - ,
D'ailleurs moquezvous de mes amours tant qu'il vous plaira ,
D'ailleurs - 德 梅斯 爱神 坦特 奎尔 您 - ,

D'ailleurs moquezvous de mes amours tant qu'il vous plaira,

['dʒi:] ['vu:] [dɪ'raɪ][ˌkju ju 'i]['dʒi:] [rɪspɛkt] ['tænt][lez] [ʒɜ:n] [deɪmz] , [ˌkju ju 'i]['dʒi:] [rɪspɛkt] [mi:m] [lez]
je vous dirai que je respecte tant les jeunes dames , que je respecte meme les
杰 您 dirai que 杰 尊重 坦特 莱斯 年轻人 女士们 , que 杰 尊重 表情包 莱斯
[vjej] ,
vieilles ,
vieilles ,

我尊敬各位年轻女士，我尊敬老人们，

[pɔ:r] [ləvwɑ:r]['ɛti:] .
pour l'avoir ete .
倒 拥有 等 .

pour l'avoir ete.

[ə'preɪ]['sɛlə][ɪl][waɪ][ə; eɪ] [su'vɑ̃] ['di'i'es][li'ezɑ:ns; 'liəzɑ:ns]['ɑ:ntreɪ, 'ɑ:ntrə][lez] [vjej] [et] [lez] [ʒɜ:n] - .
Apre cela il y a souvent des liaisons entre les vieilles et les jeunes ' .
预 塞拉 il 是 一个 经常 德斯 联络 entre 莱斯 vieilles 等 莱斯 年轻人 - .

不久之后，我们将迎来老人和青少年之间的联络。

[ðɪs] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [tɜ:rn] [ðə; ði] ['plezntri] ['ɪntu:][æn; ən] [ɪ'sti:m] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [gʊd] [sens]
This would at once turn the pleasantry into an esteem for your good sense
这 会 在 一次 转动 这 玩笑 进入 一个 尊重 为了 你的 好的 感觉
[ænd; ənd][jʊr; jər] [gʊd] - ['bri:dɪŋ] .
and your good - breeding .
和 你的 好的 - 选育 .

这样就能立刻将客套话变成对你良好判断力和教养的赞赏。

[pər'su:] ['stedəli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ɔ:r] [ʃeɪm] , [wət'evər] [jʊr; jər] ['ri:z(ə)n] [telz] [ju:; jʊ][ɪz] [raɪt] ,
Pursue steadily , and without fear or shame , whatever your reason tells you is right ,
追求 稳步 , 和 没有 害怕 或者 耻辱 , 任何 你的 原因 讲述 你 是 正确的 ,

坚定不移地追求你认为正确的事，不要害怕，也不要感到羞耻。

[ænd; ənd] [wʌt] [ju:; jʊ] [si:] [ɪz] ['præktɪst] [baɪ] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ɪk'spɪriəns] [ðæn; ðən] [jɔ:r'self] ,
and what you see is practiced by people of more experience than yourself ,
和 什么 你 看 是 练习 经过 人们 的 更多的 经验 比 你自己 ,

你所看到的，都是比你更有经验的人在实践的。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪ'stæblɪʃt] ['kærəktərz] [ʌv; əv] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] [gʊd] - ['bri:dɪŋ] .
and of established characters of good sense and good - breeding .
和 的 已确立的 人物 的 好的 感觉 和 好的 - 选育 .

并且具有良好的判断力和教养。

['æftər][ɔ:l] [ðɪs] , [pər'hæps][ju:; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [pli:z] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] .

After	all	this	,	perhaps	you	will	say	,	that	it	is	impossible	to	please	everybody	.
后	全部	这	,	也许	你	将要	说	,	那	它	是	不可能的	到	请	大家	.

经历了这一切之后，你或许会说，不可能让每个人都满意。

[aɪ][grænt][ˌaɪ 'ti:] ;

I	grant	it	;
我	授予	它	;

我同意；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] ['fɑ:loʊ] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] ['ðerfɔ:r] [ɪn'devər] [tu:; tə] [pli:z] [æz; əz] ['meni]

but	it	does	not	follow	that	one	should	not	therefore	endeavor	to	please	as	many
但	它	做	不是	跟随	那	一	应该	不是	所以	努力	到	请	作为	许多

[æz; əz][wʌn][kæn; kən] .

as	one	can	.
作为	一	能	.

但这并不意味着我们不应该努力取悦尽可能多的人。

[neɪ] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] ['fɜ:rðər] ,

Nay	,	I	will	go	further	,
不	,	我	将要	去	更远	,

不，我还要更进一步。

[ænd; ənd][æd'mɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] ['eni] [mæn][nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['enəmi] .

and	admit	that	it	is	impossible	for	any	man	not	to	have	some	enemies	.
和	承认	那	它	是	不可能的	为了	任何	男人	不是	到	有	一些	敌人	.

并承认任何人都不可能没有敌人。

[bʌt; bət] [ðɪs] [tru:θ] [frʌm; frəm] [lɔ:ŋ] [ɪk'spɪriəns] [aɪ] [ə'sɜ:rt] ,

But	this	truth	from	long	experience	I	assert	,
但	这	真相	从	长的	经验	我	断言	,

但我根据长期的经验可以断言，这是真理：

[ðæt] [hi:; hi] [hu:] [hæz; həz][ðə; ði][moʊst] [frendz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fju:ɪst] ['enəmi] , [ɪz][ðə; ði]

that	he	who	has	the	most	friends	and	the	fewest	enemies	,	is	the
那	他	WHO	有	这	最多	朋友们	和	这	最少	敌人	,	是	这

['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] ;

strongest	;
最强	;

朋友最多、敌人最少的人，才是最强大的；

[wɪl] [raɪz] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [li:st] ['envi] ; [ænd; ənd] [fɔ:l] , [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [fɔ:l] ,

will	rise	the	highest	with	the	least	envy	;	and	fall	,	if	he	does	fall	,
将要	上升	这	最高	和	这	至少	嫉妒	;	和	落下	,	如果	他	做	落下	,

他将攀升至最高点，却最少嫉妒；如果他跌倒，他也会跌倒。

[ðə; ði]['dʒɛntələst] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['pitid] .

the	gentlest	,	and	the	most	pitied	.
这	最温柔的	,	和	这	最多	可怜的	.

最温柔，也最令人怜悯。

[ðɪs] [ɪz] ['ʃʊrli] [æn; ən]['ɑ:bdʒekt] [wɜ:rθ] [pər'sʊ] .

This	is	surely	an	object	worth	pursuing	.
这	是	一定	一个	目的	值得	追求	.

这无疑是一个值得追求的目标。

[pər'su:] [ˌaɪ 'ti:] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:lz] [aɪ][hæv; həv] [hɪr] ['gɪv(ə)n][ju:; jʊ] .

Pursue	it	according	to	the	rules	I	have	here	given	you	.
追求	它	根据	到	这	规则	我	有	这里	给定	你	.

按照我在这里给你的规则去做。

[aɪ] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [wʌn] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [mɔːr] , [ænd; ənd] [tuː] [ɪg'zæmpəlz] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd]

I	will	add	one	observation	more	,	and	two	examples	to	enforce	it	;	and
我	将要	添加	一	观察	更多的	,	和	二	示例	到	执行	它	;	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

我再补充一点看法，并举两个例子来佐证；然后，

[æz; əz] [ðə; ði] ['pɑːrsənz] [seɪ] , [kən'kluːd] .

as	the	parsons	say	,	conclude	.
作为	这	牧师	说	,	结束	.

正如牧师们所说，总结一下。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wʌn] ['kriːtʃər] [soʊ] [əb'skjʊr] , [soʊ] [loʊ] , [ɔːr] [soʊ] [pʊr] , [huː] [meɪ] [nɑːt] ,

There	is	no	one	creature	so	obscure	,	so	low	,	or	so	poor	,	who	may	not	,
那里	是	不	一	生物	所以	朦胧	,	所以	低的	,	或者	所以	贫穷的	,	WHO	可能	不是	,

没有哪个生物卑微到如此地步，地位如此低下，或者贫穷到如此地步，不可能……

[baɪ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [vi'sisitjuːdz] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [ə'ferz] ,

by	the	strange	and	unaccountable	changes	and	vicissitudes	of	human	affairs	,
经过	这	奇怪的	和	无法解释	变化	和	变迁	的	人类	事务	,

['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] ,

somehow	or	other	,
不知何故	或者	其他	,

由于人类事务中那些奇异且无法解释的变化和变迁，不知何故，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [taɪm] [ɔːr] ['ʌðər] , [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['juːsf(ə)l] [frend] [ɔːr] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] - [sʌm; səm]

and	some	time	or	other	,	become	an	useful	friend	or	a	trouble	-	some
和	一些	时间	或者	其他	,	变得	一个	有用	朋友	或者	一个	麻烦	-	一些

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

迟早会成为有用的朋友，或者成为棘手的敌人。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['gretɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] .

to	the	greatest	and	the	richest	.
到	这	最	和	这	最富有的	.

献给最伟大、最富有的人。

[ðə; ði] [leɪt] [duːk] [ʌv; əv] ['ɔrmənd] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ðə; ði] ['wiːkəst] [bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

The	late	Duke	of	Ormond	was	almost	the	weakest	but	at	the	same	time
这	晚的	公爵	的	奥蒙德	曾是	几乎	这	最弱	但	在	这	相同的	时间

[ðə; ði] [best] - [bred] ,

the	best	-	bred	,
这	最好的	-	繁殖	,

已故的奥蒙德公爵虽然体弱多病，但同时也是血统最好的。

[ænd; ənd] [moʊst] ['pɑːpjələr] [mæn] [ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] .

and	most	popular	man	in	this	kingdom	.
和	最多	受欢迎的	男人	在	这	王国	.

也是这个王国中最受欢迎的人。

[hɪz; ɪz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [kɔːrts] [ænd; ənd] [kæmps] , [dʒɔɪnd] [tuː; tə] [æn; ən] ['iːzi] , ['dʒent(ə)l] ['neɪtʃər] ,

His	education	in	courts	and	camps	,	joined	to	an	easy	,	gentle	nature	,
他的	教育	在	法院	和	营地	,	加入	到	一个	简单的	,	温和的	自然	,

他在宫廷和军营接受的教育，加上他温和友善的性格，

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [ðæt] [hə'bɪtʃuəl] [ˌæfə'bɪləti] , [ðoʊz] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['mænərz] , [ænd; ənd] [ðoʊz]

had	given	him	that	habitual	affability	,	those	engaging	manners	,	and	those
有	给定	他	那	习惯性的	亲切	,	那些	引人入胜	礼仪	,	和	那些

[mə'kænɪk(ə)l] [ə'tenʃnz] ,

mechanical	attentions	,
机械的	注意	,

赋予了他那种习以为常的和蔼可亲、迷人的举止和机械般的细致周到。

[ðæt] ['ɔːlmoʊst] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['evri] ['tælənt][hiː; hi] ['wɑːntɪd] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd]

that	almost	supplied	the	place	of	every	talent	he	wanted	;	and	he	wanted
那	几乎	供应	这	地方	的	每一个	天赋	他	通缉	;	和	他	通缉

['ɔːlmoʊst] ['evri] [wʌn] .

almost	every	one	.
几乎	每一个	一	.

那几乎满足了他想要的所有才能；而他几乎想要所有才能。

[ðeɪ] [prəʊ'kjʊəd][hɪm; ɪm][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ɔːl] [men] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ʌv; əv] ['eni] .

They	procured	him	the	love	of	all	men	,	without	the	esteem	of	any	.
他们	采购	他	这	爱	的	全部	男人	,	没有	这	尊重	的	任何	.

他们为他赢得了所有人的爱戴，却没有赢得任何人的尊重。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'piːtʃ] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [kwiːn] [æn] , ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] ,

He	was	impeached	after	the	death	of	Queen	Anne	,	only	because	that	,
他	曾是	弹劾	后	这	死亡	的	女王	安妮	,	仅有的	因为	那	,

他之所以在安妮女王去世后被弹劾，仅仅是因为这件事。

['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['meʒərz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ˌnesə'seərəli] [tuː; tə]

having	been	engaged	in	the	same	measures	with	those	who	were	necessarily	to
拥有	到过	已订婚的	在	这	相同的	措施	和	那些	WHO	是	一定	到

[biː; bi] [ɪm'piːtʃ] ,

be	impeached	,
是	弹劾	,

由于他们与那些必然会被弹劾的人采取了同样的行动，

[hɪz; ɪz] [ɪm'piːtʃmənt] , [fɔːr; fər] ['fɔrmz] [seɪk] , [bɪ'keɪm] ['nesəseri] .

his	impeachment	,	for	form's	sake	,	became	necessary	.
他的	弹劾	,	为了	表格的	清酒	,	成为	必要的	.

为了走形式，弹劾他是必要的。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'piːtʃ] [wɪ'ðaʊt] ['ækrɪmoʊni] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lest] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæt]

But	he	was	impeached	without	acrimony	,	and	without	the	lest	intention	that
但	他	曾是	弹劾	没有	尖刻	,	和	没有	这	免得	意图	那

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] ,

he	should	suffer	,
他	应该	遭受	,

但他被弹劾时并没有激烈的争吵，也没有丝毫想要让他受苦的意图。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['pɑːrti] ['vaɪələns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] .

notwithstanding	the	party	violence	of	those	times	.
虽然	这	派对	暴力	的	那些	时代	.

尽管当时存在党派暴力。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪm'piːtʃmənt] , [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑːmənz] ,

The	question	for	his	impeachment	,	in	the	House	of	Commons	,
这	问题	为了	他的	弹劾	,	在	这	房子	的	公共领域	,

在下议院，关于弹劾他的问题是：

[wʌz; wəz] ['kærid] [baɪ] ['meni] [fjuːər] [voʊts] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ɪm'piːtʃmənt] ;

was	carried	by	many	fewer	votes	than	any	other	question	of	impeachment	;
曾是	携带	经过	许多	更少	投票	比	任何	其他	问题	的	弹劾	;

[ænd; ənd] [ɜːrl] ['stænəp] ,

and	Earl	Stanhope	,
和	伯爵	斯坦霍普	,

与其他任何弹劾议题相比，该议题的通过票数要少得多；而厄尔·斯坦霍普，

[ðen] ['mɪstər] . ['stænəp] , [ænd; ənd] ['sekrəteri] - [ʌv; əv] [steɪt] , [huː] [ɪm'piːtʃ] [hɪm; ɪm] ,

then	Mr	.	Stanhope	,	and	Secretary	'	of	State	,	who	impeached	him	,
然后	先生	.	斯坦霍普	,	和	秘书	-	的	状态	,	WHO	弹劾	他	,

然后是斯坦霍普先生，以及弹劾他的国务卿，

['veri] [suːn] ['æftər] [nɪ'goʊʃieɪtɪd] [ænd; ənd] [kən'kluːdid] [hɪz; ɪz] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] ;

very	soon	after	negotiated	and	concluded	his	accommodation	with	the	late	King	;
非常	很快	后	协商	和	结束	他的	住宿	和	这	晚的	国王	;

他很快就与已故国王谈判并达成了和解协议；

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

to	whom	he	was	to	have	been	presented	the	next	day	.
到	谁	他	曾是	到	有	到过	呈现	这	下一个	天	.

他原本应该在第二天被引荐给谁。

[bʌt; bət][ðə; ði] [leɪt] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['rɑːtʃɪstər] , ['ætɝˌbɛri] ,

But	the	late	Bishop	of	Rochester	,	Atterbury	,
但	这	晚的	主教	的	罗切斯特	,	阿特伯里	,

但已故的罗切斯特主教阿特伯里

[huː] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['dʒækəbaɪt] [kɔːz] [maɪt] ['sʌfər] [baɪ] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['ɔrmənd] ,

who	thought	that	the	Jacobite	cause	might	suffer	by	losing	the	Duke	of	Ormond	,
WHO	想法	那	这	詹姆斯党	原因	可能	遭受	经过	输	这	公爵	的	奥蒙德	,

有人认为，如果失去奥蒙德公爵，詹姆斯党的事业可能会受到打击。

[went] [ɪn] [ɔːl] [heɪst] , [ænd; ənd] [pri'veild] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] [wiːk] [mæn][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ;

went	in	all	haste	,	and	prevailed	with	the	poor	weak	man	to	run	away	;
去	在	全部	匆忙	,	和	最终获胜	和	这	贫穷的	虚弱的	男人	到	跑步	离开	;

他们匆匆赶去，成功说服了那个可怜的弱者逃跑。

[ə'ʃʊrɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [gʌld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪs'greɪsfl] [səb'mɪʃ(ə)n] ,

assuring	him	that	he	was	only	to	be	gulled	into	a	disgraceful	submission	,
保证	他	那	他	曾是	仅有的	到	是	受骗	进入	一个	可耻	提交	,

向他保证，他只会落入圈套，做出可耻的屈服。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['pɑːrd(ə)n] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	not	to	be	pardoned	in	consequence	of	it	.
和	不是	到	是	赦免	在	结果	的	它	.

但不得因此获得赦免。

[wen] [hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] [ə'teɪndər] [pæst] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'saɪtɪd] [mɑːbz][ænd; ənd] [dis'təːbənsiz] [ɪn] [taʊn] .

When	his	subsequent	attainder	passed	,	it	excited	mobs	and	disturbances	in	town	.
什么时候	他的	随后的	剥夺公民权	通过了	,	它	兴奋的	怪物	和	干扰	在	镇	.

随后，他的剥夺公民权法案获得通过，这在城里引发了暴民骚乱。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ; [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

He	had	not	a	personal	enemy	in	the	world	;	and	had	a	thousand
他	有	不是	一个	个人的	敌人	在	这	世界	;	和	有	一个	千

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

他在世上没有仇人，却有上千个朋友。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] ,

All	**this**	**was**	**simply**	**owing**	**to**	**his**	**natural**	**desire**	**of**	**pleasing**	**,**
全部	这	曾是	简单地	欠款	到	他的	自然的	欲望	的	令人愉悦	,

这一切仅仅是因为他天生就想取悦别人。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [mə'kænɪk(ə)l] [miːnz] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [nɑːt][hɪz; ɪz][pɑːrts] , [hæd; həd]

and	**to**	**the**	**mechanical**	**means**	**that**	**his**	**education**	**,**	**not**	**his**	**parts**	**,**	**had**
和	到	这	机械的	方法	那	他的	教育	,	不是	他的	部分	,	有

['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

given	**him**	**of**	**doing**	**it**	**.**
给定	他	的	正在做	它	.

以及他所受的教育（而不是他的天赋）赋予他的完成这项任务的机械手段。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪnstəns] [ɪz][ðə; ði] [leɪt] [duːk] [ʌv; əv] ['mɔːlbərə] , [huː] ['stʌdid] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]

The	**other**	**instance**	**is**	**the**	**late**	**Duke**	**of**	**Marlborough**	**,**	**who**	**studied**	**the**	**art**	**of**
这	其他	实例	是	这	晚的	公爵	的	马尔堡	,	WHO	研究	这	艺术	的

['pliːzɪŋ] ,

pleasing	**,**
令人愉悦	,

另一个例子是已故的马尔伯勒公爵，他研究过取悦他人的艺术。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wel] [nuː] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] :

because	**he**	**well**	**knew**	**the**	**importance**	**of**	**it**	**:**
因为	他	出色地	知道	这	重要性	的	它	:

因为他深知此事的重要性：

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][mæn][dɪd] .

he	**enjoyed**	**and**	**used**	**it**	**more**	**than**	**ever**	**man**	**did**	**.**
他	享受	和	用过的	它	更多的	比	曾经	男人	做过	.

他比任何人都更享受、更频繁地使用它。

[hiː; hi] [geɪnd] [huː'evər] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][geɪn] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd]

He	**gained**	**whoever**	**he**	**had**	**a**	**mind**	**to**	**gain**	**;**	**and**	**he**	**had**	**a**	**mind**
他	获得	谁	他	有	一个	头脑	到	获得	;	和	他	有	一个	头脑

[tuː; tə][geɪn]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

to	**gain**	**everybody**	**,**
到	获得	大家	,

他想拉拢谁就拉拢谁；他想拉拢所有人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [wɜːrθ] ['geɪnɪŋ] .

because	**he**	**knew**	**that**	**everybody**	**was**	**more**	**or**	**less**	**worth**	**gaining**	**.**
因为	他	知道	那	大家	曾是	更多的	或者	较少的	值得	获得	.

因为他知道每个人或多或少都有值得争取的价值。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['paʊər] , [æz; əz] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] , [meɪd] [hɪm; ɪm] ['meni] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]

Though	**his**	**power**	**,**	**as**	**Minister**	**and**	**General**	**,**	**made**	**him**	**many**	**political**	**and**
尽管	他的	力量	,	作为	部长	和	一般的	,	制成	他	许多	政治的	和

['pɑːrti] ['enəmi] ,

party	**enemies**	**,**
派对	敌人	,

虽然他作为部长和将军的权力使他树敌众多，无论是在政治上还是党派上，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm][wʌn]['pɜːrsən(ə)l][wʌn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] ['glædli]

they	**did**	**not**	**make**	**him**	**one**	**personal**	**one**	**;**	**and**	**the**	**very**	**people**	**who**	**would**	**gladly**
他们	做过	不是	制作	他	一	个人的	一	;	和	这	非常	人们	WHO	会	乐意

[hæv; həv] [dɪs'pleɪst] ,

have	**displaced**	**,**
有	流离失所	,

他们没有把他当成自己的亲人；而那些乐于取代他的人，

[dɪs'greɪst] , [ænd; ənd][pər'hæps] [ə'teintid] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['mɔːlbərə] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

disgraced	**,**	**and**	**perhaps**	**attainted**	**the**	**Duke**	**of**	**Marlborough**	**,**	**at**	**the**	**same**	**time**
蒙羞的	,	和	也许	被剥夺权利	这	公爵	的	马尔堡	,	在	这	相同的	时间

['pɜːrsənəli] [lʌvd] ['mɪstər] . ['tʃəːtʃil] ,

personally	**loved**	**Mr**	**.**	**Churchill**	**,**
亲自	喜爱	先生	.	丘吉尔	,

他令马尔伯勒公爵蒙羞，甚至可能剥夺了他的爵位，但同时他本人却非常喜爱丘吉尔先生。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['kærəktər] [wʌz; wəz] ['blemɪʃt] [baɪ]['sɔːrdɪd] ['ævərɪs] , [ðə; ði][moʊst]

even	**though**	**his**	**private**	**character**	**was**	**blemished**	**by**	**sordid**	**avarice**	**,**	**the**	**most**
甚至	尽管	他的	私人的	特点	曾是	有瑕疵的	经过	肮脏的	贪婪	,	这	最多

[ʌn'eimiəbl] [ʌv; əv][ɔːl]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] .

unamiable	**of**	**all**	**vices**	**.**
不友善的	的	全部	恶习	.

尽管他私下里品行恶劣，贪婪成性，这是所有恶习中最令人厌恶的。

[hiː; hi][hæd; həd] [wuːnd] [ʌp][ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [pliːz] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] .

He	**had**	**wound**	**up**	**and**	**turned**	**his**	**whole**	**machine**	**to**	**please**	**and**	**engage**	**.**
他	有	伤口	向上	和	转向	他的	所有的	机器	到	请	和	从事	.

他使出了浑身解数，竭尽全力去取悦和吸引人。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] ['swiːtnəs] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs][ɪn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] , [ə; eɪ]

He	**had**	**an**	**inimitable**	**sweetness**	**and**	**gentleness**	**in**	**his**	**countenance**	**,**	**a**
他	有	一个	无比	甜味	和	温柔	在	他的	面容	,	一个

['tendərnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] ,

tenderness	**in**	**his**	**manner**	**of**	**speaking**	**,**
压痛	在	他的	方式	的	请讲	,

他面容慈祥温柔，说话轻声细语，令人难以忘怀。

[ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['dɪgnəti] [ɪn] ['evri] ['moʊʃ(ə)n] ,

a	**graceful**	**dignity**	**in**	**every**	**motion**	**,**
一个	优美	尊严	在	每一个	运动	,

举手投足间尽显优雅尊严。

[ænd; ənd][æn; ən][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ænd; ənd] ['mɪnɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [liːst] [θɪŋz] [ðæt] [kʊd; kəd]

and	**an**	**universal**	**and**	**minute**	**attention**	**to**	**the**	**least**	**things**	**that**	**could**
和	一个	普遍的	和	分钟	注意力	到	这	至少	事物	那	可以

['pɑːsəbli] [pliːz] [ðə; ði] [liːst] ['pɜːrs(ə)n] .

possibly	**please**	**the**	**least**	**person**	**.**
可能	请	这	至少	人	.

并且对任何可能取悦最不起眼的人的事情都给予普遍而细致的关注。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl][ɑːrt][ɪn][hɪm; ɪm] ; [ɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wel] [nuː] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]

This	**was**	**all**	**art**	**in**	**him**	**;**	**art**	**of**	**which**	**he**	**well**	**knew**	**and**	**enjoyed**	**the**
这	曾是	全部	艺术	在	他	;	艺术	的	哪个	他	出色地	知道	和	享受	这

[æd'væntɪdʒɪz] ;

advantages	**;**
优势	;

这一切都是他身上的艺术；他非常了解艺术，并享受着艺术带来的好处；

[fɔːr; fər][noʊ][mæn]['evər][hæd; həd] [mɔːr] [ɪn'tɪriər] [æm'bɪʃ(ə)n] , [praɪd] , [ænd; ənd] ['ævərɪs] , [ðæn; ðən][hiː; hi]

for	**no**	**man**	**ever**	**had**	**more**	**interior**	**ambition**	**,**	**pride**	**,**	**and**	**avarice**	**,**	**than**	**he**
为了	不	男人	曾经	有	更多的	内部的	志向	,	自豪	,	和	贪婪	,	比	他

[hæd; həd] .

had	**.**
有	.

因为没有人比他更有野心、更骄傲、更贪婪。

[ðoʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən][moʊst] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][jʊr; jər][eɪdʒ] ,

Though	**you**	**have**	**more**	**than**	**most**	**people**	**of**	**your**	**age**	**,**
尽管	你	有	更多的	比	最多	人们	的	你的	年龄	,

虽然你拥有的比大多数同龄人都多，

[juː; jʊ][hæv; həv] [jet] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ; [naʊ] ,

you	have	yet	very	little	experience	and	knowledge	of	the	world	;	now	,
你	有	然而	非常	小的	经验	和	知识	的	这	世界	;	现在	,

你对这个世界还缺乏经验和知识；现在，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪ'nɑːkjuleɪt] [maɪn][ə'pɑːn][juː; jʊ] ,

I	wish	to	inoculate	mine	upon	you	,
我	希望	到	接种	矿	之上	你	,

我想把我的疫苗接种到你身上。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [prɪ'vent] [bəuθ][ðə; ði]['deindʒəz][ænd; ənd][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] [juːθ] [ænd; ənd]

and	thereby	prevent	both	the	dangers	and	the	marks	of	youth	and
和	从而	防止	两个都	这	危险	和	这	标记	的	青年	和

[ˌɪnɪk'spɪriəns] .

inexperience	.
缺乏经验	.

从而避免年轻和缺乏经验带来的危险和痕迹。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['mætər] ['kaɪndli] , [ænd; ənd] [əb'zɜːrv] [maɪ] [prə'skrɪpʃənz] ['skruːpjələsli] ,

If	you	receive	the	matter	kindly	,	and	observe	my	prescriptions	scrupulously	,
如果	你	收到	这	事情	亲切地	,	和	观察	我的	处方	一丝不苟地	,

如果您能欣然接受此事，并严格遵守我的医嘱，

[juː; jʊ] [wɪl] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]

you	will	secure	the	future	advantages	of	time	and	join	them	to	the	present
你	将要	安全的	这	未来	优势	的	时间	和	加入	他们	到	这	展示

[ɪn'estɪməb(ə)l] [wʌnz] [ʌv; əv] [wʌn] - [ænd; ənd] - ['twenti] .

inestimable	ones	of	one	-	and	-	twenty	.
不可估量	一个	的	一	-	和	-	二十	.

你将确保未来时间带来的优势，并将它们与现在二十一岁时获得的无比珍贵的优势结合起来。

[aɪ][moʊst] ['ɜːrnɪstli] [ˌrekə'mend] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['dʊrɪŋ] [jʊr; jər]['prez(ə)nt] [steɪ] [æt; ət]['pærɪs] .

I	most	earnestly	recommend	one	thing	to	you	,	during	your	present	stay	at	Paris	.
我	最多	切实	推荐	一	事物	到	你	,	期间	你的	展示	停留	在	巴黎	.

我真诚地向您推荐一件事，在您目前逗留巴黎期间。

[aɪ] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][moʊst] [ə'griːəb(ə)l] ;

I	own	it	is	not	the	most	agreeable	;
我	自己的	它	是	不是	这	最多	同意	;

我承认它不是最令人愉快的；

[bʌt; bət][aɪ][ə'fɜːrm][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər]

but	I	affirm	it	to	be	the	most	useful	thing	in	the	world	to	one	of	your
但	我	确认	它	到	是	这	最多	有用	事物	在	这	世界	到	一	的	你的

[eɪdʒ] ;

age	;
年龄	;

但我可以肯定地说，对于你们这个年纪的人来说，它是世界上最有用的东西；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ][duː] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [fɔːrs] [ænd; ənd] [kən'streɪn] [jɔːr'self] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

and	therefore	I	do	hope	that	you	will	force	and	constrain	yourself	to	do	it	.
和	所以	我	做	希望	那	你	将要	力量	和	约束	你自己	到	做	它	.

因此，我希望你能强迫自己、约束自己去做这件事。

[aɪ] [miːn] , [tuː; tə] [kən'vɜːrs] ['friːkwəntli] ,

I	mean	,	to	converse	frequently	,
我	意思是	,	到	交谈	频繁地	,

我的意思是，经常交谈，

[ɔːr] ['ræðər] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['kʌmpəni] ['friːkwəntli] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [mʌtʃ] [jʊr; jər]

or	rather	to	be	in	company	frequently	with	both	men	and	women	much	your
或者	相当	到	是	在	公司	频繁地	和	两个都	男人	和	女性	很多	你的

[sju'piəriəz] [ɪn][eɪdʒ][ænd; ənd][ræŋk] .

superiors	in	age	and	rank	.
上级	在	年龄	和	秩	.

或者更确切地说，经常与比你年长许多、地位更高的男性和女性在一起。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sensəb(ə)l] [ðæt] , [æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] , - ['vuː] [waɪ][ɑːn'treɪ] [pɔːr] [pɜː] [diː] [tʃoʊz] ,

I	am	very	sensible	that	,	at	your	age	,	'	vous	y	entrez	pour	peu	de	chose	,
我	是	非常	明智的	那	,	在	你的	年龄	,	-	您	是	恩特雷兹	倒	peu	德	选择	,

我很清楚，在你这个年纪，你选择了什么样的选择，

[et] [miːm] [suˈvɑ̃] [pɔːr] [riːɛn] , [et][ˌkju ju 'i] ['vuː] [waɪ] - [miːm] [kɛlks] [ˌmoʊ'veɪ] [kwɔːrt] -

et	meme	souvent	pour	rien	,	et	que	vous	y	passerez	meme	quelques	mauvais	quart	-
等	表情包	经常	倒	里恩	,	等	que	您	是	-	表情包	quelques	糟糕的	夸脱	-

-	-	;

d'heures	'	;
-	-	;

et meme souvent pour rien，et que vous y passerez meme quelques mauvais quart-d'heures';

[bʌt; bət][noʊ] ['mætər] ; [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['sɑːlɪd]['geɪnər][baɪ][ˌaɪ 'tiː] : [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ,

but	no	matter	;	you	will	be	a	solid	gainer	by	it	:	you	will	see	,
但	不	事情	;	你	将要	是	一个	坚硬的	增重者	经过	它	:	你	将要	看	,

但没关系；你会从中获益匪浅：你会看到的。

[hɪr] , [ænd; ənd] [lɜːrn] [ðə; ðiˈ][tɜːrn][ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] ; [juː; jʊ] [wɪl] [geɪn]

hear	,	and	learn	the	turn	and	manners	of	those	people	;	you	will	gain
听到	,	和	学习	这	转动	和	礼仪	的	那些	人们	;	你	将要	获得

[ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr] [ɪk'spɪriəns] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ;

premature	experience	by	it	;
过早	经验	经过	它	;

倾听并了解这些人的言行举止；通过这样做，你将获得宝贵的经验；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'spektfl] [ə'tenʃnz] .

and	it	will	give	you	a	habit	of	engaging	and	respectful	attentions	.
和	它	将要	给	你	一个	习惯	的	引人入胜	和	尊重	注意	.

这将使你养成积极参与和尊重他人的习惯。

[vɛə'sai] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ðoʊ] ['prɑːbəbli] ['ʌn,entə'teiniŋ] : [ðə; ðiˈ] ['pæleɪ] ['rɔɪəl]

Versailles	,	as	much	as	possible	,	though	probably	unentertaining	:	the	Palais	Royal
凡尔赛	,	作为	很多	作为	可能的	,	尽管	大概	无聊	:	这	宫殿	皇家

['ɔːf(ə)n] , [haʊ'evər] [dʌl] :

often	,	however	dull	:
经常	,	然而	乏味的	:

凡尔赛宫，尽可能去，虽然可能没什么意思；皇家宫殿，尽管很沉闷，也经常去：

['fɔːrən] ['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ][fɜːrst][ræŋk] , ['friːkwəntli] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ðoʊ] [oʊld] ,

foreign	ministers	of	the	first	rank	,	frequently	,	and	women	,	though	old	,
外国的	部长们	的	这	第一的	秩	,	频繁地	,	和	女性	,	尽管	老的	,

一级外交部长经常如此，而女性，即使年纪较大，也常常如此。

[huː] [ɑːr; ər] [rɪ'spektəbl] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ræŋk][ɔːr][pɑːrts] ; [sʌtʃ] [æz; əz] ['mædəm]

who	are	respectable	and	respected	for	their	rank	or	parts	;	such	as	Madame
WHO	是	可敬	和	受人尊敬	为了	他们的	秩	或者	部分	;	这样的	作为	夫人

[diː] - ,

de	Pusieux	,
德	-	,

那些因其地位或职务而受人尊敬和爱戴的人；例如德·普西厄夫人，

['mædəm] [di:] - , ['mædəm] - , ['mædəm] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Madame de Nivernois , Madame d'Aiguillon , Madame Geoffrain , etc .
夫人 德 - , 夫人 - , 夫人 - , ETC .

德·尼韦尔努瓦夫人、艾吉永夫人、杰夫兰夫人等

[ðɪs] - - - , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][wʌn][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
This ' sujetion ' , if it be one to you ,
这 - - - , 如果 它 是 一 到 你 ,

如果你认为这是一种“主观感受”，

[wɪl] [kɔ:st][ju:; jʊ][bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɪn] [ði:z] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [mʌnθs] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [jet] [tu:; tə]
will cost you but very little in these three or four months that you are yet to
将要 成本 你 但 非常 小的 在 这些 三 或者 四 几个月 那 你 是 然而 到
[pæs] [ɪn]['pærɪs] ,
pass in Paris ,
经过 在 巴黎 ,

在你即将度过的巴黎的这三四个月里，花费会非常少。

[ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ; [nɔ:r] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] , [nɔ:r] [ɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ,
and will bring you in a great deal ; nor will it , nor ought it ,
和 将要 带来 你 在 一个 伟大的 交易 ; 也不 将要 它 , 也不 应该 它 ,

并会给你带来很多好处；它既不会，也不应该，

[tu:; tə] ['hɪndər] [ju:; jʊ][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv]
to hinder you from being in a more entertaining company a great part of
到 阻碍 你 从 存在 在 一个 更多的 娱乐 公司 一个 伟大的 部分 的
[ðə; ði] [deɪ] .
the day .
这 天 .

妨碍你一天中的大部分时间与更有趣的人相处。

- ['vu:] [pu'veɪ] , [ˌes 'aɪ] ['vu:] [lə] [vu:lɛks] , [tɪ'rɜ:r] [ən] [grænd][pɑ:'ti:][di:] [sɛs] ['kætər] [mwɑ:] - .
' Vous pouvez , si vous le voulex , tirer un grand parti de ces quatre mois ' .
- 您 普韦兹 , 是 您 勒 沃莱克斯 , 轮胎 联合国 盛大 派对 德 ces 四 月份 - .

“Vous pouvez，si vous le voulex，tirr un grand party de ces quatre mois”。

[meɪ] [gɑ:d] [meɪk] [ju:; jʊ][soʊ] , [ænd; ənd] [bles] [ju:; jʊ] !
May God make you so , and bless you !
可能 上帝 制作 你 所以 , 和 保佑 你 !

愿上帝使你如此，并保佑你！

[ə'du:] .
Adieu .
再见 .

再见。

['letər] [klksi]
LETTER CLXXXII
信 182年

第一百八十二封信

[bæθ] , [noʊ'vembər] - , [oʊ] . [es] . - .
BATH , November 16 , O . S . 1752 .
洗澡 , 十一月 - , 哦 . S . - .

巴斯，1752 年 11 月 16 日，OS。

[maɪ] [dɪr] [frend] : ['vænəti] , [ɔ:r][tu:; tə][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:][baɪ][ə; eɪ]['dʒentlər] [neɪm] ,
MY DEAR FRIEND : Vanity , or to call it by a gentler name ,
我的 亲爱的 朋友 : 虚荣 , 或者 到 称呼 它 经过 一个 更温和 姓名 ,

我亲爱的朋友：虚荣心，或者用一个更委婉的说法来称呼它，

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'plɔːz] , [ɪz] , [pər'hæps] , [ðə; ði][moʊst][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

the	desire	of	admiration	and	applause	,	is	,	perhaps	,	the	most	universal
这	欲望	的	钦佩	和	掌声	,	是	,	也许	,	这	最多	普遍的

['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['hjuːmən] ['ækʃnz] ;

principle	of	human	actions	;
原则	的	人类	行动	;

渴望获得赞赏和掌声，或许是人类行为中最普遍的原则；

[aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [best] ;

I	do	not	say	that	it	is	the	best	;
我	做	不是	说	那	它	是	这	最好的	;

我并不是说它是最好的；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [oʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][bəuθ] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l]

and	I	will	own	that	it	is	sometimes	the	cause	of	both	foolish	and	criminal
和	我	将要	自己的	那	它	是	有时	这	原因	的	两个都	愚蠢	和	刑事

[ɪ'fekts] .

effects	.
效果	.

我承认，它有时会导致愚蠢甚至犯罪的后果。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [raɪt] [θɪŋz] ,

But	it	is	so	much	oftener	the	principle	of	right	things	,
但	它	是	所以	很多	更频繁	这	原则	的	正确的	事物	,

但更多时候，是行事正确的原则。

[ðæt] [ðoʊ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] , [jet] , [kən'sɪdərɪŋ] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] ,

that	though	they	ought	to	have	a	better	,	yet	,	considering	human	nature	,
那	尽管	他们	应该	到	有	一个	更好的	,	然而	,	考虑	人类	自然	,

虽然他们应该有更好的选择，但是，考虑到人性，

[ðæt] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃt] , [ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [ɪ'fekts]

that	principle	is	to	be	encouraged	and	cherished	,	in	consideration	of	its	effects
那	原则	是	到	是	鼓励	和	珍爱	,	在	考虑	的	它是	效果

.

:
.

鉴于其效果，这一原则应当受到鼓励和珍视。

[wer] [ðæt] [dɪ'zaɪər][ɪz] ['wɑːntɪŋ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ept][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dɪfrənt] , ['lɪstləs] , ['ɪndələnt] ,

Where	that	desire	is	wanting	,	we	are	apt	to	be	indifferent	,	listless	,	indolent	,
在哪里	那	欲望	是	想要	,	我们	是	易于	到	是	冷漠	,	蔫	,	懒惰的	,

如果缺乏这种渴望，我们往往会变得冷漠、无精打采、懒散。

[ænd; ənd][ɪ'nɜːrt] ; [wiː; wi][duː][nɑːt][ɪg'zɜːrt]['aʊər; ɑːr] ['paʊɝz] ;

and	inert	;	we	do	not	exert	our	powers	;
和	惰性	;	我们	做	不是	发挥	我们的	权力	;

而且无力反抗；我们不发挥我们的力量；

[ænd; ənd][wiː; wi] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [bɪ'loʊ] [ɑːr'selvz] [æz; əz][ðə; ði] ['veɪnɪst] [mæn] ['lɪvɪŋ]

and	we	appear	to	be	as	much	below	ourselves	as	the	vainest	man	living
和	我们	出现	到	是	作为	很多	以下	我们自己	作为	这	最虚荣的	男人	活的

[kæn; kən][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ə'pɪr] [ə'bʌv] [wʌt] [hiː; hi] ['riːəli] [ɪz] .

can	desire	to	appear	above	what	he	really	is	.
能	欲望	到	出现	多于	什么	他	真的	是	.

我们看起来就像一个自负的人，为了显得高人一等，不惜一切代价。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ][maɪ] [kən'fesər] ,

As	I	have	made	you	my	confessor	,
作为	我	有	制成	你	我的	忏悔者	,

既然我已经认你为我的告解神父，

[ænd; ənd][duː][nɑːt]['skruːp(ə)l][tuː; tə] [kən'fes] ['iːv(ə)n][maɪ] ['wiknəsɪz] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

and	do	not	scruple	to	confess	even	my	weaknesses	to	you	,
和	做	不是	顾忌	到	承认	甚至	我的	弱点	到	你	,

即使我的弱点，我也毫不犹豫地向你坦白。

[aɪ] [wɪl] ['ferli] [oʊn] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ðæt] ['vænəti] , [ðæt] ['wiːknəs] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][wʌn] ,

I	will	fairly	own	that	I	had	that	vanity	,	that	weakness	,	if	it	be	one	,
我	将要	相当	自己的	那	我	有	那	虚荣	,	那	弱点	,	如果	它	是	一	,

我坦诚地承认，我曾经有过那种虚荣心，那种弱点，如果那算是一种弱点的话。

[tuː; tə][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [dɪ'griː] ; [ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [mɔːr] , [aɪ] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'pentəns] :

to	a	prodigious	degree	;	and	,	what	is	more	,	I	confess	it	without	repentance	:
到	一个	惊人	程度	;	和	,	什么	是	更多的	,	我	承认	它	没有	悔改	:

程度极其严重；而且，我对此毫无悔意地承认：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

致子书（1752年）(Letters to His Son, 1752)
第7/7页

[neɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ; [sɪns] ,
nay , I am glad I had it ; since ,
不 , 我 是 高兴的 我 有 它 ; 自从 ,

不，我很高兴我拥有它；因为，

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [pliːz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
if I have had the good fortune to please in the world ,
如果 我 有 有 这 好的 财富 到 请 在 这 世界 ,

如果我有幸能够取悦世人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðæt] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['æktɪv] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [aɪ] [oʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
it is to that powerful and active principle that I owe it .
它 是 到 那 强大的 和 积极的 原则 那 我 欠 它 .

这一切都归功于这一强大而积极的原则。

[aɪ][bɪ'gæn][ðə; ði][wɜːrld] , [nɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ber] [dɪ'zaɪər] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪn'seɪʃəb(ə)l] [θɜːrst] ,
I began the world , not with a bare desire , but with an insatiable thirst ,
我 开始 这 世界 , 不是 和 一个 裸 欲望 , 但 和 一个 贪得无厌 口渴 ,

我创造世界，并非出于单纯的欲望，而是出于永不满足的渴望。

[ə; eɪ][reɪdʒ][ʌv; əv][ˌpɑːpjuˈlærəti] , [ə'plɔːz] , [ænd; ənd][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .
a rage of popularity , applause , and admiration .
一个 愤怒 的 人气 , 掌声 , 和 钦佩 .

一片赞誉、掌声和钦佩之声。

[ɪf] [ðɪs] [meɪd] [ˌem 'iː][duː][sʌm; səm] ['sɪli] [θɪŋz] [ɑːn][wʌn][hænd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] ,
If this made me do some silly things on one hand , it made me ,
如果 这 制成 我 做 一些 愚蠢的 事物 在 一 手 , 它 制成 我 ,

一方面，这导致我做了一些傻事；另一方面，它也使我……

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [duː]['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][dɪd] ;
on the other hand , do almost all the right things that I did ;
在 这 其他 手 , 做 几乎 全部 这 正确的 事物 那 我 做过 ;

另一方面，几乎做了我做过的所有正确的事情；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [ə'tentɪv] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [aɪ] [dis'laikt] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
it made me attentive and civil to the women I disliked , and to the
它 制成 我 细心 和 民用 到 这 女性 我 不喜欢 , 和 到 这
[men] [aɪ] [dɪ'spaɪzd] ,
men I despised ,
男人 我 被鄙视的 ,

它让我对不喜欢的女性和鄙视的男性都变得体贴和礼貌。

[ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'plɔːz] [ʌv; əv][bəuθ] : [ðoʊ] [aɪ] ['niːðər] [dɪ'zaɪrd] ,
in hopes of the applause of both : though I neither desired ,
在 希望 的 这 掌声 的 两个都 : 尽管 我 两者都不 想要的 ,

希望得到两人的掌声：尽管我都不想要，

[nɔːr] [wʊd] [aɪ][hæv; həv] [ək'septɪd] [ðə; ði]['feɪvərz][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] , [nɔːr][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]
nor would I have accepted the favors of the one , nor the friendship of the
也不 会 我 有 公认 这 恩惠 的 这 一 , 也不 这 友谊 的 这
['ʌðər] .
other .
其他 .

我既不会接受其中一人的恩惠，也不会接受另一人的友谊。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [drest] , [lʊkt] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [maɪ] [best] ; [ænd; ənd] , [aɪ] [oʊn] , [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd]

I	always	dressed	,	looked	,	and	talked	my	best	;	and	,	I	own	,	was	overjoyed
我	总是	穿着	,	看起来	,	和	谈话	我的	最好的	;	和	,	我	自己的	,	曾是	欣喜若狂

[wen'evər] [aɪ] [pər'siːvd] ,

whenever	I	perceived	,
每当	我	感知	,

我总是尽力做到衣着得体、仪态万方、谈吐优雅；而且，我承认，每当我察觉到……时，我都会欣喜若狂。

[ðæt] [baɪ] [ɔːl] [θriː] , [ɔːr] [baɪ] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ]

that	by	all	three	,	or	by	any	one	of	them	,	the	company	was	pleased	with
那	经过	全部	三	,	或者	经过	任何	一	的	他们	,	这	公司	曾是	高兴	和

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

公司对我很满意，无论是他们三个中的哪一个，还是他们中的任何一个。

[tuː; tə] [men] ,

To	men	,
到	男人	,

对男人来说，

[aɪ] [tɔːkt] [wət'evər] [aɪ] [θɔːt] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [best] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [maɪ] [pɑːrts] [ænd; ənd]

I	talked	whatever	I	thought	would	give	them	the	best	opinion	of	my	parts	and
我	谈话	任何	我	想法	会	给	他们	这	最好的	观点	的	我的	部分	和

['lɜːrnɪŋ] ;

learning	;
学习	;

我畅所欲言，尽我所能让他们对我的技能和学习成果留下最好的印象；

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['wɪmɪn] , [wʌt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [wʊd] [pliːz] [ðem; ðəm] ; ['flætəri] , ['gæləntri] ,

and	to	women	,	what	I	was	sure	would	please	them	;	flattery	,	gallantry	,
和	到	女性	,	什么	我	曾是	当然	会	请	他们	;	奉承	,	英勇	,

[ænd; ənd] [lʌv] .

and	love	.
和	爱	.

至于女性，我确信她们会喜欢的就是奉承、绅士风度和爱情。

[ænd; ənd] , [mɔːr'oʊvər] , [aɪ] [wɪl] [oʊn] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['siːkrəsi] [ʌv; əv] [kən'feʃ(ə)n] ,

And	,	moreover	,	I	will	own	to	you	,	under	the	secrecy	of	confession	,
和	,	而且	,	我	将要	自己的	到	你	,	在下面	这	保密	的	忏悔	,

而且，我还要向你坦白，在忏悔的秘密下，

[ðæt] [maɪ] ['vænəti] [hæz; həz] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [meɪd] [ˌem 'iː] [teɪk] [greɪt] [peɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn]

that	my	vanity	has	very	often	made	me	take	great	pains	to	make	a	woman	in
那	我的	虚荣	有	非常	经常	制成	我	拿	伟大的	疼痛	到	制作	一个	女士	在

[lʌv] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ,

love	with	me	,
爱	和	我	,

我的虚荣心常常驱使我费尽心思去博得女人的欢心。

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] , [fɔːr; fər] [huːz] ['pɜːrs(ə)n] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv] [snʌf] .

if	I	could	,	for	whose	person	I	would	not	have	given	a	pinch	of	snuff	.
如果	我	可以	,	为了	谁	人	我	会	不是	有	给定	一个	捏	的	鼻烟	.

如果可以，我愿为他付出哪怕一丁点儿鼻烟。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [men] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] [en'devəd] [tuː; tə] [ˌaʊt'ʃaɪn] , [ɔːr] [æt; ət] [liːst] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l]

In	company	with	men	,	I	always	endeavored	to	outshine	,	or	at	least	,	if	possible
在	公司	和	男人	,	我	总是	努力	到	光芒四射	,	或者	在	至少	,	如果	可能的

,

,
,

与男性相处时，我总是力求出类拔萃，或者至少，如果可能的话，要比他们更出色。

[tuː; tə] ['iːkwəl] [ðə; ði] [moʊst] ['ʃaɪnɪŋ] [mæn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

to	equal	the	most	shining	man	in	it	.
到	平等的	这	最多	灼灼	男人	在	它	.

与其中最耀眼的人并驾齐驱。

[ðɪs] [dɪ'zaɪər] [i'lisitid] [wət'evər] ['paʊɝz] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] ['grætɪfaɪ] [ˌaɪ 'tiː] ;

This	desire	elicited	whatever	powers	I	had	to	gratify	it	;
这	欲望	引发的	任何	权力	我	有	到	满足	它	;

这种欲望激发了我所有的力量去满足它；

[ænd; ənd] [wer] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [pər'hæps] [ʃaɪn] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] , [ɪneɪbld] [ˌem 'iː] , [æt; ət] [liːst] ,

and	where	I	could	not	perhaps	shine	in	the	first	,	enabled	me	,	at	least	,
和	在哪里	我	可以	不是	也许	闪耀	在	这	第一的	,	已启用	我	,	在	至少	,

或许我在第一部作品中无法大放异彩，但至少它让我做到了。

[tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɔːr] [θɜːrd] [sfɪr] .

to	shine	in	a	second	or	third	sphere	.
到	闪耀	在	一个	第二	或者	第三	领域	.

在第二或第三领域大放异彩。

[baɪ] [ðiːz] [miːnz] [aɪ] [suːn] [gruː] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [wʌns] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] ,

By	these	means	I	soon	grew	in	fashion	;	and	when	a	man	is	once	in	fashion	,
经过	这些	方法	我	很快	生长	在	时尚	;	和	什么时候	一个	男人	是	一次	在	时尚	,

凭借这些手段，我很快就成了时尚圈的一员；而当一个人一旦成为时尚圈的一员，

[ɔːl] [hiː; hi] [dʌz] [ɪz] [raɪt] .

all	he	does	is	right	.
全部	他	做	是	正确的	.

他做的每件事都是对的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɪnfɪnət] ['pleʒər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [faɪnd] [maɪ] [oʊn] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌpɑːpju'lærəti] .

It	was	infinite	pleasure	to	me	to	find	my	own	fashion	and	popularity	.
它	曾是	无限	乐趣	到	我	到	寻找	我的	自己的	时尚	和	人气	.

找到属于自己的时尚风格和受欢迎程度，对我来说是一种莫大的快乐。

[aɪ] [wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər] [tuː; tə] [ɔːl] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv] ['pleʒər] , [bəuθ] [ʌv; əv] [men] [ɔːr] ['wɪmɪn] ;

I	was	sent	for	to	all	parties	of	pleasure	,	both	of	men	or	women	;
我	曾是	发送	为了	到	全部	各方	的	乐趣	,	两个都	的	男人	或者	女性	;

我被派去参加各种寻欢作乐的聚会，无论男女；

[wer] , [ɪn] [sʌm; səm] ['meʒər] , [aɪ] [geɪv] [ðə; ði] - [tʌn] - .

where	,	in	some	measure	,	I	gave	the	'	ton	'	.
在哪里	,	在	一些	措施	,	我	给予	这	-	吨	-	.

在某种程度上，我贡献了“吨”。

[ðɪs] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [kən'dɪʃ(ə)n] ;

This	gave	me	the	reputation	of	having	had	some	women	of	condition	;
这	给予	我	这	名声	的	拥有	有	一些	女性	的	状况	;

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

and	that	reputation	,
和	那	名声	,

这让我落得个和一些不检点的女人交往过的名声；而这个名声，

['weðər] [truː] [ɔːr] [fɔːls] , ['riːəli] [gɑːt] [ˌem 'iː] ['ʌðər] .

whether	true	or	false	,	really	got	me	others	.
无论	真的	或者	错误的	,	真的	得到	我	其他的	.

无论真假，这真的让我很困惑。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][men][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['protɪʊs] , [ænd; ənd] [ə'su:md] ['evri] [ʃeɪp] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]

With	the	men	I	was	a	Proteus	,	and	assumed	every	shape	,	in	order	to
和	这	男人	我	曾是	一个	普罗透斯	,	和	假定	每一个	形状	,	在	命令	到

[pli:z] [ðem; ðəm][ɔ:l] :

please	them	all	:
请	他们	全部	:

在男人们面前，我如同普罗透斯一般，变换着各种形态，以博得他们的欢心：

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [geɪ] , [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['geɪɪst] ; [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪv] , [ðə; ði]['grævəst] ;

among	the	gay	,	I	was	the	gayest	;	among	the	grave	,	the	gravest	;
之中	这	同性恋	,	我	曾是	这	同性恋	;	之中	这	严重	,	这	最严重的	;

在同性恋者中，我是最同性恋的；在坟墓中，我是最严肃的。

[ænd; ənd][aɪ]['nevər][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][ðə; ði] [li:st] [ə'tenʃnz] [ʌv; əv] [gʊd] - ['bri:dɪŋ] , [ɔ:r][ðə; ði] [li:st]

and	I	never	omitted	the	least	attentions	of	good	-	breeding	,	or	the	least
和	我	绝不	省略	这	至少	注意	的	好的	-	选育	,	或者	这	至少

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv] ['frendʃɪp] ,

offices	of	friendship	,
办公室	的	友谊	,

我从未疏忽过任何礼貌待人之处，也从未疏忽过任何友爱之举。

[ðæt] [kʊd; kəd] ['i:ðər] [pli:z] , [ɔ:r] [ə'tætʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ˌem 'i:] :

that	could	either	please	,	or	attach	them	to	me	:
那	可以	任何一个	请	,	或者	附	他们	到	我	:

这要么会让他们高兴，要么会让他们与我产生联系：

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋli] [aɪ][wʌz; wəz] [su:n] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][men][ʌv; əv]['eni] ['fæʃ(ə)n] [ɔ:r]

and	accordingly	I	was	soon	connected	with	all	the	men	of	any	fashion	or
和	因此	我	曾是	很快	连接	和	全部	这	男人	的	任何	时尚	或者

['fɪgjər] [ɪn] [taʊn] .

figure	in	town	.
数字	在	镇	.

因此，我很快就和城里所有形形色色、地位显赫的男士都建立了联系。

[tu:; tə] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['vænəti] , [wɪtʃ] [fɪ'lɒsəfəz] [kɔ:l][ə; eɪ] [mi:n] [wʌn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ]

To	this	principle	of	vanity	,	which	philosophers	call	a	mean	one	,	and	which	I
到	这	原则	的	虚荣	,	哪个	哲学家	称呼	一个	意思是	一	,	和	哪个	我

[du:][nɑ:t] ,

do	not	,
做	不是	,

对于这种虚荣的原则，哲学家们称之为卑劣的原则，而我并不这么认为，

[aɪ] [oʊ] [greɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjər] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ɪn][laɪf] .

I	owe	great	part	of	the	figure	which	I	have	made	in	life	.
我	欠	伟大的	部分	的	这	数字	哪个	我	有	制成	在	生活	.

我人生中所取得的成就，很大程度上要归功于我自己。

[aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ju:; jʊ][hæv; həv] [tu:] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;

I	wish	you	had	as	much	,	but	I	fear	you	have	too	little	of	it	;
我	希望	你	有	作为	很多	,	但	我	害怕	你	有	也	小的	的	它	;

我希望你拥有那么多，但我恐怕你拥有的太少了；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['leɪzɪnəs] [ænd; ənd] ['lɪstləsnəs] [ə'baʊt] [ju:; jʊ]

and	you	seem	to	have	a	degree	of	laziness	and	listlessness	about	you
和	你	似乎	到	有	一个	程度	的	懒惰	和	倦怠	关于	你

[ðæt] [meɪks] [ju:; jʊ] [ɪn'dɪfrənt] [æz; əz][tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] [ə'plɔ:z] .

that	makes	you	indifferent	as	to	general	applause	.
那	制作	你	冷漠	作为	到	一般的	掌声	.

你似乎有一种懒散和无精打采的气质，让你对大家的掌声漠不关心。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ɪn] ['kærəktər] [æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] ,

This	is	not	in	character	at	your	age	,
这	是	不是	在	特点	在	你的	年龄	,

这不像你这个年纪该有的样子。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] ['berli] ['pɑːrdnəbl] [ɪn][æn; ən] ['eldərli] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [mæn] .

and	would	be	barely	pardonable	in	an	elderly	and	philosophical	man	.
和	会	是	仅仅	情有可原	在	一个	老年	和	哲学	男人	.

即使对于一位年长且富有哲理的人来说，这种行为也几乎无法原谅。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['vʌlgər] , ['ɔːrd(ə)neri] ['seɪɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [truː] [wʌn] ,

It	is	a	vulgar	,	ordinary	saying	,	but	it	is	a	very	true	one	,
它	是	一个	庸俗	,	普通的	说	,	但	它	是	一个	非常	真的	一	,

这是一句俗语，但却非常真实。

[ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [pʊt] [ðə; ði] [best] [fʊt] ['fɔːrmoʊst] .

that	one	should	always	put	the	best	foot	foremost	.
那	一	应该	总是	放	这	最好的	脚	首先	.

人应该永远把最好的那只脚放在第一位。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [pliːz] , [ʃaɪn] , [ænd; ənd]['dæz(ə)l] , [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] .

One	should	please	,	shine	,	and	dazzle	,	wherever	it	is	possible	.
一	应该	请	,	闪耀	,	和	炫	,	无论	它	是	可能的	.

人应该尽可能地取悦他人、展现光芒、令人惊艳。

[æt; ət]['pærɪs] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][mʌst; məst] [əb'zɜːrv] - [ˌkju ju 'i] [ʃɑː'kʌn] [ˌes 'iː][feɪt][vəlwɑːr] ['ɔːtɑːnt] [kwɪl]

At	Paris	,	I	am	sure	you	must	observe	'	que	chacun	se	fait	valoir	autant	qu'il
在	巴黎	,	我	是	当然	你	必须	观察	-	que	查昆	塞	事实	勇气	自闭症	奎尔

[ˌiː es 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] - ;

est	possible	'	;
est	可能的	-	;

在巴黎，我确信你必须遵守“que chacun se fait valoir autant qu'il est possible”；

[ænd; ənd][lɑː] [bruˈjɛr] [əb'zəːvz] , ['veri] ['dʒʌstli] , [-] [en iː] [voʊt] [dænz][ˌsiː 'iː] ['mɑːnd] [ˌkju ju 'i][ˌsiː 'iː]

and	La	Bruyere	observes	,	very	justly	,	qu'on	ne	vaut	dans	ce	monde	que	ce
和	拉	布鲁耶尔	观察	,	非常	公正地	,	qu'on	ne	沃特	丹斯	ce	世界	que	ce

[-] [vɜː] [vəlwɑːr] - :

qu'on	veut	valoir	'	:
qu'on	蔬菜	勇气	-	:

拉布吕耶尔非常公正地评论道，qu'on ne vaut dans ce monde que ce qu'on veut valoir'：

[wer'evər] [ə'plɔːz] [ɪz][ɪn] ['kwestʃən] , [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [siː] [ə; eɪ] [frentʃ] [mæn] , [nɔːr] ['wʊmən] ,

wherever	applause	is	in	question	,	you	will	never	see	a	French	man	,	nor	woman	,
无论	掌声	是	在	问题	,	你	将要	绝不	看	一个	法语	男人	,	也不	女士	,

[rɪ'mɪs] [ɔːr]['neglɪdʒənt] .

remiss	or	negligent	.
疏忽	或者	疏忽	.

无论在何处，只要涉及到掌声，你都不会看到一个法国男人，或者女人，有所疏忽或懈怠。

[əb'zɜːrv] [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [ə'tenʃnz] [ænd; ənd] [pə'laɪtnəs] [ðæt] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ðer; ðər][fɔːr; fər][wʌn]

Observe	the	eternal	attentions	and	politeness	that	all	people	have	there	for	one
观察	这	永恒	注意	和	礼貌	那	全部	人们	有	那里	为了	一

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

观察一下那里的人们彼此之间始终如一的关心和礼貌。

- [ˌsiː 'iː] [-] ['pɑː] [pɔːr] [lɜːrz] [boʊz] [jɜː] [ˌeɪ 'juː] [mɔɪn] - .

'	Ce	n'est	pas	pour	leurs	beaux	yeux	au	moins	'	.
-	塞	巢	帕斯	倒	leurs	美男子	眼睛	au	莫因斯	-	.

“Ce n'est pas pour leurs beaux yeux au moins”。

[noʊ] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [seiks] ,

No	,	but	for	their	own	sakes	,
不	,	但	为了	他们的	自己的	清酒	,

不，但为了他们自身，

[fɔːr; fər] [ˌkɔmən'deɪʃənz] [ænd; ənd] [ə'plɔːz] . [let] [ˌem 'iː] [ðen] [ˌrekə'mend] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]

for	commendations	and	applause	.	Let	me	then	recommend	this	principle	of
为了	表彰	和	掌声	.	让	我	然后	推荐	这	原则	的

['vænəti][tuː; tə][juː; jʊ] ;

vanity	to	you	;
虚荣	到	你	;

为了获得赞扬和掌声。那么，让我向你们推荐一下虚荣的这一原则；

[ækt][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] - ['miːəu][pɜːiːkuːloʊ] - ; [aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tɜːrn][tuː; tə][jʊr; jər] [ə'kaʊnt] .

act	upon	it	'	meo	periculo	'	;	I	promise	you	it	will	turn	to	your	account	.
行为	之上	它	-	我	危险	-	;	我	承诺	你	它	将要	转动	到	你的	帐户	.

付诸行动 'meo periculo'；我向你保证，它将对你有利。

['præktɪs] [ɔːl][ðə; ði][aːts] [ðæt] ['evər] [koʊ'ket] [dɪd] , [tuː; tə] [pliːz] .

Practice	all	the	arts	that	ever	coquette	did	,	to	please	.
实践	全部	这	艺术	那	曾经	卖弄风情的人	做过	,	到	请	.

学习所有风情万种的取悦技巧，就像那些卖弄风情的女子一样。

[biː; bi][ə'lɜːrt][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['evri] [mæn][əd'maɪər] , [ænd; ənd] ['evri] ['wʊmən] [ɪn]

Be	alert	and	indefatigable	in	making	every	man	admire	,	and	every	woman	in
是	警报	和	不懈	在	制作	每一个	男人	钦佩	,	和	每一个	女士	在

[lʌv] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

love	with	you	.
爱	和	你	.

要时刻保持警觉，不知疲倦地让每个男人都钦佩你，让每个女人都爱上你。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [tuː] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] ['haɪər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

I	can	tell	you	too	,	that	nothing	will	carry	you	higher	in	the	world	.
我	能	告诉	你	也	,	那	没有什么	将要	携带	你	更高	在	这	世界	.

我也可以告诉你，没有什么能让你在世界上飞得更高。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][noʊ] ['letər] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [sɪns] [jʊr; jər][ə'raɪv(ə)l][æt; ət]['pærɪs] ,

I	have	had	no	letter	from	you	since	your	arrival	at	Paris	,
我	有	有	不	信	从	你	自从	你的	到达	在	巴黎	,

自从你抵达巴黎以来，我一直没有收到你的来信。

[ðoʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ðer; ðər][tuː; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ˌem 'iː] [tuː] [ɔːr]

though	you	must	have	been	long	enough	there	to	have	written	me	two	or
尽管	你	必须	有	到过	长的	足够的	那里	到	有	书面	我	二	或者

[θriː] .

three	.
三	.

不过你在那里待的时间肯定足够长了，应该给我写过两三封信了吧。

[ɪn] [ə'baʊt] [ten] [ɔːr] [twelv] [deɪz] [aɪ] [prə'poʊz] ['liːvɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['lʌndən] ;

In	about	ten	or	twelve	days	I	propose	leaving	this	place	,	and	going	to	London	;
在	关于	十	或者	十二	天	我	提出	离开	这	地方	,	和	去	到	伦敦	;

我打算在十天或十二天后离开这里，前往伦敦；

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['benɪfɪt] [baɪ][maɪ] [steɪ] [hɪr] , [bʌt; bət][nɑːt][ɔːl] [ðæt] [aɪ][wɑːnt] .

I	have	found	considerable	benefit	by	my	stay	here	,	but	not	all	that	I	want	.
我	有	成立	大量	益处	经过	我的	停留	这里	,	但	不是	全部	那	我	想	.

我在这里的这段时间受益匪浅，但并没有得到我想要的一切。

[meɪk] [maɪ] ['kɑːmpləmɛnts] [tuː; tə] [lɔːrd] ['ælbəˌmɑːrəl] .

Make	my	compliments	to	Lord	Albemarle	.
制作	我的	赞美	到	主	阿尔伯马尔	.

请代我向阿尔伯马尔勋爵致以问候。

['letər] -
LETTER CLXXXIII
信 -

信函 183

[bæθ] , [noʊ'vembər] - , -
BATH , November 28 , 1752
洗澡 , 十一月 - , -

巴斯，1752年11月28日

[maɪ] [dɪr] [frend] : [sɪns] [maɪ] [læst] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [aɪ] [hæv; həv] [riːd] ['mædəm] - " ['letərz]
MY DEAR FRIEND : Since my last to you , I have read Madame Maintenon's " Letters
我的 亲爱的 朋友 : 自从 我的 最后的 到 你 , 我 有 读 夫人 - " 信件
" ;
" ;
" ;

亲爱的朋友：自从我上次给你写信以来，我读了曼特农夫人的《信》;

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dʒenjuɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [ˌentər'teɪnd] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] .
I am sure they are genuine , and they both entertained and informed me .
我 是 当然 他们 是 真的 , 和 他们 两个都 娱乐 和 知情的 我 .

我相信他们是真诚的，而且他们既娱乐了我，又让我增长了见识。

[ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðæt] ['eɪb(ə)l] [ænd; ənd]
They have brought me acquainted with the character of that able and
['ɑːrtf(ə)l] ['leɪdi] ;
artful lady ;
巧 女士 ;

他们让我了解了那位能干而机敏的女士的性格;

[huːm] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [aɪ] [naʊ] [noʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [hɜːr; hər] [ˌdɪrɛk'tɜːr] [ðə; ði]
whom I am convinced that I now know much better than her directeur the
['æbi] [diː] ['fɛnɪˌlɑːn] (['æftərwərd] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] [kæm'breɪ]) [dɪd] ,
Abby de Fenelon (afterward Archbishop of Cambray) did ,
艾比 德 芬尼隆 (之后 大主教 的 坎布雷) 做过 ,

我现在确信，我对她的了解远胜于她的上司费内隆修道院院长（后来的康布雷大主教）。

[wen] [hiː; hi] [roʊt] [hɜːr; hər] [ðə; ði] 185th ['letər] ; [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['betər] [tuː] [fɔːr; fər]
when he wrote her the 185th letter ; and I know him the better too for
什么时候 他 写道 她 这 185th 信 ; 和 我 知道 他 这 更好的 也 为了
[ðæt] ['letər] .
that letter .
那 信 .

当他给她写第 185 封信的时候；我也因为那封信更加了解他了。

[ðə; ði] ['æbi] , [ðoʊ] ['brɪmfʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [lʌv] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [fɜːrst]
The Abby , though brimful of the divine love , had a great mind to be first
这 艾比 , 尽管 满满的 的 这 神圣的 爱 , 有 一个 伟大的 头脑 到 是 第一的
['mɪnɪstər] ,
minister ,
部长 ,

修道院虽然充满了神圣的爱，却一心想成为首席牧师。

[ænd; ənd] ['kɑːrdɪnl] , [ɪn] ['ɔːrdər] , [noʊ] [daʊt] , [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðə; ði]
and cardinal , in order , NO DOUBT , to have an opportunity of doing the
和 红衣主教 , 在 命令 , 不 怀疑 , 到 有 一个 机会 的 正在做 这
[mɔːr] [gʊd] .
more good .
更多的 好的 .

毫无疑问，枢机主教的任命是为了有机会行更多善事。

[hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] - [ˌdɪrɛk'tɜːr] - [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] ['mædəm] [ˌmɛntə'nɒn] ,

His	being	'	directeur	'	at	that	time	to	Madame	Maintenon	,
他的	存在	-	导演	-	在	那	时间	到	夫人	曼特农	,

他当时是曼特农夫人的“指导员”，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [step] [tɔːrd] [ðoʊz] [vjuːz] .

seemed	to	be	a	good	step	toward	those	views	.
似乎	到	是	一个	好的	步	朝向	那些	浏览	.

这似乎是朝着这些观点迈出的重要一步。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr'self] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [seɪnt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [wiːk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

She	put	herself	upon	him	for	a	saint	,	and	he	was	weak	enough	to
她	放	她自己	之上	他	为了	一个	圣	,	和	他	曾是	虚弱的	足够的	到

[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ;

believe	it	;
相信	它	;

她把自己塑造成圣人，而他竟然天真地信以为真；

[hiː; hi] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wʊd] [hæv; həv] [pʊt] [hɪm'self] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [seɪnt] [tuː] ,

he	,	on	the	other	hand	,	would	have	put	himself	upon	her	for	a	saint	too	,
他	,	在	这	其他	手	,	会	有	放	他自己	之上	她	为了	一个	圣	也	,

而他，则会把自己也当作圣人来对待。

[wɪtʃ] , [aɪ] [der] [seɪ] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] ;

which	,	I	dare	say	,	she	did	not	believe	;
哪个	,	我	敢	说	,	她	做过	不是	相信	;

我敢说，她并不相信这一点；

[bʌt; bət][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'pɪr]

but	both	of	them	knew	that	it	was	necessary	for	them	to	appear
但	两个都	的	他们	知道	那	它	曾是	必要的	为了	他们	到	出现

[seɪnts] [tuː; tə] ['luːɪs] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ,

saints	to	Lewis	the	Fourteenth	,
圣徒	到	刘易斯	这	第十四	,

但他们两人都知道，他们必须在路易斯十四世面前表现得像圣人一样。

[huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [ʃʊr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪgət] .

who	they	were	very	sure	was	a	bigot	.
WHO	他们	是	非常	当然	曾是	一个	偏执狂	.

他们非常肯定他是个偏执狂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pri'zjʊmd] , [neɪ] , [ɪn'diːd] ,

It	is	to	be	presumed	,	nay	,	indeed	,
它	是	到	是	假定	,	不	,	的确	,

这是理所当然的，不，的确如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [baɪ] [ðæt] 185th ['letər] [ðæt] ['mædəm] [ˌmɛntə'nɒn] [hæd; həd]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][tuː; tə]

it	is	plain	by	that	185th	letter	that	Madame	Maintenon	had	hinted	to
它	是	清楚的	经过	那	185th	信	那	夫人	曼特农	有	暗示	到

[hɜːr; hər] [ˌdɪrɛk'tɜːr] [sʌm; səm]['skruːpəlz][ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] ,

her	directeur	some	scruples	of	conscience	,
她	导演	一些	顾虑	的	良心	,

从第185封信中可以明显看出，曼特农夫人曾向她的主管暗示过一些良心上的顾虑。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['kɑːmɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] ;

with	relation	to	her	commerce	with	the	King	;
和	关系	到	她	商业	和	这	国王	;

涉及她与国王的商业往来；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] ['hʌmbli] [ˌæprɪ'hend] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli][sʌm; səm]['skruːpəlz][ʌv; əv]['pruːd(ə)ns]

and	which	I	humbly	apprehend	to	have	been	only	some	scruples	of	prudence
和	哪个	我	谦卑地	逮捕	到	有	到过	仅有的	一些	顾虑	的	谨慎

,

,

,

我谦卑地认为，这只不过是一些谨慎的顾虑而已。

[æt; ət][wʌns][tuː; tə] ['flætər] [ðə; ði]['bɪgət] ['kærəktər] , [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][dɪ'zaɪɝz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

at	once	to	flatter	the	bigot	character	,	and	increase	the	desires	of	the	King	.
在	一次	到	奉承	这	偏执狂	特点	,	和	增加	这	欲望	的	这	国王	.

立即奉承偏执狂的性格，并增加国王的欲望。

[ðə; ði]['paɪəs]['æbi, 'ɑːbə] , ['fraɪt(ə)nd] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɪts] ,

The	pious	Abbe	,	frightened	out	of	his	wits	,
这	虔诚的	阿贝	,	害怕	出去	的	他的	智慧	,

虔诚的修士吓得魂飞魄散，

[lest][ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'pjuːt][tuː; tə][ðə; ði] - [ˌdɪrɛk'tɜːr] - ['eni] ['skruːpəlz][ɔːr] ['dɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi]

lest	the	King	should	impute	to	the	'	directeur	'	any	scruples	or	difficulties	which	he
免得	这	国王	应该	归因	到	这	-	导演	-	任何	顾虑	或者	困难	哪个	他

[maɪt] [miːt] [wɪð; wɪθ][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi] ,

might	meet	with	on	the	part	of	the	lady	,
可能	见面	和	在	这	部分	的	这	女士	,

以免国王将这位女士可能遇到的任何顾虑或困难归咎于“导演”。

[raɪts] [hɜːr; hər][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['letər] ;

writes	her	the	above	-	mentioned	letter	;
写	她	这	多于	-	提及	信	;

给她写了上面提到的那封信；

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][nɑːt]['oʊnli][bɪdz][hɜːr; hər][nɑːt] [tiːz] [ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ][əd'vaɪs][ænd; ənd] [ˌɛgˌzɔr'teɪʃənz] ,

in	which	he	not	only	bids	her	not	tease	the	King	by	advice	and	exhortations	,
在	哪个	他	不是	仅有的	出价	她	不是	逗	这	国王	经过	建议	和	劝勉	,

他不仅告诫她不要用劝告和劝诫来戏弄国王，

[bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] ; [ænd; ənd] ,

but	to	have	the	utmost	submission	to	his	will	;	and	,
但	到	有	这	极致	提交	到	他的	将要	;	和	,

但要绝对服从他的意志；并且，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɑːt] [mis'teik] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [səb'mɪʃ(ə)n] ,

that	she	may	not	mistake	the	nature	of	that	submission	,
那	她	可能	不是	错误	这	自然	的	那	提交	,

以免她误解那份文件的性质。

[hiː; hi] [telz] [hɜːr; hər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] ['serə] [hæd; həd][fɔːr; fər]['eɪbrəhæm] ;

he	tells	her	it	is	the	same	that	Sarah	had	for	Abraham	;
他	讲述	她	它	是	这	相同的	那	莎拉	有	为了	亚伯拉罕	;

他告诉她，这和撒拉对亚伯拉罕的感情是一样的；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [səb'mɪʃ(ə)n] ['aɪzək][pər'hæps][wʌz; wəz] ['oʊɪŋ] .

to	which	submission	Isaac	perhaps	was	owing	.
到	哪个	提交	艾萨克	也许	曾是	欠款	.

或许艾萨克欠下这份文件。

[noʊ] [bɔːd] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [mɔːr] [si'djuːsɪŋ] ['letər] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['kʌntri]

No	bawd	could	have	written	a	more	seducing	letter	to	an	innocent	country
不	鸨母	可以	有	书面	一个	更多的	诱惑	信	到	一个	清白的	国家

[gɜːrl] ,

girl	,
女孩	,

就算是最老鸨，也写不出比这更诱人的信给纯洁的乡村姑娘了。

[ðæn; ðən][ðə; ði] - [ˌdɪrɛk'tɜːr] - [dɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] - [ˌpɛnɪ'tɛnti] - ;

than	the	'	directeur	'	did	to	his	'	penitente	'	;
比	这	-	导演	-	做过	到	他的	-	忏悔者	-	;

比“主任”对他的“忏悔者”所做的还要过分；

[huː] [aɪ] [der] [seɪ] [hæd; həd][noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gʊd] [əd'vaɪs] .

who	I	dare	say	had	no	occasion	for	his	good	advice	.
WHO	我	敢	说	有	不	场合	为了	他的	好的	建议	.

我敢说，他根本没有机会提出他的宝贵建议。

[ðoʊz] [huː] [wʊd] ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [gʊd] - [ˌdɪrɛk'tɜːr] - , ['eɪliəs][ðə; ði][pɪmp] , [ɪn] [ðɪs] [ə'fer] ,

Those	who	would	justify	the	good	'	directeur	'	,	alias	the	pimp	,	in	this	affair	,
那些	WHO	会	证明合法	这	好的	-	导演	-	,	别名	这	拉皮条	,	在	这	事务	,

那些试图为这位“好导演”（又名皮条客）在这件事中的行为辩护的人，

[mʌst; məst][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['mædəm] [ˌmɛntə'nɒn]

must	not	attempt	to	do	it	by	saying	that	the	King	and	Madame	Maintenon
必须	不是	试图	到	做	它	经过	说	那	这	国王	和	夫人	曼特农

[wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['praɪvətli] ['mærid] ;

were	at	that	time	privately	married	;
是	在	那	时间	私下	已婚	;

绝不能以国王和曼特农夫人当时已秘密结婚为由进行辩解；

[ðæt] [ðə; ði] [ˌdɪrɛk'tɜːr] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - -

that	the	directeur	knew	it	;	and	that	this	was	the	meaning	of	his	'	enigme
那	这	导演	知道	它	;	和	那	这	曾是	这	意义	的	他的	-	-

- .

'	:
-	.

这位总监知道这一点；而这正是他所说的“谜题”的含义。

[ðæt] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ; [fɔːr; fər] [ðæt] ['praɪvət] ['mærɪdʒ] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'muːvd] [ɔːl]

That	is	absolutely	impossible	;	for	that	private	marriage	must	have	removed	all
那	是	绝对地	不可能的	;	为了	那	私人的	婚姻	必须	有	已移除	全部

['skruːpəlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɑːrtiz] ;

scruples	between	the	parties	;
顾虑	之间	这	各方	;

这绝对不可能；因为私下结婚必然会消除双方之间的所有顾虑；

[neɪ] , [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [kən'træktɪd] [ə'pɑːn] ['eni] ['ʌðər] ['prɪnsəp(ə)l] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

nay	,	could	not	have	been	contracted	upon	any	other	principle	,	since	it	was
不	,	可以	不是	有	到过	合同	之上	任何	其他	原则	,	自从	它	曾是

[kept] ['praɪvət] ,

kept	private	,
保留	私人的	,

不，不可能基于其他任何原则订立合同，因为它是保密的。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [pri'ventid] [noʊ] ['pʌblɪk] ['skænd(ə)l] .

and	consequently	prevented	no	public	scandal	.
和	最后	阻止	不	民众	丑闻	.

因此，并未阻止任何公开丑闻的发生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [ɪk'striːmli] ['evɪdənt] [ðæt] ['mædəm] [ˌmɛntə'nɒn] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə]

It	is	therefore	extremely	evident	that	Madame	Maintenon	could	not	be	married	to
它	是	所以	极其	明显	那	夫人	曼特农	可以	不是	是	已婚	到

[ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] ['skruːpəld] [g'rɑːntɪŋ] ,

the	King	at	the	time	when	she	scrupled	granting	,
这	国王	在	这	时间	什么时候	她	谨慎的	授予	,

因此，显而易见，曼特农夫人当时不可能嫁给国王，因为她对授予……犹豫不决。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] - [ˌdɪrɛk'tɜːr] - [əd'vaɪzd] [hɜːr; hər][tuː; tə][græntˌ]

and	when	the	'	directeur	'	advised	her	to	grant	,
和	什么时候	这	-	导演	-	建议	她	到	授予	,

当“主管”建议她批准时，

[ðoʊz] ['feɪvərz] [wɪtʃ] ['serə] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [səb'mɪʃ(ə)n] ['græntɪd] [tuː; tə]['eɪbrəhæm] :

those	favors	which	Sarah	with	so	much	submission	granted	to	Abraham	:
那些	恩惠	哪个	莎拉	和	所以	很多	提交	的确	到	亚伯拉罕	:

撒拉以如此顺从的态度给予亚伯拉罕的那些恩惠：

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ðɪ] - [ˌdɪrɛk'tɜːr] - [ɪz] [pliːzd] [tuː; tə][kɔːl] - [lə] ['mɪˌstɪr] [diː] [djuː] - ,

and	what	the	'	directeur	'	is	pleased	to	call	'	le	mystere	de	Dieu	'	,
和	什么	这	-	导演	-	是	高兴	到	称呼	-	勒	神秘	德	上帝	-	,

而这位“导演”乐于称之为“上帝的奥秘”

[wʌz; wəz][moʊst] ['evɪdəntlɪ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][kən'kjuːbənɪdʒ] .

was	most	evidently	a	state	of	concubinage	.
曾是	最多	显然	一个	状态	的	妾侍制度	.

最明显的说法是妾侍制度。

[ðə; ðɪ] ['letərz] [ɑːr; ər] ['verɪ] [wel] [wɜːrθ] [jʊr; jər] ['riːdɪŋ] ; [ðeɪ] [θroʊ] [laɪt] [ə'pɑːn] ['menɪ] [θɪŋz] [ʌv; əv]

The	letters	are	very	well	worth	your	reading	;	they	throw	light	upon	many	things	of
这	信件	是	非常	出色地	值得	你的	阅读	;	他们	扔	光	之上	许多	事物	的

[ðoʊz] [taɪmz] .

those	times	.
那些	时代	.

这些信件非常值得一读；它们揭示了那个时代的许多事情。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][sɜːr] ['wɪljəm] ['stænəp] , [frʌm; frəm]['laɪənz] ;

I	have	just	received	a	letter	from	Sir	William	Stanhope	,	from	Lyons	;
我	有	只是	已收到	一个	信	从	先生	威廉	斯坦霍普	,	从	莱昂斯	;

我刚刚收到威廉·斯坦霍普爵士从莱昂斯寄来的一封信；

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ][æt; ət]['pærɪs] ,

in	which	he	tells	me	that	he	saw	you	at	Paris	,
在	哪个	他	讲述	我	那	他	锯	你	在	巴黎	,

他告诉我他在巴黎见过你，

[ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [groʊn] , [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [meɪk] [ðə; ðɪ][moʊst][ʌv; əv]

that	he	thinks	you	a	little	grown	,	but	that	you	do	not	make	the	most	of
那	他	思考	你	一个	小的	生长	,	但	那	你	做	不是	制作	这	最多	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他认为你已经有点成熟了，但你没有充分利用这一点。

[fɔːr; fər] [ðæt] [juː; jʊ] [stuːp] [stɪl] : - [delɜːz] - [hɪz; ɪz] ['letər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌpænə'dʒɪrɪk][ʌv; əv][juː; jʊ] .

for	that	you	stoop	still	:	'	d'ailleurs	'	his	letter	was	a	panegyric	of	you	.
为了	那	你	哈腰	仍然	:	-	d'ailleurs	-	他的	信	曾是	一个	颂	的	你	.

为此你依然屈尊俯就：“d'ailleurs”他的信是对你赞不绝口。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [kuŋt] [diː] - , [ðə; ðɪ] [ʃæm'bɛlən] [huːm] [juː; jʊ] [nuː] [æt; ət]['hænoʊvər] ,

The	young	Comte	de	Schullemburg	,	the	Chambellan	whom	you	knew	at	Hanover	,
这	年轻的	孔特	德	-	,	这	尚贝兰	谁	你	知道	在	汉诺威	,

那位年轻的舒伦堡伯爵，就是你在汉诺威认识的那位尚贝兰家族成员，

[ɪz] [kʌm] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [kɪŋ] , - [et] [feɪt] ['ɔːzi] ['vɑːs] - .

is	come	over	with	the	King	,	'	et	fait	aussi	vos	eloges	'	.
是	来	超过	和	这	国王	,	-	等	事实	也	vos	颂歌	-	.

是与国王一起过来的，“et fait aussi vos eloges”。

[ðoʊ] , [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn][maɪ][læst] , [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ['baɪɪŋ] ['pɪktʃərz] ,

Though	,	as	I	told	you	in	my	last	,	I	have	done	buying	pictures	,
尽管	,	作为	我	讲述	你	在	我的	最后的	,	我	有	完毕	购买	图片	,

虽然，正如我在上次信中提到的，我已经停止购买画作了，

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] - [vər'tuː] - , [jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ðæt]

by	way	of	'	virtu	'	,	yet	there	are	some	portraits	of	remarkable	people	that
经过	方式	的	-	美德	-	,	然而	那里	是	一些	肖像	的	卓越	人们	那

[wʊd] [tempt] [ˌem 'iː] .

would	tempt	me	.
会	诱惑	我	.

以“美德”为准则，然而，有些杰出人物的肖像画却让我心动不已。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][baɪ] [tʃæns] [pɪk] [ʌp][æt; ət]['pærɪs] , [æt; ət][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [praɪs]

For	instance	,	if	you	could	by	chance	pick	up	at	Paris	,	at	a	reasonable	price
为了	实例	,	如果	你	可以	经过	机会	挑选	向上	在	巴黎	,	在	一个	合理的	价格

,

,

,

例如，如果你碰巧在巴黎以合理的价格买到了，

[ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪd] [əˈridʒənəlz] (['weðər] ['hedz] , [hæf] [leŋθs] , [ɔːr] [hoʊl] [leŋθs] , [noʊ] ['mætər]

and	undoubted	originals	(	whether	heads	,	half	lengths	,	or	whole	lengths	,	no	matter
和	毫无疑问	原件	(	无论	头部	,	一半	长度	,	或者	所有的	长度	,	不	事情

) [ʌv; əv] ['kɑːdinlz] ['riʃəluː] ,

)	of	Cardinals	Richelieu	,
)	的	红雀队	黎塞留	,

毫无疑问，这些都是黎塞留红衣主教的真迹（无论是头像、半身像还是全身像，都无关紧要）。

['mæzəˌrɪn] , [ænd; ənd] ['rɛts] , [mə'sjɜːr] [diː] [t'juːrɪn] , [lə][grænd] [prɪns] [diː]['kɑːndoʊ] ; [meɪ'dɑːm] [diː]

Mazarin	,	and	Retz	,	Monsieur	de	Turenne	,	le	grand	Prince	de	Condo	;	Mesdames	de
马扎林	,	和	雷茨	,	先生	德	图雷纳	,	勒	盛大	王子	德	公寓	;	女士们	德

[ˌmɔːnte'spæn] ,

Montespan	,
蒙特斯潘	,

马萨林和雷茨，德蒂雷纳先生，孔多大亲王；蒙特斯潘女士，

[diː] [fɑːn'tɑːnʒɪz] , [diː][moʊntbɑːzɔn] , [diː] [sɛ'vɪnj] , [diː] [ˌmɛntə'nɒn] , [diː] [ʃə'vrʊz] , [diː] [lɔŋ'vɪl] ,

de	Fontanges	,	de	Montbazon	,	de	Sevigne	,	de	Maintenon	,	de	Chevreuse	,	de	Longueville	,
德	丰唐斯	,	德	蒙巴宗	,	德	塞维涅	,	德	曼特农	,	德	谢夫勒斯	,	德	朗格维尔	,

[doʊlon] ,

d'Olonne	,
多洛讷	,

德丰唐日、德蒙巴宗、德塞维涅、德曼特农、德舍夫勒斯、德隆格维尔、多洛讷、

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðem; ðəm] .

etc	.	,	I	should	be	tempted	to	purchase	them	.
ETC	.	,	我	应该	是	受诱惑	到	购买	他们	.

等等，我应该会忍不住想买它们。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sensəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi][met][wɪð; wɪθ] , [baɪ] [greɪt] ['æksɪdənt] ,

I	am	sensible	that	they	can	only	be	met	with	,	by	great	accident	,
我	是	明智的	那	他们	能	仅有的	是	遇见	和	,	经过	伟大的	事故	,

我明白，他们只有在极少数偶然的情况下才能相遇。

[æt; ət]['fæməli] ['seɪlz] [ænd; ənd]['ɑːkʃənz, 'ɔkʃənz] , [soʊ][aɪ]['oʊnli]['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [ə'fer] [tuː; tə][juː; jʊ]

at	family	sales	and	auctions	,	so	I	only	mention	the	affair	to	you
在	家庭	销售量	和	拍卖	,	所以	我	仅有的	提到	这	事务	到	你

[ɪ'ventʃuəli] .

eventually	.
最终	.

在家族的义卖和拍卖会上，我才会提起这件事，所以我最终只会跟你提起。

[aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] , [ɔːr] [els] [aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'membər] ,

I	do	not	understand	,	or	else	I	do	not	remember	,
我	做	不是	理解	, 或者		别的	我	做	不是	记住	,

我不明白，或者我不记得了。

[wʌt] [ə'fer] [juː; jʊ] [miːn] [ɪn][jʊr; jər][læst] ['letər] ; [wɪtʃ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ,

what	affair	you	mean	in	your	last	letter	;	which	you	think	will	come	to	nothing	,
什么	事务	你	意思是	在	你的	最后的	信	;	哪个	你	思考	将要	来	到	没有什么	,

你在上一封信里提到的那件事到底是什么？你觉得那件事最终不会有结果。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] , [juː; jʊ] [seɪ] , [aɪ][hæd; həd][wʌns][ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði]

and	for	which	,	you	say	,	I	had	once	a	mind	that	you	should	take	the
和	为了	哪个	,	你	说	,	我	有	一次	一个	头脑	那	你	应该	拿	这

[roʊd] [ə'gen] .

road	again	.
路	再次	.

你说，为此我曾一度想让你再次踏上这条路。

[ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Explain	it	to	me	.
解释	它	到	我	.

请给我解释一下。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə] [taʊn] [ɪn] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [deɪz] ,

I	shall	go	to	town	in	four	or	five	days	,
我	将	去	到	镇	在	四	或者	五	天	,

我将在四五天后进城。

[ænd; ənd] ['kæri] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['hɪrɪŋ] [ðæn; ðən][aɪ] [brɔːt] ; [bʌt; bət] [jet] ,

and	carry	back	with	me	a	little	more	hearing	than	I	brought	;	but	yet	,
和	携带	后退	和	我	一个	小的	更多的	听力	比	我	带来	;	但	然而	,

而且我带回去的听力比我带来的还要好一些；但是，

[nɑːt][hæf] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['kɑːmən] ['wɒnts] .

not	half	enough	for	common	wants	.
不是	一半	足够的	为了	常见的	想要	.

远远不够满足日常所需。

[wʌn] ['wɒnts] ['redi] ['pɑːkɪt] - ['mʌni] [mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən][wʌn] ['wɒnts] [greɪt] [sʌmz] ;

One	wants	ready	pocket	-	money	much	oftener	than	one	wants	great	sums	;
一	想要	准备好	口袋	-	钱	很多	更频繁	比	一	想要	伟大的	总和	;

比起一大笔钱，人们更需要的是随时可用的零花钱；

[ænd; ənd][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['veri] [ɑːd] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [æt; ət] [saɪt] .

and	to	use	a	very	odd	expression	,	I	want	to	hear	at	sight	.
和	到	使用	一个	非常	奇怪的	表达	,	我	想	到	听到	在	视线	.

用一句很奇怪的话来说，我希望一眼就能听到。

[aɪ] [lʌv] ['evri] - [deɪ] ['sensɪz] , ['evri] - [deɪ] [wɪt][ænd; ənd] [ˌentər'teɪnmənt] ;

I	love	every	-	day	senses	,	every	-	day	wit	and	entertainment	;
我	爱	每一个	-	天	感官	,	每一个	-	天	有	和	娱乐	;

我热爱日常生活中的感官享受、日常的智慧和娱乐；

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz]['oʊnli] [gʊd] [ɑːn] [hoʊ'lideɪ] [ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] ['veri] ['lɪt(ə)l] . [ə'duː] .

a	man	who	is	only	good	on	holydays	is	good	for	very	little	.	Adieu	.
一个	男人	WHO	是	仅有的	好的	在	假期	是	好的	为了	非常	小的	.	再见	.

一个只在节假日才表现出色的人，其实没什么用处。再见。

['letər] -

LETTER	CLXXXIV
信	-

第一百八十四封信

['krɪsməs] [deɪ] , -
Christmas Day , 1752
圣诞节 天 , -

1752年圣诞节

[maɪ] [dɪr] [frend] : [ə; eɪ]['taɪrənt][wɪð; wɪθ]['li:dʒənz][æt; ət][hɪz; ɪz][kɑ:m][mænd][meɪ] [seɪ] ,
MY DEAR FRIEND : A tyrant with legions at his com mand may say ,
我的 亲爱的 朋友 : 一个 暴君 和 军团 在 他的 com 需求 可能 说 ,

我亲爱的朋友：一个统领千军万马的暴君可能会说，

[oʊdɜ-ɪnt] ['moʊdoʊ] - ; [ðoʊ] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [fu:l] [ɪf] [hi:; hi] [sez] [ˌaɪ 'ti:] ,
Oderint modo timeant ; though he is a fool if he says it ,
奥德林特 模式 - ; 尽管 他 是 一个 傻子 如果 他 说道 它 ,

Oderint modo timeant; 虽然他说这话时是个傻瓜，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['greɪtər] [fu:l] [ɪf] [hi:; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'ti:] .
and a greater fool if he thinks it .
和 一个 更大的 傻子 如果 他 思考 它 .

如果他这么想，那他真是个更大的傻瓜。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['praɪvət] [mæn] [hu:] [kæn; kən][hɜ:rt][bʌt; bət] [fju:] , [ðoʊ] [hi:; hi][kæn; kən] [pli:z] ['meni] ,
But a private man who can hurt but few , though he can please many ,
但 一个 私人的 男人 WHO 能 伤害 但 很少 , 尽管 他 能 请 许多 ,

但他为人低调，伤害的人不多，却能取悦很多人。

[mʌst; məst] [ɪn'devər] [tu:; tə][bi:; bi] [lʌvd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi]['kænɑ:t][bi:; bi] [fɪrd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
must endeavor to be loved , for he cannot be feared in general .
必须 努力 到 是 喜爱 , 为了 他 不能 是 害怕 在 一般的 .

他必须努力赢得人们的喜爱，因为他一般不会让人感到恐惧。

[ˌpɑ:pju'lærəti][ɪz][hɪz; ɪz]['oʊnli]['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [ʃʊr] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
Popularity is his only rational and sure foundation .
人气 是 他的 仅有的 合理的 和 当然 基础 .

人气是他唯一理性且可靠的立足点。

[ðə; ði] [gʊd] - [wɪl] , [ðə; ði] [ə'fekʃənz] , [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] , [kæn; kən][ə'loʊn] [reɪz] [hɪm; ɪm]
The good - will , the affections , the love of the public , can alone raise him
这 好的 - 将要 , 这 情感 , 这 爱 的 这 民众 , 能 独自的 增加 他
[tu:; tə] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] .
to any considerable height .
到 任何 大量 高度 .

只有公众的善意、喜爱和爱戴，才能使他达到相当的高度。

[ʃʊd; ʃəd] [ju:; jʊ][æsk][ˌem 'i:] [haʊ] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][ə'kwaɪər][ðem; ðəm] , [aɪ] [wɪl] ['ænsər] , [baɪ][di'zaiərɪŋ]
Should you ask me how he is to acquire them , I will answer , By desiring
应该 你 问 我 如何 他 是 到 获得 他们 , 我 将要 回答 , 经过 渴望
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

如果你问我他将如何获得它们，我会回答：通过渴望它们。

[noʊ][mæn]['evər] [dɪ'zɜ:rvd] , [hu:] [dɪd][nɑ:t][dɪ'zaɪər][ðem; ðəm] ;
No man ever deserved , who did not desire them ;
不 男人 曾经 应得的 , WHO 做过 不是 欲望 他们 ;

不渴望它们的人，永远不配拥有它们；

[ænd; ənd][noʊ][mæn][bəuθ] [dɪ'zɜ:rvd] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [ðem; ðəm] [hu:] [hæd; həd][ðem; ðəm][nɑ:t] ,
and no man both deserved and desired them who had them not ,
和 不 男人 两个都 应得的 和 想要的 他们 WHO 有 他们 不是 ,

没有它们的人，既不配拥有它们，也不渴望拥有它们。

[ðoʊ] ['meni] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðem; ðəm] ['mɪrli] [baɪ] [di'zaiərɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'zɜːrvɪŋ]
though **many** **have** **enjoyed** **them** **merely** **by** **desiring** **,** **and** **without** **deserving**
尽管 许多 有 享受 他们 仅仅 经过 渴望 , 和 没有 值得
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

虽然许多人仅仅因为渴望就享受到了它们，而他们并不配得上它们。

[juː; jʊ][duː][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] , [aɪ] [bɪ'liːv] ,
You **do** **not** **imagine** **,** **I** **believe** **,**
你 做 不是 想象 , 我 相信 ,

我相信，你并没有想象。

[ðæt] [aɪ] [miːn] [baɪ] [ðɪs] ['pʌblɪk] [lʌv] [ðə; ði] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [lʌv] [ʌv; əv] ['iːðər] ['lʌvəz] [ɔːr] ['ɪntɪmət]
that **I** **mean** **by** **this** **public** **love** **the** **sentimental** **love** **of** **either** **lovers** **or** **intimate**
那 我 意思是 经过 这 民众 爱 这 感伤的 爱 的 任何一个 恋人 或者 亲密的
[frendz] ;
friends **;**
朋友们 ;

我所说的这种公开的爱情，指的是恋人或亲密朋友之间的情感之爱；

[noʊ] , [ðæt] [ɪz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] ['nærəʊ] ['sɜːrk(ə)l] ;
no **,** **that** **is** **of** **another** **nature** **,** **and** **confined** **to** **a** **very** **narrow** **circle** **;**
不 , 那 是 的 其他 自然 , 和 受限 到 一个 非常 狭窄的 圆圈 ;

不，那是另一种性质，而且仅限于非常狭窄的范围内；

[bʌt; bət][aɪ] [miːn] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [gʊd] - [wɪl] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [ə'kwaɪər] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,
but **I** **mean** **that** **general** **good** **-** **will** **which** **a** **man** **may** **acquire** **in** **the** **world** **,**
但 我 意思是 那 一般的 好的 - 将要 哪个 一个 男人 可能 获得 在 这 世界 ,

但我指的是一个人在世上所能获得的普遍善意。

[baɪ][ðə; ði][aːts][ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] [rɪ'spektɪvli] [ig'zəːtid] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk] , [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
by **the** **arts** **of** **pleasing** **respectively** **exerted** **according** **to** **the** **rank** **,** **the** **situation** **,**
经过 这 艺术 的 令人愉悦 分别 施加 根据 到 这 秩 , 这 情况 ,

根据等级、情况，分别运用取悦的艺术，

[ænd; ənd][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][maɪnd][ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi] [hæθ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] .
and **the** **turn** **of** **mind** **of** **those** **whom** **he** **hath** **to** **do** **with** **.**
和 这 转动 的 头脑 的 那些 谁 他 有 到 做 和 .

以及他所接触之人的心意。

[ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [im'preʃəns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪks] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [wɪl] [ɪn'geɪdʒ] [ðer; ðər] [ə'fekʃənz]
The **pleasing** **impressions** **which** **he** **makes** **upon** **them** **will** **engage** **their** **affections**
这 令人愉悦 印象 哪个 他 制作 之上 他们 将要 从事 他们的 情感
[ænd; ənd][ðer; ðər] [gʊd] [wɪʃɪz] ,
and **their** **good** **wishes** **,**
和 他们的 好的 愿望 ,

他给他们留下的美好印象将赢得他们的喜爱和好感。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðer; ðər] [gʊd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][æz; əz][fɑːr] ([ðæt] [ɪz]) [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌɪnkən'sɪstənt]
and **even** **their** **good** **offices** **as** **far** **(** **that** **is** **)** **as** **they** **are** **not** **inconsistent**
和 甚至 他们的 好的 办公室 作为 远的 (那 是) 作为 他们 是 不是 不一致
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəsts] ;
with **their** **own** **interests** **;**
和 他们的 自己的 兴趣 ;

甚至在不违背自身利益的前提下，他们也会尽力斡旋；

[fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][ɪk'spekt][frʌm; frəm] [θriː] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]

for	further	than	that	you	are	not	to	expect	from	three	people	in	the
为了	更远	比	那	你	是	不是	到	预计	从	三	人们	在	这

[kɔːrs] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] ,

course	of	your	life	,
课程	的	你的	生活	,

除此之外，你一生中不应该对三个人抱有更高的期望。

['iːv(ə)n][wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑːrk(ə)l][tɜːrm] .

even	were	it	extended	to	the	patriarchal	term	.
甚至	是	它	扩展	到	这	父权制	学期	.

即使将其延伸到父权制术语。

[kʊd; kəd][aɪ] [rɪ'vɜːrt] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] ,

Could	I	revert	to	the	age	of	twenty	,
可以	我	恢复	到	这	年龄	的	二十	,

我可以回到二十岁吗?

[ænd; ənd] ['kæri] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] ['fɔːrti] ['jɪrz] [mɔːr] [hæv; həv] [tɔːt]

and	carry	back	with	me	all	the	experience	that	forty	years	more	have	taught
和	携带	后退	和	我	全部	这	经验	那	四十	年	更多的	有	教授

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

我将带着过去四十年里所学到的所有经验回去。

[aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] ,

I	can	assure	you	,
我	能	保证	你	,

我可以向你保证，

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [ɪm'plɔɪ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] [taɪm] [ɪn] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] - [wɪl] ,

that	I	would	employ	much	the	greatest	part	of	my	time	in	engaging	the	good	-	will	,
那	我	会	采用	很多	这	最	部分	的	我的	时间	在	引人入胜	这	好的	-	将要	,

我将把大部分时间用于争取善意，

[ænd; ənd][ɪn] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [maɪ'self]['ɪntuː][ðə; ði][ˌpred(ə)l'ekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

and	in	insinuating	myself	into	the	predilection	of	people	in	general	,
和	在	暗示	我	进入	这	偏好	的	人们	在	一般的	,

并通过巧妙地迎合大众的喜好，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][maɪ] [ɪn'devərz] [tuː; tə] [pliːz] ([æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [æpt][tuː; tə][duː]

instead	of	directing	my	endeavors	to	please	(	as	I	was	too	apt	to	do
反而	的	导演	我的	努力	到	请	(	作为	我	曾是	也	易于	到	做

) [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huːm] [aɪ] [ɪ'miːdiətli] ['wɑːntɪd] ,

)	to	the	man	whom	I	immediately	wanted	,
)	到	这	男人	谁	我	立即地	通缉	,

我没有像往常那样，把精力放在取悦我一眼就喜欢的男人身上，

[ɔːr][ðə; ði] ['wʊmən] [aɪ] [wɪʃt] [fɔːr; fər] , [ɪk'skluːsɪvli] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] .

or	the	woman	I	wished	for	,	exclusively	of	all	others	.
或者	这	女士	我	希望	为了	,	只	的	全部	其他的	.

或者说，是我唯一想要的女人，而不是其他任何人。

[fɔːr; fər] [ɪf] [wʌn] ['hæpənz] ([ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][mæn]) [tuː; tə]

For	if	one	happens	(	and	it	will	sometimes	happen	to	the	ablest	man	)	to
为了	如果	一	发生	(	和	它	将要	有时	发生	到	这	最有能力	男人	)	到

[feɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [vjuːz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [mæn][ɔːr] [ðæt] ['wʊmən] ,

fail	in	his	views	with	that	man	or	that	woman	,
失败	在	他的	浏览	和	那	男人	或者	那	女士	,

因为如果一个人碰巧（即使是最有能力的人有时也会遇到这种情况）在与那个男人或女人的观点上失败了，

[wʌn][ɪz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [noʊ] [huːm] [tuː; tə] [ə'dres] [wʌnz] [self] [tuː; tə][nekst] ,

one	is	at	a	loss	to	know	whom	to	address	one's	self	to	next	,
一	是	在	一个	损失	到	知道	谁	到	地址	一个人的	自己	到	下一个	,

人们不知该如何抉择接下来该向谁求助。

['hævɪŋ] [ə'fendɪd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [baɪ] [ðæt] [ɪk'sklu:sɪv] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [pər'tɪkjələr] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

having	offended	in	general	,	by	that	exclusive	and	distinguished	particular	application	.
拥有	被冒犯了	在	一般的	,	经过	那	独家的	和	杰出的	特别的	应用	.

因这种独特而杰出的特殊应用而普遍冒犯。

[aɪ] [wʊd] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['refju:dʒ][ɪn][ðə; ði] [gʊd] - [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] ,

I	would	secure	a	general	refuge	in	the	good	-	will	of	the	multitude	,
我	会	安全的	一个	一般的	避难所	在	这	好的	-	将要	的	这	民众	,

我将依靠广大民众的善意来寻求庇护。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [streŋθ] [tu:; tə] ['eni] [mæn] ;

which	is	a	great	strength	to	any	man	;
哪个	是	一个	伟大的	力量	到	任何	男人	;

这对任何男人来说都是一项巨大的优势;

[fɔːr; fər][bəuθ] ['ministəz] [ænd; ənd] ['mistrisiz] [tʃu:z] ['pɑ:pjələr][ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['feivərits] .

for	both	ministers	and	mistresses	choose	popular	and	fashionable	favorites	.
为了	两个都	部长们	和	情妇们	选择	受欢迎的	和	时髦	收藏夹	.

无论是大臣还是情妇，都会选择流行时尚的款式。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [sə'lisits] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] , [bækt] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] - [wɪl] [ænd; ənd] [gʊd]

A	man	who	solicits	a	minister	,	backed	by	the	general	good	-	will	and	good
一个	男人	WHO	请求	一个	部长	,	支持的	经过	这	一般的	好的	-	将要	和	好的

[wɪʃɪz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

wishes	of	mankind	,
愿望	的	人类	,

一个男人向一位部长寻求帮助，并得到了全人类普遍的善意和祝福。

[sə'lisits] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [weɪt] [ænd; ənd] [greɪt] [ˌprɑ:bə'bɪləti] [ʌv; əv] [sək'ses] ;

solicits	with	great	weight	and	great	probability	of	success	;
请求	和	伟大的	重量	和	伟大的	可能性	的	成功	;

极具分量且成功概率极高的请求;

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] ['streɪndʒli] ['baɪəst] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huːm] [ʃi:; ʃi] [si:z] [ɪn] ['fæʃ(ə)n] ,

and	a	woman	is	strangely	biassed	in	favor	of	a	man	whom	she	sees	in	fashion	,
和	一个	女士	是	奇怪的	有偏见的	在	偏爱	的	一个	男人	谁	她	看到	在	时尚	,

一位女性对她在时尚界看到的男性表现出奇怪的偏爱。

[ænd; ənd] ['hi:rz] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [spi:k] [wel] [ʌv; əv] .

and	hears	everybody	speak	well	of	.
和	听到	大家	说话	出色地	的	.

并且听到每个人都称赞他。

[ðɪs] ['ju:sf(ə)l][ɑ:rt][ʌv; əv] [ɪnˌsɪnju'eɪʃn] [kən'sɪsts] ['mɪrli] [ʌv; əv] ['veriəs] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] .

This	useful	art	of	insinuation	consists	merely	of	various	little	things	.
这	有用	艺术	的	暗示	由	仅仅	的	各种各样的	小的	事物	.

这种巧妙的暗示技巧其实就包含很多小细节。

[ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['moʊʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [lʊk] , [ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] , [æn; ən][ə'blaɪdʒɪŋ][wɜ:rd]

A	graceful	motion	,	a	significant	look	,	a	trifling	attention	,	an	obliging	word
一个	优美	运动	,	一个	重要的	看	,	一个	琐事	注意力	,	一个	乐于助人	单词

[drɑ:pt] - [ə; eɪ][prə'pəʊ] - ,

dropped	'	a	propos	'	,
掉落	-	一个	提案	-	,

一个优雅的动作，一个意味深长的眼神，一个不经意的关注，一句顺便说的“顺便”

[er] , [dres] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðər] [ʌndɪ'faɪnəbl] [θɪŋz] , [ɔːl] ['sevrəli] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [dʒɔɪnd]
air , dress , and a thousand other undefinable things , all severally little ones , joined
空气 , 裙子 , 和 一个 千 其他 无法定义的 事物 , 全部 分别 小的 一个 , 加入
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,

空气、衣服，以及其他成千上万难以言喻的事物，它们各自都是很小的一部分，却又结合在一起。

[meɪk] [ðæt] ['hæpi] [ænd; ənd] [ɪn'estɪməb(ə)l] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] .
make that happy and inestimable composition , THE ART OF PLEASING .
制作 那 快乐的 和 不可估量 作品 , 这 艺术 的 令人愉悦 .

创作出那首令人愉悦且无比珍贵的作品——《取悦的艺术》。

[aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ][laɪf] [siːn] ['meni] [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] ['wʊmən] [huː] [hæz; həz][nɑːt] [pliːzd] [ˌem 'iː] ,
I have in my life seen many a very handsome woman who has not pleased me ,
我 有 在 我的 生活 已见 许多 一个 非常 英俊的 女士 WHO 有 不是 高兴 我 ,

我一生中见过许多非常漂亮的女人，但她们都没能让我满意。

[ænd; ənd] ['meni] ['veri] ['sensəb(ə)l] [men] [huː] [hæv; həv] [dɪs'gʌstɪd] [ˌem 'iː] .
and many very sensible men who have disgusted me .
和 许多 非常 明智的 男人 WHO 有 厌恶 我 .

还有很多非常明智的男人，他们让我感到厌恶。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

['oʊnli][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [ðoʊz] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [miːnz] [tuː; tə] [pliːz] , [wɪtʃ] [ðoʊz] ['wɪmɪn] ,
only for want of those thousand little means to please , which those women ,
仅有的 为了 想 的 那些 千 小的 方法 到 请 , 哪个 那些 女性 ,

仅仅因为缺乏取悦那些女人的那千百种小手段，

['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [men] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sens] , [hæv; həv] [bɪn] ['groʊsli]
conscious of their beauty , and those men of their sense , have been grossly
有意识的 的 他们的 美丽 , 和 那些 男人 的 他们的 感觉 , 有 到过 粗略地
[ɪ'nʌf] [mɪ'steɪkən] [tuː; tə] [nɪ'glekt] .
enough mistaken to neglect .
足够的 错误 到 忽视 .

意识到她们的美丽，以及那些懂得欣赏她们的人，都犯了一个严重的错误，那就是忽视了她们。

[aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [ɪn][maɪ][laɪf] ,
I never was so much in love in my life ,
我 绝不 曾是 所以 很多 在 爱 在 我的 生活 ,

我这辈子从未如此深爱过。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['hænsəm] ;
as I was with a woman who was very far from being handsome ;
作为 我 曾是 和 一个 女士 WHO 曾是 非常 远的 从 存在 英俊的 ;

因为我当时和一个相貌平平的女人在一起；

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv]['greɪsɪz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ɔːl][ðə; ðɪ][aːts][ʌv; əv] ['pliːzɪŋ]
but then she was made up of graces , and had all the arts of pleasing
但 然后 她 曾是 制成 向上 的 恩典 , 和 有 全部 这 艺术 的 令人愉悦
.
:
.

但她天生丽质，懂得如何取悦他人。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [vəːsiz] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [riːd] [ɪn][sʌm; səm] [kən'grætʃələtɔːri] ['poʊəm] ['priːfɪkst] [tuː; tə]

The	following	verses	,	which	I	have	read	in	some	congratulatory	poem	prefixed	to
这	下列的	诗句	,	哪个	我	有	读	在	一些	祝贺	诗	前缀	到

[sʌm; səm][wɜːrk] ,

some	work	,
一些	工作	,

以下这些诗句，是我在某部作品的序言诗中读到的：

[aɪ][hæv; həv][fər'gɑːt] [wɪtʃ] ,

I	have	forgot	which	,
我	有	忘了	哪个	,

我忘了是哪个了。

[ɪk'spres] [wʌt] [aɪ] [miːn] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [wʌt] [pliːziz] ['prefrəbli] [tuː; tə] [wʌt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kɔːld]

express	what	I	mean	in	favor	of	what	pleases	preferably	to	what	is	generally	called
表达	什么	我	意思是	在	偏爱	的	什么	请	最好	到	什么	是	一般来说	称为

[mer] ['sɑːlɪd][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] :

mare	solid	and	instructive	:
母马	坚硬的	和	有指导意义的	:

表达我的观点，我更倾向于选择令人愉悦的事物，而不是通常所说的稳重可靠且富有启发性的东西：

" [aɪ] [wʊd] [æn; ən] ['ɔːθər] [laɪk][ə; eɪ] ['mɪstrəs] [traɪ] , [nɑːt][baɪ][ə; eɪ][noʊz] , [ə; eɪ][lɪp] ,

"	I	would	an	author	like	a	mistress	try	,	Not	by	a	nose	,	a	lip	,
"	我	会	一个	作者	喜欢	一个	情妇	尝试	,	不是	经过	一个	鼻子	,	一个	唇	,

“我愿像对待情妇一样对待一位作家，不是靠鼻子，也不是靠嘴唇，

[ə; eɪ] [tʃiːk] , [ɔːr] [aɪ] , [bʌt; bət][baɪ][sʌm; səm] ['neɪmləs] ['paʊər] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][dʒɔɪ] .

a	cheek	,	or	eye	,	But	by	some	nameless	power	to	give	me	joy	.
一个	脸颊	,	或者	眼睛	,	但	经过	一些	无名	力量	到	给	我	喜悦	.

脸颊，或眼睛，但凭借某种无名的力量，带给我快乐。

" ['leɪdi] ['tʃestərfiːld] [bɪdz][ˌem 'iː] [meɪk] [juː; jʊ] ['meni] ['kɑːmpləmɛnts] ;

"	Lady	Chesterfield	bids	me	make	you	many	compliments	;
"	女士	切斯特菲尔德	出价	我	制作	你	许多	赞美	;

切斯特菲尔德夫人让我向您转达许多赞美之词；

[ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][lɑː] - ; [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ]

she	showed	me	your	letter	of	recommendation	of	La	Vestres	;	with	which	I
她	显示	我	你的	信	的	推荐	的	拉	-	;	和	哪个	我

[wʌz; wəz] ['veri] [wel] [pliːzd] :

was	very	well	pleased	:
曾是	非常	出色地	高兴	:

她给我看了你写给拉韦斯特的推荐信，我对此非常满意：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [tɜːrn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [spiːk] [æz; əz] [dʒen'tiːlli] .

there	is	a	pretty	turn	in	it	;	I	wish	you	would	always	speak	as	genteelly	.
那里	是	一个	漂亮的	转动	在	它	;	我	希望	你	会	总是	说话	作为	优雅地	.

事情进展得很顺利；我希望你一直都能说话这么文雅。

[aɪ] [sɔː] [ə'nʌðər] ['letər] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['leɪdi][æt; ət]['pærɪs] ,

I	saw	another	letter	from	a	lady	at	Paris	,
我	锯	其他	信	从	一个	女士	在	巴黎	,

我看到另一封来自巴黎女士的信，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [pænə'dʒirikəl] ['pærəgræf] [kən'sɜːrnɪŋ] [juː; jʊ] .

in	which	there	was	a	high	panegyrical	paragraph	concerning	you	.
在	哪个	那里	曾是	一个	高的	颂	段落	有关	你	.

其中有一段对你极尽赞美之词。

[aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['evri] [wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['lɪtərəli] [truː] ; [bʌt; bət] ,

I	wish	it	were	every	word	of	it	literally	true	;	but	,
我	希望	它	是	每一个	单词	的	它	字面上地	真的	;	但	,

我希望它说的每一个字都是字面意义上的真话；但是，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] , ['prɪti] , [waɪt] [hænd] , [wɪtʃ] [ɪz] [sə'spektɪd] ,

as	it	comes	from	a	very	little	,	pretty	,	white	hand	,	which	is	suspected	,
作为	它	来	从	一个	非常	小的	,	漂亮的	,	白色的	手	,	哪个	是	怀疑	,

因为它出自一只非常小巧、漂亮、白皙的手，而这只手的出自人们怀疑的那只手。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] ['dʒʌstli] , [ʌv; əv] [greɪt] [ˌpɑːrʃi'æləti][tuː; tə][juː; jʊ] : - [ɪl] [ɪn] [foʊ] - [kɛlk] [tʃoʊz]

and	I	hope	justly	,	of	great	partiality	to	you	:	'	il	en	faut	rabattre	quelque	chose
和	我	希望	公正地	,	的	伟大的	偏袒	到	你	:	-	il	英文	错误	-	quelque	选择

,

,

,

我公正地希望，对你有极大的偏爱：'il en faut rabattre quelque 选择了，

[et] [miːm] [ɪn] [lə] ['feɪsənt] [ˌaɪ 'tiː]

et	meme	en	le	faisant	it
等	表情包	英文	勒	费桑特	它

et meme en le faisant it

[waɪ] ['ɔːrə] [tuː'ʒʊr] - [boʊz] ['restiːz] - .

y	aura	toujours	d'assez	beaux	restes	'	.
是	灵气	总是	-	美男子	休息	-	.

y aura toujours d'assez beauxrestes'。

[ə'duː] .

Adieu	.
再见	.

再见。

[end]

End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神